

## Как молились Богу древние византийцы иеромонах Михаил (Арранц)

Суточный круг богослужения по древним спискам  
византийского euchologia

(диссертация)

Вместо введения

Предисловие

Вместо введения

Его преподавание профессор Папского Восточного Института в Риме, иеромонах Михаил Арранц известен не только на Западе, но и на Православном Востоке, в славянских церквях и в Русской, как исследователь православного восточного богослужения. Более того, русской богословской науке он близок как последователь и продолжатель дела великого русского литургиста «Второго Гоара» – профессора А.А. Дмитриевского. Капитальный труд профессора отца Михаила Арранца, «Le Typicon du monastère du Saint-Sauveur à Messine. Codex Messinensis Gr. 115, A.D. 1131 – Introduction, texte critique et notes» (Orientalia Christiana Analecta, 185, Roma 1969) является весьма ценным дополнением к серии западных греческих типиконов, опубликованных проф. А.А. Дмитриевским в I томе его ТУПИКА (Киев 1895, с. 795–912). Интерес к научному наследию проф. А. А. Дмитриевского отец Михаил Арранц засвидетельствовал описанием личного архива «Русского Гоара», хранящегося в Ленинградской Публичной Библиотеке («Les archives de Dmitrievsky dans la bibliothèque d'Etat de Leningrad», Orientalia Christiana Periodica, vol. XL, fasc. I. 1974).

Издаваемый труд отца Михаила Арранца представляет русский перевод исследований, опубликованных в Orientalia Christiana Periodica 1) Les prières sacerdotales des vêpres byzantines, Or. Chr. Pcr., vol. XXXVII. fasc. I. 1971; 2) Les prières presbytérales des matines byzantines. Irc partië les prières, Or. Chr. Pcr., vol. XXXVII, fasc. II, 1971; 2e partië les manuscrits, vol. XXXVIII, fasc. I, 1972; 3) Les prières presbytérales des Petites Heures dans l'ancien Euchologe byzantin, Or. Chr. Per., vol. XXXIX,

fasc. I, 1973; 4) Les prières presbytérales de la «Pannychis» de l'ancien Euchologe byzantin et la «Panikhida» des défunts, Or. Chr. Per.. vol. XL, fasc. II, 1974: vol. XLI, fasc. I, 1975.

Хотя ряд литургистов, в том числе русские: проф. И.Д. Мансветов, проф. А.А. Дмитриевский, проф. М.Н. Скабалланович в своих исследованиях так или иначе касались иерейских молитв, однако, в целом последние составляют литургическую проблему, во-первых, из-за отсутствия записей этих молитв от того периода истории богослужения, когда молитвы составлялись и входили в богослужебную практику. В VIII книге Постановлений Апостольских мы имеем вечерние и утренние молитвы, читавшиеся епископом возгласно (гл. 35–39), а также молитвы об оглашенных, готовящихся к просвещению, обуреваемых и кающихся (гл. 6–9) и, наконец, в VII книге молитвы без указания их назначения (гл. 33–38), но наука не располагает сведениями о молитвах, которые читались в том же IV веке в Иерусалиме, и о которых неоднократно указывает в «Peregrinatio ad loca sancta» Этерия. Период времени в течение V-VII столетий – точнее сказать, до написания так называемого Барбериновского евхологиона № 336 (последние годы VIII – начало IX века) – в этом отношении остается белым пятном на карте истории богослужения. Проблема усложняется тем, что само богослужение со стороны его структуры никогда не было стабильным. Влияние богослужебной практики великих церквей сначала Рима, Антиохии и Александрии, а затем Иерусалима и Константинополя (условно, с VI века), возникновение собственно монастырского богослужения, которое в VIII-IX столетиях насыщается гимнографией и усложняется со стороны его обряда и в таком виде воздействует на соборно-приходское богослужение, и, в конечном счете, в XI-XII столетиях (условно) вытесняет его из практики, – все это вместе взятое вызывает сомнение в том – будет ли когда-либо проблема истории иерейских молитв разрешена исчерпывающе.

Это хорошо известно отцу Михаилу Арранцу, и он все же не устрасился заняться вплотную историей «иерейских молитв», и достиг здесь больших положительных результатов. Широкое

привлечение источников не только опубликованных в капитальных трудах проф. А.А. Дмитриевского и других палеографов литургической письменности, но и рукописей, доступных для о. Михаила, в том числе хранящихся в библиотеках Москвы и Ленинграда, хорошая классификация источников (а это очень важно при решении таких запутанных вопросов, как история иерейских молитв) обеспечили успех исследования о. Михаила Арранца. Остроумными можно назвать наблюдения о. Михаила над светильничными молитвами Вечерни, где он устанавливает, что некоторые молитвы со стороны их содержания не были связаны с псалмами, ко времени пения которых они были приноровлены. В частности, молитва 2-ая словами: «и даруй нам прочее настоящего дне мирное и безгрешное и все время живота нашего» приближается к диаконским прошениям Вечерни Постановлений Апостольских, «Ангела мирна» и пр. (гл. 36). В молитве 3-ей о. Михаил находит нечто общее с Шемой: («и сподоби нас любити и бояться Тебе от всего сердца нашего»), а в 4-ой – с «благословениями» Амиды или Тефиллы («Немолчными песньми и непрестанными славословленьми от святых сил воспеваемый, исполни уста наша хваления Твоего, еже подати величество имени Твоему святому»).

При рассмотрении утренних молитв о. Михаил убедительно устанавливает, что 1-ая молитва была «характерной вступительной молитвой службы», следующие же за ней – по 8-ую включительно – не связаны с содержанием псалмов, 2-ая и 3-ья молитвы связаны с песнью пророка Исайи, а 3-ья, кроме того, со второй берахой, предшествующей Шеме. 9-ая молитва – евангельская – имеется и в чине Литургии и только 10-ая и 11-ая непосредственно связаны с псалмами. Первая – с 50-м и вторая – с хвалитными; 12-ая молитва родственна, с одной стороны, Великому славословию, с другой – последним двум молитвам Утрени VIII книги Постановлений Апостольских. 12-ую молитву Утрени, как и молитву Вечерни «Боже великий и вышний, один имеяй бессмертие», о. Михаил считает, собственно, священническими. Все прочие молитвы в силу своего генезиса из синагогального богослужения он считает

сохраняющими характер универсального священства христиан, унаследованного от синагогального богослужения. (см. *Les prières presbytérales des matines byzantines*, pag. 406).

Утренняя – сложное чинопоследование. В нее входят древняя предрассветная служба и служба при восходе солнца. В Константинополе эта сложность подчеркивалась началом богослужения в притворе, затем продолжением его на середине храма и окончанием в алтаре. Кроме того. Утрени свойственна протяженность, обусловленная длительностью ночи в разное время года. И, наконец, существовало различие в совершении воскресной Утрени и вседневной. На первой читалось Евангелие, а на второй это чтение не полагалось. Все указанные условности отражались на количестве иерейских молитв. Отсутствие чтения Евангелия уже нарушало их количество на единицу. Влияла на количество молитв и протяженность богослужения в разное время, не говоря уже о многообразии практики разных соборных церквей. Отсюда возникает неопределенность при исчислении общего количества утренних молитв и отнесении их к тому или иному псалму или чтению. Отцу Михаилу пришлось провести большую исследовательскую работу вокруг утренних молитв, прежде чем создать их классификацию. Изучив 92 евхологиона и расположив их со стороны содержания на несколько групп, о. Михаил пришел к выводу, что одни евхологионы связаны с отправлением Песенной Утрени (группы А и В), другие – с монастырским богослужением, распространившимся в Константинополе после оккупации его крестоносцами (группа С). Особую группу (D) составляют евхологионы, связанные со Студийским Уставом. Исходя из этой классификации, о. Михаил приходит к выводу, что современные 1–8-ая утренние молитвы – это молитвы восьми антифонов Константинопольской Утрени. Молитва 9-ая – евангельская (литургийная), молитвы 10, 11 и 12-ая – молитвы последней части Утрени и молитва главопреклонная – завершение утреннего богослужения. О. Михаил заканчивает выводы об утренних молитвах словами: «Тайна происхождения этих молитв... является тайной образования Евхологиона самого по себе. Нам остается

надеяться на то, что более исчерпывающее изучение литургических источников, в особенности восточных, откроет перед нами «царские врата» Евхологиона и введет нас в свет храма. До настоящего времени большая часть Византийского Евхологиона, который является одним из величайших сокровищ наследия Вселенской Церкви, остается также одной из ее великих тайн».

Третья часть труда отца Михаила Арранца посвящена молитвам часовых служб. Это, пожалуй, самая трудная часть исследования. Если значительная часть вечерних и утренних молитв сохранилась в современных чинопоследованиях и благодаря этому можно говорить об исчезнувших, чему также благоприятствует сохранившееся хотя бы многочисленное количество записей этих чинопоследований, то молитвы часовых служб давно вышли из богослужения и никто из современных клириков не имеет их «на слуху»; мало сведений об этих молитвах можно почерпнуть из древних часословов. Здесь отцу Михаилу пришлось проделать гигантскую работу по изучению множества рукописей, прежде чем классифицировать эти молитвы. Отец Михаил сделал весьма удачную классификацию, отделив молитвы древнего Византийского Евхологиона, положив в основу этой группы молитвы Барбериновского евхологиона № 336, другую половину он называет новыми молитвами. В этой половине о. Михаил устанавливает пять групп молитв: А) Итало-греческую константинопольского происхождения. В) Критскую, в основу которой он положил Архиератикон кардинала Виссариона, аббата Крипты Ферратской. С) в основу которого им положен евхологион из собрания Севастьянова (Москва), D) Синайские рукописи (в сличении с древними константинопольскими) и E) Западные: монастыря в Мессине, Гроттаферратского и кафедрального собора в Отранто (новая константинопольская тенденция). Классификация позволяет отцу Михаилу установить отношение часовых служб к службам Вечерни и Утрени, сравнительно позднее появление службы 1-го Часа и «экстраординарное» значение песенных чинопоследований Тритекти и Панихиды и смешение служб древнего

Константинопольского Евхологиона с чинопоследованиями монастырского происхождения.

Четвертая часть труда о. Михаила посвящена давно вышедшей из богослужебной практики службе так называемой Панихиды. Эта служба, по смыслу близкая агрипнии, то есть всенощному бдению, как правильно заметил о. Михаил, представляла сравнительно непродолжительную службу. Три антифона, предваряемые ектениями, и 5 молитв, из них последние две отпуста и главопреклонная, – вот основной состав этой службы. Отец Михаил приводит эти молитвы, как они изложены в Барбериновском евхологионе № 336, и справедливо замечает, что содержание 1, 2 и 3-ей молитв не связано с содержанием сопутствующих им 119, 120 и 121-го псалмов и что они «возвращаются» к 7-ой светильничной молитве, молитве 1-ой из Вечерни Постановлений Апостольских и молитве Йоцер из Шемы.

От вопроса об иерейских молитвах «Песенной Панихиды» о. Михаил перешел к обзору служб, носящих название Паннихис, а по-русски – Панихиды: Панихида как служба суточного круга монастырского богослужения, Панихида как богослужение об отдельных членах Церкви – живых и умерших и так называемая Царская Панихида. Нельзя не согласиться с о. Михаилом, что монастырская Панихида представляет своего рода трансформацию Песенной Панихиды и вторая часть современного Великого Повечерия представляет в свою очередь трансформированную монастырскую Панихиду. Проблема Панихиды усложняется вопросом происхождения Панихиды «о живом и мертвом человеке». Современный Типикон излагает чин Панихиды «об усопшем» (гл. 14), но само слово «об усопшем» уже предполагает существование в прошлом Панихиды о живом человеке. Теперь кажется странным видеть указание на то, что трисвятое в начале такой Панихиды должен читать «тот, по ком панихида служится». Еще более странными кажутся сноски в чине Панихиды о живом человеке, вроде: «ищи в чине заупокойной панихиды» и, наконец, еще более смущает указание в чине Панихиды о живом человеке не пение тропарей «Святых лик обрете

источник жизни... » и 18-ой кафизмы, а также указание: «если хотите, говорите здесь же заупокойные седальны». Так же странно слышать на Панихиде о живом человеке: «о еже сподобити нас таинственного сего служения», «сподобитися нам царствия Божия», «о еже сподобитися ему жизни вечная и царствия небеснаго». Все это наводит на мысль, что когда-то в Панихиде акцентировалась мысль не столько о прощении грехов умерших, сколько о прощении живых. (Кстати, и в современном чине Панихиды об усопших из 6-ти тропарей с припевом « Благословен еси Господи» только последний, шестой, относится к усопшему, пять же первых – к каждому из молящихся в единственном числе).

Отец Михаил Арранц делает весьма ценный в богословском отношении вывод, что все отмеченные недоумения, возникающие при ознакомлении с древними чинопоследованиями Панихид, являются результатом различных представлений о значении заупокойной молитвы. Если последняя является ходатайством живых о прощении грехов умершего для «обеспечения» ему Царства небесного, то в таком случае будет непонятным смешение песнопений Панихиды о живом с Панихидой об умершем. Если же мы будем смотреть на смерть христианина, как на освобождение его от физических законов земного бытия и переход от этого бытия к бесконечному наслаждению небесным светом и будем смотреть на молитву как на «словесную службу... о всяком душе праведном в вере скончавшемся» (из анафоры св. Иоанна Златоуста), то не будет ничего удивительного в смешении молений в одной и той же Панихиде о присутствующих и об умерших, о. Михаил удачно подметил, что молебное чинопоследование «Параклисис» – это трансформация Панихиды о живом человеке.

Мы пока не знаем другой подобной работы, которая отвечала бы так обстоятельно на вопрос истории иерейских молитв. И, наконец, достоинством труда отца Михаила Арранца является то, что автор представляет вниманию читателей восточное богослужение не только как археологическую

ценность, но более того, как предмет литургического богословия.

Заслуженный профессор Ленинградской Духовной Академии,

доктор церковной истории

Н. Успенский

Предисловие

(1975)

Настоящий труд является сборником переработанных переводов некоторых статей на французском языке, напечатанных главным образом в журнале «*Orientalia Christiana Periodica*» за 1971–1975 гг. по теме молитв древнего Византийского Евхология.

Некоторые из этих молитв находятся среди молитв Вечерни и Утрени в Служебнике. Их можно найти также и в славянских рукописях. Установление славянского текста этих молитв не было целью данной работы. Оно представляло бы особую трудность из-за многочисленных вариантов у разных переводчиков. В русском переводе не всегда дано полное и подробное описание рукописей; мы отсылаем читателя к нашим французским оригиналам.

Значительная часть изучаемых молитв – это древние молитвы, неизданные на русском языке. Мы их даем в греческом оригинале и в русском переводе.

Мы намерены продолжать изучение древнего Евхология и в дальнейшем. В наших планах разработка следующих тем: «Тритоекти», «Вечерня Пятидесятницы», «Вечерня с Литургией Преждеосвященных» и наконец, «Песенная Вечерня».

Только после этого будет возможна окончательная обработка собранного нами материала и последующее издание его в виде отдельной книги.

Мы надеемся, что к этому времени мы сможем воспользоваться другими ожидаемыми нами изданиями наших друзей, коллег и студентов. Мы давно ждем издание Ватиканской Библиотекой рукописи Барберини 336, которая является основой всей настоящей работы, а также ожидаем издания рукописей Афины 2061 и 2062.



Все критические отзывы со стороны Православных литургистов будут приняты нами с вниманием и благодарностью.

Второе предисловие  
(1976)

Как было обещано в первом предисловии, наше намерение продолжать изучение Византийского Евхология, частью, было исполнено. К труду 1975 г. прибавляется новая глава. VI-ая, о «Тритоекти». Она была напечатана в *Orientalia Christiana Periodica*, 43 (1977). С другой стороны, в июне 1976 года в Папском Восточном Институте Рима кандидатом Восточных Церковных Наук, господином Κοσμάς Γεωργίου из Фессалоникийского Университета была защищена диссертация: ἡ ἐβδόμη ἀντιφωνικὴ κατανομὴ τῶν ψαλμῶν καὶ τῶν ᾠδῶν εἰς τὰς ἁσματικὰς ἀκολουθίας ἑσπερίνοῦ καὶ ὄρθρου. Ἐθν. Βιβλ. Α-θηνῶν 2061. 2062. (Еженедельное антифонное распределение псалмов и песен для песенных последований Вечерни и Утрени. Нац. Биб. Афины 2061, 2062).

Часто упоминаемая нами рукопись Афин. 2061, с важным дополнением рукописи Афин. 2062, сейчас открыта миру науки с подробным ее описанием.

Для получения звания Доктора Восточных Церковных Наук по уставу Восточного Института 50 университетам мира было послано по экземпляру первого сокращенного в страницах издания, по системе OFFSET. Такой экземпляр находится и в библиотеке Ленинградской Духовной Академии. Готовится полное издание всего труда Георгиу с указателями и таблицами; ожидается сочинение приблизительно в 700 страниц.

Изучение чина «Тритоекти» и диссертация Георгиу утвердили нас в том, что мы предполагали в статьях о Вечерне (1971 ) и об Утрени II (1972), а именно: совпадение описания Симеона Солунского (XV в.) о Песенном последовании византийских соборов с данными других источников: Патриарший Евхологий (с VIII по XII вв.), Типикон Великой Церкви (с IX-XI вв.) и, наконец, Антифонарий (XIV в.).

Наши статьи с 1971 и до 1976 г. показывают наш путь в исследовании рукописей Евхология. Путь долгий и трудный,

поскольку кажется, что некоторые данные самого Типикона Великой Церкви отрицают предположение о восьми антифонах в начале Вечерни и Утрени. Из двух известных списков этого Типикона: Патмос 266, изданный А. Дмитриевским и Агиос-Ставрос 40, изданный нашим коллегой Х. Матеос (первый веком старше), нам пришлось выбрать первый, как более близкий к нашему предположению; это значило идти против течения западной науки, в которой авторитет Х. Матеоса очень велик. Это объясняет некоторое наше затруднение в доводах вышеупомянутых статей. Наши колебания не были бесполезными, ибо они заставили нас изучать вопрос со всех его сторон. Задачу статьи мы не считаем решенной окончательно, и работу нашу не считаем оконченной.

Наша первая статья была о молитвах Вечерни в нынешнем Служебнике. Статья об утренних молитвах уже позволила нам выходить из узких рамок Служебника и углубляться в простор древнего Евхология. Статья о Малых Часах (1973) дала нам возможность получить полный кругозор о суточном богослужении Песенного последования. Новая статья (от 1974 г.) является докладом о результатах исследований, она вошла в сборник литургических трудов разных авторов под названием *Miscellanea* (или *Mélanges*) Neunheuser<sup>1</sup>. Эта статья ничего нового не прибавляет к статьям о Вечерне, Утрени и Малых Часах, но поскольку она резюмирует наши выводы об этих службах, мы поставили ее в начале нашего сборника вроде пролога, чтобы облегчить чтение самих статей.

В 1974 г. мы еще думали, что «Паннухис» и «Тритоекти» – это прибавочные службы для чрезвычайных случаев. Мы убедились впоследствии, что они не только не прибавочные, но скорее след более древнего суточного круга, сохранившегося впоследствии только во время Великого Поста. В этом смысле наши выводы в конце этих двух статей, и особенно «Тритоекти», считаются выводами всей серии статей. В этом смысле и вся последняя часть статьи о «Тритоекти», изучение схемы молитв оглашенных и верных должна считаться как заключением действительным и для Вечерни и для Утрени, имеющих эти молитвы.

Мы готовим на будущий год статью о Вечерне. Не повторяя то, что было написано в статье 1971 года, попытаемся изучить эту службу в полном ее объеме по Песненному последованию, обращая особое внимание на два варианта этой службы: Вечерню с Преждеосвященными и Вечерню Коленопреклонения в день Пятидесятницы. Только тогда наше исследование о суточном круге по Византийскому Евхологию будет окончено<sup>2</sup>. Тогда придет время перебрать весь наш собранный материал, резюмировать все доводы, исключить повторения, прояснить неясные места, дополнить недосказанное, прибавить новые свидетельства и сделать необходимые заключения. Только тогда наша работа о Песненном последовании по древнему Византийскому Евхологию будет окончена.

Очень надеемся на Божию помощь и на снисхождение наших друзей и коллег, сотрудничество и критика которых столь нам драгоценны.

## I. Суточный круг богослужения древнего Византийского Евхология

(1974)

Современное богослужение суточного круга, признанное и совершаемое христианами византийской традиции во всем мире – это богослужение, которое содержится в Часослове. Это ряд богослужений (состоящих, в основном, из молитв, псалмов и определенных тропарей, но использующих по определенным правилам Псалтырь и гимнографические книги), связанных каждое с тем или иным моментом дня: Полунощница, Утренняя, Первый, Третий, Шестой и Девятый Час (и промежуточные службы после каждого из этих четырех Часов), Изобразительные, Трапезные молитвы, Вечерня и Повечерие. Этот чин, ставший классическим, довольно хорошо известен на Западе<sup>3</sup>.

Это молитвенная традиция палестинского происхождения. Уже в описании богослужения аввы Нила, синайского аскета (VI-VII в.), которое является ни чем иным, как бдением накануне воскресенья, можно найти характерные элементы чина современного Часослова<sup>4</sup>. Наиболее древним свидетельством об этой книге, отражающим то состояние ее переработки, которое близко к ее нынешнему состоянию, и уже практически полным – является арамейский текст IX века<sup>5</sup>. Другие часословы той же эпохи – Синайский гр. 863<sup>6</sup> и 864, содержащие также элементы, общие с нашим Часословом, представляют, как кажется, параллельные, но отличающиеся традиции, предназначенные, как мы думаем, для второстепенных монастырей, не имевших воскресного синакса, или для монахов-отшельников.

Феодор Студит, возглавив монастырь Студийон в Константинополе после иконоборческого кризиса, не восстановил службу древних неусыпающих или акимитов, а ввел службу, известную ему, – службу монастыря Святого Саввы около Иерусалима. Вся монастырская традиция Востока, придерживавшегося Византийского обряда (Афон, Грузия,

Россия, Южная Италия) следовала нравам и обычаям Студитов, сознательно связываясь тем самым с традициями лавры Святого Саввы<sup>7</sup>, которая сама заимствовала некоторые предания самой святой церкви в мире: церкви «Анастасис» или «Святого Гроба Господня» в Иерусалиме<sup>8</sup>.

Это монастырское богослужение является сегодня единственным, совершаемым на всем Востоке, придерживающемся Византийского обряда, как в самом маленьком монастыре, так и в самом главном соборе. Но так не было в эпоху введения этого богослужения в Константинополе, где вместе с другими монастырскими уставами, очень отличающимися от нашего Часослова (уставы «двадцати четырех часов», Акимитов и т.д.), существовала служба, присущая соборным и приходским церквям: «Песненное последование» или «ᾠσμητικὴ ἀκολουθία». Это была «Соборная» служба, народная и в то же время очень торжественная. Псалмы пелись полностью с небольшими припевами или антифонами, повторяемыми при каждом псаломном стихе. Перед каждой группой псалмов, называемой антифоном, произносилась пресвитерская молитва, которой предшествовала диаконская ектения. В службе было очень мало поэтических гимнов, к тому же они были почти полностью вне богослужений в собственном смысле, как это было с акафистом и с другими кондаками. Это соборное богослужение, которое в главных церквях было исключительно великолепным, требовало многочисленного причта. Жизнеспособным оно было лишь в благоприятных условиях. Оно будет уступать место монастырской службе каждый раз, когда исторические обстоятельства окажутся против него: как, например, в 1204 году, во время франкского вторжения в Константинополь. В XV веке фессалоникийский архиепископ Симеон, описывая в *De sacra precatone*<sup>9</sup> монастырскую службу Святого Саввы и песненную или соборную службу, утверждает, что эта последняя служба, бывшая некогда службой «Всех кафелических церквей Империи»<sup>10</sup>, сохранилась теперь лишь в его собственном соборе.

Мы знакомы с этой службой ὁσρατικῇ лишь по письменным источникам: сначала по запоздалому и неполному описанию Симеона<sup>11</sup>; потом, более систематическим образом, по Типикону Великой Церкви<sup>12</sup>, по антифонариям<sup>13</sup> и, наконец, по древнему Евхологию<sup>14</sup>.

Евхологий в том виде, в каком он знаком нам теперь, является константинопольской книгой, в противоположность Часослову, который, как мы уже сказали, является палестинским.

Если сравнить древнейшие известные кодексы Евхология, те, которыми мы будем здесь заниматься, с текстом, бытующим в настоящее время в Византийской Церкви, можно установить лишь второстепенные расхождения : молитвы, диаконские ектении и даже основные рубрики Литургии и Таинств – одни и те же; различия же, напротив, затрагивают некоторые церемонии и обряды, которые не существуют со времени падения Империи, и главным образом суточный круг.

Первоначальный Евхологий, действительно, предусматривал ὁσρατικῇ ἀκολουθία; мы только что сказали, что эта служба исчезла, уступив место монастырскому палестинскому богослужению по Часослову.

Однако если, с одной стороны, Часослов вытеснил древнюю службу часов Евхология, то, с другой стороны, Константинопольский Евхологий также стал шире употребляться во время византизации православных церквей Среднего Востока, становясь единственным Евхологием Православной Церкви, практически идентифицированной с Византийской Церковью. Новые редакции Евхология, предназначенные для церквей с монастырской службой, будут пытаться применить пресвитерские молитвы песенной кафедральной службы к монастырским службам, в которых таких молитв, видимо, не было. Трудность такой задачи проявляется в том факте, что среди кодексов евхологиюв, которые дошли до нас (в наших статьях о Вечерне и об Утрене мы рассмотрели из них более девяноста) редко встречаются два сходных друг с другом в том, что касается служб суточного круга; поэтому столь многочисленными и мало удовлетворительными были решения

относительно подобной адаптации. Одна из наиболее разумных схем решения представлена в кодексе Патмос 105, XIII века, и она привлекла внимание литургистов<sup>15</sup>.

Однако лишь молитвы Вечерни и Утрени из древнего Евхология [ἑσπρινὰ ἁκολουθία], и к тому же не все<sup>16</sup> сохранились в печатном Евхологии, приспособленном к богослужениям по Часослову.

Немного рукописей древнего Евхология дошло до нас. Некоторые, впрочем, принадлежат уже церквам, имеющим монастырскую службу, но сохранившим еще признаки древней соборной службы. Эти рукописи мы изучаем в нашей статье о Малых Часах.

Вот список тринадцати, наиболее важных:

**Ба** = Барберини гр. 336<sup>17</sup> **[15]** : VIII-IX вв., рукопись итало-греческая по константинопольскому источнику (она содержит патриаршие и императорские обряды, а также топографические указания) с палестинскими элементами<sup>18</sup>.

**Ле** = Ленинград (ГПБ) Успенский гр. 226: X в., из Синая, но южноитальянского происхождения; константинопольского образца с палестинскими элементами.

**Гр-7** = Гроттаферрата Г β VII: X в., итало-греческая или константинопольская.

**Мо** = Москва (ГБЛ) Севастьянов гр. 474 (27) : X-XI вв., палестинская.

**Си-8** = Синай гр. 958: XI в., палестинская<sup>19</sup>.

**Си-9** = Синай гр. 959: XI в., константинопольского источника с палестинскими элементами<sup>20</sup>.

**Ко** = Коален (Coislin) гр. 213: 1027 г., кодекс, принадлежавший одному священнику Святой Софии (священнику патриарших часовен)<sup>21</sup>.

**Гр-1** = Гроттаферрата Г β I: XI-XII вв., кодекс называемый «Виссарион», был использован во время Собора во Флоренции; очень сходен с Ко; как и он, содержит патриаршие и императорские службы.

**Си-1** = Синай гр. 961: X 1-XII вв., константинопольского источника, без патриарших богослужений; списан в Палестине<sup>22</sup>.

Ва = Ватикан гр. 1970: XII в., из монастыря Россано, по константинопольскому образцу<sup>23</sup>.

От = Оттобони гр. 344: 1177 г., из собора в Отранто; устав монастырско-народный с чертами константинопольскими: молитвы Царских Часов<sup>24</sup>.

Си = Синодальн. славянск. 675 (Москва): XIV-XV вв.; факультативное добавление к Служебнику, внутри Требника.

Ти = Тифлис грузинск. 450: XVI в.<sup>25</sup>.

Эти рукописи, несмотря на свое происхождение из областей весьма отдаленных друг от друга, близки друг другу, так как предполагают богослужение, которое довольно хорошо соответствует тому, что в других местах мы знаем как ὁσμητικὴ ἀκολουθία или «Песненное последование». В цитированных статьях о пресвитерских молитвах Евхология мы предлагали в качестве вероятной гипотезы идентичность этого Песненного исследования и чина, предполагаемого древним Евхологием. Мы показали и некоторые трудности, вызываемые одним из кодексов Типикона Святой Софии<sup>26</sup> и, главным образом, тем, что мы не обладаем рукописью, точно указывающей антифоны всех и каждого из Часов, предусмотренных Евхологием; вот почему, оставляя в стороне вопрос об идентичности Песненного последования и чина Евхология, мы ограничимся представлением этого последнего.

Вот таблица, синтезирующая последовательность служб в каждом из наших кодексов.

Службы получают следующие обозначения:

**Л** = Литургии или чины Литургии;

**В** = Λυχνικόν или вечерняя служба. Вечерня;

**П** = Παννυχίς («всенощная») или бдение после Вечерни;

**М** = Служба в полночь или, скорее, в середине ночи;

**О** = "Ορθρος или служба на заре. Утренняя;

**(I)** Двойная молитва для первого часа дня;

**Т** = Τριτοεκτή или служба Третьего-Шестого Часа (в Посту);

**I, III, VI, IX:** Первый, Третий, Шестой, Девятый Час.

Службы разделены наклонной двойной чертой //, когда между ними была вставлена другая служба, не принадлежащая к суточному кругу; в скобки [ ] поставлены службы, которые



помещены не внутри круга, а в другом месте. Мы отмечаем звездочкой \* кодексы, которые не кажутся полными и круг которых, следовательно, мог остаться неполным.

#### ТАБЛИЦА КРУГА ПО ЕВХОЛОГИЯМ

Ба:	Л	В	[П]М	О(І)	ІІІVІІХ	Т
Ле:	Л	В	[П]М	О	ІІІVІІХ	Т
Гр-7*:	Л	В		О	І	ІІІVІІХ Т
Мо:	Л	В	[П][М]	О//	І	ІІІVІІХ Т
Си-8:	Л	В	//[П]	О	[ІІІVІІХ]	
Си-9*	Л	//В	П	М	//О	
Ко*:		В	П	М	О(І)І	ІІІVІІХ
Гр-1*:	Т	В	П	М	О(І)І	ІІІVІІХ ср.
Си-1*:	Л	В	П	М	О	Т
Ва:	Л	В	П	М	О	І ІІІVІІХ Т
От:	Л	В	[П]	О	[ІІІVІІХ]	
Си:		В	П	М	І	ІІІVІІХ
Ти:		В		О	І	ІІІVІІХ

В этой таблице можно заметить, что Вечерня и Утренья присутствуют везде (за исключением Си, которая не является евхологием). «Паннухис» занимает свое «нормальное» место в более поздних кодексах; в Ба она помещается после Богоявления, может быть в начале Поста; в Ле она находится в конце кодекса; в Гр-7 она отсутствует. в других кодексах она перемещена; она находится, напротив, во многих других позднейших рукописях, не имеющих соборной последовательности, о которых мы не говорим<sup>27</sup>. Полунощная служба находится вообще в более полных кодексах на своем нормальном месте, между Вечерней и Утреней; мы полагаем, что дело идет о служении ежедневном – если судить по Ба и Ле, а также по содержанию молитв этой службы. Третий, Шестой и Девятый Час составляют довольно постоянный элемент: текст молитв один и тот же во всех рукописях (как это является и в случаях «Паннухис», Полунощной службы и «Тритоекти»); в От молитвы III, VI и IX Часа, а также I Часа предназначены для «царских часов» три раза в год. I Час является «белой вороной» последовательности: отсутствуя в Ле, он представлен в Ба только двумя молитвами совершенно другого, чем молитвы

других Часов, стиля и по-видимому, не предназначенными для настоящей службы; в кодексах, где имеется I Час, с пятью или шестью молитвами, таковые отличаются от одного кодекса к другому или же их местоположение различно, если они и совпадают в тексте; в Ко и Гр-I, I Час дублирован двумя молитвами, похожими на молитвы Ба (но тексты различны). В нашей IV главе мы выдвинули гипотезу, что этот Час был добавлен к кругу лишь значительно позднее, и это могло бы объяснить то, что он не принадлежит к общей традиции: каждая церковь формировала свой I Час, следуя схеме остальных трех Малых Часов, заимствуя молитвы у других служб (в особенности молитвы конца Утрени и молитвы «Тритоекти», которые начинали выходить из употребления) или из других источников, а не из Евхология<sup>28</sup>. Итак, мы полагаем, что искомая последовательность точно та, которая содержится в двух наиболее древних кодексах: Ба и Ле. Она, по существу, одна и та же и в других рукописях (оставляя в стороне «Паннухис» и I Час). Все эти кодексы, за исключением славянского и грузинского, относятся к довольно определенному периоду: от VIII до XII вв., к периоду от иконоборческого кризиса до взятия Константинополя крестоносцами<sup>29</sup>.

Круг часов древнего Евхология включал шесть служб в день: Вечерню, Полунощницу, Утреню, III, VI и IX Час (с двумя молитвами для 1-го часа) и две особые некаждодневные службы: «Тритоекти» в Пост и ночное бдение или «Паннухис» по праздникам и во время Великого Поста.

Вечерня и Утреня (луχνικόν и ὄρθρος) соответствуют окончанию и началу дня. Это были две наиболее длинные службы круга. Полунощная служба и три дневные службы были намного короче, и все четыре имели сходную структуру. Не было службы I Часа, ибо Утреня сама по себе заканчивалась при восходе солнца, то есть на 1-м часе дня<sup>30</sup>. Тем более не было службы Повечерия. «Паннухис» (по структуре сходная с четырьмя Малыми Часами) следовала за Вечерней в те дни, когда она имела место, после промежуточного чтения; это было

народное бдение (хотя и относительно короткое), а не служба при окончании дня.

В этой главе мы ограничимся одними повседневными шестью часами, которые мы из практических соображений классифицируем на «Великие» и «малые», несмотря на то, что подобное различие не фигурирует в наших книгах. Мы начнем с Малых Часов, ибо их схема, пополненная, находится и в Великих Часах.

## I.

### МАЛЫЕ ЧАСЫ

Служба Полунощная, III, VI и IX Час (и 1 Час там, где он существует) – все имеют одинаковую структуру:

а) Три пресвитерские молитвы, называемые молитвами «первого», «второго» и «третьего антифона»; каждая молитва предшествовала пению антифона псалмов, а ей предшествовала диаконская ектения.

б) Молитва, называемая «четвертой», отпуста (ἀπόλυσις), являвшаяся продолжением просительной ектении (αἰτήσεις), которая представляет собой ектению, называемую «ангела мира» по первому ее прошению<sup>31</sup>.

в) Пятая и последняя молитва с наклоном головы и прошением о божественном благословении<sup>32</sup>, предшествуемая призывом диакона «Преклоним головы наши перед Господом».

#### 1. Полунощная служба (εὐχαὶ μεσονυκτικαί)

О трех антифонах Полунощницы в Типиконе Великой Церкви говорится только один раз: их пели накануне Нового Года (1 сентября) после «Паннухис» и после кондака; не указывается, каким псалмам соответствуют эти антифоны. О Полунощной службе в целом говорится во второй раз в субботу 5-ой недели Поста: она совершалась духовенством Влахернской церкви после «τριάδικόν».

Мы полагаем, что служба эта была обычной, ибо если бы она совершалась только по отдельным случаям, Типикон (который в принципе указывает лишь на то, что является особым и исключительным), обозначил бы дни, в которые она совершалась.

Пять молитв этой службы<sup>33</sup> отличаются большой сжатостью и простотой; они гораздо ближе к духу Ветхого Завета, нежели к духу Нового; если каждая молитва заканчивается прославлением Троицы, внутри молитв не появляется никакого намека на Христа. Это отсутствие темы Христа, за некоторым исключением, является довольно общим феноменом во всех молитвах суточного круга Евхология.

Нам незнакомы диаконские ектении, предшествующие этим молитвам; вероятно, ектения «мира» (та, которая предшествует 1-му антифону в Литургии наших дней) предшествовала также 1-ой молитве; малая ектения («паки и паки») могла быть введением ко 2-ой и 3-ей молитвам; ектения «ангела мира» должна была предшествовать 4-ой молитве, 5-ая следовала за призывом диакона преклонить голову<sup>34</sup>. После этой молитвы диакон отсылал верующих, произнося: «С миром изыдем».

Часто в Святой Софии за службами следовало длинное чтение или поэтическая композиция; тогда диакон, вместо отсылания, требовал внимания возгласом «Σοφία» (Премудрость).

## 2. Третий Час

Нигде в Типиконе не упоминается о Часах III, VI и IX<sup>35</sup>. Тем более нам незнакомы антифоны этих трех Часов.

Молитвы этих Часов имеют ту же продолжительность и тот же стиль, что и молитвы Полунощной службы; они еще более сжаты, но содержат ссылки на Новый Завет. Молитвы 1-го и 2-го антифона III Часа<sup>36</sup> напоминают о нисхождении Святого Духа на Апостолов, собравшихся в этот самый час; в 3-ей молитве говорится о заступничестве и о молениях, возносимых к Богу, то, что больше подходило бы, если бы эта молитва сопровождала подробную ектению.

## 3. Шестой Час

Та же схема, как у предыдущих служб и тот же стиль молитв<sup>37</sup>. 1-ая молитва передает идею Кол. 2,14 ; «хирографон» наших долгов, пригвожденный ко Кресту вместе со Христом. 2-ая молитва напоминает о молитве Главы Апостолов в 6-ой час (Деяния Ап. 10,9), что является примером для верующих. Остальные три молитвы подчеркивают величие престола Божия

и сияние обители Божией; да склонится Бог с высоты Своей обители, дабы смотреть на нас; быть может, эти мысли внушены блеском этого часа дня: полдень.

#### 4. Девятый Час

1-ая молитва<sup>38</sup> представляет апостолов Петра и Иоанна, идущих на молитву 9-го часа в храм (Деян. 3), и содержит тему чуда совершенного Петром, чтобы испросить доброго знамения для христиан в борьбе с духовным врагом. 2-ая, 3-ая и 4-ая молитвы развивают тему греха, божественного прощения и допущения быть среди спасенных одесную Бога. Эта 4-ая молитва касается также довольно важного момента в христианском предании : постоянной молитвы, дабы не впасть в зло; наш текст придает молитве Часов ту же ценность: непрерывность замещается усердием в моменты молитвы.

Апостольское Предание (гл. 41), приписываемое Ипполиту, связывает молитву 3-го, 6-го и 9-го часа с различными моментами страданий Господних; наш Евхологий относит воспоминание о страстях к VI Часу, и вносит в качестве темы молитвы трех Часов ту же тему, которую дал Тертуллиан в *De oratione* (гл. 25): пример молитвы Апостолов в эти три момента дня; кроме «законных молитв» в начале дня и ночи.

Справедливо, что Тертуллиан обращается также к смерти Господа, как к теме для 9-го часа.

#### II. Великие часы

Две большие службы вечера и утра – *луχνικόν* и *ὄρθρος* – имеют в Евхологии сходную структуру; по существу, ее можно рассматривать как пополнение структуры Малых Часов.

Долгое антифонное пение псалмов имело место на паперти в непраздничные дни.

Согласно кодексу Афин. 2061, рукописи XIV в. с музыкальными отметками<sup>39</sup>, восемь антифонов пелись в начале Вечерни и Утрени. Эти антифоны были антифонами Константинопольской Псалтыри, разделенной на 76 антифонов, каждый из которых объединял большее или меньшее число псалмов, в зависимости от их длины. У каждого антифона был один и тот же припев постоянный для всех составляющих его псалмов; припев пелся к каждому стиху (но в этой Псалтыри

стихи были длиннее наших). Нечетные антифоны имели в качестве припева Аллилуиа, у четных были короткие «тропари» из трех слов: глагол в повелительном наклонении: Помилуй, Спаси, Сохрани и т.д.; личное местоимение 1-го лица в единственном числе и, наконец, звательный падеж Κύριε: Спаси меня, Господи, и т.д.

Пять антифонов были постоянными: Пс. 85, Пс. 140, Пс. 3–62–133; Пс. 50 и Пс. 148–149–150. Они пелись во все дни. Другие антифоны (числом 71), изменявшиеся, распределялись по шести на службу (Вечерню и Утреню) в неделю; Утрени воскресные имели только три антифона (Пс. 118, разделенный на три), тогда как у субботней Утрени вместо псалмов были библейские песни.

Псалмопение Вечерни начиналось всегда с постоянного антифона Пс. 85; далее следовали по порядку номеров шесть меняющихся антифонов. Восьмым и последним антифоном Вечерни был Пс. 140. Утренняя начиналась с постоянного антифона Псалмов 3–62–133; затем следовали шесть меняющихся антифонов; 8-й антифон был 2-ой песнью трех отроков (Дан. 3,52... или Дан. 3,57...). Вход духовенства и народа с паперти в неф происходил при пении последнего антифона. В праздничные дни меняющиеся антифоны отменялись, и служба начиналась «на амвоне» посреди церкви, может быть, по причине большого стечения народа. Отмена изменяемых антифонов, быть может, объясняется тем фактом, что в предыдущий вечер совершалась «Паннихис».

По кодексу Святого Креста 40 Типикона Великой Церкви<sup>40</sup> число менявшихся антифонов было 25 в день; они распределялись между Вечерней и Утреней в соответствии с временем года. Подобная практика была бы трудно примиримой с рубриками Евхология. Последний, действительно, предполагал только 8 антифонов в службу, предназначая молитву каждому антифону.

Из восьми молитв, предназначенных для антифонов Вечерни, семь сохранились в современном Евхологии: шесть первых молитв из семи, которые священник произносит сегодня

тихо во время пения Пс. 103, плюс молитва, называемая «молитвой входа»<sup>41</sup>.

Молитвами ἑωθιναί для антифонов Утрени являются восемь первых из двенадцати, которые священник произносит тихо во время шестопсалмия современной Утрени<sup>42</sup>. Молитве 1-го антифона как Вечерни, так и Утрени предшествовала великая или мирная ектения.

Вторая часть богослужения, которая начиналась с ектении «ἐκτενῶς » или «великое Κύριε ἐλέησον», была образована собранием трех антифонов и соответствующих молитв и напоминает нам собрание, имеющееся в Малых Часах.

На Вечерне тремя антифонами, называемыми «малыми антифонами», были Пс. 114, 115 и 116; припев к первому был: Молитвами Богородицы...; ко второму: Аллилуиа, но в конце пелся знаменитый тропарь Единородный Сыне; припевом третьего антифона было Трисвятое. Молитвы этих трех антифонов сохранились среди молитв Вечерни в Пятидесятнице и в «Variae Lectiones» Гоара<sup>43</sup>.

На Утрени вторая часть службы начиналась с чтения Синаксария дня и ектении «ἐκτενῶς». Затем следовал Пс. 50 с тропарем, относящимся к каждому стиху и Единородный в конце; потом следовала группа из трех классических псалмов 148–149–150 (последний антифон Псалтыри); в конце Слава во вышних Богу с последующим Трисвятым.

По воскресеньям процессия входила в алтарь во время Слава во вышних, после нее пели прокимен воскресный (Пс. 9,33) и читали на амвоне Евангелие Воскресения.

Пс. 50 и Пс. 148–150, как и все другие антифоны имели собственную молитву (соответственно 10-ую и 11-ую из 12-ти имеющихся в нынешнем шестопсалмии; 9-ая, предназначенная для Евангелия, не читалась в Св. Софии). Мы думаем, что Слава в вышних следует рассматривать как третий антифон, но у нас нет молитвы, предназначенной для этого 3-го антифона; по крайней мере нельзя рассматривать в качестве таковой дополнительную молитву Ле и Гр- 7 в конце ὁρθρος-α.

Третья часть Вечерни и Утрени была составлена исключительно из молитв и ектений. Схема одна и та же для

обеих служб, но текст молитв различен:

- а) молитва оглашенных с ектенией;
- б) две молитвы верных; как а), они также отсутствуют в современном Евхологии;
- в) «третья» молитва (верных), называемая ἀπόλυσις – отпуст (и соответствующая четвертой молитве Малых Часов), предшествуемая ектенией просительной «ангела мира» (в Вечерне это последняя из семи молитв, произносимых во время Пс. 103, и на Утрени, последняя из двенадцати, произносимых во время шестопсалмия);
- д) молитва главопреклонная (как в конце Малых Часов); это молитва, находящаяся в конце современных Вечерни и Утрени; единственные молитвы, сохранившие свое древнее местоположение.

В наших II и III главах мы пытаемся найти некоторые аналогии между некоторыми из молитв нашего Евхология (именно молитвы отпуста и главопреклонения) и молитвами Вечерни и Утрени VIII-ой книги Апостольских Постановлений (гл. 37–39)<sup>44</sup>; было бы очень заманчивым еще сравнить наши службы с теми, которые совершались, по Егерию, в IV веке в Иерусалиме. Однако нам приходится заканчивать эту работу и дать некоторые общие выводы.

#### Заключение

Ежедневная последовательность соборного богослужения по древнему Евхологию была составлена из шести служб: две главных в начале дня и ночи (ὄρθρος и λυχνικόν) и четыре, более кратких: служба Полунощная, III, VI и IX Час. Двойная молитва первого часа дня не составляла настоящей службы. Служба бдения, называемая «Паннухис», для ночной молитвы в праздники и дни Поста; и служба, заменяющая III и VI Час, а также Литургию, во время Поста, дополняли чин, предусмотренный древним Евхологисм.

Если мы разделим день на периоды по четыре часа, мы заметим, что каждая из шести служб соответствует приблизительно одному из этих отрезков дня. К двум молитвам «законным» начала дня и ночи, унаследованным от иудейского (и иудейско-христианского) предания, три Часа (III, VI и IX)



присоединяли тему молитвы Апостолов в те же моменты дня: во время схождения Святого Духа на учеников, собравшихся в 3-ий час, молитву Петра на террасе в Иоппе в 6-ой час и молитву Петра и Иоанна в Храме в 9-ый час. Служба Полунощная оправдывалась Пс. 118,62, тогда как мы ожидали бы указания на молитву Павла и Силы в тюрьме (Деян. 16,25).

Троичную систему Дан. 6,6 и Пс. 54,18, а также Дидахи (гл. 8) (и которая является системой, примененной Синагогой после разрушения Храма) заменяет более полная система шести служб, о которой свидетельствует уже «подвижническое Слово»<sup>45</sup>. Число «Семь» (вызываемое в памяти Пс. 118,164), которое этот самый памятник желал бы утвердить, удваивая молитву VI ч., будет достигнуто при помощи I Часа в нашем Евхологии. Другие предания найдут иные решения, превышая даже символическое число семи служб.

Если нужно было бы прибавить оценку этой системы Евхология, исчезнувшей в настоящее время, можно было бы сказать, что это было богослужение большого практического и пастырского значения по своей сжатости и богословской ценности, равно как и по своей красоте; оно представляло еще хороший пример равновесия и соблюдения чувства меры между антифонным псалмопением, близким для всех, пресвитерской молитвой ясной и глубокой, и народной молитвой Господи, помилуй, окруженной сдержанными возгласиями и диакона.

Замечательно и реалистично также распределение в течение всего дня кратких служб, соответствующих часу дня, таким образом, что богослужение часов стало не тяжелой аскетической обязанностью, а разумным осуществлением того идеала христианской жизни, которым является постоянная молитва.

## II. Священнические молитвы Византийской Вечерни

(1971)

Семь молитв, каждая сопровождаемая своим собственным возгласом или ἐκφώνησις, все тайно произносятся в настоящее время священником в начале Вечерни по византийскому чину, в то время, как чтец читает вводный псалом или проοίμιакός, Пс. 103<sup>46</sup>. Для соблюдения указания в Διάτα'ξις τῆς ἱεροδιακονίας, которая служит введением в Евхологию<sup>47</sup> и которая приписывается патриарху Филофею Константинопольскому<sup>48</sup>, священник должен прочитать эти семь молитв между стихами 24 и 35 (последним) псалма; поскольку последующая великая ектения также произносится священником, то получается невозможная ситуация; по общей практике молитвы начинают в начале псалма, но это не является настоящим решением проблемы: физически не хватает времени, чтобы прочесть семь молитв средней длительности во время чтения псалма из 35 стихов. Было бы возможно осуществлять это предписание, а оставалось бы решить еще задачу: какой смысл и какую роль могли иметь эти семь священнических молитв, составленных во множ. числе (и, следовательно, от имени верных), читаемых подряд и еще тайно.

Все авторы византийской традиции, занимавшиеся этим вопросом<sup>49</sup>, единодушно заявляют: эти молитвы находятся не на своем месте; они должны были находиться с различными ектениями, которые рассыпаны по всей вечерней службе. Только М. Скабалланович<sup>50</sup>, допуская, что молитвы находятся не на своем месте, предполагает символическое объяснение действующей практики: семь молитв соответствуют семи дням мироздания, и поэтому они читаются одновременно с Псалмом 103.

Эта проблема ставилась уже во времена Св. Симеона архиепископа Солунского, который говорит о ней слишком бегло, чтобы удовлетворительно разъяснить нам ее: «μετὰ τοὺς ψαλμούς δὲ τοῦ ἱερέως συνήθως εὐχαριστήσαντος, καὶ τὴν μεγάλην

εἰρηκότος συναπτήν, ἥτοι τὰ εἰρηνικά καὶ ἐκφώνως τὴν τριαδα δοξολογήσαντος τὸ Κύριε ἐκέκραξα ἄδοται » говорит он, сообщая о монастырской Вечерне<sup>51</sup>. Это εὐχαριστήσαντος Н. Борджиа переводит как «чтение соответствующих молитв»<sup>52</sup>, и он не совсем неправ, но нельзя же выжать много выводов из одного такого скудного текста.

Используя то, что было написано по этому поводу до нас (ср. примечание 4), попробуем заново поставить проблему этих вечерних молитв, добавляя сюда наблюдения, полученные при исследовании некоторых дополнительных рукописей.

Сначала нам необходимо хотя бы кратко проанализировать текст указанных молитв.

#### I. ΤΕΚΣΤ

##### Таблица I

Молитвы Вечерни:<sup>53</sup>

- [1] = Κύριε οἰκτίρμον καὶ ἐλεῆμον, μακρόθυμε καὶ πολυέλεε.  
[2] = Κύριε, μὴ τῷ θυμῷ σου ἐλέγξης ἡμᾶς.  
[3] = Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, μνήσθητι ἡμῶν.  
[4] = Ὁ τοῖς ἀσιγήτοις ὕμνοις καὶ ἀπαύστοις δοξολογίαις.  
[5] = Κύριε Κύριε, ὁ τῇ ἀχραντῷ σου παλάμῃ <sup>\*\*\*</sup>.  
[6] = ὁ Θεὸς ὁ μέγας καὶ θαυμστός, ὁ ἀνεκδεηγῆτω ἀγαθοσύνη.  
[7] = ὁ Θεὸς ὁ μέγας καὶ ὕψιστος ὁ μόνος ἔχων ἀθανασίαν.  
[8] = Ἑσπέρας καὶ πρωὶ καὶ μεσημβρίας αἰνοῦμεν.  
[9] = Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ κλῖνας οὐρανούς καὶ καταβάς.  
[V] = Εὐλογητὸς εἶ, Κύριε, ὁ Θεὸς ὁ παντοκράτωρ, ὁ ἐπιστάμινος.  
[IX] = Εὐλογητὸς εἶ, Κύριε δέσποτα παντοκράτωρ, ὁ φωτίσας.  
[X] = Κύριε Κύριε, ὁ ρυσάμενος ἡμᾶς ἀπὸ παντὸς βέλους .  
[XI] = ὁ Θεὸς ὁ μέγας, ὁ αἰώνιος, ὁ ἅγιος καὶ φιλόανθρωπος.  
[XII] = ὁ Θεὸς τῶν κρυπτῶν γνώστης, ὁ εἰδὼς τὰ πάντα.  
[XIII] = Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, καὶ νῦν προσερχόμεθα.  
[XIV] = Κύριε ὁ Θεὸς, τὸ ἀπρόσιτον οἰκῶν φῶς.  
[XV] = Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, κλῖνον τὰς καρδίας ἡμῶν (Dmitrievsky. II. p. 233).  
[XVI] = Σοὶ τῷ Θεῷ τῶν αἰώνων ... οἱ ἀχρεῖοι δούλοι σου ἐκκλίναμεν (Grottaferrata I' β II, f. 50 ...).

[XVII] = Ὑπεραγαθὲ Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ κλίνας τὴν ἡμέραν (Dmitrievsky. II, 25 et 162; Borgia o.c. p. 250).

В таблице I мы даем начальные греческие слова семи молитв с порядковыми номерами от 1 до 7, согласно имеющемуся на сегодня их расположению в официальном Евхологии, как греческом, так и славянском, а также в Евхологии Гоара (с. 28–29). Далее в статье мы будем пользоваться всегда одним и тем же номером, поставленным в скобки, для обозначения каждой из этих молитв. Поскольку нам придется говорить мимоходом и о других молитвах Вечерни (они будут как бы точками отсчета для первых семи), мы добавили в таблицу две молитвы [8] и [9], которые соответственно являются молитвами входа и преклонения главы. Мы дополнили таблицу и другими молитвами (нумеруя их римскими цифрами), вышедшими сейчас из употребления, но составлявшими когда-то часть службы и изданными Гоаром (с. 35–37) между «вариантами чтений». Все эти молитвы находятся также у Н. Борджиа в хорошей реконструкции ᾠσμητικὸς ἑσπερινός или «Песенной Вечерни» древних времен<sup>54</sup>. Молитвы [1] – [9] плюс [V] были опубликованы с критическим аппаратом П. Тремпеласом<sup>55</sup> по рукописям Афинских библиотек.

Мы не включили в наше исследование молитву, сопровождающую сугубую ектению, которая следует за входом, потому что она тесно связана с этой ектенией, и учитывая также, что ее нет в наиболее древних рукописях. Мы пропустили также молитву праздничной литии и молитву благословения плодов, которые являются только добавлением к службе Вечерни.<sup>56</sup>

#### 1-ая молитва Вечерни

Эта молитва образована из серии стихов Пс. 85, которому она предшествовала в константинопольской Вечерне и который был первым постоянным антифоном этой службы. Ей самой предшествовала великая (мирная) ектения или εἰρηνικά. Во всех рукописях эта молитва сохраняет первое место; она осталась там же даже, когда исчез псалом 85. Вот текст этой молитвы со ссылками на Пс. 85<sup>57</sup>: Славянский Служебник:

[1] 1. Господи щедрый и милостивый, долготерпеливе и многомилостиве = Пс. 85,15,

2. внуши молитву нашу и вонми гласу моления нашего = Пс. 85,6,

3. сотвори с нами знамение во благо – Пс. 85,17а,

4. настави нас на путь Твой, еже ходити во истине Твоей: возвесели сердца наша во еже бояться имени Твоего святого- Пс. 85,11,

5. зане велий еси Ты и творяй чудеса, ты еси Бог един = Пс. 85,10

6. и несть подобен Тебе в бозех, Господи = Пс. 85,8а,

7. силен в милости и благ в крепости

8. во еже помогати, и утешати, и спасати вся уповающия во имя святое Твое = Пс. 85,17в.

В. Яко подобает Тебе всякая слава, честь и поклонение Отцу и Сыну и Святому Духу, ныне и присно и во веки веков. Аминь.

Первое лицо един. числа псалма перешло в молитве во множ. число. Она является типичным случаем псалмической молитвы, вдохновленной данным псалмом. Великая Константинопольская Церковь обладала в XI веке, согласно примечанию в одном евхологии, сохраняемом сейчас в Парижской Национальной Библиотеке<sup>58</sup>, собранием молитв для каждого из 74 антифонов Псалтыри и для каждой из восьми песен, употребляемых в этой церкви<sup>59</sup>. Это собрание, к сожалению, найти не удалось, но весьма вероятно, что [1] принадлежала к этой группе молитв.

2-ая молитва Вечерни

Эта молитва, которую М. Скабалланович<sup>60</sup> рассматривает как покаянную (так же, как и следующую), является таковой только частично, то есть таковыми являются ее две первые фразы; в остальном это просительная молитва. Источники ее вдохновения различны<sup>61</sup>:

Славянский Служебник:

[2] 1. Господи, да не яростию Твоею обличиши нас, ниже гневом Твоим накажеш нас = Пс. 6,2 и Пс. 37.2,

2. но сотвори с нами по милости Твоей, врачу и исцелителю душ наших;

3. настави нас ко пристанищу хотения Твоего = ср. Пс. 106,306,

4. просвети очи сердец наших = Пс. 12,46

в познание Твоея истины = ср. Тит. 1,1

5. и даруй нам прочее настоящего дне мирное и безгрешное,

и все время живота нашего = ср. просительную ектению конца Вечерни и Утрени<sup>62</sup>,

6. молитвами святых Богородицы и всех святых.

В. Яко Твоя держава, и Твое есть царство, и сила и слава Отца и Сына и Святаго Духа и т.д., как [1].

Эта молитва с трудом могла бы сопровождать определенный псалом; известно, что в действительности только первый и последний антифоны Вечерни были постоянными в Константинополе, остальные же менялись, но об этом мы будем говорить позднее.

3-ья молитва Вечерни

Эта молитва, по-видимому, имеет тот же характер, что и предыдущая. Вот ее текст и ссылки<sup>63</sup>: Славянский Служебник:

[3] 1. Господи Боже наш, помяни нас грешных и непотребных раб Твоих

2. внемли призывати нам святое имя Твое – ср. Пс. 4,4 и Пс. 74,2

3. и не посрами нас от чаяния милости Твоея = ср. Пс. 118,116,

4. но даруй нам, Господи, вся яже ко спасению прошения = ср. просительную ектению,

5. и сподоби нас любити и бояться Тебя от всего сердца нашего = ср. Второзак. 6,5

6. и творити во всех волю Твою.

В. Яко благ и человеколюбец Бог еси, и Тебе славу возсылаем, Отцу и Сыну и Святому Духу...

В этой молитве, как и в [2], имеется намек на прошения; может быть, что речь идет лишь о намерениях, выраженных в самой молитве: помяни, не разочаруй нас; но можно также

поставить вопрос о ектении просительной, которую эта молитва когда-то, может быть, сопровождала: то, что хорошо и полезно для душ наших в [3] 4, спокойный вечер без греха, а также и всю остальную нашу жизнь в [2] 5, являются прошениями «ангела мира».

Прошение о даровании благодати любить и бояться Бога часто встречается в христианской молитве, но этот намек на Второзаконие 6,5 (ср. Мф. 22,37; Мк. 12,30; Лк. 10,27) в вечерней службе, может быть, не является чистым совпадением, если полагать, что эта фраза Второзакония происходит из Шема Исраэл, или законной утренней и вечерней молитвы еврея, существующей с давних времен; она была уже предусмотрена Мишной в первом веке нашей эры<sup>64</sup>. Молитвы или «благословения» предшествуют Шеме (Йоцер) или следуют за ней (Амида или Тефилла)<sup>65</sup>. Не имея возможности более глубоко рассматривать этот вопрос, мы будем время от времени делать ссылки на эти еврейские молитвы по мере того, как наши вечерние молитвы будут подсказывать нам это. VII книга Апост. Постановлений содержит серию из шести молитв (гл. 33–38)<sup>66</sup>, которые довольно хорошо согласуются с шестью первыми благословениями праздничной Амиды из семи элементов, которыми мы займемся позднее. Если на сегодня можно допустить, что формы евхаристических анафор, по крайней мере наиболее древних, не могут быть исследованы независимо от еврейской литургической традиции (домашней и синагогальной), то нам, по-видимому, не стоит априорно исключать возможность, что подобное явление взаимозависимости проявило себя в утренней и вечерней молитве; тем более, что в этих молитвах специфическое различие между еврейским и христианским богословием могло быть менее подчеркнуто, чем в случае евхаристического богослужения. Тертуллиан говорит о «законных молитвах» христиан в начале и в конце дня как о чем-то естественном, в то время как он ссылается на исторические причины, определяемые Новым Заветом для оправдания 3-го, 6-го и 9-го часа<sup>67</sup>. Вот почему мы можем время от времени предполагать

гипотетическую связь между нашими молитвами и тем, что могло быть иудейско-христианской литургией.

#### 4-ая молитва Вечерни

Эта молитва заканчивается тем же возгласом, что и [1], окончивающим также великую начальную ектению; это позволяет нам утверждать, что [4] могла заменять [1]. Однако по своей манере они являются совершенно различными<sup>68</sup>:

Славянский Служебник:

[4] 1. Немолчными песнями и непрестанными славословленьми от святых сил воспеваемый,

2. исполни уста наша хваления Твоего = Пс. 70.8a

3. еже подати величество имени Твоему святому = Второзак. 32,36; Тов. 12,6; Сирах 39.15a;

4. и даждь нам участие и наследие = ср. Иерем. 13.25  
со всеми боящимися Тебе истиною и хранящими заповеди Твоя

5. молитвами святых Богородицы и всех святых Твоих.

В. как [1]

Эта молитва является, по-видимому, начальной, и она могла быть таковой в Вечерне или в совершенно другой службе, например, службе ночной, имея отношение к ангельской хвале. Одна редкая рукопись, о которой мы будем говорить ниже, связывает ее с псалмом 129, но это совсем не оправдывается содержанием молитвы. В ней можно найти некоторое сходство с первым еврейским благословением перед Шемой, которое, начинаясь с темы творения света, переходит на хвалу, воздаваемую Богу небесными силами; она снова появляется в третьем благословении Амиды; в обоих случаях Свят, Свят, Свят можно включить в эту хвалу, в которой люди, как кажется, не принимают участия, то, что бывает наоборот в 3-ем благословении Амиды<sup>69</sup>.

#### 5-ая молитва Вечерни

Эта молитва, которая в более древних рукописях фигурирует как «шестая», отсутствует во многих других. Она является типичной вечерней молитвой, во всем подобной [2], [3], [6] и [7], с некоторыми библейскими ссылками<sup>70</sup>:

Славянский Служебник:



[5] 1. Господи, Господи, пречистою Твоею дланию <sup>71</sup>  
содержай всяческая,  
2. долготерпай на всех нас  
3. и каяйся о злобах наших = Иона 4,2,  
помяни щедроты Твоя и милость Твою,  
4. посети ны Твоею благодатию = Пс. 105,4  
5. и даждь нам избежать и прочее настоящего дне,  
Твоею благодатию, от различных козней лукаваго,  
6. и ненаветну жизнь нашу соблюди благодатию всесвятаго  
Твоего Духа.

В. Милостию и человеколюбием едиnorodного Твоего Сына,  
с Нимже благословен еси, со всесвятим и благим и  
животворящим Твоим Духом...

6-ая молитва Вечерни

Эта молитва, «Седьмая» в тех же самых рукописях, в  
которых предыдущая была «шестой», также пропущена в  
других<sup>72</sup>:

Славянский Служебник:

[6] 1. Боже великий и дивный = Дан. 9,4,  
2. неисповедимою благодатию и богатым промыслом  
3. управляяй всяческая = Прем. Сол. 12,15,  
4. и мирская нам благая даровавый,  
и споручивый нам обещанное царство дарованными  
благими,  
5. путесотворивый нам и дне прошедшую часть от всякаго  
уклонитися зла;  
6. даруй нам и прочее непорочно совершити пред святою  
славою Твоею,  
7. пети Тя единого благаго и человеколюбиваго Бога  
нашего.

В. Яко Ты еси Бог наш, и Тебе славу возсылаем, Отцу и  
Сыну и Святому Духу...

[6] представляет собой схему идей, подобную [5]: длинное  
введение с изложением могущества Бога: [5], 1, 2, 3 и [6] 1, 2, 3,  
4; среди них [5] 1 и [6] 2, 3 являются подтверждением власти  
Бога над вселенной, свойственным также первому еврейскому  
благословию перед Шемой. Прошений [5] 4, 5, 6 и [6] 5

намного меньше, чем в [2] и [3], где элемент божественной хвалы полностью отсутствует и где весь ансамбль молитв является серией прошений. [4] также можно было считать в стиле [5] и [6]: акцент на хвалу Богу, где самые прошения имеют цель более совершенно восхвалять Бога. Можно было бы попытаться сделать перегруппировку на три первых [1], [2] и [3], с одной стороны, и [4], [5] и [6], с другой. [1] и [4] хорошо подходят для начала каждой тройки – [2] и [3], с одной стороны, и [5] и [6], с другой. Мы вернемся к этому вопросу после исследования рукописей, чтобы констатировать, что ни одна рукопись не указывает на [4], [5] и [6] как на единственные молитвы какой-либо службы, но что многие рукописи дают [1], [2] и [3] как единственные начальные молитвы, пропуская, порою, [4] и чаще [5] и [6].

#### 7-ая молитва Вечерни

Эта молитва, как мы далее констатируем, согласно рукописям, является той, которая наиболее отдалена от своего первоначального места, потому что она – заключительная молитва службы. Наиболее общая традиция называет ее εὐχὴ τῆς ἀπολύσεως или еще εὐχὴ ἥγουιν ἀπόλυσις, но она не имеет ничего общего с нынешним аполисисом или отпуском, не существовавшим в константинопольской службе. К этому мы еще вернемся.

На первый взгляд наиболее заметно то, что она более длинная, чем предыдущие и, по-видимому, составлена из двух соединенных молитв, которые мы можем назвать [7'] и [7''], с довольно различной манерой и даже различным духовным содержанием. Различие источников, однако, не оправдано известными рукописями: все дают [7] в ее нынешнем состоянии<sup>73</sup>:

Славянский Служебник:

[7'] 1. Боже великий и вышний = ср. Пс. 103,1а.

2. Един имеяй бессмертие, во свете живой неприступнем = 1Тим. 6,16; ср. Пс. 103,2а,

3. всю тварь премудростию создавый = ср. Пс. 103,24б,

4. разделивый между светом и между тмою = Быт. 1,14–18

5. и солнце положивый во область дне, луну же и звезды во область ночи – Быт. как указано выше; Пс. 135,7–9; ср. Пс. 103,19–20,

6. сподобивый нас грешных и в настоящий нас предварити лице Твое<sup>74 9</sup> исповеданием = Пс. 94,2

7. и вечернее Тебе славословие принести = ср. Пс. 140,2;

8. Сам, Человеколюбие,

9. исправи молитву нашу яко кадило пред Тобою = ср. Пс. 140,2

10. и приими ю в воню благоухания = ср. Исх. 30, 7–8, 34–36.

11. Подаждь же нам настоящий вечер и приходящую ночь мирну,

12. облецы ны во оружие света = Римл. 13,12,

13. избави ны от страха ночного и всякия вещи во тме преходящая = Пс. 90,5–6а,

14. и даждь сон, егоже во упокоение немощи нашей даровал еси, всякого мечтания диавола отчужденный.

[7"] 15. Ей, Владыко, благих подателю,

16. да и на ложах наших умиляющесе = Пс. 4,5в,

17. поминаем в ночи имя Твое

18. и поучением Твоих заповедей просвещаемы = Пс. 118,143,

19. в радости душевной востанем ко славословию Твоея благодати,

20. моления и молитвы Твоему благоутробию приносяще = просительная ектения?

21. о своих согрешениях и всех людей Твоих,

22. яже, молитвами святых Богородицы милостию посети.

В. Яко благ и человеколюбец Бог еси, и Тебе славу восылаем, Отцу и Сыну и Святому Духу...

Удачный синтез вечерней молитвы: хвала Богу, создателю дня и ночи, основанная на Быт. 1 и Пс. 103 и 135<sup>75</sup>; прошение принять молитву как фимиам и благовоние, связанное с Пс. 140, преимущественно вечерним псалмом, и с Исходом 30; прошение о спокойном вечере и благословенной ночи. [7"] предусматривает скорее ночь духовной аскезы, чем ночь отдыха, как она описана в [7"] 14: не монастырское ли это

добавление? [7"] 20–22 является молитвой того, кто молится за народ: это будет скорее священническая молитва. С другой стороны, у монахов была служба Повечерия, как подготовка к сну, в то время как для верующих это имело место на Вечерне, последней службе дня: [7'] предназначается для верующих.

Весьма интересное сопоставление можно сделать, согласно профессору Николаю Дмитриевичу Успенскому из Ленинградской Духовной Академии<sup>76</sup>, между [7'] и молитвой, которая следует за ектениями Вечерни гл. 37 VIII-ой книги Апостольских Постановлений<sup>77</sup>; а также между [9] и молитвой главопреклонения той же службы Апостольских Постановлений<sup>78</sup>. Следует отметить, что в рукописях, которые мы будем изучать, [7] и [9] всегда вместе, занимают то же место, что и две вечерние молитвы Постановлений. Если эта аналогия, как мы верим, подтвердится, то [7] и [9] будет у нас ядром византийской Вечерни, имеющим корни в антиохийской традиции IV века.

Вот текст первой молитвы Вечерни в VIII книге Постановлений со ссылками на [7]<sup>79</sup>:

Ап. Пост. VIII, Веч. I:

1. Безначальне Боже и бесконечне = ср. [7] 1
  2. всяческих творче Христом и правителю = ср. [7] 3
  3. прежде же всех его Боже и Отче,
  4. Духа Господи, и мысленных и чувственных царю,
  5. иже сотворивый день к делам света  
и ночь к упокоению немощи наша = [7]14,
  6. Твой бо есть день и Твоя есть ночь,  
Ты свершил еси зарю и солнце (Пс. 73,16) = ср. [7] 5,
  7. Сам и ныне, Владыко, человеколюбче и всеблаже,  
милостивно приими вечернее наше благодарение = ср. [7]
- 7,
8. Иже приведый нас долготою дня
  9. и введый в начало ночи = ср. [7] 6.
  10. Сохрани нас Христом Твоим,
  11.  ; вечер подаждь и ночь безгрешну = ср. [7] 11.
  12. Сподоби нас жизни вечная.

В. Христом Твоим, имже Тебе слава и честь и почитание во Святом Духе во веки. Аминь. (Перевод Н.Д. Успенского).

Три пункта совпадений, согласно Н. Успенскому, являются теми, которые мы видели как главные пункты [7]:

а. [7] 4–5, 14 = Постановл. 5–6: переход света к тьме как установление Бога для блага человека,

б. [7] 8–10 = Постановл. 7: принятие вечерней молитвы,

в. [7] 11–12 = Постановл. 10–11: дарование спокойного вечера и спокойной ночи.

Это совпадение – не словесное, но оно довольно ясно выражено в идеях. Тексты независимы один от другого, но построены по одной и той же схеме. К тому же утверждению следует прийти из сравнения двух главопреклонных молитв: [9] и II молитва Вечерни Постановлений.

Первое благословение перед еврейской Шемой, Йоцер<sup>80</sup> является прославлением Создателя в космическом ритме свет-тьма, с библейской ссылкой также на благо и пользу человека. Формуляр не единообразен, и находят столько же текстов, сколько и редакций<sup>81</sup>. В Амиде благословение 15–16 (5-ое в кратком Амиде)<sup>82</sup> является прошением принять молитву, сопровождаемым прошением принять службу. О последнем благословении Амиды мы будем говорить, когда речь пойдет о нашей молитве [9]. Еще один раз еврейская традиция налицо, хотя и не настолько заметная, чтобы позволить нам сделать окончательные выводы.

8-ая молитва Вечерни

Эта молитва в большинстве рукописей, о которых мы будем говорить, называется «молитвой восьмого антифона»; она связана с Пс. 140, и действительно повторяет большое количество его стихов<sup>83</sup>:

Славянский Служебник: молитва входа:

[8] 1. Вечер, и заутра, и полудне = Пс. 54,18

2. хвалим, благословим, благодарим и молимся Тебе, Владыка всех:

3. исправи молитв у нашу яко кадило пред Тобою = ср. Пс. 140,2а,

4. и не уклони сердец наших в словеса, или в помышления лукавствия = Пс. 140,4,

5. но избави нас от всех ловящих души наша = ср. Пс. 140,9; Пс. 123,7б,

6. яко к Тебе, Господи, Господи, очи наши = 11с. 140,8а

7. и на Тя уповахом = Пс. 140,8б:

8. да не посрамиши нас, Боже наш = Пс. 21,6б; Пс. 30,2.

В. как [1] и [4]

Имея тот же возглас, что и [1] и [4], эта молитва могла некогда читаться с великой ектенией. Это возможно, как начало светильничной части Вечерни, после длительной псалмодии монастырского молитвенного собрания. Некоторые редкие рукописи дают [8] как начальную молитву, но это нельзя считать древней практикой. Начало этой молитвы, оправдывая существование вечерней службы, псалом 54,18, который «предписывает» три времени молитвы, может также подсказывать начало службы. Эта молитва, которая со временем начала читаться тайно в момент входа (с Пс. 140,8, согласно Константинопольскому Типикону, и с Пс. 116, согласно Типикону св. Саввы), практически не отсутствует ни в одной рукописи Вечерни.

9-ая молитва Вечерни

«Молитва главопреклонения» (или без названия, непосредственно после возгласа диакона: Преклоните ваши головы перед Господом), эта молитва заканчивала Вечерню, как и соответствующая молитва VIII книги Апост. Постановлений <sup>84</sup>:

Славянский Служебник: главопреклонения:

[9] 1. Господи Боже наш,

2. приклони выи небеса и сошедый = Пс. 17,10; Пс. 143,5

3. на спасение рода человеческого,

4. призри на рабы Твоя и на достояние Твое;

5. Тебе бо страшному и человеколюбцу судии

6. Твои рабы подклониша главы, своя же покориша выи,

7. не от человек ожидающе помощи,

8. но Твоя ожидающе милости

9. и Твоего чающе спасения:

10. яже сохрани на всякое время,

и по настоящем вечере, и в приходящую ночь

**11.** от всякаго врага, от всякаго противнаго действия дьявольскаго,

**12.** и от помышлений суетных, и воспоминаний лукавых = ср. Пс. 93,11.

В. Буди держава царствия Твоего благословена и препрославлена, Отца и Сына и Святаго Духа...

В этой молитве в первый раз не говорится в первом лице множ. числа, но здесь священник молится за других, которые, однако, присутствуют: эта молитва – посредническая, священническая.

Молитва преклонения главы Постановлений<sup>85</sup>, как кажется на первый взгляд, отличается по своему содержанию: после воспоминания о сотворении человека, разумного существа и владыки других созданий, уточняется, что только царям была дана власть, а священникам (ιερείς) законное богослужение (λατρεία έννομος). Снизойди, Господи, Вседержитель, и покажи свое лицо твоему народу (ср. Пс. 30,17 и Пс. 79,15), согнувшему выю своего сердца, и благослови его Христом, который просветил нас светом знания и сам открылся нам. Священнический характер этой молитвы более акцентирован, чем в отношении к [9]. Это священническое благословение состоит – что к тому же является общим для всех благословений народа, наклоняющего головы в конце службы – в открытии лица Бога, которое озаряется (благосклонно улыбается), или во взгляде (благосклонном) Бога. Происхождение этой молитвы относится к Числам 6.22–27<sup>86</sup>.

Эта формула повторяется в Пс. 66,2 в первом лице; она составляла часть культа Храма как благословение народа после жертвоприношений. После разрушения Храма она перешла в Синагогу как последнее благословение Амиды, сохраняя свое наименование Биркат коханим (священническое благословение) или более общее – Сим шалом (даруй мир)<sup>87</sup>. Изучение богословия этой молитвы приведет нас к углублению в смысле божественного оракула или ответа на человеческое обращение к Божеству. Мы можем в этой статье лишь высказать мысль о существовании этого человеческо-божiego диалога в некоторых

псалмах : Пс. 54, где за скорбью человека в стихах 1–16, следует спасительное вмешательство Бога в стихах 17– 20, специально подчеркнутое стихом 23. Пс. 90 целиком является ответом доверию человека, который прибегает под кров Божий. Так же и Пс. 94, где за описанием движения народа, приближающегося к жилищу Бога (стихи 1–7) следует пророчество-предупреждение и спасение в последующих стихах. То же самое в Псалме 84,1–8 – моление народа и 9–14 – ответ Бога, или от имени Бога.

У византийцев это благословение еще сохраняется в конце Малых Часов в сокращенной форме (и в первом лице) Псалма 66,2, более свойственного для служб строго монастырских по происхождению, какими являются Малые Часы<sup>88</sup>. По сообщению И. Златоуста благословение народа в конце служб производилось священнодействующим, простиравшим свою руку на собравшихся<sup>89</sup>.

Книга VII Апост. Постан., как уже говорилось, в главах 33–38<sup>90</sup> дает нам христианский текст праздничной Амиды, но пропуская седьмое благословение, а именно – священническое благословение мира. Не поэтому ли, что оно будет дано в книге VIII в конце Вечерни и Утрени? Мы не думаем, что это было бы истинной причиной отмены ввиду независимости этих двух книг друг от друга, но мы не можем представить себе какого-либо подходящего повода для этого<sup>91</sup>.

#### **"V-ая" молитва Вечерни**

Это – вечерняя молитва, вышедшая теперь из употребления, но имевшая свое место между [4] и [5], согласно указаниям Служебника XVIII в.<sup>92</sup>. Она появлялась всегда как молитва пятого антифона. Каково ее происхождение и почему она была исключена? Мы попытаемся ответить на эти вопросы после изучения ее текста<sup>93</sup>.

[V] Εὐλογητὸς εἶ Κύριε, ὁ Θεὸς ὁ παντοκράτωρ, ὁ ἐπιστάμενος τὸν νοῦν τῶν ἀνθρώπων, εἰδὼς ὡν χρεῖαν ἔχομεν ἐκ περισσοῦ ὑπὲρ ὡν αἰτούμεθα ἢ νοοῦμεν: αὐτὸς φιλάνθρωπε βασιλεῦ καὶ κατὰ πάντα ἀγαθὲ, ἰχάνοσον ἡμᾶς ἐν τῷ πλήθει τῶν οἰκτιρμῶν σου ἀνεπαισχύντῳ συνειδῶτι ἐπικαλεῖσθαι τὸ ἅγιον ὄνομά σου : καὶ μὴ εἰσενέγκης ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, ἀλλὰ ῥῦσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ,



καὶ πάντα πρὸς τὸ συμφέρον ἡμῶν οἰκονόμησον. Ὅτι πρέπει σοὶ πᾶσα δόξα, τιμὴ καὶ προσκύνησις, τῷ Πατρὶ ...

1. Благословен Ты, Господи, Боже Вседержителю,
2. знающий разум человеческий = ср. Лк. 6,8; Ио. 6,61; 13,11,
3. знающий нужды наши = ср. Мф. 6,8,32; Лк. 12,30
4. больше, чем мы, (когда о них) просим и (о них) помышляем = Еф. 3,20;
5. Ты, всеблаготворитель-человеколюбец,
6. сподоби нас во множестве щедрот Твоих с непостыдной совестью призывать  
святое имя Твое = ср. 1Тим. 3,9; 2Тим. 1,3
7. и не введи нас в искушение, но избавь нас от лукавого = Мф. 6,13 и т.д.,
8. устрой так, чтобы всякая вещь была нам полезна.  
Возглас: то же, что и в [1], [4], [8].

С этой молитвой число молитв до Пс. 140 доходило до семи. Она, возможно, исчезла из книг, когда [7] была перемещена с конца службы на свое нынешнее место. Некоторые рукописи еще имеют, как русские требники, цитированные нами (ср. прим. 47), – (V) и (7) перед – Пс. 140: [1]. [2], [3], [4], [V], [5], [6], [7] и [8]; они уже читаются тихим голосом во время чтения Пс. 103. Но почему исключена [V]. а не другая? Мы увидим, что в некоторых рукописях она удержана, в то время как другие, например, [4], [5] и [6] исчезли.

Мы можем констатировать заметное различие между текстом [V] и текстом других молитв: она является единственной, вдохновленной исключительно Новым Заветом. Ее содержание не имеет ничего специфически вечернего: она предполагает прошения, высказанные или предполагаемые в 2–4, подразумевает подготовку к призыванию имени Божиего в 6 и берет конец из Отче Наш в 7, добавляя еще общее прошение в 8. Каким могло быть первоначальное назначение этой молитвы? Мы думаем, что она была предназначена не для сопровождения псалмов, а скорее уже для сопровождения ектении просительной или Отче наш. Но она стала «молитвой пятого антифона» уже в VIII в.

Дойдя до этого места нашей работы<sup>94</sup>, мы полагаем, что можем сделать некоторые выводы из исследования текстов анализированных молитв:

а. [1] является собранием стихов Пс. 85, без намека на время службы;

б. [2] и [3] являются специфически вечерними молитвами, наполненными цитатами из псалмов; не будучи присоединены к какому-либо определенному псалму, они могли сопровождать различные псалмы; они могли бы также сопровождать последнюю ектению Вечерни;

в. [4] является начальной молитвой хвалебной службы; по своему возгласу она могла бы заменять [1];

г. [5] и [6] весьма сходны с [2] и [3]; однако между ними имеется разница в стиле и даже в содержании: [2] и [3] почти не имеют введения хвалы; [5] и [6] начинаются намеком на Провидение в том, что касается главным образом владычества над миром, причем прошения сводятся почти к единственной просьбе о спокойном вечере и ночи без греха;

д. Возможно, что [4], [5] и [6] по указанным выше причинам могут образовывать независимое, и параллельное трем первым молитвам, единство. Изучение рукописей, возможно, позволит добавить какой-либо позитивный элемент к этой гипотезе;

е. [7] является синтетической молитвой всей службы Вечерни; она более полна, чем [5] и [6]. Можно найти в ней сходство с 1-ой молитвой Вечерни Апостольских Постановлений;

ж. [8] является традиционной молитвой Пс. 140, хотя ее начало не зависит от него. Это самое начало и конечная хвала могут также указывать на начало службы;

з. [9] является главопреклонной молитвой конца службы; она уходит своими корнями в ветхозаветную традицию «благословения Аарона» и имеет уже в VIII книге Апост. Постановлений установленное употребление;

и. [V] является молитвой, вдохновленной Новым Заветом, которая, по-видимому, сопровождала ектению или же Отче наш;

к. все эти молитвы появляются впервые и уже в совокупности в рукописях VIII-X вв. У нас нет материала более

раннего времени. Некоторое родство – более в их совокупности, чем в их словесном выражении – с традиционной еврейской молитвой и отсюда, как мы полагаем, с еврейско-христианской молитвой, является для нас не более, чем гипотетически. Сходство с Апостольскими Постановлениями присуще только двум молитвам. Счастливый случай, возможно, когда-нибудь наведет на след, который позволит отодвинуть назад дату VIII века, приближая нас к источникам каждой молитвы.

Во второй части этой работы мы представим рукописи, датированные позднее VIII в.; они покажут, как употребляли византийцы эти молитвы с периода Средневековья до времени, когда книгопечатание зафиксировало одну из многих практик, возможно более удачных, сделав ее «официальной».

## II. РУКОПИСИ

Того, кто входит в мир греческих рукописных евхологиев, в общем довольно сходных между собой в том, что касается чинов литургий Златоуста и Василия<sup>95</sup>, и даже Преждеосвященных, ничто так не сбивает с толку, как потрясающее отсутствие однообразия в том, что касается утренних и вечерних молитв. Эти службы должны были совершаться весьма различными способами, в соответствии с местностями и эпохами, если судить по дошедшим до нас рукописям. Изучение той или иной рукописи недостаточно, если хочется получить определенные выводы; они, впрочем, и невозможны в данное время, так как довольно большое количество известных рукописей не распространяются на все эпохи; кроме того, нет уверенности, что эти рукописи представляют все местные традиции; и больше чем о традициях мы думаем, что надо говорить о традиции свободы, которой пользовался каждый монастырь в приспособлении чужих книг к собственному использованию.

А. Дмитриевский во втором томе своего Описания Литургических Рукописей<sup>96</sup> опубликовал – иногда без достаточной точности – очень большое количество рукописных евхологиев, находившихся вне России; что касается хороших и многочисленных рукописей, сохранившихся в России, он думал, что было легче консультироваться с ними в библиотеках...

Архимандрит Амвросий Ставринос<sup>97</sup> тщательно исследовал – хотя и мало пригодным для нас способом – богатый материал, предложенный Дмитриевским. П. Тремпелас<sup>98</sup> исследовал Афинские рукописи: труд серьезный и полезный при условии согласия с его критическим методом работы. Ставринос хочет реставрировать древнюю службу, Тремпелас – оправдать нынешнюю; это заметно в их соответствующих работах.

Сами мы, пользуясь материалом, исследованным другими, смогли добавить свидетельства некоторых древних рукописей Ватиканской Библиотеки и библиотеки Гроттаферраты. Мы смогли также использовать несколько микрофильмов русских и парижских библиотек благодаря любезности А. Жакоба и Х. Матеоса. Нам известно о существовании других интересных рукописей, но у нас не было случая видеть их.

Мы попытались сгруппировать наши рукописи единообразно, классифицируя их по различным типам Вечерни, которые – как мы верим – мы там обнаружили, и насколько это нам казалось возможным, мы вывели несколько заключений.

Мы не будем принимать в соображение при классификации рукописей наименование, которое эта служба там получает: ΛΥΧΝΙΚΟΝ (Светильничное) или ΕΣΠΕΡΙΝΟΝ (Вечерня); несмотря на наши надежды, это, по-видимому, не имеет различающего значения.

#### Вечерня типа А

Это последование молитв наиболее полное из известных; оно передано нам одним и тем же образом, если не считать нескольких отличий Барб. 336<sup>99</sup>, группой из 7 рукописей, принадлежащих все к наиболее древним из известных; согласно А. Жакобу две первых принадлежат к древней итало-греческой редакции и три следующих – константинопольской; две последних – не классифицированы:

1° Барберини 336 (или 77) (VIII-IX вв.); происходящая из Южной Италии;

2° Ленинград 226 (Успенский) ГПБ (X в.); итало-греческая с Синая;

3° Севастьянов 474 (Москва ГБЛ гр. 27) (X в.); палестинская?;

4° Синай 958 (XI в.) = Дмитр. 11,21; возможно, скопирована с Синая;

5° Син. 959 (XI в.) = Дмитр. II, 62;

6° Coislin (Коален) 213 (1027 г.) = Дмитр. II, 1001; священника Св.Софии Константинополя;

7° Гроттаферрата Г β 1 (XII в.); происходящая с Крита, употребленная на Соборе во Флоренции.

#### Таблица II

Схема Вечерни типа А = Гоар. с. 35–37 (ср. таблицу I):

[1] = молитва 1 антифона светильничного (или: 1 из вечерних: Барб. 336).

[2] = молитва 2 антифона светильничного (или : 2 вечерняя: там же).

[3] = молитва 3 антифона светильничного (или : 3 вечерняя: там же).

[4] = молитва 4 антифона светильничного (или : 4 вечерняя: там же).

[V] = молитва 5 антифона светильничного (или: 5 вечерняя: там же).

[5] = молитва 6 антифона светильничного (или : 6 вечерняя: там же).

[6] = молитва 7 антифона светильничного (или : 7 вечерняя: там же).

[8] = молитва 8 антифона светильничного: перед Пс. 140 (или: для Пс. 140: Барб. 336).

Прокимен и Господи помилуй.

[IX] = молитва 1 малого антифона: Ταῖς πρεσβεΐαις τῆς Θεοτόκου (Молитвами Богородицы). [X] = молитва 2 малого антифона: ὁ Μονογενής (Единородный).

[XI] = молитва 3 малого антифона: Трисвятое.

[XII] = молитва оглашенных.

[XIII] = 1 молитва верных.

[XIV] = 2 молитва верных.

[7] = молитва аполусис-отпуста (или: молитва-отпуст : Барб. 336).

[9] = молитва главопреклонная (без заглавия в Барб. 336).

Тип В

Как А), но [XII], [XIII] и [XIV], то есть молитвы об оглашенных и верных, исчезают.

Некоторые рукописи, которые свидетельствуют об этой традиции, примерно на один век более поздние, чем А); две первых принадлежат к древней константинопольской редакции:

1° Син. 961 (XI–XII в.) = Дмитр. II, 76; возможно, скопирована с Синая;

2° Ватикан 1970 (XII в.); происходящая из Патириона Россана (Калабрия); как Барб. 336 дает молитвы вечерние, не называя антифонов;

3° Coislin (Коален) 214 (XII в.);

4° Кутлумусию 491 (XIV в.) = Дмитр. II, 356; написана для женского монастыря в Константинополе.

В этом типе Вечерни имеются [IX], [X] и [XI], т.е. молитвы малых антифонов, сопровождаемые [7] или молитвой отпустительной (аполусис) и [9] или преклонением головы; это схема пяти молитв общих для всех константинопольских часов: Паннухис<sup>100</sup>, Полунощницы<sup>101</sup>. Малых Часов<sup>102</sup>. Во всех этих службах четвертая молитва после трех антифонов называется аполисис<sup>103</sup>.

Вечерня Воскресения Пятидесятницы долгое время сохраняла эту схему из пяти молитв, удвоенную на этом случае, каждая из них, соответствующей праздничной молитвой<sup>104</sup>. Актуальная служба этого дня является приспособлением: три антифона исчезли, уступая их последнюю стихире стихирам на стиховне; сразу три дублированные молитвы антифонов соединяются между собой.

### **Тип С**

Как В), но пропуская одну или другую из молитв [X], [XI], или 7]:

1° Гротт. Г β VII (X в.): отсутствуют [X], [XI] и [7];

2° Син. 968 (1426 г.) = Дмитр. II, 395: как 1°;

3° Син. 980 (1475 г.) = Дмитр. II, 425: как 1°;

4° Патриархат Александрии 455 (1501 г.) = Дмитр. II, 665: отсутствуют [X] и [XI];

5° Афины 661 (I: П. Тремпелас, XXV, 498): отсутствуют [X] и [7]; имеет [XII].

Это колебание ввиду небольшого количества свидетельствующих о нем рукописей, не позволяет нам вывести заключение о развитии этой службы в этом этапе; оно нам кажется обязанным желанию ввести вновь древние молитвы малых антифонов, совершенно исчезнувших из наиболее древних рукописей типов D) и E). Необъяснимо исчезновение [7].

### **Тип D**

Восемь антифонов: [1], [2], [3], [4], [V], [5], [6], [8] [7], [9]. Малые константинопольские антифоны окончательно исчезли. Схема Вечерни довольно простая: восемь антифонов, просительная ектения и преклонение головы, хотя две первых этого списка приписывают [7] к «девятому» антифону. Преждеосвященные этих рукописей имеют только [1] и [8], первый и последний антифон, согласно практике в Святой Софии Константинопольской в X веке<sup>105</sup>. Первые три рукописи являются новой константинопольской редакцией, происходя из Калабрии и Сицилии:

1° Ват. 1811 (1 147);

2° Барб. 431 (XII в.): в Преждеосвященных появляется Пс. 103 в начале, но [1] следует за ектенией;

3° Ват. 1875 (XII в.);

4° Син. 988 (XV в.) = Дмитр. II, 578: описание неясное; [7] имеет как заглавие «после входа», т.е. после [8]; [7] отсутствует в воскресенье Пятидесятницы;

5° Афины 685 (К: П. Тремпелас, XXV, 498...): не хватает листа с [V] и [5].

И еще славянские: Синод. 611 и 892 (XIV в.); Q η 1 67 (XIII-XIV), Софийский 526 (XIV), Щукин 745 (XIV).

### **Тип E**

Как D), но с пропуском [7]; о антифонах не упоминается; в Преждеосвященных только [1] и [8], предшествуемые псалмом 103 ;

1° Барб. 393 (XII в.); новой константинопольской редакции, из Калабрии, также как и следующая;

2° Барб. 345 (XII в.);

3° Патмос 104 (XIII в.) = Дмитриевский II, 153: описание слишком краткое.

Все 20 рукописей, классифицированных под буквами А), В), С), D) и Е), несмотря на их различия и их разное происхождение, совпадают в восьми первых молитвах, предназначенных за одним исключением (надо признаться, важным) для восьми антифонов. Восьмой антифон всегда отмечается псалмом 140. Молитва [8] может быть везде признана последней в псалмодии, и она послужит нам точкой отсчета в рукописях, о которых речь пойдет далее и которые классифицировать не так легко. Мы будем классифицировать их по числу их антифонов.

#### **Тип F**

Семь антифонов: [1], [2], [3], [4], [V], [5], [8] [9], хотя только четыре первых называются «молитвами антифонов»; не достаёт, однако, [6] и [7] :

Афины 22 (А: П. Тремпелас, XXV, 350...) (XVII в.).

#### **Тип G**

Шесть антифонов: [1], [2], [3], [4], [V], [8] [IX], [7], [9], [XVII]:

1° Грот. Г β X (X в.): Пс. 140 называется «шестой антифон»; [7] называется «отпустной», между тем как [XVII] (отсутствует у Гоара) является «молитвой отпуста»;

2° Афины 5 (Λ: П. Тремпелас XXV, 350...): в том, что касается антифонов, совпадает с предыдущей: [1], [2], [3], [4], [V], [8] [9]; великая ектения предшествует [8]<sup>106</sup>, отсутствует [7].

#### **Тип H**

Пять антифонов: [I], [2], [3], [V], [8] [XVI]; но [8] ещё называется «Восьмого антифона»; молитва преклонения [XVI] вместо [9]. Преждеосвященные как D) и Е): [1] и [8]. Единственная калабро- сицилийская рукопись новой редакции:

Гротт. Г β II (XII в.).

#### **Тип I**

Пять антифонов также: [1], [2], [3], [4], [8] [7], [9]; свидетельства рукописей, происходящих большей частью с Горы Афон:



1° Париж 328 (XI-XIV в.): отсутствует начало Вечерни; та же схема, что в Преждеосвященных;

2° Ватопедию 133 (XIV) = Дмитр. II, 274: в Вечерне нет отметки антифонов. Преждеосвященные (Дмитр. II, 273): [1], [2] и [3] во время Пс. 103 и перед ектенией; Пс. 119 и слл. распределены на антифоны с ектениями, но без молитв (делается проскомидия во время этого псалмопения); [4], кажется, пропущена<sup>107</sup>;

3° В. Лавра 103 (XV в.) = Дмитр. II, 625;

4° Евхологий Антонина (С.-Петербургская Б-ка), (XV в.) = Дмитр. II, 501;

5° Ватопедию 134 (1538 г.) = Дмитр. II, 766;

6° Есфигмену 208 (XVI в.) = Дмитр. II, 835;

7° Афины 13 (Σ : П. Тремпелас, XXV, 350...) (XVI в.): отсылка к Преждеосвященным, где [1], [2], [3] и [4] являются молитвами антифонов; отсутствует [7];

8° Афины 1910 (Q: П. Тремпелас, как выше) (XVI в.): схема своеобразная: [1], [2], [3], [4], [8] ([6], [7], [5]), [9]; рубрика<sup>108</sup> предписывает [5], [6] и [7] по одной в день последовательно. Искусное решение для распределения [5] и [6], которые потеряли свои антифоны. Мы заметили по их тексту, что они могли когда-то играть роль молитв конца вечерней службы, которую они снова находят здесь;

9° Син. 973 (1153) = Дмитр. II, 86 и 88: описание неясное; Преждеосвященные: [1], [2], [3], [4], [8]; [1] читается на проскомидии; [2] с великой ектенией после Пс. 103; [3] и [4] фигурируют как молитвы 3 и 4 антифона; [8] в начале Пс. 140.

Вечерня: [8] с ектенией после Пс. 103; «другие молитвы на литургии Великого поста»; затем [7] и [9] на своем месте.

10° Св.-Гробский Константинопольский 8 (XV в.) = Дмитр. II, 475: четыре антифона для Преждеосвященных.

#### **Тип К**

Четыре антифона (или три антифона Пс. 140): [1], [2], [3] 18]...:

1° Ват. 1833 (X в.): [1], [2], [3], [8] [7], [9], [XVII];

2° Син. 962 (XI-XII в.) = Дмитр. II, 65: [1], [2], [3], [8] [7], [9];

3° Афины 713 (Г: П. Тремпелас, XXV. 350...) (XII в.): [1], [2], [3], [8] [7], [9];

4° Патмос 105 (XIII в.) = Дмитр. II, 161 (ср. Н. Успенский, цит. статья с. 36...); схема: [1], [2], [3], [8], [4], [7], [9], [XVII]; [1], [2] и [3] для трех антифонов; [8] для Пс. 140; [4] для Пс. 129; [7] с просительной ектенией; [XVII] как «отпуста молитв вечерних»;

5° Афины 134 (П: П. Тремпелас XXV, внизу: 351, 502, 503. 505, 506) (XVI в.): как 4°;

6° Грузинский 208 (С.-Петербургская Б-ка) (XV в.) = Кекелидзе, Грузинские памятники, 164: ср. М. Скабалланович, II, 73, который дает неполное описание: [1], [2] и [3] после Пс. 103 как молитвы антифонов;

7° Тифлис 450 (XVI в.) = Кекелидзе, 44: схема без Пс. 103: [1], [2], [3], мирная, [8], сугубая, Сподоби, [7], просительная, [9], Ныне отпускаеши.

8° Син. 984 (XV в.) = Дмитр. II, 594: [1], [2], [3], [8], [9]; три первые во время Пс. 103; [9] с ектенией просительной; рукопись дает только три молитвы для Утрени и именно во время шестопсалмия;

9° Афины 781 (Ξ: П. Тремпелас, XXV, 350...) (XVI в.): 1], [2], [3], [8], [9]; три первые во время Пс. 103, несмотря на существование трех антифонов; молитве [1] между тем предшествует Господу помолимся ;

10° Син. 986 (XV в.) = Дмитр. II. 615; является Литургией Преждеосвященных Великой Лавры на Афоне: [1], [2] и [3] во время Пс. 103.

Другие рукописи свидетельствуют о схеме [1], [2] и [3], [8], для которой мы имеем только неполное описание:

11° В. Лавра 7 (XIV в.) = Дмитр. II, 365; имеет [7] и [9]  
;

12° Афины 769 (Θ : П. Тремпелас, XXV, 350...); отсутствует [7];

13° Афины 94 (1542 г.) = Дмитр. II, 787;

14° Софийский 518 (С.-Петербургская Б-ка), (XIII в.) = М. Скабалланович, II, 74; [1], [2], [3], [8], [9], [7].

#### **Тип L**

Три антифона: [1], [2], [3] [7], [9].

Четыре первых рукописи, свидетельствующие об этой схеме, происходят из района Отранта в Южной Италии; три первые отнесены А. Жакобом к новой константинопольской редакции, четвертая к древней:

1° Оттобони 344 (1177 г.): имеет Пс. 103, но [1] и [2], кажется, могут быть независимы; между [1] и [2] Пс. 119 и слл.<sup>109</sup>  
Преждеосвященные: [1], [2], [8];

2° Барб. 443 (XIII в.): Пс. 103 и [1] и [2] независимы.  
Преждеосвященные: [1], [2], [8];

3° Син. 966 (XIII в.) = Дмитр. II, 206;

4° Оттоб. 434 (XIII в.): нет упоминания о Пс. 103.  
Преждеосвященные: [1], [2] и [8];

5° Каракаллу 163 (1512 г.) = Дмитр. II, 705.

#### **Тип М**

Два антифона: [1J], [8J]; две рукописи очень древние предлагают нам эту схему псалмодии Вечерни:

1° Син. 957 (IX-X вв.) = Дмитр. II, 16: [1], [8] и [9];

2° Гротт. Г β XX (X в.): [1], [8], сугубая, [7] и [9].

В праздничные и постные дни в Вечерне Типикона Великой Константинопольской Церкви<sup>110</sup> в эту же эпоху было только два антифона: первый и последний, Пс. 85 и Пс. 140. Об этой же схеме свидетельствуют Преждеосвященные типов D), E), H) и то же можно предположить о Преждеосвященных типов A), B), C)<sup>111</sup>.

Когда псалмодия песенных антифонов уступила место чтению кафизмы Палестинской Псалтыри, эта последняя была разделена на три псевдо-антифона<sup>112</sup>, согласно своим трем статьям или «славам», причем предусматривалась для каждого антифона одна ектения и, в принципе, также одна молитва (как нынешние Преждеосвященные)<sup>113</sup>; и тогда или она имела [1], [2], [3] и [8]: Тип K); или же кафизма сохранила свое единство без перерыва ее малыми ектениями (обычные Вечерни): великая ектения перед кафизмой и одна малая после с [1] и [8]: Тип M).

Псалом 103 никак не должен быть принят за антифон, потому что, как указывает его название, он является только «Вступительным» и предшествует даже великой ектении: он ни

в коем случае не может заменять древний Пс. 85. Если, однако, какая-нибудь традиция вверит ему эту роль,<sup>114</sup> тогда подойдут схемы Н) и I), если кафизма разделена на три «антифона», или L), если этого не будет.

Практика чтения во время Пс. 103 или в другой благоприятный момент молитв, которые не имели больше места в ходе службы, является довольно древней, как об этом свидетельствуют две рукописи:

1° Ват. 2005 В (1197–1211 гг.) из Калабрии, новой редакции; та же схема для Вечерни и Преждеосвященных: [2], [3], [4], [5] и [6] во время Пс. 103; мирная, [1], [8] с Пс. 140;

2° Ксенофонтос 161 (XIV в.) = Дмитр. II, 362: [1], [8], [2], [3]

...

*Ват. 2005* помогает нам понять причины перехода от типов Вечерни, изученных выше к типу N). Если между типами ABCDE) и N) и следующими можно найти заметные различия, то они имели также и общий знаменатель: в принципе молитвы антифонов должны были читаться на своем месте или, в более простых службах, должны были быть приспособлены к новым структурам, или, наконец быть пропущены, если они оказывались лишними.

*Ват. 2005* ничего не хочет терять: молитвы, находящиеся в священническом Евхологии, независимом от Часослова, и которые не читаются во время службы, исполняются священником тайно в «Свободное» время, например, во время вводного псалма. Рукописи типа N) только развивают этот процесс, включая сюда тайные молитвы [1] и [7], которые, однако, не пострадали от исчезновения древних антифонов и которые имели четко определенное место в службе.

Тип N

Нынешняя практика: [1], [2], [3], [4], [5], [6], [7] читаются священнодействующим во время исполнения Пс. 103.

А. Дмитриевский не описывает ни одной рукописи этого типа, но, зная его метод детально описывать все то, что не соответствует официальной практике, мы можем с большой вероятностью отнести к типу N) следующие рукописи,

цитированные им как содержащие чин Вечерни в II томе своего «Описания»:

Есфигмену XXIX (XIV в.) = Д 269; В. Лавра 93 (XIV в.) Д 367; В. Лавра 88 (1475 г.) = Д 435; Пантократор 149 (XV в.) = Д 485; Син. 972 (XV в.) = Д 574; В. Лавра 31 (XV в.) = Д 626; Патмос 690 (XV в.) = Д 650; Каракаллу 170 (XV в.) = Д 658; Кутлумусию 470 (1520 г.) = Д 719; В. Лавра 129 Ω (1522 г.) = Д 747; Каракаллу 135 (1539 г.) = Д 784; Каракаллу 151 (1553 г.) = Д 792; В. Лавра 60 (1578 г.) = Д 801; В. Лавра 104 (XVI в.) = Д 913; В. Лавра 58 (XVI в.) = Д 914; Кутлумусию 358 (XVI в.) = Д 924.

Некоторые редкие рукописи свидетельствуют о практике читать восемь молитв во время чтения Пс. 103: [1], [2], [3], [4], [V], [5], [6] и [7]:

1° Синод. Б-ка Москва 279 (Тактикон Иоанна Кантакузина XIV в.)<sup>115</sup>;

2° Все русские печатные Служебники в примеч. 47 <sup>116</sup>.

Ни одна из рукописей этого типа не относится ко времени ранее XIV века. Создается впечатление, что мы находимся перед традицией скорее всего афонского происхождения. Неясные ссылки Дмитриевского недостаточны, чтобы сделать какой-либо вывод. Необходимо свериться с рукописями, на которые он ссылается.

Другой ряд ссылок нам еще менее полезен, так как желая быть более точными, Дмитриевский и Скабалланович определяют число молитв в ряде рукописей, не указывая о каких молитвах речь идет.<sup>117</sup>

Мы снова можем предположить, что здесь дело идет о схеме, вероятно близкой к типу N), но не можем выдвинуть никакой гипотезы, потому что нам не известно, следует или нет включить в данное число такие молитвы, как молитву сугубой ектении, которую мы исключили из нашего исследования.

Шесть других рукописей не подходят к предшествующим типам или схемам Вечерни:

Неклассифицированные рукописи

Син. 982 (XIII в.) = Дмитриевский, II, 233: [I], [2], [3], [8], [V], [5], [6], [IX], [XI], [XII], [XIV], [7], [9], [XV]; если выбор молитв малых антифонов [IX] и [XI] и выбор молитв об оглашенных [XII]

и второй верных и [XIV] могли бы характеризовать эту рукопись как древнюю, последовательность [1], [2], [3], [8] заставляет ее отнести к типу K). Преждеосвященные этой рукописи дают нам [8], [2] и [1];

Гротт. Z δ II (XI в.): [1], [2], [3], [4], [9]; три первые предназначены для антифонов, следовательно [4] вместо [8]. Это очень интересный случай для нашего исследования, если бы он давал больше гарантий, что он является чем-то иным, кроме как собранием, сделанным не для церковного, а для частного употребления. Эта книга – не евхологий;

Софийский 524 (Ленинград) (XIII в.) = Скабалланович, II 74: [1], [2], [3], [6] ...; Скабалланович толкует это как свидетельство трех антифонов, но описание неполное; какой-либо вывод невозможен;

Афины 2086 (L: П. Тремпелас, XXV, 350...), (XIV в.): [1], [2], [3] ... [7], [9]; какой-либо вывод невозможен;

Афины 662 (H: П. Тремпелас, тоже (XII-XIII в.): [1], [2], [3], [4], [V], [5], [6], [7], [8], [9]; девять первых молитв пронумерованы по числу девяти антифонов, что нам представляется исключительным;

Афины 14 (O: П. Тремпелас, тоже (XVI в.): [1], [2], [3], [V], [5], [6], [7], [8], мирная, [9]; отсутствие [4], кажется, является пропуском переписчика, потому что [5], [6] и [7] называются соответственно молитвами шестого, седьмого и восьмого антифонов.

Мы не ведем счета этим рукописям в нашей попытке истолковать историю евхологиев Вечерни, считая их на данный момент исключениями.

### III. Выводы

Повторяя утверждения, сделанные при просмотре текста наших молитв и сравнении рукописей различных типов по их употреблению византийскими литургистами средневековья, мы можем утверждать, что шесть первых молитв, читаемых сегодня священником во время Пс. 103, с молитвой, обозначенной нами как (V) и молитвой Пс. 140 или «входа», т.е. [1], [2], [3], [4], [V], [5], [6] и [8], были некогда молитвами восьми антифонов псалмодийной части «песенной Вечерни», соответственно

тому, что Х. Матеос называет «монашеским синаксом монастырской Вечерни»<sup>118</sup>.

О восьми антифонах в XV веке Симеон Солунский говорит нам, как о ушедшей или почти ушедшей реликвии, даже в его соборе, который он рассматривал – не без гордости – как последний оплот великолепных византийских богослужений прошлых времен<sup>119</sup>. Симеон, который в гл. 331 «De Sacra Precatione»<sup>120</sup> описывает монастырскую Вечерню, ставшую тогда обычной, с Пс. 103 и палестинским делением Псалтыри (которое, позднее, он называет кафизмой), говорит в гл. 436–438<sup>121</sup> о знаменитой Песенной Вечерней совершавшейся в прошлом «во всех кафолических церквах вселенной»<sup>122</sup> и сохранившейся в то время только в его соборе.

Согласно описанию Симеона, Пс. 85 пели ежедневно, предшествуемый великой ектенией<sup>123</sup> и первой светильничной молитвой, которая заключала (по его мнению) смысл и даже текст псалма<sup>124</sup>. Молитва [8] сопровождала Пс. 140 и читалась до входа. Другие молитвы, как говорит нам в общих словах Симеон, «ты найдешь», как они относятся к псалмам; но он не ссылается ни на какой конкретный псалом.

На самом деле он жалуется, что в его время антифоны (переменные) уже исполнялись, по слабости или по небрежности<sup>125</sup>, только во время Великого Поста и по субботам. В постные дни пели шесть антифонов или одну единственную кафизму; по субботам пелись Пс. 1 с Пс. 2: эти псалмы составляли первый антифон Константинопольской Псалтыри, имея припевом Аллилуия, как и все антифоны нечетных чисел<sup>126</sup>.

Комментируя это утверждение Симеона, П. Тремпелас<sup>127</sup> считает эти шесть антифонов как две кафизмы, разбитые на свои «славы». Такая трактовка справедливо отвергнута И. Фунтулисом:<sup>128</sup> во-первых, Вечерня никогда не имела двух кафизм, затем «Слава» кафизмы могла быть названа антифоном только в несобственном смысле. Слово «антифон» имеет более точный смысл в литургической терминологии: это пение одного или нескольких псалмов солистами с исполнением непсалмического припева (например, тропаря) на

каждый стих псалма двумя чередующимися хорами или даже одним<sup>129</sup>. Кафизмы в прошлом иногда пелись, например, в традиции Студитов Сицилии<sup>130</sup>, но не антифональным способом.

Факт, что сейчас называются антифонами статьи – «славы» кафизм является для Фунтулиса заимствованием из Песенной Вечерни, вероятно, через Литургию Преждеосвященных. Мы полагаем, что текст Симеона, касающийся Вечерни Вел. Поста, также можно объяснить заимствованием: шесть антифонов могли быть заменены одной кафизмой; последняя, исполняя роль антифона или антифонов, нормально называлась так же: в целом или в ее подразделениях или статьях, т.е. считалась как один антифон или как три (ср. выше с. 28). Рукопись Афинской Нац. Библиотеки 2061<sup>131</sup>, (XIV-XV вв.) дает нам музыкальную часть константинопольских антифонов (несколько стихов псалма и распевные припевы), разделенных по периоду двух недель, для ежедневных служб Вечерни и Утрени. Вся Псалтырь пелась в течение недели; в следующую неделю вечером пелись антифоны, которые на предыдущей неделе были пропеты утром и наоборот; некоторые антифоны в этот раз выпускались. Антифоны Константинопольской Псалтыри следовали один за другим по строгому порядку по шесть в службе<sup>132</sup>, с Вечерни в субботу до Вечерни в пятницу, которая имела на два антифона больше, чтобы закончить 68, поскольку Псалтырь была составлена на шесть антифонов больше ряда (и которые были антифонами Пс. 85 и 140, как постоянные для Вечерни; Пс. 3 62 133 и Даниила 3,57–88, как первый и последний антифон Утрени; Пс. 50 и 148–150 для второй части Утрени и, наконец, Пс. 118, предназначенный для воскресной Утрени. Вот антифоны первой недели (см. подробнее изложение в гл. VII):

Суббота: Вечерня: антифоны 1, 2; 3, 4; 5, 6.

Понедельник:

Утренья: 7, 8; 9, 10; 11, 12. Вечерня: 13, 14; 15, 16; 17, 18.

Вторник:

Утренья: 19, 20; 21, 22; 23, 24. Вечерня: 25, 26; 27, 28; 29, 30.

Среда:



Утренья: 31, 32; 33, 34; 35, 36. Вечерня: 37, 38; 39, 40; 41, 42.

Четверг:

Утренья: 43, 44; 45, 46; 47, 48. Вечерня: 49, 50; 51, 52; 53, 54.

Пятница:

Утренья: 55, 56; 57, 58; 59, 60. Вечерня: 61, 62; 63, 64; 65, 66; 67, 68.

Антифоны всегда следуют группами из двух, за одним почти исключением: первый, нечетный, с Аллилуиа; второй, называемый упопсалом, четный, с кратким припевом<sup>133</sup>. Каждый антифон содержит один или несколько псалмов, в зависимости от их длины, но припев является тем же самым для всего антифона. Песни о трех отроках на Утрени и Пс. 140 на Вечерне предшествует τελευταῖον<sup>134</sup>, называемый также εἰσοδικόν, являющийся тем же антифоном, который начинает псалмодию следующей службы; как τελευ– ταῖον он принадлежит к восьмому антифону. Однако нам кажется, что эта музыкальная рукопись хорошо согласуется с тем, что Симеон говорил нам о шести переменных антифонах<sup>135</sup>, которые в его время были вообще выпущены. Восемь антифонов два раза в день были весьма большой тяжестью, в особенности если учесть, что по афинскому кодексу пение было очень сложным, с частыми повторениями. Неудивительно, что стали предпочитать простое чтение Иерусалимской Псалтыри.

Одно возражение на наш тезис о шести антифонах представлено нам в Типиконе Великой Церкви X в. Эта рукопись, предписывая для праздничной и постной Вечерни только два антифона, первый и последний<sup>136</sup>, для других дней указывает число от 18 до 7 антифонов, в зависимости от времени года: 25 антифонов в день; летом Вечерня имеет 18 антифонов, а Утренья – 7; по мере того, как ночи становятся более длинными, псалмодия Утрени также увеличивается, а псалмодия Вечерни уменьшается<sup>137</sup>. По этой системе вся Псалтырь прочитывалась в течение двух с половиной дней, никогда не сходясь с ритмом палестинской службы даже в Посту<sup>138</sup>. О. Струнк, который также комментирует это свидетельство из первых рук, говорит лишь, что здесь вопрос идет о разной практике<sup>139</sup>. Мы полагаем то же самое, но

спрашиваем, насколько она была популярной практикой, составляя часть кафедральной службы, а не службой, специально присущей Св. Софии, предназначенной, быть может, для группы усердных в виде личного благочестия. Коален 213 (Дмитр. II, 993). которая была книгой священника Св. Софии, содержит службу Вечерни из восьми антифонов, соединенных с фиксированными молитвами (тип А) и в то же время она сообщает, что этот священник обладал книгой молитв антифонов Псалтыри, соответствующих псалмодии Великой Церкви, т.е. 74 антифона и 8 песен. Намек на две практики различные и одновременные? Одна служба, имевшая восемь антифонов с зафиксированными молитвами и другая с переменным числом антифонов, и каждый антифон со своей присущей ему молитвой?

Существуют константинопольские псалтыри (Хлюдов, бывшей Московской Синодальной Б-ки, IX в., и Барберин. гр. 285<sup>140</sup>, XI века), которые, имея распределение антифонов по канону Константинополя, а также, что еще было значительнее – припевы антифонов на полях, не были, однако, предназначены для пения. Возможно, что они служили для частного или даже общественного чтения. Эти псалтыри могут привести нас на след практики, указанной Типиконом Великой Церкви.

Для чина восьми антифонов у нас имеется традиция, которая идет с первых известных евхологиев (типа А) до Симеона Фессалоникийского: по крайней мере с VIII по XV вв. Все византийские соборы совершали ее, как свидетельствует Симеон. Константинопольские монахи, следовавшие Студийскому Типикону, имели более простую Вечерню св. Саввы; в XII веке в Мессине один раз в году, в день Пятидесятницы, еще служили Песненную Вечерню со всей детальной пышностью, присущей этой службе, и чуждой монашеским обычаям; главного певца на этот раз называли «доместиком» как в Константинополе, и т.д.<sup>141</sup>.

Мы не знакомы с Евхологием, предназначенным для савваитской службы, которая со временем станет службой всей Византийской Церкви. Весьма вероятно, что она никогда не обладала собственным Евхологием. Знаменитая служба аввы

Нила на Синае, переданная в Ἐρημικήи Никона, XI в.<sup>142</sup>, была составлена только из библейских элементов: псалмов, песен и чтений; единственными молитвами были Отче наш и Господи, помилуй, и они исполнялись всеми. Эта монашеская служба, разработанная и представленная Никоном в XI веке, согласно Н. Успенскому <sup>143</sup>, является, по существу, монастырско-приходской службой настоящего времени. Нам не известно, в какой мере она принимала Евхологий Иерусалимской Церкви в процессе своего укоренения в приходских церквях Святого Города: единственной известной рукописью этой монастырской службы, торжественно исполняемой у Св. Гроба, является Типикон «анастасиса»<sup>144</sup> XII века, но она указывает на предшествующую практику; эта рукопись, описывающая службу, весьма близкую к современной, умалчивает о священнических молитвах. Относительно приспособления монастырской службы св. Саввы на Западе мы полагаем, что наибольшая часть представленных рукописей типов I), K), L) и M) являются свидетелями этого. То же, вероятно, относится F), G) и H), но в первоначальном состоянии, оставаясь еще весьма близким к Песенной Вечерне.

Приспособление Константинопольского Евхология к монастырской службе началось в довольно отдаленную эпоху, согласно некоторым рукописям типов K), L) и M). Оно было весьма свободным, как мы можем установить на основании весьма различных решений, предложенных рукописями; оно совершалось с некоторым уважением к Евхологию: молитва [1], хотя и тесно связанная с Пс. 85, оставалась во всех монастырских евхологиях, даже если этот псалом должен был быть исключен с началом реформы.

Последним появившимся решением и наиболее радикальным было решение типа N), официальное сегодня, локализованное, как кажется, к XV веку на Афоне: все молитвы древних антифонов (за исключением [V]) исполняются в том порядке, в каком они некогда находились в евхологиях, или почти так, если думать о молитве [7]. Поскольку молитвы с давних времен уже полагалось читать тайно, их перемещение никого не удивляло; однако, ектении оставались на

предписанном им месте, которое им было предназначено, когда в Предшествующие эпохи начали заменять антифоны разделами монастырской Псалтыри. С таким решением монашеский обряд сохранял свою простоту, в то время как Евхологий сравнительно неприкосновенно продолжали соблюдать.

Нынешние Преждеосвященные, как чин константинопольского происхождения, сохранил свое величие песенной службы; монастырские элементы начала исполняются торжественно. Но также чувствуются компромисс и непостоянство: Славяне читают [4], [5]. [6] и [7] во время Пс. 103 и сохраняют [1], [2], [3] для «слав» кафизмы, названные, впрочем, «антифонами». Греки, наоборот, читают эти три молитвы два раза: один раз во время Пс. 103, второй раз – с антифонами<sup>145</sup>.

Издания Амвросия Ставриноса и Нила Борджия преследовали практическую цель. Первое предлагало для праздничных дней возвращение, оправдываемое кодексами, к Песенным Вечерни и Утрени; оно упраздняет переменные антифоны<sup>146</sup>. Н. Борджия предоставлял ценный материал для реформы Часослова. Человек большой литургической культуры, он мог бы представить реконструкцию чина Вечерни, имеющую оптимальную характеристику шедевра; но, к сожалению, он не ставил читателя в соприкосновение с имеющимися у него материалами<sup>147</sup>. Эти два автора имели одну и ту же тайную надежду: возможность возврата к древним традициям Константинополя.

Два предания весьма различные по натуре существуют в Вечерне, которая в настоящее время совершается на всем Византийском Востоке. Эти элементы не приводили к чему-либо однородному, как нам показывает разнообразие предложенных решений в многочисленных рукописях, дошедших до нас; однако, надо признать, что решение N), не будучи идеальным, подтверждает какое-то равновесие между двумя традициями.

Целью нашего исследования не было нахождение какого-либо конкретного разрешения проблемы, поставленной существованием скрытой сокровищницы священнических

молитв в начале Вечерни. Мы просто хотели внести некоторые элементы, которые могли бы способствовать освещению исторического вопроса. Мы сознаем границы нашей работы: многие цитированные нами рукописи не были глубоко исследованы нами или даже были просто не изучены по причинам трудности доступа к ним, прямого или косвенного, к такому количеству источников; многие другие все еще забыты в библиотеках как жертвы пренебрежения со стороны составителей каталогов в отношении деталей «книг часов» или «книг хора».

Мы думаем, что изучение Византийского Евхология, как всех других Евхологиев, представляет интерес, который выходит за границы удовлетворения более пространными историческими знаниями. Через эти молитвы каждая Церковь проявляет свое рвение к духовной жизненности. История литургической мысли, проводимой традиционными молитвами, может быть часто идентифицирована с историей богословия тех Церквей, которые ими пользуются.

### III. Пресвитерские молитвы Византийской Утрени

(1971)

В предыдущей главе, где говорилось о молитвах Вечерни, мы назвали эти молитвы просто священническими. С тех пор дальнейшие размышления по этому поводу, конкретизированные в нашем сообщении на XVIII-ой Литургической Неделе Института св. Сергия в Париже: «министерияльное священство в тайных молитвах византийских Вечерни и Утрени» привели нас к тому, чтобы считать прилагательное «священнические» по существу неподходящим<sup>148</sup>. Из 9 молитв Вечерни и тринадцати молитв Утрени, которые священник читает тайно, только последнюю из каждого ряда, т.е. главопреклонную молитву или молитву благословения, можно назвать чисто священнической; действительно, эта молитва, заимствующая свою тему из благословения Аарона (кн. Чисел 6,22–27), предполагала посредника между Богом и народом. Все другие молитвы Вечерни и Утрени, либо предшествовавшие псаломным антифонам, либо сопровождавшие конечную ектению, будучи уделом служащего священника, по своему тексту могли исполняться любым из собравшихся, и, говоря об этом, мы думаем о монашеских общинах, лишенных священников.

В настоящей главе мы займемся тринадцатью молитвами, исполняемыми тихим голосом священником во время совершения службы ѱρθρος или Утрени. Двенадцать первых молитв произносятся во время исполнения чтецом вступительного к Утрени шестопсалмия (Псалмы 3,37 и 62; 87, 102 и 142) или же во время чтения им трех последних псалмов. Тринадцатая молитва совершается тихо в конце службы, в то время, как священник и народ наклоняют головы по призыву диакона. Мы будем ссылаться на эти молитвы на всем протяжении этой статьи по их порядковому номеру, который они имеют в Евхологии Гоара, а также в современном Евхологии<sup>149</sup>.

Этот номер будет написан арабскими цифрами и поставлен в квадратные скобки : [1], [2], [3] ... [13].

К этому ряду молитв мы добавим три молитвы, находящиеся в древних рукописных евхологиях: молитву об оглашенных и первую и вторую молитву верных: мы назовем их соответственно [XII], [XIII] и [XIV]. Эти молитвы исчезли из современного Евхология: Гоар еще дает их среди « *Variae lectiones*» <sup>150</sup>.

И, наоборот, мы не будем говорить о других более современных молитвах, отсутствующих в древних евхологиях : «Спаси, Господи, люди твоя», произносимой после праздничного Евангелия, и молитве ектении.

Вот перечень молитв Утрени с их началом:

Таблица I

Молитвы Утрени:

[1] Εὐχαριστοῦμέν σοι Κ. ὁ Θ. ἡμῶν τῷ ἐξαναστήσαντι ἡμᾶς:..

.

[2] Ἐκ νυκτὸς ὀρθρίζει... Λικαιοσύνην καὶ ἀγιασμόν ἐπιτελεῖν . . .

[3] Ἐκ νυκτὸς ὀρθρίζει... Δίδαξον ἡμᾶς ὁ Θ. τὴν δικαιοσύνην . .

.

[4] Δεσποτα ὁ Θ. ὁ ἅγιος καὶ ἀκατάληπτος, ὁ εἰπὼν ἐκ σκότους ...9

[5] Ἀγαθῶν θησαυρέ, πηγὴ ἀένναος, πάτερ ἅγιε. θαυμαστοποιέ...

[6] Εὐχαριστοῦμέν σοι Κ. ὁ Θ. τῶν σωτηρίων ἡμῶν ὅτι πάντα...

[7] Ὁ Θ. καὶ πατὴρ τοῦ Κ. ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ ἐξαναστήσας ἡμᾶς...

[8] Κ. ὁ ἡ Θ. ἡμῶν ὁ τὴν τοῦ ὕπνου ραθυμίαν ἀποακέδασας ἀφ ἡμῶν..

[9] Λάμψον δέσποτα φιλόανθρωπε ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν ...

[10] Κ. ὁ Θ. ἡμῶν ὁ τὴν μετανοίας ἄφεσιν τοῖς ἀνθρώποις..

[11] Ὁ Θ. ὁ Θ. ἡμῶν, ὁ τὰς νοεράς καὶ λογικὰς ὑποστησάμενος δυνάμεις...

[12] Αἰνοῦμεν, ὑμνοῦμεν, εὐλογοῦμεν καὶ εὐχαριστοῦμεν ...

[XII] Εὐλόγησον καὶ νῦν Κ. τοὺς δούλους σου τοὺς κατηχουμένους... [XIII] Κ. Κ. σὴ ἐστὶν ἡ ἡμέρα καὶ σὴ ἐστὶν ἡ νύξ...

[XIV] Τῇ διατάξει σου Κ. ὀιαμένει ἡμέρα...

[13] Κ. ἄγιε ὁ ἐν ὑψηλοῖς κατοικῶν καὶ τὰ ταπεινὰ ἐφορῶν ...

В отношении молитв Утрени мы должны повторить замечание, сделанное нами по поводу молитв Вечерни: мы не первые исследуем их. Другие исследователи<sup>151</sup> интересовались проблемой, которую порождают эти молитвы, потому что они занимают весьма различные места внутри службы, как свидетельствуют многие рукописи, на всем протяжении истории формирования византийского чина, чтобы зафиксироваться в эпоху первых печатных евхологиев в схеме, не являющейся ни самой логической, ни первоначальной.

Как это было сделано для молитв Вечерни, мы снова пересмотрим этот вопрос, анализируя возможно большее количество рукописей. Основываясь на текстах Дмитриевского<sup>152</sup>, на рукописях Библиотек Ватиканской, Гроттоферратской, Ленинградской и Московской Синодальной, которые мы смогли просмотреть на месте, на микрофильмах или на рукописных копиях нашего друга А. Жакоба (которому мы приносим свою благодарность), а также на некотором числе ссылок, заимствованных из уже цитированного труда П. Тремпеласа, – мы полагаем, что мы можем присоединить к теме первоначального назначения тайных молитв Утрени ту же проблему, которую мы присоединили к теме молитв Вечерни (глава II, с. 33): какой смысл и какую роль могли иметь эти 12 пресвитерских молитв, написанных во множественном числе и, следовательно, от имени собрания, подряд произносимых тихим голосом во время шестопсалмия в начале Утрени?

Ответ, если предвосхитить выводы этой работы, будет тот же самый, что и для Вечерни. Он должен вытекать из факта, что нынешний Евхологий является только переделкой, скорее поверхностной, древнего Константинопольского Евхология, от которого до нас немало сохранилось отдельных экземпляров и который мы рассмотрим во II-й части. Константинопольский Евхологий, естественно, соответствовал местной службе, службе – по свидетельству Симеона Солунского, – находящейся на пути к исчезновению в XV веке. Эта служба нам хорошо известна от самого Симеона: это было знаменитое «песненное последование», а в нашем случае ἁσµατικὸς ὁρ θρος<sup>153</sup>.



Существует целый ряд работ по этому предмету<sup>154</sup>. Мы уже говорили об этом, касаясь антифонов Вечерни (гл. II, с. 56). Вот весьма упрощенная схема этой праздничной Константинопольской службы:

## **Таблица II**

Ἀσματος ὀρθρος:

### **I. Служба в притворе:**

1–й постоянный антифон: Пс. 3, 62 и 133.

2–7 антифоны: переменные<sup>155</sup>.

8-й антифон: Благословен (Дан. 3.57–88) и вход в храм.

### **II. Служба в храме:**

Пс. 50, поющийся с тропарем, присущим каждому празднику.

Пс. 148–150 (и за ними *Благословен Господь Бог Израилев по Симеону*).

Слава в вышних, трисвятое, (тропарь), вход в алтарь.

### **III. Служба в алтаре:**

Прокимен, (воскресное Евангелие).

Ектения оглашенных.

Две молитвы верных.

Ектения просительная.

Благословение с главопреклонением.

Отпуст<sup>156</sup>.

Этой схеме службы соответствуют наши молитвы в наиболее древних рукописях (Барб. гр. 366, Ленинград. 226, Коален. 213 и т.д.): с [1] по [8] – антифонам; [10] – Пс. 50; [11] – Пс. 148–150; [9] – евангелию; [XII], [XIII], [XIV] и [12] – различным ектениям; [13] – благословию. Естественно, что необходим анализ различных рукописей с их большим количеством вариантов. Мы оставляем эту работу для второй части нашей статьи, подобно способе действий на Вечерне (гл. II, с.22). Константинопольский Евхологий был приспособлен к палестинскому чину Утрени, и это приспособление, продолжавшееся в течение веков, оставило многочисленные свидетельства в разных литургических рукописях.

Теперь рассмотрим текст тех молитв, происхождение которых нам неизвестно<sup>157</sup>, но которые мы находим

сгруппированными в современном порядке, начиная с известных древнейших византийских евхологиев, примерно с VIII-IX века.

## **1-АЯ ЧАСТЬ: ТЕКСТ МОЛИТВ УТРЕНИ**

### **1-ая молитва Утрени**

Молитва 1-го антифона: Пс. 3–62–133

Славянский Служебник:

- <sup>1</sup>1. *Благодарим Тя, Господи Боже наш,*
  2. *возставившаго нас от ложей наших,*
  3. *и вложившаго во уста наша слово хваления* = ср. Пс. 70,8.
  4. *еже покланяться и призывать имя Твое святое* ср. Пс. 74,26:
  5. *и молимся Твоим щедротам, ихже всегда употреблял еси о нашей жизни:*
  6. *и ныне послы помощь Твою* = ср. Пс. 19,3,
  7. *на предстоящия пред лицом святых славы Твоея*
  8. *и ожидающих от Тебе богатая милости:*
  9. *и даждь им, со страхом и любовью всегда Тебе служащим,*
  10. *хвалити неисповедимую Твою благость.*
- В.
- Яко подобает Тебе всякая слава, честь и поклонение,  
*Отцу, и Сыну и Святому Духу,*  
*ныне и присно и во веки веков. Аминь.*

Ссылка этой молитвы на псалмы 3, 62 и 133 не слишком очевидна: Пс. 3,6 говорит о лежании, сне и вставании, но не как о действиях, приписываемых Богу, как в ст. 2 молитвы, а скорее как о моментах человеческой жизни, где чувствуется защита Бога. Пс. 3 мог быть как ночным, так и утренним, поскольку ночлег вспоминается вместе с вставанием, но мы полагаем, что преобладающим моментом является здесь вставание.

Пс. 62 является традиционным псалмом утра: он единственный псалом утренней службы из II книги Апостольских Постановлений<sup>158</sup>. К Тебе утреннюю (Πρός σε ὀρθρίζω) стиха 2 перевода Семидесяти придает ему чисто утренний характер, хотя слово «ὀρθρός», изменившее смысл в течение времени, не

определяет часа; еврейский текст ашахареха мог иметь другой смысл. Только испанский «madrugar», абстрагируясь от точного момента вставания, но акцентирующий факт вставания раньше, чем привычно, указывая в данном случае некоторое усердие для похвалы Бога, нам дает по-видимому правильный смысл в указанном стихе. Ст. 7, наоборот, говорит о ночном созерцании в постели.

Пс. 133 является псалмом типично ночным в других литургических традициях: у халдеев<sup>159</sup> он вместе с Пс. 3 начинает ночную псалмодию; также у сирийцев, коптов и т.д. В римском обряде он составляет часть псалмодии Повечерия. Псалом является приглашением к славословию тех, которые проводят ночь в Храме, но мы полагаем, что славословие не ограничено самой ночью.

Если Пс. 62 не является позднейшей вставкой, то группа из трех псалмов (3–62–133) представляет собой введение в предрассветное бдение, состоящее из псалмов и молитв. Его предшественницей могла быть служба «Двенадцати псалмов» египетских монахов<sup>160</sup>, также как и бдение монашествующих и дев у Египта<sup>161</sup>, проводимое в обычные дни внутри Храма Воскресения до прибытия епископа. Оно имело монашеский, а не общенародный характер.

Если, наоборот, Пс. 62 был не на своем месте, то Пс. 3 и 133 ориентировали бы нас на ночное бдение или Полунощницу каппадокийской монастырской традиции. Мы предпочитаем выбрать первую гипотезу – гипотезу о предрассветном бдении.

Древний Евхологий предусматривал еще одну или две службы из пяти молитв (три для того же количества антифонов, четвертая – отпуста и пятая – главопреклонная) : «Паннухис» (Παννυχίς) и Μεσονυκτικόν <sup>162</sup> между Вечерней и Утреней. «Паннухис», называемая иногда Великая Вечерня (и Пресвеия в Южной Италии), по-видимому, совершалась в праздники и во время Великого Поста; также Барбериновский кодекс 336, имеющий Полунощницу между Вечерней и Утреней, отсылает «Паннухис» на время после Богоявления, в начало Вел. Поста; Ленингр. 226 (Успенский) также имеет Полунощницу между Вечерней и Утреней, но в ней «Паннухис» является как бы

приложением в конце рукописи. Гроттаферрата Г β I имеет «Паннухис» и Полунощницу между Вечерней и Утреней. Мы собираемся разобрать эти ночные службы в следующих наших статьях, а сейчас достаточно знать, что константинопольский чин наших евхологиев не считает «ὄρθρος» ночной службой.

Молитва [1] сама по себе является благодарением за призвание к хвале и к поклонению имени Божию, так же как молением о получении благоволения и в то же время помощи для продолжения восхваления Бога. Молящиеся стоят перед лицом «Славы» Бога. Может быть имеется в виду Пс. 133: Вы, которые находитесь в доме Господа в течение всей ночи. Присутствие Славы Господа (Шехина) было ограничено Иерусалимским храмом; но, с другой стороны, уже Исайя видел ее распространение во всей земле, и эта универсальная перспектива была принята во времена Христа в еврейском молитвословии, которое в первой берахе Шемы Израэл, Йоцер, имело текст Свят, Свят, Свят со следующим добавлением: Вся земля полна славы Его (Ис. 6,3); верно, что текст Иезекииля 3,12 следовал, ограничивая «пророчество» Исая: Благословенна слава Господа от места своего <sup>163</sup> 16 .

Эта молитва по своей манере является характерной вступительной молитвой службы; в противоположность той, которая соответствует ей на Вечерне (гл. II, с. 16). она не является псалмической молитвой в собственном смысле этого слова. В дальнейшем мы увидим, что первые восемь молитв Утрени, сопровождая псаломные антифоны, развивают не псалмические темы.

## **2-ая молитва Утрени**

Молитва 2-го антифона

Славянский Служебник:

- [2] 1. *От нощи утренюет дух наш к Тебе, Боже наш, зане свет повеления Твоя на земли* = Ис. 26,9; ср. Пс. 62,2.
2. *Правду и святыню совершати во страсе Твоем вразуми ны* Ср. 2Кор. 7,1:
3. *Тебе бо славим, воистинну сущаго Бога нашего.*
4. *Приклони ухо Твое и услыши ны* = Пс. 85,1; Пс. 16,6б,

5. *и помяни, Господи, сущия и молящияся с нами вся по имени,*

6. *и спаси я силою Твоею.*

7. *Благослови люди Твоя и освяти достояние Твое = Пс. 27,9; ср. Пс. 28,11б.*

8. *Мир миру Твоему даруй церквам Твоим, священником и всем людям Твоим.*

*В. Яко благословися и прославися всесечстное и великолепое имя Твое, Отца, и Сына, и Святаго Духа...*

Эта вторая молитва начинается с цитирования Исайи довольно близкого по смыслу к Пс. 62,2 первого антифона. В палестинской монастырской службе, в употреблении сегодня во всей Византийской Церкви, Утренняя-ѿрѿрос также начинается после шестопсалмия песнью Исайи (Ис. 26.9–10.11,15). поющей весьма торжественно с чередованием Аллилуиа.

Наша молитва и песнь Исайи монастырской Утрени-ѿрѿрос; общим имеют только этот стих, который, с другой стороны, является классической темой как христианской, так и еврейской молитвы: физический свет как символ духовного света, являющегося откровением Бога: Тора для евреев, Христос для христиан<sup>164</sup>. Нет ничего удивительного, что две византийские традиции, т.е. константинопольская и палестинская, совпадают в принятии этого стиха Исайи.

Во всяком случае мы полагаем возможным утверждать, что наша молитва не зависит от палестинской традиции.

Стих 3 подчеркивает факт единства Бога; тема естественная для христиан, но подсказывающая родство с исповеданием веры в Шеме Исраэл (Второзаконие, 6,4), ядре утренней и вечерней молитвы; Слушай Израиль: Ягве – наш Бог, Ягве – один<sup>165</sup> 18.

В ст. 5 есть намек на молитвы верных, которые представляются Богу и ради которых священнодействующий делает себя посредником.

Священнический характер этой молитвы акцентируется в стихах 7 и 8, которые являются иерейским благословением, по тексту очень близким к молитве «заамвонной» в конце Литургии,

а также к молитве второго антифона Литургии. Эта молитва благословения народа, которая найдет свое нормальное место в конце службы (молитва [13] в конце Утрени и [9] в конце Вечерни (гл. II, с. 43), ставит перед нами серьезную проблему, фактом, что она помещена на этом месте, так же, как, впрочем, и молитва второго антифона Литургии. Можно ли сказать, что эти два стиха благословения были добавлены к шести первым, которые также были объединением двух молитв? В действительности стихи 1–3 являются призывом, касающимся духовного света, в то время, как ст. 4–6 представляют собой просительную молитву, ст. 7–8 – это благословение мира и Церкви.

Эта молитва является изложением всей совокупности еврейской утренней и вечерней молитвы:

- а) свет божественный благотворный,
- б) признание за исключительность Бога,
- в) прошение о благах,
- д) божественное благословение.

Но какими бы ни были объяснения ее происхождения, эта молитва как таковая, и в том же месте, находится в первых известных евхологиях, т.е. евхологиях, начиная с VIII-го века.

### **3-ья молитва Утрени**

Молитва 3-го антифона

Славянским Служебник:

[3] 1. *От нощи утренюет дух наш к Тебе, Боже, зане свет повеления Твоя = Ис. 26,9; ср. Пс. 62,2.*

2. *Научи нас, Боже, правде Твоей, заповедем Твоим и оправданием Твоим = ср. Пс. 118,126,266,135б;*

3. *просвети очи мыслей наших, да не когда уснем во гресех в смерть = Пс. 12,4б; ср. Еф. 1,18.*

4. *Отжени всякий мрак от сердец наших.*

5. *Даруй нам солнце правды,*

6. *и ненаветну жизнь нашу соблюди печатю Святаго Твоего Духа.*

7.

Исправи стопы наша на путь мира = Пс. 118,133; ср. Пс. 39,3е; Ис. 59,8; Пс. 13,3и.

*8. Дажь нам видети утро и день в радовании,*

*9. да Тебе утренния возсылаем молитвы.*

*В. Яко Твоя держава, и Твое есть царство, и сила, и слава, Отца, и Сына, и Святаго Духа...*

Молитва третьего антифона после начала идентичного с началом предыдущей молитвы, т.е. цитаты из Исайи 26,9, идет далее совершенно другим путем: она развивает эту цитату, следуя логической нити: научи нас заповедям Твоим, просвети нас, изгони тьму, даруй нам солнце, чтобы следовать истинным путем, даруй нам радость в течение всего дня... чтобы мы могли молиться Тебе.

Эта духовность – свет, мир и радость, – не чужда св. Василию, который усматривал в утренней молитве посвящение Богу первых движений разума и знаний, как источник радости<sup>166</sup>. Эта духовность осталась традиционной в более позднем византийском монашестве, например, в Сицилии в XII веке, где св. Лука, архимандрит Мессинский, говорит о действии светоносной и льющейся через край радости, которая должна происходить в монахе от пения Бог Господь, и явися нам (Пс. 117), в начале праздничной Утрени, причем, в такой глубокой тональности, что в нем можно подозревать мистическое состояние, близкое к экстазу<sup>167</sup>.

Да будет нам разрешено процитировать здесь центральную часть второй берахи перед Шемой, Ахава, в тексте Седера Р. Амрама Гаона, о котором мы уже говорили:

*... И вложи в наши сердца понимание,  
послушание, учение и поучение,  
внимательность к исполнению с любовью всех слов  
наставления*

*закljučающихся в Твоей Торе.*

*Просвети наши глаза на Твои повеления,*

*да соединится Тора с нашими сердцами,*

*и да наши сердца будут едиными в страхе Твоего имени,*

*так, чтобы мы не были облечены стыдом,*

*никогда не были бы в унынии,*

*потому что мы вложили наше упование в Твое великое,*

*святое и страшное имя:*

*пусть мы радуемся и находим счастье в Твоем спасении,  
и чтобы Твое милосердие и Твоя милость  
никогда не оставляли нас.*

*И чтобы мир сошел на нас от четырех концов земли...*

Мы полагаем, что родство между нашей молитвой [3] и этой редакцией Ахавы реально<sup>168</sup>. Вспомним, что преданность еврейского молитвословия одним и тем же схемам идей в традиционных молитвах не предполагает, тем не менее, текстов, зафиксированных раз навсегда : одна и та же молитва может иметь, и имеет, многие редакции<sup>169</sup>.

#### **4-ая молитва Утрени**

Молитва четвертого антифона

Славянский Служебник:

- [4] 1. *Владыка Боже, святой и непостижимый,*  
2. *рекий из тмы свету возсияти = 2Кор. 4,6,*  
3. *упокойный нас в нощнем сне,*  
4. *и возставивый ко славословию и мольбе Твоея*  
*благости:*  
5. *умоляем от своего Ти благоутробия,*  
6. *приими нас и ныне покланяющихся Тебе и по силе*  
*благодарящих Тя,*  
7. *и даруй нам вся яже ко спасению прошения.*  
8. *Покажи ны сыны света и дне = ср. I Фесс. 5,5,*  
9. *и наследники вечных Твоих благ.*  
10. *Помяни, Господи, во множестве щедрот Твоих, и вся*  
*люди Твоя, сущия и молящияся с нами, и всю братию нашу*  
*яже на земли, на мори, на всяком месте владычества Твоего,*  
*требующих Твоего человеколюбия и помощи,*  
11. *и всем подай великую Твою милость:*  
12. *да спасени душею же и телом всегда пребывающе,*  
13. *со дерзновением славим чудное и благословенное имя*  
*Твое.*

*В. Яко Бог милости, щедрот и человеколюбия еси,  
и Тебе славу возсылаем, Отцу, и Сыну, и Святому Духу...*

Ссылка на 2Кор. 4,6 только перенимает зафиксированную тему утренней и вечерней молитвы: Бог, являющийся распорядителем небесных явлений и последовательности дня-



ночи для блага человека; тьма – тоже добро, потому что Бог сотворил ее для отдыха. Это утверждение является исходной точкой Йоцера; мы рассматривали эту тему в связи с молитвой [7] Вечерни (гл. II, с. 42).

Далее следует развитие тех же идей, которые содержатся в молитве [1]: наше вставание на молитву происходит по божественной инициативе, но в то же самое время Богу возносится ходатайство принять эту молитву или скорее лиц, которые ее исполняют.

В ст. 7 совершается переход к прошению о духовных благах (намек на просительную ектению ангела мира в конце служб?); но эти блага конкретизируются в совершенствовании человека: быть «объявленными» (ἀνάδειξον) сынами света и наследниками вечности.

В ст. 10 ходатайство за христиан, присутствующих или отсутствующих, в архаической форме вспомни, такой дорогой для еврейской молитвы: Бог вспоминает Отцов и их заслуги, но он вспоминает также о Мессии, который должен прийти, и о народе, который в нужде. Это одновременное воспоминание о святых и грешниках, является как раз гарантией для последних. Относительно смысла этого «воспоминания» (зиккарон), которое в то же время является «жертвоприношением», поскольку Богу «представляются» заслуги одних и нужды других, мы отсылаем к толкованию, которое нам предлагает в книге «Евхаристия» Л. Буйе <sup>170</sup>. Возможно, что в ст. 10 воспоминание о присутствующих (и исполняющих свою священническую обязанность в молитве) и о тех, которые отсутствуют и находятся в нужде, рассматривалось различно соответственно с их положением.

Молитва заканчивается (стихи 11–14) духовным прошением: конечное спасение и настойчивость в доверии и восхвалении Имени.

Эта молитва могла бы отмечать начало службы (как было также в случае с молитвой [4] Вечерни): она также является кратким изложением всей службы Утрени.

### **5-ая молитва Утрени**

Молитва 5-го антифона

Славянский Служебник:

- [5] 1. *Благих сокровище, источниче приснотекущий,  
Отче святой, чудотворче, всесильне и вседержителю,*  
2. *вси Тебе покланяемся и Тебе молимся,*  
3. *Твоя милости и Твоя щедроты призывающе  
на помощь и заступление нашего смирения:*  
4. *помяни, Господи, Твоя рабы,*  
5. *приими всех нас утренняя моления, яко кадило пред  
Тобою* ср. Пс. 140,2,  
6. *и да ни единого от нас неускусна сотвориши,*  
7. *но вся ны снабди щедротами Твоими.*  
8. *Помяни, Господи, бдящия и поющия во славу Твою,  
и единокровнаго Твоего Сына и Бога нашего,  
и Святаго Твоего Духа:*  
9. *буди тем помощник и заступник* = ср. Пс. 61,36,76,  
10. *приими их мольбы в пренебесный и мысленный Твой  
жертвенник.*

*В. Яко Ты еси Бог наш,*

*и Тебе славу возсылаем Отцу, и Сыну, и Святому Духу...*

Эта молитва также является прошением за тех, которые молятся и бодрствуют: ἄγρυπνέω, быть в состоянии бодрствования, в противоположность ὀρθρίζω, рано вставать, из Пс. 62 и Исаии 26 в молитвах [2] и [3], хотя мы считаем, что эти единственные уточнения не определяют ночной или дневной характер наших молитв, поскольку их читают между ночью и днем. Еще вспомни, которое здесь не имеет другой смысл, поскольку здесь дело идет о лицах, которые молятся, если не смысл, предполагающий архаическую и традиционную формулировку, предусмотренную по случаю молитвы [4].

В ст. 5 молитвы поднимаются как фимиам, и здесь есть ссылка на вечерний по преимуществу псалом, на Пс. 140 (ср. гл. II, с. 42). Если на Вечерне некоторые традиции приняли псалом 140, чтобы ввести каждение, то сам по себе псалом этого не оправдывает; как раз наоборот: молитва заменяет каждение, сохраненное в священническом служении только в Иерусалимском Храме.

В описаниях Вечерни в Апостольских Постановлениях и в Егории на Вечерне каждения не бывает; ἁγιατικὸς ἑσπερινός в Константинополе, несмотря на свою торжественность, также его не имел. Присутствие его на Преждеосвященных во время пения Пс. 140, повторяемого вторично, ставит проблему: почему имело место это повторение Пс. 140<sup>171</sup>. Здесь не может быть вопроса о каждении, в случае 5-го антифона Утрени.

В ст. 7 просят о принятии молитвы (поднимающейся как дым кадильный) на небесный алтарь (θυσιαστήριον). Это напоминает нам молитву в римской Мессе Усердно молим Тебя, а также праздничный эмболизм в третьей берахе Биркат хамазон. или благодарение стола, следующий тоже за Аводой 18 благословений, и предшествующий еще Аводе семи благословений; воспоминание (зиккарон) должно подниматься, представляться и быть принято перед престолом Бога<sup>172</sup>, престолом, который отождествляется с жертвенником в Апокалипсисе.

### **6-ая молитва утрени**

Молитва 6-го антифона

Славянский Служебник:

- [6] 1. *Благодарим Тя, Господи,*  
2. *Боже спасений наших = Пс. 67.20б,*  
3. *яко вся твориши во благодетельство жизни нашея,*  
4. *да всегда к Тебе взираем, Спасу и благодетелю душ наших:*  
5. *яко препокоил еси нас в мимошедшее нощи число,*  
6. *и воздвигл еси ны от лож наших,*  
7. *и поставил еси в поклонение честнаго имени Твоего.*  
8. *Темже молим Тя, Господи,*  
9. *даждь нам благодать и силу,*  
10. *да сподобимся пети Тебе разумно = ср. Пс. 46,8б,*  
11. *и молитися непрестанно = 1 Фессал. 5,17,*  
12. *во страхе и трепете свое спасение соделовающе = Фил. 2, 12,*  
13. *заступлением Христа Твоего.*  
14. *Помяни, Господи, и в нощи к Тебе вопиющыя,*  
15. *услыши я и помилуй,*

**16.** *и сокруши под нозе их невидимыя и борительныя враги Римл. 16,20.*

*В. Ты бо еси Царь мира и Спас душ наших, и Тебе славу возсылаем, Отцу, и Сыну, и Святому Духу...*

В этой молитве имеется возврат к теме ночного отдыха, как дара Божиего, и Богу снова приписывается инициатива вставания и начала молитвы; испрашивается возможность всегда, без задержки, продолжать эту молитву, как гарантию собственного спасения.

В ст. 14 снова находится вспомни предыдущих молитв о тех, которые вопиют по ночам. Этот стих и ст. 5. говорящий о прошедшей части (μῆτρω) ночи, уточняют, больше, чем намеки других молитв, характер этой молитвы, захватывающей часть времени, предназначенного для отдыха. Поскольку Евхологий предполагает «Соборную» службу и, следовательно, службу для народа, даже если речь шла только о набожных людях (как и имело место в Иерусалиме во времена Егерии), этот отдых не мог быть таким коротким, как у монахов, которые, согласно каппадокийской традиции, поднимались в полночь; таким образом в нашем случае мы полагаем, что это бодрствование, по всей вероятности, длинное вследствие псалмодии из восьми антифонов, должно было происходить рано перед рассветом, а не ночью. Эта псалмодия была весьма сокращена по воскресеньям (пять антифонов: первый, последний и между ними Пс. 118, разделенный на три антифона); она была почти упразднена в праздничные дни; но в эти дни бодрствовали на Παράμωνῇ и на «Паннухис» накануне вечером<sup>173</sup>.

Молитва в своей совокупности могла бы быть подходящей молитвой введения в службу.

### **7-ая молитва Утрени**

Молитва 7-го антифона

Славянский Служебник:

[7] 1. *Боже и Отче Господа нашего Иисуса Христа.*

2. *возставивый нас от ложей наших*

3. *и собравый ны в час молитвы,*

4. *даждь нам благодать во отвержение уст наших,*

5. *и приими наша по силе благодарения,*

6. и научи ны оправданием Твоим = Пс. 118,12;  
7. зане помолитися якоже подобает, не вемы,аще не Ты,  
Господи, Святым Твоим Духом наставиши ны ср. Римл. 8,26.  
8. Тем же молимся Тебе:  
9. аще что согрешихом даже до наstonщаго часа,  
10. словом, или делом, или помышлением, волею, или  
неволею,  
11. ослаби, остави, прости,  
11. аще бо беззакония назириши, Господи, Господи, кто  
постоит = Пс. 129,3;  
12. яко у Тебе избавление есть = ср. Пс. 129,46.  
13. Ты еси един святой, помощник державный, защитите  
ль жизни нашея = ср. Пс. 70,7б; Пс. 26,1б,  
14. и о Тебе пение наше всегда.  
В. Буди держава царствия Твоего благословена и  
препрославлена, Отца, и Сына, и Святаго Духа...

Эта молитва, как предыдущая и как первая, приписывая Богу побуждение к вставанию и намерение молиться, испрашивает милости совершить молитву, приятную Богу.

В ст. 6 и 7 оправдания (шефатаим) (Пс. 118), которых просим у Бога указать нам, истолкованы в ходе молитвы как вдохновения. Попытаемся увидеть здесь фразу не на своем месте, и окажется, что ст. 6 подошел бы лучше после ст. 8:

5 И прими наши благодарения...

7 Потому что мы не умеем молиться...

8

Вот почему мы просим Тебя

6 Научи нас оправданиям Твоим.

Эта гипотеза создала бы более логичное единство, но она не оправдана источниками.

Со ст. 9 начинается переход к теме прощения грехов. До настоящего времени эта тема отсутствовала в наших молитвах. Идея прощения грехов на Утрени имеет своим точным моментом Пс. 50, который является традиционным началом настоящей утренней службы, в почти общей традиции Церквей – в нашем случае после псалмодии из восьми антифонов.

Точность, с которой хотят перечислить все грехи (ст. 10), так же, как и ряд извинительных глаголов: ἄνεις, ἄφες, συγχώρησον: ослаби, остави, прости (ст. 11) внушают мысль о стереотипной формуле прощения грехов. Такая формула находится также в анафорах Василия и Иакова, и в молитвах на Йом Киппур или день годовичного прощения у евреев<sup>174</sup>.

### **8-ая молитва Утрени**

Молитва 8-го антифона: Песнь трех отроков

Славянский Служебник:

- [8] 1. *Господи Боже наш, сонное уныние отгнавый от нас,*  
2. *и сопризавый ны званием святым = 2Тим. 1,9,*  
3. *еже и в нощи воздевати руки наша = Пс. 133,2,*  
4. *и исповедатися Тебе о судьбах правды Твоя = Пс. 118,62,*  
5. *приими мольбы наша, моления = ср. 1Тим. 2,1,*  
6. *исповедания, нощныя службы.*  
7. *И даруй нам, Боже, веру непостыдну,*  
8. *надежду известну 2 Кор. 1,7,*  
9. *любовь нелицемерну = Римл. 12,9.*  
10. *Благослови наша входы и исходы = ср. 1 Царств. 29,6; Пс. 120,8,*  
11. *деяния, дела, словеса, помышления. 12. И даждь нам постигнута в начало дне, хвалящим, поющим, благословящим Твоя неизреченная благостыни благость.*  
В. *Яко благословися всесвятое имя Твое,*  
и *прославися царство Твое, Отца, и Сына, и Святаго Духа...*

Восьмой и последний антифон был второй песнью трех отроков (Дан. 3,57–88). Это единственная песнь, которая исполнялась ежедневно. Другие песни Ветхого Завета вместе с Величит душе моя, (которое пелось вместе с песнью Анны), составляли переменные антифоны Утрени субботы<sup>175</sup>.

Восьмой антифон отмечал в будничные дни переход из притвора в храм. Ст. 10 нашей молитвы мог рекомендовать его как молитву входа (или выхода), но в остальном очевидно, что эта молитва игнорирует песнь о трех отроках.

Начало говорит также о божественной инициативе в нашем отказе от сна, в котором видели уже не отдых, а что-то отрицательное. Молитва является «Святым призывом» и она представлена поднятием рук во время ночи. В ст. 6 молитва является «ночным культом» (νυκτερινὰς λατρείας). В ст. 12 начало дня кажется еще отдаленным.

Речь идет о молитве, приспособленной к началу ночной службы и совершенно чуждой концу псалмодии и началу службы дня, то есть месту, которое Евхологий, однако, присваивает ей с наиболее древних известных редакций, а именно редакций константинопольской песенной службы. В дальнейших приспособлениях Евхология к монашеской службе эта молитва будет иногда перемещена в канон, т.е. в ту часть, которая следует за Пс. 50, соответствуя laudes римского обряда. Эта молитва, как и семь предшествующих, ставит перед нами проблему, уже сформулированную, когда шла речь о молитвах Вечерни (гл. II, с. 46); они, по-видимому, появились раньше их включения в Евхологий. Следовательно, они являются предсуществовавшим материалом. Текстуальное родство, и особенно родство идей, с тем, что нам известно об еврейской молитве, могло бы ориентировать наше исследование в этом смысле, но без допущения какой-либо конкретной гипотезы.

### **9-ая молитва Утрени**

Молитва для праздничного Евангелия

С лавянский Служебник:

[9] 1. *Возсияй в сердцах наших, Человеколюбче Владыко,*

2. *Твоего Богоразумия нетленный свет* = ср. 2Кор. 4,6,

3. *и мысленный наши отверзи очи* = ср. Еф. 1,18,

4. *во евангельских Твоих проповеданий разумение.*

5. *Вложи в нас и страх блаженных Твоих заповедий,*

6. *да плотския похоти вся поправше* = ср. 1Петр. 2,11,

7. *духовное жителство пройдем,*

8. *вся, яже ко благоугождению Твоему, и мудрствующе и деюще.*

В. *Ты бо еси освящение (и просвещение) душ и телес наших,*

*Христе Боже, и Тебе славу возсылаем, Отцу и Сыну и Святому Духу...*

Этой молитвы нет в наиболее древних рукописях Барберини 336, Гроттаферрата Г β VII, Ленинградской 226, Синайской 982.

Коален 213 и Гроттаферрата Г β I дают ее после молитвы [8], но с указанием, что она не произносится в Великой Церкви (Св. Софии), а читается только в церквях, где Евангелие читают после шестой песни (канона). Однако в этих двух рукописях молитва не обозначена номером, а оставлена вне ряда; как «молитва девятая» читается следующая, наша [10]. Севастьянов 474 (который является константинопольским евхологием) не дает больше указаний для двух предыдущих молитв; в то же время молитва для Евангелия включена в ряд как «девятая».

Гроттаферрата Г β II, Афин. 662 и Бодл. Auct. E 5.13 помещают ее после молитвы [11], поскольку воскресное Евангелие в Св. Софии читалось в конце службы, после Великого славословия.

Мы ссылались только на рукописи, которые, как мы увидим дальше, дают нам подлинную константинопольскую традицию. Многие другие, более поздние рукописи, подобно Барб. 336, эту молитву опускают. Другие же, особенно русские, следуют Гротт. Г β II и дают эту молитву после Великого славословия. Эта традиция будет принята в служебниках, отпечатанных до реформы Никона (1654); она будет еще более долго жить в районе Киева и Новгорода и сохранится у старообрядцев до наших дней.

Эта молитва заимствована из Литургии, хотя возглас не тот же самый. Она полностью относится к Евангелию, и именно к Евангелию Литургии: чтобы мы поняли твою благую весть... твои блаженные заветы...; поскольку утреннее воскресное Евангелие всегда говорит о воскресении и явлениях Господа, это Евангелие, которое – согласно Егории – вызывало слезы и стенания<sup>176</sup>, не предусмотрено в морализующем и аскетическом тоне молитвы [9].

### **10-ая молитва Утрени**



## Молитва Пс. 50

Славянский Служебник:

[10] 1. *Господи Боже наш,покаянием оставление человеком даровавши,*

2. *и во образ нам познания грехов и исповедания, пророка Давида покаяние к прощению наказавый :*

3. *Сам, Владыко, во многая ны и великая падшыя согрешения,*

4. *помилуй, по велицей милости Твоей и по множеству щедрот Твоих очисти беззакония наша = Пс. 50,3.*

5. *Яко Тебе согрешихом, Господи = ср. Пс. 50,6,*

6. *и безвестная и тайная сердца человеческого ведущему ср. Пс. 50,8б,*

7. *и единому имущему власть оставлять грехи = Марк. 2,10 ;*

8. *сердце же чисто создав в нас = Пс. 50,12а,*

9. *и духом владычним утвердив нас = Пс. 50,14б,*

10. *и радость спасения Твоего сказав нам = Пс. 50,14а.*

11. *не отрини нас от лица Твоего = Пс. 50,13:*

12. *но благоволи, яко благ и человеколюбец,*

13. *даже до последнего нашего издыхания, приносити Тебе жертву правды и возношение во святых Твоих жертвенницах – Пс. 50,21.*

*В. Милостию и щедротами и человеколюбием едиnorodного Твоего Сына, с Ним же благословен еси, со всеcвятым и благим и животворящим Твоим Духом, ныне...*

Эта молитва является настоящей псаломной молитвой: ее текст близок к тексту псалма, хотя не буквально, придавая ему христианский смысл. Пс. 50 рассматривается как псалом в высшей степени покаянный, и он действительно является таким в своей первой части. Но после 9-го стиха затронуты другие темы: духовное обновление (стихи 9,10,12,14–15), радость спасения (стихи 10,14), провозглашение чудес Господа (стихи 15,17) и особенно действие в нас Духа Божия (стихи 12,13,14): не без причины этот псалом составляет также часть

теперешнего Третьего Часа, и стихи 13 и 14 вошли в сердце Литургии перед епиклезисом.

Это является почти общим фактом, который можно указать во всех литургических традициях Востока и Запада: Пс. 50 открывает утреннюю часть службы. Это является общим до такой степени, что если его найти в середине службы, то можно с большой вероятностью утверждать что все, что предшествовало ему, является частью не собственно утренней службы, но предрассветного бдения как в случае константинопольского ὁσμηρικὸς ὄρθρος, или монашеской савваитской службы.

Св. Василий, который в *Regulae Iusius tractatae* <sup>177</sup> считает утреннюю молитву средством получить радость и веселье, столь важные в духовной жизни, является в то же время свидетелем использования Пс. 50 как начала утренней молитвы<sup>178</sup>: радость и восторженность прощенного грешника, который не остается неподвижным в своей скорби, но позволяет Духу вести себя, чтобы превзойти самого себя и сметь объявлять о чудесах Бога.

Примечательным фактом в нашей молитве является то, что в стихах 8, 9 и 10 наша молитва превращает повелительные наклонения Пс. 50, стихов 12 и 14 (сотвори, утверди, дай мне познать в причастия прошедшего времени (сотворивший, утвердивший, давший познать) во множественном числе. То, что для Давида было милостью долженствующей наступить, для христиан, особенно рассматриваемых как церковное тело, уже является реальностью, поскольку Дух Святой был уже дан.

Весьма удачно в ст. 6 молитвы толкование ст. 8 псалма, также как и вставка текста Марка 2,10 в ст. 7.

Будущее время ст. 21 псалма, будущее условное, в ст. 12 молитвы становится повелительным наклонением прошения: прими жертву справедливости (θυσίαν δίκαιοσύνης) и возношение (ἀναφοράν) евхаристическое, или, что более вероятно, жертву хваления всей нашей жизни.

Эта молитва читалась до Пс. 50, который пелся, чередуя каждый стих с тропарем «пентикостарион», соответствующим праздничным дням<sup>179</sup>. Молитва не делает никаких намеков на

переход из притвора в храм, что должно было иметь место во время восьмого антифона.

### **11-ая молитва Утрени**

Молитва псалмов 148–149–150

Славянский Служебник:

[11] 1. *Боже, Боже наш, умныя и словесныя составивый силы Твоею волею,*

2. *Тя молим и Тебе мили деемся:*

3. *приими наше по силе славословие, со всеми создании Твоими,*

4. *и богатыми Твоея благости воздаждь дарованными:*

5. *яко Тебе преклоняется всякое колено небесных, и земных, и преисподних* = ср. Фил. 2,11,

6. *и всякое дыхание и создание поет непостижимую Твою славу* = ср. Пс. 150,6:

7. *един бо еси Бог истинный и многомилостивый* ср. Исх. 34,6.

*В. Яко Тя хвалят вся силы небесныя* = Пс. 148, 2

*и Тебе славу возсылаем, Отцу, и Сыну, и Святому Духу...*

Сразу после Пс. 50 в Константинополе следовали псалмы 148, 149 и 150 и Слава в вышних Богу; последнее еще пелось на амвоне в середине церкви и составляло начало входа в алтарь. Только после этого имела место главная часть службы: трисвятое, прокимен, чтения (ср. теперешние Великую Пятницу и В. Субботу), воскресное Евангелие, ектения оглашенных, две молитвы верных (ср. молитвы [XII, XIII, XIV] в Гоар, с. 45), просительная ектения и благословение.

В этой схеме, оставляя в стороне восемь антифонов бдения, наши псалмы 148–150, рассматриваемые сегодня как заключение Утрени, были в Константинополе скорее началом собственно утренней части службы.

Эта схема службы осталась не только в Утрени Великой Пятницы и Субботы, но также, в сокращенной форме, при чтении воскресного Евангелия в нынешней монашеской службе: Евангелие читается до Пс. 50, следовательно между ночной псалмодийной частью кафизм и собственной утренней частью,

но оно еще предшествуется воскресным прокимном и несколькими стихами псалма 150.

Утренние по преимуществу псалмы, три последние из Псалтыри, могли быть с трудом чем-либо интерпретированы лучше, чем нашей молитвой [11], которая предшествует им: покорность всех созданий, духовных или материальных, Богу (ст. 1) и похвала, воздаваемая ими (стихи 5 и 6), и далее просьба принять также человеческую хвалу, которую мы присоединяем к хвале всей вселенной. Даже конечный возглас, который обычно остается нейтральным по своему тексту, возвращается на этот раз к теме молитвы, возвращаясь к восхвалению, воздаваемому высшими силами.

Это подчеркивание в молитве [11] хвалы ангельских сил, имеющей ослабленную важность в псалмах 148–150. смешанной с хвалой всех созданий, даже неодушевленных, позволяет нам обнаружить влияние другого вдохновляющего источника: Иоцера, уже упомянутого, в котором вместе с темой создания света преобладает тема создания высших разумных существ, с подробным описанием небесной литургии, которая раскрывается в Свят, Свят, Свят высших ангелов и в Благословенна слава Животных и Колес, ангелов или космических сил<sup>180</sup>.

К этой небесной хвале Иоцера человек, по-видимому, остается непричастным, хотя в Амиде Свят, Свят, Свят повторялось собранием. Слава в вышних Богу, которое заканчивает и дополняет Пс. 148–150, конкретизирует эту христианскую хвалу, которую представляла молитва [11].

Многие более поздние рукописи, как мы увидим позднее, присоединяют к Слава в вышних молитву [12], следующую за Славой, ввиду исчезновения молитв [XII, XIII. XIV], и начала молитвы, похожей на Славу. Но дальше мы увидим, насколько безосновательно такое присоединение.

### **12-ая молитва Утрени**

Молитва «отпуста» после конечной ектении

Славянский Служебник:

[12] 1. *Хвалим, поем, благословим и благодарим Тя, Боже отцев наших,*

2. яко превел еси сень нощную и показал еси нам свет дневный.

3. Но молим Твою благодать: очисти грехи наша

4. и приими моление наше, великим Твоим благоутробием,

5. яко к Тебе прибегаем милостивому и всесильному Богу.

6. Возсияй в сердцах наших истинное солнце правды Твоея  
ср. 2Кор. 4, 6,

7. просвети ум наш и чувства вся соблюди,

8. да яко во дни благообразно ходяще = Римл. 13,13,

9. путем заповедий Твоих, достигнем в жизнь вечную:

10. яко у Тебе есть источник жизни = Пс. 35,10,

11. и в наслаждение быти сподобимся неприступного  
Твоего света.

В. Яко Ты еси Бог наш, и Тебе славу возсылаем, Отцу, и Сыну, и Святому Духу...

Мы сопоставили молитву [7] Вечерни с молитвой ектении Вечерни Апостольских Постановлений (гл. II, с. 20–21). Мы полагаем возможным сделать то же самое с молитвой [12] Утрени и ее соответствием в тех же Апостольских Постановлениях. Вот текст последней :

1-ая молитва Утрени

из VIII-ой книги Апостольских Постановлений<sup>181</sup>

Молитва после ектении

А.П.VIII, Утр. I:

1 – Боже духов и всякий плоти,

2 – несравнимый и вседовольный,

3 – Иже давай солнце во область дне,

луну же и звезды во область нощи.

4 – Сам и ныне призри на ны милостивыми очесы,

5 – и приими утренняя наша благодарения,

6 – и помилуй ны;

7 – не бо прострохом и руки наша к Богу чуждему,

8 – не бо есть в нас бог нов (ср. Пс. 80,10),

9 – но Ты вечный и бесконечный.

10 – Иже еже быти нам Христом подавай

11 – и еже благо быти Им даровавай,

12 – Сам и жизни вечная сподоби нас Им,

*В –с Ним же Тебе слава и честь и почитание, и Святому Духу во веки. Аминь.*

(Перевод Н.Д. Успенского).

Текстуальное родство между молитвой [12] Утрени и молитвой 1-ой Утрени Апост. Постановлений может казаться еще более слабым, чем между молитвой [7] Вечерни и молитвой 1-ой Вечерни Апост. Постановлений, однако, в этих четырех молитвах можно найти некоторые общие элементы. Это будет более очевидным, если предположить общий источник для молитв Евхология и молитв Ап. Пост. : иудео-христианскую молитву первых столетий. Точки их соприкосновения, как нам кажется, следующие:

1. хвала Богу, Который повелевает переходом от тьмы к свету для блага человека: [12] 2,6 = I Ап. Пост. 3;

2. прошение принять молитву (δέησις) : [12] 3–4 = утреннее благодарение: I Ап. Пост. 4–5;

3. прошение о духовном свете на земле и вечный свет впоследствии: [12] 7–11 = о вечной жизни: I Ап. Пост. 12;

4. утверждение, что Бог является единственным, кто может помочь нам: [12] 5,10 = I Ап. Пост. 7–9;

1. является главной темой Йоцера; мы об этом уже говорили выше в связи с молитвой [4],

2. является темой благословений 15–16 из Амиды 18-ти благословений,

3. является прошением о свете разума, чтобы понимать закон, любить его, исполнять его и снискать жизнь вечную. Это тема Ахавы, которую мы развили, комментируя молитву [3].

4. об этом мы уже говорили в связи со ст. 3 молитвы [2]. Достойны внимания и другие моменты, отдельные для каждой молитвы.

Начало молитвы [12], по-видимому, взято из Слава в вышних, но кроме этой фразы, остальные части обоих текстов совершенно различны. Эта фраза могла бы развить тему ангельской хвалы Йоцера, о чем мы уже говорили в связи с молитвой [11].

Начало молитвы [12]: Бог наших отцов и начало 1 Ап. Пост.: Бог духов и всей плоти – оба происходят из 18 благословений:

первый из первой берахи и второй из второй.

Существенным моментом несходства является момент посредничества Христа. В Постановлениях оно появляется повсюду, но полностью отсутствует в наших молитвах Евхология. Это можно объяснить православной тенденцией избегать в молитвах всего, что могло быть плохо истолковано в эпоху христологической полемики, но это можно также объяснить и фактом большой древности наших молитв и особенно их еврейского вдохновения. В действительности в наших молитвах Евхология отсутствует, как кажется, всякое упоминание о Христе за исключением молитвы [7] и троичных формул возгласов; но эти возгласы являются, по-видимому, скорее приложениями, чем составными частями молитв. Это и тот факт, что они не всегда присоединены к одним и тем же молитвам, а являются взаимозаменяемыми, позволяют нам не считаться с ними в данный момент.

### **13-ая молитва Утрени**

Молитва главопреклонная

Славянский Служебник:

- [13] 1. *Господи святыи, в вышних живый  
и на смиренный призирая* = Пс. 1 12,5б-6а,  
2. *и всевидящим оком Твоим призирая на всю тварь,*  
3. *Тебе приклонихом выю сердца и телесе,*  
4. *и молимся Тебе:*  
5. *прости руку Твою невидимую от святаго жилища  
Твоего* ср. Иер. 2,9; Пс. 32,14,  
6. *и благослови вся ны.*  
7. *И аще что согрешихом, волею или неволею,*  
8. *яко благ и человеколюбец Ног прости,*  
9. *даруя нам мирная и премирная благая Твоя.*  
*В. Твое бо есть, еже миловати и спасати ны, Боже наш,*  
*и Тебе славу возсылаем, Отцу, и Сыну, и Святому Духу...*

Эта молитва, как и та, которая соответствует ей в Вечерне, сохранившая свое первоначальное место в конце службы, даже если она произносится тайно, аналогична также с соответствующей молитвой в VIII книге Апостольских Постановлений, а именно: второй молитвой Утрени,

являющейся также молитвой благословения как окончания службы. В нашей главе о Вечерне (гл. II, с. 43) мы сопоставили молитву [9] Вечерни с соответствующей молитвой Постановлений и с благословением Аарона книги Чисел 6,22–27<sup>182</sup>. Отсылаем читателя к этим страницам. Вот текст, который мы хотим сопоставить с молитвой [13]:

II-ая молитва Утрени

из VIII-ой книги Апостольских Постановлений<sup>183</sup>

Молитва главопреклонная<sup>184</sup>

А.П. VIII, Утр. II: 1– *Боже верный и истинный*, 2– *творяй милость в тысящах и тьмах любящим Тя* (Исх. 20,6), 3– *друже смиренных и нищих предстателю*, 4– *в Нем же вся нужду имут яко вся работна Тебе*. 5– *Призри на люди Твоя сия*, 6– *преклоншия Тебе главы своя*, 7– *и благослови я благословением духовным*, 8– *сохрани я яко зеницу ока* (Пс. 18,8), 9– *соблюди я в благочестии и правде*,

10 – *и сподоби я жизни вечныя о Христе Иисусе, возлюбленном отроке Твоем*.

В –с Ним же Тебе слава, честь и почитание, и Святому Духу, ныне и присно и во веки веков. Аминь. (Перевод Н.Д. Успенского).

Если мы сравниваем совокупность молитв благословения : две из Евхология, [9] Вечерни и [13] Утрени, с II Вечерни и II Утрени Апостольских Постановлений, то можем констатировать, что речь идет здесь о действительно священнических молитвах (как кн. Чисел 6, 22...), предполагая посредника между Богом и людьми. Однако мы полагаем, что Евхологий стремится ослабить это посредничество. Молитва II Вечерни Апост. Пост. (см. гл. II. с. 43) говорила о божественном выборе священников для обеспечения этого «законного культа»; Бога просили снизойти и показать свое лицо склоненному народу. Молитва II Утрени Апост. Пост. (см. выше) довольствуется прошением о благословении Богом приклоненных верующих, не придавая ценности роли священника. Оба благословения Постановлений предполагают, что священнодействующий простирает руку или руки на собрание по приглашению диакона: κλίνετε τῇ



χειροθεσία. Егерия говорит нам об отдельных возложениях руки на оглашенных и на верных в конце службы в Иерусалиме<sup>185</sup>. Современный Евхологий предусматривает наклонение головы, но если в Литургии диакон говорит во втором лице (κλίνατε), то на Вечерне и Утрени он это делает в первом лице (κλίνωμεν); однако нам не известно, включено ли сюда также и наклонение головы священника; в нынешней практике священнодействующий склоняется, читая молитву [9] Вечерни и [13] Утрени. В первой он говорит о верных в третьем лице, но совокупность молитвы, по-видимому, включает также и лицо священнодействующего. Во второй, священник определенно включает себя: и благослови нас всех, и т.д. (стихи 6–9). Священнический аспект затемнен по сравнению с Постановлениями.

Следует ли видеть в этой «деклериализации» более новый момент по сравнению с Постановлениями? Мы этого не думаем, потому что это не соответствовало бы смыслу истории богослужения этой эпохи. Могло получиться, что слабый клерикализм Евхология объясняется именно его древностью. В наших молитвах будет сохранен тот же смысл универсального священства христиан, или более просто: традиция несвященнического синагогального культа, которая проявилась также в исключении из христианской Амиды VII книги Апост. Постановлений последней берахи, той, которая увековечила священническое благословение (см. гл. II. с. 22–23).

Возможно ли после такого быстрого рассмотрения молитв Утрени прийти к какому-либо заключению? Мы полагаем, что да.

1. Только [10] и [11] являются настоящими псаломными молитвами: первая комментируя Пс. 50, вторая – толкуя и дополняя Пс. 148–149–150.

2. [9] является молитвой, заимствованной из Литургии; она сопровождает праздничное Евангелие на Утрени. Ее отсутствие в некоторых древних рукописях указывает, что это заимствование является скорее недавним.

3. [12] является молитвой ектении, сходной с 1-ой молитвой Утрени Апост. Постановлений. По своему содержанию она

остается довольно независимой от ектении и служит скорее синтезом всей Утрени.

4. [13] является молитвой главопреклонной, соответствующей II-ой молитве Утрени Постановлений; все византийские службы заканчивались подобной молитвой.

5. Молитвы [1] по [8] можно назвать псаломными молитвами, поскольку они сопровождали восемь различных антифонов, но по своему содержанию они вообще имеют только небольшие ссылки на псалмы. Часто они повторяют те же самые мысли:

а) окончание сна и начало молитвы как божественной инициативы: [1], [4], [6], [7], [8];

б) помощь Бога для исполнения молитвы и принятия ее Богом: [1], [2], [3], [4], [5], [6], [7], [8]; это является общей темой, не имеющей сама по себе никакого отношения к пению псалмов;

в) сознание бытия в присутствии Бога: [1], [2], [4], [5], [6];

г) прошение о наставлении или духовном свете: [2], [3], [4]. [7].

Можно ли найти в наших молитвах ссылку на момент, когда они исполнялись?

[1] говорит только о факте вставания;

[2] и [3] цитируют Исаяю: Ἐκ νυκτὸς ὀρθρίζει, но указание на время не ясно; дух уже мог бодрствовать до начала молитвы. Радостное утро, испрошенное молитвой [3], может быть также скорее близким, чем отдаленным; оно могло уже начаться;

[4] и [5] кажутся скорее утренними, но их можно толковать и как молитвы более позднего утра;

[6] говорит об уже прошедшей части ночи, но никак не уточняет ее продолжительность; тоже третье nocturnum (ночное бдение) римского обряда соответствовало рассвету;

[7] говорит о подъеме и часе молитвы;

[8] единственная чисто ночная молитва.

Заглавия, которые эти молитвы имеют в наиболее древних рукописях, постоянны: молитвы ἑωθιναί: утренней зари; однако это не должно обманывать нас : это главным образом указывает на литургическую терминологию в эпоху нашего Евхология, но,

вероятно, не относится ко времени самих молитв. Это плохо соответствует, во всяком случае, некоторым из молитв, особенно [8].

Какой же вывод? Если наши молитвы имеют какое-либо сходство с еврейской утренней молитвой, как мы это полагали, тогда следует учитывать предписание *Мишны*<sup>186</sup>, которая видит подходящее время для утренней молитвы в начале дня, с того момента, когда можно отличать белую нитку от синей, до самого утра. Это как раз время между ночью и днем, которое было временем утреннего бдения в Иерусалиме и в Константинополе.

Таким образом повторение некоторых тем в молитвах и неточность в указании моментов чтения некоторых из них могли бы благоприятствовать гипотезе, уже предложенной для молитв Вечерни, что наши молитвы до вступления в Евхологий составляли часть сборника молитв эквивалентных и взаимозаменяемых, а не читаемых вместе.

## 2-АЯ ЧАСТЬ: РУКОПИСИ

(1972)

Молитвы Утрени дошли до нас в большом количестве греческих евхологиев и служебников. Как мы уже говорили в первой части этой главы, нам представилась возможность на месте изучить некоторое количество из них, наиболее важные, по нашему мнению, в библиотеках Ватикана, Гроттаферраты, Ленинграда и Исторического Музея в Москве (где хранятся рукописи древней Синодальной Библиотеки). Остальные рукописи: Синая, Ленинской Библиотеки в Москве, Национальной Парижской Библиотеки и Британского Музея были нам доступны в микрофильмах. Рукописи Национальной Афинской Библиотеки мы знаем по описанию П. Тремпеласа<sup>187</sup>. По поводу остальных мы прибегали к неистощимому Дмитриевскому<sup>188</sup>, даже если его данные не всегда исчерпывающие.

Текст молитв в различных рукописях не представляет примечательных вариантов; расположение же одних и тех же молитв внутри службы, напротив, так же, как и указания, сопровождающие эти молитвы, показывает очень большое разнообразие решений. Среди 92 рукописей, которые мы

представляем в этой работе, мы не нашли двух одинаковых в точности. В этих условиях всякая попытка классификации будет лишь весьма приближенной. Это было уже очевидным при нашей классификации рукописей молитв Вечерни<sup>189</sup>. Нам было бы желательно в целях упрощения следовать при классификации рукописей Утрени той классификации, которая уже принята для Вечерни. К сожалению, это было невозможно, ибо не имеется соответствия между схемами Вечерни и Утрени в одних и тех же рукописях. Поэтому мы попытались классифицировать рукописи по молитвам Утрени на четыре больших группы:

А) = Евхологии типа Барберини гр. 336<sup>190</sup>, содержащие молитвы Утрени под заглавием εὐχαὶ ἑωθιναί<sup>191</sup>, согласно схеме соборной (не монастырской) службы. Каждая молитва носит заглавие-рубрику для совершающего службу священника. Эти евхологии не содержат частей, предназначенных для диакона и тем более не содержат частей, предназначенных для певчих; согласно рукописи Коален 213, принадлежащей к группе А), здесь речь идет о Евхологии Константинопольской Святой Софии. Симеон Фессалоникийский дополнил Патриарший Евхологий, добавив другие молитвы<sup>192</sup>. Ввиду того, что первая часть этой рукописи утеряна, а с нею и утренние молитвы, мы не имеем возможности сравнить ее с рукописями А) для утверждения или отрицания ее принадлежности к этой группе. Ни она из наших рукописей А) не упоминает о патриархе в ходе Утрени.

В) = Рукописи как в А), но с сокращениями. Отсутствуют молитвы об оглашенных и первая и вторая верных. Заглавия-рубрики становятся более редкими, что должно было бы облегчить применение этих евхологий соборного типа в монастырских Утрениях следующих групп.

С) = В этих рукописях число молитв почти то же, что и в группе В). Часто заглавие службы более не εὐχαὶ ἑωθιναί, а ἀκολουθία τοῦ ὁρθροῦ (последование Утрени) или еще совсем проще ὁρθρος (Утренья). Под словом ἀκολουθία следует понимать последование или схему монастырской службы: ектении диакона (часто целиком) и указание частей для певчих

или чтеца. Наши молитвы, в этих рукописях группы С), предках печатных евхологиев, сгруппированы в начале службы до молитвы [12]; ἀκολουθία-последование следует за молитвами. Одна только [13] молитва, молитва преклонения головы, переносится в конец ἀκολουθία-последования. Но существует еще огромное разнообразие решений в способе размещения молитв по отношению к началу ἀκολουθία-последования.

D) = Эта группа рукописей очень интересна для истории богослужения. Здесь молитвы были размещены внутри ἀκολουθία – последования монастырского, и им предшествовали ектении. Нынешний Евхологий, относящийся в сущности к типу С), как мы сказали, содержит и располагает еще ектении и возгласы молитв, согласно одной рукописи этой группы D). Но трудно найти две рукописи этой группы, дающие одинаковое распределение молитв внутри службы. Это хорошо показывает, насколько велики были трудности при желании приспособить соборный Евхологий к монастырской службе. Ни одна из рукописей группы D), которые нам известны, не была напечатана. Это, действительно, мертвая ветвь в развитии Евхология.

Внутри этих главных четырех групп мы введем еще три второстепенные группы. Они характеризуются:

a. = отсутствием евангельской молитвы [9];

b. = положением молитвы [9] после [11]; это предполагает чтение Евангелия после Слава в вышних, как это имело место в соборах;

c. = положением [9] на теперешнем месте, т.е, после молитвы [8].

Мы придаем столь большое значение евангельской молитве, как критерию классификации, потому что ее введение в Утреню и место, на которое она была введена (указывая, очевидно, на место самого Евангелия), являются более надежными точками отправления, чем рубрики самих молитв, часто к тому же неполных или отсутствующих.

**А) КОНСТАНТИНОПОЛЬСКИЙ ЕВХОЛОГИЙ: "Ευχαι Εωθιναι"**  
**Рукописи Aa): без евангельской молитвы**

1. Барберини 336 (VIII-IX вв., из Южной Италии) (Веч. А; Полунощн.)<sup>193</sup>:

### Таблица III

#### Схема молитв зари:

[1] = 1-ая молитва ἑωθινή (на заре)

[2] = 2-ая " "

[3] = 3-ья " "

[4] = 4-ая " "

[5] = 5-ая " "

[6] = 6-ая " "

[7] = 7-ая " "

[8] = 8-ая " "

[10] = 9-ая « » к Пс.50

[11] = 10-ая « » к *Хвалите* (Пс.148–149–150).

Слава в вышних, трисвятое<sup>194</sup>, вход, прокимен, ектения, «ектения» оглашенных<sup>195</sup>. [XII] = молитва оглашенных.

[XII] = молитва оглашенных.

[XIII] = 1-ая молитва верных.

[XIV] = 2-ая молитва верных.

[12] = молитва-аполусис (отпуст).

[13] = (главопреклонная) без заглавия, после призыва диакона преклонить главы.

2. Гроттаферрата Г β VII (IX–X вв.) (Веч. С):

а. отсутствует упоминание трисвятого и т.д.

б. ектения прошений (Исполним), с вариантами, написана на полях.

в. содержит неизвестную последнюю молитву: Δέσποτα τρι σάυιε... τὸ φῶς καὶ ζωὴ καὶ ἡ ἀνάστασις...

3. Ленинград 226 (Успенский) (ГПБ)<sup>196</sup> (X в.) (Веч. А; Полунощн.):

а. конечная молитва как Гротт. Г β VII.

б. после этой: «молитва ектении» Утрени.

4. *Синай* 982 (XIII в.) (Дмитриевский, II. 234)<sup>197</sup> (Веч. К.):

а. отсутствует молитва [XIV],

б. [10] = «молитва антифона, т.е. Пс.50».

**Рукописи Ab): молитва [9] после [11]; остальное как Барб. 336**

5. Гротт. Г β II (XI–XII вв.) (Веч.Н) :
- а. [1] = «молитва ἑωθινή I антифона».
  - б. [9] предшествует Слава в вышних и входу.
  - в. после [9]: «молитва, когда священник доходит до горнего места: Δέσποτα Κ.ὁ Θ.τῶν δυνάμεων, σῶσον τὸν λαόν σου καὶ εἰρήνησον...; затем «молитва каждения».
  - г. после [13]: «молитва входа» (начало ночной службы): Κύριε ...ἁγίσσας εἰρηνικῶς.
6. Бодлеан. Aust. E 5.13 (XII в., мессинского монастыря Спасителя)<sup>198</sup> (Веч.Н);
- а. [1] = «молитва 1 антифона».
  - б. [9] = 11-я молитва перед Евангелием».
  - в. после [9]: «молитва каждения».
  - г. [XII] = «мол. 12, входа»: после Слава в вышних и прокимна.
  - д. отсутствует остальная часть службы, вероятно, случайно.
7. Афины 662 (XII–XIV вв.) = Тремпелас Н :
- а. [9] = «молитва 11», потом ектения.
  - б. [XII, XIII, XIV] читают только, когда поют «12 прокимнов» (вторник, четверг и субботу последние четыре недели перед Великим Постом) и только, если в этот день нет Литургии.
  - в. между [12] и [13]: ἀκολουθία-последование монастырской Утрени прерывающаяся ектениями в обычных местах и Евангелием перед канонем. Эта рукопись, если она не является единственной в своем роде, должна была бы принадлежать группе С). Она является исключительным свидетелем соединения полной соборной службы и монастырской схемы, несмотря на их противоречия, напр.. что касается места Евангелия и соответственно его молитвы.

**Рукописи Ас): молитва [9] после [8]; остальное как Барб. 336**

8. Coislin (Коален) 213 (Национ. Библи. Париж) (1027 г. священника Святой Софии) (Дмитриевский II, 1003) (Веч.А; Паннухис; Полунощн.)<sup>199</sup>:

- а. молитва [9] без порядкового номера, между [8] («восьмая») и [10] («девятая»); «она не читается в Великой Церкви, но только в церквях, где праздничное Евангелие

читается после 6-ой песни». Эта рубрика сообщает нам о существовании одновременно двух Уставов: Святой Софии и некоторых других церквей, очень возможно также находящихся в Константинополе; один и тот же евхологий, очевидно, служил в обоих случаях. Вторая служба является монастырской, что доказывается наличием канона<sup>200</sup>.

б. [XII] читается только в дни, когда читают 12 прокимнов, точно как в Афины 662; [XIII] и [XIV] читаются нормально.

9. Гротт. Г β I (XI в.. «кодекс Виссариона») (Веч.А; Паннухис; Полунощн.) ;

аб. см. Коален 213.

в. ектенія после прокимна = ектенія или «Великое Господы помилуй».

10. Севастьянов 474 (ГБЛ гр. 27) (X-XI в.) (Веч.А; Паннухис после Утрени):

§ [9] = «9»; [10] = «10»; [11] = «11».

11. Синай 959 (XI в.) (Дмитриевский, II, 64) (Веч.А; Паннухис; Полунощн.):

§ рукопись прерывается после [7]; очень возможно, что она относится к группе А).

### **В) НЕПОЛНЫЙ КОНСТАНТИНОПОЛЬСКИЙ ЕВХОЛОГИЙ** **Молитвы [XII], [XIII] и [XIV] исчезают окончательно**

В трех рукописях предыдущей группы – номера 7, 8, 9 – ектенія оглашенных произносилась только четыре недели в году, перед Великим Постом; это было два дня в неделю и при условии, что в эти дни не совершали Литургию. В рукописях настоящей группы она полностью исчезает из Утрени и с нею – две молитвы верных, которые за ней следуют, приготавливая к молитве отпуста [12], которая по этой причине иногда называлась «третьей». Исключение этих молитв (исключенных также из Вечерни, начиная с типа В), указывает на то, что придавалось меньше важности той части службы, которая предназначалась для общей молитвы верующих. Вечерня и Утреня VIII книги Апостольских Постановлений, которые имели только один псалом в качестве песнопения, имели, напротив, ряд из четырех ектений за оглашенных, одержимых (нечистыми силами), кандидатов на крещение и кающихся, а также двойную



ектению верных, с соответствующими молитвами епископа. В Иерусалиме, в период путешествия Егерии, имелась лишь ектения за оглашенных и ектения верных; псалмопение же было, напротив, более длинным, чем в Постановлениях. Исчезновение нашей молитвы [XII] нельзя объяснять простым параллельным уменьшением катихумената, ибо рукописи группы А) тоже относятся, вероятно, к эпохе, когда почти не было оглашенных. Ектения оглашенных, впрочем, дожила в Литургии до наших дней. Мы полагаем, что более справедливо видеть в исключении молитв [XII, XIII, XIV] влияние монастырской службы, которая сама была составлена главным образом из псалмопения и тропарей; мало-помалу она проникла в ᾠσματικὴ ἀκολουθία – Песненное последование соборных церквей (чтобы убедиться в этом, достаточно увидеть описание соборных служб, сделанное Симеоном Солунским) вплоть до того, что заняла его место. Рукописи группы В) в сопоставлении с А) свидетельствуют может быть об этом развитии.

#### **Рукописи Ва): без евангельской молитвы**

Три рукописи, происходящие из Южной Италии, предназначают молитвы [1] – [8] стольким же антифонам: εὐχὴ ἑωθινὴ ἀντιφωνου α' , а также следующие. Это тем более примечательно, что первая из группы (Ват. гр. 1970) в Вечерне не говорила об антифонах, а в общем это, как раз наоборот, имеет место: большинство рукописей, говорящих в Вечерне об антифонах, не делают этого в Утрене<sup>201</sup>.

**12.** Ватикан 1970 (XII в., из Патириона в Россано)<sup>202</sup> (Веч.В; Паннухис; Полунощн.):

а. после [11]: «одиннадцатая молитва, входа»<sup>203</sup>.

б.[12] = " 12-я".

в. [13] = « главопреклонная»; эта рубрика отсутствует иногда в рукописях группы А), где данная молитва следует просто призыву диакона склонить голову.

**13.** Ватик. 1811 (1147 г.) (Веч.Д):

а. Пс. 50 и 148–150 = «9» и « 10» антифоны соответственно.

б. [13]: после призыва диакона, без заглавия.

в. заключение монастырской службы: диакон: Σοφία, священник: Ὁ ὢν εὐλογητός... Сый благословен...

**14.** Ватик. 1875 (XII в.) (Веч. D):

§ все как Ватик. 1811, но в заключении имеется добавление: Στερέωσον, Δόξα ὁ Θεὸς καὶ ἀπόλυσις.

**15.** Барб. 431 (XII в.) (Веч. O)<sup>204</sup>:

а. [1] = «молитва 1 антифона»; другие, до [8] = «мол. на заре» и номер по порядку.

б. [13]: без заглавия, после призыва диакона.

**16.** Барб. 345 (XII в.) (Веч. E):

а. «молитвы Утрени».

б. [1] – [8]: пронумерованы без какой-либо рубрики.

в. [13] = «молитва главопреклонения».

**17.** Барб. 393: во всем как Барб. 345.

**18.** Оттобони 434 (XIII век) (Веч. I.)<sup>205</sup> :

а. "ἀκολουθία τῶν ἐωθινῶν«, но имеются только молитвы; они все пронумерованы и имеют рубрику «мол. на заре».

б. [12] и [13] = «отпуст» и « главопреклонения» соответственно.

**19.** Синай 961 (XI–XII вв.) (Дмитриевский, II, 77) (Веч. B; Паннухис; Полунощн.)<sup>206</sup>:

а. [1] – [7] = «мол. на заре 1-я» и т.д.

б. [8] = «мол. на заре 8-я, перед Пс. 50».

в. [10], [11], [12] – «мол. Пс. 50». «Хвалите», «отпуст».

г. [13]: без заглавия.

**20.** Патмос 104 (1234 г.) = Дмитриевский. II. 154 (Веч. E.):

а. «мол. на заре»; следует [1].

б. [13] = «главопреклонения».

**21.** Софийский сл. 522 (ГПБ) (XIV в.) (Веч.: [1], [2], [3], [4], [V], [7], [8], [9]; Паннухис)<sup>207</sup>:

а. отсутствуют первые листы.

б. [10] = « 9 мол. »; [11] = «10».

в. [12] и [13] объединенные.

**22.** Софийск. сл. 526 (XIV) (Веч. D, без [5]; Паннухис)<sup>208</sup>:

а. «молитвы заутренние»<sup>209</sup>.

б. [11] перед [10], вероятно, по ошибке переписчика.

в. ектения просительная (Исполним): отсутствует [12].

**23.** Щукин сл. 745 (ГИМ) (XIV в.) (Веч.D; Паннухис; Полунощн.?):

- а. «молитвы заутренние».
- б. [1] – [8]: без рубрик.
- в. [10], [11] = «пс. 50» и «Хвалите».
- г. просительная ектения между [12] и [13].

**24.** Синодальн. сл. 601 (344) (ГИМ)<sup>210</sup> (XIV в., автограф Киприана) (Веч.Р):

- а. «молитвы утренние».
- б. и в. как Щукин 745.
- г. [12] = " к Слава в вышних «.
- д. [13]: без рубрики.

**25.** Синод, сл. 598 (345) (XIV в.) (Веч.Р; Паннухис сокращенная):

а. как Синод. 601, плюс просительная после Слава в вышних.

- б. [13] = «мол. главопреклонения».

**26.** Синод, сл. 892 (346) (XIV в) (Веч.О):

§ красивый кодекс и очень хорошо написан, но без рубрик и даже без нумерации молитв: всё как Синод. 598 кроме: «молитвы заутренние».

**27.** Синод, сл. 952 (347) (XIV в.): см. номер 82 далее, с. 111.

**28.** Типографская Библия. сл. 129. (ЦГАДА)<sup>211</sup> (XIV в.):

§ « как Синод. 601».

**29.** Синод, сл. 611 (351) (XV в.) (Веч.D):

- а. «молитвы утренние», потом [1] без рубрики.
- б. [2] – [10] только пронумерованы.
- в. [11] = « к Хвалите»; [12] =» к Слава в вышних «.
- г. [13] = «мол. главопреклонения».

**30.** Синод, сл. 269 (349) (XV в.) (Веч.Р с последованием: [7] два раза):

§ только [1] имеет нумерацию; остальное как Синод. 892.

**31.** Синай 981 (XIV в.) = Дмитриевский. II, 344:

а. описание неполное: [11] = «10»: Хвалите»; [12] = « 1 1: отпуст ».

- б. [13]: без рубрики.

**32.** Синай 968 (1426 г.) = Дмитриевский, II. 395 (Веч.С):

§ «молитвы на заре»; описание неполное.

**33.** Синай 972 (XV в.) = Дмитриевский, II, 574 (Веч. N?):

§ «молитвы утрени»; описания нет.

**34.** Синай 980 (1475 г.) = Дмитриевский. II. 425 (Веч.С)<sup>212</sup>:

§ «молитвы на заре Утрени»; описание неполное.

**35.** Александрийский Патриархат 455–116 9(85) (1501 г.) – Дмитриевский, II, 665:

§ как Синай 980.

**36.** Афины 685 = Тремпелас К (Веч.Д):

а. [1] – [3] = «мол. 1-го антифона» и т.д.

б. [4], [5] = «мол. на заре 4 антифона» и т.д.

в. [6] = «мол. 6 антифона».

г. [7], [8] = «мол. на заре 7», и т.д.,

д. [10], [11] = «мол. 9: Пс. 50», «мол. 10: Хвалите».

е. [12] = «мол. третья или отпуста». ср. стр. 51.

ж. [13] = «главопреклонения».

Говорится лишь о шести антифонах; это можно было бы объяснить или неустойчивостью рубрик рукописи, или потому, что она действительно предусматривала только шесть «антифонов» (двух монастырских кафизм?); общий порядок, кажется, однако, более соборным, нежели монастырским.

**37.** Афины 661 (XV в.) = Тремпелас I (Веч.С) ;

а. [2] – [12]: без рубрик.

б. между [12] и [13]: просительная (Исполним) и призывы диакона склонить голову.

**38.** Вел. Лавра Афона 103 (XV в.) = Дмитриевский, II, 625 (Веч.1):

§ «молитвы на заре».

**39.** Синай 977 (1516 г.) = Дмитриевский, II, 707 (Веч.Е?):

§ «молитвы на заре».

**40.** Синай 979 (XVI в.) = Дмитриевский, II, 866:

§ как Синай 977.

**41.** Синай 989 (XVI в.) = Дмитриевский II, 888:

§ как Синай 979.

**42.** Синай 978 (XVI в.) = Дмитриевский, II, 858:

§ «молитвы на заре утрени».

**43.** Коален 214 (XII в.) (Веч.В; Паннухис):

- а. [1] – [8] = «мол. на заре 1 », « 2 » и т.д.
- б. [10] – «мол. 9: Пс. 50»:
- в. [12], [13] = «отпуст», «главопреклонения».
- г. отсутствует [11]; это чуждо евхологию, в остальном довольно полному; речь идет, вероятно, о непроизвольном опущении.

**Рукописи Vb): молитва [9] после [11]**

**44.** Афины 665 (XVI в.) – Тремпелас ã:

- а. [1] – [12]: молитвы нумерованные; неустойчивость рубрик:

[5] = «на заре»; [6]: ей предшествует Господу помолимся.

- б. между [8] («8-я») и [II] (« 10-я»); отсутствует [10], очень, вероятно, по забывчивости переписчика.

в. [11], [9] = «мол. на заре 10-я» и « 11-я».

г. [12] – «антифон 12-й».

д. [13] – «мол. ектении».

**45.** Синод. сл. 616 (360) (XVI в.) (Веч.Р; Паннухис из 6 молитв):

а. «молитвы утренние пред службой»<sup>213</sup>.

б. все молитвы [1] – [13] пронумерованы.

в. отсутствует [12]; « 12» является молитвой ектении.

**46.** Синод, сл. 267 (357) (XVII в.) (Веч.Р):

§ кодекс богатый и тщательно отделанный:

а. «молитвы утренние».

б. пронумерованы одиннадцать первых молитв; только [9] = « 11: мол. утрен. ».

в. [13] = «молитва главопреклонения».

г. отсутствует [12].

**47.** Синай 960 (XIII в.) = Дмитриевский, II, 192:

а. отсутствуют листы, соответствующие [1] – [8].

б. [10] = «мол. 9: Пс. 50».

в. [9] = «мол. входа с Евангелием».

г. [11] = «мол. 11: Хвалите»<sup>214</sup>.

д. между [12] и [13]: просительная; [13] = « главопреклонения».

**Рукописи Vc): молитва 9] после [8]**

**48.** Кутлумусию 491 (XIV в.) = Дмитриевский, II, 356 (Веч.В):

- а. «молитвы на заре» и ссылка на Гоара 39–42, лист. 216.
- б. [9] = 9 по Дмитриевскому: л. 229 (или скорее 219).
- в. [10] = «9: Пс. 50», 10 у Дмитриевского: л. 222.
- г. [11] = «Хвалите», 12 у Дмитриевского: л. 223.

Описание неверное: 9-я молитва, по порядку, принятому Дмитриевским, не может находиться на л. 229, потому что крещение, которое следует за Утреней, начинается на л. 224; кроме того, молитва на Хвалите должна быть 11-й, а не 12-й. Молитва [9] появляется между [8] и [10], но без порядкового номера.

**49.** Ватопедию 133 (XIX в.) = Дмитриевский, II, 274 (Веч. I):

а. девять молитв как Гоар 39–42: это предполагает [1] – [8] [9].

б. [10] = «Пс. 50», 10 у Дмитриевского; и т.д.

в. [13]: без рубрики.

**50.** Афины 1910 (XVI в.) = Тремпелас О. мало деталей:

а. [9]: на своем нынешнем месте.

б. [10] = «пс. 50»; и т.д.

в. [13]: после диаконского призыва.

**51.** Синай 988 (XV в.) = Дмитриевский, 11, 578 (Веч. D):

а. «молитвы утрени», как Гоар 39–42; следовательно: [1] – [12].

б. не говорится о [13]: не вошла ли она уже в последование?

В этом случае данная рукопись будет принадлежать к группе С) (ср. ниже), но Дмитриевский должен был бы сказать об этом последовании, если бы оно существовало.

### **С) СОЕДИНЕНИЕ МОНАСТЫРСКОГО ПОСЛЕДОВАНИЯ (ΑΚΟΛΟΥΘΙΑ) И МОЛИТВ ΕΒΧΟΛΟΓΙΑ**

В своей статье о молитвах Утрени Дмитриевский придает очень большое значение появлению Диатаксиса Филофея (XIII–XIV вв.; ср. Гоар., с. 1), чтобы объяснить, каким образом наши молитвы утратили свою функцию внутри службы. Он объясняет эту потерю главным образом исчезновением заглавий-рубрик, которые указывали, что эти молитвы предназначены для прочтения в точные моменты службы.

Мы думаем, что Диагаксис лишь канонизовал то положение, которое начало складываться уже несколько веков тому назад: с тех пор, как начали совершать палестинскую монастырскую службу, сохраняя одновременно древний Константинопольский Евхологий.

Не следует забывать, что Евхологий содержал также чины евхаристических Литургий и Таинств, и что эти обряды совершались всегда, не претерпевая значительных изменений даже в тех областях, которые, подобно Палестине, имели собственные евхаристические чины и которые мало-помалу уступили место Константинопольским чинам<sup>215</sup>. И именно авторитет этого Евхология гарантировал таким образом сохранность молитв Вечерни и Утрени в состоянии «застывания», что подтверждается особенно рукописями группы В). Продолжали переписывать эти молитвы в известном порядке и с известными рубриками, которые более не отвечали употребляемой практике.

Рукописи группы С) делают шаг вперед в таком развитии. Робко, за группой молитв [1] – [12], лишенных отныне всякой рубрики, следует монастырская ἀκολουθία или последование. Сначала каждый из этих элементов (молитвы и последование) находится под особыми заглавиями<sup>216</sup>. Затем группа из двенадцати молитв проходит внутрь последования на подступы к шестопсалмию, которое, как известно, является началом монастырской Утрени<sup>217</sup>.

Как указывает Дмитриевский, печатные русские служебники разделяли молитвы и последование на две различных главы вплоть до 1658 года, даже после реформы Никона.

По ходу дела скажем несколько слов об ектениях. Еще сегодня они распределены по разным местам последования, и за ними следуют возгласы. Они наводят на мысль о молитвах, которые отсутствуют между ектениями и возгласами. В группе D) мы перечислим рукописи евхологиев, где молитвы действительно распределены внутри последования. Такое решение, как мы увидим, не было слишком распространено, и сегодня оно больше не существует. Достаточно сказать пока, что нельзя разбирать одновременно проблему ектений диакона

и проблему молитв священника, ибо Евхологий не содержал частей, предназначенных для диакона. Для этого располагали другими книгами, скорее, книжечками, называвшимися *Диаконика*<sup>218</sup>.

**Рукописи Са): без евангельской молитвы**

**52.** Синод. сл. 606 (350) (XVI в.) = Горский-Невоструев, III, 1, 44 (Веч.Р последование):

а. «молитвы утренние».

б. «одиннадцать молитв как и теперь», отсутствует одна: вероятно, [9], или, может быть, как во многих славянских рукописях: [12].

в. «следует воскресное последование».

**53.** Синод, сл. 612 (356) (XVI в.) = Горский-Невоструев, III, 1, 60:

§ «как Синод, сл. 606».

**Рукописи Сб): молитва [9] после [11]**

**54.** Афины 672 (XVI в.) = Тремпелас α:

а. «молитвы на заре».

б. [1] – [12]: пронумерованы и им предшествуют (кроме [9]) призыв и ответ: Господу помолимся. Господи помилуй.

в. [9]: между [И] и [12] с рубрикой: «мол. Евангелия».

г. следует ἀκολουθία: великая ектения; ектении после кафизм, после Пс. 118 и 135 и после песен 3-й, 6-й и 9-й канона: ектения и ектения просительная после Слава в вышних и трисвятого.

д. [13] = «главопреклонения».

**55.** Софийск. сл. 525 (XV в.) (Веч.Р, но [7] = «8-й антифон»):

а. «молитвы утренние».

б. [1] – [8]: нумерованы; [10] и [11] следуют без рубрик.

в. [9] на месте 11 = «Евангелия, тайно».

г. следует последование: возгласы после кафизм и после Пс. 118 и 135; указана [9]; возгласы после песен 3-й, 6-й и 9-й канона.

д. [13] в конце последования,

е. отсутствует [12].

**56.** Синод, сл. 900 (372) (XIV-XV вв.) = Горский-Н., III, 1, 150 (Веч.Р последование):



а. «молитвы утренние».

б. следуют [1] – [8], [10], [11], [9]: описание неполное.

в. последование с повторением [9] и с молитвой ектении.

г. отсутствует [12]; умалчивание о [13].

**57.** Синод, сл. 615 (358) (XVI в.) (Веч.Р последование):

а. «молитвы утренние».

б. как Синод. 900, б.

в. последование с [13].

**58.** Издания Служебника на Руси с 1602 до 1653 <sup>219</sup>(Веч.Р последование):

а. последование Утрени:

б. следует [1] – [8], [10], [11] и [9]; отсутствует [12].

в. великая ектения и остаток последования: Пс. 117, кафизмы, прокимен, [9] во второй раз (но в некоторых изданиях дается только ее начало). Всякое дыхание, Пс. 50, канон, и т.д.

г. [13]: после призыва диакона.

**Рукописи Сс): молитва [9] после [8]**

**59.** Афины 848 (XV в.) = Тремпелас Ξ :

а. «начало утрени»:

б. шестопсалмие.

в. молитвы [1] – [12] по порядку.

г. ектения, Пс. 117, кафизмы, ектения. и т.д.

е. [13] после ектении и ектении просительной.

**60.** Синод, гр. 262 (280) (267) (XV в., Есфигменского м-ря) = каталог арх. Владимира (Веч.І ):

а. «молитвы на заре»:

б. [1] – [12]: «как в нечатном (современном) Служебнике».

в. умалчивание о [13].

**61.** Синод, гр. 263 (281) (268) (1470 г., Ватопедию) = Владимир:

§ как предидущий [13].

**62.** Синод, г р. 264 (456) (1602 г.) = Владимир:

§ «как печатный Служебник».

**63.** Евхологий гр. арх. Антонина (ГПБ) (XV в.) = Дмитриевский, II, 501 (Веч.І):

а. «молитвы на заре»:

б. отсылка к Гоару (39–42). следовательно [1] – [12].

**64.** Синай 988 (XV в.) = Дмитриевский, II, 578 (Веч.D):

§ как Евхологий Антонина.

**65.** Есфигмену 208 (XVI в.) = Дмитриевский, II, 835 (Веч.I):

§ как Антонина, по отсутствует [11].

**66.** Ватопедию 134 (745) (1538 г.) = Дмитриевский, II, 766 (Веч.I):

а. «начало утрени»:

б. отсылка к Гоару (39–42): [I] – [12].

**67.** Александр. Патр. 224–1070 (207) (XVI в.) = Дмитриевский, II, 911:

а. «молитвы утрени»:

б. отсылка к Гоару (39–42): [1] – [12].

Первый ряд рукописей, упомянутых, но не описанных Дмитриевским, можно было бы отнести к этому параграфу Сс), предполагая, что наш А. не нашел в них ни одного значительного варианта по сравнению с Евхологием, действующим в настоящее время во всей Церкви византийского обряда, являющимся практически Евхологием, напечатанным в Венеции в XVI в., а также Евхологием Ж. Гоара.

Рукописи эти в большинстве своем Афонского происхождения. Уже по поводу Вечерни мы отметили тесную связь, существующую между службами Святой Горы и венецианским изданием<sup>220</sup>.

#### **D) РАСПРЕДЕЛЕНИЕ МОЛИТВ ЕВХОЛОГИЯ ВНУТРИ ПОСЛЕДОВАНИЯ**

Для решения проблемы, названной в заглавии этого параграфа, были предприняты попытки в очень отдаленную эпоху (мы имеем свидетельства об этом с X века), продолжающиеся до появления печатного Евхология. Разнообразие, а также замысловатость решений были велики. Эту синтезирующую работу, как нам кажется (но это всего лишь гипотеза), следует приписать главным образом студитским монахам, которые, приняв палестинские монастырские традиции, распространили на Западе литургические обычаи Св. Саввы, но придав им сильную византийскую окраску: известный вкус к соборным традициям, значение, придаваемое пению в ущерб Псалтыри и т.д. Типиконы Южной Италии, Руси, Грузии и

даже Афона (согласно грузинским источникам), являются периферийными отражениями этого золотого века Студитов. Это преобладание Студийского Типикона скроется под новой савваитской волной, которая, не порывая полностью с новшествами константинопольских монахов, будет все же направлять иноков к возврату к более суровым традициям монастырей, расположенных вне городов или в пустыне. Парадоксально, что именно эта савваитская служба второй волны заменит студийскую службу и также заменит древнее Песненное последование, т.е. службу соборных церквей.

Мы считаем, что возможно приписывать, в целом, рукописи С) савваитской линии. Рукописи D), к изучению которых мы теперь приступим, можно было бы, напротив, считать отражением студийского периода.

Если мы предпочли изучать сначала рукописи С), несмотря на то, что они принадлежат к более позднему периоду в развитии Евхология, то это потому, что мы полагаем возможным установить непосредственную связь между современным Евхологием типа С) и древними рукописями А) и В). Группа же D), напротив, приводит нас к безвыходному пути, очень интересному, без сомнения, для истории Евхология и литургики вообще, но без реальной показательной ценности, по причине сбивчивого разнообразия решений и случайного, почти импровизированного характера приспособлений.

Молитвы рукописей D) были размещены среди различных элементов монастырской Утрени по порядку номеров, не слишком считаясь с их первоначальным назначением. Только молитва [10], молитва Пс. 50, сохранила свое место связующего звена между ночной и утренней частями Утрени; она всегда будет находиться между псалмопением и канонам.

Молитвы [1] – [8] разделены на две группы с различным числом в каждой группе. Молитвы 1-ой группы, первые, будут сопровождать псалмопение кафизм (от одной до трех, согласно традиции и согласно времени года)<sup>221</sup> по общему правилу – одна молитва на кафизму или три – если выделяют три «славы» каждой кафизмы<sup>222</sup>. Последние молитвы группы [1] – [8], т.е. те, которые не найдут себе места в псалмопении, будут

читаться между песнями канона: после 3-ей и 6-ой<sup>223</sup>. Какая-нибудь молитва могла даже исчезнуть.

Молитвы [9], [10], [11], [12] и [13] займут свое обычное место, которое они имеют в рукописях АВ), с возможностью, однако, колебания, как мы увидим.

Наша классификация этих рукописей будет учитывать число молитв, предназначенных для псалмопения и, которые, однако, предшествуют молитве Пс. 50, т.е. молитве [10]. За D) мы будем ставить цифру, указывающую на число этих молитв. Маленькие буквы a.b.c. будут указывать на отсутствие евангельской молитвы: а); или на ее место: после [11]: b); или после [8]: c); т.к. рукописей мало, то окончательных выводов из этой группы мы не делаем.

### **Рукописи D 8a)**

**68.** Ватик. 1833 (X в.) (Веч.К):

а. «молитва входа утрени», как Ватик. 1970 (№ 12).

б. "ἀκολουθία τοῦ ὄρθρου «: последование Утрени:

в. *Благословено царство, Отче наш, Слава в вышних* (первая фраза).

г. великая ектения, [1], Заступи, возглас, Мир всем.

д. [2], [3], [4] = «мол. на заре»: каждой предшествует малая ектения и за каждой следует Заступи, возглас, Мир всем.

е. [5], [6] = «мол. на заре» без ектении.

ж. [7], [8]: с ектенией и Мир всем.

з. [10], [11] = «мол. на заре: Пс. 50», «Хвалите» с ектенией.

и. [12] = «мол. на заре. 11 или отпуст», без ектении.

к. [13]: после призыва диакона,

л. следует монастырский отпуст: народ<sup>224</sup>: Εὐλογεῖτε ἅγιοι, священник: Χριστὸς ὁ ἀληθινὸς Θεὸς ἡμῶν... Μαρίας... Ἰωάννου... ἀποστόλων... Νικολάου...: возглас: Ὁ ὢν εὐλογητὸς Θεὸς ἡμῶν πάντοτε...

Перед нами соборная схема, которую, однако, нельзя поместить в ряд евхологиев АВ), потому что диаконские ектении помещены между молитвами и также потому, что начало и конец Утрени являются монастырскими; эта Утреня начинается краткой формулой Слава в вышних, которая всегда была

введением к шестопсалмию, то, что также возможно имеет место и здесь.

**69.** Синай 973 (1153 г.) (Дмитриевский, II, 88) (Веч. I):

а. "ᾠκολουθία τοῦ ὁρθρου « последование Утрени:

б. Благословено царство, шестопсалмие народом.

в. великая ектения и [1] = «мол. 1 антифона, Заступи».

г. [2], [3] = «мол. 2 и 3 антифона. Заступи».

д. седален.

е. «другие молитвы воскресные для Пс. 135 и для Вел. Поста»:

[4] = « 4 »; [5] = « 5 антифона»; [6] = « 6 антифона»; [7] = « 7 »; [8] без рубрики.

ж. кондак (другая рубрика предназначает его для 6-й песни).

з. Пс. 50, великая ектения, [10] = «9». Заступи с вариантом.

и. песни, малая ектения, [11], ексапостилларий.

к. Хвалите, стихиры. Слава в вышних, тропарь (глас 2-й в воскресенье, прокимен: Воскресни, Евангелие).

л. ектения со своей молитвой, молитва [12], ектения просительная.

м. призыв диакона и [13] = «мол. главопреклонения».

н. отпуст: *Премудрость. Сый благословен...*

Взаимопроникновение соборных и монастырских служб удалось в достаточной мере, несмотря на некоторые противоречия, как, напр., помещение кондака в два различных места. Псалмопение только одной кафизмы, каждой «Славе», которой предшествует (в Константинополе молитвы предшествовали антифонам, в Иерусалиме они следовали за ними со времени Егерию) ектения и одна из трех первых молитв<sup>225</sup>. Молитвы [4] – [8] сохраняют нумерацию Евхология и частично также свои рубрики, но они оставлены как дополнительные (в Посту было более длинное псалмопение), или в качестве запасных частей. Повторение великой ектении с Пс. 50 (после кондака) указывает, что эта вторая часть службы рассматривалась, как нечто отличное от первой части, почти как другая служба. Ексапостилларий и стихиры точно монастырские, но Евангелие в этом месте, предваряемое тропарем и постоянным воскресным прокимном, а также

отсутствие Всякого дыхания приводят нас опять-таки к соборной константинопольской службе. Отсутствует евангельская молитва, как в наиболее классических евхологиях; введение этой молитвы, кажется, относится ко времени позднее X века.

### **Рукописи D 8bc)**

70. Афины 570 (XIII в.) = Тремпелас Δ:

- а. *Благословено царство.*
- б. [I] = «мол. 1 псалма».
- в. [2] – [5]: пронумерованы.
- г. великая ектения и [6] = «мол. 6».
- д. [7], [8] – «мол. 7, 8».
- е. «последование Евангелия праздничных дней»: «прокимен, если он имеется там». Господу помолимся, возглас: Яко свят.
- ж. Пс. 50 и [10] = «мол. Пс. 50».
- з. [11] = «мол. 9 ».
- и. [12] = «мол. Хвалите, после 9-й песни».
- к. стихиры, *Слава в вышних.*
- л. «последование Евангелия»: прокимен: Воскресни, Евангелие.
- м. ектения и ектения просительная (ср. варианты: Тремпелас, 222).
- н. [13]: после призыва диакона.

Шесть первых молитв, видимо, сопровождали каждая один неалом из шестопсалмия; [7 и [8] могли сопровождать кафизмы. Два Евангелия (в один и тот же день?): первое перед Пс. 50, согласно монастырской практике на всякий праздник (воскресенье – не праздник), а другое после славословия, согласно соборной практике, по воскресеньям, как это подсказывает прокимен (Пс. 9,33: Воскресни, Господи)<sup>226</sup>. Молитва [9] не появляется непосредственно, но ее возглас предшествует первому Евангелию. Молитва <sup>12</sup> предшествует Хвалите, тогда как [II], видимо, читалась во время канона. Всякое дыхание (Пс. 150,6), которое часто предшествует Евангелию, отсутствует у обоих Евангелии<sup>227</sup>.

### **Рукописи D 7a)**

**71.** Барб. 443 (XIII в., поднесенная Аркудием Кардиналу Барберини) (Веч.Л):

а. «последование утрени»:

б. *Благословено царство, Слава в вышних*, шестопсалмие.

в. великая ектения, [1] = «мол. на заре», Заступи, возглас.

г. Пс. 117 и «остальное».

д. [2] – [6], [8] (отсутствует [7]) = «мол. на заре» пронумерованы.

с. [10] = «8: Пс. 50»; [11] = «9: Хвалите [12] = «10: Слава».

ж. ектения и [13] после призыва диакона.

з. Σοφία. Ὁρθρον εἰρηνικὸν καὶ ἡμέραν ἀναμάρτητον... διὰ τῶν πρεσβυτέρων.... возглас: ὁ ὢν εὐλογητὸς Θ. ἡμῶν... Ἀμήν. Στερεώσει ὁ Θεός.

В этой рукописи [1] еще играет свою роль молитвы, открывающей псалмопение<sup>228</sup>. Молитвы [10] – [13] занимают также свое традиционное место. Менее ясна функция пяти молитв: [2] – [8] (с опущением [7]). Так как эта рукопись ведет свое происхождение из района Отранто, где следовали Казуланскому Типикону, она должна была бы предусматривать псалмопение одной кафизмы летом и двух зимою<sup>229</sup>.

### **Рукописи D 7с)**

**72.** Афины 713 (XII в.) – Тремпелас Г (Веч.К) :

а. «молитвы на заре»: [1].

б. [2], [3], [4] = «мол. 1, 2, 3 антифона».

в. «молитвы 2 стихословия» = [7],

г. [8], [XIV] = «мол. 2, 3 антифона».

д. [9] = «мол. Евангелия утрени».

е. [10] = «мол. Пс. 50».

ж. [5], [6], [11] = «мол. после 3, 6, 9-й песни».

з. [12] = «Хвалите»; [13]: после призыва диакона.

Здесь расположение молитв достаточно разумно: [5] и [6] рассматривались по их содержанию, как утренние скорее, чем ночные, и, следовательно, они были помещены после тех, которые имели более ночной характер. Чтобы восполнить число шести молитв, предназначенных шести «славам» двух стихологий (кафизмы), обратились ко 2-ой молитве верных [XIV]; [1] осталась оторванной от других в начале, чтобы

сопровождать, вероятно, великую ектению: в таком случае она не считалась молитвой 1-го антифона, потому что в палестинской службе молитвы следуют за псалмами, а не предшествуют им, как это было в Константинополе. [11], после канона, предшествовала Хвалите, как всегда. [12], предназначенная для Хвалите, следовала за ними, и таким образом она приблизилась к Славе в вышних и к просительной ектении.

**73.** Каракаллу 163 (1512 г.) = Дмитриевский II, 705 (Веч.L):

а. «молитвы на заре или утрени»:

б. шесть первых мол. (не обозначены Дмитриевским) вероятно: [1]. [2], [3], [4], [7], [8].

в. [XIV] = "7".

г. [9] без номера = «мол. Евангелия»; [10] = «мол. Пс. 50».

д. [5], [6] = «9, 10».

е. [11], [12], [13] = «Хвалите, отпуст, главопреклонения».

Несмотря на очень сжатое описание Дмитриевского, эта рукопись кажется довольно близкой к Афин. 713. Она, однако, более близка к древним рубрикам в том, что касается молитв [11] и [12].

#### **Рукописи D 6a)**

**74.** Гротт. ГβХ (X в.) (Веч.G):

а. «мол. на заре 1 » = [1] и ектения.

б. [2] – [6] пронумерованы; после каждой молитвы: Заступи, Пресвятую, возглас.

в. [10]: рубрика «50».

г. [7], [8], [11] = «7, 8, 9»; Заступи, Пресвятую, возглас.

д. «мол. ектении»; [12] = «отпуста»; [13]: после призыва диакона.

е. Σοφία. Εὐλογεῖτε ἁγιοί. Χριστὸς ὁ ἀληθινὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν...

Молитва Пс. 50 не пронумерована и не сопровождается ектенией. Древность этой рукописи, несмотря на ее оригинальность (уже отмеченную в Вечерне), заставляет нас принять во внимание нумерацию ее молитв: [10] не учтена, хотя она находится между [6] и [7]; [11], напротив, следует за [8] как «9-я»; может быть, перед нами собрание молитв из иного



источника по отношению к [10], [12] и [13]? К сожалению, эта рукопись единственная в своем роде.

**75.** Синай 958 (X в.) (Дмитриевский, II, 21) (Веч.А, Паннухис):

- а. «мол. на заре»: [1] без рубрики.
- б. [2], [3] – «мол. на заре 2, 3 ».
- в. [4] = «мол. 4 антифона».
- г. [5], [6] = «мол. на заре».
- д. [10] = «мол. на заре 7: Пс. 50».
- е. [8] = «мол. на заре 8 ».
- ж. [11], [12] = «мол. 9, 10: Хвалите, отпуст».
- з. [13] = «главопреклонения».

Нужно заметить отсутствие [7], отсутствующей уже в других рукописях. Это единственная молитва, с [5] и [6], в которой назван Христос, даже если это сделано только в форме обращения к Отцу: Бог и Отец Господа нашего Иисуса Христа. В Вечерне также, единственная молитва, ссылающаяся на Новый Завет [V], отсутствовала в большинстве рукописей, не непосредственно константинопольских; она отсутствует в нынешней службе.

**76.** Гротт. Г β XIV (XIII в.) (Паннухис):

- а. «последование утрени»:
- б. *Благословено царство*, шестопсалмие.
- в. [1] – [6], нумерованы.

(11 лист случайно попавший?): отрывок молитвы для усопших, Пс. 50 антифонный, прокимен и Евангелие для каждого дня недели.

- г. конец молитвы [8].
- д. [13]: после призыва диакона.
- е. Εὐλογεῖτε ἅγιοι. Ἰὰς ἐωθινὰς ἡμῶν εὐχὰς πρὸςδεξαὶ Κύριε εἰς τὴν ἐπουράνιον σοῦ βασιλείαν...

Если нынешний л. 11 заменил другой, тогда можно предположить, что этот последний содержал [7], [10] и, принимая во внимание свободное место, может быть также [9].

**77.** Синод. гр. 261 (279) (266) (XIV в., Иоанна Кантакузина)<sup>230</sup> (Веч.Е):

- а. «мол. на заре»:

- б. [1] – [6]: кажется без рубрик.
- в. [10] = «мол. 7: Пс. 50».
- г. [7], [8] = «мол. 8, 9».
- д. [11], [12] = «мол. 10, 11: Хвалите, Слава в вышних».
- е. [13].

#### **Рукопись D 6b)**

**78.** Афины 664 (XV в.) = 'Грембелас О:

- а. «мол. на заре»:
- б. [1], [2], [3] = «мол. 1, 2, 3 антифонов».
- в. [4], [5] = «мол. на заре 4, 5 антифонов»,
- г. [6] = «мол. 6 антифона».
- д. [10] = «мол. 7 антифона».
- е. [7], [8] = «мол. на заре 8, 9».
- ж. [9] = «мол. Евангелия утрени».
- з. [11] = «мол. 10 ».
- и. [12], [13] = «Хвалите, главопреклонения».
- к. следует последование: Пс. 117 и песнь Исаии.

Мы поместили эту рукопись в категорию b), а не c), хотя [9] следует за [8]. потому что Евангелие во всяком случае помещено после Пс. 50. В этой рукописи 6 первых молитв предназначены для того же числа антифонов, которые могли бы еще быть антифонами Песенного последования, или, более вероятно, шестью «славами» двух кафизм.

#### **Рукопись D 6c)**

**79.** Лавра В 7 (XIV в.) = Дмитриевский, II, 365 (Веч.К):

- а. «мол. на заре»:
- б. [1] – [6].
- в. [9] = «мол. Евангелия утрени», ей предшествует прокимен.
- г. <sup>10</sup>, [11] = «мол, Пс. 50, на Хвалите».
- д. [12], [13] = «мол. отпуста, главопреклонения».

Отсутствуют [7], [8]; впрочем, вопрос может касаться сокращенного Евхология группы В), то есть – без последования.

#### **Рукопись D 5a)**

**80.** Синаи 962 (XII в.) (Дмитриевский, II, 65) (Веч.К; Паннухис неполн.):

- а. «мол. на заре»:

- б. [1] – [5] = «мол. 1, 2, 3, 4, 5 антифонов».
  - в. [10] = «Пс. 50».
  - г. [12] = «мол. отпуста на Слава в вышних ».
  - д. [13] = «главопреклонения».
- Отсутствуют [6], [7], [8], [9], [11]; нет последования.

#### **Рукопись D 4а)**

**81.** Ленингр. сл. Q n 1 67 (ГПВ) (XIII-XIV вв.) (Веч.D):

- а. «молитва заутрени»: [1].
- б. [2] – [4]: только нумерация.
- в. [10] = «мол. 5: Пс. 50».
- г. [5], [6], [8] = «6, 7, 8».
- д. отсылка к [10] = «9: Пс. 50».
- е. [11], [12] = « 10, 11: *Хвалите, Слава в вышних* ».
- ж. просительная ектения и [13].

Мы полагаем, что повторение [10] подсказывает чередование молитв [2], [3]. [4] с [5], [6], [8], для произнесения в различные дни, с предшествованием всегда [1] и следованием [10]: эти два ряда из трех молитв могли бы предназначаться для одного стихословия в трех частях (одна кафизма в трех «славах», скорее, чем три кафизмы. ввиду преимущества Студийского Типикона на Руси в эту эпоху).

**82.** Синод., сл. 952 (347) (XIV в.. Св. Сергия Радонежского)<sup>231</sup> (Веч. [4], [7], [9]):

- а. «мол. заутр.»: [1].
- б. [2]. [3]. [4]: пронумерованы.
- в. [10] = "5".
- г. [5], [6] = « 6, 7».
- д. [11] = « для 9-й песни».
- е. [13].

Нам не представилось случая представить эту рукопись в нашей статье о Вечерне. Ее схема Вечерни достопримечательна, т.к. она напоминает простоту, присущую VIII книге Постановлений: молитва входа в алтарь на Свете Тихий : [4]; молитва, объединяющая традиционные аспекты вечерней службы со Сподоби, Господи и просительной ектенией: [7]; наконец, молитва благословения или главопреклонная [9]. Ничего от подобной простоты нет в Утрени.

Молитвы сопровождают шаг за шагом ход монашеской службы. Вероятно [1] для начала или для великой ектении; [2], [3], [4] для псалмопения. После Пс. 50 [5], [6], [11] для канона. Отсутствуют [7], [8], [12]. Мы уже отмечали частое отсутствие [12] в русских рукописях группы В), а также более общее отсутствие молитвы [7].

**Рукописи D 4с)**

**83.** Афины 2795 (XII-XIV вв.) = Тремпелас L:

а. «мол. на заре»:

б. [1] – [4] = «мол. на заре 1, 2, 3, 4».

в. [9]. [10] = «мол. Евангелия. Пс. 50».

г. [5], [6], [7] = «7 (после 3-й песни), 8, 9».

д. [11], [12], [13] = «Хвалите, отпуст, главопреклонения».

Отсутствует только [8]; такая же система, что и в Синод. 952.

**84.** Тифлис груз. 450 (Церк. Музей) (XVI в.) = Кекелидзе. 145<sup>232</sup>:

а. «последование утрени»:

б. [1] во время 6 псалма шестопсалмия (Пс. 142).

в. великая ектения, Пс. 117, тропарь, псалмодия.

г. [2], [3], [4]: с ектенией, «после трех псалмов»<sup>233</sup>.

д. Пс. 118, антифоны<sup>234</sup>, прокимен, Пс. 150, 6, [9], Евангелие.

е. Воскресение Христово видевшее, Пс. 50, [10], вел. ектения.

ж. [5], [6], [7], [8]: после 3, 6, 7, 8-й песни.

з. ектения, просительная, [12] и [13].

Воскресная служба, ввиду наличия Пс. 118, Евангелия и стиха о воскресении после Евангелия. Молитвы после песен 7 и 8 – это особенность, не встречающаяся в других рукописях<sup>235</sup>. Отсутствует [11].

**85.** Тифлис груз. 208 (XVI в.) = Кекелидзе. 165:

§ как Тифлис 450, но [12] = «мол. отпуста».

**Рукопись D 3а)**

**86.** Синай 956 (X в.) (Дмитриевский, II, 18) (конец Вечерни; Паннухис):

а. «молитвы на заре»:

б. [1] = «мол. на заре I ».

в. [3] = «мол. на заре».

г. [6] = «мол. на заре 6».

д. [10], [11], [12] = «Пс. 50, Хвалите, отпуст ».

е. [13] = «молитва, которую читает архиерей».

Здесь идет речь о епископском евхологии, который следует порядку константинопольских служб: молитвы «катагиров» после Вечерни, в сосудохранительнице и в большом баптистерии; службы Паннухис, Коленопреклонения и Тритоекти; рукоположения и другие обряды, совершаемые епископами. Почему такой отбор среди молитв Утрени? Молитвы [2], [4] и [5] опущены, но они известны, ибо их предполагает нумерация. Отсутствие этих молитв в данной рукописи могло бы объясняться тем фактом, что она является епископским евхологием; епископ не возглавлял ежедневно службы (мы указываем на Симеона по этому поводу); по воскресеньям и в праздничные дни число антифонов было довольно сокращенным: трех молитв должно было бы быть достаточно для всего псалмопения. Нужно заметить, что выбор молитв не делался так, что брались просто первые молитвы из ряда, но по другим критериям. Например, [1], [3] и [6] дополняют друг друга, не повторяясь; кроме того, [3] представляет собой прекрасный текст о духовном просвещении; [6] является благодарственной молитвой с довольно торжественным началом. Ввиду того, что эта рукопись представляет собой очень богатый экземпляр, следует предполагать, что этот отбор молитв не был импровизированным, а хорошо продуманным, и что епископ, пользовавшийся им, никогда не читал других молитв. Так как он был «архиереем», а не патриархом, нужно предполагать, что он был епископом провинциальной кафедры.

### **Рукопись D 3с)**

**87.** Патмос 105 (XIII в.) = Дмитриевский, II, 163 (Веч.К.):

а. «молитвы на заре» (но речь идет здесь скорее о последовании):

б. шестопсалмие, «диаконика» (великая ектения), Пс. 117.

в. [1], [2], [3] = «молитвы: 1, 2, 3, антифона», Мир всем.

г. малая ектения, Мир всем.

д. степенны, прокимен, возглас [9], Пс. 150, 6, [9] «с возгласом 2 кафизмы»<sup>236</sup>, Евангелие.

е. Пс. 50 и [10].

ж. [4], [5], [6]: «после 3, 6, 9-й песни», сопровождаемые малой ектенией и Мир всем.

з. ексапостилларий, Хвалите.

и. [12] = «мол. Славы», Слава в вышних, просительная,

к. [13]: после призыва диакона.

л. стихиры, мол. отпуска: Δημιουργὲ τῶν ἀπάντων Κ. ὁ ἀνάγων ἡμᾶς ἀπὸ τῆς ἀναπαύσεως... возглас: Сый благословен...

м. ектения. Σοφία. Εὐλογητὸς Χρ. ὁ Θ. ἡμῶν πάντοτε..., отпуст.

Отсутствуют [6], [7] и [8]. Ни одна молитва не сопровождает шестопсалмие. Возгласы этой схемы молитв занимают те же места, которые им отводит последование теперешнего Евхология<sup>237</sup>, кроме места молитвы [9].

### **Рукопись D 2a)**

**88.** Оттоб. 344 (1177 г., Отранто) (Веч.D.):

а. "ἀκολουθία καὶ εὐχαὶ ἐωθινὰι κατ' ὄρθρον" :

б. Благословено царство, шестопсалмие, ектения, [1].

в. стихология, ектения, [2].

г. Пс. 50, [10].

д. [3], [4], [5], [6], [7], [8]: в различные моменты канона: [4] и [5] вместе после 4-й песни; [6]: 6-й песни; [7] и [8] вместе с кондаком.

е. [11] = «9 после 9-й песни» с ектенией.

ж. [12] = «10» после сугубой и просительной ектений.

з. [13]: после призыва диакона.

Речь идет все время о схеме студийской Утрени, с единственной кафизмой. Решение сгруппировать молитвы во время канона могло бы быть объяснено, если бы они не произносились все сразу в один и тот же день.

### **Е. НЕКЛАССИФИЦИРОВАННЫЕ РУКОПИСИ**

**89.** Ватик. 2005 В (codex adjunctus) (1197–1211 гг., Калабрия) (Веч. сравн. с. 28):

а. «молитвы на заре»:

б. [2] – [8] [10]: без рубник.

в. великая ектения и [1].

г. последование: малые ектении после стихологии, перед Евангелием, после 3, 6, 9-й песен.

д.[11] = «мол. после 9-й песни».

е. [12] = «мол. входа» после Слава в вышних.

ж.ектения(с упоминанием нормандског о короля) и просительная.

з.[13].

Эта рукопись является смешением С) и D): как в Вечерне. [1] сохраняет свое место рядом с великой ектенией; [11], [12], [13] тоже сохраняют свои традиционные места: остальные молитвы читаются в начале службы, очень вероятно, во время шестопсалмия. Так же, как в Вечерне, они произносились во время Пс. 103.

**90.** Гротт. Г β XXI (XII-XIII вв.):

а. испорченная в начале.

б. [4] – [8]: пронумерованы = «4» и т.д.

в. [11] = «мол. на заре 9 ».

г. следует последование с ексапостиллария до просительной ектении.

**91.** Софийск. сл. 518 (ГПБ) (XIII в.) (Веч.К?; Паннухис неполн.):

а. «молитвы заутренние»:

б. [1], [2], [3], [5], [8], [11].

в. [12] = «мол. на Слава в вышних ».

г. ектения и [13].

**92.** Синай 984 (XV в.) = Дмитриевский, II. 594 (Веч.К.):

а. [1], [2], [3]: во время шестопсалмия.

б. последование, не сопровождаемое какой-либо молитвой.

Это обозрение рукописных евхологиев не претендует на то, чтобы быть полностью исчерпывающим. До этого далеко. Кто знает, сколько еще интересных рукописей ждут своего открытия и изучения. Мы полагаем, однако, что рукописи, которыми мы располагали, несмотря на очевидные границы изучаемых времен и мест, позволяют нам сделать довольно общий обзор. Пришел момент сделать некоторые выводы или, скорее, еще раз подтвердить те выводы, которые мы более или менее

своевременно уже предварительно выдвигали в ходе этого изложения.

Последним нашим свидетельством, не в смысле важности и не хронологически, будет снова Симеон, архиепископ Солунский († 1429). Мы уже обращались к нему по поводу Вечерни (гл. II, с. 30). Литургист, почитатель традиции и в то же время автор многочисленных реформ, несмотря на свое уважение к существовавшим типиконам, не боялся вводить новшества в типикон своего собора Св. Софии в Фессалониках и даже создавать молитвы, чтобы пополнить патриарший Евхологий<sup>238</sup>. Он освятил также введение палестинского Октоиха в соборное богослужение и прибавил даже к нему свои собственные композиции.

Здесь нас интересует прежде всего описание Песенной Утрени, сделанное Симеоном, совершаемой некогда, как и Вечерня, «во всех кафедральных церквах империи»<sup>239</sup>; мы попытаемся увидеть, в какой степени существует соответствие между этой службой XV в. и частью евхологиев, которые мы только что просмотрели, в особенности евхологиев групп АВ), которых мы отнесли к Евхологию Константинопольскому.

Вот соборная Утреня из *De Sacra Precatione* Симеона<sup>240</sup>. Речь идет о воскресном ὄρθρος, но Симеон уточняет, что Утреня обычных дней не очень отличается от воскресной:

#### **Таблица IV**

##### **Песенная воскресная Утреня по Симеону:**

На паперти<sup>241</sup> священник перед закрытыми царскими вратами:

а. Благословено царство, великая ектения, возглас молитвы [1].

б. Пс. 3–62–133; обычный припев: Слава Тебе, Боже; праздничный припев (триадикон): Слава Отцу... Во время пения этих псалмов священник читает «молитвы на заре».

в. Малая ектения и 1-ая статья<sup>242</sup>: Пс. 118 (1–72); припев: Аллилуиа. Во время первой стати и священник совершает каждение паперти, присутствующих (произнося: Премудрость: прости) и храма, куда он входит один через один из боковых



врат; он возвращается оттуда, неся крест из алтаря<sup>243</sup>: освещение во время этой части службы очень уменьшено.

г. Малая ектения и 2-ая статья: Пс. 1 18 (73–131); припев: Вразуми мн, Господи.

д. Малая ектения и 3-ья статья: Пс. 118 (132–176); припев: Аллилуиа. В начале 3-ей статьи открывают одну створку центральных врат<sup>244</sup>; при стихе 170 открывают врата полностью и совершают вход в храм при пении входного с Аллилуиа: священник с крестом, украшенным тремя зажженными свечами, входит в храм через царские врата, сопровождаемый диаконом (за ним следует архиерей, если он присутствует); остальные следуют за священником, но через боковые двери; последние стихи Пс. 118 (173–176) поются уже внутри, посреди храма. Затем тотчас, без ектении:

е. Песнь трех отроков (Дан. 3,57–88). К концу песни, которая исполняется очень торжественно, в алтарь входит священник. Крест, который он нес в руках, остается на амвоне посреди храма.

ж. Чтение синаксария (страсти Христовы, толкование праздника или жития Святых).

з. Ектения сугубая и Пс. 50; припев (пентикостарион), особый или общий, Слава Отцу... Единородный. И ныне.... тропарь: Преславную.

и. [Каноны праздника или Святого дня и ексапостилларий : эти каноны не пелись раньше в Песненном Последовании : Г.П. 155, 648 А<sup>245</sup>.]

к. Малая ектения и Хвалите, которые пелись двумя хорами; различные припевы, согласно различным стихам псалмов<sup>246</sup>, л. (Благословен Бог Израилев и) заключительный стих: Величаем все Матерь Бога<sup>247</sup> 61.

м. Стихиры Воскресения (после Хвалите); во время стихир духовенство совершает вход с крестом и Евангелием и читается молитва входа Утрени<sup>248</sup>. Вход совершается при Премудрость: прости , сопровождаемом пением Препоблагословенна еси и Слава в вышних Богу поется попеременно чтецом, который стоит на амвоне (держа крест в руке) и духовенством с певчими, находящимися в алтаре,

о. Воскресный тропарь три раза (те же самые два тропаря, которые поются и сегодня попеременно), п. Прокимен: Воскресни (Пс 9,33)<sup>249</sup>.

р. Евангелие на амвоне, читаемое священником.

с. Ектения сугубая и просительная, преклонение головы. Отпуст.

В отношении Утрени, в целом, это длинное описание Симеона довольно хорошо совпадает со схемой, созданной архиепископом Новгородским Антонием, который присутствовал на Утрени в Св. Софии в Константинополе во время своего путешествия около 1200 года<sup>250</sup>. Утренняя совершалась в три этапа: первый – на паперти, второй – посреди церкви, третий – в алтаре. Типикон Великой Церкви, главной целью которого является, как и всех типиконов, не давать сведений общего порядка, а скорее указывать на детали, изменяющиеся каждый день, не противоречит описанию Симеона в целом. Рукописи группы А) и большая часть рукописей группы В) предполагают богослужение такого рода.

Это об общей схеме данной службы. Что же касается ее молитв, специальная тема нашей работы, то дать заключения будет более затруднительным.

В отношении молитв [10], [11], [12], [13] сомнений нет: это были соответственно молитвы псалма 50, хвалитных (Пс. 148–149–150), просительной ектении (названа «молитвой отпуста» или скорее «мо- литва-отпуст ») и преклонения головы. И они были таковыми конкретно в константинопольской службе, предусмотренной нашими рукописями 1–51 и 68–71, то есть, рукописями группы А), В) и частично рукописями группы D). Перед этой согласованностью свидетельства, утверждение Симеона, что молитвы зари читались во время первого антифона, заставляет нас задать вопрос, все ли эти молитвы читались в этот момент или только молитвы, предшествующие [10], молитвы, которые в большинстве наших рукописей остаются без очевидного предназначения. Мы видели, что Барб. 336 не назвал молитвы [12] и [13] молитвами ἑωθινῶν-зари и что существовало большое расхождение между рукописями в употреблении прилагательного ἑωθινῇ применительно к

молитвам. Мы не знаем, какие молитвы Симеон имел в виду, говоря, что молитвы зари читались во время первого антифона. Как бы там ни было, данную практику нужно считать разрушением первоначальной практики и такой, которая во всяком случае не должна ставить первоначальную практику под сомнение. Молитвы [10] – [13] имели хорошо определенное предназначение в изученных нами евхологиях, даже если их место не всегда было точно одним и тем же, и это было обязано тому факту, что в Константинополе эти молитвы читались перед псалмами, тогда как в Иерусалиме их читали после. Один и тот же евхологий мог истолковываться тем или другим образом.

Тем более нет никакого сомнения относительно молитвы [9], молитвы Евангелия. Она вошла в эту службу (и, следовательно, в Евхологий) с запозданием, но роль ее заключалась (что совершенно ясно) в том, чтобы предшествовать чтению Евангелия то перед Пс. 50, то после великого славословия, в зависимости от монастырской или соборной практики<sup>251</sup>.

Теперь о молитвах [1] – [8], которые мы всегда считали молитвами восьми антифонов, предшествующих Псалму 50. Мы пришли к аналогичному выводу и по поводу молитв Вечерни, для которых большое число рукописей дает рубрику «молитва 1-го антифона» и т.д., перед каждой из восьми первых молитв; первым постоянным антифоном Вечерни был Псалом 85, а последним – Псалом 140. Эти рукописи были теми, которые мы в этой статье обозначили номерами 3,6,8,9,10, 11,13,14,15,19,32,34,35,36,43,48,51.

Рукописей, которые говорят о восьми антифонах Утрени, гора здо меньше: 12,13,14 (XII в.). Иные имеют остатки этих рубрик, давая их лишь у одной или другой из этих молитв: 5,6,15 для [1]: 36 для [1] – [6]. Мы не можем включить сюда 69,70,72,75,78,80,87, ибо если даже некоторые из этих рукописей и могли нам дать сокращенную соборную практику, они не позволяют нам больше говорить о восьми антифонах. Следовательно, лишь три рукописи сообщают нам определенно о практике восьми антифонов на Утрени. Несомненно, семнадцать рукописей, которые сообщают о ней для Вечерни,

могли бы быть аргументом, используемым по аналогии, и в пользу наличия ее для Утрени, но мы предпочитаем не опираться только на это основание.

Что мы знаем о самих антифонах? Мы отсылаем читателя к нашей столь часто цитированной главе II (Выводы, с. 30), и мы кратко повторим нашу аргументацию в пользу существования этих восьми антифонов.

Сам Симеон говорит только о восьми антифонах Вечерни, которые, впрочем, не пелись более в его время. Для Утрени у нас есть только его описание воскресной Утрени; она имела только пять антифонов: первый (Пс. 3–62–133) и последний (Дан. 3,57–88) были постоянными; между ними, три антифона Пс. 118 с классическими припевами Константинопольской Псалтыри. И. Фунтулис говорит, что по будням было шесть антифонов зимой и четыре летом; без сомнения, он черпает эти сведения из неизданных кодексов, на которые он ссылается в своей схеме (цит. соч., с. 156 и след.). По этой схеме шесть зимних антифонов должны были бы занять место трех воскресных антифонов; это то, что дало бы нам наших желаемых восемь антифонов. Симеон дает только четыре ектении перед четырьмя первыми антифонами; последний изменяемый антифон (τελευταῖον) не был отделен от последнего постоянного антифона какой-либо ектенией. Эти ектении Симеона кажутся не имеющими молитвы (и, действительно, согласно ему, молитвы читались во время первого антифона), но, конечно, они имели молитву когда-то. Но вернемся к антифонам.

Тот же Симеон в своей Псалтыри песенного чина (Афины 2047)<sup>252</sup> для праздничных дней предусматривает только два изменяемых антифона: первый – это полиелей (Пс. 134 и 135), второй – «еклоги», то есть псалом, избранный согласно смысла праздника<sup>253</sup>. Он дает еще первый постоянный антифон, но не дает последнего.

Источник более ранний, чем свидетельство Симеона, Афины 2061, которую мы уже описали довольно детально (гл. II, с. 31), дает больше сведений: в ней восемь антифонов как для Вечерни, так и для Утрени. Эта рукопись не должна

принадлежать к Фессалоникийской практике времени Симеона, ибо последний сожалеет, что подобная традиция прекратилась; она не должна тем более принадлежать Константинопольской практике, ибо посетители из столицы удивлялись, опять-таки согласно Симеону, и не признавали песенных служб, которые, хотя с трудом, но пытались сохранить в Фессалониках.

По случаю Вечерни мы дали (гл. II, с. 31) таблицу с распределением 68 непостоянных антифонов Псалтыри (по Афины 2061) между Вечерней и Утреней с понедельника до пятницы для недели «А». Мы уже говорили, что в неделю «В» перестраивали этот порядок и что вечернее псалмопение делалось утренним псалмопением, и, наоборот; может быть это делалось в пользу тех, которые могли присутствовать лишь на одной службе в день, чтобы дать им возможность прослушать всю Псалтырь в две недели подряд. Говорили мы и о «телеутеон», этом дополнительном антифоне, который присоединялся к восьмому антифону, предшествуя ему, и который служил пением при входе в храм (εἰσοδικόν).

Псалмопение субботней Утрени было одним и тем же для обеих недель: семь библейских песен.

#### **Таблица V**

##### **Антифоны субботней Утрени <sup>254</sup> :**

1° Пс. 3–62–133      Пс. 32 (последний из Вечерни предыдущего дня).

2° Песнь Моисея (Исхода).

3° « Моисея (Второзакония).

4° » Аввакума.

5° « Исайи и Ионы.

6° » Анны и Марии (Величит).

7° « Езекии и Манассии.

8° » Азарии (как τελευταῖον) и песнь трех отроков.

##### **Антифоны воскресной Утрени:**

1° Пс. 3–62–133.

2° Пс. 118, 1–72 ὑπακοή (и каждение).

3° Пс. 118, 73–131.

4° Пс. 118, 132–170 (τελευταῖον – εἰσοδικόν)      песнь трех отроков.

Две службы в конце Афины 2061, службы в Субботу и в Воскресенье Праотцев и Отцев, описывают Утреню гораздо детальнее (напр. в воскресенье добавляют два дополнительных антифона к Пс.118). В этих службах, и в других службах приложения становится очевидным, что служба, предусмотренная Афины 2061 представляет собою настоящую соборную службу с архиереем, диаконами и т.д. Места также соответствуют описанию Симеона : царские врата, амвон и т.д.

Третий источник – сам Типикон Великой Церкви. Он является менее доказательным, чем мы этого желали бы. Мы уже говорили о его поразительном псалмопении из 25-ти антифонов в день, разделенном между утром и вечером, и приписывающем каждой из этих служб переменное «правило» от 7 до 18 антифонов, согласно временам года. Минимум из семи антифонов вошел бы в нашу схему из шести переменных антифонов, плюс *τελευταῖον*, который, как мы только что сказали, являлся частью восьмого антифона, но это не решает проблемы остальных антифонов, доходящих до восемнадцати...

Мы пытались в качестве гипотезы приписать эту рубрику из 25 антифонов в день к другой службе, параллельной с соборной службой<sup>255</sup>. Коален 213 также дает нам некоторые указания в пользу этой гипотезы, ибо, приводя молитвы восьми антифонов, оно делало намек на молитвы 74-х антифонов Псалтыри. Это ценное свидетельство, ибо книга подписана: «собственность Стратигиоса, пресвитера великой церкви и патриарших часовень» и датирована 1027 г.

Более внимательное изучение Типикона Великой Церкви привело нас к открытию очень интересной рубрики: на вечер Сыропустного Воскресенья (Mateos, II, 11) объявляется: « ... в канон понедельника, если есть полный канон, поется одна кафизма псалтыря и канон; если нет канона, поются две кафизмы... » Эта рубрика предназначена по всей очевидности для службы палестинского типа, а ни в какой степени не для соборной службы Святой Софии. Ее присутствие в этом Типиконе указывает, что тот мог, следовательно, содержать разнородные элементы, даже чуждые официальному чину Великой Церкви.

Замечание нашего Антония Новгородского, данное сразу же после его описания Утрени, вносит еще немного ясности в рассматриваемый вопрос. Существовал еще в начале XII в. в Константинополе монастырь Акимитов или неусыпающих. Об этих акимитах<sup>256</sup> Антоний говорит: «В течение всей недели, с вечера до утра, они неизменно стоят в церкви, чтобы молиться Богу; они это совершают всегда. У них нет священников, но только старцы, знающие заповеди Господни». Акимиты никогда не принимали савваитской монастырской практики. Со времени своего основателя Александра в начале V века они много раз перестраивали ритм своего общинного непрерывного псалмопения (обеспечиваемого сменой монашеских групп). Эти монахи, не имевшие в своей общине священников, по Антонию («покаяльных отцов бельцев не держат»)<sup>257</sup> и которые, однако, должны были иметь очень простую службу, могли бы обеспечить ночное псалмопение даже в Св. Софии.

Эта гипотеза имеет опору и у Антония Новгородского, рассказывающего о видении в Св. Софии, которое имел один старый священник, ночной смотритель, во время своей стражи; вероятно, он был не один, ибо духовенство Великой Церкви в эту эпоху насчитывалось сотнями, и церковь обладала достаточно многими реликвиями и драгоценными предметами, чтобы поручать охрану их одному только старику. Этому духовенству, проводившему ночь в церкви, можно было бы приписать совершение службы, предусмотренной древними евхологиями с полунощными молитвами<sup>258</sup>. Если бы захотели довести до конца нашу гипотезу, то сказали бы, что 25 антифонов Типикона могли петься или читаться в два приема (в зависимости от долготы ночи) до или после относительно короткой полунощной службы. Позволим себе вернуться в свидетельство Коален 213: наряду с Евхологием существовала книга, содержащая «молитвы антифонов Псалтыри, в качестве псалмопения Великой Церкви, числом 74, и восемь молитв песней и другие молитвы...» Редактор этого примечания не видит никакой несовместимости между этим утверждением и фактом приведения молитв восьми антифонов светильничных,

а также молитв утренних, и молитв других канонических служб, которые являлись чинами трех антифонов<sup>259</sup>.

Нам остается решить еще одну проблему того же самого евхология (н. 8) и всех других, похожих на него (нн. 3, 9, 10, 11). Почему при приведении параллельных служб молитвы Вечерни называются «молитвами антифонов Вечерни», а молитвы Утрени только «молитвами на заре», без всякого упоминания об антифонах? Верно, что нн. 5, 6 говорили о 1-м антифоне и что нн. 12, 13, 14 ясно свидетельствуют о предназначении восьми молитв такому же числу антифонов, но проблема, однако, остается : один и тот же евхологий сохраняет различную терминологию для эквивалентных разделов в эквивалентных службах.

Соответствие между антифонами Вечерни и Утрени было таковым (по Афины 2061)<sup>260</sup>, что они были даже взаимозаменяемыми: в неделю «В» пелись на Вечерне антифоны, певшиеся на Утрени недели «А», и наоборот. Мы думаем, что некоторое объяснение систематического различия в терминологии могло бы обнаружиться в том факте, что совокупность антифонов Вечерни имела более стабильный характер, чем совокупность антифонов Утрени. Псалмопение Вечерни (антифоны 2–7) могло упраздняться в праздничные дни, но нет указания, что оно укорачивалось в другие дни; псалмопение же Утрени, напротив, могло упраздняться и также сокращаться до непостоянного числа антифонов, от шести и ниже. Это имело место регулярно по воскресеньям: три антифона по обычным воскресеньям; пять – в воскресенье перед Рождеством<sup>261</sup>. В силу меняющегося числа антифонов на Утрени, компиляторы могли предпочесть не предназначать молитвы заранее для определенных антифонов, может быть, для того, чтобы обеспечить прочтение всей серии в последующие воскресные дни. Синай 956 (н. 86) (X века), который был епископским евхологием, установил отбор трех молитв для праздничных дней (по воскресеньям надо было иметь минимум четыре молитвы); выбор остановили на молитвах [1], [3], [6]; в других полных евхологиях выбирали по критериям, которые нам не известны; может быть, каждый



служащий был свободен в своем выборе. Это было бы причиной, по которой евхологии не приписывали молитв антифонам Утрени, тогда как они это делали для антифонов светильничных.

### ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Мы хорошо сознаем, оканчивая эту работу, что не пришли к заключению совершенно окончательному. Однако мы полагаем, что, основываясь на девятиности двух евхологиях, которые мы изучили, и также на других косвенных свидетельствах, мы можем дать следующие выводы:

1° Евхологии группы А) и В) являются евхологиями, ссылающимися на практику Утрени (и Вечерни), совершившихся по ᾠρατικῇ ἀκολουθίᾳ, Песненное последование. присущее некогда всем соборным византийским церквам. Евхологии группы С) свидетельствуют о приспособлении Евхология АВ) к палестинской монастырской службе, которая, совершаясь со времени латинской оккупации Константинополя, заменяла постепенно древнюю песенную службу пока не стала единственной действовавшей службой. Евхологии группы D) могли бы свидетельствовать о практике, переходной между АВ) и С); мы приписали ее монахам-студитам, которые, имея церкви в городах, не могли полностью игнорировать службу, которая пелась в соборных церквах.

2° Чтобы понять функцию молитв Евхология (одних и тех же для четырех групп), следует принять в расчет группу А) и частично В), но ни в коей мере ни С), ни D), которые являются сами по себе лишь заимствованиями из А) и, главным образом, из В).

3° Предназначение молитв является тем, которое мы предполагали в начале первой части этой главы и которому мы находили подтверждение по мере просмотра рукописей:

а) Молитвы [1] – [8] соответствуют псалмопению предутренней службы, а именно – восьми антифонам, согласно Константинопольской Псалтыри, которые составляли это псалмопение в обычные дни; их предназначение для псалмопения, согласно Палестинской Псалтыри, было искусственным и эфемерным.

б) Молитва [9] является молитвой Евангелия Литургии; ее присоединение к Утрени – позднее. Она будет занимать различные места, в зависимости от места, которое занимает само Евангелие.

в) Молитвы [10], [11] и [12] занимают очень ясное место в рукописях АВ) и даже в D); нет сомнения в том, что они предназначены для главной части собственно утренней службы, то есть для Пс. 50, для Псалмов 148–149–150 (Хвалите) и для заключительной ектении соответственно.

г) Последняя молитва [13] сохранила во всех, без исключения, рукописях свое первоначальное место; это место заключительного благословения.

4° Эти заключения, очевидно, имеют значение только для эпохи, когда были написаны наши рукописи, то есть, начиная с VIII-IX вв. даты Барберини гр. 336. Для состояния ранее этой даты мы можем только выдвигать гипотезы; правда, [12] и [13] представляют некоторое родство с молитвами Утрени VIII книги Апостольских Постановлений; правда также, что – за исключением [9] и [10], наши молитвы не чужды духу традиционной еврейской молитвы и априорно еврейско-христианской молитвы, но ничто не позволяет нам сказать больше об их происхождении. В связи с тем, что они часто повторяют одни и те же мысли (в особенности группа [1] – [8]) они могли бы составить часть сборника молитв, даже может быть разных авторов.

Тайна происхождения этих молитв утренней зари, так же, как и молитв Вечерни, является тайной образования Евхология самого по себе. Нам остается лишь надеяться на то, что более тщательное изучение литургических источников, в особенности восточных, откроет перед нами «Царские врата» Евхология и введет нас в свет этого храма. До настоящего времени большая часть Византийского Евхология, который является одним из величайших сокровищ наследия Вселенской Церкви, остается также и одной из ее великих тайн.

## IV. Пресвитерские молитвы Малых Часов древнего Византийского Евхология

(1973)

В предыдущих главах мы пытались осветить историю пресвитерских молитв византийской Вечерни и Утрени. Начиная с более древних известных кодексов, мы приходим к современному Евхологию, прослеживая эволюцию, которая привела от древних служб светильничного и зари к современным службам Вечерни и Утрени (ἑσπερινός и ὄρθρος).

В этой главе<sup>262</sup> мы хотели бы обратиться к другим службам дня и ночи, которые вместе с Вечерней и Утреней составляют суточный круг богослужения. Мы называем их «малыми часами», чтобы отличить от «великих»: Вечерни и Утрени; это различие более практическое, чем традиционное.

Когда мы открываем ныне употребляемый Византийский Евхологий, можно сделать первое утверждение: Малые Часы представлены только каким-нибудь возгласом или еще какой-нибудь молитвой, заимствованными из Часослова. В некоторых изданиях<sup>263</sup> они совершенно отсутствуют. Малые Часы – это монашеские службы. Присутствие священника для их совершения не требуется. Если он присутствует, тогда ему поручаются некоторые части службы. Количественно они очень сокращены и, во всяком случае, первоначально находились в Часослове, а не во Служебнике.

Совсем иное значение придавалось Малым Часам в древнем Евхологии. В кодексе Барберини гр. 336 Ватиканской Библиотеки<sup>264</sup> к классическим службам Вечерни и Утрени присоединено 4 службы, чтобы составить суточный круг из шести служб: одна служба Полуночи и службы Третьего, Шестого и Девятого Часа. Каждая из этих служб имела одну и ту же схему пяти пресвитерских молитв: три предназначены на столько же антифонов; четвертая, называемая отпустом, и пятая – главопреклонения. Две молитвы только для Первого Часа, предполагающие, следовательно, службу значительно

менее важную, прибавленные к шести, дают число семь служб, освященное Псалмом 118,164.

К предыдущим добавлены две особые службы: Паннухис и Третий-Шестой Час Великого Поста. Первая сохраняет схему пяти молитв, вторая, предполагающая чтения, добавляет специальные молитвы к пяти обычным. Эти службы также являются службами с тремя антифонами.

Этот круг Барб. 336 со временем становится в более новых кодексах Евхология более сложным: вскоре появляется I Час пятью молитвами, «Паннухис» чаще встречается. Эта соборная суточная служба будет исчезать с ослаблением Песенного последования. Уже Ж. Гоар решает, что он может не включать в свой *Eὐχολόγιον sive Rituale Graecorum*<sup>265</sup> молитв «Паннухис» и Полуночи, о которых он говорит в приложении к Утрени: «Так как службы τῆς Παννουχίδος и Μεσονυκτικόν нет ни в каком печатном Евхологии, нет основания приводить сюда их молитвы, находящиеся в рукописях». Мы намерены, несмотря на «нет основания» Гоара, рассмотреть рукописи Евхологиев, которые нам известны (и которые мы представляли в случае Вечерни и Утрени), чтобы попытаться понять историю, структуру и, если возможно, пастырский смысл Малых Часов. Сначала мы собираемся предложить читателю сами молитвы в греческом тексте с русским переводом. Этот текст будет текстом из Барб. 336. сравниваемый с текстом, изданным Дмитриевским<sup>266</sup> по одному или другому из евхологиев Синая. Затем мы займемся рубриками, которые сопровождают молитвы в различных рукописях, пытаясь вывести из них структуру каждого из Малых Часов. Следует отметить, что Барб. 336 очень умерен в рубриках и что краткость в заглавии каждой молитвы не позволяет создать себе полное представление о службе, часть которой составляют молитвы. Молитвы следуют одна за другой без какого-либо общего заглавия, которое указывало бы на начало каждой службы.

## **1-АЯ ЧАСТЬ: МОЛИТВЫ ИЗ БАРБ. 336** <sup>267</sup>

### **I. – ПОЛНОЧЬ**

Молитва Полуночи 1-го антифона<sup>268</sup>

ρ. 113 ΕΥΧΗ ΜΕΣΟΝΥΚΪΙΝΗ ΑΝΤΙΦΩΝΟΥ Α № 43 – (нумерация молитв в кодексе) Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν , ὁ διὰ Πνεύματος ἁγίου τῷ Λαβιδ χορηγήσας πρὸς ἡμιτέραν ὑποτύπωσιν ψάλλειν καὶ ἐν ταύτῃ τῇ ὥρᾳ καὶ λεγίειν .

5 μεσονύκτιον ἐξεγείρομην τοῦ ἐξομολογεῖσθαί σοι ἐπὶ τὰ κρίματα τῆς δικαιοσύνης σου , ἰκάνοσον ἡμᾶς τοῦ ἐξομολογεσθαί σοι ἐν ὅλῃ καρδίᾳ ἡμῶν , ἐπίσκεψαι ἐν ἐλέει καὶ οἰκτιρμοῖς , τὴν ταπείνωσιν ἡμῶν , πιστούς

ρ. 114 καὶ φρονίμους οἰκονόμους καὶ ἡμᾶς ἀνάδειξον ἐν τῇ φοβέρῃ ἡμέρᾳ τῆς ἐξετάσεώς σου πρεσβείαις τῆς ἁγίας Θεοτόκου καὶ πάντων τῶν 10 ἁγίων σου.

Ἐκφώ[νως] Ὅτι πρέπει σοι πᾶσα δόξα.

Cf. Sin. 959: Dmtr., II, p. 62–63 ευχη .. α`] ενχαι μεσονυκτικαι 3 τω του 4 ψαλλειν add σοι ωρα add της νυκτος 9 αγίας om

<sup>1</sup>1. Господи Боже наш, Который Святым Духом даровал Давиду, нам в пример, (способность) петь также в этот час и говорить: «В полночь вставал (я) славословить Тебя за праведные суды Твои» = Пс. 118,62;

**10.** сделай нас достойными от всего нашего сердца восхвалять Тебя,

**11.** осени своей милостью и щедротами наше недостойнство,

**12.** сделай нас верными и мудрыми служителями Твоими в страшный день суда Твоего.

**5.** Молитвами святой Богородицы и всех Твоих святых.

В. (Возглас): Ибо Тебе подобает вся слава...

Μολιτβα 2-го антифона ΕΥΧΗ ΑΝΤΙΦΩΝΟΥ Β' – № 44 – Καὶ νῦν ἐπὶ τὸ μέσον τῆς νυκτὸς καταντήσαντες Κύριε , τὰς κατὰ δύναμιν εὐχαριστίας σοι προσψερομεν , καὶ δεόμεθά σοι , τὸν δωρηθεντα ταῖς καρδίαις ἡμῶν τῆς γνώσεώς σου θησαυρόν , ἀνεξάληπτον

ρ. 115 διατήρησον, ἔμβalon εἰς τὸ στόμα ἡμῶν τὸ τῆς σοφίας σου λόγον , καὶ

6 ῥῶσαι ἡμᾶς , ἀπὸ παντὸς πράγματος ἐν σκότει διαπορευομένου.

Ἐκφώ[νως] Ὅτι σὸν τὸ κράτος καὶ.

2 τας της 3 σοι στον 5 διατηρησον διαφυλαξον εμβαλον εμβαλε της om

[2] 1. *Сейчас, придя к половине ночи, Господи, мы приносим Тебе наше благодарение по силам нашим, и молим Тебя:*

2. *храни нетронутым сокровище Твоего познания, которое было вложено в наши сердца,*

3. *вложи в уста наши слово Твоей мудрости,*

4. *и освободи нас от всего того, что ходит во мраке = Пс. 90,6.*

В. *Ибо Твоя держава ...*

### **Μολитβα 3-го антифона**

ΕΥΧΗ ΑΝΤΙΦΩΝΟΥ Γ' - № 45 – Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν , ὁ πατὴρ τῶν αἰῶνων , ὁ μὴτε ἀρχὴν μὴτε τέλος ἔχων , ὁ λυτρωτὴς τῶν ψυχῶν καὶ θεμελιωτὴς τῶν φρονημάτων καὶ φύλαξ τῶν καρδιῶν ἡμῶν ὁ διὰ τῶν κτισμάτων σου ὑποδείξας ἡμῖν τῆς σῆς

5 δημιουργίας τὴν ἄφραστον δύναμιν , αὐτὸς δέσποτα καὶ κατὰ τὴν παρῶν—

p.116 σαν ὥραν τῆς νυκτός , πρὸςδεξαι ἡμῶν τὴν δέησιν , καὶ τὴν ἐκάστου ἔνδειαν ἀναπλήρωσον εἰς τελειότητα , καὶ ἀξίους ἡμᾶς ἀνάδειξον τῆς σῆς ἀγαθότητος.

Ἐκφώ[νως] Ὅτι ἡυλόγηται καὶ δεδόξασται.

2 ψυχῶν add ἡμῶν των om 6 ωραν της νυκτος της νυκτός ωραν 7 τελειωτητα πλει(νο)τητα

[3] 1. Господи Боже наш, Отец веков,Ты, Который не имеешь ни начала, ни конца,

2. *освободитель душ, основа человеческого разума и хранитель наших сердец;*

3.Ты, Который через свое творение показал неизреченное могущество Твоего деяния как Творца:

4. Ты, Владыка, прими нашу мольбу в этот час ночи,

5. *и удовлетвори нужду каждого полностью,*

6. *и сделай нас достойными Твоей благости.*

В. *Ибо благословенно и прославлено (имя Твое)...*

**Μολитβα 4-я: отпуста** ΕΥΧΗ Δ' ΤΗΣ ΑΠΟΛΥΣΙΣ – № 46 – Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν ὁ διὰ πολλὴν χρηστότητα καὶ πλήθος οἰκτιρμῶν σου δωρησάμενος ἡμῖν , καὶ τὸ παρελθὸν μῆκος τῆς νυκτός

ἀνεπέραστον ἀπὰ παντὰς κακοῦ , σύ δέσποτα τῶν ἀπάντων καὶ δημιουργέ , δὸς

ρ.117 ἡμῖν καταντήσαι , καὶ ἐπὶ τὰς ἐωθινὰς εὐχάς , καὶ κατάπεμψον ἐν

6 ταῖς καρδίαις ἡμῶν τῷ ἀληθινῷ φωτὶ τὸν τῆς γνῶσεως σου θησαυρὸν εἰς τὸ ποιεῖν τὸ θέλημά σου.

Ἐκφώ[νως]: Ὅτι ἀγαθὸς καὶ φιλόανθρωπος Θεὸς.

Занеπεреаон ] ανεπηρέστον 4 παντος add εκκλιναι : των om καὶ om 5 καταντησαι ] κατανοησαι καταπεμψον ] καταλαμψον

[4] 1. Господи Боже наш, Который своею великою благостью и множеством щедрот Своих даровал нам провести часть ночи без всякого злого деяния:

2. Ты, Владыко всех и Создатель всего, дай нам прийти также к молитвам зари,

3. и пошли в наши сердца через свет истины Твоей, сокровище Твоего познания, чтобы мы исполнили волю Твою.

В. Потому что (Ты есть) добрый Бог и человеколюбец...

#### **Μολιτω γλωποκλονения**

Ὁ διάκονος : Τὰς κεφαλὰς ἡμῶν. Σοὶ τῷ Θεῷ , τῶν αἰώνων δημιουργῷ καὶ πάσης κτίσεως , ἡμεῖς οἱ ἀχρεῖοι δοῦλοι σου , ἐκλίναμεν τὰς ἐαυτῶν κεφαλὰς , καὶ δεόμεθά σου ,

ρ. 118 ἐξαπόστειλον τὴν εὐλογίαν σου τὴν πνευματικὴν ἐφ' ἡμᾶς καὶ ἐν πᾶση

6 σεμνότητι , καὶ ὑπακοῇ τῶν ἐντολῶν σου διαφύλαξον τὴν ζωὴν ἡμῶν.

Ἐκφώ[νως]: Σύ γὰρ εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν Θεὸς τοῦ ἐλεεῖν καὶ σώζειν καὶ σοὶ τὴν δόξαν.

ΕΥΧΗ ΕΩΘΙΝΗ Α – № 47 – Etc.

[ ο διακονος... ημων ] ευχη κτφαλοκλισιας: non numérotée 8 ευχη εοίθινη α' ] ευχη προ του υπνου : Κ. ο Θ. ημων ο την του υπνου χρησιν . . .

Диакон: (Преклоним) наши головы...

[5] 1. Перед Тобой, Боже, Создатель веков и всего творения,

мы, Твои бесполезные слуги, склонили наши головы;

2. мы просим Тебя также: пошли на нас

Свое духовное благословение,

**3. и храни нашу жизнь во всем достоинстве и в послушании Твоим велениям.**

**В. Ибо Ты есть наш Бог, Бог, Который спасает и Который милует, и Тебе слава.**

Содержание этих молитв – это содержание ночной службы.

Цитирование Пс. 118,62 в молитве [1] является классическим для молитвы ночи. Μεσονύκτιον Септуагинты соответствует хацот-лайла еврейской Библии в форме, которая встречается в Исх. 11,4. Очевидно, Полунощница не имеет того смысла, который мы придаем слову «полночь», т.е. 24 ч.00 точно. По Фринику<sup>269</sup> во II веке Μέσαι νύκτες продолжались с 3 или 4 часов ночи до пения петуха, момента, когда начинается ὄρθρος, т.е. от 21.00 до 3.00 часов.

Сравнивая ὁψέ–μεσονύκτιον–ἀλεκτοροφωνίας–πρώιу Марк. 13,35 со «второй» и «третьей стражей» – из параллельного места у Лк. 12,38 и с «четвертой стражей» у Мф. 14,25 и Марк. 6,48 – мы констатируем, что полунощница должна была соответствовать второй страже и, вероятно, также третьей.

Молитва [2] говорит о середине ночи, тогда как [3] и [4] довольствуются констатацией факта, что они читаются ночью; [4] спрашивает, кроме того, милости о возможности прийти к молитвам зари; [5] не содержит никакого намека на время.

Каково содержание этих молитв? [5] – молитва о благословении того же типа, что [9] из Вечерни и [13] из Утрени<sup>270</sup>; священник присоединяется к верующим, сам склоняя голову в то же самое время, когда он просит божественного благословения для всех; это – не истинное «аароновое» благословение, в котором священник делался бы посредником между Божеством и людьми. Молитвы благословения в Барб. 336 всегда следуют за молитвами «отпуста», присоединяясь к ним без названия εὐχή τῆς κεφαλοκλίσιас-молитва главопреклонная, которое будет позднее в других рукописях. Они также не идут в счет в общей нумерации всех молитв кодекса.

[1], [2] и [3] – это молитвы антифонов и, следовательно, в принципе псалмовые. Между тем, их содержание, несмотря на цитирование псалмов, намекающих на ночь, не находится в



связи с употреблением Псалтыри. Хотя они и допускают духовные просьбы, их центральная идея – идея культа, в рамках которого их совершают. [1] – приготовление к действию благодати; во [2] – приносят благодарение; в [3] просят принять мольбы; [4] – по-видимому, указывает на конец этой ночной молитвы и на желание иметь возможность исполнить молитву утреннюю. Все эти четыре молитвы, по-видимому, являются рамкой для какой-то более важной молитвы. Эта последняя могла быть только молитвой самой общины, управляемой ектениями диакона.

Имелись также антифоны: один после каждой из трех первых молитв. Типикон Великой Церкви X-го века<sup>271</sup> также осведомляет нас об их существовании, но мы не знаем, какие были псалмы, которые их составляли.

Первая молитва ἐωθινή следует за нашей [5] молитвой полуночи. Мы отсылаем читателя к гл. III об утренних молитвах.

## **II. – МОЛИТВЫ I ЧАСА**

следуют сразу после молитвы [13] Утрени:

### **Молитва 1-го Часа** <sup>272</sup>

(р. 141) ΕΥΧΗ ΩΡΑΣ Α – Ν<sup>ω</sup> 61 – Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν , δεόμεθά σου καὶ ἱκετεύομεν σε πανάγιε , χάρισαι πᾶσιν ἡμῖν καρδίαν χαθαράν , λόγον διάνοιαν ἀγαθὴν , λογιόμεν ἀπαθῆ , πράξιν θεοσεβ[ῆ] , γνώσιν τελείαν τῶν σῶν ἐντολῶν ,

р. 142 ὑγίαν σώματος καὶ ψυχῆς ἐπιεικείαν , εἰρήνην βίου , πίστιν ἀγαθόν ,

6 ἐλπίδα ζῶσαν , ἀγάπην ἀνυπόκριτον , μακροθυμίαν πολυτελή , ὑπομονὴν ἐκτενῆ , φωτισμὸν ἀληθείας . πάντοιν εἰπεῖν τῶν σῶν ἀγαθῶν δωρεῶν , ἵνα πάντοτε ἐν πάσιν , πάσαν αὐταρκίαν ἔχοντες περισσεύομεν εἰς πᾶν ἔργον ἀγαθόν . αὐξανομένων κατὰ ψυχὴν τῶν σῶν ἐν Χριστῷ δωρεῶν.

Ἐκφώ[νως]: Ὅτι πρέπει σοι πᾶσα δόξα τιμή.

3 εὐσεβει in txt <sup>1</sup>–1. Господы Боже наш, мы просим Тебя ы умоляем, о Пресвятой:

[1] 1. *Господи Боже наш, мы просим Тебя и умоляем , о Пресвятой:*

2. *даруй всем нам чистое сердце,*

3. *благочестивый разум,*

4. честные намерения,  
5. бесстрастное суждение,  
6. богобоязненное поведение,  
7. совершенное познание Твоих велений,  
8. здоровье тела и кротость души,  
9. мирную жизнь,  
10. истинную веру,  
11. живую надежду,  
12. искреннюю любовь,  
13. совершенную кротость,  
14. безграничное терпение,  
15. просвещение истиной, чтобы рассказать обо всех Твоих благодеяниях,

16. дабы всегда и во всем, имея полный достаток, мы бы совершали обилие всяких добрых дел,

17. и чтобы в каждой душе росли Твои дары во Христе.

В. Ибо тебе подобает вся слава, честь.

Молитва 1-го Часа ΕΥΧΗ ΩΡΑΣ Α – № 62 – Εἰσάκουσον ἡμῶν Κύριε ὁ Θεὸς καὶ ἐλέησον ἡμᾶς ὅτι ἐλεήμων εἶ ,

р. 143 κατάρτισαι τὰ διαβήματα ἡμῶν ἐν ταῖς τρίβοις σ[ου] ἵνα μὴ σαλευθῶσιν , ὁδήγησον ἡμᾶς Κύριε τῇ ὁδῷ σου , καὶ πορευσόμεθα τῇ ἀληθείᾳ

5 σου , εἰσελθάτω ἡ προσευχὴ ἡμῶν ἐνώπιόν σου , κλῖνον Κύριε τὸ οὖς σου εἰς τὴν δέησιν ἡμῶν ὅτι ἐπλήσθη κακῶν ἡ ψυχὴ ἡμῶν , καὶ ἡ ζωὴ ἡμῶν τῷ ἄδῃ ἤγγησεν , μνήσθητι ἡμῶν Κύριε ἐν τῇ εὐδοκίᾳ σου , ἐπίσκεψαι ἡμᾶς ἐν τῷ σωτηρίῳ σου.

Ἐκφώ[νως]: Ὅτι ἐλεήμων εἶ καὶ οἰκτιρῶν καὶ σοῦ ἐστὶν ἡ δόξα τοῦ

10 Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος νῦν καὶ.

3 τρίβοις σοι in txt

[2] 1. Услышь нас, Господи Боже,

2. и помилуй нас, потому что Ты милостив:

3. направи хождение наше на путях Твоих, дабы стопы наши не колебались = Пс. 16,5.

4. Веди нас, Господи, Твоим путем, и мы пойдем вперед в Твоей истине = Пс. 85,11.

5. Да дойдет до Тебя наша молитва = Пс. 87,3.

6. Склони Твой слух, Господи, к нашей мольбе = Пс. 87,3,  
7. потому что душа наша пресыщена зломи наша жизнь приблизилась к аду = Пс. 87,4.  
8. Вспомни о нас, Господи, в Твоем благоволении = Пс. 105,4.  
9. Посети нас Твоим спасением = Пс. 105,4.  
В. Ибо Ты милостив и милосерден...

Эти две молитвы, по-видимому, не составляют части службы или, во всяком случае, службы обычного типа из трех антифолов и пяти молитв. Однако тот факт, что эти молитвы изложены в первом лице множественного числа, даже нарушая для этого первоначальный текст псалма, а также то, что они заканчиваются возгласом и не считая того, что они совершенно просто включены в Евхологий, строго предназначенный для священников и епископов, склоняет нас к тому предположению, что эти молитвы громко произносились в церкви.

Час Первый появится в немного более поздних евхологиях, равно как и его пять молитв. Далее мы вернемся к главному вопросу о Часе Первом.

Молитва [1] – это молитва-ектения, в которой у Бога испрашивают пятнадцать добродетелей или качеств: среди них три главные христианские добродетели, окруженные добродетелями, которые столь же подобают христианину, сколь и благочестивому фарисею, и даже мудрому стоику. Введение in extremis посредничества Христа представлялось бы скорее добавлением. Во всяком случае вся молитва имеет вдохновение необычное для молитв Евхология.

Молитва [2] – набор разных стихов из четырех различных псалмов, едва связанных друг с другом, не прибавляющих ничего нового. Речь идет также об одной молитве необычного типа в Евхологии. Мы уже находили в Вечерне и Утрени молитвы, содержащие в изобилии цитаты из псалмов, но они всегда имели что-то собственное, и эти цитаты не были только случайными. Зато молитва [2] нам напоминает эти собрания псалмовых стихов современного Часослова : Сподоби, Господи Вечерни и Утрени, Стопы наша Первого Часа и т.д.

Ни [1], ни [2] не содержат никакой ссылки на час дня, для которого они предназначены по их заглавию.

### **III. – ΤΡΕΤΙΪ ΧΑΣ**

#### **Μολιτω 1-го αντιφωνα III-го часа <sup>273</sup>**

ΕΥΧΗ ΩΡΑΣ Γ' ΑΝΤΙΦΩΝΟΥ Α – № 63 –

ρ. 144 . Ὁ Θεὸς ὁ καταξίωσας ἡμᾶς καὶ ἐν τῇ ὥρᾳ ταύτῃ ἐλθεῖν ἐν ἡ τὸ Πνεῦμα σου τὸ ἅγιον ἐξεχεας ἐπὶ τοῦς ἁγίους σου ἀποστόλους ἐν εἴδει γλωσσῶν πύρινων διαμερίζων αὐτοῖς τὴν δωρεὰν καὶ τὴν χάριν σου .

5 αὐτός καὶ νῦν δέσποτα προσκυνητέ . παράσχου καὶ ἡμῖν τὴν αὐτὴν εὐλογίαν . ἵνα καὶ ἡμεῖς διὰ ψαλμῶν καὶ ὕμνων καὶ ᾠδῶν πνευματικῶν ἐξιλεύομενοι . σὲ τὸν εὐσπλαγχνον δεσπότην . τύχωμεν τῶν αἰώνιων σου ἀγαθῶν.

Ἐκφώ[νως]: Ὅτι ἡυλόγηται καὶ δεδόξασται.

1 Cf. Sin. 958. Dmtr., II, p. 36–37 2 καὶ ὁτ 4 αὐτοῖς αὐτοὺς

<sup>1</sup>1. Боже, Который удостоил нас прийти в этот час, когда Ты излил в виде огненных языков Свой Святой Дух на Твоих святых апостолов,надеяя их Своим даром и Своей благодатью:

2. Ты Сам, Владыко, Которому мы поклоняемся, даруй нам и теперь такое же благословение,

3. дабы мы также, постаравшись умилоствовать Тебя, милосердный Господи,

псалмами, гимнами и духовными песнопениями,

4. достигли бы Твоих вечных благ.

В. Ибо благословенно и прославлено (имя Твое).

#### **Μολιτω 2-го αντιφωνα III-го часа**

ρ. 145 ΕΥΧΗ ΩΡΑΣ Γ' ΑΝΤΙΦΩΝΟΥ Β' – № 64 –

Ὁ Θεὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν . ὁ τῆς τοῦ ἁγίου σου Πνεύματος χάριτος τῇ τρίτῃ ὥρᾳ ἐμπλήσας τοὺς ἁγίους σου καὶ ἐνδοξους ἀποστόλους . ἀπόσμηξον πάντα σπῖλον καὶ ῥυτίδα ἀπὸ τῶν διανοιῶν ἡμῶν . ὅπως ἐν

5 καθαρῷ συνειδότι προσερχόμενοι. τῷ φοβερῷ ὀνόματι σου ἀπολαύσωμεν τῶν ἐπηγγελμένων ἡμῖν ἀγαθῶν.

Ἐκφώ[νως]: Διὰ τῶν οἰκτιρμῶν τοῦ Χριστοῦ σου μεθ' οὗ εὐλογητὸς εἶ σ[ύν] τῷ παναγίῳ.

2 ο Θεος <sup>2</sup> от ο<sup>3</sup> от 3 καὶ ἑνδοξος от 6 ἐπηγγ.ημιν αἰωνίων σου

[2] 1. Боже, Боже наш, Который благодатью Своего Святого Духа наполнил в третий час Твоих святых и прославленных апостолов:

2. очисти наш разум от всякой скверны и порока

3. чтобы, приближаясь в чистой совести к Твоему страшному имени,

4. мы насладились бы благами, которые нам были обещаны.

В. Милосердием Твоего Христа, с которым Ты благословен вместе с пресвятым Духом...

**ΜΟΛΙΤΒΑ 3-го антифона Ш-го Часа ΕΥΧΙ Ι ΩΡΑΣ Γ' ΑΝΤΙΦΩΝΟΥ Γ' – № 65 –**

Ὁ Θεὸς ὁ τὴν ὑπερκόσμιον κτίσας δύναμιν πρὸς ἀένναόν σου δοξολο– ρ. 146 γιαν . καὶ τοὺς ἀνθρώπους κατὰ δύναμιν θελήσας πρὸς τὸ οἰκεῖον συμφέρον προσφέρειν σοι δεήσεις καὶ ἱκεσίας . ὑπερ τῶν ἰδίων ἀμαρτη–

5 μάτων . καὶ εὐχαριστεῖν σοι τῶν εὐεργεσιῶν ὧν ἐποίησας εἰς ἡμᾶς . πρὸςδεξαι καὶ τὰς κατὰ τὴν παροῦσαν ὥραν ἀναφ ερομένας σοι παρ' ἡμῶν προσευχὰς καὶ παράσχου ἡμῖν πάντα τὰ πρὸς σωτηρίαν αἰτήματα.

Ἐκφώ[νως]: Ὅτι σοῦ ἐστὶν ἡ βασιλεία καὶ ἡ δύναμις.

3 κατα δύναμιν θελήσας θελήσας κατα δυναμιν 5 ενεργ. add χαριν

[3] 1. Боже, Который создал высшие силы для Своего вечного прославления,

2. и Который пожелал, чтобы люди по силам своим прибегали к Тебе с просьбами и мольбами за их собственные грехи,

4. и чтобы они воздали Тебе благодарение за благодеяния, которые Ты совершил для нас:

5. прими также молитвы, которые в настоящий час мы воссылаем к Тебе.

6. и исполни все наши прошения о спасении.

В. Ибо Твое царство и сила.

**Μολιτβα 4-я: οτπуста Ш-го Часа ΕΥΧΗ Δ' ΗΓΟΥΝ ΤΗΣ ΑΠΟΑΥΣΕΩΣ ΩΡΑΣ Γ' – № 66 –**

ρ. 147 Ὁ Θεὸς ὁ τῇ σῇ εἰκόνι τιμήσας ἡμᾶς . καὶ αὐτε ξουσίω περι βαλὼν θελήματι . λύτροίσαι ἡμᾶς ἀπὸ πάσης θλίψεος περιεχούσης ἡμᾶς . ἐν πίστει καὶ δικαιοσύνῃ . διατηρῶν ἡμᾶς πάσας τὰς ἡμερας τῆς ζωῆς

5 ἡμῶν . προκύπτοντας ἐν ταῖς ἐντολαῖς σου διαπαντός.

Ἐκφώ[νως]: Ὅτι σὸν τὸ κράτος καὶ σοῦ ἐστὶν ἡ βασιλεία καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ δόξα.

4 δικαιοσυωη αγαπη

[4] 1. *Боже, Который удостоил нас Своим образом, возложив на нас свободу воли:*

2. *освободи нас от всякой беды, обременяющей нас,*

3. *храни нас в вере и оправдании все дни нашей жизни, всегда продвигая вперед по заповедям Твоим.*

В. *Ибо Твоя держава и Твое царство, и сила, и слава.*

Μολιτβα главоπρεκλονения Καὶ τοῦ διακόνου· Τὰς κεφαλὰς ἡμῶν τῷ Κυρίῳ ἐκφω[νούντος]. ἐπεύχεται ὁ ἱερεὺς · Κλῖνον Κύριε τὸ οὔς σου καὶ ἐπάκουσιν τῆς προσευχῆς ἡμῶν . καὶ πάντας τοὺς ὑποκεκλικότας σοι τὰς ἐαυτῶν κεφαλὰς . εὐλόγησον, φύ–

5 λαξον. ἀγίασον.

Ἐκφώ[νως]: Χάριτι καὶ οἰκτιρμοῖς καὶ φιλανθρωπία.

1 καὶ του usque ad 2 ιερεις ευχη της κεφαλοκλισιας 4 φυλαξον от

И диакон, провозглашающий:

*(Πρεκλονιμ) наши головы пред Господом.*

священник молится:

[5] 1. *Склони, Господи, слух Твой и услышь нашу молитву:*

2. *и благослови, защити и освяти всех тех, кто склонил перед Тобой свои головы.*

В. *Благодатью и милосердием и человеколюбием.*

Ἐти молитвы, как и молитвы Полуночи, предполагают службу из трех антифонов.

[1] и [2] в качестве главной темы имеют воспоминание о схождении Святого Духа в третий час. [1] испрашивает такой же милости для верных, поющих в этот же час псалмы, гимны и духовные песнопения, согласно классической схеме Εφ. 5,19 и

Кол. 3,16. Мы не знаем, какой была композиция наших трех антифонов, но очень вероятно, что речь шла только об ряде одних псалмов, и мы полагаем, что не надо в данном случае слишком буквально понимать тексты Павла.

[2] Просит о чистоте разума, которую Еф. 5,27 прилагает к Церкви.

[3] , как [3] Полуночи, рекомендует мольбы и просьбы, обращенные к Богу. Действительно, между [3] и [4] помещалась ектения просительная, называемая «прошениями» (συναπτὴ τῶν αἰτήσεων или проше αἰτήσεις). [4] – заключительная молитва ектении просительной, а также службы; в ней выступают просьбы общего характера, имеющие в виду христианскую жизнь.

[5] слита с [4] как прибавление. Название отпуска может, следовательно, прилагаться также к ней. Это молитва благословения или главопреклонения крайней простоты. Три слова божественного действия: благословение, покровительство и освящение, напоминают нам о вдохновлении молитвы в книге Чисел 6,24.

#### IV. – ШЕСТОЙ ЧАС

##### Молитва 1-го антифона VI-го Часа <sup>274</sup>

р. 148 ΕΥΧΗ ΩΡΑΣ Σ' ΑΝΤΙΦΩΝΟΥ Α – № 67 –

Ἄγιε δέσποτα ὁ Θεὸς ἡμῶν ὁ κατὰ τῆς παροῦσαν ὥραν ἐν τῷ προσκυνητῷ σου σταυρῷ . τὰς ἀχράντους σου χεῖρας ἐκτείνας καὶ τὸ τῶν ἡμετέρων ἁμαρτιῶν ἐν αὐτῷ προσηλώσας καὶ ἐξαλείψας χειρόγραφον .

5 ἄφες ἡμῖν καὶ νῦν πᾶν ἁμαρτημάτων ὄφλημα . καὶ πάσης τῆς ἐξ ἔργων . καὶ λόγων . καὶ ἐνθυμήσεων πονηρῶν κατακρίσεως ἐλευθέρους ἡμᾶς ἀνάδειξον . ἵνα ἐν καθαρᾷ καρδίᾳ τὴν ὀφειλομένην σοι δοξολογίαν ἐν πάντι καὶρῷ προσφ ἔρωμεν.

Ἐκφώ[νως]: Ὅτι πρέπει σοι πᾶσα δόξα τιμὴ καὶ πρ[οσκύνησις].

1 Cf. Sin 958: Dmtr., II. р. 37–38 3 καὶ ἐν τῷ in txt 6 καὶ λόγων om

[1] 1. Святой Владыка, Боже наш, Который в этот час распростер свои непорочные длани на достойном поклонения кресте,

2. и на нем пригвоздил и уничтожил запись наших грехов:

3. остави нам теперь также всякий долг греха,  
4. и дай нам избавление от всякого осуждения за плохие дела, слова и мысли,

5. чтобы с чистым сердцем во всякое время мы воздавали должное Тебе прославление.

В. Ибо Тебе подобает всякая слава, честь и поклонение.

### **Μολιτω 2-го αντιφωνα VI-го Часа**

ρ. 149 ΕΥΧΗ ΩΡΑΣ Σ' ΑΝΤΙΦΩΝΟΥ Β' – № 68 – Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν ὁ διὰ τοῦ κορυφαίου τῶν ἀποστόλων σου Πέτρου . ὑποδείξας ἡμῖν προσεύχεσθαι κατὰ τὸν τῆς ἑκτης ὥρας καῖρόν . ἐπίβλεψον ἐφ' ἡμᾶς τοὺς ἀχρεῖους καὶ ἀναξίους δούλους σου . καὶ

5 ρύσαι ἡμᾶς ἀπὸ παντὸς συμπτώματος καὶ δαιμονίου μεσημβρινοῦ . διατήρων ἡμᾶς τὸ ὑπόλοιπον τῆς ἡμέρας . ἀπὸ παντὸς κακοῦ ὁ Θεὸς ἡμῶν.

Ἐκφώ[νως]: Ὅτι σοῦ ἐστὶν ἡ βασιλεία καὶ ἡ δύναμις.

2 Κυριε ο Θεος ημων ] Ο Θεος ο Θεος ημων 3 προσευχ. add καὶ τον ... καῖρόν ] των καῖρών της ἑκτης ωρας 5 διατηρων ] καὶ διατηρησον 7 Οτι σου ... ] Οτι στον το κράτος

[2] 1. Господи Боже наш, Который через корифея своих апостолов, Петра, подал нам пример молитвы в шестой нас:

2. *взгляни на нас, Твоих бесполезных и недостойных слуг,*

3. *и избавь нас от всякого злключения и беса полуденного*  
Пс. 90,6;

4. *храни нас, о Боже наш, от всякого зла в течение всего остального дня.*

В. *Ибо Твое царство и сила.*

### **Μολιτω 3-го αντιφωνα VI-го Часа**

ΕΥΧΗ ΩΡΑΣ Σ' ΑΝΤΙΦΩΝΟΥ Γ' – № 69 – Δέσποτα Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν ὁ τὸν οὐρανὸν ἔχων θρόνον . καὶ τὴν

ρ. 150 γῆν ὑποπόδιον . ὁ περιέχων τὰ σύμπαντα . καὶ ὑπ' οὐδενός περιεχόμενος μὴ ἐκκλίνης ἐν ὀργῇ ἀπὸ τῶν δούλων σου. φύλαξον ἡμᾶς ἀπὸ

5 πάσης ματαιότητος κοσμικῆς καὶ ψεύδους . ἐν λόγοις καὶ ἔργοις . ἴθυνον ἡμᾶς ἐπὶ σὸν θέλημα.

Ἐκφώ[νως]: Ὅτι ἡγίασται καὶ δεδόξασται τὸ πάντιμον.

4 σου add αλλα 5 καὶ ψενδους usque ιθυνον om 6 επι add το



<sup>1</sup>1. Владыко и Господи, Боже наш, Ты, для Которого небо, престол и земля – подножие,  
 2. Ты, Который объемлешь всё и не ограничен ничем:  
 3. не отстраняйся во гневе от слуг Твоих;  
 4. защити нас от всякой мирской суеты и лжи в словах и делах,  
 5. направляй нас по воле своей.  
 В. Ибо благословенно и прославлено Твое почитаемое (имя).

Μολιτω 4-я: οτπуста VI-го Часа ΕΥΧΗ Δ' ΗΓΟΥΝ ΑΠΟΑΥΣΕΩΣ ΩΡΑΣ Σ' – № 70 – ὁ Θεὸς ὁ αἰώνιος ὁ φῶς οἰκῶν ἀπρόσιτον . ὃν εἶδεν οὐδεὶς ἀνθρώπων . οὐδέ . ἰδεῖν δύναται . ὁ ἀνελλιπὴς θησαυρὸς τῶν αἰωνίοις ἀγαθῶν .

4 αὐτὸς δέσποτα τῶν ἀπάντων . ὑπερασπιστὴς ἡμῶν γένου τῶν ἐλπι- ρ. 151 ζόντων ἐπὶ σοι . τῆς σῆς ἡμᾶς ἐμπιπλῶν . θείας καὶ προσκυνουμένης  
 6 χάριτος.

Ἐκφώ[νω]: Ὅτι σὸν τὸ κράτος καὶ σοῦ ἐστὶν ἡ βασιλεία.

1 δ' ἡγουν ] της 5 σοι ] σου ' της ] καὶ ἐμπιπλων ] ἐμπλησον

[4] 1. О, Вечный Боже, обитающий в неприступном свете,

2. Которого никто никогда не видел и не может видеть,

3. неистощимое сокровище вечных благ:

4. Ты Сам Владыко всего,

5. стань покровителем нас, надеющихся на Тебя,

6. наполняя нас Своей божественной и всегда почитаемой благодатью.

В. Ибо Тебе принадлежит держава и Тебе царство.

**Μολιτω главопреклонения** Καὶ τοῦ διακόνου λέγοντος . Τὰς κεφαλὰς ἡμῶν. ἐπεύχεται ὁ ἱερεὺς . Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν ἐκ τῶν ἀγίων σου ὑψωμάτων ἐπίβλεψον ἐπὶ τὴν κτίσιν σου . καὶ πάντας τοὺς ὑποκεκλικότας τὸν ἑαυτῶν αὐχένα τῷ ζυγῷ τοῦ Χριστοῦ σου . ἐν εἰρήνῃ καὶ πᾶσιν ἀγαθοῖς διαφύλαξον.

5 Ἐκφώ[νω]: Ὅτι ἡυλόγηται καὶ δεδόξασται.

καὶ του usque ιερευσ ] ευχη της κεφαλοκλισιας 2 Κύριε οη ημων add ο επιβλεψον ] επιβλεπων 5 καὶ οη

И диакон, говорящий: (Πрекλoνιμ) наши головы, священник молится:

[5] 1. *О Господи Боже наш, взгляни с высоты Своего святого жилища на Твою тварь,*

2. *и храни в мире и во всяком благе тех, которые склонили свою голову под игом Твоего Христа.*

*В. Ибо благословено и прославлено.*

Эти молитвы также соответствуют службе трех антифонов. Только [1] и [2] содержат ссылку на час совершения службы.

[1] вспоминает о часе распятия на кресте: идея *χεῖρόῦραφον* из Кол. 2,14 появляется и в будничном тропаре Часослова на Шестой Час.

[2] взамен вспоминает молитву Петра в полдень на террасе дома в Иоппе (Деяния, 10,9).

Тертуллиан, который в своем «О молитве» признает «законные молитвы» в начале дня и ночи как обязательные, говорит о молитвах третьего, шестого и девятого часа как о молитвах, которые подтверждаются и рекомендуются примером апостолов, которые также молились в эти часы дня; в третий час Святой Дух сошел на апостолов, собравшихся в молитве; в шестой – это был Петр, который молился; в девятый, наконец, Петр и Иоанн направлялись во Храм для молитвы<sup>275</sup>.

В другом месте Тертуллиан<sup>276</sup> дает также как мотив молитвы девятого часа – поминовение смерти Господа.

Ипполит<sup>277</sup> прилагает три часа к различным моментам Страстей Господа: в третий час Христос был пригвожден ко кресту, в шестой час день прервался и наступила тьма, в девятый час был пронзен бок Христа.

Наша молитва [1] напоминает о моменте Страстей Христовых, [2] – о моменте апостольского моления. [1] говорит еще о приношении Богу восхваления с чистым сердцем – что может быть намеком на Пс. 50,12 и 19: Сердце чистое сотвори во мне и Жертва Богу – дух сокрушенный; сердца сокрушенного Ты не презришь. [2] взамен, относится к Пс. 90,6: Избавь нас от всякого злключения и от беса полуденного.

Молитва [3] не содержит никакого намека на ектению; она вся наполнена чувствами страха перед опасностью; цитирование Пс. 6,2 и 37,1 придает ей истинно покаянный характер.

В [3] небо служит Богу престолом, в [4] он обитает в недоступном свете и является невидимым, в [5] Бог должен смотреть с высоты. Как объяснять это подчеркивание величественности Бога? Может быть, блеск солнца в его зените вдохновлял составителя этих возвышенных образов?

В [5] предлагается мир как первый из божественных даров, тогда как склонение головы интерпретируется как принятие ига Христа. Сылка на Мф. 11,29 ясна; Деяния 15,10 и Гал. 5,1 отбрасывают иго предписаний Закона, тогда как в еврейских молитвах (напр., в Йоцер, перед Шемой) иго царства небесного принято самими ангелами, которые получают его друг от друга, также как они дают друг другу разрешение (ршут) участвовать в пении Трисвятого. Это детали небесного богослужения апокалиптического характера, на первый взгляд чуждые христианскому богослужению, но которые не надо априорно исключать из умонастроения первоначального христианства. Таким образом, принятие ига Христа, принятие евангельских принципов в их сущности могли бы также иметь культовый смысл.

## **V. – ДЕВЯТЫЙ ЧАС**

**Молитва 1-го антифона IX-го Часа**<sup>278</sup> ΕΥΧΗ ΩΡΑΣ Θ' ΑΝΤΙΦΩΝΟΥ Α – № 71 –

р. 152 Δέσποτα Κύριε ὁ Θεὸς τῶν δυνάμειν . καὶ πάσης δόξης : ὁ ἐπακούσας τῶν ἁγίων σου ἀποστόλων . Πέτρου καὶ Ἰωάννου . πορευομένων ἐπὶ τὴν ὥραν τῆς προσευχῆς τὴν ἐνάτην καὶ ποιήσας δι' αὐτῶν ἱασ[iv]

5 ἐνώπιον παντὸς τοῦ λαοῦ σου . ποιήσον μεθ' ἡμῶν σημεῖον εἰς ἀγαθὸν τοῦ καταφρονεῖν τῶν ὀπλῶν τοῦ ἐχθροῦ καὶ βέλη νηπίων ἡγεῖσθαι τοὺς ἐπιγ[ενο]μένους ἡμῖν ὑπ' αὐτοῦ πειρασμούς.

Ἐκφώ[νως]: Ὅτι σοῦ ἐστὶν ἡ βασιλεία καὶ ἡ δύναμις.

1 Cf. *Sin.* 958: Dmitr. II, p.38–39 2 Κύριε om 4 ιασiv Dmitr. ] ιασiv in txt 5 σου om ποιησον add καὶ 7 επιγωμενους in txt ] επαγωμενους Dmitr. πειρασμους ] πειρασμου

<sup>1</sup>1. О Владыко Господи, Боже сил и всей славы,

2. услышавший апостолов Петра и Иоанна, когда они шли к девятому часу молитвы,

**3.** и Который совершил через них исцеление перед лицом всего народа Твоего:

**4.** покажи нам хорошее предзнаменование, чтобы мы презрели оружие врага,

**5.** и чтобы искушения, идущие от врага, были для нас не более, чем удар ребенка.

В. Ибо Твое царство и сила.

**Μολιτβα 2-го антифона ΙΧ-го Часа ΕΥΧΗ ΩΡΑΣ Θ' ΑΝΤΙΦΩΝΟΥ Β' – № 72 –** Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν . ὁ ἐν ἀμαρτίαις περιπεσ[όν]τα τὸν ἄνθρωπον

р. 153 μὴ παριδών . ἀλλὰ τῆς ἐπουρανίου καταξίωσας βασιλείας . διὰ τῆς σῆς οἰκονομίας καὶ τῶν σῶν ἀχράντων μυστηρίων . αὐτὸς φιλάνθρωπε

5 βασιλεῦ . τῇ σῇ ἀρρήτῳ θεότητι . καὶ ἡμῖν τοῖς ἐπικαλουμένοις σε ὄπλον καταφυγῆς . καὶ σωτηρίας γένου . εἰς τὸ ἐκκλίνειν πάντα τὰ σκάνδαλα τὰ ἐπαγίόμενα ἡμῖν διὰ τῶν παγίδων τοῦ ἐχθροῦ . ἐλπίζειν τε ἐπὶ σοὶ τῷ εὐεργέτῃ καὶ λυτρωτῇ καὶ σωτῇρι ἡμῶν.

Ἐκφώ[νως]: Ὅτι ἡγίασται καὶ δεδόξασται τὸ πάντιμον.

2 περιπεσῶτα in txt ] περιπεσοντα Dmitr. 3 ἐπουράνιου ] ουρανίου 4 αὐτος ... βασιλεῦ ] ὡς φιλάνθρωπος βασιλεὺς 5 καὶ ὅτι

[2] 1. Господи Боже наш, Который не презрел человека, впавшего в грех,

**2.** Но Который удостоил его небесного царства через домостроительство Твое и через Твои святые таинства:

**3.** Ты – Царь человеколюбец, неизреченным Своим Божеством сделайся для нас, призывающих Тебя, оплотом убежища и спасения, чтобы избежать всех соблазнов, расставленных нас кознями врага,

**4.** и чтобы надеяться на Тебя, наш благодетель, освободитель и спаситель.

В. Ибо благословенно и прославлено Твое всечестное (имя).

**Μολιτβα 3-го антифона ΙΧ-го Часа**

10 ΕΥΧΗ ΩΡΑΣ Θ' ΑΝΤΙΦΩΝΟΥ Γ' – № 73 –

” Οταν τὴν ὑπόστασιν ἡμῶν λογισώμεθα Κύριε . καὶ ἐνθυμηθῶμεν τὰ

ρ. 154 παραπτώματα ἡμῶν καὶ ἐν ἐπιγνώσει τῶν πλημμελημάτων καὶ ἁμαρτημάτων ἡμῶν γενώμεθα. κατὰ νοῦν τε λάβωμεν τὴν φοβερὰν τῆς κρίσεως

5 ἡμέραν . μίαν καὶ μόνην καταφυγὴν ἔχομεν τὴν σὴν φιλάνθρωπε ῥοπὴν διὸ δεόμεθά σου καὶ νῦν καὶ τότε ἡμῖν παράσχου τῆς σῆς εὐσπλαγχνίας τὸ μέγα ἔλεος.

Ἐκφώ[νως]: Χάριτι καὶ οἰκτοῖρμοῖς καὶ φιλανθρωπίᾳ.

2 Κύριε от 3 καὶ αμαρτ ... от 6 ἡμιν παρασχοу ] παρασχοу ημιν

[3] 1. Когда мы размышляем о нашей сущности, Господи,

2. и когда мы вспоминаем о своих заблуждениях,

3. и сознаем наши ошибки и наши грехи,

4. и когда мы представляем себе страшный день Твоего суда,

5. мы имеем одно и единственное убежище, о человеколюбец, – Твой (оправдательный) приговор;

6. поэтому мы умоляем Тебя:

7. теперь и тогда даруй нам великую милость Твоего благоутробия.

В. Благодатью, милосердием и человеколюбием.

**Μολιτβα: οτπυστ ΙΧ-го Часа ΕΥΧΗ ΗΓΟΥΝ ΑΠΟΑΥΣΙΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ Θ' – № 74 –**

Ὁ Θεὸς ὁ κατὰ πᾶσαν ὥραν θελήσας τὸν ἄνθρωπον ἀδιαλείπτως

ρ. 155 προσεύχεσθαι καὶ μὴ ἐγκακεῖν . πρὸς τὸ τὸν ὑπεναντίον πάροδον μὴ εὐρεῖν τοῦ ἐπιβουλεύειν ταῖς ἡμετέραις ψυχαῖς . φύλαξον ἡμᾶς ἀπὸ

5 τῆς γενεᾶς ταύτης. καὶ ἀξιόους ἀνάδειξον συναριθμηθῆναι τῆς ἐκ δεξιῶν σου παραστάσεως . ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς ἀνταποδόσεώς σου τ##8134;ς δικαίας.

Ἐκφώ[νως]: Ὅτι πρέπει σοι πᾶσα δόξα τιμὴ καὶ προσκύνησις τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ.

1 ευχη ... Θ' ] ευχη δ' ἡγουν απολυσεως 2 ο Θεος ] Κύριε ο Θεος 3 τον υπεναντιον την υπεναντιαν 5 της... παραστασεως] τοις εκ δεξιων

[1] 1. О Боже, пожелавшии, чтобы человек непрестанно молился во всякий час и чтобы он не уставал,

2. дабы враг не нашел обходного пути к искушению наших душ:

3. защити нас от этого,

4. удостой быть в числе тех, кто будет одесную Тебя в день твоего справедливого воздаяния.

В. Ибо Тебе подобает вся слава, честь и поклонение, Отцу и Сыну.

**Молитва главопреклонения** Καὶ τοῦ διακόνου λέγοντος . Τὰς κεφαλὰς, ποιεῖ ὁ ἱερεὺς τὴν εὐχὴν . Κλῖνον Κύριε τὸ οὖς σου καὶ ἐπάκουσον τῆς προσευχῆς ἡμῶν . καὶ πάντα τοὺς ὑποκεκλικότας σοι τὰς ἐαυτῶν κεφαλὰς . εὐλόγησον. ρ. 156 ἀγίασον . καὶ τῆς σῆς φιλανθρωπίας ἀξίωσον.

5 Σύ γὰρ εἶ ὁ Θεὸς ὁ σωτὴρ ἡμῶν καὶ διαμένει σου ἡ βασιλεία τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας.

I καὶ του... ευχην ] ευχή της κεφαλοκλισιας 5 Συ Σοι in txt et Dmitr.

Диакон говорящий: (Преклоним) наши головы,  
священник (читает) молитву:

[5] 1. Преклони, Господи, ухо Твое и услышь нашу молитву,

2. и благослови, освяти всех преклонивших пред Тобою свои головы,

3. и посчитай их достойными Твоего человеколюбия.

В. Ибо Ты есть Бог наш Спаситель и вечно Твое царство, Отца, и Сына, и Святого Духа, ныне и всегда и во веки веков.

(Следуют молитвы Третьего-Шестого Часа или Великопостной «Тритоекти»).

Первая молитва [1] намекает на текст из Деяний 3,1..– текст, который для Тертуллиана (как мы только что рассматривали его) объяснил основание этой молитвы быть молением девятого часа. Πέτρος δὲ καὶ Ἰωάννης ἀνέβαινον εἰς τὸ ἱερὸν ἐπὶ τὴν ὥραν τῆς προσευχῆς τὴν ἐνάτην. В Иерусалимском Храме не существовало, очевидно, богослужения Часов, как мы их понимаем сегодня. Жертвоприношения утра и вечера были единственно регулярными службами всего дня; вечернее жертвоприношение, Минха, имело место «между двумя вечерами» и начиналось точно в девятый час, ибо оно было

долгим и должно было быть закончено перед наступлением ночи. Глава V трактата Мишны, Тамид, сохранила нам детальное описание храмовой службы в эпоху его разрушения. Жертвоприношение сопровождалось пением левитов и молитвой народа; все кончалось священническим благословением. Что молитва, сопровождавшая само жертвоприношение, была очень важна, доказано тем, что она могла занять место этого последнего после разрушения Храма. Служба девятого часа называется всегда Минха (приношение), и она образована только из Тефиллы, произносимой два раза: один раз присутствующими тихо и один раз священнослужителем с участием народа. Что касается книги Деяний, προσευχή (молитва) девятого часа представляется уже более важной, чем само жертвоприношение. Эта тенденция не была характерна исключительно для христиан: она была весьма распространена в ту эпоху, особенно среди тех, кто по той или иной причине не посещал Храма<sup>279</sup>.

После упоминания о присутствии апостолов на молитве в Храме и упоминания о чуде, совершенном Петром при входе в Храм, наша молитва [1] ограничивается просьбой о божественной помощи против искушений, тогда как по логике ожидалось бы нечто, связанное с этими двумя упомянутыми эпизодами. Но эпизод служил только свидетельством существования молитвы девятого часа.

Молитва [2] также просит Божиего покровительства от духовного врага.

[3] подчеркивает это чувство смятения, углубляясь в размышление о состоянии грешного человека и страхе перед судом. Эта молитва достойна Канона св. Андрея Критского и других покаянных мест Триоди. Между тем это размышление является только предпосылкой к безграничному упованию в божественное милосердие и именно в решающий момент: τὴν σὴν φιλόνηρωπτε ροπτήν, которое мы переводим как «оправдательный приговор»; «окончательный» возможно было бы более точным переводом, но это не имело бы благоприятного смысла, который 3-я молитва даст греческому слову ροπτήν.

Молитва [4] также отражает озабоченность трудностями духовной жизни и прибегает к 1 Фесс. 5,18: Молитесь беспрестанно и к Лк. 18,1: Всегда молиться и не унывать, чтобы поставить барьер всякому возможному вторжению врага. Но само понятие постоянной молитвы создает большую проблему. Irénée Hausherr в работе «Noms du Christ et voies d'oraison»<sup>280</sup> прослеживает историю томительного поиска монахами-пустынниками разрешения этой проблемы, на первый взгляд неразрешимой: как молиться все время без остановки? Уже Климента Александрийский говорил, что «гностики» предпочитают скорее молиться все время, чем удовольствоваться молитвой, которую другие совершали в часы третий, шестой и девятый (Строматы VII, 7).

Монахи «акимиты», пришедшие из Месопотамии и обосновавшиеся в Константинополе с V века, приобрели некоторую популярность, благодаря своей изобретательной системе разделения монашеской общины на хоры, которые обеспечивали постоянное восхваление по очереди; это разрешение проблемы не показалось идеальным Феодору Студиту, который после иконоборческого кризиса не восстановил традицию неусыпающих в Студийском монастыре, но предпочел традицию Св. Саввы. Последним свидетелем о существовании Акимитов в Константинополе является Антоний Новгородский в XII веке. В сущности, постоянство их молитвы было фиктивным: каждый монах проводил в церкви только определенное количество часов в день. Призыв к постоянной молитве, обращенный явно к каждому христианину, оставался проблемой, не решенной Акимитами<sup>281</sup>.

Не претендуя на решение вековой трудности, мы думаем, однако, что контекст 1 Фесс. 5,17, т.е. стихи 16–18 проливают также некоторый свет на этот вопрос: Всегда радуйтесь, непрестанно молитесь, за все благодарите: ибо такова о вас воля Божия... Два текста св. Павла говорят еще о благодарении (евхаристии): Еф. 5,20 : *Благодаря всегда за все Бога и Отца, во имя Господа нашего Иисуса Христа*. И еще 1Тим. 4,4–5 : *...и ничто не предосудительно, если принимается с*



*благодарением, потому что освящается словом Божиим и молитвою.*

Л. Буйе объясняет этот последний текст иудейской практикой коротких молитв берахот (благословения), которые сопровождали всю жизнь благочестивого израильтянина: каждое действие, более или менее значительное, требовало краткого благословения-евхаристии, выбранного среди сотни таких молитв. «постоянная практика берахот действительно становится молитвой, всецело объемлющей жизнь человека и мир, по которой как бы все творение приводится к Слову Творца»<sup>282</sup>. Особенными моментами в этой жизни напряженной молитвы были еще благословения утра и вечера с произнесением Шемы также, как и благословения трапезы; позднее добавится молитва девятого часа, которая, являясь «молитвой» (Тефилла) будет состоять из семи или восемнадцати «благословений» (берахот).

Мы думаем, что «непрестанная молитва» 1 Фесс. 5,17 должна быть понята в смысле молитвы по берахот, неустанно произносимой. Впрочем, св. Павел ставит рядом постоянную молитву с благодарением за все. Может быть еще Клименту Александрийскому была известна эта практика. По-видимому монахи-пустынники не знали ее, но сызнова создали ее, предаваясь как можно более частому произнесению стихов Священного Писания.

Наш Евхологий также предполагает, что постоянная молитва обеспечивается периодичностью суточного круга: непереносимое условие, чтобы избежать вторжений врага.

Как молитва отпуста, [4] молитва направлена на жизнь внешнюю, после окончания молитвы; на этот раз она испрашивает благого исхода на страшном суде.

[5] молитва, как обычно краткая, возвращается к общим идеям других молитв главопоклонения Малых Часов; нашему поклонению отвечает взаимный шаг Бога, Который приклоняет Свое ухо. Он должен благословить и освятить верных. Из четырех глаголов Чисел 6,24–26 только первый «благословить» появляется здесь; однако, «освящать», «удостоить Своего

человеколюбия» не являются чуждыми смыслу библейских глаголов.

Итак, мы пришли к концу повседневного служения суточного круга по кодексу Барберини гр. 336: две главные службы дня – Вечерня и Утреня, и четыре малые промежуточные службы: одна в Полночь и три в три классических часа христианской молитвы: Третий, Шестой и Девятый. Мы не думаем, что следовало бы рассматривать две молитвы «первого часа» как настоящую службу, если только не принимать ее как зародыш таковой.

Если мы разделим день на периоды по четыре часа, то заметим, что каждая из шести служб отвечает приблизительно одному из этих периодов дня. К двум «законным» молитвам начала дня и ночи, унаследованным от иудейской традиции (и еврейско-христианской), три часа (Третий, Шестой и Девятый) добавляли мотив молитвы апостолов в эти же самые моменты дня. Служба Полуночи также могла найти свое основание благодаря молитве Павла и Силы (Деян., 16,25), хотя наша рукопись цитирует только Пс. 118,62.

Место троичной системы, соответствующей Дан. 6,6, Пс. 54,18 и Дидахи, заняла более полная система из шести служб, о которых свидетельствует уже Подвижническое Слово<sup>283</sup>. Цифра семь (по Пс. 118,164) между тем вскоре станет популярной: прибавится либо Первый Час, либо Повечерие, либо обе службы (смотря по месту и традиции), составляя повторение или с одним, или с другим из «законных часов»<sup>284</sup> или с ними обоими. И наш Евхологий сделал первый шаг в этом смысле молитвами первого часа.

Две службы особые, о которых мы уже говорили в начале этой статьи, появляются в Кодексе Барберини 336: службы Τριτοέκτη (Третьего-Шестого Часа) и Παννυχίς.

#### VI. – ТРЕТИЙ-ШЕСТОЙ ЧАС

«Тритоекти» была предназначена для Великого Поста, согласно рубрике первой молитвы в Барб. 336. Мы думаем, что она занимала место обычных Третьего и Шестого Часов. Она была «литургией Слова», если нам разрешать этот неологизм, и она замещала Литургию в Великом Посту. Вот ее схема<sup>285</sup>: три

молитвы и столько же антифонов длинная молитва вступления  
с великой ектенией чтение

Господи, помилуй (ектения)

молитва оглашенных

молитва готовящихся ко крещению

две молитвы верных

одна очень длинная молитва-отпуст

молитва благословения.

Эта служба напоминает нам конец службы Вечерни того же евхология. Было бы весьма интересно проследить связь, которую эта служба могла иметь с Литургией Преждеосвященных<sup>286</sup>. Смотри главу VI: «Молитвы Тритоекти» со страницы 221.

## **VII. – «ПАННУХИС»**

Мы уже знакомились с «Паннухис», говоря о Вечерне и Утрене (гл. II, прим. 30; гл. III, прим. 7). Эта служба бдения, которая имела место в первых часах ночи, должна была быть весьма популярной, ибо ее еще находят в евхологиях, которые не сохраняют больше никакого следа служб Полуночи или Часов дня: «Паннухис», «Паннухис апостолов», «Паннухис святых постов», «Молитвы, когда читают канон», «Канон, певшийся на панихиде умерших», Μέγα ἑσπερινόν, «Панихида для живого человека», «Панихида-повечерие» или же ряд молитв без какого-либо заглавия.

«Паннухис» 1-й недели Великого Поста, в которой принимал участие патриарх, детально описана в Типиконе Великой Церкви; Симеон Солунский говорит нам о ней еще в *De Sacra Precatione*. Найдутся еще следы в некоторых монашеских типиконах, например, в типиконе Евергетидского монастыря<sup>287</sup>.

Молитвы Паннухис приписаны патриарху Константинопольскому Герману I (715–730), и действительно, они очень далеки от простоты и краткости молитв других Часов, которые мы только что представили; они обнаруживают литургическое богословие, все пропитанное «созерцанием» и «светом», свойственным эпохе Германа. Смотри главу V: «молитвы Паннухис и заупокойная Панихида» со страницы 179.

**2-АЯ ЧАСТЬ: НОВЫЕ МОЛИТВЫ ДРУГИХ ЕВХОЛОГИЕВ**

## I. – I ЧАС

Этот Час в Барб. 336 еще не появлялся как целый Час отдельно. Между Утреней, которая кончалась на заре (к часу 1-му дня), и 3-м часом, не должно было оставаться времени, достаточного для подлинной службы Первого Часа; и даже если бы этот промежуток времени существовал, то Первый Час являлся бы повторением службы утра. Вскоре, однако, в рукописях едва ли более поздних, чем Барб. 336, Первый Час появляется со схемой из пяти молитв во всем подобной схеме других малых Часов.

Существенная разница между Первым Часом и другими тремя Часами бросается, однако, в глаза, как только сравниваешь рукописи: те же молитвы в тех же местах для Третьего, Шестого и Девятого Часа находятся во всех сличенных евхологиях: текст, представленный Барб. 336, кажется повсеместно принятым. Ничего подобного нет в отношении Первого Часа. Молитвы различаются от одной рукописи к другой и, если они иногда совпадают, они не расположены в том же месте. Часто одна или другая молитва даже заимствована из самой Утрени. Для Первого Часа не существует общей традиции; мы даем некоторые примеры различных схем Первого Часа, не претендуя на окончательное заключение на основании сравнения различных рукописей.

**а) Гроттаферрата ГβI и Коален 213 (Дмитр. II, 1003 ) <sup>288</sup>  
27:**

«Молитвы дневных часов»:

Молитва 1-го антифона I-го Часа: [1] Ὁ Θεὸς ὁ[1] «Тритоекти  
ἐπὶ τῶν χειρῶν καθεζόμενος. (Дмитр. 9)

Молитва 2-го антифона I-го Часа: [2] Ἀκουστὸν[1] Син. 958  
ποίησον ἡμῖν τὸ πρῶτὸ τὸ ἔλεός σου. (Дмитр. 32)

Молитва 3-го антифона I-го Часа: [3] ὁ ἀγαθὸς καὶ[1] Син. 958  
φιλάνθρωπος Θ. ἡμῶν ὁ παραγαγὼν (Дмитр. 35)

Молитва 4 отпуста [4] К. К. σὴ ἐστὶν ἡ ἡμέρα καὶ σὴ[XIII] Утрени  
ἐστὶν ἡ νύξ. (Гоар 45)

Молитва главопреклонения [3] [5] Ὁ[5] Син. 958 (Дмитр.  
εὐήκοος καὶ ἀγαθὸς καὶ φιλάνθρωπος. 36)

Молитва утренняя [4] [6] Ὁ Θ. τῶν δυνάμεωνне известна

ὁ ὑπαρχων πρὸ τῶν αἰώνων.

Молитва отпуста К. [7] К. ὁ Θ. ἡμῶν τὸ φῶς τὸ ср. [6] Син. 958  
ἀληθινὸν ὁ καταξίωσας (Дмитр. 36 и 66)

**б) Синай 958** (Дмитр. 35–36) и

**Севастьянов 474** (кроме 6-ой молитвы):

«Молитвы антифонов Часов»:

Молитва 1-го антифона I-го Часа: [1] Ὁ ἀγαθὸς καὶ [3] Γ β 1  
φιλόανθρωπος Θ. ἡμῶν ὁ παραγαγὼν.

Молитва 2-го антифона I-го Часа: [2] Ἀκουστὸν ποιήσον [2] Γ β 1  
ἡμῖν τὸ πρῶτὸ ἐλεός σου.

Молитва 3-го антифона I-го Часа: [3] Ὁ φῶς τὸ ἀληθινὸν не  
τὸ γεννηθὲν ἐκ τοῦ πατρὸς. известна

Молитва отпуста I-го Часа: [4] Τριᾶς ἄναρχε καὶ ὁμοούσιε не  
καὶ σύνθρονε. известна

Диакон: Преклоните ваши головы, священник также [5] Γ β 1  
молится: [5] Ὁ εὐήκοος καὶ ἀγαθὸς καὶ φιλόανθρωπος.

Диакон: Премудрость; священник молится: [6] Ὁ Θ. ὁ ср. [7] Γ  
Θ. ἡμῶν τὸ ἀπρόσιτον φῶς ὁ καταξίωσας. β 1

Син. 958 к традиционному числу пяти молитв присоединяет  
шестую (единственную в Син. 962 и называемую «заамвонную»  
: Дмитр. 64).

Гротт. ГβI имеет также особенный Час Первый, состоящий  
из пяти молитв (три общие с I Часом Син. 958 и две  
заимствованные из других служб и, следовательно,  
повторяемые), сохраняя две независимые молитвы, как Барб.  
336, но отличающиеся от этого последнего. Вторая находится  
также в Первом Часе Син. 958.

По Дмитриевскому – внизу стр. 1003 – Коален 213, якобы  
также обладает службой Первого Часа Син. 958, кроме той,  
которая в Гротт. ГβI. Это нас не удивило бы в этой рукописи,  
которая могла собирать на своих страницах разные службы (ср.  
прим. 69 предыдущ. гл.). Однако Дмитриевский противоречит  
себе в описании, к сожалению не детальном, этого второго  
«Первого Часа», и мы предпочитаем не принимать это описание  
в расчет <sup>289</sup>. Сравнивая Гротт. ГβI и Син. 958, которые мы будем  
называть соответственно Г и С, мы констатируем, что [2] Г  
совпадает с [2] С; что [3] Г идентична [1] С; что [5] одна и та же

в Г и С; что [7] Г, исключая начало, немного отличающееся, соответствует [6] С (которая также является единственной молитвой Син. 962).

[1] Г взята из службы Великого Поста Третьего-Шестого Часа и [4] Г фигурирует также в Утрени как «1-ая молитва верных» (ср. с. 66 и 93). Одна только [6] остается как новая молитва (Дмитр. 1003).

**в) Ватикан гр. 1970:**

«Последование Часов: ПЕРВЫЙ ЧАС»:

[1] = [1] Син. 958

[2] = [3] Син. 958 с заметными вариантами.

[3] = [4] Син. 958

[4] = К. δέσποτα ὁ Θ. ἡμῶν ὁ ἐκ σκότους φῶς λάμψας καὶ φωτήσας.

[5] = [5] Гротт. Гβ1 и Син. 958.

Этот кодекс не содержит молитву [6], но имеет четыре молитвы общие с Син. 958.

г) Гротт. Г β VII:

«Молитвы антифонов Часов: ПЕРВЫЙ ЧАС»:

[1] = [1] Гротт. Г β I

[2] = [2] Гротт. Г β I

[3] = [XIV] Утрени: «Молитва 2-я верных», (ср. с. 66 и 93).

[4] или отпуст = [12] Утрени (с ектенией просительной).

Примеч.: В случае [3] и [4] молитва только называется; ссылка «назад»: Утрени (типа Аа), ср. с. 93.

д) **Оттобони 344:**

«Молитвы Часов Великой Пятницы, Рождества и Богоявления:

ПЕРВЫЙ ЧАС»:

[1] 1-й антиф. = [1] Гротт. ГβI («Тритоекти»)

[2] 2-й « = [2] » « и Син. 958

[3] 3-й » = [4] « » (XIII) Утрени

[4] 4-й антиф. = [3] Гротт. ГβI и [1] Син. 958

[5] отпуст с просительной ект. = [4] Син. 958

[6] преклонение головы = Εἰσάκουσον ὁ Θ. τῶν εὐχῶν ἡμῶν καὶ δός.

Эта рукопись приписывает молитвы четырех Часов Герману, патриарху Константинопольскому. Сохраняя Часы с тремя антифонами (следовательно при Третьем, Шестом и Деятом Часах, где первая молитва только вводная) только для дней, в которые совершается богослужение «Великих Часов» или «Царских Часов», эта рукопись не должна бы была играть роль в нашем исследовании, в котором мы говорим о повседневном суточном круге.

**е) Тифлис 450**

(К. Кекелидзе, Литург. груз. память., с. 146):

«ПЕРВЫЙ ЧАС»:

[1] = [4] Гротт. ГβI и [XIII] Утрени Барб. 336

[2] = [3] « » и [1] Син. 958

[3] = [7] « » и [6] Син. 958 и заамвонная Син. 962

[4] = [4] Син. 958

5 1

[5] = [5] Гротт. ГβI и Син. 958.

**ж) Синодальн. Библия слав. 675 (371):**

«ПЕРВЫЙ ЧАС»:

[1] к [5]: не известные нам.

Молитвы утра

[6] = [6] Гротт. Г β I

[7] = [7] " "

Мы можем предполагать, что пять первых молитв Первого Часа, текст которых, к сожалению, мы не имели времени сличить в Историческом Музее Москвы, те же, что и в Гротт. и в Коален 213, так как [6] и [7] совпадают. Грузинская рукопись также не слишком удаляется от этих двух рукописей, так же как и от Син. 958. Эта последняя, родственная Син. 959, 961, 962, согласно А. Жакобу, относится к древнему константинопольскому списку Евхология, хотя, возможно, она была скопирована с рукописи самого Синайского монастыря или близких монастырей; к этому же списку можно присоединить Севастьянов 474, X века; Коален 213 происходит, конечно, из Константинополя; Гротт. ГβI (Виссариона), по-видимому, происходит из Крита; Ват. гр. 1970 является Евхологием Патириа из Россана, но он передает константинопольскую

традицию; Гротт. Г р VII является также итало-греческой, хотя Рокки приписывает ее Константинополю; Оттоб. гр. 344 – Евхологий собора в Отранте.

Каждая из этих рукописей имеет свою собственную схему молитв Первого Часа; однако, нельзя утверждать их полную независимость друг от друга. Можно было бы даже предположить общий источник вдохновения, которым, как мы думаем, должен быть сам Константинополь.

Если бы, с другой стороны, надо было установить дату вхождения Первого Часа в Евхологий, мы полагаем, что его отсутствие в Барб. 336 и Ленингр. 226 (VIII и X века), должно подсказать, что этой датой будет приблизительно X век.

Кодекс Син. 957 (Дмитриевский, 9) предусматривает Первый Час перед «Тритою» Великого Поста. Так как эта служба совершалась вместо III-его и VI-го Часов <sup>290</sup> и, следовательно, позднее, чем обычный Третий Час, можно думать, что Великий Пост, оставляя больше свободного времени между Утреней и Третьим-Шестым Часом, благоприятствовал совершению службы Первого Часа. Но см. гл. VI.

## **II. – ДРУГИЕ МОЛИТВЫ ДНЯ И НОЧИ**

Наряду с молитвами описанных служб, другие молитвы, отмечающие различные моменты дня, в некоторых евхологиях оказываются изолированными, или, не образуя службы, составляют малые группы. Вот те, которые мы находим во II-ом томе Дмитриевского:

### **а) Син. 959 (XI в.):**

Между молитвами Полуночи и молитвами Утрени:

#### **1. Молитва перед сном:**

Κ. ὁ Θ. ἡμῶν ὁ τὴν τοῦ ὑπνους χρῆσιν. = Дмитр. 63

**2. Молитва полунощная:** Δέσποτα Κ. ὁ Θ. ἡμῶν ὁ διὰ στόματος ἁγίου. = Дмитр. 64

Первая, признавая пользу сна, является молитвой против духовных опасностей ночи. Вторая напоминает, как [1] Полуночи, ночную молитву царя Давида; она просит принятия молитвы, а также и духовного просветления и других духовных



даров аскетического характера; она кончается упоминанием о бодрствовании десяти дев из евангельской притчи.

Упоминание об отдыхе, предусмотренном Богом при творении ночи, прощение грехов, молитва за братьев, ночь без духовной опасности: таковы основные идеи этого текста.

**б) Патмос 105 (XIII в.):**

Как заключение к Вечерни:

Молитва отпуста Поверечия: Παντοκράτορ Δέσποτα ὁ τὸ μέτρον τῆς ἡμέρας συμπληρώσας. = Дмитр. 162.

Упоминание об отдыхе, предусмотренном Богом при творении ночи, прощение грехов, молитва за братьев, ночь без духовной опасности: таковы основные идеи этого текста.

**в) Син. 971 (XIII-XIV вв.):**

Среди других молитв на разные случаи:

1. Молитва Повечерия: Δὸς ἡμῖν δέσποτα πρὸς ὕπνον. = Дмитр. 257

2. Молитва священника, когда отходит к сну:

Ὁ Θ. προσκυνητὸς Ἰησοῦ Χριστὲ καθεύδοντά με. = там же

Эти молитвы, из которых первая фигурирует сегодня в Мал. Повечерии, сопровождают скорее моменты частной жизни христиан, чем Часы молитвы дневного круга. Особым случаем, однако, является следующая рукопись, в которой предполагаются службы (монашеские), имеющие только одну молитву в конце:

**г) Син. 962 (XI-XII вв.)**

(ср. также Син. 958: Дмитр. 36-39):

Заамвонные молитвы Часов:

1. Молитва Первого Часа:

Κ. ὁ Θ. ἡμῶν ὁ καταξίωας ἡμᾶς. = Дмитр. 66 и 1003

2. Молитва Третьего Часа: Τρισάγιε Κ. ὁ Θ. ἡμῶν ὁ τὸ Παράκλητον. = Дмитр. 66

3. Молитва Шестого Часа: Δέσποτα Κ.Ι.Χ. ὁ Θ. ἡμῶν ὁ κατὰ τὴν παροῦσαν. = Дмитр. 67

4. Молитва Девятого Часа: Δέσποτα Κ. ὁ Θ. ἡμῶν ὁ τῇ ὑποδείξει τῶν ἁγίων. = там же

И пятая, очень интересная, ибо очень близка к современному отпусту<sup>291</sup>.

5. Молитва Вечерни и Утрени и в конце всякого собрания: Δέσποτα Κ.Ι.Χ. ὁ Θ. ἡμῶν ... πρεσβείαις ... Μητρός ..., δυνάμεων ..., προδρόμου..., ἀποστόλων..., ἀγίου..., ἀγίων... : ἔλεησον, ἀγίασον, φρούρησον, εἰρήνευσαν ..., πρὸςδεκτὴν τὴν προσευχὴν ἡμῶν ποίησον ..., διαφύλαξον : Ὁ ὢν εὐλογητὸς ὁ Θ. ἡμῶν πάντοτε νῦν καὶ ἀεὶ...

Эта молитва благословения, обращенная ко Христу. Конечная фраза очень важна (она является единственной, произносимой сегодня в конце Утрени и Вечерни), ибо Ο ΩΝ (Сый) ни что иное, как буквальный перевод тетраграммы ΥΗΩΗ (Ягве) (Исх. 3,14–15); итак, значение аароновского благословения состояло именно в призывании Божественного Имени на верных (см. Числа 6,22–27; см. выше с. 138). В Септуагинте, ΥΗΩΗ переводится как Κύριος; нужно было, чтобы сочинитель нашей молитвы очень хорошо знал традицию священнического благословения, чтобы передать Божественное Имя в его буквальном греческом переводе: Ο ΩΝ, а не через Κύριος.

Эта молитва, впрочем, написана независимо от службы Вечерни и Утрени, которые в этом кодексе относятся к типу К) и D5a) соответственно, так же как «заамвонная» молитва для Литургии. Это, возможно, указывает на то, что наши евхологии допускали молитвы различного происхождения и которые, вероятно, даже не всегда использовались.

Другие молитвы, в большинстве не опубликованные, находятся еще в евхологиях Южной Италии, (некоторые из них мы цитировали в связи с нашими главами о Вечерне и Утрени)<sup>292</sup>, и даже в древних евхологиях (я думаю о молитвах внутри монашеской Полунощницы из Син. гр. 866), которые заслуживали бы внимания, но которым в данный момент мы не можем его уделить.

Далее мы расскажем об особых чинопоследованиях Ват. 1970 и Бодл. Auct. E 5.13.

### III. – МОЛИТВЫ «СВЯТОГО ВАСИЛИЯ», СОГЛАСНО КОАЛЕН 213

Сверх молитв, более или менее общих для других евхологий, и после них, Коален 213 имеет еще ряд молитв для

различных моментов дня, которые он приписывает Святому Василию в индексе первых листов Кодекса: № 54: Ἐτέραι τοῦ ἁγίου Βασιλείου μετὰ τὴν τῆς κλίνης ἐξανάστασιν καὶ ἐώθιναι τῶν ὥρων καὶ αἱ λοιπαὶ ἀμφοτέραι.

К сожалению, какого-то листа не хватает, что лишает нас полного ряда; но вот, что нам остается, начиная с листа 74 (Дмитриевский, II, 1004–1008)<sup>293</sup>:

[1] ΕΥΧΗ ΕΩΘΙΝΗ: Δέσποτα ὁ Θε., ὁ πρὸ ἐωσφόρου γεννηθεὶς ἐκ τοῦ Πατρὸς, τὸ φῶς τὸ ἀληθινὸν ὁ φωτίζει πάντα ἄνθρωπον... [2] ΕΥΧΗ ΤΗΣ Α΄ ΩΡΑΣ: Πατέρ ἅγιε. ὁ τὸν ἥλιον τῆς δικαιοσύνης τὸν Κ. ἡμῶν Ι. Χ. εὐδοκήσας ἀνατεῖλαι ἡμῖν μετὰ τὴν νυκτὰ τοῦ νόμου καὶ τὴν ταύτης συμπλήρωσιν... [3] ΕΥΧΗ ΤΗΣ Γ΄ ΩΡΑΣ: ὦ Ἄγιε Παράκλητε, τὸ Πνεῦμα τῆς ἀληθείας, τὸ ἐν τοῖς ἁγίοις ἐνοικῆσαν μαθηταῖς καὶ ἀποστόλοις... [4] ΕΥΧΗ ΤΗΣ Σ΄ ΩΡΑΣ: Χριστέ ὁ Θε. ἡμῶν, ὁ διὰ τὴν ἡμετέραν ἐν τῷ ξύλῳ κατάκρισιν τὰς ἀχράντους σου χεῖρας ἐπὶ ξύλου... [5] ΕΥΧΗ ΤΗΣ Θ΄ ΩΡΑΣ: Δέσποτα Κ. ἡ ζωὴ τῶν ὅλων, ὁ ὑπὸ τῆς ἀφάτον σου φιλανθρωπίας καὶ τῆς πολλῆς πρὸς τοὺς ἁμαρτωλοὺς... [6] ΕΥΧΗ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΩΡΑΝ ΤΗΝ ΕΣΠΕΡΙΝΗΝ: Κ. ὁ Θε. ἡμῶν, ὁ τὴν ἀνθρωπινὴν ζωὴν ἡμέρα καὶ νυκτὶ διορίσας ἵνα δι' ἀμφοτέρων... [7] ΕΥΧΗ Α ΠΙΟΝΤΩΝ ΕΙΣ ΚΟΙΤΗΝ ΗΤΟΙ ΑΠΟΔΕΙΠΝΟΥ΄ Κ. ὁ Θε. ἡμῶν ὁ καὶ τῆς αἰωνίου ζωῆς χορηγός, ὁ καὶ τὴν ἐπίκαιρον ταύτην... [8] ΕΥΧΗ ΤΩΝ ΜΗΣΟΝΥΚΤΙΚΩΝ: Κ. ὁ Θε. ἡμῶν τὸ ἀἴδιον ἀπαύγασμα τοῦ Πατρὸς, ὁ ἥλιος τῆς δικαιοσύνης, ὁ ἐν μέσῳ τῆς γῆς... [9] ΕΥΧΗ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΣΠΕΡΑΝ Σοὶ Κ. τῷ δεδωκότι ἡμῖν ἡμέραν εἰς ἐργασίαν, νύκτα εἰς ἀνάπαυσιν, τὴν ἐσπερινὴν ἀποδιόντες εὐχαριστίαν... [10] ΕΥΧΗ ΑΠΙΟΝΤΩΝ ΕΠΙ ΚΟΙΤΗΝ: Κ. ὁ Θε. ἡμῶν ἡμῶν εἰς ὃν ἐπιστεύσαμεν καὶ οὗ τὸ ὄνομα τὸ ὑπὲρ πᾶν ὄνομα ἐπικεκλήμεθα. . . [11] ΕΥΧΗ ΕΩΘΙΝΗ: Δόξα σοι Κ. ὁ Θε. μου. ὁ τῇ θείᾳ σου καὶ φιλανθρώπῳ προνοίᾳ ἀξιώσας με τὸν ἀναξίον ἐκ τοῦ ὕπνου... Современный Часослов также содержит молитвы, приписываемые Святому Василию: две в Полунощнице и в «междучасии» Первого Часа и одну в каждом из «междучасий» других Часов и в Повечерии<sup>294</sup>, но они не совпадают с нашими. Молитвы Часослова имеют манеру более ветхозаветную, обращены все (за исключением молитвы Девятого Часа) к Отцу и испрашивают духовных милостей общего характера и свойственных каждому христианину. Они

ближе к «тайным» молитвам Вечерни и Утрени, чем к молитвам Часов Барб. 336. Молитвы, которые Коален 213 дает как Васильевы значительно более христологические; некоторые даже обращены ко Христу, а молитва Третьего Часа – к Святому Духу. Тема света и озарения, классическая в молитвах начала и конца дня, становится здесь общей почти для всех молитв. Предстательство небесных сил, различных «иерархий» (первая, вторая, средняя, последняя), следующих за иерархией Матери Божией, в первых восьми молитвах, заставляет нас думать о богостовии, более родственном литургистам Средних Веков, чем литургистам века Отцов. Язык также – язык эпохи менее классической.

Другие рукописи обладают также рядом молитв для различных часов дня. В этом смысле нам представляются замечательными два евхология: евхологий монастыря Спасителя в Мессине и евхологий монастыря Патириона Россанского в Калабрии:

**Бодлеан Auct.** E 5.13 (Мессинского монастыря Спасителя) имеет общее с Барб. 336 только в отношении Вечерни (тип E) и Утрени (тип Ab). Ряд молитв «часов дня» (на л. 181) предполагает, по-видимому, службу совершенно монастырскую; вот они:

- [1] Первый Час = [2] «Святого Василия» из Коален 213
- [2] «другая» = [3] из Первого Часа Коален и Γ β I и [1] из Син. 958
- [3] Третий Час = не известна, как и следующие
- [4] "другая"
- [5] Шестой Час
- [6] Для причастия
- [7] После причастия
- [8] Девятый Час
- [9] Вечерня = ср. [IX], или молитва 1-го малого антифона, см. гл. II, с. 34 и 48, а также гл. VII, стр. 266.
- [10] Ночная «вместо Повечерия»
- [11] "другая"
- [12] В начале Полуночи
- [13] "другая"

[14] В конце Утрени

[15] Св. И. Златоуста (причастие).

Из Типикона этого же самого монастыря, где в общем описывается порядок Часов (напр., 24 декабря, среда Сыропустная, 1-й понедельник Великого Поста и т.д.), известно, что священник произносил молитву в то время, когда, община склоняла головы или становилась на колени. Этот ряд молитв действительно мог очень хорошо входить в рамки Часослова, лучше, впрочем, чем молитвы Вечерни или Утрени той же рукописи, как мы это уже отметили (гл. III, прим. 12).

Ватикан 1970 (Патирион) содержит чинопоследование очень близкое к таковому из Барб. 336, как мы увидим ниже и, кроме того (на листе 135, после Третьего-Шестого Часа и четырех молитв перед и после отдыхом), ряд молитв того же типа из предыдущей рукописи:

[1] В начале Утрени

[2] В отпущении Утрени

[3] В конце Утрени

[4] Другая утренняя

[5] Первого Часа = Син. 962 (Дмитр. 66)

[6] Третьего Часа = Син. 962 (Дмитр. 66)

[7] Шестого Часа Син. 962 (Дмитр. 67)

[8] Девятого Часа = Син. 962 (Дмитр. 67)

Молитвы четырех Часов, следовательно, соответствуют молитвам Син. 962, которые являются также шестой молитвой Четырех Часов (типа Барб. 336) Син. 958. Странно, что не встречается совпадений с молитвами из евхология монастыря Спасителя, как можно было бы этого ожидать.

Мы не можем делать окончательных выводов по поводу этих «дополнительных» молитв, которые Коален. 213 и Ватик. 1970 добавляют к молитвам типа Барб. 336 и которыми Бодл. Aust. E 5.13 заменяет их в Малых Часах. Мы полагаем, однако, что можем рискнуть выдвинуть гипотезу: если молитвы для служб из трех антифонов (Барб. 336) соответствовали Песенному последованию «кафолических церквей (кафедральных) экумены (Византийской Империи) », согласно Симеону<sup>295</sup>, – можно предполагать, что этот ряд из одной или

двух молитв для различных моментов дня скорее мог бы соответствовать монастырским службам Палестинского Часослова и, возможно, скорее студийского типа, чем типа савваитского. Эти молитвы могли быть результатом проникновения Часослова в древний Евхологий.

Мы сейчас вернемся к этому последнему, и именно к его самому древнему представителю, нашему Барб. 336, сличая с ним другие евхологии, которые следуют за ним в его суточном круге, согласно Песненному последованию. Увы, они не слишком многочисленны: едва около пятнадцати среди девяноста двух, которые мы использовали для молитв Утрени. Это значит, что даже рукописи, которые свидетельствовали еще о существовании Песенной Утрени совсем не содержат Малых Часов или, по крайней мере, содержат их не всех.

Мы распределили эти рукописи на пять групп по их свойствам. В скобках мы указывали классификацию А. Жакоба, уже употребленную в главе II о Вечерне. Для А. Жакоба (которому мы следуем также и в описаниях некоторых рукописей), к древней редакции принадлежат евхологии, которые дают первое место чину Литургии св. Василия и в которых даются только собственные молитвы И. Златоуста, отсылающие в отношении других – к Василию. Новая редакция ниспровергает это состояние вещей: Златоуст становится на первое место, тогда как Василий следует за ним, «заимствуя» у него общие части.

### **3-АЯ ЧАСТЬ:**

#### **ЧИНОПОСЛЕДОВАНИЕ ЧАСОВ ПО РУКОПИСЯМ**

##### **ГРУППА А**

##### **ДРЕВНЯЯ ИТАЛО-ГРЕЧЕСКАЯ РЕДАКЦИЯ**

1. Барб. 336: VIII-й в., итало-греческая, Константинопольского происхождения (обряды патриаршие) с палестинскими элементами.

а. Литургии: Василия (целиком), Златоуста (собственные части), Преждеосвященных.

б. Вечерня: тип А) (см. Табл. II, схема Вечерни типа А, с. 25).

в. Полуночь: три антифона (см. выше, с. 74).

- г. Утренняя: тип Аа) (см. Рукописи Аа, с. 49).
- д. Молитвы: 1-го часа: две (см. выше, с. 76).
- е. Третий, Шестой, Девятый Час: три антифона (см. выше, с. 78).
- ж. «Тритоекти» (Третий-Шестой Час) постная: три антифона.
- з. Крещение и водоосвящение.
- и. «Паннухис»: три антифона и т.д.

В этой рукописи, как мы уже говорили, «Паннухис» и «Тритоекти» являются особыми службами. Суточный круг состоит из 6 служб полных и, якобы, седьмого часа молитвы:

Вечерня – Полночь – Утренняя – (Первый Час) – Третий – Шестой – Девятый.

Шесть полных служб предусматривают произнесение минимум пяти молитв священником с участием диакона. Они предусматривают также пение, по крайней мере, трех антифонов. Речь идет действительно о торжественных службах, совершаемых для народа, а не о монастырских службах.

**2.** Ленингр. 226: X-й в., происходящая с Синая, итало-греческая по происхождению с палестинскими элементами.

- а. Литургии (Василия перед Златоустом).
- б. Вечерня: А) (как Барб. 336).
- в. Полночь: как Барб. 336.
- г. Утренняя: Аа) (как Барб. 336).
- д. Третий, Шестой, Девятый Час: как Барб. 336.
- е. «Тритоекти»: как Барб. 336.
- ж. Вечерня Великого Поста (Преждеосвященные).
- з. Крещение и т.д.
- и. «Паннухис» в конце кодекса – неполная.

В этой рукописи круг из шести служб еще более ясен, чем в Барб. 336: Первый Час не появляется вовсе. Литургия преждеосвященных даров была поставлена после «Тритоекти», причем обе предназначены к особому периоду года, к Великому Посту.

**3.** Гроттаферрата Г β VII: X-й в., итало-греческая по А. Жакобу, менее вероятно – константинопольская по А. Рокки, собрание трех кодексов.

- а. Литургия Златоуста, заамвонные молитвы и другие.

- б. Вечерня: С).
  - в. Утренняя: Аа).
  - г. Первый Час: своеобразный (см. с. 88).
  - д. Третий Час: как Барб. 336, без [5]. Шестой, Девятый Час: как Барб. 336.
  - е. Неполная «Тритоекти»: конец кодекса.
- Отсутствие службы Полуночи; она могла находиться в недостающей части, но тогда она была бы неуместа. Утренняя идентична таковой в Барб. 336; зато служба Вечерня значительно отличается от Барб. 336.

#### **ГРУППА В БЕЗ ЛИТУРГИЙ**

4. Гротт. Г β I: XI–XIII вв., критского происхождения, собственность Виссариона; содержит службы патриарха и царя.
- а. (Отсутствуют четыре тетради).
  - б. «Тритоекти»: как Барб. 336.
  - в. Вечерня: А) (см. с. 25); молитвы в сокровищнице и в баптистерии.
  - г. «Паннухис»: как Барб. 336.
  - д. Полуночь: как Барб. 336.
  - е. Утренняя: Ас) (см. с. 51).
  - ж. Первый час: как Коален 213; см. с.86–87.
  - з. Молитвы «1-го Часа»: две, как Коален 213, см. с.87.
  - и. Третий, Шестой, Девятый Час: как Барб. 336.
  - к. Вечерня Пятидесятницы, лития, рукоположения, крещение и т.д.
  - л. (л. 135) Утренняя молитва и вечерняя молитва.

Следует предположить, что Литургии находились в тетрадях, которых не хватает в начале; Третий-Шестой Час мог таким образом следовать за Литургией Преждеосвященных Даров. Здесь «Паннухис» находится внутри чинопоследования, которое тогда становится чинопоследованием из восьми служб. Две молитвы «1-го часа» могли указывать на архаический источник, сходный с Барб. 336, когда служба Первого Часа еще не существовала. Кажется, что поставленные здесь рядом Первый Час и эти две молитвы создавали дублет, если только эти две службы не были чередующимися для праздничных



дней, например, и для обычных дней. Коален 213 имеет также обе службы.

5. Коален 213 (Дмитриевский, 993...): 1027 г., священника Стратигия Святой Софии; многочисленные службы и патриаршие обряды; не содержит Литургий. Индекс в начале кодекса.

а. Освящение храма и мира, омовение ног, хиротония в епископа, в священники и т.д., обряды для императора и патрициев, Богоявление, Вечерня Пятидесятницы.

б. (л. 55) Вечерня: А) (см. с. 25); молитвы в сокровищнице и в баптистерии.

в. «Паннухис»: как Барб. 336.

г. Полуночь: как Барб. 336.

д. Утреня: Ас).

е. Первый Час: как ГβI; см. с. 155.

ж. Молитвы «1-го часа»: две как Г β I.

з. Третий Час: как Барб. 336.

и. Шестой Час: как Барб. 336 (неполный по недостатку листов), к. Девятый Час: указанный в индексе (не достаёт листов).

л. Другие молитвы «Святого Василия». Лития или процессия, выходящая из Великой Церкви; много других константинопольских обрядов и служб.

Этот кодекс замечателен по своему сходству с Гротт. Г β I, который также должен быть столичного происхождения. «Тритоекти» находится с Литургией Преждеосвященных Даров в свитке литургий, которые держал священник отдельно, как нам об этом сообщает сам кодекс.

6. Ват. 1970: XII-й в., из Патириа Россана, копия Константинопольского образца.

а. Литургии (Василия, Златоуста) и т.д.

б. (л. 104) Вечерня: В); молитвы в сокровищнице, в баптистерии, на форуме.

в. «Паннухис»: как Барб. 336.

г. Полуночь: как Барб. 336.

д. Утреня. Ва).

е. Первый Час: см. выше.

ж. Третий, Шестой, Девятый Час: как Барб. 336.

з. «Тритоекти Великой Церкви» как Барб. 336.

и. Ряд молитв (для службы из Часослова; см. с. 91).

С Первым Часом и «Паннухис» чинопоследование имеет восемь служб. Вечерня и Утреня не имеют молитвы об оглашенных ни двух молитв верных; между тем, заметна забота о сохранении деталей, даже топографических, Великой Церкви: молитвы катагиров, баптистерии и форума, хотя очень вероятно, Россанский монастырь и не обладал всеми этими местами.

7. Синодальный славянский 675 (371) (Исторический музе, Москва): XIV – XV в., Требник, принадлежавший патриарху Никону.

л. 87: Последняя часть Вечерни тина А): «молитвы вечерние после прокимна»:

[IX] [X] [XI] [XII], [XIII] [XIV] [7] = ср. Барб. 336 (см. с. 25)

л. 93: Молитвы в сокровищнице и в крестильнице.

л. 110: «Паннухис или Вечерня» (так): как Барб. 336.

л. 114: Полуночь: 5 молитв,

л. 116: Первый Час: 5 молитв.

Молитвы утра: 2 = Гротт. ГβI и Коален 213; см. с. 86–87.

л. 119: Третий, Шестой, Девятый Час: 5 молитв.

Требник, который соответствует сегодня Ритуалу латинскому, не должен бы содержать молитв службы, которые вместе с чинами Литургии имеют свое место в Служебнике<sup>296</sup>; этот Требник содержит только молитвы службы, которые уже не произносились в ту эпоху; в нем отсутствуют теперешние молитвы Вечерни и Утрени. Мы не знаем текста ни молитв Полуночи, ни четырех Часов, но тот факт, что обе молитвы после Первого Часа соответствуют молитвам обеих рукописей, процитированных выше, позволяет нам предположить, что остаток Часов также соответствовал тем же рукописям. Согласно каталогу Синодальной Библиотеки от 1869 г. (III, 2, с. 144), рукопись Московской Духовной Академии 183, л. 38 говорит, что перевод молитв служб этого списка был сделан с греческого языка митрополитом Киприаном (см. гл. III, с. 126, прим. 24), а кодекс добавляет: «Кто хочет больше отдаться

прилежному подвигу, пусть читает также эти молитвы, взятые из древних книг, и которые были переведены преосвященным митрополитом Киевским и всея Руси Киприаном». Из этого можно вывести, что эти службы никогда не совершались в России регулярно и что Песненное последование сводилось к одним только службам Вечерни, Утрени и, может быть, «Паннухис». Служебником в употреблении должен был быть служебник «нового сличения», как Бодл. Аuct. Е 5.13 или как Гротт. Г β II; Синодальный 675 такому Служебнику мог бы служить в качестве дополнения.

8. *Тифлис. Груз. 450* (Церкв. Муз.) (К.Кекелидзе, Литург. Грузинск. Памятники, с143): XVI в.:

л. 370: Вечерня: К) (см. с. 27).

л. 374: Утренья: D4c) (см. с. 64).

л. 381: Первый Час: см. выше, с. 88.

Согласно описанию Кекелидзе, молитва [4] отсутствует в Шестом Часе (если только речь не идет о недосмотре издателя), тогда как она названа «молитвой выхода» в трех других Часах: это наименование (по-русски: выход), может быть является только переводом с греческого ἀπόλυσις (отпуст) через грузинский язык.

Интересно наблюдать пережиточное сохранение четырех Часов там, где основные службы Вечерни и Утрени уже далеки от схемы Песненного последования и где «Паннухис» и служба Полночи не появляются в кодексе, состоящим из более 500 листов и практически полным.

## **ГРУППА С**

### **ДРЕВНЯЯ КОНСТАНТИНОПОЛЬСКАЯ РЕДАКЦИЯ**

9. *Севастьянов 474* (Госуд. Библ. Ленин. Москвы): X-XI в., палестинская.

а. Литургии (Василия, Златоуста...).

б. Вечерня: А).

в. Утренья: Ас).

г. «Паннухис»: как Барб. 336.

д. Вечерня Пятидесятницы.

е. Первый Час: как Син. 958 (см. с. 87, без [6]).

ж. Третий, Шестой, Девятый Час: как Барб. 336.

з. «Тритоекти»: как Барб. 336.

и. Другие требы.

к. Полуночь: как Барб. 336.

В этом евхологии порядок служб не соблюден. Ясно «Паннухис » не может следовать за Утреней. Служба Полуночи не на своем месте, как и Часы.

**10.** Син. 958 (Дмитриевский, 19...): XI-q d/? Родственная с Син. 959, 961, 962, с самого Синая или из окрестностей Иерусалима.

а. Литургия (Василия, Златоуста, преждеосвященных).

б. Вечерня: А) (см. с. 25).

в. Утреня: D6a) (см. с. 62).

г. Заамвонные молитвы.

д. «Паннухис»: как Барб. 336.

е. Вечерня Пятидесятницы.

ж. Крещение, Богоявление, бракосочетание, апостолы и евангелия и т.д.

з. Первый Час: см. выше с. 87; Дмитриевский 35–36.

и. Третий, Шестой, Девятый Час: как Барб. 336, плюс молитва [6] как Син. 962: ср. выше с.90; Дмитриевский, 36–39 и 66–67.

Отсутствует служба Полуночи. Расположение в тексте довольно сходно с таковым у Севастьянова 474; «паннухис» после Утрени. Однако в противоположность этому последнему Вечерня, как Вечерня из Барб. 336; тогда как Утреня, полагаем мы, представляют студийский тип, т.е. молитвы Евхология внутри Утрени Часослова. Часы из этих двух рукописей различаются только по добавлению в Син. 958 молитв [6], которые в Син. 962 фигурируют только как одни молитвы четырех Часов и называются заамвонными.

**11.** Син. 959 (Дмитриевский, 42...): XI-й в., немного позднее Син. 958;

Константинопольский слой более значительный и более древний, чем палестинский; патриаршие обряды содержат ссылку на топографию Константинополя.

а. Литургии (Василия, Златоуста),

б. Богоявление, Преждеосвященные, Вечерня  
Пятидесятницы и т.д.

в. (л. 137) Вечерня: А).

г. «Паннухис» (приписываемая Герману): как Барб. 336.

д. Полуночь: как Барб. 336; Дмитриевский, 62–63.

е. Молитва перед сном.

ж. Молитва полуночи.

з. Утренняя: Ас).

Конец рукописи.

Примеч.: Не хватает Часов; мы полагаем, что они должны были находиться после Утрени и что они утеряны. «Паннухис» находится после Вечерни в повседневном чиноследовании, а не с другими особыми службами в начале кодекса (Богоявление, Преждеосвященные, Вечерня Пятидесятницы), – что могло бы указывать на более частое совершение этого бдения в начале ночи. «Тритоекти» в кодексе не появляется, ибо она должна была иметь место после Часов, которые, как мы только что указывали, должны были находиться после Утрени. Весьма мало вероятно, чтобы Третий-Шестой Час не был включен в эту книгу, которая содержит все важные службы богослужебного года в Константинополе: храмовой праздник Великой Церкви, собрание оглашенных в Великую Пятницу в Святой Ирине, освящение елея, благословение императора, и т.д. Мы полагаем, что какая-нибудь тетрадь кодекса, должно быть, утеряна. Вероятность первоначального существования «Тритоекти» также дает надежду в некоторой мере на существование четырех Часов дневных: поэтому мы помещаем этот кодекс в группу С.

#### **ГРУППА D**

##### **ДРЕВНЯЯ КОНСТАНТИНОПОЛЬСКАЯ РЕДАКЦИЯ**

**12.** Син. 962 (Дмитриевский, 64...): XI-XII-й в., близко родственная с другими с Синая; нет епископских служб.

а. Литургии (Василия, Златоуста, Преждеосвященных).

б. Вечерня: К) .

в. Панихиды (так): три первые молитвы только из Барб. 336.

г. Утренняя: D5a).

з. Разные обрядовые молитвы.

е. Заамвонные молитвы Часов: Первого, Третьего, Шестого, Девятого; как молитва [6] каждого из Часов Син. 958.

ж. Разные обрядовые молитвы.

з. Вечерня Пятидесятницы.

Избранные апостолы и Евангелия.

В этой рукописи константинопольское чинопоследование почти полностью стирается: молитвы Вечерни и Утрени следуют схеме Часослова, заамвонные молитвы Часов – также. Службы Полуночи больше не существует; несомненно, она была полностью замещена Полунощницей из Часослова.

**13.** Син. 961 (Дмитриевский, 75...) XI–XII-й в.; Константинопольский источник, но без архиерейских обрядов; скопировано с Синайских или Иерусалимских.

а. Литургии (Василия, Златоуста).

б. Вечерня: В).

в. «Паннухис»: как Барб. 336.

г. Полуночь: как Барб. 336.

д. Утреня: Ва).

е. «Тритоекти».

ж. Крещение, Богоявление и т.д.

з. (л. 90) Вечерня Пятидесятницы.

В этом кодексе, где службы из песенного чина не обнаруживают еще влияния Часослова, Часы отсутствуют намеренно, а не случайно, как мы это предполагали по отношению к Син. 959. В Вечерни и Утрени отсутствуют также молитва оглашенных и две молитвы верных конца [XII], [XIII] и [XIV]: обычай, который начинал практиковаться в некоторые дни по Гротт. ГβI и Коален 213. Возможно, что это было вызвано монастырским влиянием (см. гл. III, с.50, примеч. 12). Это уменьшение службы, во всяком случае, должно бы объясняться не заботой об упрощении (явление редчайшее в истории литургии), но, вероятно, заменой одного элемента (молитва ектении) другим (псалмодия или пение канонов).

#### **ГРУППА Е**

#### **НОВАЯ КОНСТАНТИНОПОЛЬСКАЯ РЕДАКЦИЯ**

**14.** Подл. Auct. E 5.13: XII в., монастыря Спасителя в Мессине.

а. Литургии (Златоуста, Василия, Преждеосвященных).

б. Вечерня: Е).

в. Утреня ; Ab).

г. Ряд молитв на различные моменты дня.

Вечерня и Утреня приблизительно следуют схеме Вечерни и Утрени Барб. 336. Мы уже отметили (с. 50, пр. 12), что они не соответствуют службам Типикона архимандрита св. Луки, и которые были уже службами согласно палестино-студийскому Часослову. Ряд молитв г.) могли зато приспособляться к службам того же самого Часослова, который предусматривал очень ограниченное участие священника.

**15.** Гротт. Г β II: XI-XII вв.

а. Литургии (Златоуста, Василия...).

б. Вечерня: H).

в. Утреня: Ab).

г. Другие обряды.

д. Молитва Повечерия = [X] Вечерни.

е. Молитва против праздности.

ж. Молитва после Повечерия.

Заметно, что в трех рукописях, где Литургия Златоуста предшествует Литургии Василия (то, что для А. Жакоба является признаком «новой редакции»), Малые Часы типа Барб. 336 исчезают полностью; монастырские Часы замещают Песненное последование в службах Полуночи, четырех Часов и даже в «Паннухис». Кажется, что Вечерня и Утреня переживут дольше, но они также – не будучи заменены полностью – приспособятся, наконец, к новым монастырским обычаям (см. гл. III, с. 56).

**16.** Оттоб. 344: 1177 г., собора Отранто, тенденция константинопольская.

Литургии (Златоуста, Василия).

вечерня: L).

утреня: D2a).

«Паннухис»: только одна молитва (л. 145).

л. 168: Молитвы Часов «святого Германа» Великой Пятницы,

24 декабря и 5 января:

Первый Час: шесть молитв, см. с. 88.

Третий Час: шесть молитв:

[1]: «Молитва III-го часа» = [2] «Тритоекти» Барб. 336 и Син. 957 (Дмитр. 9).

[2] – [6] = [1] – [5] Барб. 336. Примеч. : [6]: «Молитва главопреклонная».

Шестой Час: шесть молитв

[1]: «молитва VI-го часа» = [1] Барб. 336.

[2]: «Молитва 1-го антифона» = [2] Барб. 336.

[3]: «Молитва 2-го антифона» = [3] Барб. 336.

[4]: «Молитва 3-го антифона» = [3] «Тритоекти» Барб. 336.

[5]: «Молитва отпуста или прошений» = [4] Барб. 336.

[6]: «Молитва главопреклонная» = [5] Барб. 336.

Девятый Час: шесть молитв

[1]: «Молитва IX-го Часа» = 1-я верных «Тритоекти» Барб. 336.

[2] – [6] = [1] – [5] Барб. 336. Примеч. : [5] «Молитва отпуста после ектении, т.е. прошений». [6]: «молитва главопреклонная».

Из данных этой рукописи можно было бы вывести, что «Великие Часы», или «Царские Часы», совершаемые в настоящее время в те же дни, па которые указывает рукопись, являются пережитком Песненного последования в службе палестинского Часослова, находящегося в употреблении ныне<sup>297</sup>. Обращение к молитве из «Тритоекти» для того, чтобы достигнуть в каждом из четырех Часов цифры шесть, указывает, что эта служба не была больше в употреблении. Нигде также не появляется в кодексе служба Полуночи. Сама «Паннухис» с одной только молитвой должна была быть ничем другим, как Повечерием, или тем, что называется сегодня «параклисис» или Молебен.

При первом сличении этих шестнадцати источников, мы можем констатировать прежде всего то, что Песненное последование Малых Часов практиковалось везде: в Южной Италии (нн. 1, 2, 3), в Константинополе и окрестностях (нн. 4, 5) и в Палестине (нн. 9, 10 и, может быть, н. 11), и это – с VIII-го по XI-XII вв. Взятие Константинополя крестоносцами<sup>298</sup> дало возможность палестинскому монастырскому Часослову,



принятому Студитами, заменить Песненное последование даже в мирских церквях. Начиная с XII-го в., исключая некоторые архаизированные случаи (нн. 6, 7, 8), Малые Часы исчезают из Евхология, остаются только «Паннухис» (нн. 12, 13, 16), «Тритоекти» (н. 13), служба Полуночи (н. 13) и Часы – три дня в год (н. 16). Шестнадцати рукописей, без сомнения, недостаточно, чтобы сформулировать теорию по вопросу столь обширному по времени и пространству, но, не обладая другими рукописями, мы все же осмеливаемся предложить ее как гипотезу. Она согласуется с нашей классификацией евхологиев, основанной на данных, которыми снабдили молитвы Утрени, даже если эта классификация должна была бы быть пересмотрена по тому материалу, какой мы получили благодаря исследованию Малых Часов. Окончательная классификация семейств византийского Евхология не будет, впрочем, возможна (если вообще будет), без изучения всех частей Евхология. Мы ожидаем публикации диссертации Андрея Жакоба « Histoire du formulaire grec de la liturgie de Saint Jean Chrysostome ». Другая диссертация об освящении святого мира в Евхологиях только что представлена в Фессалоникийский университет нашим другом, бывшим тогда архимандритом Павлом Меневишоглу, ныне митрополитом Константинопольского Патриархата<sup>299</sup>; нет необходимости цитировать другие известные работы, как: П. Тремпеласа, И. Фунтулиса и т.д. Неясные стороны в истории Евхология еще многочисленны; настоящая классификация известных кодексов (слишком малочисленных, несмотря ни на что) будет возможна только тогда, когда изучат все главы этого неизмеримого леса, каким является Византийский Евхологий.

Да будет нам позволено представить теперь выводы, к которым мы дошли.

## ВЫВОДЫ

1. Служение Часов соборного византийского чина, называемого также ᾠσματικὴ ἀκολουθία (Песненное последование) состояло из суточного круга из шести Часов или служб: две главных службы в начале дня и ночи (ὄρθρος и λυχνικόν) и четыре дополнительные службы: одна к середине

ночи (полунощные часы) и другие в главные три часа дня: Третий, Шестой и Девятый.

2. Состав четырех малых служб был очень простым:

а) три молитвы с ектенией и тремя псалмами, антифонами (вероятно, постоянными);

б) ектения просительная, за которой следует молитва отпуста;

в) главопреклонная молитва благословения.

3. Схема обеих главных служб была только расширением схемы малых служб; трем антифонам Вечерни и Утрени в обычные дни предшествовал ряд из восьми антифонов, что давало еженедельную вариантную псалмодию; просительная ектения была, кроме того, усилена молитвой оглашенных и двумя молитвами верных (как в Литургии в настоящее время). Вот схема Вечерни и Утрени:

а) восемь молитв и восемь антифонов (два постоянных, шесть, которые менялись).

аа) три молитвы [IX] [X] [XI] и три постоянных антифона (Пс. 114, 115, 116) в Вечерне<sup>300</sup>; две молитвы [10] [11] и три постоянные антифона (Пс. 50. Пс. 148–149–150 и Слава в вышних Богу) в Утрени;

б) одна молитва оглашенных [XII] и две молитвы верных [XIII] и [XIV] .

бб) Просительная ектения и молитва отпуста ([7] в Вечерне, [12] в Утрени);

в) одна молитва благословения ([9] в Вечерне, [13] в Утрени).

Примеч.: между аа) и б) могли иметь место чтения; в воскресенье это было Евангелие Воскресения.

Слабый пункт нашей гипотезы заключается в том, что три постоянных антифона Утрени имеют только две молитвы, а также то, что второй антифон (Благословен Господь, о котором говорит Симеон), по-видимому, был прибавлен впоследствии; Слава в вышних не могло ли в этом случае рассматриваться как антифон? Этот гимн находится в приложениях Псалтирей, начиная с Александрийского кодекса, следовательно, с V века; но мы предпочитаем оставить этот вопрос открытым.

Одно более важное замечание по нашим заключениям вообще может быть вызвано тем, что Часы не появляются нигде в Типиконе Великой Церкви X века<sup>301</sup>. Аргумент *ex silentio*, несомненно, имеет свою важность, но мы знаем также, что Типикон дает только специальные рубрики, будучи путеводителем для трудных случаев, а не детальным описанием привычных служб.

4. Час Первый вошел в повседневное чинопоследование позднее, в эпоху, когда основная традиция других шести Часов была уже установлена и когда связи между различными богослужебными географическими пунктами империи больше не существовало; этот новый Час, следовательно, свободно составлялся в каждом центре, посредством материалов, существовавших раньше, более или менее общих; откуда разнообразие и аналогия различных «Первых Часов».

5. К повседневному чинопоследованию прибавлялись две особые службы «Паннухис» и «Тритоекти». Первая была ночным бдением в дни праздника или поста; она приходилась между Вечерней и службой Полуночи, может быть упраздняя последнюю. Содержание и стиль этих молитв (см. ниже гл. V) противоречит их приписыванию, каким-то евхологием патриарху Герману I (- 733). Третий-Шестой Час имел место в час третий и шестой и замещал Литургию в Великом Посту. Схема «Паннухис» та же, что и схема других Малых Часов; схема «Тритоекти» обладала еще краткой службой чтения и рядом из четырех молитв (для оглашенных, для собирающихся к крещению, и две молитвы верных); самой службе чтения предшествовала долгая молитва вступления.

6. Этот соборный суточный круг древнего Евхология был замещен монашеским чинопоследованием в Константинополе к XIII веку; в Иерусалиме, если об этом судить по Типикону Гроба Господня Агиос Ставрос 43 (XI в.), оба обряда смешивались уже в X-XI вв. Молитвы Вечерни и Утрени древнего Евхология перешли в новый Евхологий и были отнесены к началу этих служб, так сказать, под видом пролога.

Молитвы «Паннухис» некоторое время продолжали жить, как об этом свидетельствуют многие кодексы. Молитвы других

Часов полностью отошли.

Эта статья может показаться длинной и не имеющей большого практического применения. Пусть читатель рассматривает ее по крайней мере как посмертный панигирик этим прекрасным молитвам. Они должны были играть важную роль в духовности византийских христиан, которые освящали ими часы дня и ночи, верные евангельскому совету о постоянной молитве.

## V. Пресвитерские молитвы «Паннухис» (Παννουχίς) древнего Византийского Евхология и Панихида по умершим

(1974–75)

Буквальный смысл слова «Паннухис» (Παννουχίς) – нечто, продолжающееся всю ночь; таким образом, это синоним слова ἀγρυπνία или также русского «всенощное бдение». Это наводит на мысль о традиции древних христианских бдений, которые должны были продолжаться всю ночь. Однако вопреки всякой этимологии, наиболее древние кодексы Византийского Евхология, следовательно кодексы, начиная с Барберини гр. 336 (VIII-IX вв.), называют «Паннухис» короткую службу, состоящую из трех антифонов и пяти пресвитерских молитв и соответствующих им ектений или литаний. Начиная с X века, слово «Паннихис» будет появляться иногда в уставах для службы, отправляемой по монастырскому Часослову, но здесь речь не идет о той же самой службе, несмотря на то, что эта последняя, как кажется, если и не была под прямым влиянием Паннухис Евхология приходских и соборных церквей, то, по крайней мере, подверглась его косвенному влиянию. Русские совершают в настоящее время заупокойное богослужение помимо Часов Часослова, называемое также «Паннухис» или «панихида». В Триоди есть чин Панихиды по умершим между Вечерней и Утреней субботы перед Пятидесятницей<sup>302</sup>; другая Панихида по умершим указана в субботу Мясопустную<sup>303</sup>.

Настоящая глава является продолжением и дополнением предыдущих трудов<sup>304</sup>, посвященных вопросу соотношения между службами палестинского монастырского Часослова, принятого в настоящее время во всех Церквях византийской традиции, и древним соборным богослужением, называемым ἀσματος ἀκολουθία или Песненное последование. исчезнувшим с XV века, но оставившим следы, и весьма важные, в современном Евхологии, который является приспособлением древнего Евхология суточному циклу

Часослова. Итак, мы начнем с изучения Паннухис по древнему Евхологию.

Как Гоар в своем *Eύχολόγιον sive Rituale Graecorum*<sup>305</sup> упоминал еще о Паннухис, а также о Полунощнице, не приводя тексты молитв<sup>306</sup>; мы, следовательно, начнем с того, что дадим этот текст по Варб. 336, сравнивая его с текстом, опубликованным А.А. Дмитриевским по Син. гр. 956 (X в.)<sup>307</sup>. Профессор Фессалоникийского Университета И. Фунтулис<sup>308</sup> опубликовал эти молитвы со всеми другими элементами Паннухис по рукописям, которые мы сами стремимся здесь изучить, надеясь, однако, не дублировать его работу. Ленинградский профессор Н.Д. Успенский посвятил всю III главу своей докторской диссертации<sup>309</sup> теме Паннихис. Недавно вышедшая книга отца Бруни о византийских погребальных обрядах также касается нашего предмета, как мы увидим ниже<sup>310</sup>. Мы сами в перечисленных статьях уже коснулись темы Паннухис. Мы позволим себе повторить некоторые положения и предложить новые<sup>311</sup>.

## **I. – ТЕКСТ МОЛИТВ**

### **Вечерняя молитва 1-го антифона Паннухис**<sup>312</sup>

р. 242 ΕΥΧΗ ΕΣΠΕΡΙΝΗ ΑΝΤΙΦΩΝΟΥ Α' ΤΗΣ ΠΑΝΝΥΧΙΛΟΣ – N 103 – Οἱ κατὰ τὸν καίρὸν τῆς ἡμέρας τῇ θεωρίᾳ τῆς ἐν τῇ κτίσει μεγά λουργίας σου , ἐντρυφήσαντες Κύριε , καὶ διὰ αὐτῆς , σὲ τὸν γενε σιουργὸν τῶν ἀπάντων , καὶ τῶν ὑπερφυῶν θαυμάτων ποιητὴν , ὑπερ–

5 ἐκπλαγεντες καὶ δοξάσαντες , καὶ μετὰ τὴν ταύτης παρέλευσιν ἀξίως , αἶνεσὶν σοι προσάγομεν , κατανοοῦντες τῆς μεγάλης σου σοφίας τὴν πρόνοιαν , ὅτι ἔθου σκότος καὶ ἐγενετο νύξ , ἄνθρωποις μέν , κόπων

р. 243 ἀνάπαυσιν φέρουσ[α] , θηρίοις δὲ τροφῆς πορισμόν , καὶ μετὰ τοῦ προφήτου βοῶμεν σοι , ὡς ἐμεγαλύνθη τὰ ἔργα σου Κύριε πάντα ἐν

10 σοφία ἐποίησας , δεόμεθα δὲ φιλάνθρωπε δέσποτα , μὴ ἐπιδῶναι ἡμῖν ἐπὶ τῷ παροργισμῷ τῶν ἡμετέρων ἁμαρτιῶν , σὲ τὸν τῆς δικαιοσύνης ἥλιον , ἄλλα διὰ παντὸς ἡμᾶς τῷ φωτισμῷ τῆς σῆς καταλάμπεσθαι χά ριτος , ἵνα ἐν ἡμέρᾳ καὶ νυκτί , δοξάζωμέν σου

τὴν ἀκατάληπτον μέγα λειότητα. Ἐκφώ[νως] · Ὅτι πρέπει σοι πᾶσα δόξα.

ευχή... παννυχίδος ] ευχαι της παννυχιδος № 103 in ms 5 αξιως... προσαγομεν om 6 σου add ευσπλαγχνιας καὶ 8 φέρουσας in ms 12 διὰ παντὸς ἡμᾶς om 13 σου τὴν ἀκατάληπτον τὴν ἀκατάληπτον σου 14 εκφω in ms: εκφωνησις aut potius εκφωνως

[1] *В течение всего этого дня мы наслаждались созерцанием величественного дела, осуществленного в Твоем творении, о, Господи, и в нем, восхищенные, мы прославили Тебя как создателя всего и творца этих необыкновенных чудес;*

*и теперь мы достойно приносим Тебе хвалу в конце этого дня.*

*Помышляя о предусмотрительности великой мудрости Твоей,*

*ибо Ты создал темноту и наступила ночь,*

*дав людям отдохнуть от их трудов,*

*а животным возможность питаться;*

*и мы восклицаем вместе с пророком:*

*« Как многочисленны дела Твои, Господи!*

*Всё премудростью сделал Ты = Пс. 103,24.*

*И еще молим Тебя, Владыко, человеколюбец,*

*не скрываться от нас, о, солнце правды,*

*в гневе Твоем за наши грехи = сравн. Пс. 6,2 и 37,2.*

*но просвещать всегда нас светом милости Твоей,*

*чтобы мы и днем и ночью прославляли*

*неизмеримое величие Твое.*

*Возглас: Ибо Тебе подобает вся слава.*

*Μολитва 2-го антифона<sup>313</sup>*

ρ. 244: ΕΥΧΗ ΑΝΤΙΦΩΝΟΥ Β' – № 104 – Σὲ τὸ αἰῶδιον καὶ ἀνεσπερον φῶς ὁ Θεὸς ἡμῶν , παρ' ᾧ οὐκ ἔστι παραλλαγή , ἥ τροπῆς ἀποσκίασμα ἐν τῷ παρόντι καὶρῷ τῆς νυκτός , ἀνυμνοῦτες δεόμεθα συγγρηγορεῖν τοῖς σωματικοῖς ὀφθαλμοῖς , καὶ τοὺς

5 τῆς διανοίας ἡμῶν λογισμούς , ἐν τῇ θεωρίᾳ τῆς δόξης σου καταξίωσον , καὶ μὴ τι να νυσταγμὸν ψυχῆς ὑπομείναντ[ας] στερηθῆναι τῆς πνευ— ρ. 245 ματικῆς φωνῆς , τῆς ἐν σοὶ ἀγαλλιάσεως καὶ ἑξομυλογήσεως , ἀλλ' ἐν ψαλμοῖς καὶ ὕμνοις καὶ

ὡδαῖς πνευματικαῖς ἄδοντες ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν καὶ ἐν τῷ στόματι ἡμῶν , σοὶ τῷ Θεῷ , τῆς παρὰ σοῦ σωτη-

10 ρίας τυχεῖν ἡμᾶς , ὅπως καὶ ἤχου τῶν ἐορταζόντων ἐν οὐρανοῖς , ἀπολαύειν αἰωνίως ἀξιωθῶμεν.

Ἐκφώ[νως] · Ὅτι ἡγίασται καὶ δεδόξασται , τὸ πάντιμον καὶ μεγα[λοπρεπές].

2 αἰδιον καὶ ανεσπερον ] ανεσπερον καὶ αἰδιον 3 παροντι καίρω της νυκτος ] παρελθοντι της νυκτος μετρω 6 υπομειναντες in ms 7 της ἐν ... εξομολογησεως om 10 καὶ add του

[2] Ты, свет вечный и невечерний, о, Боже наш,  
в Котором нет ни изменения, и ни малейшей перемены,  
мы воспеваем Тебя в этот ночной час  
и молим Тебя, чтобы мы все бодрствовали телесными  
очами,  
и даруй, чтобы наши духовные мысли созерцали славу  
Твою,

и, чтобы не испытывая никакой душевной беспечности  
мы не лишились духовного голоса,  
голоса радости о Тебе и исповедания,  
но, чтобы, воспевая Тебя, Боже наш,  
псалмами, гимнами и песнопениями  
в сердцах наших и устами нашими,  
мы получили бы спасение, идущее от Тебя,  
чтобы мы также вечно могли наслаждаться  
пением тех, кто торжествует на небе.

Возглас: Ибо свято и прославлено Твое всечестное и  
великолепное (имя).

Μολιτβα 3-го антифона<sup>314</sup>

[ΕΥΧΗ] ΑΝΤΙΦΩΝΟΥ Γ' – № 105 –

Ὁ τὴν ἄυπνον καὶ ἀκατάπαυστον δοξολογίαν , ὑπὸ τῶν ἐν οὐρα νοῖς ἄσωμάτων καὶ νοερῶν δυνάμειων δεχόμενος Θεὸς , αἶς οὐχ ὑπάρχει

ρ. 246 φῶς ὑλικόν , ἀλλὰ τῆς σῆς ἀπροσίτου δόξης ἡ αἰδῖος ἔλλαμψις , τὸ

5 ἀδιάστατον αὐταῖς τῆς ἀγιαστικῆς σου λατρείας χαρίζεται , ἐπίβλεψον ἐπὶ τὴν ἡμετέραν ταπείνωσιν , καὶ πρὸςδεξαί τὴν ἐν συμμέτρῳ τῆς ἀνθρωπίνης ἀσθενείας , μιμήσει τῶν ὑπερουρανίων ,



νόων προσαγομένην σοι παρ' ἡμῶν νυκτερινὴν ὕμνωδιαν , μὴ πρὸς τὸ ἀνάξιον ἀφορῶν τῆς ἡμετέρας ζωῆς , ἀλλὰ πρὸς τὸ ἄμετρον τῆς σῆς ἀγαθότητος , δι'

10 ἥς καὶ παρήγαγες ἡμᾶς ἐκ ἐκ μὴ ὄντων καὶ πρὸς τὸ εἶναι συντηρεῖς , καὶ

ρ. 247 τῆς σῆς αἰνέσεως τὴν εὐωδίαν διὰ τῶν ἀγίων σου γραφῶν ἐνέπνευσας ἡμῖν , αἰνεῖν σὲ τὸν μόνον ἅγιον , ἄρρητόν τε καὶ ἀκατάληπτον τῶν ἀπάντων ποιητὴν καὶ δεσπότην , προσκυνοῦντες δοσάζομεν αἰτούμενοι τὴν ἐκ σκότους τῆς ἀμαρτίας ἀπολύτρωσιν , καὶ τὴν ἐν τῷ φωτὶ τοῦ

15 προσώπου σου ἀτελεύτητον μακαριότητα.

Ἐκφώ[νως] · Ὅτι σὸν τὸ κράτος καὶ σοῦ ἐστὶν ἡ βασιλεία καὶ.

7 υπερινουρανιων νοων επουρανιων νοερών 10 καὶ <sup>3</sup> om 12 αινειν ] ἐν ἡ 13 ποιητην add τε δεοποτην add ον Fountoulis 14 εκ add του

[3] О, Боже, принимающий хваление неусыпное и непрестанное

от бесплотных и разумных сил, сущих на небесах,

которым не присущ свет телесный,

ибо они вечно озарены недоступной славой Твоей :

так как они имеют дар

непрестанного прославления святости Твоей:

воззри на смирение наше

и прими это ночное песноновение, возносимое к Тебе нами

в подражание духам небесным, в меру слабости человеческой

и не взирай на все недостойное в жизни нашей,

но на Твою безмерную доброту,

которую Ты извлек нас из небытия

и (которую) сохраняешь нас в бытии,

и вдохновляешь нас Твоим Писанием святым

на благоухание восхваления Твоего:

на восхваление Тебя, единого Святого,

неизреченного и неизмеримого, Создателя и Владыку всего.

Поклоняясь Тебе, мы воссылаем Тебе хвалу,

молясь об избавлении от мрака прегрешений

и о блаженстве бесконечном в свете лица Твоего.

Возглас: Ибо Твоя есть держава и Твое есть царство и.

**Μολιτβα 4: οτπуста**<sup>315</sup> ΕΥΧΗ ΤΗΣ ΑΠΟΛΥΣΕΩΣ Δ' – № 106

—

ρ. 248 Δέσποτα παντοκράτορ , ἀκατάληπτε ἡ ἀρχὴ φωτὸς καὶ ἀπερι νόητος οὐσία , ὁ τῆς μονογενοῦς καὶ ἐνυποστάτου σου σοφίας πατήρ , ὁ τοῦ ζωοποι[οῦ] σοῦ καὶ παντοδυνάμου πνεύματος προβολεύς , ὁ διὰ σπλάγ—

5 χνα ἐλέους καὶ ἄφατον ἀγαθότητα , μὴ παρίδων τὴν ἀνθρώπων φύσιν τῷ σκότῳ τῆς ἀμαρτίας συνεχόμενην , ἀλλὰ τὰ θεῖα φῶτα τῶν ἱερῶν σου διδαγμάτων διὰ νόμου καὶ προφητῶν ἀναλάμψας ἡμῖν , ὕστερον δε ἡμῖν αὐτόν τὸν ἀληθινὸν καὶ ἄδυτον τῆς δικαιοσύνης ἥλιον , τὸν μονογεν[ή]

ρ. 249 σου υἱὸν εὐδο κήσας διὰ σαρκὸς ἀνατεῖλαι καὶ πρὸς τὴν λάμψιν τοῦ

10 σοῦ φωτισμοῦ ὁδηγήσαι , γενηθήτω τὰ ὥτά σου προσέχοντα εἰς τὴν φωνὴν τῆς δεήσεως ἡμῶν καὶ δώρησαι ἡμῖν ἐν ἀγρύπνῳ καὶ νηφούσῃ ψυχῇ πᾶσαν τὴν τοῦ παρόντος νύκτ[α] ἡμᾶς διελθεῖν , ἐκόεχομένους τῆς ἡμέρας τοῦ Χριστοῦ σου καὶ Θεοῦ ἡμῶν τοῦ κριτοῦ τῶν ἀπάντων τὴν παρουσίαν , ἵνα μὴ ἀναπεπτωκότες καὶ ὑπνῶσαντες , ἀλλὰ γρηγοροῦντες

ρ. 250 καὶ διεγχευμένοι ἐν τῇ ἐργασίᾳ τῶν ἐντολῶν αὐτοῦ , εὐρεθῶμεν καὶ

16 εἰς τὴν χαρὰν αὐτοῦ τοῦ Κυρίου εἰσέλθωμεν ἔνθα ἀπέδρα ὁδύνη λύπη καὶ στεναγμός , ἔνθα εὐφραϊνομένων πάντων ἡ κατοικία ἐν σοί.

Ἐκφώ[νως] · Ὅτι ἀγαθὸς καὶ φιλόανθρωπος Θεὸς ὑπάρχεις καὶ σοί.

1 της ... δ ' ] 6' της ... 2 αρχίφοτος Fountolis 4 ζωοποισου in ms παντοδυνανου ομοδυναμον σου 5 την add των 6 σκοτω ] σκοτει 8 μονογενην in ms 9 λαμψιν add ημας 12 παροντος νυκταν ] παροντος βιου νυκτα 14 υπνωσαντες ] υπνουντες 15 εντολιον αυτου ] αυτου εντολων 18 σοι add την δοξαν. ο λαος · αμην. ο αρχιερευς · ειρηνη πασιν.

[4] О, Владыко Вседержитель,  
начало света неизмеримого и бытие непостижимое,  
Отец Премудрости единойродной и единосущной Тебе,  
Источитель животворящего и всесильного Духа;

Который через благоутробное милосердие  
и неизреченную благость  
не презрел человеческую природу, плененную мраком  
греховным,

но Ты воссиял нам  
Божественные светила Твоих священных учений  
через закон и пророков,  
и, наконец, Ты благоволил, чтобы для нас  
истинное и недостижимое солнце правды –  
Твой Единородный Сын – через плоть воссияло нам,  
чтобы Он повел нас к сиянию Света Твоего;  
да внимает слух Твой гласу моления нашего = ср. Пс. 129,2:  
*даруй нам провести с душой бодрствующей и  
воздержанной*

*всю нынешнюю ночь,  
нам, ждущим пришествия дня  
Христа Твоего, Бога нашего, Судьи всех нас,  
дабы Он не нашел нас ни лежащими, ни спящими,  
но пробужденными и бодрствующими,  
в делании повелений Его,  
и чтобы мы вошли в радость Самого Господа,  
где нет ни горя, ни печалей, ни воздыханий,  
где место обитания всех, радующихся о Тебе.*

*Возглас: Ты есть Бог благой, и человеколюбец и Тебе.*

Молитва 5: главопреклонения<sup>316</sup> Καὶ τοῦ διακόνου λέγοντος ·  
Τὰς κεφαλὰς ἡμῶν, ἐπεύχεται ὁ ἱερεὺς ·

– № 107 – Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν κλῖνον τὰς καρδίας ἡμῶν εἰς  
ὑπακοὴν τῶν θείων σου προσταγμάτων καὶ ἀπόστροφον τοῦς  
ὀφθαλμούς τῆς διανοίας ἡμῶν

р. 251 τοῦ μὴ προσκείσθαι τῇ κοσμικῇ ματαιότητι , ἀλλ’  
ἐνατενίζε[ιν] τῷ κάλ–

5 λει τῆς δόξης σου διὰ παντὸς καταξίωσον.

Ἐκφώ[νωс] · Ὅτι σύ εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν Θεὸς τοῦ ἐλεεῖν καὶ  
σῶζειν καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ  
ἀγίῳ Πνεύματι νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰῶνων. Ἀμήν.

(Sequitur praeparatio nardi)

1 ἱερεὺς ] ἀρχιερεὺς 4 ἐνατενιζενιζειν in ms

Диакон возглашает: *(Преклоним) головы наши;*  
священник молится:

*[5] Господи, Боже наш, направь сердца наши  
к послушанию Твоим Божественным наставлениям,  
и отврати очи помышления нашего,  
дабы мы не прилеплялись к мирской суете,  
но сподоби их всегда созерцать красоту славы Твоей.*

Возглас: *Ибо Ты Бог наш, Бог милостивый и спасающий  
и Тебе мы славу воссылаем, Отцу, и Сыну, и Святому  
Духу,*

*ныне и присно и во веки веков. Аминь.*

Молитвы эти приписываются патриарху Константинопольскому, Герману I († 733), евхологием XI века, Син. 959<sup>317</sup>. По той причине, что они находятся уже в Барб. 336 (VIII-IX вв.), являющимся кодексом, как кажется, происходящим из Южной Италии, но из константинопольского источника с элементами палестинскими, следует сказать, что если атрибуция Син. 955 обоснована, то эти молитвы вошли в Евхологий довольно скоро после их составления. Это и не представляло бы затруднений, если их составителем был, действительно, патриарх-литургист.

Стиль этих молитв, а также их духовная настроенность не одинаковы с молитвами других Часов древнего Евхология, гораздо более умеренных и сжатых<sup>318</sup>.

Три первые молитвы предназначены для антифонов. Эти антифоны известны нам по источникам, которые мы будем изучать далее: Дрезден 104A (XI в.)<sup>319</sup>, Патриархат Александрийский 149–104 (XIV в.)<sup>320</sup> и De sacra precatone Симеона Солунского (XV в.)<sup>321</sup>.

Это были:

1 антифон: Пс. 119,1.2.7а.7б.

2 » Пс. 120,1.2.7.8.

3 « Пс. 121.1.2.7.9 Пс. 50.

Молитвы антифонов не делают, однако, ни малейшего намека на эти псалмы, сокращенные, впрочем, до минимума стихов. Каждый из этих антифонов имел свой собственный припев, соответственно: Господы, Ты еси сострадательн,

помилуй; Двери милосердия; Помилуй нас, Господи. Эти припевы передают псалмам покаянный характер, как это уже заметил Симеон. Ничего подобного нет в соответствующих молитвах.

### **Молитва 1**

Молитва [1], предназначенная в Евхологии предшествовать 1 антифону (Пс. 119), является молитвой начала ночи. Если дневной свет представлял возможность созерцания дела Божия, и, следовательно, естественного восхваления, вечер следует считать также положительным даром Божиим, для отдыха людям и деятельности ночных животных. Это намек на Пс. 103, который приведен в цитате. Та же тема вновь появляется в молитве [7] Вечерни Евхология и в I молитве вечерней службы Апостольских Постановлений<sup>322</sup>, а также в молитве Йоцер из Шемы Исраэл<sup>323</sup> 22. Ясно выраженное прошение этой молитвы Паннухис – продолжать пользоваться светом, духовным на этот раз, в течение ночного бдения.

Этот текст отмечен умеренным лиризмом. Уже чувствуется изысканность языка и особенно вкус к метафоре византийского средневековья, но без преувеличения. Если текст и трудно переводить на современный язык, он все же легок для чтения; синтаксические сложности вполне терпимы, благодаря преднамеренному ритмическому характеру. Мы полагаем, что приписывание его св. Герману или во всяком случае его современнику вполне оправдано. Напомным, что присутствие его в кодексе Барб. 336 позволяет нам установить последнюю возможную дату его составления в пределах между VIII и IX веками.

То же самое можно сказать о молитвах [2], [3] и [4]. И, напротив, труднее оказывается оценка молитвы [5], похожей по теме и сжатости формы на все другие молитвы с преклонением головы в часах Евхология.

### **Молитва 2**

Молитва [2] предполагает ночное бдение. К Богу вызывают как к свету, замещающему свет дневной. Воссылается моление о возможности бдения, не засыпая, дабы продолжать созерцание и хвалу, на которые делала намек молитва [1].

Молитва оканчивается трогательной картиной: пение тех, которые ликуют на небе, и желание верующего участвовать в этом пении. Можно было бы ожидать здесь упоминания притчи о десяти девах, но здесь молитва ограничивается лишь отдаленным намеком на эту притчу. Эти молитвы почти не содержат библейских цитат. Пс. 120, который сопровождала молитва [2], содержит, однако, изображение стража Израиля, который не дремлет и не спит; быть может, здесь есть связь, хотя этот стих псалма (четвертый) не фигурирует среди тех, которые пелись, согласно приведенным источникам.

### **Молитва 3**

Молитва [3] также имеет отношение к теме света духовного, которым наслаждаются ангелы, не имеющие, подобно людям, необходимости в отдыхе и сне. Наше ночное богослужение хотело бы быть подражанием поклонению сил небесных; Сам Бог нас побуждает к этому восхвалению псалмами и библейскими песнопениями, вдохновленными Им. Воссылается настойчивое моление о благодати духовного просвещения: быть освобожденным от мрака и наслаждаться блаженством света лица Божия.

### **Молитва 4**

Молитва [4] не имеет иного, чем предыдущие, характера. Вся она посвящена свету, начало которого есть Бог. Это единственная троичная молитва, но Сын и Дух Святой представлены также в их миссии просвещать мир: природа человеческая, плененная мраком, просвещается пророками (органами Духа Святого, согласно Никейско-Константинопольскому Символу), и в особенности Христом-солнцем, которое поднимается над миром, привлекая к себе людей Своим сиянием. Прошение этой молитвы о том, чтобы помочь бодрствовать всю ночь жизни в ожидании дня второго пришествия. Здесь также намек, без цитирования, на добрых служителей, упоминаемых в Евангелии, которые ожидают своего господина, бодрствуя. Молитва заканчивается выражением желания всеобщей окончательной радости в раю.

### **Молитва 5**

Молитва [5], как мы уже сказали, гораздо короче. Поскольку она является по существу молитвой благословения, молитвой священнической, вдохновленной текстом Чисел 6,22 и след., здесь можно было бы ожидать, более чем где-либо, увидеть проявление темы света лица Божия. Ничего подобного; и именно здесь можно решительно подозревать автора в желании во что бы то ни стало избежать библейских цитат; словно он стремился к известной оригинальности. Даже тема божественного взора, свойственная тексту аароновского благословения, хотя и часто повторяется в других молитвах благословения Евхология<sup>324</sup>, здесь отсутствует. Он заменяется взором человеческим, который должен предохраняться Богом от рассеянности и направляться на красоту божественную.

## **II. – ИСТОЧНИКИ ПАННУХИС**

Те же самые молитвы, с небольшими различиями в тексте или в рубриках, оказываются в числе тридцати рукописей (по большей части в евхологиях различных традиций) среди примерно сотни изученных. Мы не претендуем на то, чтобы полностью исчерпать данный вопрос, и очень хотели бы, чтобы другие авторы смогли дополнить нашу работу, но, с другой стороны, мы полагаем, что сходство представленных ниже источников позволит сделать некоторые заключения.

Прежде всего мы представим евхологии, описывающие суточный круг Песенного последования.

Затем мы представим евхологии, которые не следуют более циклу Песенного последования, но которые с молитвами для Вечерни и Утрени, расположенными согласно монастырскому богослужению, сохранили Паннухис.

После этого мы перечислим другие источники, содержащие Паннухис, в особенности типиконы: там больше не встречаются интересующие нас молитвы, или они там только называются, но зато мы имеем общий план расположения этих молитв, все богослужение в целом.

Далее следуют три отдельных раздела: о монастырской «Паннухис», о заупокойной службе, которую в некоторых традициях называют также «Паннухис» или Панихидой, и о других службах, родственных древней Паннухис.

а. – Евхологии,

**содержащие полный суточный круг <sup>325</sup> 24**

1. Барберни 336<sup>326</sup> (VIII-IX вв.) : кодекс соб. св. Марка по Гоару; итало-греч. константинопольской традиции с палестинскими элементами (Веч. с. 48; Утр. с. 93; Час. с. 165<sup>327</sup>).

Круг: Вечерня А) – Полунощн. – Утрен. Аа) – «1 Час» – III Час – VI Час – IX Час – Тритоекти «поста»... Паннухис (после Крещения).

Паннухис: текст и рубрики: см. выше; «1 Час»: две молитвы «для I часа», не составляющие полного богослужения <sup>328</sup>.

2. Ленинград 226 (ГПБ) (X в.): кодекс Порфирия Успенского; как предыдущий, но происходящий с Синая. ((Веч. с. 48; Утр. с. 93; Час. с. 165) <sup>329</sup>).

Круг: Вечерня А) – Полунощн. – Утрен. Аа) – III Час – VI Час – IX Час – Тритоекти... Паннухис неполная.

Отсутствуют: I Час и «I Час».

Паннухис: «Молитвы ёлї П.».

3. Гроттаферрата Г β VII (X в.): итало-греч. или константинопольск.;

кодекс неполн. (Веч. с. 49; Утр. с. 93; Час. с. 166<sup>330</sup>).

Круг: Вечерн. С) – Утрен. Аа) – I Час – III Час – VI Час – IX Час – Тритоекти неполн. (конец кодекса).

Отсутствуют: Паннухис и Полунощн.

Примеч.: Отсутствие Полунощн. в круге, возможно, указывает на ее замену Полунощницей Часослова<sup>331</sup>.

4. Гротт. ГβI (XI–XII вв.): кодекс Виссариона, с Крита; не хватает тетрадей в начале (Веч. с. 48; Утр. с. 95; Час. с. 166<sup>332</sup>).

Круг: Тритоекти – Вечерня А) – Паннухис – Полунощ. – Утреня Ас) – I Час – » I Час « III Час – VI Час – IX Час.

Паннухис внутри круга. Варианты с Барб. 336 в рубриках: заглавие и молитва [1]: «молитвы катѧ Паннухис: молитва 1-го антифона Паннухис». Молитва [5]: «главопреклонения».

5. Коален 213 (1027 г.): священника Святой Софии; не содержит чинов Литургий намеренно. (Веч. с. 48; Утр. с. 94; Час. с. 167<sup>333</sup>).

Круг: Вечерня А) – Паннухис – Полунощн. – Утрен. Ас) – I Час – « I Час » – III Час – VI Час – IX Час.



Отсутств.: Тритоекти (она была отдельно с Литургиями).

Примеч.: I Час и « I Час » идентичны с Гротт. ГβI так же, как и Утреня и заглавия и рубрики Паннухис.

6. Ватикан 1970 (XII в.): из монастыря Россано в Калабрии, воспроизводит традиции Константинополя, а не монастырские. (Веч. с. 48; Утр. с. 96; Час. с. 167.

Круг: Вечерня B) – Паннухис – Полунощн. – Утреня Ba) – I Час – III Час – VI Час – IX Час – Тритоекти «Великой Церкви».

Примеч.: Вечерня и Утреня утеряли молитву об оглашенных и две молитвы верных, следовавших за ними<sup>334</sup>.

7. Севастьянов 474 (Библиот. Ленина в Москве, гр. 27) (X-XI вв.): палестинский константинопольской редакции (Веч. с. 48 ; Утр. с. 95; Час. с. 169.

Круг: Вечерня A) – Утреня Ac) – Паннухис – Вечерня Пятидесятницы – I Час – III Час – VI Час – IX Час – Тритоекти и Полунощн.

Примеч.: I, III, VI и IX Час и Полунощн. являются здесь неуместными, вероятно, эти службы больше не являлись частью круга (они заменены часами Часослова), кроме исключительных случаев. Паннухис также вне круга.

8. Син. 958 (XI в.): с Синая или палестинский (Веч. с. 48 ; Утр. с. 109; Час. с. 169<sup>335</sup>.

Круг: Вечерня A) – Утреня D6a)... Паннухис – Вечерня Пятидесятницы... I Час – III Час – VI Час – IX Час.

Отсутствуют: Полунощн. и Тритоекти.

Примеч.: Вечерня тина A) (Песенн. последов.), Утреня типа D) (монастырск.) ; вероятно, другие Часы также служились по Часослову; Паннухис, I Час, III Час, VI Час и IX Час, видимо, обычно не совершались, ибо они помещены в приложении.

9. Син. 959 (XI в.): из семьи рукописи н. 8, но ближе к традициям Константинополя (топографические сведения); неполный в конце.

(Веч. с. 48 ; Утр. с. 95; Час. с. 170<sup>336</sup>.

Круг: Вечерня A) – Паннухис – Полунощн.... Утреня Ac)...

Отсутствуют: I Час – III Час – VI Час – IX Час – Тритоекти (очень вероятно, что случайно).

Паннухис, приписываемая св. Герману (см. выше с. 184 , что достойно внимания, т.к. это приписывание находится в рукописи, отражающей довольно хорошее знакомство с ситуацией в Константинополе.

**10.** Оттобони 344 (1177 г.): из Отрантского Собора, под влиянием Константинополя. (Веч. с. 53 ; Утр. с. 113; Час. с. 172<sup>337</sup>.

Круг: Вечерня L) – Утренняя D2a) – Паннухис: только молитва [I].

Сверх круга: I Час – III Час – VI Час – IX Час (приписываемые св. Герману) трижды в год.

Отсутствуют: Полунощн. и Тритоекти.

Примеч.: Паннухис, по-видимому, не была уже той, которая помещается в древнем Евхологии, но той службой, которую этим именем называли Студиты и в которой они, по-видимому, сохранили лишь одну молитву. Ср. ниже, III отделение, с. 200.

**11.** Синод. Библия. (Москва) сл. 675 (371) (ГИМ) (XIV-XV вв.): *Требник патриарха Никона* (Час. с. 167 <sup>338</sup> .

Круг (не обязательный, для желающих: в виде приложения к суточному кругу): Мол. Вечерни A), начиная с прокимна – Паннухис – Полунощн. – I Час – «I Час» – III Час – VI Час – IX Час.

Паннухис: «Молитвы напихидные или вечерние» (молитвы Вечерни: «молитвы, читаемые вечером»). « I Час» : как Коален 213 и Гротт. ГβI; вероятно, источник Синод. 675 тоже Константинопольский<sup>339</sup>.

**12.** Тифлис груз. 450 (XVI в.). (Веч. с. 52; Утр. с. 112; Час. с. 168<sup>340</sup>.

Круг: Вечерня L) – Утренняя D4c) – I Час – III Час – VI Час – IX Час.

Отсутствуют: Полунощн. и Тритоекти. На месте Паннухис Песенной: «Паннухис » монастырская (сравн. ниже) с другими молитвами для особых случаев и поэтическим каноном.

Рукописи, перечисленные до сих пор, несмотря на их ограниченное количество, дают возможность сделать некоторый вывод об историческом развитии Паннухис : прежде всего ее отсутствие в древней рукописи (3), которая, однако, выявляет

уже монастырскую тенденцию (Вечерня С; Полунощн. в приложении); ее появление вне круга (как бы для того, чтобы указать на ее случайное применение) в наиболее древних евхологиях (1, 2); затем ее появление среди других служб суточного круга в ряде рукописей (4, 5, 6). которые, как кажется, ведут свое происхождение довольно прямо из константинопольского источника; Паннухис сохраняется в других рукописях, которые начинают отделяться от соборной практики (7, 8, 9, 10).

В русской рукописи (11) она появляется искусственно восстановленной, в то время, как в грузинской рукописи (12), где круг почти полный, Паннухис появляется уже переобразованной.

В нижеследующих рукописях, константинопольский или песенный круг больше не существует, но Паннухис сохранилась, наряду с Вечерней и Утреней, которые указывают уже на компромисс между Евхологием и Часословом, может быть как на особую службу. Она даже породит вторую службу, которая, используя древние молитвы по усопшим, станет в русских рукописях «Паннухис по усопшим» или просто Панихидой.

**Б. – Евхологии,**

**не содержащие полного суточного круга,**

**но все же имеющие Паннухис рукописей группы А<sup>341</sup> 40**

**13.** Синай 956 (X в.): епископский евхологий константинопольской традиции; поврежден в начале (Утр. с. 112<sup>342</sup>).

Службы: конец Вечерни А) – Паннухис... Тритоекти... Утреня D3a).

Паннухис: заглавие «молитвы П.»; текст как Барб. 336; молитва [5] без заглавия, как Барб. 336.

**14.** Синай 961 (XI-XII вв.): константинопольск. источника, без патриарш. служб.; списан в Сипае или в Палестине. (Веч. с. 48 ; Утр. с. 97; Час. с. 171 <sup>343</sup>).

Службы: Вечерня B) – Паннухис – Полунощн. – Утреня Ba) – Тритоекти.

Паннухис: «молитва 1-го антифона П.» и т.д.

**15.** Синай 962 (XI-XII вв.): из семьи Син. 958, 959 и 961; не епископск. (Веч. с. 52; Утр. с. 110; Час. с. 170<sup>344</sup>).

Службы: Вечерня К) – Паннухис – Утренняя D5a).

Паннухис: «Молитва 1-го антифона» и т.д.

**16.** *Пантелеймон* 162 (1890) (XI-XII вв.)<sup>345</sup>.

Службы: Паннухис – Утренняя (вероятно, С).

Паннухис: пять молитв; не хватает начала [1].

**17.** Коален 214 (XII в.) (Веч. с. 49; Утр. с. 99.

Службы: Вечерня В) – Паннухис – Утренняя Ba).

Паннухис: «мол. П. »: пять молитв.

**18.** Гротт. Г β XIV (xiii в.). (Утр. с. 109<sup>346</sup>).

Службы: Преждеосвященные – Паннухис – Утренняя D6a).

Паннухис: неполная; является продолжением Литургии Преждеосвященных.

Примеч.: в середине Утрени листок (попавший случайно?) с фрагментом заупокойной службы.

**19.** Оттоб. 434 (XIII в.): неитальянский, восточного происхождения (Веч. с. 53; Утр. с. 97, н. 18<sup>347</sup>).

Службы: Вечерня L) – Паннухис – Утренняя Ba).

Примеч.: молитва [1] Паннухис: следует после Мол. [9] Вечерни, как «другая молитва»; [2] и [3]: «мол. 2-го антифона» и т.д.; [4]: «мол. отпуста Паннухис»; [5]: «мол. главопреклонения».

**20.** *Патриархат Александрийск.* 149 (104) (XIV в.): евхологий греко-арабск., египетского происхождения (благословение Нила)<sup>348</sup>.

Службы: Паннухис и праздничные величания после канона. Паннухис: «антифоны и молитвы П. Великого Поста»:

1 антифон: Пс. 119,1,2,7; припев как в Дрезден 104 (ср. ниже, с. 194).

[1] молитва (без ектении).

2 антифон: Пс. 120, 1,7,7,8; припев как Дрезден 104.

[2] молитва.

3 антифон: Пс. 121,1,2,7,9; припев как Дрезден 104.

[3] молитва; [4]: «мол. отпуста»; [5]: «главопреклонения».

Далее: Евангелия «τῶν παννυχίδων 1-ой недели Великого Поста».

**21.** Пантократор 149 (XV в.) (Веч. с. 54<sup>349</sup>).

Службы: Вечерня N) – Паннухис – Утренняя Ca). Паннухис: «Другое последование для μεῦα ἑορταζόντων празднуемых святых»:

Каждение церкви; начало Утрени: Слава Святей... (Троице)·, Молитвы [1] [2] и [3] (тайно): «творение св. Германа Константинопольского для празднуемых святых»<sup>350</sup>; входные стихи Пс. 94. «мол. входная» не издана (Описание II, 486). Затем следует великая Вечерня, по Дмитриевскому. Кутья (коливо) за святых.

**22.** Лавра (Афон) 129 Ω (1522)<sup>351</sup>.

Службы: Утренняя – Паннухис – Вечерня. Паннухис : одно заглавие; расположена на двух листах рукописи : вероятно, (отсутствуют примечания у Дмитриевского) пять обычных молитв Паннухис.

**В. – Евхологии,**

**содержащие Паннухис в процессе ее развития** <sup>352</sup> **51**

**23.** Софийский сл. 518 (Ленинград ГПБ) (XIII в.): из коллекции Св. Софии в Новгороде. (Утр. с. 114; см. с. 97 , примеч. 21). Службы: Вечерня K?) – Паннухис – Утренняя (не классифиц.). Паннухис: «Молитвы Панахид»: [1] [2] [3] и [5] («мол. главопреклонения»).

**24.** Соф. сл. 522 (XIV в.) (Утр. с. 97 . Службы : Утренняя Ba) – Панихида – Вечерня, (не классифиц.). Панихида: « (молитвы) на Поанахиде»:

[1] Д: По усопшим: *Господи, утешение скорбящим...*

[2] Д: " : *Благодарим Тя...*

[3] Д: " : *Владыко, Господи, Боже наш, имея безсмерство...* <sup>353</sup>

**25.** Соф. сл. 526 (XIV в.): очень красивый кодекс, предполагающий важного владельца. (Утр. с. 97.

Службы: Вечерня D) – Паннухис – Утренняя Ba).

Паннухис: «молитвы, когда поют канон»: [1 ) [2] 3]. Ср. н. 34 b

с. 195: «Паннухис» с каноном.

**26.** Щукин сл. 745 (XIV в.) (ГИМ) (Утр. с. 97.

Службы: Утренняя Ba) – Вечерня D) – Паннухис – Панихида.

а) Паннухис: без заглавия, молитва [1] тотчас после [9] Вечерни; [2], [3], [4], [5]?; эта, как молитва главопреклонения.

б) Панихида: «молитвы, когда поют Панах... »:

[1] Д: *Господи, Господи, утешителю скорбящим...*

[2] Д: *Благодарим Тя, человеколюбче...*

[3] Д: *Владыко, Господи, Боже наш, един бессмерт...*

**27.** Синод. Библ. сл. 598 (345) (XIV в.) (Утр. с. 97 )<sup>354</sup>.

Службы: Вечерня Р) – Утреня Ва) – Паннухис

Паннухис: «Молитвы, когда поют Веч... »<sup>355</sup>:

Пс. 142.

Молитвы [1], [2], [4].

Ектения об усопших.

**28.** Синод. Архивы сл. 732 (XV в.)<sup>356</sup>.

Службы: Вечерня Р) – Утреня Ва) – Паннухис – Панихида.

а) Паннухис: «молитвы, когда поют Молебны»:

[1], [2], [3], [4] и может быть [5], соединенная с [4]:

(листы 57об.–59).

б) Панихида: «молитвы, когда поют Панах... »:

[1] Д. [2] Д, [3] Д: как н. 26.

[4] Д: *Помяни, Господи, упования воскресения жизни...* <sup>357</sup>

Ектения.

**29.** Синод. Арх. сл. 733 (XV в.)<sup>358</sup>.

Службы: Утреня Ва) – Паннухис.

Паннухис: «Молитвы, когда поют Канон»: [1], [2], [3], [5].

**30.** Соловецкий сл. 1018 (703) (XV в.)<sup>359</sup>.

Панихида: без заглавия: [1] Д, [2] Д, [3] Д как н. 26.

Рубрика: Панихида в пятницу вечером (по Типикону) : Пс. 90  
и канон.

**31.** Соловецкий сл. 1085 (725) (1505 г.): написан на Лысой Горе<sup>360</sup>.

Панихида: молитвы как Солов. сл. 1018: «Последование о усопших в пятницу вечером».

**32.** Синод. Библ. сл. 616 (360) (XVI в.) (Утр. с. 99.)<sup>361</sup>.

Службы: Вечерня Р) – Паннухис – Утреня Вb).

Паннухис: «молитвы понахидные».

[1], [2], [3], [4], [5].

6-ая молитва = [5] Д: *Боже духов и всякия плоти* <sup>362</sup> .

**33.** Ватикан гр. 1833 (X в.) (Веч. с. 52; Утр. с. 105<sup>363</sup>).

Службы: Вечерня К) – Утренняя D8a) – Паннухис.

Паннухис: «молитвы Паннухис св. апостолов после Повечерий»: шесть молитв:

1. *Насладившись благодеяниями днесь...*

2. *Благословен Ты, Господи, Владыка Вседержитель, Который просветил... сравн. мол. [IX] Вечерни (см. гл. II, с. 34 и 48: молитва 1-го малого антифона).*

3. *Источник милосердий...*

4. *Ты человеколюбец и Владыко благой...*

5. *Мы Тебя благодарим, Владыко человеколюбец: [2] Д.*

6. «Отпуст П.»: *Господь, Бог нашего спасения* <sup>364</sup>.

В кодексе столь древнем текст этих молитв указывает на особый источник, вероятно, невизантийский.

**Г. – Типиконы,**

**дающие описание Песенной Паннухис**

**33.** Дрезден А 104 (XI в.): «праксапостолос » (Апостол) с рубриками, указывающий обряды Церкви Св. Софии Константинополя:

а) *Паннухис 1-ой недели В. Поста и трех первых дней Страстной Седмицы (в церкви Св. Софии)* <sup>365</sup>.

1. Начальное славословие: *Благословенно царство Отца...*

2. Пс. 90 (Пс. 90, 96 три раза). Слава Отцу.

3. Ектения. Молитва [1].

4. 1 антифон: Пс. 119, 1, 2, 7а, 76. Слава. И ныне. К каждому стиху припев: *Яко благоутробен...*

Затем «перисси» (добавочный тропарь). В течение 1-го антифона общее каждение.

5. Ектения. Молитва [2].

6. 2 антифон: Пс. 120, 1. 2. 7. 8. Припев: *Милосердия двери...* Слава. И ныне. Добавочные.

7. Ектения. (Молитва [3]?).

8. 3 антифон: Пс. 121, 1. 2. 7. 9. Слава. И ныне. Припев: *Помилуй нас, Господи, помилуй нас...*

9. Пс. 50. Припев: *Милостивый Господи, помилуй нас.*

**10.** Прокимен (Пс. 28.11.1). Возглас: Яко свят еси Боже наш... Всякое дыхание (Пс. 150,6). Евангелие (Лк. 21,8...).

**11.** Тропари троичные: *Бесплотное естество... свят, свят, свят... помилуй и спаси нас. Аминь.*

**12.** *Господи помилуй*: 40 раз.

**13.** Возглас (Главы наша?). Главопреклонение. Отпуст.

Примеч.: Молитва [1] дана начальными словами (Барб. 336), [2] обозначена только как «2-ая молитва». О молитвах [3], [4], [5] не говорится ничего. Сама служба возглавляется патриархом, который совершает каждение и произносит возгласы.

б) *Паннухис св. Феодора Стратилата в пятницу на 1-ой неделе Великого Поста* (в церкви с монастырским Типиконом)<sup>366</sup>.

**1.** Крестный ход в Спаракию<sup>367</sup> при пении тропарей.

**2.** Пс. 90. Вход в церковь.

**3.** 1-ая молитва [1].

**4.** Пс. 117: Бог Господь и тропарь Святого.

**5.** Пс. 50 «по обряду Великой Церкви». Каждение.

**6.** Канон святого.

**7.** (после 3-ей песни): Кондак. Чтение св. Григория Нисского.

**8.** (после 6-ой песни): Прокимен. Всякое дыхание. Евангелие.

**9.** (после 9-ой песни): Трисвятое.

**10.** Ектения сугубая.

**11.** Главопреклонение. Отпуст.

с) *Паннухис в пятницу 5-ой недели Великого Поста с кондаком Божией Матери (в Влахернской церкви*<sup>368</sup>*.)*

**1.** Крестный ход из Великой Церкви в Влахерны. с промежуточным стоянием в форуме при пении тропарей.

**2.** Пс. 90. Вход в церковь.

**3.** Три антифона 1-ой недели (Пс. 119, 120, 121).

Общее каждение.

**4.** Троичные тропари, как на 1-ой неделе.

**5.** *Господи помилуй*: 40 раз.

**6.** Чтение.



**7. Пение кондака: *Взоранной Воеводе...***

три раза и также все икосы кондака («контакион» = свиток; здесь синоним всей композиции в целом)<sup>369</sup>.

**8. Процессия возвращения в Великую Церковь.**

**9. Ектения сугубая. Отпуст.**

d) Паннухис Недели Православия. Но дело идет скорее о монастырской Утрени в Влахернах, после которой имеет место крестный ход и Литургия в Св. Софии<sup>370</sup>.

Сравнивая три Паннухис из Дрезден 104, можно констатировать, что а) и с) являются «песненными» службами, тогда как b) кажется синтезом службы соборного духовенства, шедшего крестным ходом, и службы монашеской церкви. Все три службы: а), b) и с) предвидят вход в церковь при пении Псалма 90. Пс. 50 является общим для а) и b); так как он был соединен с 3 антифоном, вероятно с) его тоже предполагала. Три антифона находятся в а) и с): в b) они заменены одним Пс. 117. Евангелие, (предшествуемое, как всегда, прокимном и Всякое дыхание, имеется в а) и b). Кондак в b) и с). Господи помилуй 40 раз в а) и с); вероятно, соответствуют ектении. (Барб. 336 и Гротт. Г31 говорят просто Господи помилуй там, где сегодня имеется ектения). Кондак находится в с) и также в b), хотя уже включенным в канон, как и Евангелие. Наши молитвы, напротив, едва появляются в а) и b), хотя мы полагаем нормальным то, что они не даются Типиконом; они сами по себе должны были сопровождать антифоны.

**35. Агиос Ставрос Иерус. 40 (X в.)<sup>371</sup>.** Дни Паннухис по Типикону Святой Софии (после чтения, которое следовало после Вечерни) накануне:

1. 1 сентября (новый год);
2. 8 сентября (Рождество Богородицы);
3. 14 сентября (Воздвижение Креста);
4. 18 декабря (храмовой праздник Богородицы в Халкопратии);
5. 23 декабря (храмовой праздник Святой Софии).
6. 25 декабря (Рождество Христово);
7. 6 января (Богоявление);
8. 25 марта (Благовещение);

- 9. 11 мая (юбилей основания города);
- 10. 29 июня (святые Петр и Павел);
- 11. 16 июля (отцы Халкидонского Собора);
- 12. 6 августа (Преображение Господне).
- 13. 15 августа (Успение Богородицы);
- 14. 16 августа (избавление осажденного города от 15.VII1–717 г. до 15.VIII-718 г.);
- 15. Четверг Вознесения Господня;
- 16. Воскресенье перед Пятидесятницей;
- 17. Воскресенье Пятидесятницы.

Кроме того:

- I. Вся первая неделя Великого Поста (обычные «панихидные стояния» для отпущения грехов);
- II. Суббота 5-ой недели Великого Поста;
- III. Вербное Воскресенье;
- IV. Все дни Страстной Седмицы (панихидные стояния);
- V. Канун Великой Пятницы: особая Паннухис с двенадцатью Евангелиями Страстей;

VI. По этому кодексу и по Патмос 226, не представляется, чтобы имела место Паннухис в ночь Пасхи между Вечерней с Литургией и Утреней, но по Дрезден 104 (Дмитриевский, Древнейшие. 144) была Паннухис с кондаком и в пасхальную ночь.

По Св. Крест 40 Паннухис совершалась в Константинополе только 27 или 28 раз в год, и не всегда в Св. Софии.

**36.** Аг. Ставрос 43 (1122 г.): Триодь-Типикон Св. Гроба Господня («Анастасис») для Страстной Седмицы и Пасхи; содержит в целом поэтические тексты, указания чтений и псалмодии, а также обряды и некоторые случайные молитвы; богослужения развиваются главным образом по схеме палестинского Часослова с некоторыми службами Песенного последования; она, вероятно, отражает практику X века перед разрушением 1009 года<sup>372</sup>:

*Паннухис Великого Понедельника, Вторника, Среды и Пятницы,*

после заамвонной молитвы Литургии Преждеосвященных Даров:

1. Пс. 119 и два припева: *Яко благоутробен...*, и другой.

2. Пс. 120 и припев: *Помилуй нас, Господи...*

3. Пс. 121 и припев: *Множества соделанных...*

4. Пс. 50. Общее каждение.

5. Прокимен. Всякое дыхание. Евангелие.

6. Тропарь дня.

7. Диакон: *Господи помилуй*: 12 раз.

8. Отпуст.

37. Симеон Солунский, *De Sacra Precatione* (XV в.) <sup>373</sup>:

Паннухис 1-ой недели Великого Поста, после заамвонной молитвы Литургии Преждеосвященных Даров:

1. Пс. 90.

2. Ектения и возглас молитвы [1]. «Молитва 1 антифона» ([1]?) тайно, во время пения 1 антифона.

3. 1 антифон: Пс. 119. Припев: *Яко благоутробен*.

4. Малая ектения и возглас молитвы [2]

«Молитва 2 антифона»: [2] с [3] и [4] во время пения 2 антифона.

5. 2 антифон: Пс. 120. Припев: *Милосердия*.

6. Малая ектения и возглас молитвы [4].

7. 3 антифон: Пс. 121. Припев: *Помилуй нас*.  
Общее каждение.

8. Пс. 50. Тот же припев 3 антифона.

9. Возглас: *Яко свят еси. Всякое дыхание*. Евангелие.

10. Тропари: *Бесплотное естество*.

11. *Господи помилуй*: 103 раза.

12. Молитва « главопреклонения» [5] тайно.

13. Ектения сугубая.

Продолжение Преждеосвященных: *Буди имя Господне*.

Пс. 33 и благословение. Отпуст.

Примеч.: В этой рукописи, как и в предыдущей, Паннухис является скорее дополнением к Литургии Преждеосвященных. Молитвы больше не слышны народу; они помещены в удобные моменты службы. В гл. 347 (с. 625) Симеон утверждает, что в древние времена Паннухис совершалась каждый вечер, но утверждение это не подтверждается никакими источниками.

## **Общие элементы Паннухис 37 предыдущих Источников**

- 1а. Славословие: Благословенно Царство: 34а.
- 1b. Пс. 90: 34а. 34b. 34с. 37.
- 1bb. Процессия входа: 34b, 34с.
- 2а. Ектения ; 34а. 37.
- 2b. Молитва [1]: 1. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 13. 14. 15. 16. 17. 19. 20. 21. (22). 23. 25. 26, 27, 28. 29. 32. 34а (34b). 37.
- 2с. 1 антифон (Пс. 119): 20. 34а. 34с. 36. 37.
- 2d. Припев: Яко благоупробен: 20, 34а. 36. 37.
- 3а. Ектения: 34а. 37.
- 3b. Молитва [2]: 1.4. 5. 6, 7. 8, 9. (10). 11. 13. 14. 15. 16. 17, 19, 20. 21. (22). 23. 25, 26. 27. 28. 29. 32, 34а. 37.
- 3с. 2 антифон (Пс. 120): 20. 34а. 34с. 36. 37.
- 3d. Припев: Милосердия: 20. 34а. 37.
- 3dd. Другие припевы: 36.
- 4а. Ектения: 34а, 37.
- 4b. Молитва [3]: 1.4.5.6.7.8.9.(10), 11.13. 14. 15. 16. 17. 19. 20. 21 (22), 23. 25. 26. 28. 29. 32 (34а). 37.
- 4с. 3 антифон (Пс. 121): 20. 34а. 34с. 36. 37.
- 4d. Припев: Помилуй нас: 20. 34а. 37.
- 4dd. Другие припевы: 36.
- 5а. Пс. 50: 34а. 34b, (34с). 36, 37.
- 5b. Припев: Милостивый Господи: 34а.
- 5bb. Припев: Помилуй нас: 37.
- 6. (Прокимен. Всякое дыхание.) Евангелие: 20. 34а. 34b. 36. 37.
- 7. Канон: 25. 29. 34b.
- 8. Тропари: Бесплотное естество: 34а, 34с, 37.
- 9. Господи помилуй: 34а, 34с. 36. 37.
- 10. 10. Кондак: (34b),34с. 35.
- 11а. Ектения сугубая: 34b. 34с. 37.
- 11b. Молитва [4]: 1. 4. 5. 6. 7. 8. 9. (10). 11. 13. 14. 16, 17. 19. 20. (22), 26, 27. 28. 32. 37.
- 12. Молитва [5]: 1. 4. 5. 6. 7. 8. 9. (10). 11. 13. 14. 16. 17. 19. 20. (22). 23 (26). (28). 29, 32. (34а). 34b. 37.
- 13а. Отпуст: 34а. 34b, 34с. 36.

13b. Крестный ход: 34с.

### **Молитвы за усопших**

Молитва [1] Д: 24. 26. 28. 30. 31.

[2] Д: 24. 26. 28. 30. 31.

[3] Д: 24. 26. 28. 30. 31.

[4] Д: 28.

[5] Д: 32.

Мы полагаем, что из рассмотренных выше рукописей мы можем теперь вывести некоторые заключения:

а) Паннухис Песенная была известна повсюду в пределах влияния Византийскою Евхология: в Константинополе, Палестине, Египте, Южной Италии, на Руси.

б) Постоянными элементами этой службы, как кажется, были: 1. Пс. 90 как псалом входа. 2. Три молитвы: ([1] [2] и [3]) после ектений. 3. Три антифона (Пс. 119, 120, 121) с припевом. 4. Пс. 50 (иногда соединенный с 3 антифоном). 5. Каждение храма во время 1 антифона или иногда во время Пс. 50. 6. Молитва, называемая отпуст [4] и молитва главопреклонения [5]. 7. Господи помилуй, повторяемое с сугубой ектенией или без нее.

Евангелие, кондак или канон могут прибавляться, независимо друг от друга или вместе. Наиболее частым элементом, кажется, является канон.

с) Паннухис, как особая служба была, видимо, очень популярной; она вошла в богослужение Студитов (по монастырско-палестинскому обряду), которые адаптировали ее ко своему уставу.

д) В смешанной Паннухис н. 34b три антифона заменены одним Бог Господь (Пс. 117). С другой стороны, канон, не будучи простым элементом, но соединением трех членов (1°: песни или оды 1 и 3; 2°: оды 4, 5 и 6; 3°: оды 7, 8 и 9), составляющих род службы в службе<sup>374</sup> будет стремиться включить между этими частями другие чуждые элементы: ектении (и молитвы), седальны поэтические и, в нашем случае: кондак (сокращенный, естественно), чтение, Евангелие и т.д. Это та смешанная Паннухис (общая схема Песенного последования с элементами монастырской службы), которую мы называли

«Монастырской Паннухис». Она не везде одинакова, и мы посвятим главу для рассмотрения нескольких более древних источников.

е) На Руси служба Паннухис называлась «Панихидой», «молебным Канон» или «молебном». К ней прибавляется ряд заупокойных молитв (которые обнаруживаются в древних евхологиях в качестве похоронных молитв). Эта добавочная заупокойная служба получила также название «панихиды». Другая глава нашей работы будет посвящена «Паннухис по умершим» или Панихиде.

### **III. – ДРУГИЕ ТИПЫ «ПАННУХИС»**

**А) «Паннухис» монастырская** (ср. Паннухис «св. Федора» в Дрез-

ден 104, b) **после Повечерия или заменяя его:**

**38.** Св. Савва 24 (Иерус. Натр. Библи.) (X в.) <sup>375</sup>:

*«Паннухис» в понедельник 1-ой недели Великого Поста* после Вечерни:

Шестопсалмие.

Аллилуия, Тропарь: Ὑμνωδίας ὁ καιρός...

Канон параклитикос.

(После 6-ой песни): Прокимен. Всякое дыхание. Евангелие.

Трисвятое. Отпуст.

Примеч.: Ничего, по-видимому, не остается в этой службе от схемы Паннухис. Рукопись, между тем, указывает на весьма отдаленную дату, на развитие, о котором другие рукописи, более поздние еще не свидетельствуют. На сегодняшний день канон кажется элементом, твердо установленным в 3-ей части Великого Повечерия; в статье A. Raes, *Les Compiles dans les rites orientaux*<sup>376</sup>, показано, что место этого канона не одно и то же во всех монастырских традициях; во всяком случае он не входит в Повечерие в наиболее старом известном Часослове Палестины<sup>377</sup>.

**39.** Син. 756 (1206 г.) Триодь<sup>378</sup>:

*Повечерие:*

Трисвятое. Шестопсалмие. Ис. 8, 9 и т.д. Трисвятое.

Тропари. Господи помилуй, 40. Поклоны. Молитвы.

Отпуст.

*"Паннухис":*

1. Пс. 142.

2. Ектения. Ис. 26,9 и т.д. с Аллилуия. Тропари 1-й и 3-ий, те, что 3-ий и 2-ой Песенной Паннухис.

7. Канон.

(После 3-ей песни): Ектения. Седален: Заступничество.

(После 6-й песни): Ектения.

10. Кондак: Предстательство.

6. Прокимен. Всякое дыхание. Евангелие.

5. Пс. 50. Припев 1-го антифона Песенной Паннухис

(После 9-ой песни): Богородичные тропари.

Трисвятое. Тропари.

Ектения сугубая. Молитва. Отпуст.

Примеч.: Эта «Паннухис », следующая после Повечерия и не смешивающаяся с ним, очень близка Дрезднеской ркп. 104. «Св. Феодора». Любопытно появление трех припевов из древних антифонов.

40. Иверский 754 (228) (XVI в.): Диатипосис св. Афанасия Афонского (X в.)<sup>379</sup>:

Повечерие следует за «Паннухис » (ежедневно). От Пасхи до Пятидесятницы: Канон. До праздника Креста : прибавляют шесть псалмов. После этой даты: двенадцать псалмов<sup>380</sup> «и остальное».

Примеч.: Ничего не говорится об этой «Паннухис» в Употипосис Студийск. м-ря, от которой зависит Диатипосис <sup>381</sup>.

41. Афины 788 (XI-XII в.): Типикон монастыря Богоматери Евергетис<sup>382</sup>:

«Паннухис »: Различная служба от Повечерия, совершается каждый день в течение всего года (исключая вечера после праздников):

I. Воскресное и праздничное бдение: «Паннухис» (Трисвятое. Пс. 50. 2 канона с седальном и кондаком. Трисвятое. Ектения. Отпуст), чтение Праксапостола (8 листов), Утреня, I Час. (Повечерия читаются частно).

II. Во время постов: «Паннухис» соединяется с Повечерием: Шестопсалмие и т.д. Пс. 50. Канон (святого дня в течение Великого Поста). Слава в вышних и т.д.

III. В течение года: «Паннухис » соединяется с Вечерней. Повечерие в свое время.

IV. «Паннухис» на кладбище (после Вечерни или вместе с Повечерием) по пятницам вечером или за новопреставленного. Ее совершают на могиле.

Примеч.: Эта «Паннухис» (ограничивается Пс 50 и канон) достаточно далека от соборной Паннухис, которая служилась в городских церквах в праздничные дни в тот же самый час. Монахи, которые имели уже свое Повечерие, согласно Часослову, не могли совершенно игнорировать это популярное богослужение и они ввели его в сокращенном виде в собственный суточный круг. В 5-ую пятницу В. Поста они разделяли 24 икоса кондака между «Паннухис » и Утреней. Название «Паннухис» становится этимологически приспособленным к ночным предпраздничным бдениям : таким образом «Паннухис » открывала настоящее полное бдение, длившееся всю ночь. Следует отметить связь существующую в этой рукописи между заупокойной молитвой и Паннухис (ср. Синод. Библ. сл. 598 [345], док. н. 27, с. 193).

**42.** Халки 85 (1749 г.): Типикон Пантократорского монастыря, основанного И. Комненом в XII-ом веке <sup>383</sup>:

Бдение с «Паннухис» каждую пятницу; начинается ходом со «знаками» Пресвии и других с участием духовенства и народа. Молятся о грехах царствующей семьи. Произносится Господи помилуй различными «знамениями»<sup>384</sup>.

Примеч.: Здесь «Паннухис» появляется как служба прибавочная согласно намерениям основателя. Правда, что все службы круга написаны в деталях так, как будто они совершались сообразно воле основателя обителя.

**43.** Тот же кодекс Халки 85: Типикон монастыря св. Михаила около Халкидона<sup>385</sup>:

Последование псалмопения дня и ночи должно совершаться согласно древним традициям палестинских монастырей, но без Παννυχῶν ἁγυρτικῶν с тем, чтобы не лишать монахов ночную отдыха.

**44.** Ватопедию 324 (935) (1405 г.): Типикон св. Саввы; Трапезундской редакции<sup>386</sup>:



«Агруппнин (бдение) императорская»:  
 Повечерие: после Слава в вышних: 2 канона.  
 После 3-ей песни: ектения за императора. Кондак крестный.  
 После 6-ой песни: просительная ектения. Кондак :  
 Предстательство.  
 Прокимен. Всякое дыхание. Евангелие.  
Пс. 50, 3 и стихиры.  
 Молитва: *Спаси, Господи, люди твоя. Господи помилуй.*  
 После 9-ой песни: Тропари. Трисвятое. Тропари.  
 Ектения сугубая. Отпуст.  
 Чтение.  
 Утреня.  
**45. Синай 1108**<sup>387</sup> :  
 Также, как и предыдущая служба с некоторыми вариантами.  
**46. Париж 385** (XIII в.): Типикон св. Саввы, редакция  
 Иерусалимо-Константинопольская<sup>388</sup>:  
 Агруппния и Параклисис императорские:  
 Такая же служба, как и под н. 42, но менее полная.  
 Примеч.: Три рукописи 44–46 называют эти службы  
 «агруппниями», а не «Паннухис». Хотя они не являются  
 синонимами, эти два слова говорят об одной и той же службе  
 (первая не говорит о продолжительности вечернего бдения) и во  
 всех случаях эти службы похожи на те, описанные в рукописях  
 38–42.  
**47. Мессина 115** (1131 г.): Типикон монастыря Спасителя,  
 студийской традиции<sup>389</sup>:  
 Служба «Пресвеия» на месте Повечерия вес пятницы года:  
 Возглас: Благословенно царство.  
 2. Ектения. Слава. И ныне. Тропарь.  
 3. « *Слава. И ныне.* Тропарь.  
 4. » *Слава. И ныне.* Тропарь.  
 1. " Пс. 142.  
Пс. 117. Тропари. Каждение.  
 7. Канон параклитикос Богородицы.  
 10. (После 6-ой песни): Кондак.  
 (После 9-ой песни): Ирмосы Богородицы.  
 Трисвятое. Отче наш. Тропари.

Ектения сугубая. Отпуст.

Примеч.: Эта служба по признакам 3-х антифонов (ектения, Слава в конце псалма, тропарь) и вопреки отсутствию псалма 50, замененного псалмом 142, кажется скорее зависящая от Песенной Паннухис. Как и в Дрезден 104с, в этой службе в пятницу 5-ой недели Великого Поста поют кондак (12 икосов после 3-ей песни канона и 12, после 6-ой; первая строфа повторяется каждые четыре икоса).

**48.** Мессинна 159 (1211 г.): Типикон – копия предыдущего <sup>390</sup>.

Та же служба «Пресвеия».

**В) «Паннухис» частного характера:**

**48.** Тифлис 450 (XVI в.): Евхологий (ср. выше, н. 12, с. 190<sup>391</sup>).

а) *"панихида по умершему « ;*

**1.** Славословие: Благословено царство. Трисвятое и т.д. Пс. 142.

**2.** Ектения. Молитва [5]Д. Пс. 24,1.13; Пс. 64,5 и т.д.

Аллилуин. Тропари.

**3.** Пс. 118,1–93. Ектения. Молитва неизданная.

**4.** Пс. 1 18,94-( 176). Благословен еси Господи. Ектения. Молитва неизданная. Тропари.

**5.** Пс. 50.

**7.** Канон.

(После 3-ей, 6-ой и 9 песни): Ектения.

Трисвятое. Отче наш. Тропари покаянные и об усопших. Сугубая. Отпуст.

Примеч.: Эта схема весьма сходна с Панихидой в современных печатных книгах (ср. ниже), содержащая, однако, интересные детали: две новые молитвы (к сожалению, неполные у Кекелидзе), отсутствие кондака и различное место тропарей.

б) *«панихида за живого человека».*

После Вечерни и Повечерия:

**1.** Славословие: Благословено царство. Трисвятое (произносится тем человеком, за которого совершается Панихида). Отче наш. Пс. 142.

2. Ектения по обстоятельству. Молитва неизданная.  
Продолжение ектении. Другая молитва. Пс. 19. Припев: Аллилуия. Покаянные тропари.

3. Ектения (великая). Неизданная молитва. Стихиры покаянные с отсылкой к Панихиде по усопшим.

7. Канон.

(После 3-ей песни): Ектения (великая). Молитва неизданная.

(После 6-ой песни): Ектения (малая). Кондак.

Конец после 9-ой песни.

Примеч.: Подобная служба неизвестна в напечатанных книгах. Вопреки пробелам, структура Паннухис еще может быть определена. Отсутствует Пс. 50 и из 3-х антифонов остается только один; 3 молитвы и ектении свидетельствуют о существовании некогда 3-х антифонов.

**50.** Тифлис 72 (XVI в.): Евхологий<sup>392</sup> :

а) "панихида за живого человека": (подобная Тифлису 450) с прибавлением после Пс. 19: Пс. 119 и слл. как «антифоны».

Примеч.: Вопреки неопределенности описания здесь можно увидеть снова появление антифонов, потерянных в Тифлисе 450.

б) (другая) «панихида за живого человека»:

как Тифлис 450 с другими покаянными стихирами.

После канона: Трисвятое. Отче наш. Тропари. Ектения. Отпуст.

**51.** Тифлис 519 (XVII в.): Евхологий<sup>393</sup>:

а) "панихида, освобождающая душу усопшего от огненной Геенны»: отсылка к Тифлису 450.

б) Погребальная служба: отсылка к Тифлису 194. здесь не описанной.

**52.** Тифлис 633 (XVII в.): Евхологий<sup>394</sup>:

а) "Панихида, освобождающая усопшего от огня и мучений ада»: отсылка к Тифлису 450.

б) «Панихида за живого человека»: как Тифлис 450, кроме:

1. Пс. 142.

2. Ектения. Стихи псалмовые, Аллилуия и тропари как Тифл. 450.

3. Пс. 118. Благословен еси Господи. (Ектения. Молитва).

4. Пс. 119 и слл. Ектения. Молитва. Стихиры.

5. Пс. 50.

7. Канон.

(После 6-ой песни): Ектения (великая). Седален. Илакой. Трисвятое. Отче наш. Покаянные тропари.

Ектения сугубая и просительная. Молитва.

Раздача антидора.

Примеч.: Эта схема более сходна с Песенной Паннухис, хотя Пс. 118 и Пс. 119 и слл. вместе нам представляется чрезмерной псалмодией, если их не считать как две псалмодии, которые могут быть употребляемы в разных случаях отдельно одна от другой.

**53.** Тифлис 620 (XVII в.): Евхологий<sup>395</sup>:

«Панихида за живого человека»: отсылка к Тифлису 633.

**54.** Тифлис 448 (XVII в.): Евхологий<sup>396</sup>:

*Чин литии и бдения:*

1. Пс. 142.

2. Ектения. Пс. 117. Тропари покаянные. Пс. 8. Припев (к каждому стиху): Яко благоутробен. Тропари.

3. Ектения. Молитва сообразно обстоятельствам. Пс. 101. Припев: Милостивый.

4. Ектения. Молитва. Пс. 78. Припев: Помилуй нас.

6. Степенны. Венков дыхание. Евангелие.

7. Канон.

Отпуст.

Примеч.: Несмотря на введение Псалма 117, три антифона появляются с припевами, которые в их русско-грузинском переводе имеют сходство с древними припевами Паннухис Дрезден 104. Евангелие также, как в этой же рукописи, предшествует канону, а не помещено после 6-ой песни, как в большинстве рукописей. Каким образом эта архаическая Паннухис находилась еще в грузинском кодексе XVIII столетия, это можно объяснить только тем фактом, что грузины хранили старые традиции дольше, чем какая-либо другая византийская церковь<sup>397</sup>.

После этого обзора рукописей, дающих службы, которые обычно больше не совершаются, нам кажется уместным обратиться к службам из печатных книг, могущим иметь родственную связь с рукописями. Мы ограничимся греческими и русскими книгами, и в числе этих последних мы представим также некоторые старые издания предшествовавшие изданию Гоара, которое находится как бы на полпути между рукописями и изданиями нашего времени.

#### **IV. – ЗАУПОКОЙНЫЕ ЧИНЫ В ПЕЧАТНЫХ КНИГАХ**

На первый взгляд кажется странным то, что рукописи древних евхологиев (Барб. 336, Ленингр. 226, Гротт. ГβI, Коален 213) такие богатые молитвами всякого рода и для всех случаев не содержат чина для усопших. Каждая из этих рукописей имеет ряд молитв для различных категорий усопших, но не полную службу<sup>398</sup>.

Гоар, представляющий три полные заупокойные службы (одна служба общая для всех, но практически предназначена для мирян, одна – для монахов и одна – для священников; затем 3 заупокойных канона: для мужчин, для женщин и для детей), отмечает каждый раз, что эти службы не имеются в рукописях<sup>399</sup>. Мы показываем здесь в схеме три первых службы Гоара, не входя в уточнение источника, откуда эти службы происходят. К тому же это службы сегодняшнего дня, применяемые у греков и у русских<sup>400</sup>, хотя некоторые издания русского Требника опускают вообще погребение монахов<sup>401</sup>.

Эти три службы следуют параллельно схеме Песенной Паннухис; вот почему мы выбрали для этого нумерацию частей таблицы «Общие элементы Паннухис» (с. 198, соблюдая, однако, порядок Гоара).

##### **1) Евхологий Гоара (Венеция, 1730)**

###### **а) Общая заупокойная служба <sup>402</sup>.**

1а. Возглас священника.

1аа. Перенесение покойника под пение Трисвятого в паперти.

1б. Пс. 90.

2с. Пс. 118,1–72 (I слава).

- 2d. Припев (к каждому стиху): Аллилуиа.
- 2a. Ектения за усопших. Возглас [5]Д (См. стр. 217, прим. 61).
- 3с. Пс. 118,73–131 (II слава).
- 3d. Припев: *Помилуй раба твоего.*
- 3a. Ектения. Возглас [5]Д.
- 4с. Пс. 118, 132–176 (III слава).
- 4d. Припев: *Аллилуиа* <sup>403</sup>.
- 4е. Евлогитария усопших: Пс. 118,12 и тропари: и т.д.
- 4a. Ектения за усопших. Возглас [5]Д.
- 4f. Тропарь: Покой.
5. Пс. 50.
- Канон (Феофана).
- (После 3-ей песни): Ектения за усопших. Возглас [5]Д.
- Седален.
- (После 6-ой песни): Ектения за усопших. Возглас [5]Д.
10. Кондак и 1-ый икос.
- (После 9-ой песни): Ектения за усопших. Возглас [5]Д.
8. Восемь стихир Иоанна монаха.
6. Блаженны с тропарями.
- Прокимен. Апостол. Аллилуиа. Евангелие.
11. Ектения заупокойная. Молитва [5]Д. Стихиры прощальные и целование. Трисвятое.
- Отче наш. Тропарь. Ектения. Молитва [5]Д.
13. Отпуст. *Вечная память.*
- Процессия на кладбище под пение Трисвятого о. Примеч. :  
Здесь евангелию предшествует ансамбль Блаженны – прокимен – апостол – Аллилуиа так же, как в Литургии; тогда как в Паннухис Песенной ему предшествуют прокимен – (возглас) – Всякое дыхание, как в Утрени. Ектении (без молитв) следуют за антифонами, тогда как в Паннухис Константинопольского образца, ектении предшествуют антифонам.
- б. Монашеская заупокойная служба <sup>404</sup> :
- 1a. Возглас священника.
- 1b. Пс. 90.
- 2с. Пс. 64,5 и Пс. 101,13.
- 2d. Припев: Аллилуиа.

2dd. Тропарь.

3с. Пс. 118,1–93 (I половина); последний стих: 3 раза.

3d. Припев: Пс. 118,12 (к каждому стиху).

3а. Ектения (Молитва).

4с. Пс. 118,94–175 (II половина); ст. 175: три раза (стих 176 пропускается).

4d. Припев для стихов 94–131: Пс. 118,94.

4dd. Припев для стихов 132–175: *Во царствии Твоем помяни Господи раба Твоего.*

4е. *Благословен еси Господи.*

4а. Ектения. Молитва. 4

4f. Тропарь: *Покой.*

**5.** Пс. 50.

Степенны (8 «антифонов») и 32 стихирь (по четыре для каждого «антифона»).

Ектения. (Молитва). Возглас.

**10.** Кондак и 1-ый икос.

**6.** Блаженны, прокимен, и т.д. как выше.

**11.** Ектения и т.д.: как для мирян.

Стихира и целование: те же.

**13.** Отпуст.

Процессия с пением стихирь « как для мирян». (?)

Примеч.: В этой службе три антифона менее ясно подчеркнуты: 1-й антифон просто Аллилуия, как и в начале Утрени по усопшим по Часослову (ср. Пасхальную Триодь: субботу перед Пятидесятницей). По присутствию Пс. 90 вначале и отсутствие же канона и других элементов Утрени заставляют нас думать, что это соответствует форме Паннухис, которая испытывает влияние монастырской службы. если только это не будет наоборот, заупокойная служба Триоди не появится в зависимости от Песенной Паннухис<sup>405</sup>.

в) *Заупокойная служба для священников* <sup>406</sup>:

1b Пс. 118.

4е. *Благословен еси Господи.*

4а. Ектения за усопших. Возглас молитвы [5]Д.

4f. Тропарь: *Покой.*

Степенны (три антифона, согласно Лфинск. Евхологию, 328).

**6.** Прокимен. Апостол. (Аллилуиа). Евангелие.

2b. Молитва (1 антифона): [3]Д: ср. Барб. 336 «за монаха». Седалсн.

2с. (1 антифон, согласно Афин. Евх.): Пс. 22.

2d. Припев: 2 Аллилуиа (к каждому стиху).

2dd. Тропарь.

**6.** Прокимен. Апостол. Евангелие.

3b. Молитва (2 антифона): [2]Д: ср. Гротт. Г β I «за священника».

3с. (2 антифон: Афин. Евх.): Пс. 23.

3d. Припев: 2 Аллилуиа.

3dd. Тропарь. Седален.

**6.** Прокимен. Апостол. Аллилуиа. Евангелие.

4b. Молитва (3 антифона): [1]Д: Барб. 336: главопреклонения.

4с. 3 антифон (Гоар и Афины): Пс. 83.

4d. Припев: 2 Аллилуиа.

4dd. Тропари.

5bb. Припев Пс. 50: Помилуй нас, Господи.

3d. Припев (2 антифона Паннухис): Милосердия.

**6.** Прокимен. Апостол. Аллилуиа. Евангелие.

**6.** Блаженны (с тропарями). Прокимен. Апостол. Аллилуиа. Евангелие.

5а. Пс. 50.

**7.** Канон

(После 3-ей песни): Седален.

(После 6-ой песни): Ектения. Молитва [5]Д.

**10.** Полный кондак (24 икоса).

(После 9-ой песни): Ектения. Молитва [5]Д.

Ексапостилларий.

Хвалите (Пс. 148–149–150).

**8.** Стихиры.

*Слава в вышних Богу.*

Стихиры Дамаскина с псалмовыми стихами. Пс. 91,2.  
Трисвятое. Отче наш. Тропари.



**11.** Ектения. Молитва [5]Д.

Стихиры прощальные, целование и т.д.

**13.** Отпуст ?

Процессия под пение стихир.

Примеч.: Общая структура этой службы довольно сложная. Последняя часть такая же, как в конце Утрени будних дней в Часослове. Чтения пяти апостолов и евангелий загромаждают службу. Если это считать прибавочной частью, остается служба с тремя антифонами с молитвами, уже имеющимися в русских евхологиях (нн. 24, 26,28,30). Пс. 90 заменен Пс. 118, Пс. 50 остается на своем месте. Кондак полный и канон сосуществуют. Эта служба, в особенности, если принять во внимание также службы а) и б), может считаться в своей совокупности, как настоящая Паннухис.

## **2) Славянский Требник**

г. *Парастас или Панихида за усопших в пятницу вечером после Вечерни*<sup>407</sup>:

**1.** Возглас. Трисвятое и начальные молитвы.

Пс. 90.

**2.** Ектения за усопших. Молитва [5]Д.

(1 антифон): стихи Пс. 64 с Аллилуиа. Тропари.

**3.** Ектения. Молитва как в 2.

(2 антифон): Пс. 118, 1–93 с припевом.

**4.** Ектения. Молитва как в 2.

(3 антифон): Пс. 118, 94–176 с припевом Пс. 118, 12.

**5.** (Ектения. Молитва).

Пс. 50.

**7.** Канон: (После 3-ей песни): Седален.

**10.** (После 6-ой песни): Кондак и 1-ый икос.

Трисвятое. Отче наш. Тропари.

**11.** Ектения сугубо-просительная. Молитва [5]Д.

**13.** Отпуст.

Примеч.: Эта служба похожа на общую заупокойную службу; между тем, как ее псалмодия заупокойная монашеская, хотя в некоторых книгах (например, в Софийском Требнике) она такая же, как и в общей службе. Отсутствует чтение апостола и Евангелия и нет стихир. В своей простоте эта служба

напоминает Паннухис из Дрезден 104. Если название «Панихида» не постоянно в литургических книгах, оно, однако, имеет место в общем употреблении.

## **V. – ДРУГИЕ ПОСЛЕДОВАНИЯ В ПЕЧАТНЫХ КНИГАХ**

Существуют еще другие службы, которые, не неся названия ни «Паннухис», ни «Панихиды» имеют тем не менее схему, их напоминающую. В качестве примера мы приведем здесь некоторые из них.

Во-первых, наиболее распространенной нам кажется служба типа «Паннухис св. Феодора Стратилата»<sup>408</sup>, она находится у Гоара и во многих других книгах, главным образом славянских, также, как и в современном Часослове.

а) Παράκλησις или Молебен <sup>409</sup>.

1. Возглас и начальные молитвы.

Пс. 142.

2. Ектения.

Пс. 117 и Тропари.

5. Пс. 50.

Канон.

(После 3-ей песни): Ектения.

Седален: *Заступничество*.

(После 6-ой песни): (Ектения).

11. Кондак: Предстательство.

6. Прокимен. Всякое дыхание. Евангелие.

Тропари. Молитва: *Спаси, Господи, люди Твоя*.

(После 9-ой песни): Трисвятое. Отче наш. Тропари.

11. Ектения сугубая. Молитва.

13. Отпуст.

Примеч.: Эта служба в Дрезден 104 значится как Πανнуχίς, а у Гоара как Παράκλησις, как Молебен у славян, а у греков как Καὶ νῶν παρακλητικός. Пс. 90 в Дрезден 104 замещен Пс. 142, вероятно для того, чтобы подчеркнуть просительный характер, содержащийся в новой службе. Пс. 117 занял место антифонов. Пс. 50 остается. Канон взял львиную долю. В Требнике Петра Могилы Апостол предшествует Евангелию и нет кондака. Ектении могут исчезнуть; ектения сугубая постоянна.

б) Последование Нового Года <sup>410</sup>.

1. Возглас: *Благословено царство.*
2. Ектения.  
антифон: Пс. 1.
3. Ектения.  
антифон: Пс. 2.
4. Ектения.  
3 антифон: Пс. 64.
6. Прокимен. Апостол. Аллилуиа. Евангелие.
11. Ектения сугубая. Молитва.
12. Молитва главопреклонная.
13. Ектения. Отпуст.

Примеч.: В этой службе отсутствуют Пс. 90 (142) и 50, и она с трудом может быть отнесена к Паннухис. Скорее она наводит на мысль о первой части Литургии. Ее окончание тоже, что и в Константинопольских службах.

в) *Литии и Агруппнии (бдения)* <sup>411</sup>.

1. Возглас. Начальные молитвы. Пс. 142.
2. Ектения.  
Пс. 117. Тропари.  
(1 антифон): Пс. 6 антифонно.  
2 тропаря (до и после); один – Ὡς οἰκτίρῳν.
3. Ектения. Молитва сообразно обстоятельствам. (2 антифон): Пс. 101 антифонно.  
2 тропаря (до и после); один – Ὡς οἰκτίρῳν.
4. Ектения. Другая молитва.  
(4 антифон): Пс. 78 антифонно.  
Тропарь: Ὡς οἰκτίρῳν.  
Степенны (1 антифон).
6. (Прокимен). Всякое дыхание. Евангелие.
7. Канон.
13. Отпуст.

Следует длинный ряд молитв, чтений и канонов для различных случаев и обстоятельств.

Примеч.: Название «Агруппния» нам напоминает Паннухис. Одна и та же структура, несмотря на некоторые аномалии : расположение Пс. 117 и 3-х антифонов, отсутствие молитвы первой ектении и отсутствие Пс. 50. Отсутствует также конец:

ектения и конечная молитва. Возможно, это объясняется наличием приложения запасных частей, предположением, что служба кончится как Παράκλησις.

### **ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

Служба Паннухис имеет интересную историю. Ее предыстория совпадает с началом Церкви. Следуя порядку и примеру Господню, Церковь совершала всегда ночную молитву. Многочисленные свидетельства популярности бдений в древности имеются в церковной истории и агиографической литературе. Она была популярна не только в среде аскетов, которые считали ее элементом весьма значительным, если не первостепенным в своей духовной жизни, но также и в среде духовенства и даже народа. Наименее ясно, каким образом эта общая практика конкретизировалась в одноименной службе Византийского Евхология.

Мы не знаем Евхология ранее VIII столетия, и мы еще меньше знаем о том, как он формировался. Во всяком случае в кодексе VIII века существует Полунощная служба, между Вечерней и Утреней, которая принадлежит к ежедневному кругу; как указывает название, она прерывала ночной отдых для отдачи его молитве. Утренняя служба является длинной будничной псалмодией – бдение последних часов ночи. Что касается Паннухис, то она является, если не полным бдением (в соответствии с этимологией своего названия), то по крайней мере бдением первой половины ночи, бдение наиболее легкое, имеющее больше шансов на осуществление, чем два других. Оно было, несомненно, очень популярным и служило рамкой к молитве по важным случаям. Очевидно не следует оставлять без внимания тот факт, что в дни праздников, когда служилась Паннухис в навечерие (в канун праздника), в Утрене следующего дня значительно сокращалась начальная псалмодия. Одно бдение компенсировалось другим.

Молитвы этой Паннухис могли не принадлежать той же эпохе, которой принадлежали другие молитвы круга до VIII века, как и многие другие элементы того же Евхология. Эти молитвы восходят к Ветхому Завету, если не к Синагоге; молитвы Паннухис наоборот, не будучи определенно

христологическими, предполагают христианскую и эллинистическую религиозность, если не византийскую. Приписать их композиции или, по крайней мере, их проникновение в Евхологий св. Патриарху Герману I не кажется нам невероятным.

Сама служба, всегда согласно Евхологию, была крайне простой и сходной с другими службами. Три первые молитвы [1] [2] [3] служили продолжением литании; [4] следовала за просительной ектенией, именуемой αἰτήσεις, или прошения, и включала молитву верных. Мы думаем, что необходимо придавать большое значение этой молитве верных, даже если она и выражает себя лишь через повторение Господи помилуй. Во всех случаях текст молитвы предполагает продолжение моления, обращенного к Господу. Молитва [5], как испрашивающая благословения, была своего рода божественным ответом на сделанную молитву.

Между первыми тремя молитвами (точнее, после каждой из них) следует псалмовый антифон, уже в X-ом столетии уменьшенный на несколько стихов; три последовательные псалма (Пс. 119–120–121) пелись с припевом, установленным на антифонный манер Константинополя. В эту же эпоху молитвам предшествовал Пс. 90 и за ним следовал Пс. 50, зависящий от припева 3 антифона. Молитвы, ектения и псалмы, взятые вместе, протяжение службы не должно было быть слишком длинным. Во всех случаях эта служба не могла заслуживать своего имени Паннухис. После Паннухис фактически часто следовало, по свидетельствам X-го столетия, торжественное (и несомненно длинное) пение кондака. Канон и Евангелие и даже двенадцать евангелий Страстей могли присоединяться к Паннухис. По крайней мере, по случаю 14 сентября кондаку следовали литанийская (литийская) процессия и чтение до начала Утрени. Здесь Паннухис была началом своего рода полного мощного бдения.

Все молитвы Паннухис, концентрировавшиеся на теме ночного бдения, на ночном поклонении в подражание бесплотным существам, кажется (за одним исключением) <sup>412</sup> всегда и везде были теми же самыми, как и молитвы других

Часов Евхология. Они указывают на литургический, древний духовный характер: это скорее «литургия времени», разных моментов дня и ночи, чем специального ежегодного церковного поминовения праздников. Эта неизменность касалась ли также псалмов, сопровождавших молитвы? Мы не располагаем достаточными данными для того, чтобы сделать подобное заключение. По сути дела, мы не знаем ничего, кроме псалмов Великого Поста и первых дней Страстной Недели. Возможно, что псалмы применялись в различные праздники<sup>413</sup>, даже если Пс. 119–120–121 и, главным образом Пс. 120, адаптируются достаточно хорошо со смыслом молитв в их ансамбле и могут служить в разных случаях<sup>414</sup>.

В «Паннухис Св. Феодора» три антифона заменены Пс. 117 (элемент праздничный очень важный в Утрене Часослова) и из трех молитв остается только первая. Присутствие Пс. 90 и 50 – элементы Песенной Паннухис не позволяют сказать, что тут дело идет о какой-то другой службе: это действительно Паннухис, несмотря на адаптации.

Эта «Паннухис св. Феодора» сохранилась в византийской церкви лучше, чем Паннухис Евхология. Она получит наименование Παράκλησις или Κανὼν παρακλητικός, или «молебен», и станет очень популярной, сохраняясь такой до наших дней. Она найдет место в монастырском Часослове рядом с ежедневным кругом.

Другая адаптация Паннухис столь же важная, будет заупокойная служба, которая в русской, и письменной, и устной традиции получит постоянное наименование «панихиды».

Древние евхологии, как мы уже обратили на это внимание, не содержали чина погребения. Мало вероятно, чтобы верующие оказались удовлетворенными одной молитвой или двойной молитвой рукописей, предусмотренными для произнесения сразу после кончины. Служба, объединяющая общину, была необходима. Паннухис по своему характеру ночного бдения является наиболее приспособленной для данного случая. Современные формуляры похоронных служб являются ничем иным, как типами Паннухис, где антифоны и молитвы были заменены текстами, более отвечающими

позднейшему богословию. Русские рукописи, передавая традицию, по всей вероятности, неместного происхождения, сохраняют одновременно два разных ряда молитв: прежде всего относящихся к Паннухис обычной и затем другой ряд молитв для Панихиды заупокойной.

В современной традиции только погребение священников имеет свои специальные молитвы (взятые, между прочим, из древних евхологиев); в других службах одна и та же молитва повторяется каждый раз. Антифоны по усопшим везде одинаковы: Пс. 118, разделенный на три антифона или на два (с прибавлением первого антифона аллилуйного для того, чтобы быть в количестве 3). Три антифона Пс. 118 составляют псалмодию воскресной Утрени в Песенном последовании и субботней монастырской Утрени, хотя смысл псалма не имеет никакого намека ни на смерть, ни на воскресение. В заупокойной службе всегда поется по константинопольской антифонной традиции. Итак, можно подумать, что она заимствована из Песенной воскресной Утрени скорее, чем из монастырской субботней.

В грузинских рукописях рядом с заупокойной Панихидой мы находим еще «панихиду за живых», с соответствующим текстом. В рукописи Тифлис 633 мы находим рядом две псалмодии. Вероятно, запасных: Пс. 118 заупокойной Панихиды и Пс. 119 и слл. Великого Поста.

Наконец, современный Евхологий содержит службу прошения и бдения для разных случаев, где древняя Паннухис существует еще с заменой частей, сообразно надобностям.

Между тем, можно констатировать, что заупокойные молитвы, молитвы для живых или других нужд, как части для замены вместо древних молитв Паннухис Евхология не кажутся всеобщепринятыми, если даже предположить, что переводчики их на русский и грузинский языки находили их уже в греческих рукописях. С другой стороны, отсутствие заупокойного чина в древних евхологиях побуждает нас к предположению гипотезы о другой службе, исполнявшей эту функцию, и что эта служба, как нам кажется наиболее вероятным, была Паннухис. Песенная

Паннухис, приписываемая св. Герману, не служилась ли случайно на этом заупокойном богослужении?

Если мы будем считать заупокойную службу как службу покаянную для прощения грехов усопшего и предназначенную для обеспечения его вечной судьбы, то молитвы св. Германа не совсем пригодны для этого. Если же наоборот, мы посмотрим на богослужение, относящееся к умершему как на победу христианина, освобожденного от физических законов этого мира, а следовательно и сна, и способного присоединиться к вечной хвале бесплотных сил, то мы можем думать, что христиане VIII-го столетия не должны были считать неуместным отслужить Песненную Паннухис за умерших, в духе древних анафор тех же самых Евхологиев, которые не отличают практически поминовения «канонизированных» святых от «Всякого духа праведного, в вере скончавшегося» (Литургия св. Иоанна Златоуста).



## VI. Пресвитерские молитвы «Тритоекти» (Третьего-Шестого Часа) древнего Византийского Евхология

(1977)

Под именем Τριτοέκτη (или Τριτέκτη, или Τριθήκτη) византийцы (т.е. христиане, придерживающиеся греко-славянской богослужебной традиции) сегодня понимают соединение служб двух Часов Часослова – Третьего и Шестого, которые в Четыредесятницу совершаются вместе, одна за другой. Начиная со среды Сыропустной недели (Τυρινῆς или Τυροφάγου) и в течение всего Поста, до Великой Среды, между Вечерней и Утреней в Триоди находятся тропарь, два прокимна и пророческое чтение, предназначенные для «Трифекти»; они включаются в Час Шестой. Византиец, быть может, удивится, узнав, что эти части «Тритоекти» представляют собою не что иное, как свидетельство об утерянных славных традициях церкви Святой Софии Константинополя. Действительно, Тритоекти была одной из самых характерных служб древнего Евхология Великой Церкви, – такой службой, которая пять дней в неделю (включая Великую Пятницу) заменяла Евхаристическую Литургию и была, по свидетельству Симеона Солунского<sup>415</sup>, тесно связана с Литургией Преждеосвященных, которая никогда не совершалась без Тритоекти. В Великий Четверг служились по исключению Тритоекти и полная Евхаристия.

Целью настоящей работы является изучение лишь одной части этой службы, той, которая содержит пресвитерские или иерейские молитвы (эти молитвы произносились патриархом, епископом или священником, смотря по обстоятельствам). Эта работа является частью серии статей, опубликованных в римском журнале<sup>416</sup> и которую мы с Божией помощью намереваемся продолжить в будущем до завершения изучаемой нами темы: Богослужение суточного круга в древней константинопольской традиции (ἀορατική ἀκολουθία или Песненное Последование), которое с давних времен было

заменено монастырской палестинской традицией, – традицией Часослова святого Саввы.

Мы уже разбирали Тритоекти в нашей главе о молитвах Малых Часов, где мы представили общую схему этой службы<sup>417</sup>; мы расположили Тритоекти в соотношении с дневным кругом различных евхологиев<sup>418</sup>, и, в заключение, мы приблизили схему Тритоекти к схеме главных служб (Вечерня и Утренья)<sup>419</sup>.

Наше исследование, как указывает заглавие статьи, ограничится, таким образом, евхологической частью службы. Для лучшего расположения пресвитерских молитв мы будем привлекать и другие документы, относящиеся к псалмопению или обрядам и, по мере возможности, к ектениям и возгласениям диакона. Главными нашими источниками являются греческие евхологии: Святого Марка Флорентийского (Барберини 336) VI–IX века, Порфирия Успенского (Ленинград 226) X, Виссариона (Гроттаферрата Г β I) XI–XII, Севастьянов 474, Гроттаферрата Г β VII, Ватикан 1970, Синай 956, 957, 961 и Коален 213<sup>420</sup> 6. Мы ограничились кругом известных нам рукописей, на которые мы уже ссылались в предыдущих статьях и не предпринимали других поисков в архивах или библиотеках. Рукописи евхологиев, представляющие нам Тритоекти, немногочисленны – менее десяти процентов – к тому же мы не располагаем ни славянским, ни грузинским документом, содержащим Тритоекти. Кроме евхологиев мы воспользовались Типиконом Великой Церкви (Патмос 266, Агиос Ставрос (Святой Крест) 40 и Дрезден 104), который, не проникая в сущность вопроса (то есть в текст молитв), дает нам сведения об общем плане службы и снабжает нас интересными деталями. И, наконец, у Симеона, архиепископа Солунского мы нашли описание службы, как она совершалась у него, в XV веке.

Текст Тритоекти уже нам известен, благодаря изданию (к сожалению, неполному) Синайских списков 956, 957, 961 под редакцией великого Алексея Дмитриевского<sup>421</sup>. Более полное издание было предпринято И. Фунтулисом<sup>422</sup>. Это издание, предназначенное для греческих литургистов, представляет собой искусную реконструкцию всей Тритоекти. Молитвы

восстановлены по евхологиям (Барб. 336 и Синай 956, 957 и 961), а ектении и антифоны – по типиконам (Патмос 266 и Агиос Ставрос 40) и De Sacra Precatione Симеона – этому документу отдано предпочтение перед другими. Для большей полноты картины автор дает в приложении изменяющиеся части 2-ой пятницы Вел. Поста. Издание И. Фунтулиса имеет в значительной мере практическую цель, поэтому он, очевидно, и заявляет в предисловии, что текст не будет сопровождаться ни критическим разбором, ни ссылками на различные документы, которыми он пользовался.

Мы будем придерживаться метода, отличающегося от метода И. Фунтулиса. Как и в предыдущих главах, мы будем исходить из текста молитв по Барб. 336 (который мы будем сравнивать с Синай 957); затем мы перечислим и разберем другие евхологии, в которых приводятся те же молитвы, и мы выделим из них интересные варианты. Затем мы перейдем к дополнительным сведениям, которые нам дают Типиконы; в заключение мы проанализируем описание, сделанное Симеоном Солунским.

## **I. – ТЕКСТ МОЛИТВ**

### **Молитва 1-го антифона Тритоекти – совершаемой во святых Постах <sup>423</sup> 9**

(p.156) ΕΥΧΗ ΑΝΤΙΦΩΝΟΥ Α΄ ΤΗΣ ΓΙΝΟΜΗΝΗΣ Γ΄-Σ΄ ΕΝ ΤΑΙΣ ΑΠΑΙΣ ΝΗΣΤΗΙΑΙΣ – № 75 –

Ὁ Θεὸς ὁ ἐπὶ τῶν χερουβείμ καθεζόμενος , καὶ ὑπὸ τῶν σεραφεῖμ δοξαζόμενος , ἐπίβλεψον ἐφ' ἡμᾶς τοὺς ταπεινοὺς καὶ ἀναξίους δοῦ–

5 λους σου , καὶ διέγειρον ἡμῶν τὸν νοῦν πρὸς δοξολογίαν τῆς σῆς ἀγαθότητος , ἐξάρπασον δὲ ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἐπιβουλῆς τοῦ ἐχ– ρ. 157 θροῦ , ἵνα τῷ φωτί σου καταλαμπόμενοι καὶ τῇ βουλή σου ὁδηγούμενοι πρὸς πᾶν ἔργον ἀγαθόν , ἀξιοθῶμεν τῆς ἐπουρανίου βασιλείας , συναριθμούμενοι πάσιν τοῖς εκλεκτοῖς σου.

10 Ἐκφώ[νως] · Ὅτι σύ εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν Θεὸς τοῦ ἐλεεῖν καὶ σῶζειν.

I Ευχη . . . νηστειαίς ] Ταξις γινομένης της τριτοεκτης ἐν ταις νηστειαίς. Μετα το τελεαθῆναι την πρώτην ωραν λεγει ο διακονος · Κλινοντες τα γονα τα ἐν ειρηνῃ ... Ο ιερεις ποιει την ευχην 3 ο επι ]

επι χερουβείμ... σεραφείμ ] χερουβίμ ... σεραφίμ 9 πασιν ] πασι 10 εκφιο in ms.: εκφωνησις или скорее εκφωνως ημων Θεος ... ] ημων και σοι την δοξαν.

[1] 1. О, Боже, Который царствуешь на херувимах = сравн. Пс. 79,2с,

2. и Который прославлен серафимами,

3. воззри на нас, смиренных и недостойных рабов твоих

4. и возвысь разум наш, для прославления благости Твоей;

5. избави нас от всякого враждебного умысла,

6. дабы мы, просвещенные светом Твоим

7. и ведомые волею Твоею ко всякому доброму делу,

8. были бы достойны царства небесного,

9. и причислены к сонму всех избранных.

Возглас: Ибо Ты есть Бог наш, Бог милующий и спасающий...

**Μολιτβα 2-го антифона** <sup>424</sup> ΕΥΧΗ ΑΝΤΙΦΩΝΟΥ Β' - № 76—  
Λεόμιθά σου Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν , μακροθύμησον ἐφ' ἡμῖν τοῖς  
ἁμαρτωλοῖς , καὶ φεῖσαι τῶν ἔργων τῶν χειρῶν σου , ὁ εἰδὼς ἡμῶν  
τὴν ἀσθένειαν , λυτρούμενος ἡμᾶς ἀπὸ παντὸς πειρασμοῦ , καὶ  
πάντων

5 τῶν ἐνεστώτων καὶ ἐπερχομένων δεινῶν , καὶ τῆς ἐξουσίας  
τοῦ σκότους

ρ. 158 τοῦ αἰῶνος τοῦτου , καὶ μετάστησαι εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ  
μονογε νοῦς σου Υἱοῦ καὶ Θεοῦ ἡμῶν.

Ἐκφώ[νως] · Ὅτι δεδόξασταί σου τὸ πανάγιον ὄνομα τοῦ  
Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου.

6 μεταστησαι ] μεταοτησον

[2] 1. Молим Тебя, Господи Боже наш,

2. будь многомилостив к нам, грешникам,

3. и пощади дела рук Твоих,

4. Ты, знающий слабость нашу,

5. избавляя нас от всякого искушения

6. и от всяких опасностей, настоящих и будущих,

7. как и от власти тьмы мира сего,

8. и пересели нас в царство Сына Твоего Единородного и  
Бога нашего.

Возглас: *Ибо прославлено Твое пресвятое имя Отца, и Сына, и Святого...*

**Μολитва 3-го антифона** <sup>425</sup> ΕΥΧΗ ΑΝΤΙΦΩΝΟΥ Γ΄ – № 77 – Κύριε ὁ Θεὸς ὁ παντοκράτωρ οὗ ἡ δόξα ἀκατάληπτος καὶ τὸ ἔλεος ἀμέτρητον καὶ ἡ φιλανθρωπία ἄφατος , σύ κατὰ τὴν σὴν εὐσπλαγχνίαν , ἐπφλεψον ἐφ’ ἡμᾶς καὶ ἐπὶ πάντα τὸν λαόν σου , καὶ

5 μὴ παραδώης ἡμᾶς ταῖς ἀνομίαις ἡμῶν , ἀλλὰ ποιήσον μεθ’ ἡμῶν τὰ

p. 159 ἐλέη σου , ὁδήγησον ἡμᾶς ἐπὶ λιμένα θελή ματός σου , καὶ ἐργάτας ἀληθινούς ἀνάδειξον τῶν σῶν ἐντολῶν , ἵνα μὴ καταισχυθῶμεν ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς κρίσεως τῷ φοβερωῶ βήματι τοῦ Χριστοῦ σου παριστάμενοι.

Ἐκφώ[νως] · Ὅτι ἀγαθὸς καὶ φιλάνθρωπος Θεὸς ὑπάρχεις.

2 ο παντοκρατωρ от 5 παραδωης ] παραδως ανομiais ] αμαρτιαis

[1] 1. Господи Боже, вседержитель,

2. чья слава непостижима,

3. милость безмерна,

4. и человеколюбие неизреченно;

5. воззри на нас и на весь народ Твой по милосердию Твоему

6. и не предавай нас нашим беззакониям,

7. но поступай с нами по милости Твоей;

8. веди нас к пристани воли Твоей

9. и твори из нас истинных исполнителей повелений Твоих,

10. чтобы нам не посрамиться в день, когда мы предстанем

перед страшным судилищем Христовым.

Возглас: *Ибо Ты есть Бог благой и человеколюбив...*

**Μολитва после входа** <sup>426</sup>

– с ектенией (синапти) диакона – ΕΥΧΗ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΩΝ γινομένης συναπτής ὑπὸ διακόνου – № 78 – Κύριε ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν ὁ διδούς εὐχὴν τῷ εὐχομένῳ , καὶ προσδεχόμενος τὰς ἱκεσίας τῶν δούλων σου τῶν βούωντων πρὸς σέ

5 νυκτὸς καὶ ἡμέρας , κλῖνον καὶ νῦν τὸ οὖς σου καὶ ἐπάκουσον τῆς

160 δεήσειυς ἡμῶν τῶν ἁμαρτωλῶν , μὴ ἀποστρέψης Κύριε τὸ πρόσωπόν σου ἀφ' ἡμῶν τῶν ἁμαρτωλῶν , μηδὲ μνησθῆς ἡμῶν ἀνομιῶν ἀρχαίων ὃ γινώσκων τὸ πλάσμα ἡμῶν , καὶ ἐπιστάμενος τὴν ἀσθένειαν ἡμῶν , μνήσθητι Κύριε ὅτι χοῦς ἐσμέν πνεῦμα πορευόμενον καὶ οὐκ ἐπιστρέ—

10 φον , καὶ τῇ μεγαλιυσύνῃ τοῦ βραχίονός σου περιποίησαι ἐν ἐλέει τὴν ζωὴν ἡμῶν , ὁδήγησον ἡμᾶς ἐν ὁδῷ εὐθείᾳ , τοῦ πορευθῆναι ἐν τῇ τρίβῳ τῶν ἐντολῶν σου , δίδαξον ἡμᾶς τοῦ ποιεῖν τὸ θελημά σου .

161 λαλεῖν ἐν τοῖς μαρτυρίοις σου μελετᾷν τὸν νόμον σου , ἡμέρας καὶ νυκτός , ἔνταλαι τοῖς ἀγίοις ἀγγέλοις σου τοῦ διαφυλάξαι ἡμᾶς ἐν

15 πάσαις ταῖς ὁδοῖς ἡμῶν καὶ ῥύσασθαι ἀπὸ παντὸς βέλους πετομένου ἡμέρας , ἀπὸ πράγματος ἐν σκότει διαπορευομένου , ἀπὸ συμπτώματος καὶ δαιμονίου μεσημβρινοῦ , πλήρωσον τὸ στόμα ἡμῶν αἰνέσεως καὶ τὰ χεῖλη ἡμῶν ἀγαλλιάσεως , τοῦ λαλεῖν ἑαυτοῖς ἐν ψαλμοῖς καὶ ὕμνοις καὶ ᾠδαῖς πνευματικαῖς ἐν χάριτι , ᾄδεν τε καὶ ψάλλειν ἐν ταῖς

p.162 καρδίαις ἡμῶν καὶ εὐχαριστεῖν ἐπὶ πᾶσι σοι τῷ Θεῷ τῶν ὅλων τῷ

21 σῶζοντι τοὺς ἐλπίζοντας εἰς τὸν πλούτον τοῦ ἐλέους σοῦ.

Ἐκφώ[νως] · Ὅτι ἀγαθὸς καὶ φιλόανθρωπος Θεὸς ὑπάρχεις καὶ σοὶ τὴν δόξαν.

2 υπο add του 5 νυν от 7 των αμαρτωλων от 9 εισμεν in txt

10 ἐν от 13 μαρτυριοις ] μυστηριοις 15 παντὸς от

[4]

1. Господи Боже отцов наших,

2. дарующий молитву тому, кто молится

3. и принимающий моления рабов Твоих, взывающих к Тебе  
денно и ночью:

4. приклони ныне ухо Твое

5. и услышь молитву нас, грешников = сравн. Пс. 85,1;

6. не отвращай лица Твоего, Господи, от нас, грешников,

7. и не памятуй наши прежние беззакония

8. Ты, знающий существо наше

9. и ведающий слабость нашу;  
 10. не забудь, Господи, что мы прах, дух преходящий и не возвращающийся,  
 11. и величием руки Твоей действуй на жизнь нашу в Твоей милости;  
 12. веди нас путем правым, дабы мы шли дорогой Твоих велений – сравн. Пс. 118;  
 13. научи нас творить волю Твою,  
 14. и говорить, следуя свидетельствам Твоим,  
 15. размышлять о законе Твоем денно и ночью сравн. Пс. 118;  
 16. повели святым Ангелам Твоим охранять нас на всех путях наших = сравн. Пс. 90, 11аб,  
 17. и избавлять нас от стрелы, летящей днем, от всего, идущего во тьме (по LXX),  
 от бедствия и беса полуденного = сравн. Пс. 90, 5б, 6аб,  
 18. наполни язык наш хвалою Твоею = сравн. Пс. 70, 8а,  
 и уста наши твоей радостью = сравн. Пс. 62, 6б,  
 19. чтобы мы ими говорили с благодатью, в псалмах, гимнах и песнопениях,  
 20. чтобы воспевали и пели в сердцах наших  
 21. и воздавали благодарение во всем, Тебе, Богу всех,  
 22. дающему жизнь тем, которые возлагают надежду свою на изобилие милости Твоей.

Возглас: Ибо Ты есть Бог благой и человеколюбец и Тебе слава...

### **Молитва оглашенных <sup>427</sup> 13**

– после чтений и Господи помилуй – ΕΥΧΗ ΚΑΤΗΧΟΥΜΕΝΩΝ μετὰ τὰ ἀναγνώσματα καὶ τὸ Κύριε ἐλέησον – № 79 – Κύριε παντοκράτωρ καὶ φιλόανθρωπε , ἔπιδε ἐξ ὕψους ἁγίου σου , ἐπὶ τοὺς δούλους σου τοὺς κατηχουμένους , τοὺς κλίνοντάς σοι τον

5 ἐαυτῶν αὐχένα , καὶ ἀναμένοντας τὸ παρά σου ἔλεος , ἀποκάλυψον αὐτοῖς τὸ εὐαγγέλιον τῆς δικαιοσύνης σου , συγκαταρίθμησον αὐτούς

р. 163 τῇ (τῇ) ἐκλεκτῇ σου ποίμνι , καὶ καταξίωσον αὐτοὺς ἐν καίρῳ εὐθέτῳ τ[ῆς] διὰ τοῦ βαπτίσματος ἀναγεννήσεως.

Ἐκφώ[νω]ς · ἵνα καὶ αὐτοὶ σὺν ἡμῖν δοσάζουσι τὸ πάντιμον καὶ  
10 μεγαλοπρεπές.

1 Ευχη ... ελεησον ] Εὐθύς ψάλλει τὸ τροπάριον καὶ μετὰ τοῦτο ἀναγινώσκει τὴν προφητείαν καὶ εὐθέως τὸ Εἴπωμεν παντες καὶ λέγει ἑκτενὴν . Καὶ λέγει ὁ διάκονος · Εὗξασθε οἱ κατηχούμενοι καὶ ὁ ἱερεὺς τὴν εὐχὴν τῶν κατηχουμένων 4 τους *bis om* 7 τη *sic bis* · σου *om* 8 της ] του *in txt alia manu* 9 δοξαζουσι ] δοξαζωσι

[5]

**1. Господи, вседержитель, и человеколюбец,**

2. со святой высоты Твоей воззри на рабов Твоих  
оглашенных,

**3. преклоняющих выи свои пред Тобою,**

4. и ожидающих милосердия, исходящего от Тебя;

**5. открой им благую весть о Твоем оправдании,**

**6. причисли их к избранному стаду Твоему**

7. и предоставь им, когда наступит время, новое рождение через крещение.

Возглас: *Дабы они тоже прославляли с нами достойное  
всего почитания и всей славы (имя Твое)...*

**Молитва для готовящихся к святому просвещению** <sup>428</sup>

ΕΥΧΗ [ΕΠΙ] ΤΟΥΣ ΠΡΟΣ ΤΟ ΑΓΙΟΝ ΦΩΤΙΣΜΑ  
ΕΥΤΡΕΠΙΖΟΜΕΝΟΥΣ – № 80 – Κύριε ὁ Θεός ἡμῶν . ἐπίφανον  
τούς οἰκτιρμούς σου ἐπὶ πάντας ἡμᾶς , καὶ ἐπὶ τοὺς πρ#8#8056;ς τὸ  
ἅγιον φῶτισμα εὐτρεπιζομένους τοὺς καὶ

5 νῦν ὑποκεκλικότας σοι τὸν αὐχένα τὸν ἑαυτῶν , εἰς τὸ  
ἐναυγάσαι αὐτοῖς τὸν φωτισμὸν τοῦ ευαγγελίου σου , ἄγγελον  
φωτῶς , ἔξαπόστει—

ρ.164 λον ρυόμενον αὐτοῦς , ἀπὸ πάσης ἀντικείμενης ἐνεργείας , ἵνα τῆς ἀθανάτου σου δωρεᾶς ἀξιούμενοι , καὶ κατὰ τὰς ἐντολάς σου πολὺ τευόμενοι τῶν ἐπουρανίων ἀγαθῶν ἀπολαύσωιν.

10 Ἐκφώ[νω]ς · Ὅτι σύ εἶ ὁ φωτισμός ἡμῶν καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν.

1 Ευχή ] Ετέρα ευχή : επι abest in txt ' τους... ευτρεπιζομενους  
] υπερ των ... ευτρεπιζομενων. Επευχεται ο ιερευσ 9 επουρανιων  
add σου

[6]



1. Господи, Боже наш,
  2. прояви милосердие Твое нам всем
  3. и тем, которые готовятся к святошу крещению
  4. и которые склонили шею свою перед Тобой,
  5. чтобы воссияло для них просвещение Евангелия Твоего;
  6. ниспошли ангела света, который избавит их от всякой козни сопротивногоу
  7. дабы, достойными Твоего дара бессмертного,
  8. живя по заповедям Твоим,
  9. они насладились бы благами небесными.
- Возглас: Ибо Ты есть просвещение наше и мы воздаем Тебе славу...

### **1-ая молитва верных <sup>429</sup> 15**

ΕΥΧΗ ΠΙΣΤΩΝ Α – № 81 – Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν ὁ τῆς πολυθέου πλάνης διὰ τῆς σῆς παρουσίας ἀποστήσας τὸν ἄνθρωπον , διὰ τῶν θαυμάτων σου ποιήσας γινώριζειν σὲ τὸν μόνον δημιουργὸν καὶ ποιητὴν τῶν ἀπάντων καὶ τὴν ἐλπίδα

р. 165 τίθεσθαι ἐπὶ σοι πολυέλεος ὑπάρχων τήρησον ἡμᾶς ἐν τῷ ὀνόματι

6 σου , καὶ ἀγίασον ἡμᾶς ἐν τῇ ἀλήθειᾳ σου , καὶ κατάπεμψον τοὺς οἰκτιρμοὺς σου ἐφ' ἡμᾶς καὶ ἐπὶ πάντα τὸν λαόν σου.

Ἐκφώ[νως] · Ὅτι σύ εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν ὁ Θεὸς τοῦ ἐλεεῖν καὶ σῶζειν.

3 ανθρωπον add καὶ

[7] 1.Господи, Боже наш,

2. удаливший людей от заблуждения многобожия Своим пришествием;

3. научивший нас Своими чудесами познавать Тебя,

4. как единственного создателя и содетеля всего,

5. и возлагать на Тебя наше упование, Ты, великий в милосердии;

6. охрани нас во имя Твое = сравн. Иоанн 17,11;

8. освяти нас в правде Твоей = сравн. Иоанн 17,17,

9. и ниспошли милосердия Твои на нас и на весь народ Твой.

Возглас: *Ибо Ты есть Бог наш, Бог, милующий и спасающий.*

**2-ая молитва верных** <sup>430</sup> **16** ΕΥΧΗ ΠΙΣΤΩΝ Β' – № 82 – Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν , ὁ ἐν ὀλίγῳ χρόνῳ τὴν πάροδον τῆς ζωῆς τοῦ ἀνθρώπου περιστείλας διὰ τὸ ἀσθενὲς καὶ εὐάλωτον τῆς αὐτοῦ φύσεως , καὶ ἀντάμειψιν αἰώνιων ἀγαθῶν ἐπαγγειλάμενος αὐτῷ , καταγωνιζο— ρ. 166 μὲνῳ τῶν ἔργων τοῦ ἐχθροῦ , αὐτὸς δέσποτα κραταίωσον ἡμᾶς ἐν τῷ

6 φόβῳ σου , ἐνίσχυσον ἡμᾶς ἐν τοῖς λόγοις σου , ὁδήγησον ἡμᾶς ἐν δικαιοσύνῃ.

Ἐκφώ[νως] · Ὅτι ἡυλόγηται καὶ δεδόξασται.

4 ανταμειψιν add των fountoulis επαγγελαμενος ] επαγγελλαμενος 6 τοις λογοις ... ημας οτ 7 δικαιοσυνη ] τη δικαιοσύνη σου sic et Fointoulis

[8] 1. Господи Боже наш,

2. ограничивший кратким временем продолжительность жизни человека

3. по причине слабости его природы

4. и обещавший ему в награду блага вечные,

5. если он сразится против деяний врага;

6. Владыко, Сам утверди нас в страхе Твоем,

7. укрепи нас в заповедях Твоих,

8. веи нас в Твоем оправдании.

Возглас: *Ибо благословенно и прославлено...*

**3-ья молитва или отпуст** <sup>431</sup> **17** ΕΥΧΗ Γ' ΗΓΟΥΝ ΑΠΟΛΥΣΙΣ – № 83 – Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν , ὁ μόνος ἀγαθός καὶ φιλόανθρωπος , ὁ μόνος χρηστὸς καὶ ἐπιεικὴς ὁ μόνος οἰκτίρμων καὶ ἐλεήμων Θεὸς ἡμῶν καὶ Πατὴρ τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ , τοῦ ἐπὶ Ποντίου Πιλάτου

5 σταυρωθέντος καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐξεγερθέντος , καὶ εἰσελθόντος εἰς τὴν δόξαν τὴν ἑαυτοῦ καὶ τὴν σὴν , ἐλθέτω ἡ χάρις σου ἐφ' ἡμᾶς τοῦς

ρ. 167 δούλους σου , καὶ ἐνδὺ ναμωσάτω ἡμᾶς τὸ εὐαγγέλιον τῆς δικαιοσύνης σου . Πάτερ εὐσπλαγχνίας φώτισον ἡμῶν τὰ σπλάγχνα καὶ πάντα τὰ μέλη τῷ σῶ θελήματι , καὶ καθάρισον ἡμᾶς , ἀπὸ πάσης κακίας καί

10 ἁμαρτίας , συντήρησον δὲ ἡμᾶς ἀσπίλους καὶ ἀμώμους , ἀπὸ πάσης περιεργίας τοῦ ἀντικειμέν[ου] καὶ χάρισαι ἡμῖν Κύριε κατὰ τὴν σὴν χρηστότητα τὰ σὰ νοεῖν τὰ σὰ φρονεῖν , ἐν τοῖς σοῖς ἀναστρέφεσθαι , τὸν σὸν φόβον φοβεῖσθαι , καὶ ποεῖν τὰ σὰ εὐάρεστα ἕως τῆς ἐσχάτης

ρ. 168 ἡμῶν ἡμέρας καὶ ὥρας καὶ ἀναπνοῆς , ἐπικαλούμεθά σε δέσποτα τὸν

15 ἀληθινὸν ἡμῶν Θεὸν ἡμεῖς οἱ ἁμαρτωλοὶ ὅπως ἂν κατὰ τὸ ἀνεκδιήγητόν σου ἔλεος σφράγισης ἡμῶν τὸ σῶμα καὶ τὴν ψυχὴν καὶ τὸ πνεῦμα , καὶ διατήρησον ἀπὸ παντὸς πονηροῦ δαίμονος , ἀπὸ παντὸς ἔρπετοῦ ἰοβόλου , ἀπὸ παντὸς θηρίου τοῦ ἐπὶ τῆς γῆς , ἀπὸ πάσης ἀνομίας , ἀπὸ πάσης φαρμακείας , ἀπὸ πάσης πλάνης καὶ πάσης ματαιότητος .

20 ἀπὸ πάσης πορνείας καὶ πλεονεξίας , ἀπὸ πάσης νόσου καὶ μαλακίας ,

ρ. 169 ἀπὸ παντὸς ψεύδους καὶ πάσης ῥαδιουργίας καὶ πάσης παγίδος τοῦ ἀντικειμένου ἡμῖν . Πάτερ ἀφθαρσίας σκέπασον ἡμᾶς τοὺς σούς δού λους , τῇ σῇ εὐσπλαγχνία , καὶ μὴ ἐγκαταλείπης ἡμᾶς , μηδὲ ποιήσης ἐπίχαρμα ἐχθρῶν καὶ ἐξουδενόίμα λαοῦ , καὶ καταπάτημα δαιμόνων ,

25 ἀλλ' ἵνα ἡ σὴ χάρις τὸ σὸν ἔλεος εἴῃ μεθ' ἡμῶν πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς ἡμῶν.

Ἐκφώ[νως] · Ὅτι σὸν τὸ κράτος καὶ σοῦ ἐστὶν ἡ βασιλεία καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ δόξα τοῦ Πατρός.

1 Ευχη Γ´ ... anteronit Κλίναντες τα γονατα еτι καὶ еτι... 7 ημας add Κύριε δικαιοσύνης ] διδασκαλίας 11 αντικειμεν ] αντικείμενης ενεργιας και οτ 13 σα ευαρεστα ] ευαρεστα σοι 17 διατηρησον] διατηρησαι 24 δαιμονων] δαιμονιων 25 χάρις Fountolis add καὶ

[9] 1. Господи Боже наш, единый добрый и человеколюбие, единый отзывчивый и снисходительный,

единый состраждущий и милосердный,

2. Бог наш и Отец нашего Господа Иисуса Христа,

3. распятого при Понтийском Пилате

4. и воскресшего в третий день,

5. и вошедшего в Свою собственную славу, которая является Твоею;

6. да приидет Твоя благодать на нас, рабов Твоих,

7. да укрепит нас благая весть об оправдании Твоем,  
8. Отец милосердия, просвети волею Твоею глубину  
нашего существа и все члены наши,  
9. и очисти нас от всякого лукавства и всякого греха;  
10. сохрани нас безупречными и чистыми от всякого  
вмешательства врага  
11. и дай нам, Господи, п о благодати Твоей понять и  
почувствовать то, что является Твоим,  
12. чтобы мы занялись этим,  
13. чтобы мы боялись, следуя страху Твоему  
14. и делали то, что угодно Тебе,  
до последнего дня нашего, до последнего нашего часа и  
нашего последнего дыхания;  
15. Владыко, мы именуем Тебя нашим истинным Богом,  
16. мы, грешники, чтобы Своей неизреченной милостью  
Ты запечатлел наше тело, нашу душу и наш дух;  
17. и охранял их от всякого злого демона,  
18. от всякого ядовитого гада  
19. от всякого дикого зверя на земле,  
20. от всякой несправедливости, всякого яда,  
21. от всякого соблазна и всякой суетности,  
22. от всякого распутства и всякой алчности,  
23. от всякой болезни и расслабленности,  
24. от всякой лжи и всяких происков,  
25. от всякой западни врага нашего.  
26. Отец нетленный, покрой нас, рабов Твоих, Твоим  
милосердием,  
27. и не остави нас,  
28. и не делай нас предметом победоносных насмешек  
вражеских,  
ни презрения народного, ни попирания бесовского,  
29. но, да будут благодать и милость Твои с нами во все  
дни жизни нашей.

Возглас: Ибо Тебе подобает власть, а также царство и  
сила и слава, Отец...

**Молитва главопреклонения** <sup>432</sup> **18** Καὶ τοῦ διακόνου  
λέγοντος · Τὰς κεφαλὰς ἡμῶν, ἐπεύχεται ὁ ρ. 170 ἱερεὺς · Κύριε ὁ

Θεὸς ἡμῶν , ὁ καθημένος ἐπὶ θρόνου δόξης : καὶ ἐπιβλέπων ἄβύσσους ὄμματι εὐσπλάγχνῳ τὴν ταπεινίῳσιν ἡμῶν ἐπισκεπτόμενος , εὐλόγησαν πάντας ἡμᾶς τοὺς ἐπικεκλικότας σοι τὰς

5 ἑαυτῶν κεφαλὰς , καὶ ὕψωσον τὸ κέραс ἡμῶν ἐν τῇ εὐδοκίᾳ σου.

Ἐκφώ[νωс]. Εἴη τὸ πύχνάγιον ὄνομα τῆς φιλανθρωπίας σου εὐλογημένον καὶ δεδοξασμένον τοῦ Πατρὸс καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος νῦν καὶ ἀεί.

Ὁ λαός · Ἀμήν.

10 Ὁ διάκονος · Ἐν εἰρήνῃ προ[έλθωμεν].

Sequitur signatio pueri in octavo die.

1 επευχεται ο ιερεύс ] ευχή της κεφαλοκλισίας

И когда диакон возглашает: Главы наша...,

священник молится:

[10] 1. Господи, Боже наш,

2. сидящий на престоле славы

3. и наблюдающий за пропастями,

4. проверяя милосердным оком низость нашу,

5. благослови всех нас, склонивших головы наши перед

Тобой,

6. и возвыси рог наш в Твоей благосклонности.

Возглас: Да будет благословенно и прославлено пресвятое имя Твоего человеколюбия, Отца и Сына и Святого Духа, всегда и ныне...

Народ: Аминь.

Диакон: С миром изыдем.

## **II. – ДОКУМЕНТЫ ТРИТОЕКТИ**

**A. – Евхологии,**

**содержащие полный суточный круг**

**Песненного последования**

**1. Барберини 336 (VIII-IX вв.) стр. 156–170<sup>433</sup>:**

Место: После Девятого Часа.

<sup>434</sup> Заглавие: «(Молитва 1 антифона) Тритоекти – совершаемой в СВЯТЫХ ПОСТЯХ ».

Схема (см. полный текст с. 223и сл.):

Молитва [1]: « Мол. 1 антифона, и т.д. »

Мол. [2]: «Мол. 2 антифона».

Мол. [3]: «Мол. 3 антифона».

Мол. [4]: « Мол. после входа с ектенией (синапти) диакона».

Мол. [5]: «Мол. оглашенных после чтений и Господи помилуй ».

Мол. [6]: «Мол. за тех, кот. готовят к святому просвещению ».

Мол. [7]: « 1-ая мол. верных».

Мол. [8]: «2-ая мол. верных».

Мол. [9]: «3-ья мол, или отпуст (аполусис) ».

Мол. [10]: «И когда диакон говорит: Главы наша..., священник молится: ... ».

После мол. [10]: «народ: Аминь. Диакон: С миром илыдите».

**2. Ленингр. 226** (Порфирий Успенский) (X в.) лист 61–65об.<sup>435</sup>:

Место: После Девятого Часа.

Заглавие: « Тритонекти (так), совершаемая в постах».

Содержание: как Барб. 336, исключая:

Мол. [4]: «мол. после входа, с синаптической молитвой диакона; священник молится так: »

**3. Гроттаферр. Г β VII** (X в.) л. 45 сл.<sup>436</sup>:

Место: После Девятого Часа.

Заглавие: «Тритоекти, совершаемая в постах».

Содержание: Одни молитвы [1], [2] и [3].

Следует крещение.

**4. Севастьянов 474** (Гос. Библ. Лен. в Москве, гр. 27) (X–XI вв.) л. 105об-109 <sup>437</sup>:

Место: После Девятого Часа.

Заглавие: «Тритоекти».

Содержание: Мол. [4] (неполная) до [10]; (отсутствуют листы).

Мол. [5]: «Мол. оглашенных Тритоекти».

**5. Гроттаферр. Г β 1** (Виссарион) (XI–XII в.) л. 1–5 (бывш. 33–37)<sup>438</sup>:

Место: После неизданной молитвы «в сосудохранилище»<sup>439</sup> и перед Вечерней.

Заглавие: «Тритоекти».

Содержание: Как Барб. 336, исключая:

После Мол. [4]: «мол. сугубого моления»<sup>440</sup> = как Барб. 336 после Евангелия в Литургиях Василия Вел. и Златоуста.

Мол. [6]: «мол. о готовящихся ко святому просвещению. Следует знать, что, начиная со среды средней седмицы Поста до всей Великой (недели), после диаконских ектений о оглашенных, возглашаются другие диаконские ектении о готовящихся к святому просвещению. И священник молится: ...»

Мол. [9]: «Мол. отпуста... Народ: *Аминь*.

Священник: *Мир всем*. Народ: *И духу твоему*.

Мол. [10]: «Диакон: *Главы наша Господеви*.

Священник молится: ... Народ: *Аминь*.

Диакон: *С миром изыдем*. Народ: *Во имя Господне*.

Диакон: *Господу помолимся*. Народ: *Господи помилуй*.

«Мол. заамвонная: *Благословенна слава Господня с места святого Его всегда, ныне и присно и во веки веков. Аминь*»<sup>441</sup>.

Гроттаферр. F β I содержит две молитвы больше, нежели Барб. 336: молитву ектении и молитву заамвонную, которая является скорее славословием, чем молитвой<sup>442</sup>.

**7. Ватикан 1970** (XII в.) л. 129об-134<sup>443</sup>:

Место: После Девятого Часа.

Заглавие: «Тритоекти, совершаемая в Великой Церкви в постах».

Содержание: как Барб. 336, исключая:

После мол. [3]: «Мол. входа: *Благословен вход*» (как на Литургии).

Мол. [10]: начало и ссылка.

См. молитвы Литии после вечерних молитв.

«Мол. заамвонная: *Благословенна слава...* » (как Гротт. Г β I).

**Б. – Евхологии, не содержащие  
полного суточного круга  
Песенного последования**

**7. Синай 957** (IX–X в.) л. 69об-77об <sup>444</sup>:

Место: Одни Тритоекти и Вечерня.

Заглавие: «Чин Тритоекти, совершаемой в постах».

Содержание: как Барб. 336 (сравн. текстуальные варианты)<sup>445</sup>, исключая: мол. [1]: «После окончания Первого Часа, диакон возглашает: Приклонше колена, миром... Священник молится: ...»

Перед мол. [5]: тропарь – пророчество – ектения: Рцем все.

Диакон: Помолитесь, оглашении. Священник: молитва [5].

Мол. [6]: Елицы оглашении изыдите...; елицы ко просвещению, приступите.... Иже ко просвещению, главы ваша... «Эта молитва совершается, начиная со среды четвертой седмицы святых постов до Великой Пятницы, и она произносится диаконом после молитвы оглашенных. Вторая молитва за тех, которые готовятся ко святому просвещению. Священник молится: ... ».

После мол. [6]: *Спаси, помилуй, просвети и заступи их, Боже, Твоею благодатью. Возглас. Елицы к просвещению, изыдите.*

После мол. [7] и [8]: Заступи, спаси, помилуй. Премудрость. Возглас соответственный.

Мол. [9]: *Приклонше колена, паки и паки (миром Господу помолимся).*

После мол. [9]: *Заступи, спаси. Весь день совершен...*

Возглас. *Мир всем.*

Мол. [10]: Диакон: Главы наша Господеви.

Молитва с главопреклонением.

После мол. [10]: Диакон: *Премудрость. С миром изыдем.*

**8. Синай 956** (X в.) свиток (без обозначения страниц)<sup>446</sup>:

Место: Между чином водоосвящения в день Богоявления и чинами рукоположения.

Заглавие: «Тритоекти».

Содержание: Как Барб. 336, за исключением:

Мол. [6] отсутствует.

Никакой рубрики, ни намек на диакона.

**9. Синай 961** (XI–XII в.) л. 46–50об <sup>447</sup>:

Место: После Утрени.



Заглавие: «Тритоекти (когда ее совершают)».  
Содержание: Как Барб. 336, за исключением:  
Отсутствует конец мол. [9] и вся мол. [10] (недостаток рукописи).

**В. – Евхологии, содержащие  
лишь косвенные сведения**

**10. Коален 213:** (Константинополь 102 7 ) <sup>448</sup>:

л. 23 (Описание, II, 994): «молитва после разоблачения св. престола... В Великий Четверг после Тритоекти»<sup>449</sup>.

л. 211 (Описание, II, 993). Заключительная надпись: «Литургии Василия В. и Златоуста, Тритоекти и Преждеосвященных Даров находятся в отдельных свитках ». Зам.: Наименование «Литургия», относимое к Тритоекти, встречается только здесь; это объясняется, быть может, желанием переписчика сократить, но это может быть и свидетельством важности этой службы, которая заменяла Евхаристическую Литургию.

**Г. – Типиконы Великой  
Константинопольской Церкви**

**11. Патмос 266 (IX-X вв.) и Агиос Ставрос 40 (X в.)**<sup>450</sup>:

I. Среда Сыропустная<sup>451</sup>:

а. После Утрени: чтение Ветхого (Завета) до Тритоекти (до 6-го Часа, по Патмосу).

б.в.г. Три антифона псалмов «рядовых»<sup>452</sup>.

Припевы: 1-го антиф.: Молитвами Богородицы.

2– го «: Тройное Аллилуиа.

3– го ": *Единородный Сыне и Слово*, (один А. Ставрос)

д. Вход патриарха: архидиакон, от алтаря, делает знак чтецу, который заканчивает псалом пением Слава Отцу.

е. Синапти (мирная), без прошений.

ж. Тропарь: *Царь святой, всемогущий, Которого всемирно страшатся и перед Кем трепещет вселенная, спаси нас; Ты, всемилостив, Ты можешь простить грехи, три раза, затем Слава Отцу, и повторение тропаря; чтецы на солее отвечают певчим, стоящим на амвоне. Сравн. варианты в Патмосе.*

з. 1-ый прокимен: Пс. 27,9.1: Спаси, Господи, люди Твоя...

- и. Чтение: Иоиль 2,12–27: Слово Господа: возвратитесь...  
к. 2-ой прокимен: Пс. 46,7.2: Пойте Богу нашему...  
л. Диакон: «Великое Господи помилуй» (Патмос); великая  
ектения (сугубая) (А. Ставрос).  
м.н. «Синапти» и просительная ектения.  
о. Отпуст: С миром изыдем.  
Зам.: А. Ставрос прибавляет: это последование Тритоекти  
имеет место в течение всего поста (во все дни Поста).  
II. *Пятница сыропустной недели, седмичные дни Поста*  
(от понедельника до пятницы каждой недели), *пять первых*  
*дней Страстной Седмицы* (37 дней в целом):  
Та же служба, за исключением изменяющихся частей :  
ж. Тропарь (который в 1-ый понедельник Поста находится  
под рубрикой: «вместо Трисвятого»<sup>453</sup>.  
з.к. Два прокимна.  
и. Чтение пророчества<sup>454</sup>.  
III. В Великий Четверг<sup>455</sup>: После Тритоекти совершается  
омовение престола (см. Коален 213, с. 234).  
IV. В Великую Пятницу<sup>456</sup> 42: После Тритоекти имеет место у  
Св. Ирины поучение для тех, кто должен принять на другой день  
крещение<sup>457</sup>.  
**12. Дрезден 104** (XI в.)<sup>458</sup>:  
I. Среда Сыропустная<sup>459</sup>:  
а. Тритоекти, к 4-му часу; патриарх дает благословение  
начинать службу через клирика.  
б. 1-ый антиф.: Пс. 24 (полностью); *Молитвами*  
*Богородицы, Спасе, спаси нас*.  
в. 2-ой антиф.: Пс. 26; двойное Аллилуиа.  
г. 3-ий антиф.: Пс. 100; Единородный Сыне.  
д. Вход при стихире 6 Псалма 100; молитва входа:  
Благословен вход. «Спудеи», по знаку архидиакона: Слава  
Отцу.  
е. «Молитва-ектения».  
ж. Тропарь: Царь святой. (см. Патмос 266) трижды, пропет  
на амвоне и подхвачен солеей; Слава Отцу и «перисии» (тот же  
тропарь).  
з. Восхождение патриарха на горнее место

и 1-ый прокимен (Пс. 29,9.1 как Патмос 266), произнесенный патриархом и предшествуемый возгласением Премудрость архидиакона.

и. Чтение (как Патмос 266).

к. 2-ой прокимен (Пс. 28,11.1 как Триодь). Диакон:

Премудрость: прости. Священники встают и спускаются с седалищ.

л<sup>1</sup>. Диаконы выходят на солею, чтобы произнести ектению.

л<sup>2</sup>. (Молитва) оглашенных.

(м.)

н. (Молитва) отпуст с просительной ектенией.

о. С миром изыдем.

п. Молитва заамвонная: Благословенна слава, (как Гроттаф. Г β I).

р. Закрывают три серебряные двери, диакон совершает каждение перед ними и затем их снова открывают.

II. 1-ый понедельник Поста <sup>460</sup> :

Тритоекти как в понедельник сыропустной недели; за исключением:

а. В 5-ый час.

е. После синапти, возглас патриарха.

з. Патриарх поднимается на свою кафедру и благословляет три раза народ.

Замеч.: Прокимны всего Поста составляются из трех стихов, как Да исправится (Пс. 140,2).

III. Великая Пятница <sup>461</sup> :

Тритоекти в Церкви Святой Ирины:

Благоговейное поклонение святому копию в храме Святой Софии с конца Утрени до закрытия церкви для омовения престола; копия тогда переносится в церковь Святой Ирины, где оно остается доступным для поклонения верующих до времени входа патриарха при 3-ем антифоне Тритоекти. Потом копия несут в императорский дворец.

**Д. – Другие литургические документы**

**13. Агиос Ставрос 43** (Иерусалим, 1122 г.) : «Типикон"-Триодь храма Воскресения<sup>462</sup>:

Великий Понедельник, Вторник, Среда и Четверг:

«Тритоекти» = Третий и Шестой час Часослова, совершаемые один за другим, между тем как Первый и Девятый Час читались каждый в свое время. Эта новая «Тритоекти» унаследовала в нынешней практике изменяющиеся части древней Тритоекти Евхология: тропарь, два прокимна и пророческое чтение, сегодня находящиеся в Постной Триоди. Они читаются или поются во время Шестого Часа.

Е. – Документы описательные

**14. Симеон Солунский**, О Священной Молитве, глава 352<sup>463</sup>:

Тритоекти и Литургия Преждеосвященных Даров взаимозависимы друг от друга; и та и другая составляют части целого в службах Поста. Тритоекти является службой, свойственной «кафолическим» (соборным немонастырским) церквам, совершаемой священниками не-монахами.

а. Диакон: *Благослови, владыко.*

Священник: *Благословено царство.*

б<sup>1</sup>. Диакон: мирная ектения (синапти мира).

Священник: молитва 1-го антиф. (начало и возглас мол. [1] как Барб. 336).

б<sup>2</sup>. Певчие: Пс. 24 полностью; к каждому стиху: Молитвами Богородицы. Слава Отцу: то же.

в<sup>1</sup>. Диакон: Паки и паки. Священник тайно: молитву 2-го антиф. (нач. и возгл. [2] как Барб. 336).

в<sup>2</sup>. Певчие: 2-ой антиф.: Пс. 26 полностью; к каждому стиху два хора: Спаси ны, Сыне Божий, поющия. Аллилуиа. В конце: Слава Отцу. И ныне; то же.

г<sup>1</sup>. Диакон: Паки и паки. Священник, тайно: 3-ья молитва (нач. и возглас. [3] как Барб. 336).

г<sup>2</sup>. 3-ий антифон: Пс. 100; к каждому стиху: двойное Аллилуиа.

д. К стиху Пс. 100,6б-8: выход диакона и священника из алтаря на солею; они облачены в пурпурные облачения для напоминания о страданиях Господних; по той же причине не выносят ни свечей, ни ладана.

Диакон: *Благослови, владыко, святой вход.*

Священник: Благословен вход, (и т.д. как на Литургии).  
Диакон: мирная ектения (так, во второй раз!). Священник: молитву (начало и возглас молитвы [4] как Барб. 336); Симеон комментирует цитирование из Пс. 90, содержащееся в этой молитве, как подходящее к часу служения: полдень.

ж. Певчие: тропарь пророчества (без дальнейших подробностей).

з.к. Симеон не упоминает о прокимнах.

и. Чтец, с амвона, читает пророчество. Симеон отмечает, что это чтение заменяет апостол и Евангелие Литургии, «типу» которой следует Тритоекти.

л<sup>1</sup>. Диакон: Рцем вси. Священник, втайне: молитву сугубого (или прилежного) моления.

л<sup>2</sup>. Диакон: Помолитесь, оглашении. Священник: молитву за оглашенных.

л<sup>3</sup>. Начиная со среды середины Поста, диакон совершает прошение за тех, кто готовится ко крещению.

Священник: молитву за тех же (нач. и возгл. [6], как Барб. 336).

л<sup>4</sup>. Диакон, как обычно: Елицы оглашении. Священник: 1 молитва верных (нач. [7], как Барб. 336). Диакон: Премудрость: прости. Священник: возглас ([7] же молитвы),

м. Диакон: Мирная ектения (так – в третий раз!). Священник: 2-ая молитва верных (нач. [8], как Барб. 336). Диакон: Премудрость. Священник: возглас (той же молитвы).

н<sup>1</sup>. Диакон: Исполним молитву нашу Господеви. и остальное. Священник: Большую молитву (нач. и возгл. [9], как Бар. 336); Симеон добавляет краткий комментарий к тексту молитвы.

н<sup>2</sup>. Диакон: Главы наша. Священник: молитву главопреклонения (нач. и возгл. [10], как Барб. 336). о. Диакон: С миром изыдем.

п. Священник идет за амвон, чтобы восхвалить Бога среди всех. Диакон: Господу помолимся. Священник, смотря на восток: возглас: Благословенна слава... («молитва заамвонная» Гротт. Г β I). Этот возглас, добавляет Симеон, является началом Литии и также Вечерни (монашеской).

р. Тотчас певчие начинают пение монашеской Вечерни как бы «параклисис»:

1. псалмопение,
2. стихиры Триоди и Миней,
3. *Свете Тихий*,
4. *Сподоби Господи*,
5. стихиры на стиховне,
6. *Ныне отпускаеши*,
7. трисвятое,
8. *Богородице Дево*.

Н.В.: Нет ни Господи, помилуй, ни поклонов, ни отпуста, ни зажигания светильников до второго чтения Преждеосвященных.

с. Все идут домой до часа Преждеосвященных.»

Свидетельство Симеона является драгоценным, ибо оно обозначает, что до XV века, несмотря на очень важное проникновение монастырского чина, чин Тритоекти сохранился в очень хорошем состоянии, чего не было ни с Вечерней, ни с Утреней Песенного последования, по свидетельству того же Симеона, – и что, более того – Тритоекти совершалась точно в предназначенные дни. Рубрики Типикона Великой Церкви могли убедить в том, что три или четыре века до Симеона этот чин уже был в состоянии упадка: Симеон нас выводит из этого заблуждения.

### **III. – ОПЫТ ТОЛКОВАНИЯ**

Известное число евхологиев (Барберини 336, Ленинград 226, Гроттаферрата Г β VII, Севастьянов 474, Ватикан 1970) помещают службу Тритоекти после службы Девятого Часа. Это, конечно, не означает, что она совершалась именно в этот час дня; она помещена просто как внеочередная служба, после обычного круга. Гроттаферр. Г β I помещает ее перед дневным кругом и после Литургий; Коален 213 указывает на то, что она находится в особом свитке, с другими Литургиями. Синай 957 говорит, что она совершается «после первого часа» (что могло бы тоже означать после Первого Часа Часослова или после первого часа дня).

В главе IV, о молитвах Малых Часов<sup>464</sup>, мы представили три Часа: Третьего, Шестого и Девятого, как составляющие

часть соборного византийского суточного круга богослужения, так как они присутствуют во всех патриарших евхологиях (Первый Час, напротив, появляется лишь сравнительно недавно). Наш друг Х. Матеос, в своем введении к Типикону Великой Церкви<sup>465</sup>, и по данным последнего, констатировал, что в Святой Софии Малые Часы не существовали в течение года, а только одна Тритоекти во время Поста. Наши евхологии не позволяют нам быть столь категоричными ввиду того, что Малые Часы и Тритоекти внесены в одни и те же кодексы. Не были ли Третий, Шестой и Девятый Часы предназначены, вне Великою Поста, для тех дней, в которые не совершалась Евхаристическая Литургия? По-видимому этих дней было довольно много, так как Типикон предусматривает чтения для Литургии только по субботам, воскресеньям и в дни памяти некоторых святых, а, по желанию, во все среды и пятницы, вне Поста<sup>466</sup>. Если Типикон говорит о Тритоекти, а не о Третьем, Шестом и Девятом Часах, это, без сомнения, потому, что первая обладала изменяемыми частями, указывать которые был обязан себе Типикон-канонар (по определению, список чтений); Типикон обращает очень мало внимания на постоянные части самой Тритоекти, и отсюда становится понятным, что он пренебрегает ссылками на Малые Часы, которые, по евхологиям, кажутся лишенными меняющихся элементов.

Если все же, в течение года, Третий, Шестой и Девятый Часы, а также служба Полунощная вместе с Вечерней и Утреней образовали круг из шести служб – которые мы представили<sup>467</sup> в качестве одного целого, произведенного из системы трех молитв библейской традиции (Пс. 54,18 и Дан. 6,6) и иудейско-христианской (Дидахи 8,8) – в Посту возвращались к простому троичному кругу: Утреня, Тритоекти, Вечерня-Литургия Преждеосвященных Даров. Вечерняя служба могла быть продолжена через Паннухис, которая отделялась от Вечерни только промежуточным чтением.

Утреня также сопровождалась чтением<sup>468</sup>, которое продолжалось до Тритоекти (до 6-го часа, уточняет Патмос 266). Нас очень удивляет, что чтение могло продолжаться в течение всего утра; не следует ли его понимать, как чтение с

толкованиями, нечто вроде катехизических поучений для оглашенных? Это и не покажется невероятным, если принять во внимание, что цикл чтений Тритоекти (Исайи и некоторых других пророков) и Вечерней в Посту (Бытия и Притчей), действительно, был недостаточным для полного библейского просвещения. Множественное число проанагносмата можно бы перевести на латинский язык словом *praelectiones*, что протона- просто соответствует на французск. яз. слову *cours* (уроки по-русски).

Дрезден 104, немного позже, чем Патмос 266 и А. Ставрос 40, обозначает 4-ый час (наши десять часов), как начало Тритоекти, но Симеон возвращается к 6-му часу, который является часом распятия и временем беса полуденного. Свидетельство Синай 957, о совершении Тритоекти после 1-го часа, должно рассматриваться в качестве исключительного и в соотношении, быть может, с монастырской практикой – проводить чтение (катехизис Феодора Студита, напр., по Постной Триоди) – после Первого Часа.

Служба начиналась возгласом: Благословено царство, произносимым священником вслед за возгласением диакона: Благослови, владыко. По теперешним правилам это благословение открывает Евхаристическую Литургию, но оно предназначено не исключительно для нее, ибо чин Крещения также заимствует его. Для Симеона этот возглас – в противоположность возгласу Благословен Бог, кот. принадлежит скорее Ветхому Завету – является характерной чертой службы Песенного последования вообще и Вечерни в частности <sup>469</sup>, а также Утрени<sup>470</sup>, Тритоекти<sup>471</sup> и Лит. Преждеосвященных Даров<sup>472</sup>. Это было также началом Паннухис по Дрезден 104<sup>473</sup>. Студийская традиция (савваитско-константинопольская) сохранила этот возглас в начале монастырской Вечерни; см., напр.. Часослов Гроттаферраты 1677.

За заглавным возгласом следовала мирная синапти или великая ектения, которая, по Синаю 957 читалась на коленях. По описанию Симеона, мирные ектении произносились три раза в течение Тритоекти: с молитвой [1] при начале, затем с молитвой входа [4] и, в третий раз, со 2-ой молитвой верных [8].



В Барб. 336 и других рукописях эта ектения предусматривается лишь с молитвой входа [4].

Х. Матеос в своем историческом исследовании первой части Византийской Литургии<sup>474</sup>, находит мирную ектению Литургии в более древних рукописях, со второй молитвой верных (где русский Служебник сохранил ее следы); в рукописях поздней эпохи – перед Трисвятым, после входа (Мессинский Типикон сохраняет их на этом месте на кануне Рождества и Богоявления<sup>475</sup>); а еще позднее – там, где она находится сейчас, с молитвою 1-го антифона в самом начале Литургии.

Мы вполне согласны с Матеосом в отношении того, что в начале мирная ектения находилась после выхода оглашенных, согласно всеобщей древней традиции; однако, нужно констатировать, что обыкновение начинать службы с мирной ектении даже без начального возгласа священника, хорошо установилось в Типиконе Великой Церкви уже в X веке<sup>476</sup>.

За исключением какой-либо редкой рукописи, где можно встретить мирную ектению два раза на протяжении одной и той же службы (напр. в Утрени Синай 973, XII века<sup>477</sup>), одни только русские сохранили практику удваивать их во время Литургии, и во второй раз, ограничиваясь четырьмя прошениями, если служит диакон; тогда он их произносит, в противоположном же случае – они упраздняются. Тот факт, что Тритоекти, описанная Симеоном, предусматривает три раза мирную ектению, должен рассматриваться как факт исключительный, который может быть объяснен лишь сходством и смешением традиций – вероятно, письменных документов – различных эпох и которые кто-то мог объединить при тщательной, но и устаревшей обработке. Нам известно, что Симеон был реформатором и даже новатором в области богослужения<sup>478</sup>, но с другой стороны ничто не дает нам повод думать, что в «О Священной Молитве» он стремится описать скорее плод своего кропотливого труда, чем реальную службу, такую, какою она совершалась.

Молитва 1-го антифона [1] не имеет никакого отношения к Пс. 24, которому она предшествует и который, вопреки тому, что было привычно в других антифонах<sup>479</sup>, произносился

полностью; ни один из 22 стихов этого алфавитного псалма не цитируется молитвою. Молитва эта начинается с восхищенного взгляда на славу небесную, чтобы испросить у Бога возможности нам также прославлять Его здесь на земле и соединиться с Ним однажды в Его царстве. Это молитва начала службы в духе «паррисии»-дерзновения : легкое указание на наше недостойнство и большая уверенность в возможности быть причисленными к избранным.

Пс. 24, который не цитируется молитвой, все же не далек от этой одухотворенности, всецело создаваемой христианским оптимизмом, который сознает себя в руках Божиих. Даже припев: Молитвами Богородицы, повторяемый к каждому стиху, также подчеркивает чувство покровительства и упования, доминирующее в псалме и в молитве.

Малая ектения (но слова малая нет в документах эпохи, как замечает Х. Матеос<sup>480</sup>) подготавливает к молитве 2-го антифона.

Молитва [2] не содержит никакого намека на Пс. 26, который она сопровождает; однако, если принять во внимание глубокий смысл молитвы и псалма, можно найти логическую связь между ними: избавление от бедствий, которые угрожают человеку, и его прибытие в убежище спасения, являющееся домом Господа, – в псалме; царство Сына Божия – в молитве.

Припев Пс. 26 варьируется по различным документам : Аллилуиа – в Типиконе, Спаси ны, Сыне Божий, у Симеона.

Молитва [3] 3-го антифона, как [1], испрашивает у Бога благосклонного взгляда на верных, не столько, чтобы привлечь их к Себе, а чтобы не дать им заблудиться в своем грехе. Желание верующего во всем исполнить волю Бога, приближает молитву [3] к ее псалму (Пс. 100), который представляет собою выражение того же желания. Припев Пс. 100 тоже различается по Уставу и по Симеону: знаменитый тропарь Единородный Сыне или двойное Аллилуиа. По Х. Матеосу<sup>481</sup>, изучающему припевы антифонов Литургии, первоначальным местом Единородный Сыне был 3-ий антифон; введение дневных тропарей на это же самое место заставило передвинуть Единородный Сыне на конец 2-го антифона, и он

сделался «перисии» (добавление) этого антифона, после Слава Отцу.

Тропарь, о котором идет речь, введенный в церковный обиход распоряжением Юстиниана в 528 г., не предназначен для одной только Евхаристической Литургии: он имеет постоянное место в Вечерне Песненного последования, где он обозначается Барб. 336<sup>482</sup> (кодекс скорее скупой в отношении рубрик) в качестве ориентира для молитвы [X] или 2-го малого антифона<sup>483</sup>. Если он находится также в Тритоекти, это не означает, что Тритоекти происходит от Литургии, но это объясняется тем фактом, что тропарь этот весьма популярен и является общим для разных служб.

Вход совершается при установленном стихе Пс. 100, который по Симеону является стихом не простым. В Песненном последовании Псалтырь была разделена только на 2.542 стиха в сравнении с монастырским палестинским делением на 4.782 или 4.784, естественно – наполовину короче <sup>484</sup>. Может быть, это объясняется соображениями экономии, потому что в службе Песненного последования каждый стих требовал пения припева, и чрезмерное количество стихов слишком удлинило бы псалмопение, не говоря уже о том, что слишком частые перерывы псалма тем более не благоприятствуют пониманию его.

Обряд входа по Симеону не согласуется с тем, который описан Типиконом: по последнему – патриарх входил, действительно, извне во время пения 3-го антифона : стих не обозначен, но если процессия должна была пройти через весь неф, то, явно, одного даже двойного стиха, не хватило бы. Кроме того, очевидно, антифон не пелся полностью, так как его окончание зависело от знака, сделанного архидиаконом, чтобы пели Слава Отцу, по-видимому, в тот момент, когда патриарх подходил к алтарю. Четыре века спустя, по Симеону, процессия сводилась уже к чистому символу: священник и диакон выходили из алтаря на солею при пении последнего стиха в псалме. По Симеону еще, диакон просит у священника его благословения, и священник отвечает тем, что в службе называют равным образом «молитвой входа» : Благословен

вход святилища Твоего (τῶν ἁγίων из τὰ ἅγια и не святых Твоих из οἱ ἅγιοι, как часто предполагают переводы). Это благословение находится только в более недавних рукописях, как напр. Ватикан 1970; истинная же молитва входа является молитвой [4]. Чтобы понять, как совершился переход от настоящего входа, описанного Типиконом IX–XI вв., к стилизованному и символическому входу в XV в.. мы думаем, что надо считаться со сходным развитием, которое пережил этот обряд в Евхаристической Литургии<sup>485</sup>.

Большая синапти или мирная ектения, указанная единственно в этом месте всеми евхологиями, предшествует [4], которая является истинной молитвой входа. Это молитва длинная и сложная.

Кажется, что она была на самом деле вступительной молитвой (1–5), созданная под некоторым влиянием Пс. 85: 6–11 являются обращением к божественному милосердию, ввиду благодати, которая испрашивается, начиная с 12; то есть благодати, которая поможет следовать путем правым по повелениям – то, что могло считаться также намеком на вход – чтобы исполнять только волю Божию и говорить и мыслить только по Его закону. Вся эта часть как бы вдохновлена началом Пс. 118, целые фразы из которого можно найти, если поставить в первом лице единственного числа то, что в молитве говорится во множественном числе, от имени общины. Тема следования правым путем связывается с темой божественного покровительства против опасностей в течение пути, при помощи ангелов. Из этого текста Симеон выделяет главным образом намек (в итоге второстепенный), на беса полуденного, того часа, когда совершается Тритоекти. За этим следуют другие цитаты из псалмов и цитаты из Павла к концу молитвы (18–22), и возвращение к теме мольбы и хвалы, для которых испрашивается еще божественная милость. В целом это довольно красивая молитва, которую, по своей длине и стремлению к полноте можно сравнить с молитвами [7] Вечерни<sup>486</sup> и [12] Утрени<sup>487</sup>, даже если их темы довольно различны, ибо наша молитва является молитвой введения к службе, тогда как две другие представляют собою молитвы

отпуста (аполусис), или конца службы. Далее мы увидим, что молитва [9] Тритоекти, являющаяся молитвой отпуста, больше согласуется с одноименными молитвами Вечерни и Утрени.

Тропарь «пророчества» (чтение из пророков) является частью, несколько отличающейся от того, что обычно понимается под тропарем отпустительным.

Вся серия этих тропарей пророчества, по принципу по одному в день (с уже укаванными исключениями) обладает похожей структурой: элемент описательный и хвалебный гораздо короче, чем в тропарях Октоиха или Миней: он в общем сведен к одной фразе, к которой тотчас же присоединяют моление: спаси нас, помоги нам, помилуй нас и т.п. На 4-ой неделе, от среды до пятницы, имеется знаменитый тропарь: Кресту Твоему поклоняемся, Владыко, и святое Воскресение Твое славим.

В 1-ый понедельник Поста тропарь пророчества называется «анти-трисагион»: вместо трисвятого. Х. Матеос уже заметил<sup>488</sup>, что тропарь Тритоекти обладает всеми элементами трисвятого и исполняется как трисвятое: пропеваается три раза хором с чередованием певчих с амвона и чтецов с солеи, сопровождается Слава Отцу и исполняется снова всеми в последний раз. Х. Матеос полагает<sup>489</sup> также, что можно отыскать в трисвятом и в тропарях его заменяющих на Литургии – Елицы во Христа и Кресту Твоему – припев входного псалма, предшествующего введению трех антифонов начала. Мирная ектения в этом месте указала бы истинное начало Литургии; вход епископа в алтарь в этот момент и стих из псалма (Пс. 79,15б-16а), произносимый епископом во время исполнения трисвятого, служили бы подтверждением этому. Мы принимаем выводы Матеоса о том, что касается Литургии и полагаем, что частично они имеют значение также и для Тритоекти: три антифона и молитвы, сопровождающие их, кажутся только введением по отношению к истинному началу Тритоекти, которое состоит из входа, мирной ектении, молитвы [4] и пения тропаря анти-трисагиона. За этим следует группировка поистине необычная: 1-го прокимна – чтения пророческого – 2-го прокимна.

Какое место и какая роль прокимна в различных византийских службах? Стоит взглянуть на древний Евхологий и на Типикон Великой Церкви и это уже позволяет нам составить следующие схемы для службы Песенного последования :

1. *Третьеокти седмичных дней Поста и Страстной Недели*: 1 прок. – пророчество – II прок.

2. Вечерня будних дней Поста (Преждеосвященных даров): I прок. – Пятикнижие – II прок. – книги Премудрости – III прок, постоянный: Да исправится... (Пс. 140,2).

3. Вечерня перед большими праздниками (за исключением Рождества Христова, Богоявления, Пасхи) : прок. – 3 чтения из Ветхого Завета.

4. Вечерня обычная (вне Поста): один только прокимен.

5. Утренняя<sup>490</sup>: один только прокимен; (по воскресеньям: Евангелие)<sup>491</sup>.

6. Литургия: прок. – Апостол -Аллилуиа – Евангелие<sup>492</sup>.

Из сравнения шести схем можно сделать вывод, что прокимен везде постоянен. Он сопровождается чтением в схемах 1, 2, 3 и 6; чтения нет в 4 и 5, что нельзя рассматривать как исключение, так как это касается двух самых обыкновенных служб Утрени и Вечерни приблизительно 300 дней в году. В двух схемах еще, 1 и 2, находится прокимен, не сопровождающийся чтением. Какова роль прокимна, который не предшествует чтению? Не служит ли он случайно введением к ектении? Не является ли он входным псалмом?

В Великую Субботу, по Типикону Великой Церкви<sup>493</sup>, Пс. 31, предшествуемый и сопровождаемый тропарем Елицы во Христа (Гал. 3,27) служит псалмом входа в церковь патриарха и новокрещенных после крещения; трисвятое и прокимен упраздняются, замененные тропарем и псалмом 31. Прокимен (Пс. 31) поется, если не было крещения и псалма при входе.

Более ясным является Мессинский Типикон<sup>494</sup>, который в этот же самый день сохраняет под стереотипной формой древний обряд входа новокрещенцев, происходящий из Великой Церкви, и заявляющий текстуально, что прокимен заменен псалмом входа, Пс. 31.

Мы оставили бы вопрос о прокимне открытым, но, настаиваем на том, что зависимость прокимна от чтений совсем не является очевидной. Прокимен обладает собственной автономией, но если бы пришлось отыскать ему точку опоры, то следовало бы для ориентации обратиться к обрядам и молитве входа и трисвятого.

За чтением следует Господи помилуй или ектения; в одних и тех же документах применяются оба названия, в зависимости от случая. Вопрос касается, конечно, одного и того же, но не исключено, что различию в названиях соответствовало бы также различие в оттенках. Вот как употребляются эти названия в Барб. 336:

Тритоекти (с. 162 – по тексту оригинала), перед молитвой [5]: «Молитва оглашенных после чтений и Господи помилуй».

*Вечерня Преждеосвященных Даров* (с. 74 – по тексту оригинала): «после чтений, *Да исправится (Пс. 140,2) и Господи помилуй...*».

Вечерня обычная (с. 96 – по тексту оригинала): «после прокимна и Господи помилуй»...

Литургия Василия (с. 9 – по тексту оригинала): «молитва ектении из Господи помилуй».

Литургия Златоуста (с. 49 – по тексту оригинала): «Молитва ектении».

Утренняя (с. 135 – по тексту оригинала): «молитва оглашенных, во время входа, после трисвятого и прокимна; после всего этого диакон читает ектению, а другой молитву (ектению) оглашенных, и священник молится: ...»

Ленингр. 226 и Гроттаферрата ГβI применяют очень похожие термины. Более поздние евхологии говорят попросту о ектении или о прилежном молении. Сегодня имеется тенденция думать, что Господи помилуй представляет собою лишь ответ на различные прошения, предлагаемые диаконом в его ектении. Кажется, что древний Евхологий ставит особенное ударение на Господи помилуй самом по себе, – как на автономной и спонтанной молитве верных, в которой прошения диакона могли бы быть только обрамлением. Пресвитерская молитва, так называемая «прилежного моления», представлена в древних

евхологиях лишь в Литургиях Василия Великого и Златоуста после Евангелия, но там не указывается на Господи Помилуй<sup>495</sup>. Ход Тритоекти после молитвы оглашенных, Типикон освещает очень скупо. К счастью, Симеон щедро возмещает нам недостающее своим описанием, которое близко соответствует системе молитв Евхология и которое показывает нам, как Тритоекти осталась неизменной в течение семи веков, отделяющих Симеона от Барб. 336, что является очень редким явлением для литургических традиций.

Две молитвы оглашенных [5] и [6] следуют друг за другом, как и до настоящего времени в Литургии Преждеосвященных Даров. Вторая молитва произносится лишь с середины Поста, для тех, которые готовятся ко крещению. Ни один из наших документов не сохранил ектении оглашенных в Тритоекти. Один Симеон приводит нам те возгласения (т.н. прошения), которыми диакон приглашал каждую из двух категорий оглашенных: сначала молиться, потом выходить. Пресвитерские молитвы довольно сходны по своему содержанию: это две молитвы главопреклонения; в обеих прошение об откровении Евангелия Богом: для первых, дабы оно им было открыто, для более совершенных оглашенных, чтобы оно их просветило. Быть может, существует некая градация в этих двух концепциях. Для первых испрашивается затем присоединение к избранному стаду и получение нового рождения; для вторых испрашивается ангел света, который охранит их против враждебных сил, и о жизни по божественным заповедям, чтобы иметь возможность пользоваться вечными благами. На первый взгляд можно было бы поставить эти молитвы в обратном порядке и предназначить первую молитву для второй категории оглашенных, и наоборот. Как бы то ни было, наиболее полная молитва это такая, которая больше обязывает оглашенных: [5]; мы полагаем, что она, очевидно, является и наиболее древней молитвой. Если бы, начиная с середины Поста, молились особо за оглашенных, готовящихся ко крещению в следующее празднование Пасхи, то трудно было бы объяснить, почему эта молитва была ограничена Тритоекти и Лит. Преждеосвященных Даров, ни того, почему она не совершалась в Литургии ни на Вечерне субботней



и воскресной, ни на повседневной Утрени. Эта последняя служба предусматривала только одну молитву для оглашенных, но уже, начиная с XI века, евхологии<sup>496</sup> вносят рубрику, ограничивающую ее произнесение некоторыми днями до Вел. Поста и только, если не совершается Литургия.

Молитвы [7], [8] и [9] составляют целое: 1-ая молитва верных, 2-ая молитва верных, 3-ья молитва или отпуст; к которым, совершенно естественно, примыкает молитва главопреклонения, которая в Барб. 336 не имеет порядкового номера и в некотором роде спаяна с молитвой отпуста. Тот же порядок четырех молитв находится в Вечерне и Утрени Песненного последования<sup>497</sup> и также – но это наша гипотеза – в Евхаристической Литургии. В Евхаристическую Литургию между 2-ой молитвой верных и молитвой приношения, (которую мы рассматриваем как в своем роде молитвы отпуста), была введена процессия дароприношения (с херувимской песней), а между отпустом-дароприношением и главопреклонением были вставлены анафора и Отче Наш.

Верна наша гипотеза или нет, две первые молитвы верных в Тритоекти, [7] и [8], сохраняют ту же структуру и те же рамки, как и две молитвы верных в Литургии; Матеос уже занимался этими молитвами<sup>498</sup>; мы думаем, что большинство заключений, к которым приходит Матеос в том, что касается Литургии, одинаково значимы и для Тритоекти. Мы воздержались бы между тем от толкования слишком нарочито иерейского, которое он делает о молитве 1-ой Литургии Златоуста: бином «мы-народ», по нашему мнению, не соответствует биному «духовенство-миряне», а скорее биному «крещеные-человечество» в смысле 1Тим. 2<sup>499</sup>. Во 2-ой молитве верных, напротив, мы полагаем, что можно найти настоящее различие между теми, кто читает молитву, священниками или священником, употребляющим в молитве местоимение «мы» и теми, за кого молятся и которые, очевидно, там присутствуют. Между двумя молитвами верных Литургии и их возгласами существует еще и сегодня возгласение диакона: Премудрость. Мы встречаем его снова в Тритоекти кодекса Синай 957 в том же месте, то есть перед возгласами молитв [7] и [8]. Но

Симеону, перед возгласом молитвы [7] есть тоже приглашение подняться: Премудрость. Прости. Так как это приглашение находится в конце ектении, можно думать, что те, к которым приглашение было адресовано, стояли в этот момент на коленях. Матеос заметил, что молитвы 1-я и 2-я верных Литургии предполагают также, что молящиеся стоят на коленях или даже падали ниц. В том же Синай 957 мирная ектения, а также и просительная ектения с молитвой [9], начинаются с приглашения преклонить колени. Матеос устанавливает еще, что формула Заступи, спаси... соответствуют Спаси, возстави... VIII-ой книги Апостольских Постановлений<sup>500</sup>. Заступи, спаси... находится перед Премудрость в Синае 957.

1-ой молитве верных, в Тритоекти [7], предшествовало отправление оглашенных и по-видимому также приглашение верным стать на колени и молиться Господу; за Заступи, спаси... следовало Премудрость.. Прости и возглас. Молитва, в эпоху наших евхологиев читалась, весьма вероятно, тайно, хотя логичнее было бы, если бы она читалась громко, дабы все ее слышали, после наставления Премудрость или Премудрость. Прости. Эта молитва [7] может рассматриваться как введение в молитвам [8] и [9], которые с мирной ектенией и с ектенией «ангела мира» (или просительной), составляют комплект молитв верных. Наша молитва [7], как и похожая на нее 1-я молитва верных Литургии Златоуста, вводит бином «мы-народ»; мы уже себе задавали вопрос: «духовенство-миряне» или «христиане-человечество»? Может быть нет полного противоречия между обоими толкованиями.

Молитва [8], сопровождаемая мирной ектенией, излагающей целый ряд великих прошений обо всем мире и о всей Церкви, но она не отражает эту вселенскую тему. Она, наоборот, нас удивляет узостью своего взгляда на духовное преуспевание молящегося и его личное вечное спасение.

Молитва отпустная [9] сопровождается просительной ектенией, которая является серией прошений моления за присутствующих верующих: ангела мира, житие без греха, добрый ответ перед божественным судом, и т.д. Молитва [9] повторяет все эти темы, развивая и дополняя их. Она

соответствует своей ектении. Это особая молитва: она направлена к Отцу Господа Нашего Иисуса Христа; Его страсти, воскресение и вознесение (2–5) в ней воспоминаются. Следует серия прошений о собственной духовной жизни (6–14) по общему духу молитв Евхология. Далее следует список опасностей и бедствий, от которых просится у Бога избавление и защита (15–25); в этом списке появляются духовные опасности и материальные. Конец молитвы довольно напоминает 3-ью бераху еврейского Биркат-ха-мазон или благословения после трапезы. Мы находимся перед следующей схемой молитв: [7] = 1-ая верных малая ектения (собственно она является только приглашением к молитве через Господи помилуй и к окончанию ее).

[8] = 2-ая верных мирная ектения.

[9] = 3-ья или «отпустная» просительная ектения.

Каким же может быть отношение между этой схемой молитв верных в Тритоекти, с одной стороны, и древними документами об общей молитве, с другой?

Матеос<sup>501</sup> и Ханерас<sup>502</sup> изучили связь, существующую между молитвами верных евхаристической Литургии и следующими документами:

1°: 19-ый канон Лаодикийского Собора<sup>503</sup>,

2°: VIII-ая книга Апостольских Постановлений<sup>504</sup>,

3°: 18-ая проповедь И. Златоуста о 2 Кор.<sup>505</sup>.

4°: Комментарии Гавриила Катрая к сирийской Литургии<sup>506</sup>.

Выводы, к которым приходят наши друзья и соотечественники по поводу молитв верных в Евхаристической Литургии, применимы, по нашему мнению, также (а может быть еще и более явно) к таким же молитвам Вечерни, Утрени и Тритоекти древнего Евхология. Мы будем заниматься главным образом этой последней службой, не исключая, однако, Вечерню и Утренью, ограничиваясь двумя первыми документами, то есть, 19-ым канон Лаодикийского Собора и VIII-ой книгой Апостольских Постановлений.

По канону 19-му Лаодикийского Собора<sup>507</sup>: *Следует, чтобы после проповеди епископов, во-первых, совершали молитву за оглашенных. Когда оглашенные уйдут,*

совершается молитва за кающихся. Как только последние подойдут к руке епископа и выйдут, совершаются три молитвы верных:

первая молитва совершается молча,  
вторая и третья произносятся громко (διὰ προσφωνήσεως), затем «дается мир».

Мы думаем, что эта схема будет совпадать с нашими молитвами, если поставить на первое место скорее молитву самих верных, чем молитву, читаемую священнослужителями :

1°: молитва верных следует за приглашением диакона молиться, но диакон не формулирует намерения молитвы; молитва совершается молча и на коленях; заступи диакона является сигналом, чтобы встать и слушать [7] «молитву», читаемую священником;

2°: 2-ую молитву, громко читаемую, можно видеть в мирной ектении: народ молится, по-видимому, на коленях, следуя всеобщим возгласиям, предлагаемым диаконом: мир, церковь, духовенство, нуждающиеся и т.д. Заступи приглашает верных подняться, чтобы прослушать «молитву» предстоятеля [8];

3°: просительная ектения является молитвой заключительной : Исполним молитву нашу. Начинают ее на коленях (по Синай 957), но, по-видимому, чтобы подняться с колен при Заступи и продолжать стоять до конца. «Молитва» [9] заканчивает эту молитву.

4°: Затем следуют пожелание мира со стороны предстоятеля и «молитва» главопреклонения [10], которая может рассматриваться как божественный ответ на моления Своих верных<sup>508</sup>.

Текст VIII книги Апостольских Постановлений<sup>509</sup> обладает более простой системой молитвы. Мирная ектения очень развита; она помещена после отпуска оглашенных, бесноватых, кандидатов на крещение и кающихся, и это совершается как на Литургии (гл. К)<sup>510</sup> так и на Вечерне (гл. 36)<sup>511</sup> и на Утрени (гл. 38). Она совершается на коленях, до слов Спаси, возстави..., которые соответствуют нашему Заступи, спаси...<sup>512</sup> и которые приглашают верных подняться с колен.

На Вечерне и Утрени за этим следует сокращенная форма нашей просительной ектении, просящая также ангела мира и т.д. Нам нетрудно увидеть здесь вторую и третью молитву Лаодикийского Собора; мы не находим, однако, первую молитву, совершаемую молча, хотя она может быть включена в очень расширенном приглашении диакона, обращенном к общине:

*«мы, верные, преклоним колена.*

*Помолимся Богу через Христа Его.*

*Все согласно (συντόνως) призовем Бога через Христа Его.*

*О мире и спокойствии в мире»...*

Может быть в этом повторении обращения к молитве скрывается указание на время индивидуальной молитвы? Следует заметить, что в перечислении мотивов, которое следует за этим, не видно византийской формулы, повторяемой в конце каждого прошения: Господу помолимся, за которым следует Господи помилуй всего собрания. Именно Господу помолимся и Призовем Бога самого начала управляют всеми следующими прошениями диакона, просто перечисленными в продолжении.

Тритоекти, как и другие службы более древних византийских евхологией заканчивается так же, как Вечерня и Утренья Постановлений, приглашением диакона уйти с миром. За этим не следует ни заамвонной молитвы, ни благословения священника: молитва главопреклонения и представляет собой заключительное благословение.

Нам хотелось бы закончить замечанием по поводу связи между Византийским Евхологием и VIII-ой книгой Апостольских Постановлений. Мы полагаем, что общее мнение византийских, и особенно русских литургистов, сводящееся к тому, чтобы видеть в Постановлениях предшественника Евхология, хотя оно и могло быть частично оправданным, далеко от полного оправдания, ибо различия между двумя книгами поистине слишком большие.

Тайна происхождения Византийского Евхология остается пока прикрытой и, кто знает, надолго ли? Мы полагаем, что стремление найти его источники вне самого Константинополя,

позже даты основания города и кафедры Константинополя не представляется очень разумным. Более, чем вероятно, что первые епископы византийской митрополии, до Собора 381 г. во всяком случае, не должны были дожидаться «издания» Апостольских Постановлений, приблизительно, того же времени, что и Собор, чтобы принять их или даже, чтобы вдохновиться ими для литургической жизни города.

Постановления и Евхологий VIII-го в. могут иметь общие источники; слишком много признаков, чтобы это отрицать; но эти две книги обладают каждая явно различной индивидуальностью, к тому же и они не являются взаимозависимыми.

### **ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

Служба Третьего-Шестого Часа, или Тритоекти, которая, начиная с VIII-го века, по крайней мере, и до XV-го в., регулярно совершалась 37 раз в год, не должна рассматриваться как служба исключительная и еще менее как имеющая покаянный характер. Она тем более не кажется предназначенной только для оглашенных, готовящихся к Крещению. Если она занимала место Евхаристической Литургии, она не является все же ее заменителем и еще менее «Сокращенной Литургией без Евхаристии»; если структура ее и похожа на структуру Литургии, то это не потому, что они зависят друг от друга, но потому, что и та и другая подчиняются общей схеме византийского богослужения, общей для всех служб суточного круга. Один раз в году, в Великий Четверг, Тритоекти и полная Евхаристическая Литургия сосуществуют, и по крайней мере на этот раз первая не «заменяет» другую; тесная связь, существующая между Тритоекти и Литургией Преждеосвященных Даров, по мнению Симеона, явно исчезает в этом случае.

Еще менее следует видеть в Тритоекти выход для того, чтобы сократить служение Третьего и Шестого Часа Евхология или Часослова (как это часто думают, толкуя поверхностно рубрику Триоди); Тритоекти не является смешением двух служб, но вполне службой самой по себе, более полной и более торжественной, чем оба одноименных монашеских Часа, взятых

вместе. Одноименность можно приписывать часу дня или скорее часам дня, в которые эта служба совершалась.

Как мы уже указывали, Тритоекти составляет часть тройной системы (Вечерня – Утренья – Тритоекти), более древней, чем система шестиричная (Вечерня – Полунощная – Утренья – Третий – Шестой – Девятый Часы), сохранившаяся вне Поста; общий феномен в том, что Пост сохраняет во всех литургических традициях более архаический характер.

Если не считать большое псалмопение (восемь антифонов), предшествующее Вечерне и Утрени (и нужно подчеркнуть, что оно имело место на паперти вне храма и что оно очень сокращено или почти упразднено по воскресеньям, и по постным и праздничным дням), схема Вечерни, Утрени и Тритоекти идентична; она составлена из трех групп элементов:

а) три неизменных антифона с соответствующими молитвами,

б) случайные библейские чтения,

в) сложная система диаконских и священнических молитв,

а) Постоянные антифоны:

Вечерня: Пс. 114, Пс. 115 и Пс. 116 (Евхологий их именует «малые антифоны»).

Утренья: Пс. 50, Пс. 148–150 и *Слава во вышних* <sup>513</sup>.

Тритоекти ; Пс. 24, Пс. 26 и Пс. 100.

3-ий антифон Вечерни и Утрени включает пение трисвятого, 3-ий антифон Тритоекти сопровождается тропарем, называемым анти-трисагион. Трисвятое – песнопение для процессии и более точно – для входа. Утренья с Тритоекти сохранили процессию входа в этот момент. Это придает трем антифонам характер элемента введения в службу. Мы также отмечали это по поводу Паннихис: антифоны были сведены к нескольким стихам, которые опускались, либо легко заменялись монастырским пением Пс. 117 и его тропаря.

б) Вторым элементом, общим для трех служб, является элемент чтений. Этот элемент наименее постоянный, ибо он отсутствует в Вечерне и Утрени большинства дней в году, как он равным образом отсутствовал в Вечерне и Утрени VIII книги Апостольских Постановлений. Воскресные Утрени допускали

чтение Евангелия о Воскресении; праздничные Вечерни (если сделать исключением большие бдения в праздники Рождества, Богоявления и Пасхи) включали три чтения мало изменяющихся и без методического следования. Более последовательное чтение было предоставлено Тритоекти (Исайя и некоторые редкие отрывки из других пророков) и Вечерни Поста и Страстной Седмицы (Бытие и Исход в качестве первого чтения, книги Премудрости – в качестве второго).

Апостольские Постановления, которые, мы повторяем, не предусматривали чтений ни на Вечерне, ни на Утрени, предписывали, напротив, шесть чтений на Литургии: три из Ветхого Завета (Закон, Премудрость и Пророки) и три из Нового (Деяния или Послания Кафолические, Павел, Евангелие)<sup>514</sup>.

Трином: Закон – Премудрость – Пророки соответствует, по-видимому, традиционному распределению священных книг у Евреев, заключенному в слове *ТАНАХ* : Закон или Тора (Пятикнижие), Пророки предшествующие (Иисус Навин, Судьи, Самуил и т.д.) и Пророки последующие (пророки-писатели, исключая Даниила) и в заключение – Сочинения или Кетубим (Премудрости и некоторые из наших исторических книг).

С. Ханерас<sup>515</sup> видит это распределение (Второзаконие, Премудрость. Пророки) сохранившимся именно в Вечерне и Тритоекти Поста. Х. Матеос<sup>516</sup> замечает, что Мистагогия Максима, в VII веке, предусматривала еще чтение Ветхого Завета на Литургии. Возможно, что в древности византийское предание обладало более систематическим чтением Ветхого Завета в течение года, вне Поста. Может быть, оно отпало, начиная с перехода от тройной системы службы, согласно нашей гипотезе, к системе шести ежедневных служб, под влиянием, быть может, монашеских до-студийских общин.

в) Остается сказать, что рядом с двумя предшествующими элементами, антифонами и случайными чтениями, третий элемент, то есть элемент диаконских и иерейских молитв – обращает на себя внимание как на основной, главный элемент. Людям, привыкшим, как мы, как на Востоке, так и на Западе, монастырским службам, сосредотачивающимся всецело на псалмопении и церковной поэзии, может показаться очень



странную мысль, что основным элементом в древних народных службах было моление и ходатайство христианского народа о мире и Церкви. Совершенно очевидно, что псалмопение более «продуктивно» и назидательно для созерцателя, чем великодушная и щедрая молитва того, кто молится и просит за других. Весь вопрос в том, чтобы знать, которая является более всего «христианской»?... Постановления и древний Евхологий кажутся выбирающими вторую точку зрения.

И в заключение: Тритоекти должна рассматриваться как основная часть суточного круга древней традиции (отодвинутая уже в VIII-ом в. только к одному Посту) и которая является ничем иным, как осуществление идеи Пс. 54, 17–18: Я же воззову к Богу, и Господь спасет меня; вечером и утром и в полдень буду умолять и вопиять...

## VII. Чин Песенной Вечерни ('Ασμητικὸς Ἑσπερινός) древнего Византийского Евхология <sup>517</sup> 1

(1978)

В работе, напечатанной в журнале *Orientalia Christiana Periodica*, 37 (1971), составляющей вторую главу этой книги<sup>518</sup>: Священнические молитвы Византийской Вечерни, первой из серии трудов на тему суточного богослужения древнего византийского чина, которые потом стали следующими главами сборника, мы исследовали вопрос тайных молитв, которые до сих пор читает иерей на православной Вечерне. Мы тогда уже заметили, что целый ряд древнейших рукописных евхологиев или служебников, которые в то время мы не оценивали в достаточной<sup>519</sup> мере, считая их как «дополнительные» по сравнению к «общей» традиции, имели гораздо большее число вечерних молитв, чем теперешние евхологии. Мы намеревались в будущем исследовать эти молитвы, вышедшие ныне из употребления. Исследуя затем в следующей статье вопрос утренних молитв (смотри III-ью главу), мы пришли к выводу, что те рукописи, в которых содержалось больше вечерних молитв<sup>520</sup>, принадлежали именно к разряду евхологиев, относящихся к традициям Святой Софии Константинопольской, и, вероятно, по свидетельству Симеона архиепископа Солунского<sup>521</sup>, всех соборов византийской империи. В Св. Софии не только Вечерня и Утреня служились по другому уставу, чем они служатся до сих пор по Типикону Иерусалимскому Св. Саввы, но и другие Часы суточного круга (Третий, Шестой и Девятый Час и Полуношница, и позднее и Первый Час: тема IV-ой главы) и праздничная и великопостная Паннухис (VI-ая глава), совершались в совершенно другом порядке, чем ныне, если они вообще сегодня служатся. Сосредоточившись над изучением всех этих Часов, мы из года в год откладывали наше первоначальное намерение исследовать полную древнюю Вечерню. Но в то же время изучение других Часов не было бесполезным и для лучшего понимания всего

вопроса Песенного последования, и следовательно и Песенной Вечерни. В 1976 защита докторской диссертации солунского литургиста Косьмы Георгию, которая состоит из научного издания (пока к сожалению частичное) рукописей Национальной Афинской Библиотеки 2061 и 2062, под заглавием «Ежедневное антифонное распределение псалмов и песней для песенных последований Вечерни и Утрени»<sup>522</sup>, позволила нам получить более ясное представление о рамках и содержании Вечерни и Утрени, предусмотренных древним Константинопольским Евхологием.

В теперешней трактовке Песенной Вечерни мы будем прежде всего пользоваться самим Евхологием, как книгой, содержащей иерейские молитвы и дияконские ектении, которые в Песенном последовании являлись основой всего богослужения. Сами антифоны, второй главный элемент константинопольских последований, будут изложены по песенным псалтырям или антифонариям Афины 2061 и 2062. Канонарий-Синаксарий (т.н. Типикон) «Великой Церкви» (Св. Софии) будет нам служить путеводителем, так как, вопреки скудности своих рубрик, он был когда-то стержнем церковно-служебного порядка, и поэтому он должен остаться таким же в литургических исследованиях. Описание Симеона дополнит наш труд; это описание часто носит на себе отпечаток воображения более чем объективного подхода, особенно в исторических истолкованиях обрядов, но все же оно является прямым свидетельством солунской практики в первой половине XV века и того, что было в практике Константинопольской Церкви до оккупации франков в 1204 г., когда весь богослужебный порядок был разрушен. С другой стороны изучение Песенной Вечерни приведет нас к исследованию двух других служб, тесно связанных с нею – с Литургией Преждеосвященных Даров или «Великопостной Вечерней», как часто она именуется в рукописях, и с Вечерней Коленопреклонения в Воскресенье Пятидесятницы. Поскольку в трех вышеуказанных чинах Вечерни имеются общая часть и особенные части, мы разделяем Вечерню на две части: с

начала – до входа, и с входа – до конца, примерно такой схемой :

1-ая часть:

8 иерейских молитв с предшествуемыми им ектениями,  
8 антифонов Константинопольской Псалтыри.

2-ая часть:

прокимен, «великий Κύριε ἐλέησον» (сугуая ектения),  
3 малых антифона с иерейскими молитвами и ектениями,  
1 молитва оглашенных с ектенией; две молитвы верных,  
отпустительная молитва с просительной ектенией,  
молитва главопреклонения.

Это разделение Вечерни на две части не встречается, разумеется, в рукописях, и поэтому мы будем пользоваться им очень умеренно, по мере потребности логического разъяснения литургических феноменов.

### **I. – ЕВХОЛОГИЙ**

Во II-ой главе, о молитвах Вечерни, мы анализировали 67 рукописей, описывающих чин Вечерни более или менее подробно. В III-ей главе, о молитвах Утрени, мы смогли исследовать 92 рукописи. После того времени нам удалось лучше проштудировать все эти свидетельства, и поэтому мы считаем, что необходимо возвращаться теперь к тогдашним выводам, с тем, чтобы их в некоторой мере уточнить, и в некоторых случаях исправить.

Изучая Вечерню по 67 рукописям, о которых мы только-что говорили, мы распределяли эти рукописи по 13 типам «Вечерни»<sup>523</sup>: А, В, С, D, Е, F, G, H, I, K, L, M и N, к которым в III-ей главе, после ознакомления с некоторыми славянскими рукописями, мы решили прибавить новый тип, русский: P<sup>524</sup>.

В самой III-ей главе, анализируя рукописи, относящиеся к Утрени, мы заметили, к великому нашему огорчению, что классификация Вечерни не подходила к тем же рукописям, когда речь шла об Утрени. Нам пришлось предложить другую классификацию для Утрени<sup>525</sup>: 4 группы: А, В, С, D; теперь каждая группа получала историческое оправдание. Итак, к группе А<sup>526</sup> были отнесены евхологии древней традиции Песенного последования византийских соборов. Группа В<sup>527</sup>

тогда рассматривалась нами как «константинопольская несовершенная» традиция. К группе С<sup>528</sup> относились евхологии, приспособленные к монашеской палестинской практике, ставшей популярной в Византии с XI века. Группа D<sup>529</sup>, самая богатая и разнообразная, состояла из евхологиев, адаптированных к монашеской студийской традиции, более древней чем предыдущая и более близкой к богослужебным традициям византийских соборов. Эта наша классификация подтвердилась в процессе написания IV-ой, V-ой и VI-ой глав нашего труда, но как мы уже говорили, она нуждается в некотором уточнении.

Во первых нужно было бы согласовать 14 типов Вечерни с 4 группами Утрени, перед тем как разработать новую проверенную классификацию евхологиев, в которой должное место было бы уделено не только Вечерни и Утрени, но и другим «малым» Часам.

Итак, к группе А Утрени относились бы типы Вечерни А, В, С<sup>530</sup>. Эти евхологии, которые дальше войдут в категорию I, предполагают служение более или менее полного суточного круга по Песенному последованию Св. Софии Константинопольской: Вечерня и Утреня, а так же Песенные Третий, Шестой и Девятый Час (позже и Первый<sup>531</sup>) и Полуношница. Очень часто в этих евхологиях встречаются тоже Паннухис и Тритоекти. Этот тип Евхология подразумеваем мы под названием «древнего Византийского Евхология»; он соответствует тому, что Андрэ Жакоб называет «древняя рецензия»; его особенность в том, что Литургия Василия предшествует Литургии Златоуста: обратный порядок теперешнего Евхология-Служебника.

К группе В Утрени, которая отныне будет категория II, относятся типы Вечерни редких документов В и С, но особенно типы D и E и некоторые из типов I, L, N и P <sup>532</sup>. Мы не думаем больше, что группа В Утрени могла бы называться «константинопольской»; она является скорее переходной группой к монашеской савваитской группе С, которая представляет собой теперешнюю практику, и к студийской группе D. Эти евхологии категории II содержат почти все

молитвы категории I, в самом порядке, и сохраняя также названия тех молитв для псалмов Песенного последования, которые находятся также и в монашеской службе. Это объясняет, почему в этих евхологиях категории II молитвы Утрени [10] псалма 50 и [11] Пс. 148–150 сохранили свои древние места и названия, между тем как параллельные молитвы Вечерни [IX, X, XI] «малых антифонов», или Пс. 114–116, больше не встречаются.

К группе С, савваитской традиции XI–XII века (отныне категория IV), принадлежат типы Вечерни N и P и некоторые рукописи типа I<sup>533</sup>. Наконец, к группе D, палестино-константинопольской студийской традиции VIII–IX века (отныне категория III), относились бы типы Вечерни K и L и некоторые E, G и I<sup>534</sup>.

Итак, из всего вышесказанного, мы полагаем, что существующие и нам известные византийские евхологии можно распределить на 4 категории, имеющие следующие характеристики:

КАТЕГОРИЯ 1: Евхологии, содержащие весь суточный круг по Песенному последованию. Таких евхологий дошло до нас небольшое количество:

Греческие: Барберини 336 «Св. Марка» (VIII в.),

Ленинград 226 «Успенский» (X в.),

Москва ГБЛ 27 «Севастьянов 474 » (X в.)?

Синай 959 (XI в.),

Коален 213 «Стратигий» (XI в.), Гроттаферрата Г β I «Виссарион» (XI в.).

К этой категории, вопреки некоторым несущественным аномалиям, прибавим:

Гротт. Г β VII (X в.): Вечерня типа С,

Синай 958 (X в.): Утренья группы D,

Ватикан 1970 (XI в.): Вечерня типа В, Утренья группы В.

К которым можно еще прибавить:

Славянский: Синодальный ГИМ 675/371 (XIV в.).

Грузинский: Тбилиси 450 (XVI в.).

Эти две последние рукописи сохраняют письменное свидетельство древней практики, но уже вышедшей из

официального употребления, во время их редакции.

КАТЕГОРИЯ II: Евхологии, которые могут еще сохранять Вечерню или Утреню Песненного последования, но которые чаще всего сохраняют только большинство молитв этих чинов, соблюдая древний порядок молитв и те только рубрики, которые подходят к монашескому уставу. Не хватает уже «Малых» Часов (Полуношница, Третий Час и т.д.) Песненного последования, заменяемых вероятно монашескими Часами Часослова Св. Саввы. Существуют еще Песненные Тритоекти и Паннухис, но не во всех евхологиях. Эти евхологии употреблялись при их приспособлении служащим иереем к службе, исполняемой хором по палестинскому уставу, т.е., по Часослову, Октоиху и т.д.

К этой категории мы могли бы отнести следующие евхологии: X-го в.: Гротт. Г β IV; XI в.: Гротт. Г β II; XII в.: Ватикан 1811, Ват. 1875, Барберини 431, Бодлеан Aust. E 5.13, Коален 214; XIII в.: Синай 960, Синай 982, Ленингр. слав. О.п. I 67; XIV в.: Синай 981, Кутлумусию 491, Софийский Лен. слав. 526, Щукин слав. 745, Синод, слав. 598, Синод, слав. 601, Синод, слав. 892, Типографская слав. 269; XV в.: Синай 968, Синай 980, Синай 988, Афины 661, Синод, слав. 611, Синод, слав. 269; XVI в.: Александр, патриархат 455; не датированная: Афины 685.

КАТЕГОРИЯ III: Евхологии, в которых молитвы Вечерни и Утрени (и то не все) рассеяны между элементами монашеских исследований Вечерни и Утрени по Часослову. Каждая рукопись предлагает другую систему как и когда читать молитвы, иногда даже переставляя их вне традиционного порядка или пропуская часть дошедших до нас молитв. Мы думаем, что эти евхологии соответствуют студийской практике. Эта практика сосуществовала с Песненным последованием, вероятно в самих городах Византии или Руси, где в соборах и монастырях служили следуя разным уставам. Это положение перестало существовать в Константинополе после 1204 г. и в результате появления « Диатаксис » Патриарха Филофея; в России же только при патриархе Никоне, а именно с принятием Иерусалимского Типикона Св. Саввы.

К III категории мы отнесли бы следующие рукописи: X-го в.: Гротт. Г β X, Ватикан 1833, Синай 956, Синай 961; XII-го в.: Синай 962, Синай 973, Гротт. Г β XXI. Ватик. 2005В, Барбер. 345, Барбер. 393, Оттобони 344, Афины 713, Афины 2795; XIII в.: Патмос 104, Патм. 105, Барбер. 443, Оттоб. 434, Афины 570, Софийский слав. 518, Гротт. Г β XIV; XIV в.: Ватопедию 133, Синай 952, Вел. Лавра Афона В7, Синод, (греч.) 279/261; XV в.: Синай 984, Афины 664, В. Лавра 103, «Антонина» Лен. (греч.), Синод, (греч.) 280/262, Синод (греч.) 281/263; XVI в.: Синай 977, Синай 978, Синай 979, Синай 989, Ватоп. 134, Есфигмену 208, Каракаллу 163, Александр, патриархат 224, Афины 665, Афины 1910, Синод, слав. 989, Тбилиси груз. 208, Тбилиси груз. 450 (см. также категорию I).

КАТЕГОРИЯ IV: Евхологии, которые следуют указаниям «Диатаксис» и которые отражают практику очень близкую к теперешним изданиям Евхология-Служебника. Если в классификации рукописей Iля Утрени, мы включали их в третью группу: С, то теперь мы предпочитаем дать им иное хронологическое место: т.е. последнее, после тех рукописей, которые мы приписывали группе D. В категории IV сохраняется мало рукописей и это понятно, так как эта категория евхологиев печатается с XVI в. у греков и с XVII у русских и нет уже причины их переписывать от руки. С другой стороны, если существуют рукописи этой категории, они мало интересны для литургистов; А. Дмитриевский их не описывает вообще; интереснее заниматься изучением старых изданий или прямо «научным» изданием Иакова Гоара. Из рукописей, которые нами изучались, кажется возможным определить как принадлежащие IV категории: XII-XIV в.: Афины 662, Синод, слав. 900, Софийский слав. 552; XV-го в.: Синай 972, Афины 848, Софийский слав. 525; XVI-го в.: Афины 672, Синод, слав. 606, 612, 615, 616; XVII-го в.: Синод, слав. 267.

Категория IV евхологиев содержит постоянное число молитв в начале Вечерни и Утрени или часто перед самим исследованием Вечерни и Утрени, как бы составляя отдельную главу. В самом исследовании находятся все же ектении диякона и возгласы, принадлежащие, очевидно, к тем же самым



молитвам, которые читаются в начале последования. Эти ектении и возгласы расположены внутри исследований по примеру категории III. Кроме того находятся внутри последования главопреклонные молитвы, молитва входа на Вечерне и другие молитвы, не входящие в состав Песенных Вечерни или Утрени, как молитва сугубой ектении, Спаси Господи люди Твоя и т.д.

Хотя датировка рукописи – дело очень трудное и есть много возможностей ошибаться, и даже когда датировка подтверждена, выводы всегда относительны, так как данная рукопись может отражать практику своей эпохи или намеренно свидетельствовать о более несуществующей, мы можем все-таки делать некоторые выводы, вытекающие из сопоставления вышеуказанных четырех категорий: если исключить негреческие рукописи, каждую категорию можно относить преимущественно к определенной исторической эпохе. I категория соответствует периоду с VIII-го по XII век: со времени иконоборчества до падения Константинополя в 1204. II и III категории принадлежат периоду X-XIV вв.: они совпадают с эпохой расцвета и распространения Студийского Устава, происходящего, конечно, из Палестины, но приспособленного к народным и монашеским традициям византийской империи. IV категория, начинаясь в неопределенной эпохе между XII и XIV веками, совпадает с появлением исихастического движения и с распространением Иерусалимского Устава, в более чистом монашеском виде, чем был у Студитов. Мы уже сказали, что IV категория зависит от «Диатаксис» Патриарха Филофея, великого защитника Паламизма. Мало-помалу Часослов заменяет в соборах Песенное последование, в то же время как новый «Иерусалимский» Типикон, чисто савваитский, заменяет древний (Иерусалимский) Типикон Студитов. Этот переход может рассматриваться как победой пустынного монашества над другим типом – городским или даже мирским. Этот переход от одного Типикона к другому наблюдается у славян одним или двумя веками позже<sup>535</sup>.

Из всех рукописей I категории, три, по нашему мнению, показывают лучше всего традицию и одновременно развитие

практики Константинополя, а именно: Барберини 336, Коален 213 и Гроттаферрата Г β I. Об этой нашей предпосылке мы писали недавно по поводу становления чинов Крещения и Покаяния в Византийском Евхологии <sup>536</sup>.

Барберини 336<sup>537</sup> происходит из южной Италии, но списан с константинопольского оригинала, вероятнее всего существующего еще до эпохи иконоборчества и носящего следы творчества св. Германа патриарха († 730 г.). Коален 213<sup>538</sup> списан в Константинополе в 1027 г. для священника Стратигия, служащего в соборе Св. Софии. Гроттаф. Г β I <sup>539</sup>, XI–XII века, происходит из Крита, но передает нам патриаршие обряды столицы. Этот последний евхологий, по нашему мнению, представляет собой вершину становления патриарших обрядов – золотая эпоха, прерванная нападением франков и никогда больше не возобновившаяся. По возвращению патриарха в Константинополь после оккупации, службы будут совершаться по Иерусалимскому Типикону, едва смягченному благодаря «Диатаксис».

Поэтому Барберини 336, Коален 213 и Гроттаферрата Г β I мы будем рассматривать как верстовые столбы в истории Евхология. К ним мы прибавим свидетельство других евхологиев палестинского происхождения: Ленинградский-Успенский 226<sup>540</sup>, X-го века, вероятно списан с оригинала более древнего чем сам оригинал, откуда скопирован Барберини 336; также из Палестины, но все же передающий, в основном, практику Константинопольской Церкви: Севастьянов 474<sup>541</sup>, X–XI века. Тоже палестинского происхождения Синай 959<sup>542</sup> и 958<sup>543</sup>, XI века; Синай 959 – более близок к константинопольской практике. Из Италии имеются еще: Гроттаферрата Г β VII<sup>544</sup>, X-го века, более близкий к монашеской студийской практике и Ватикан 1970<sup>545</sup>, XII века, принадлежащий Россанскому монастырю, но отражающий обряды Константинополя. В некоторых местах нам будет полезно и свидетельство неполного кодекса Синай 956.

Мы будем придерживаться следующей системы работы ; из десяти молитв, текст которых находится в Служебнике и во второй главе этого сборника, мы будем только цитировать

рубрики и самое начало молитв; мы не будем ссылаться на страницу Служебника, так как эти молитвы всем известны, но будем цитировать оба издания Гоара, где имеется греческий текст с латинским переводом, и когда возможно, и Дмитриевского. Некоторые молитвы, а именно молитвы «малых антифонов», находятся в Вечерне Пятидесятницы: мы приводим здесь их церковнославянский текст, как уже сделали для 10 молитв II-ой главы. Греческий текст и русский перевод остальных неизданных молитв находятся в сочинении Н.Д. Успенского «чин всенощного бдения в Греческой и Русской Церкви»; поскольку эта часть работы не издана, мы используем здесь русский перевод, цитируя, конечно, страницы сочинения. Мы выражаем дорогому профессору всю нашу признательность за его любезное одолжение.

До сих пор мы всегда отдавали предпочтение кодексу Барберини 336, как самому древнему свидетельству. Мы теперь сомневаемся, что этот подход был правильным, особенно поскольку дело касается рубрик и обрядов, так как Барберини часто приводит рубрики в сокращенном виде, по сравнению с остальными кодексами, в которых мы находим более подробное объяснение обрядов. Так как мы не уверены, что в Барберини сохранились ли все детали, когда его переписывали в Италии, вероятно, для итальянского храма или для владельца менее заинтересованного в столичной точности, мы будем отныне приводить рубрики по рукописям большинства, хотя они менее древние, но будем указывать каждый раз на варианты Барберини.

Мы сохраним нашу нумерацию молитв II-ой главы: арабские цифры между квадратными скобками для молитв ныне существующих, римские цифры для тех, которых больше нет в Служебнике. Мы не будем больше возвращаться к молитвам, которые во II-ой главе находились как [XV], [XVI] и [XVII] и которые не принадлежат древнему Патриаршему Евхологию, но зато мы прибавим другие молитвы, о которых тогда даже не упоминали: молитвы литийного шествия, после Вечерни в сосудохранилище и в крестильницу. Правда, эти молитвы должны быть относительно поздние, так как они не находятся во

всех евхологиях, а только в Гроттаферрата Г β I и в Коален 213 (оба константинопольские), в Синай 956, в Ватикан 1970 и в Синод, слав. 675/371. Эти молитвы составят третью часть Вечерни, присоединяясь к двум вышеуказанным (стр. 258). Н. Успенский<sup>546</sup> сравнивает эту (третью) часть Вечерни с шествием на Голгофу, которое имело место в IV веке, в Иерусалиме, после Вечерни. Мы вполне разделяем это мнение.

## **II. – МОЛИТВЫ ВЕЧЕРНИ ПАТРИАРШЕГО ЕВХОЛОГИЯ (БЕЗ ЗАГЛАВИЯ)<sup>547</sup>**

### **1. Молитва 1-го антифона Светильничного (τοῦ λυχνικοῦ)**

[Барберини 336: 1 -ая молитва Вечерни – или из вечерних – (τῶν ἑσπερινῶν)] (Гоар 35/28)<sup>548</sup> :

[1] Господи щедрый и милостивый, долготерпеливе...

(1-ая в Служебнике; см. Гл. II, с. 35 и 34 ).

### **Молитва 2-го антифона**

[Барб.: 2-ая вечерняя молитва](Гоар 35/28):

[2] Господи, да не яростию Твоею обличиши нас...

(2-ая в Служебнике; см. с. 36 и 34).

### **Молитва 3-го антифона**

[Барб.: 3-ья вечерняя молитва] (Гоар 36/28):

[3] Господи Боже наш, помяни нас грешных...

(3-ья в Служебнике; см. с. 36 и 34 ).

### **Молитва 4-го антифона**

[Барб.: 4-ая молитва Вечерни] (Гоар 36/29):

[4] Немолчными песнями и непрестанными славословленьми...

(4-ая в Служебнике; см. с. 38 и 34 ).

### **Молитва 5-го антифона**

[Барб.: 5-ая вечерняя молитва] (Гоар 44/35):

[V] *Благословен еси Господи Боже Вседержителю, сведый ум человеческий, сведый ихже требуем, и много множае паче нежели просим, или разумением:*

*Сам человеколюбче Царю, во всем благий, удовли нас множеством щедрот Твоих, еже непостыдною совестью призывати святое имя Твое: и не введи нас во искушение, но избави нас от лукаваго, и смотрением Твоим все еже ко пользе нашей устрой.*

*Возглас: Яко подобает Тебе всякая слава,  
честь и поклонение, Отцу...*

(5-ая в Украинском Служебнике. Отсутствует в Греческом и в Московском Служебниках. См. греческий текст в с. 44 и 34 ).

#### **Молитва 6-го антифона**

*[Барб.; 6-ая вечерняя молитва] (Гоар 36/29):*

*[5] Господи, Господи, пречистою Твоею дланию [силою]...*

(5-ая в Моск. Служебнике, 6-ая в Украинском; см. с. 38 и 34 ).

#### **Молитва 7-го антифона**

*[Барб.: 7-ая вечерняя молитва] (Гоар 36/29):*

*[6] Боже великий и дивный, неисповедимою благостию...*

(6-ая в Моск. Служебнике, 7-ая в Украинском; см. с. 39 и 34 ).

#### **Молитва 8-го антифона перед « Господи воззвах »**

*[Барб.: 8-ая вечерняя молитва на «Господи воззвах» <sup>549</sup> 33] (Гоар 38/31):*

*[8] Вечер, и заутра, и полудне, хвалим, благословим...*

(Молитва входа в Служебнике; см. с. 42 и 34 ).

**9. После прокимна и « Господи помилуй» читается иереем молитва 1-го антифона, в котором поется [“Возлюбил яко услышит Господь <sup>550</sup> ] «молитвами Богородицы» (Гоар 44/35 и 756/598; см. с. 34 ):**

**[IX]**

*Благословен еси, Господи Владыко Вседержителю,  
просветивый день светом солнечным,  
и ночь уяснивый зарями огненными,  
долготу дневную прейти нам сподобивый,  
и приблизитися начатком ночи.*

*Услыши моления наша и всех людей Твоих,  
и всем нам простив вольным и невольным грехи,  
приими вечерняя наша моления,  
и низпосли множество милости Твоея  
и щедроты Твоя на достояние Твое.  
Остени нас святыми Ангелы Твоими,  
вооружи нас оружием правды Твоея,*

огради нас истиною Твоею,  
соблюди нас силою Твоею,  
избави нас от всякого обстояния,  
всякого навета сопротивляющегося;  
подаждь же нам и настоящий вечер,  
с приходящею ночью, совершен, свят,  
мирен, безгрешен, безсоблазнен, безмечтанен,  
и вся дни живота нашего:

Молитвами Святыя Богородицы,  
и всех Святых от века Тебе благоугодивших.

Возглас: Твое до есть еже миловати и спасати...

(2-ая часть 1-ой молитвы Коленопреклонения в  
Воскресенье Пятидесятницы, кроме возгласа).

**10. Молитва 2-го антифона, в котором поется  
«Единородный Сыне»**

(Гоар 34/36 и 758/600; см. с. 34 ):

[X] Господи, Господи,  
избавлей нас от всякая стрелы, летящая во дни,  
избави нас и от всякия вещи во тме преходящая.  
Приими жертву вечернюю рук наших воздеяния;  
сподоби же нас и ночное поприще без порока прейти,  
неискушенны от злых,  
избави нас от всякого смущения и боязни,  
яже от диавола нам прибывающая.  
Даруй душам нашим умиление  
и помыслом нашим попечение,  
еже на страшнем и праведнем Твоем суде испытания.  
Пригвозди страху Твоему плоти наша,  
и умертви уды наша сущия на земли,  
да и сонным безмолвием просветимся  
зрением судеб Твоих.  
Отъими же от нас всякое мечтание неподобное  
и похоть вредну;  
возстави же нас во время молитвы,  
утверждены в вере и преспевающая в заповедех Твоих.  
Возглас: Благоволением и благостию  
Единородного Сына Твоего...

(2-ая часть 2-ой молитвы Коленопреклонения).

**11. Молитва 3-го антифона: трисвятаго**

(Гоар 45/36 и 760/601; см. с. 34):

*[XI] Боже великий и вечный, святой, человеколюбивый,  
сподобивый нас в сей час стати  
пред неприступною Твоею славою  
на пение и хвалу чудес Твоих,  
очисти ны, недостойный рабы Твоя,  
и подаждь (благодать), еже сокрушенным сердцем,  
невозносительно приносить Тебе  
трисвятое славословие  
и благодарение великих Твоих даров,  
яже сотворил еси к нам, и твориши всегда в нас.  
Помяни Господи немощь нашу,  
и да не погубиши нас со беззаконии нашими;  
но сотвори великую милость со смирением нашим,  
да греховныя тмы избежавше,  
во дни правды ходити будем,  
и одеявшеся оружием света,  
ненаветно пребудем от всякая козни лукаваго,  
и со дерзновением прославим о всех  
Тебе единого истинного и человеколюбца, Бога.*

Возглас: *Яко свят еси, Боже наш, и Тебе славу  
возсылаем...*

(2-ая часть 3-ей молитвы Коленопреклонения; за ней  
следуют еще 3-ья часть (не вечерняя): *Твое бо яко во истину...*  
и 4-ая (наша [7]): *Боже великий и вышний, един имеяй...*: см.  
ниже под н. 15: «третья молитва или отпуста». Возглас другой).

**12. Молитва оглашенных после трисвятаго  
Светильничного**

(Барберини 336 (Ba) с. 103; Коален 213 (Str) л. 55;  
Гроттаферрата Г β I (Be) л. 9. Гоар (Go) 45/36; см. с. 34):

*[XII] Εὐχὴ Εὐχὴ κατηχουμένων μετὰ τὸ τρισάγιον [add τοῦ  
λυχνικοῦ · Be Str. Add Ἰστέον\* δὲ ὅτι οἱ κατηχούμενοι τοῦ λυχνικοῦ  
οὐ πάντοτε γίνονται · ἀλλ' ἐν πέμπτῃ καὶ τρίτῃ μόνον · καὶ οὐδὲ ἐν  
ταύταις ἀπλῶς ἀλλ' ὅτε μὴ ἔχει λειτουργίαν ἢ ἐκκλησία ἢ λιτήν ·  
λειτουργίας γὰρ ἢ λιτῆς οὔσης οὐ*

5 γίνονται Str]. Ὁ Θεὸς ὁ τῶν κρυπτῶν γνωστής, ὁ εἰδὼς τὰ πάντα πρὶν γενέσεως αὐτῶν, ὁ μὴ βουλόμενος\* τὸν θάνατον τοῦ ἁμαρτωλοῦ ὡς τὸ ἐπιστρέψαι καὶ ζῆν αὐτόν, αὐτὸς ἔπιδε\* ἐξ ἐτοίμου κατοικητηρίου σου. ἐπὶ τοὺς ρ. 104 δούλους σου τοὺς κατηχουμένους, διάνοιζον τὰ ὥτα τῶν καρδιῶν

10 αὐτῶν, πρὸς τὸ εἰσδέξασθαι\* τὸ μυστήριον τοῦ μονογίνοῦς σου Υἱοῦ καὶ Θεοῦ ἡμῶν, ἀναγέννησον αὐτοὺς δι' ὕδατος καὶ πνεύματος εἰς τὴν αἰώνιον σου βασιλείαν.

Ἐκφώ[νω]ς] · Ἵνα καὶ αὐτοὶ σύν ἡμῖν δοξάζωσι ... τὸ πάντιμον καὶ ... Be Str: μεγαλοπρεπὲς ὄνομα σου τοῦ Πατρός, καὶ τοῦ Υἱοῦ ... Str]

2 ισεον usque 5 γίνονται antc ευχη Be 7 βουλομενος] βουλαμενος Ba 8 επιδε] επισκεψαι Go 10 εισδεξασθαι] προσδεξασθαι Go

Должно знать, что «оглашенные» (т.е. молитва о них) не всегда бывают, но только в четверг и вторник, и в эти дни не безусловно, но когда в церкви нет литургии и литии; литургии же или литии сущей – не бывают. (Этого текста нет в Барберини).

[XII] *Боже, тайная ведый, провидяй вся прежде бытия их, не хотяй смерти грешника,*

*паче же обратити к жизни его,*

*Сам приведи во уготованную обитель Твою*

*и рабов Твоих оглашенных,*

*отверзи уши сердец их во еже прияти таинство*

*Едиnorodного Сына Твоего и Бога нашего;*

*возроди их водою и Духом в вечное Твое царство.*

*Велегласно: Да и тии с нами славят*

*всечестное и великопое имя Твое Отца и Сына...*

(Перевод: Н.Д.Успенский, *Чин всеобщего...*, 166 и 163).

### **13. 1-ая молитва верных, после оглашенных**

(Гоар 45/37; см. с. 34):

[XIII] Εὐχὴ μετὰ τοῖς κατηχουμένοις τῶν πιστῶν α' [om Str] · Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν καὶ νῦν προσερχόμεθα ἐν ὀληκαρδία, καὶ ἐπιαλούμεθα τὸ ὄνομά ὄνομά σου τὸ ἅγιον\*, καὶ εὐχαριστοῦμεν σοι τῷ διαφύ-

ρ. 105 λάξαντι ἡμᾶς,\* τὸ μῆκος τῆς ἡμέρας καὶ ἀγαγόντι\* εἰς τὸ εσπερινον



5 φῶς, καὶ δεόμεθά σου, δὸς ἡμῖν διελθεῖν ἀμέμπτως, καὶ τὴν παροῦσαν ἐσπέραν σὺν τῇ ἐπερχομένῃ νυκτί, καὶ πάντα τὸν χρόνον τῆς παροικίας ἡμῶν, ἔνδυσον ἡμᾶς τὴν πανοπλίαν τοῦ ἁγίου σου Πνεύματος κατὰ τῶν πνευμάτων τῆς πονηρίας καὶ κατὰ τῶν παθῶν τῆς σαρκός, πάσης ἁμαρτίας ἀπόστησον, καὶ τῆς αἰωνίου σου βασιλείας ἀξιώσον.

10 Ἐκφώ[νω]ς] · Ὅτι πρέπει σοὶ πᾶσα δόξα τιμὴ καὶ προσκύνησις τῷ Πατρί... [καὶ τῷ Υἱῷ, καὶ τῷ ἁγίῳ Πνεύματι. νῦν, καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνάς... Str).

3 σου το ἁγιον ] το ἁγιον σου Bo Str 4 το praem εις Be Str  
αγαγοντι Be Str Go] αγαγοντος Ba

[XIII] Господи Боже наш,  
и ныне приступаем от всего сердца,  
и имя Твое святое призываем,  
и благодарим Тя, сохранившего нас в мимошедшем дни,  
и приведшего нас к вечернему свету.  
И молимся Тебе, подаждь нам и настоящий вечер  
с приближающейся ночью беспорочны  
и все время жития нашего защити нас  
всеоружием Святого Твоего Духа  
от духов злобы и страстей плоти,  
всякое искушение отгоняя  
и вечнаго Твоего царствия сподобляя.  
Велегласно: Яко подобает Тебе  
всякая слава, честь и поклонение Отцу...  
(Перевод: Н.Д.Успенский, ц.с. 164–5).

#### **14. 2-ая молитва верных**

(Гоар 46/37; см. с. 34):

ρ. 106 [XIV] Εὐχή πιστῶν β´ · Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν ὁ τὸ ἀπρόσιτον οἰκῶν φῶς, ὁ παραγαγὼν ἡμᾶς\* ἐν τῷ μιγάλῳ σου ἐλέει,  
\*τὴν παροῦσαν ἡμέραν, καὶ ἐπὶ τὴν ἐσπερινὴν δοξολογίαν\*  
προσκαλεσάμενος, πρόσδεξαι τὴν ἱκεσίαν ἡμῶν τῶν ἀνα–

5 ξίων σου δούλον\*, καὶ ῥυσάμενος ἡμᾶς, ἐκ τοῦ σκότους τῆς ἁμαρτίας, φώτισον τοὺς ὀφθαλμοὺς τῶν ψυχῶν\* ἡμῶν, ἵνα πάντοτε ἐν τῷ φόβῳ σου διαμένοντες, καὶ ἐν τῷ φωτί σου περιπατοῦντες, κατανοῶμεν τὰ

р. 107 θαυ μάσιά σου, ἐπὶ πᾶσιν δοξαζοντές σε τὸν μόνον ἁληθινόν καὶ φιλόανθρωπον Θεόν.

10 Ἐκφώ[νως] · Ὅτι σὸν τὸ κράτος καὶ σοῦ ἐστὶν ἡ βασιλεία ... [καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ δόξα ... Be Str; τοῦ Πατρός, καὶ τοῦ Υἱοῦ, καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος. . . Str].

2 η̅μας om Be Str 3 τὴν praem εἰς Go 4 βο̅η̅λογίαν add η̅μας Bc Str 5 σου δου̅λων ] δου̅λων σου Go 6 ψυχων ] καρ̅διων Be Str

[XIV] Господи Боже (наш),  
учредивый неприступный свет,  
приведый нас по велицей милости Твоей  
в пришедший вечер  
и к вечернему славословию воздвигнувший.  
Приими прошение нас недостойных рабов Твоих,  
и покрывая нас от мрака греховного,  
просвети очи душевные наша,  
да всегда во страсе Твоем пребывающе  
и во свете Твоем ходяще,  
разумеем чудеса Твоя,  
во всем славославяще Тебе единаго,  
истинного и человеколюбивого Бога.  
Велегласно: Яко Твоя держава и Твое есть царство...  
(Перевод: Н.Д.Успенский, ц.с. 165–6).

### **15. 3-ья молитва: отпустная**

(Гоар 37/29 и 761/602):

[7] Боже великий и вышний, един имеай...

(7-ая в Моск. Служебнике, 8-ая в Украинском; см. с. 39 и 34).

**16. "Мир всем"** (в редких рукописях: Коален 213, Ленингр. 226...). **Диакон: «Главы наша»; священник совершает эту молитву**

(Гоар 40/32 и 762/603):

[9] Господи Боже наш, приклонивый небеса...

(Молитва главопреклонения в Служебнике; см. с. 43 и 34).

**17. Диакон: «С миром изыдем»** (один Коален 213).

КОНЕЦ ВЕЧЕРНИ В ДРЕВНЕЙШИХ ЕВХОЛОГИЯХ

**18. Молитва «округна»** (так Синод, слав. 675/371) в Сосудохраиилище. Произносит диакон ектению; молится

## иерей:

(только рукописи: Гроттаферрата Г β 1 (Be) л. 11, Коален 213 (Str) л. 60, и т.д., см. с. 264. Дмитриевский, 1001. Этой молитвы и следующих нет в Гоар).

[XVIII] Εὐχή τῶν καταγύρων [add γινομένη ἐν τῷ σκευοφυλακίῳ], τοῦ διακόνου ποιοῦντος τὴν συναπτήν, ἐπεύχεται ὁ ἱερεύς · Str] · Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ θησαυρὸς τῶν αἰώνιων ἀγαθῶν, ὁ παντὸς ἁγιασμοῦ χορηγός, ὁ κτίσας ἡμᾶς ἐπὶ ἔργοις ἀ#94#947;αθοῖς ἵνα ἐν αὐτοῖς περι-

5 πατήαμεν, ἐπίβλεψον ἐπὶ τὴν ταπείνωσιν ἡμῶν, καὶ ποιήσαν ἡμᾶς σκεύη σου ἡγιασμένα καὶ εὐχρηστα τῷ δεσπότη ἀναδειχθῆναι πρὸς πᾶν ἔργον

f. 11<sup>v</sup> ἀγαθὸν ἐξηρητησμένους, ἐποι κοδομεῖν ἐπὶ τῷ θεμελίῳ τῆς σῆς ἐπιγνώσεως, χρυσόν, ἄργυρον, λίθους τίμιους, τὰς θείας καὶ ζωοποιούς ἐντολάς, πόλιν καὶ ἐνδιαίτημα τῆς σῆς ἀγαθότητος τὴν ἡμετέραν γενεσθαι ψυχὴν,

10 ἵνα ἐνοικῶν ἐν ἡμῖν καὶ ἐμπεριπατῶν, ὁδοποιήσης ἡμῖν καὶ τὴν εἰς τὴν αἰώνιον σου βασιλείαν ὁδὸν καὶ δόξαν.

Ἐκφῶ[νω]ς · Ὅτι ἅγιος εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν, καὶ ἁγίοις ἐπαναπαύη, καὶ σοὶ τὴν δόξαν... [ἀναπέμπομεν, τῷ Πατρί, καὶ τῷ Υἱῷ, καὶ τῷ ἁγίῳ Πνεύματι... Str].

[XVIII] Господи Боже наш, сокровище вечных благ,  
подателю всякаго освящения,  
сотворивши нас на дела благая,  
да в них ходим, воззри на смирение наше,  
и сотвори ны сосуд освященный  
и благоугодный показатися владыке  
ко всякому благу делу изряден,  
обновитися к познанию  
вещного злата, серебра, камней честных  
– божественных и живоносных заповедей,  
во еже быти душе нашей граду и обителищу благости,  
да обитая в нас и окружая,  
путеводиши нас в шествие и славу  
вечного Твоего царства.  
Возглас: Яко свят еси Боже наш,  
и во святых почиваеши и Тебе славу...

(Перевод: Н.Д.Успенский, ц.с. 173).

**19. Иерей: «Мир всем». Диякон: «Главы наша». Иерей молится** (Дмитриевский, 1002):

[XIX] Ὁ ἱερεύς· Εἰρήνη πᾶσι, Ὁ διάκονος· Τὰς κεφαλὰς ἡμῶν, [add Ὁ ἱερεύς Str; εὐχεται · Be] Δέσποτα πανάγιε\*, ὑποκλίναντές σοι τὸν αὐχένα τοῦ σώματος, δεόμεθα, δὸς ἡμῖν πάντοτε ἐν ὀρθῳ καὶ ἀκλινεῖ τῷ φρονήματι τὸν οὐράνιον

5 δόξαν περισκοπεῖν, καὶ τῇ σῇ προσανέχειν μεγαλειότητι.

Ἐκφώ[νως] · Ὅτι σὸν τὸ κράτος, καὶ σοῦ ἐστὶν ἡ βασιλεία ... [καὶ ἡ δύναμις, καὶ ἡ δόξα, τοῦ Πατρός, καὶ τοῦ Υἱοῦ, καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος ... Str].

3 παναγιε ] αγιε Str (Dmitrievsky)

[XIX] *Владыко святе,  
приклонив Тебе выю телесную, молим,  
даждь нам всегда прямым  
и непреклонным промыслом  
небесную славу усмотряти,  
и к Твоему величеству возвышатися.*

(Возглас *Яко Твоя держава и Твое есть царство...*

(Перевод: Н.Д.Успенский, ц.с. 173–4).

**20. Молитва читаемая в Большой Крестильнице, после Свительничного** <sup>551</sup> **35**

(Дмитриевский, 1002):

[XX] Εὐχὴ λεγομένη ἐν τῷ μεγάλῳ βαπτιστηρίῳ\* μετὰ τοῦ\* λυχ[νικοῦ] · Καὶ νῦν εὐχαριστοῦμέν σοι δέσποτα τῷ Θεῷ καὶ Πατρί, τῷ ἱκανώσαντι ἡμᾶς εἰς τὴν μερίδα τοῦ κλήρου τῶν ἁγίων ἐν τῷ φωτί, ὅτι ἐρρύσω ἡμᾶς ἐκ τῆς ἐξουσίας τοῦ σκότους, καὶ μετέστησας εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ

f. 12<sup>r</sup> Υἱοῦ τῆς ἀγάπης σου, ἐν ᾧ ἔχομεν τὴν ἀπολύτρωσιν, τὴν ἄφεσιν τῶν\*

6 ἁμαρτιῶν, δι' οὗ αἰτοῦμεν καὶ τῆς ἐπουρανίου σου δόξης τὴν κληρονομίαν, ἵνα, οἱ συμμορφωθέντες τῷ θανάτῳ τῆς σαρκὸς αὐτοῦ διὰ τοῦ ἁγίου βαπτίσματος διὰ τῆς\* κατὰ τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ πολιτείας\* καὶ ἀποστροφῆς πάντων τῶν σαρκικῶν παθημάτων, κοινοὶ καὶ τῆς ἀνα–

10 στάσεως αὐτοῦ\* καὶ τῆς αἰωνίου σου\* βασιλείας, ἐν τῇ\* λαμπρότητι τῶν ἁγίων σου ἐν τῷ φωτί τοῦ προσώπου σου

γενώμεθα.

Ἐκφώ[νως] · Ὅτι σύ εἶ ὁ φωτισμὸς ἡμῶν, καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν . . . [τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ, καὶ τῷ ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν καὶ ἀεί. . Str].

1 βαπτιστηριῷ Be του Be ] το Str 5 τον om Dmitricvsky 8 δια της от Be πολιτεας om Be 10 αυτου om Be 9 σου om Str

10 τη om Be

[XX] И ныне благодарим Тя Владыку» Бога и Отца,

содлавшего нас уделом избрания,

во свете Святых,

ибо избавив нас от власти плоти,

привел еси нас в царство Сына любви Твоея,

Им же имамы искупление и отпущение согрешений:

сего ради молим и пренебесная Твоея славы избрания,

да сообразны бывше подобию смерти плоти Его

во святем крещении,

в заповедех Его пребывающе

и отвращъся всех плотских страстей,

общницы и воскресения Его

и вечнаго царствия во славе Святых Его,

во веете лица Твоего будем.

Возглас: Яко Ты еси просвещение наше и Тебе славу возсылаем...

(Перевод: Н.Д.Успенский, ц.с. 175).

**21. «мир всем». Диякон: « Главы наша». Иерей:**

(Дмитриевский, 1002):

[XXI] [Ὁ ἱερεύς · Str] Εἰρήνη πᾶσι. Ὁ διάκονος · Τὰς κεφαλὰς. [Ὁ ἱερεύς · Str] Κύριε Κύριε, ὁ διὰ τῆς κατὰ σάρκα ἐπιφανείας τοῦ μονογενοῦς σου Υἱοῦ καὶ Θεοῦ ἡμῶν ἐγκαινίσας ἡμῖν ὁδὸν πρὸς φατον καὶ σῶζαν τὴν δι' ὕδατος καὶ Πνεύματος ἀναγέννησιν, αὐτὸς δέσποτα τὴν ἐν αὐτῷ τῷ

5 βαπτίσματι τῷ ἁγίῳ\* δεδομένην ἡμῖν χάριν\*, ἀναφαίρετον ἐν ἡμῖν διατήρησον, φωτιζιον ἡμῶν τὰς ψυχὰς καὶ τὰ σώματα εἰς ἐπίγνωσιν τῆς σῆς ἀληθείας, καὶ ἐργασίαν\* τῶν προσταγμάτων σου.

12<sup>v</sup>

Ἐκφώ[νως] · Ὅτι σύ εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν Θεὸς τοῦ ἐλεεῖν καὶ ζῶσειν, καὶ σοὶ τὴν δόξαν... [ἀναπέμπομεν, τῷ Πατρὶ, καὶ τῶν Υἱῷ ...

Str].

5 τῷ βαπτίσματι τῷ ἀγαθῷ ] τῷ ἀγίῳ βαπτίσματι Str χάριν  
praem τοῦ ἁγίου σου Πνεύματος Str 7 ἐργασίαν ] ὑποσίαν Str

[XXI] *Господи, Господи, явлением во плоти*

*Единородного Сына Твоего и Бога нашего*

*освятивый нам путь нов и живый,*

*через возрождение водою и Духом.*

*Сам, Владыко, данную нам в сем святом крещении*

*благодать Святого Твоего Духа*

*неотъемлему в нас соблюди,*

*просвещая души и тела наша*

*в познании Твоея истины*

*и делании заповедей Твоих.*

*Возглас: Яко Ты еси Бог наш,*

*Бог еже миловати и спасати*

*и Тебе славу...*

(Перевод: Н.Д.Успенский, ц.с. 176).

## **22. Диакон: «Премудрость»**

(Дмитриевский 1002):

[XXII] Ὁ διάκονος · Σοφία. Χριστὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν, διὰ  
πρεσβειῶν τῆς παναχράντου αὐτοῦ μητρὸς, καὶ τοῦ ἁγίου καὶ  
ἐνδοξοῦ προφήτου προδρόμου καὶ βαπτιστοῦ

Ἰωάννου, καὶ πάντων αὐτοῦ τῶν ἁγίων, ἐλεήσει καὶ σῶσει τὰς  
ψυχὰς

5 ἡμῶν πάντοτε νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων,  
ἀμήν.

SEQUUNTUR Εὐχαὶ κατὰ Παννυχίδα.

[XXII] *Христос Бог наш* <sup>552</sup>

*через молитвы Пречистой Своей Матери,*

*святого и славного Пророка, Предтечи*

*и Крестителя Иоанна,*

*и всех Святых Своих,*

*помилует и спасет души наши*

*всегда, ныне и присно*

*и во веки веков. Аминь.*

Дальше идут Паннихидные Молитвы; только в ркп. Ватикан  
1970 следует лития в форум (очевидно Константинополя, не

калаврий- ского монастыря).

### **III. – АНТИФОНАРVI ПЕСНЕННОГО ПОСЛЕДОВАНИЯ**

Музыкальные антифонарии, или «Распределенные псалтыри» : Афины греч. 2061 и 2062, исследуемые в диссертации К. Георгию (см. с 258), принадлежат XIV-XV-ому вв., а именно кодекс 2062 – 1376–1379 гг., период совместного царствования Иоанна V Палеолога и сына его Андроника IV; они с их супругами, Еленой Кантаку- зиной и Марией Болгарской, упоминаются в кодексе. Не исключена хотя и менее вероятно, датировка 1382–1385 гг. Кодекс 2061 принадлежит 1410–1425 гг., так как в нем упоминаются Мануил II (1391–1425) и его супруга Елена Драгаш из Болгарии, и так как, вместе с тем, в этом кодексе сказывается влияние архиепископа солунского Св. Симеона (1410 или 1418–1429). Оценивая различные элементы, К. Георгию определяет, что обе рукописи происходят из Фессалоник.

Афины 2061 содержит музыкальные начала антифонов Вечерни и Утрени полного цикла двух недель: А и В, и тоже некоторые уставные указания этих служб по Песненному последованию и в полном согласии с тем, что нам известно из древнего Евхология. Цикл кодекса 2062 ограничивается одной только неделей, полностью совпадающей с неделей А кодекса 2061.

Кроме этого, эти два кодекса содержат еще целый ряд полных служб на некоторые дни; в этих службах мы встречаем гораздо больше деталей Песненного последования, чем в циклах рядовых недель. Особенные службы кодекса 2061: Вечерня Пасхи, Вечерня «официальных» праздников, Суббота и Воскресенье «1-ой недели» Пра- отцев и Отцев, ипакои и входные Рождества и Богоявления, Воздвижение, Суббота и Воскресенье «2-ой недели» Праотце в и Отцев, и еще другие музыкальные композиции. Афины 2062 содержит почти те же самые службы, но в нем еще находятся интересные элементы: каноны монашеского типа (ирмосы и тропари к песням Псалтыри) и праздничная служба великомученика Димитрия, покровителя города Фессалоник. Сосуществование двух уставов: песненного и монашеского в одном и том же кодексе

соответствует тому, что сказано архиепископом Симеоном в «О Священной Молитве» (Греч. Патр. 155).

В надежде, что все это сокровище будет окончательно опубликовано нашим другом К. Георгию, мы воспользуемся некоторыми данными из его диссертации, позволяющими нам представить перед читателем схематическую картину псалмопения двух недель по вышеуказанным рукописям. Мы пропустим конечно все рубрики, касающиеся чисто музыкального исполнения антифонов с частыми повторениями фраз и даже одних и тех же слов (для исследователей, интересующихся историей музыки, эти рукописи тоже важны). Указания на диаконские ектении и иерейские возгласы находятся только перед нечетными антифонами, которые пелись всегда с Аллилуиа, так как слова Тин оикоуменин: Аллилуиа, пелись до конца ектении, а Аминь, вероятно, уже пелся в тоне следующего антифона. Перед четными антифонами не указывается ни ектения, ни возглас; для упрощения нашей схемы, мы не будем включать в нее эти случайные указания на диаконскую или иерейскую роль, которые между прочим, отнюдь не противоречат порядку молитв известному нам из Евхология, но наоборот, утверждают его там, где эти указания есть.

В наших таблицах, первое число с н. 1 до 8 (или исключительно до 10) будет обозначать порядок антифонов на каждой службе; вторая, римская цифра будет указывать на порядковый номер антифона в самой Константинопольской Псалтыри; третья цифра, арабская, будет обозначать число псалмов. Поскольку псалмы соединялись в антифоны, содержащие больше или меньше псалмов, что зависело от их размеров (некоторые длинные псалмы составляли сами собою антифон, между тем как Пс. 118 разделялся на три антифона) рукопись указывает только на первый стих первого псалма каждого антифона; в скобках мы поставим и другие псалмы, принадлежащие данному антифону <sup>553</sup>. После псалмов каждого антифона мы указываем и припев, который пелся после каждого стиха псалмов антифона. Эти стихи были длиннее наших, так как Константинопольская Псалтырь разделялась только на



2.542 стиха, между тем как Иерусалимская (наша теперешная) разделяется на 4.784. В конце каждого псалма (или по крайней мере, антифона) пелись Слава, И ныне, отдельно, с припевом.

Некоторые антифоны пелись ежедневно, и поэтому они не входят в недельное распределение; постоянные антифоны были следующие:

1–ый антифон Вечерни: Пс. 85.

2–ая часть 8-го антифона Вечерни: Пс. 140 (без 141,129 и 116!).

1-ый антифон Утрени: три псалма: 3, 62 и 133.

(2-ая часть 8-го антифона Утрени была наша 8-ая песнь: Дан. 3,57–88).

Пс. 50 и псалмы 148, 149 и 150, на Утрени.

Псалмы 114, 115 и 116 – «малые антифоны» Вечерни – не исключались из чередования.

Пс. 118, разделенный на три антифона (1-ый и 3-ий – нечетные: с Аллилуиа, 2-ой – четный, с припевом), пелся на воскресной Утрени.

Первой частью 8-го антифона был знаменитый «телеутаион» (последний) или «еисодикон» (входной), который повторялся как 2-ой антифон или «аколоуфон» (следующий) на следующей службе.

3-ий, 5-ый и 7-ой антифоны каждой службы были четными антифонами Псалтыря, они часто называются «упопсалмос» (упопсаллеин по-гречески значит отвечать поя); 6-ой антифон иногда называется «протелеутаион» (предпоследний). Эти технические названия непостоянны, и они отсутствуют то в Афины 2061, то в 2062; они точно указаны в нашем французском тексте в Ориенталиа Христиана Периодика (44, 1978, р. 393...), тут мы их не приводим, желая упростить наше изложение.

Рядовых антифонов было всего 68. К ним присоединились библейские песни, которые заменяли рядовые антифоны в субботней Утрени.

Повторим, что вся Псалтырь пелась в течение одной недели; в следующей неделе вечерняя псалмодия пелась утром и утренняя вечером: так получают неделю А и неделю В

кодекса 2061, между тем как в кодексе 2062 даются указания только в отношении одной недели, совпадающей с неделей А кодекса 2061. Поскольку этот кодекс более позднего происхождения, эпохи св. Симеона, можно предполагать, что ревностный пастырь так перестроил псалмопение опираясь на древние порядки, чтобы его паства (не особенно прилежная, по словам самого архиепископа) могла слушать всю Псалтырь, так как некоторые посещали храм только утром или только вечером, хотя в другом месте, как увидим позже, сам архиепископ жалуется на то, что древнее псалмопение больше не практикуется. Во всяком случае вот таблица, составленная по Афины 2061 и 2062<sup>554</sup>.

### **Неделя А кодекса Афины 2061**

### **Единственная неделя кодекса Афины 2062**

#### **Воскресенье вечером:**

(1). Пс. 85. Припев: Слава Тебе Боже.

(8). (антифон LII): Пс. 103. Аллилуиа.

Пс. 140. Кекрагарион<sup>555</sup>: *Славная Приснодево Богородице Матерь Бога . принеси нашу молитву . Сыну Твоему . и Богу нашему*. Вход (в храм)<sup>556</sup>.

Прокимен.

Иерей: прошения [аитисеис].

Антифоны: (1-ый) Пс. 114,1.2.5.6. *Слава. И ныне*. (На каждый стих): *Молитвами Богородицы, Спасе, спаси нас*.

Антифон 2-ой: Пс. 115,1а.16.3.4. *Спаси нас, Сыне Божий, во святых дивен сый поющая Тū Аллилуиа. Слава:*

*Единородный Сыне. И ныне: Преславную Матерь Бога.*

Антифон 3-ий: Пс. 116,1а.16.2а.2б. *Слава и ныне*. (На каждый стих): *Святой Боже, Святой крепкий, Святой*

*бессмертный, помилуй нас*. Повторяется последний раз повышая голос.

Остальное последование [аколоуфиа]. Отпуст [аполусис].

#### **Понедельник утром:**

(1) . Пс. 3 (,62 и 133). *Слава Тебе Боже*.

(2) . (VII): Пс. 17. Аллилуиа.

(3) . (VIII): Пс. 18 (, 19, 20). *Услыши мя, Господи*.

(4) . (IX): Пс. 21. Аллилуиа. *Каждение иереем*.

(5) . (X): Пс. 22 (, 23). Помилуй мя, Господи.

(6) . (XI): Пс. 24 (, 25). Аллилуиа.

(7) . (XII): Пс. 26 (, 27). Помози ми, Господи.

(8) . (XIII): Пс. 28 (,29). Аллилуиа. Вдох (с паперти) в храм.

Еулогитария<sup>557</sup>: Дан. 3,57–88. Не указан тропарь.

Пс. 50. Пентикостарион<sup>558</sup>: *Души моя скверну. Ты знавши Господи , подаждь ми прощение прегрешений яко благ , и помилуй мя.* На стих 17: *Предстательство христиан.* На ст. 20: кондак Святого. *Слава: Единородный. И ныне: Преславную. Хвалите: Пс. 148*(, 149 и 150). Тебе подобает песнь Богу.

Остальное последование. Отпуст.

#### **Понедельник вечером:**

(1) . Пс. 85. *Слава Тебе, Боже.*

(2) . (XIII): Пс. 28(,29). Аллилуиа.

(3) . (XIV): Пс. 30. *Заступи мя, Господи.*

(4) . (XV): Пс. 31 (,32). Аллилуиа.

(5) . (XVI): Пс. 33. *Ущедри мя, Господи.*

(6) . (XVII): Пс. 36<sup>559</sup>. Аллилуиа.

(7) . (XVIII): Пс. 34(,35). Услыши мя, Господи.

(8) . (XIX): Пс. 37(,38). Аллилуиа.

Пс. 140. Кекрагарион: Возвах к Тебе . Спасе мира . услыши мя и спаси мя . молюся. Вход.

Остальное последование. Отпуст.

#### **Вторник утром:**

(1) . Пс. 3(,62 и 133). *Слава Тебе, Боже.*

(2) . (XIX): Пс. 37(,38). Аллилуиа.

(3) . (XX): Пс. 39(,40). Услыши мя. Господи.

(4) . (XXI): Пс. 41 (,42). Аллилуиа. Каждение.

(5) . (XXII): Пс. 43. Спаси нас, Господи.

(6) . (XXIII): Пс. 44(,45). Аллилуиа.

(7) . (XXIV): Пс. 46(,47). *Милостив буди мне. Господи.*

(8) . (XXV): Пс. 48(,49). Аллилуиа. Вход. Дан. 3,57–88.

Пс. 50. Пентикостарион: *Делами моими страшными . всякого дерзновения лишился . ч возопити не смею « Умилостивися» . но яко Ты един можеиш, Господи, отпустить грехи,. помилуй мя.*

Остальное последование. Отпуст.

**Вторник вечером:**

- (1) . Пс. 85. *Слава Тебе, Боже.*
- (2) . (XXV): Пс. 48(,49). Аллилуиа.
- (3) . (XXVI): Пс. 51 (,52,53). Помяни мя, Господи.
- (4) . (XXVII): Пс. 54. Аллилуиа.
- (5) . (XXVIII): Пс. 55(,56). Помилуй мя, Господи.
- (6) . (XXIX): Пс. 57(,58). Аллилуиа.
- (7) . (XXX): Пс. 59(,60,61 ). Помози ми, Господи.
- (8) . (XXXI): Пс. 63(,64). Аллилуиа.

Пс. 140. Кекрагарион: *Воздеяние. руку моею Господи, жертву приими вечернюю. и спаси мя, человеколюбче.*

Остальное последование. Отпуст.

**Среда утром:**

- (1) . Пс. 3(,62 и 133). Слава Тебе, Боже.
- (2) . (XXXI): Пс. 63(,64). Аллилуиа.
- (3) . (XXXII): Пс. 65(,66). Ущедри мя, Господи.
- (4) . (XXXIII): Пс. 67. Аллилуиа. Каждение.
- (5) . (XXXIV): Пс. 68(,69). Спаси нас, Господи.
- (6) . (XXXV): Пс. 70. Аллилуиа.
- (7) . (XXXVI): Пс. 71 (,72). Заступи мя, Господи.
- (8) . (XXXVII): Пс. 73(,74). Аллилуиа. Вход в храм.

Дан. 3,57–88. *Благословим Отца в конце песни. И ныне: Тебе неразрушимую стену.*

Синаксарион.

Пс. 50. Пентикостарион: *Крест претерпел за меня , просвети душу мою молюся , Боже , и помилуй мя.*

Остальное последование. Отпуст.

**Среда вечером:**

- (1) . Пс. 85. *Слава Тебе, Боже.*
- (2) . (XXXVII): Пс. 73(,74). Аллилуиа.
- (3) . (XXXVIII): Пс. 75(,76). Сохрани мя, Господи.
- (4) . (XXXIX): Пс. 77. Аллилуиа.
- (5) . (XL): Пс. 78(,79). Милостив буди мне, Господи.
- (6) . (XLI): Пс. 80(,81). Аллилуиа.
- (7) . (XLII): Пс. 82(,83). Услыши мя, Господи.
- (8) . (XLIII): Пс. 84. Аллилуиа.

Пс. 140. Кекрагарион: *Исправи молитву мою , Господи, молюся и спаси мя.* Не говорится о входе.

Прокимен<sup>560</sup>.

Остальное последование. Отпуст.

**Четверг утром:**

- (1) . Пс. 3(,62 и 133). Слава Тебе, Боже.
- (2) . (XLIII): Пс. 84. Аллилуиа.
- (3) . (XLIV): Пс. 86(,87). Помяни мя, Господи.
- (4) . (XLV): Пс. 88. Аллилуиа. Каждение.
- (5) . (XLVI): Пс. 89(,90). Сохрани мя, Господи.
- (6) . (XLVII): Пс. 91 (,92,93). Аллилуиа.
- (7) . (XLVIII): Пс. 94(,95,96). Спаси нас, Господи.
- (8) . (XLIX): Пс. 97(,98,99,100). Аллилуиа. Вход.

Дан. 3,57–88.

Синаксарион.

Пс. 50. Пентикостарион: *Из глубины беззаконий моих . возведи (меня) ,Господи , яко Петра из волн , и спаси мя. Хвалите (Пс. 148,149 и 150). Тебе подобает песнь Богу.*

Остальное последование. Отпуст.

**Четверг вечером:**

- (1) . Пс. 85. Слава Тебе, Боже.
- (2) . (XLIX): Пс. 97(,98,99,100). Аллилуиа.
- (3) . (L): Пс. 101. Услыши мя, Господи.
- (4) . (LI): Пс. 102. Аллилуиа.
- (5) . (LII): Пс. 103. Милостив буди мне, Господи.
- (6) . (LIII): Пс. 104. Аллилуиа.
- (7) . (LIV): Пс. 105. Заступи мя, Господи.
- (8) . (LV): Пс. 106. Аллилуиа.

Пс. 140. Кекрагарион: *Яко к Тебе , Господи, Господ, и очи мои , сохрани и спаси мя.* Не говорится о входе.

Остальное последование. Отпуст.

**Пятница утром:**

- (1) . Пс. 3(,62 и 133). Слава Тебе, Боже.
- (2) . (LV): Пс. 106. Аллилуиа.
- (3) . (LVI): Пс. 107(,108). Помози ми, Господи.
- (4) . (LVII): Пс. 109(,110,111,112). Аллилуиа. Каждение.
- (5) . (LVIII): Пс. 113(,114,115,116). Услыши мя, Господи.

(6) . (LIX): Пс. 117. Аллилуиа.  
(7) . (LX): Пс. 119(, 120,121,122,123,124). Помилуй мя,  
Господи<sup>561</sup> 45.

(8) . (LXI): Пс. 125(, 126,127,128,129,130). Аллилуиа. Вход.  
Дан. 3,57–88.

Синаксарион.

Пс. 50. Пентикостарион: *Омый скверну сердца моего ,  
очисти множества согрешений моих , силою креста  
Твоего , Боже , и помилуй мя.*

Остальное последование. Отпуст.

#### **Пятница вечером:**

(1) . Пс. 85. *Слава Гебе, Боже.*

(2) . (LXI): Пс. 125(,126,127,128,129,130). Аллилуиа.

(3) . (LXII): Пс. 131 (,132). Помяни мя, Господи.

(4) . (LXIII): Пс. 134(,135). Аллилуиа.

(5) . (LXIV): Пс. 136(, 137). Милостив буди мне. Господи.

(6) . (LXV): Пс. 138(,139). Аллилуиа.

(7) . (LXVI): Пс. 141(,142). Услыши мя, [о]споди.

(8) . (LXVII): Пс. 143(,144). Аллилуиа.

(9) . (LXVIII): Пс. 145(, 146,147). Заступи мя, Господи.

(10.)<sup>562</sup>. (XV): Пс. 31 (,32). Аллилуиа.

Пс. 140. Кекрагарион: *Бога из Тебя воплотившагося .  
познавали Богородице Дево , Сего умоляй спастися душам  
нашим. Не говорится о входе.*

Прокимен.

Остальное последование. Отпуст.

#### **Суббота утром:**

(1) . Пс. 3(,62 и 133). Слава Тебе, Господи.

(2) . (XV): Пс. (31,)32. Аллилуиа.

(3) . Песнь 1-ая: Исхода 15,1–19. *Господеви поем, славно бо  
прославися.*

(4) . Песнь 2-ая: Второзак. 32,1–14. Слава Тебе, Боже<sup>563</sup>.

" 32,15–21. *Сохрани мя, Господи.*

" 32,22–38. *Праведен еси, Господи.*

" 32,39–43. *Слава Тебе, слава Гебе.*

(5) . Песнь 4-ая: Аввакум 3,2–19. Услыши мя. Господи.

(6) . Песнь 5-ая: Исая 26,9–20 ( Иона 2,3–10). Милостив буди мне, Господи.

(7) . Песнь 3-ья: 1Цар. 2,1–10. Помилуй мя, Господи.

Лука 1,46–55. (Мегалунарион *Матерь святая чистого света , ангельскими песнями Тя ублажая, величаем.*

(8) . Молитва<sup>564</sup> царей Манассии и Езекии, Исая 38,10–20: Умилостивися мне Господи.

(9) . Песнь « 7-ая»: Дан. 3,26–45.52–56. Благословен еси Господи.

Вход.

Песнь « 8-ая»: Дан. 3,57–88. Тебе неразрушимую.

Синаксарион.

Пс. 50. Пентикостарион: *Свет разума Господи . возсияй в сердцах наших , Богородицею , и помилуй нас.* На стих 19: *Предстательство христиан.* На стих 20: кондак дня. *Слава: Единородный Сыне. И ныне: Преславную Матерь Бога* <sup>565</sup> . И сразу:

Хвалитные (Пс. 148,149 и 150).

Остальное последование. Отпуст.

### **Суббота вечером:**

(1) . Пс. 85. *Слава Тебе, Ноже.*

(2) . (ант. I): Пс. 1 (,2). Аллилуиа.

(3) . (II): Пс. 4(,5,6). *Милостив буди мне, Господи.*

(4) . (Ш): Пс. 9<sup>566</sup>. Аллилуиа.

(5) . (IV): Пс. 7(,8). Спаси нас, Господи.

(6) . (V): Пс. 1()(,11,12,13). Аллилуиа.

(7) . (VI): Пс. 14(, 15,16). Сохрани мя, Господи.

(8) . (XXXIII): Пс. 67. Аллилуиа.

Пс. 140. Кекрагарион: *Спасительное Твое возстание , славим человеколюбче.* Не говорится о входе.

Прокимен.

Остальное последование. Отпуст.

### **Воскресенье утром:**

(1) . Пс. 3(,62 и 133). Слава Тебе, Боже.

(2) . Непорочны: Пс. 118,1–72. Аллилуиа<sup>567</sup>. Каждение.

(3) . 2-ая статья: Пс. 118,73–131. Вразуми мя, Господи <sup>568</sup> 52.

(4) . 3-ья статья: Пс. 118,132–176. Аллилуиа. Вход.

Еулогитариа: Дан. 3,57–88. Нлагословим Отца. И ныне: Тебе неразрушимую стену. Синаксарион.

Пс. 50. Пентикостарион: гласа.

Хвалитные (Пс. 148,149 и 150).

Великое славословие.

Отпуст.

**Неделя В кодекса Афины 2061 (в сокращенном виде)** <sup>569</sup>

**53**

**Воскресенье вечером:**

(1) . Пс. 85

(2) . I антифон

(3) ТОС \o «1–3» \h \z . II

(4) . III

(5) . IV

(6) . V

(7) . VI

(8) . LII Пс. 140.

Кекрагион: Славная Приснодево...

(как в воскресенье вечером недели А).

**Понедельник утром:** (1). Пс. 3,62 и 133 (2). XIII антифон (3). XIV (4). XV (5). XVI (6). XVII (7). XVIII (8). XIX Дан. 3,57–88  
**Понедельник вечером:** (1). Пс. 85. (2). XIX антифон (3). XX (4). XXI (5). XXII (6). (пропущен XXIII)<sup>570</sup> (7). (пропущен XXIV) (8). XXV Пс. 140 Кекраг.:  
От всех беззаконий моих . избави мя Господи . и помилуй мя. *Господи воззвах к Тебе , услыши мя , вонми гласу моления моего.*

**Вторник утром:** (1) . Пс. 3,62 и 133 (2) . XXV антифон (3) . XXVI (4) . XXVII (5). XXVIII (6). XXIX (7). XXX (8). XXXI Дан. 3,57–88  
**Вторник вечером:** (1) . Пс. 85 (2) . XXXI антифон (3) . XXXII (4) . (пропущен XXXIII) (5) . (пропущен XXXIV) (6) . XXXV (7) . XXXVI (8). XXXVII Пс. 140. Кекраг.: *Внегда воззвати ми , Господи , гласу моему услыши и спаси мя.*

**Среда утром:** (1) . Пс. 3,62 и 133 (2) . XXXVII антифон (3) .. XLIII антифон (3) . XLIV (4) .



XXXVIII (4). XXXIX (5). XL (6).XLV (5) . XLVI (6) . XLVII (7) .  
XLI (7). XLII (8). XLIII Дан.(пропущен XLVIII) (8) . XLIX  
3,57–88 Пентик.: *От греха*Пс. 140 Кекраг.: *Да исправится  
моего очисти мя , Господи , имолитва моя пред Тобою,  
благоутробия Твоего сподоби ,Спасе мира.*

*Спасе многомилостиве.*

**Четверг утром:** (1) . Пс. 3,62 и**Четверг вечером:** (1) . Пс. 85  
133 (2) . XLIX антифон (3) . L (4)(2) . LV антифон (3) . LVI (4) .  
. LI (5) . LII (6) . LIII (7) . LIV (8) .LVII (5) . LVIII (6) . LIX (7) . LX  
LV Дан. 3,57–88 Пентик.:(8) . LXI Пс. 140 Кекраг.:  
*Глубину согрешений моих ТыВладыко Господи , Тебе  
знаеши , Господи, подаждь миединому возсылаем вечернюю  
руку яко Петру и спаси мя. песнь , помилуй нас.*

**Пятница утром:** (1) . Пс. 3,62 и**Пятница вечером:** (1) . Пс. 85  
133 (2) . LXI антифон (3) . LXI1(2) . LXV антифон (3) . LXVI (4)  
(4) . LXIII (5) . LXIV (6) . LXV . LXVII (5) . LXVIII (6) . LXVII  
Дан. 3,57–88. Пентик.: Крест(бис)<sup>571</sup> (7) . XV Пс. 140  
претерпел... (как среда утромКекраг.: Бога из Тебя... (как  
недели А). пятница вечером недели А).

**Суббота утром:** Все как неделя**Суббота вечером:** Все как  
А, кроме: Пентик.: *Светнеделя А, кроме: Кекраг.:  
возсиявый Богородицею ,Живоносное Твое возстание ,  
помилуй нас. Господи, славим.*

### **Воскресенье утром:**

Все как неделя А; уточняется «см. Великое славословие в  
конце книги».

При сопоставлении этих афинских рукописей с древними  
патриаршими евхологиями возникает впечатление, что они  
дополняют друг друга. В этих музыкальных антифонариях мы  
находим те восемь антифонов, которые предполагались  
молитвами Евхология. Правда, общий закон восьми антифонов  
находит в антифонариях некоторые исключения; так мы  
встречаем:

- 1) в воскресенье вечером недели А: только 2 антифона,
- 2) в пятницу вечером недели А: 10 антифонов.
- 3) в субботу утром: 9 антифонов,
- 4) в воскресенье утром: 4 антифона,

5) в понедельник и вторник вечером недели В: 6 антифонов,  
6) в среду вечером недели В: 7 антифонов, и  
7) в пятницу вечером недели В: 6 антифонов с повторением одного из них.

Как мы уже сказали, случай 1) не порождает никакого затруднения. В Вечерне и Утрени больших праздников, как видно из Типикона, сохранялись только первый и последний антифон. К тому, на Утрени отсутствует вход во время последнего антифона, так как служба начиналась не на паперти, а прямо на амвоне, в середине храма, быть может из-за большого стечения народа. Также на Вечерне Великого Поста не было других антифонов, кроме первого и последнего.

Случай 4) тоже легко объясняется. В III главе этого сборника (стр. 115) мы воспроизвели описание воскресной Утрени по Песненному последованию, сделанное архиепископом Симеоном Солунским.

Случай 2), где поются 10 антифонов вместо обычных 8, объясняется тем, что было нужно окончить Псалтырь на этот вечер. Подобным же образом объясняется и случай 3) – окончить «канон» песней.

Настоящие исключения, необъясняемые, это именно случаи 5), 6) и 7): всего 3 службы в цикле 28 служб (две в день в течении двух недель) и за то нарушение порядка – небольшое. Можно не придавать значения этим исключениям, и утверждать в заключении этой части работы, что Патриарший Евхологий и музыкальные анти-фонарии Афины 2061 и 2062 относятся к одному и тому же последованию, а именно, к Песненному. Третий важный элемент, для ознакомления с Песенной Вечерней – это Типикон Великой Церкви и другие монашеские типиконы не чисто иерусалимские. В них не говорится о молитвах (содержание Евхология) и очень мало об антифонах (содержание Антифонария), но мы сможем почерпнуть здесь информацию о местопоследовании этих молитв и антифонов.

#### **IV. – ТИПИКОН ВЕЛИКОЙ ЦЕРКВИ**

Так называемый Типикон Великой Церкви – это нечто иное чем Канонарион-Синаксарион (Сказание-Соборник) или наоборот, Синаксарион-Канонарион, т.е. списки библийских

чтений от Пасхи до Великой Субботы, и с 1 сентября до 31 августа, прибавленные к концу Евангелия, Апостола или Паремийника; вместе с указаниями о

чтениях находятся другие литургические тексты как прокимены, антифоны, тропари, а также короткие объяснения или рубрики о ходе некоторых служб. Такого рода «типиконов» существует немного экземпляров. Два из них изданы: Патмос гр. 266 (IX-го в.)<sup>572</sup> и Аг. Ставрос 40 (X-го в.)<sup>573</sup> Третий экземпляр – это знаменитый Дрезден 104 (XI-го в.)<sup>574</sup>, к сожалению только частично изданный Дмитриевским. Он – не канонарь-синаксарь, а Праксапостолос (Апостол) типа апракоса, т.е. собрание отрывков библейского текста, согласно порядку их чтения. Между чтениями те же прокимны, тропари, антифоны и уставные указания подходящие к данному дню, что и в Других типиконах. Эти три документа были уже нами использованы в предыдущих статьях<sup>575</sup>, и мы их больше описывать не будем.

Сопоставляя, все уставные указания этих трех «типиконов» (но особенно первых двух, поскольку третий очень испорчен), относящихся к Вечерне, мы считаем возможным составить следующие схемы:

**1. – Вечерня накануне больших праздников <sup>576</sup> :**

а. Название: редко Лухникон (Светильничный); чаще всего: «вечером на парамони» (ожидание или стояние).

б. Открытие храма (редко: 14 сент. и Вел. Субботу).

в. Проанагносис или чтение перед службой.

г. Пс. 85, телеутаион<sup>577</sup> и Пс. 140 с началом тропаря; иногда просто: «Три антифона» или «обычное приготовление» (см. Аг. Ставрос: 8 сент.).

Иногда: синапти с прошениями (вероятно мирная ектения).

д. Вход патриарха; молитва входа; восшествие на горнее место.

е. Прокимен (дня: 1 сент.; особенный: 14 сент., 24 дек., 25 дек., 6 янв. и т.д.).

ж. Иногда: ектения и выход на литию в Халкопратеия (все праздники Богородицы и 11 мая).

з. «Малые антифоны» или «Светильничные антифоны» (см. Аг. Ставр.: 6 авг.); они не совершаются в Вел. Четверг и в Вел.

Субботу. Часто указаны псалмы и припевы и тропари как на стр. 276.

и. Синапти с прошениями (просительная ектения, вероятно, но не исключена и мирная) с последним антифоном.

к. Три чтения с одним, с двумя, или с тремя прокимнами (больше чтений в 24 дек. и 5 янв. и за ними литургийные антифоны; в Вел. Четверг и в Вел. Субботу, сразу после чтений – чтения Литургии), л. Тропарь праздника, часто повторяемый между стихами, м. Премудрость и проанагносис как в начале (1 сент.: книга Премудрости и житие св. Симеона).

н. ПАННУХИС «по чину».

## **2. – Вечерня с Литургией Преждеосвященных <sup>578</sup> 62 :**

а. Название: часто-Лухникон.

б. Открытие храма.

в. Проанагносис (напр. в Вел. Пятницу).

г. Пс. 85, телеутаион, Пс. 140;

Светильничные молитвы [1] и [8] (см. Дрезден: среда Сыроп.).

д. Вход патриарха и восшествие на горнее место.

е. 1-ый прокимен (его нет в Вел. Пятницу).

ж. 1-ое чтение (единственное в среду и пятницу Сыроп.).

з. 2-ой прокимен.

и. 2-ое чтение (с 1-го понедельника Поста).

к. Да исправится молитва моя (с 1-го понедельн.; его нет в Вел. Пятницу).

Зам.: В среду Сыроп. Свет Христов и зажигание светильников – после 1-го прокимна; в Вел. Пятницу нет возгласа Свет Христов; не указано время обычного его исполнения: вероятно после 2-го прокимна.

л. Литургия Преждеосвященных.

м. Паннухис (1-ую и Великую неделю).

## **3. – Псалмопение 25 ежедневных антифонов**

В Типиконе Великой Церкви нет прямых указаний на чередование 68 изменяемых антифонов Псалтыри в течении одной недели, по 14-ти антифонов в день (7 на Утрени и 7 на Вечерне), как это излагалось на предыдущих страницах, по кодексам Афины 2061 и 2062. Встречаем только совпадение

между этим антифонарием и между Типиконом в следующих случаях:

1. Первый и последний антифон воскресной Вечерни недели А Антифонаря находится во всех праздничных и постных Вечернях Типикона. Смотри также евхологии типа М)<sup>579</sup>.

2. Антифоны воскресной Утрени те же самые в Антифонаре и по Типикону<sup>580</sup>.

3. То же самое псалмопение в субботней Утрени<sup>581</sup>.

Если бы в Типиконе просто не упоминалось бы о ежедневном псалмопении, то мы не удивлялись бы, так как в Типиконе Великой Церкви не описываются ежедневные службы, и предполагали бы, что это было псалмопение подходящее к восьми молитвам антифонов Патриаршего Евхология, т.е. система антифонарьев нами описанных. Но в Типиконе Великой Церкви содержится указание на число 25 антифонов в день, разделяя их на две неравные части (идя с 18 антифонов до 7) в зависимости от времени года. Мы не можем представить себе, как это беспрерывно меняющееся множество антифонов могло поместиться внутри постоянных рамок Вечерни и Утрени Евхология. С этим затруднением мы уже встречались в главах о Вечерни и Утрени<sup>582</sup>. Нам нужно опять заниматься этим вопросом. Исследуем сначала данные Типикона, или скорее типиконов.

#### **I. Патмос 266:**

а) 25 дек. (лист 64: Описание, I, 36): Утреня в св. Софии на амвоне (т.е. не на паперти). Сходят три «аскитирия» (три монастыря или три монашеских общины) и поют 18 антифонов... На Бог Господь и на Пс. 50 тропарь...

б) 15 авг. (л. 178 об: Описание, I, 105): С этого дня 10 антифонов на Утрени и 15 на Светильничном.

в) Вечерня дня Пасхи (л. 221: Описание, I, 136): На Светильничном 12 антифонов, начиная с Пс. 1. В понедельник прибавляется один антифон. На Утрени 7 антифонов до 23 июля. На Вечерне 13 до конца апреля.

#### **II. Агиос Ставрос 40<sup>583</sup> 67 :**

До 14 сентября: антифонов: на Утрени: 12 – на Вечерне: 13

С 15 сентября «  
 13 " 12  
 С 11 октября » 14 « 11  
 С 21 октября » 15 « 10  
 С 31 октября » 16 « 9  
 С 10 ноября » 17 « 8  
 С 20 ноября » 18 « 7  
 С 7 января » 17 « » 8 «<sup>584</sup>  
 С 14 января » 16 « 9  
 С 20 января » 15 « 10  
 С 28 января » 14 « 11  
 До Поста » 13 « 12  
 С 1 понедельника Поста » 12 « 12<sup>585</sup>  
 С 2 понедельника Поста » 11 « 12  
 С 4 понедельника Поста » 10 « 12  
 С 5 понедельника Поста » 9 « 12  
 С 6 субботы Поста до Вел. Субботы » 8 « 12  
 С понедельника Пасхи до 23 июля » 7 « 13  
 С начала мая » 7 « 14  
 В течении мая » 7 « 15  
 До 3 июня » 7 « 16  
 С 4 июня » 7 « 17  
 С 11 июня » 7 « 18  
 С понедельника после 16 июля » 8 « 17  
 С 31 июля » 9 « 16  
 С 14 августа » 10 « 15  
 С начала сентября » 11 « 14

**III. Дрезден 104** <sup>586</sup> **70**: 1 сент. (л. 134:..Древнейшие, 300):

Утренья на амвоне. Собираются три «аскитирия»... В начале Индиктиона поются на Утрени 11 антифонов и 14 на Свещильничном.

#### **4. – Савваитско-студийские элементы Соборного Типикона**

Вместе с рубриками Песенного последования, определенно подходящими соборному или Патриаршему Евхологию, и вместе с загадочным исполнением 25 антифонов в день, является в Синаксаре – Канонаре-Типиконе Великой

Церкви (хотя в очень скромной мере) третий элемент – служение по монашескому типикону зависящему от палестинской традиции монастыря Св. Саввы, как ее соблюдали Студийские монахи Константинополя.

#### **I. Патмос 266:**

а) 23 дек. (л. 61: Описание, I. 34): Пение ексапостилларя.

б) 25 дек. (л. 64: Описание, I, 36): Пение Бог Господь.

в) 5-ая суббота Поста (л. 206: Описание, I, 124): В Влахернах местные (клирики) поют Троичный (канон?) и Полунощные (антифоны или Полунощницу по Часослову?).

#### **II. Агиос Ставрос 40:**

Воскресенье Сыропустное (Матеос, II, 10): Объявляется: не поется Повечерие, но только Трисвятое с тремя метаниями. В каноне <sup>587</sup> понеделника, если есть полный канон, поется одна кафизма Псалтыря; если канона нет, поются две кафизмы и последование святой Четыредесятницы.

#### **III. Дрезден 104:**

Воскресенье перед Рождеством (л. 138: Древнейшие, 323): Между первым и последним антифоном: шестопсалмие.

#### **IV. Пантелеймон 68 (XI-ый в.):**

Великий Четверг (см. Описание, I, 129, примечание) : В Великой Церкви, после Тритоекти, Лухникон «Святоградского» (иерусалимского) и омовение ног на паперти; потом Лухникон «церковного» (екклесиастикоу: тут вероятно, соборного, немонашескою чина); потом вход и восшествие на горнее место и Литургия. (По нашему мнению, Вечерня присутствующих монахов, предшествовала официальной Песенной Вечерне на которую патриарх приходил к последнему антифону).

#### **Общие замечания по поводу указаний**

##### **Тиникона Великой Церкви**

Вступление «аскитириев», т.е. как мы думаем, монашеских коллективов, в службы Великой Церкви<sup>588</sup>, чередуясь с двумя хорами «недель» А и В<sup>589</sup>, не забывая и скромное участие «орфанов» (сирот: вероятно питомцы какого-то училища)<sup>590</sup>, но особенно амальгама рубрик разного литургического характера и, быть может, разного происхождения, заставляют нас думать о сложности, или даже о смешанности, богослужений в св.

Софии. В главе о Молитвах Утрени<sup>591</sup> мы предлагали гипотезу о возможности двух параллельных служб: соборная 8 антифонов и «монашеская» 25, каждая из них по соответствующему порядку. Эта гипотеза нам не кажется сейчас возможной. Не только 25 антифонов (т.е. одна из двух неровных «половин» из них), но и кафизмы Иерусалимского Псалтыря, и даже Шестопсалмие, заменяли более или менее часто песенные семь (или шесть если пропустить телеутаион) антифонов из 68 чередующихся в одной неделе по древнему Константинопольскому Псалтырю или Антифонарию. Сохранились только первый и последний антифон, т.е. постоянные антифоны, не входящие в недельное чередование.

Это положение вещей имело место, не во всех соборах города или империи, вероятно, а только в соборе Св. Софии. Вероятно, по этой причине, Евхологий сохранял традиционный общий порядок, который не предвидел никакого другого псалмопения, кроме восьмиантифонного. Маленькое примечание в Дрезден 104 подкрепляет это наше предположение: 14 сентября, после подробного объяснения обряда благословения с Крестом в конце Утрени и после Литургии, в кодексе прибавляется: Но это последование совершается только в Великой Церкви, во внешних храмах поются антифоны как обычно.<sup>592</sup> 76

Быть может, последование 25 антифонов проистекало из традиции древних константинопольских монахов, напр. Акимитов-неусыпающих, очень популярных до эпохи иконоборчества и внедрения затем палестинского богослужебного порядка по инициативе св. Феодора и его учеников, которые занимали опустевший монастырь Студия, принадлежавший раньше общине Акимитов. Как в Иерусалиме, с времен паломницы Егерии (бывшей Сильвии Аквитанской), т.е. со второй половины IV-го века, «монашествующие и девы», и позже в IX-ом веке «Споудаиои» или «Спудеи» (прилежные)<sup>593</sup>, брали на себя большую часть служб у Гроба Господня, соблюдая собственный устав, с тем чтобы молитва продолжалась дольше, давая таким образом паломникам возможность стоять почаще и побольше на службах, так в Св.



Софии, «аскитирия» дополняли службы своим благочестивым старанием. Мы уже говорили об Акимитах. Когда в конце VIII-го века, в Константинополе появились Студийские монахи, вероятно и они пожелали участвовать в молитвах совершаемых в главном соборе Византии; это им тем легче удалось, так как последующие патриархи стали назначаться из учеников св. Феодора, как сам патриарх Алексей, в XI-ом веке, автор т.н. Студийско-Алексиевского Типикона.

Но это монашеское участие «Своим типиконом» в службах соборных церквей не упразднило самый соборный типикон, как доказывает существование Антифонаря в кодексах Афины 2061 и 2062 XV-го века.

## **V. – «О СВЯЩЕННОЙ МОЛИТВЕ» СВ. СИМЕОНА СОЛУНСКОГО**

Свидетельство св. Симеона архиепископа Солунского о богослужении первой четверти XV-го века в своем кафедральном соборе – один из важнейших источников для истории литургии. Симеон описывает как и монашеские молитвенные последования, уже повсюду вошедшие в обиход, так и песенные, которые в той эпохе нигде, кроме в соборе Св. Софии Фессалоникийской, не соблюдались. Они даже удивляли граждан Константинополя, которые в них больше не узнавали древние собственные традиции, давно утеранные по вине латинян, утверждает Симеон. К сожалению не все сочинения Симеона изданы<sup>594</sup>. Целый 155-ый том Греческой Патрологии Минья посвящен знаменитому Диалогу-Разговору Симеона, настоящему «учебнику по литургии». В нем, в столь нами цитированной книге «о Священной Молитве», приведены оба суточных круга, как и монашеского Часослова, так и Песенного последования<sup>595</sup>. По этой книге Диалога<sup>596</sup>, мы составим схему о Песенной Вечерни, сокращая и схематизируя некоторые длинные толкования автора, но сохраняя в нашем переводе по возможности его собственные выражения. Наши объяснения будут включены между скобками.

### **(А. Введение)**

Глава 345: Асматика аколоуфия или Песенное последование получено от Отцов. Все «кафолические церкви

вселенной» (все соборы империи – наш перевод) соблюдали его сначала, и особенно великие церкви Константинополя, Антиохии и Фессалоники: та единственная сохранила его до сих пор.

Глава 346: Об употреблении фимиама в Храме Иерусалимском.

Глава 347: Об употреблении фимиама у византийцев. Он употребляется в начале Литургии и монашеской Вечерни.

### **(Б. Песенная Вечерня)**

1. – Иерей перед престолом: *Благословено царство Отца и Сына.*

2. – Иерей: «Еириника» (мирная ектения). Заступи, спаси.

Певчие: И услыши мя. Слава Тебе, Боже. (Симеон объясняет сложную технику: как певчие поют перед концом ектении последние слова первого стиха антифона следующего за возгласом, вместе с припевом <sup>597</sup>).

Иерей: *Пресвятую, пречистую.* И велегласно славословит: *Яко подобает Тебе всякая слава, честь и поклонение.*

Пс. 85 целиком, один стих каждый хор. К каждому стиху: Слава Тебе, Боже.

Иерей: 1-ую молитву из светильничных, содержащую смысл псалма (начало молитвы [1]).

3. – Остальные молитвы также содержат смысл псалмов антифонов.<sup>598</sup> Ныне по небрежности антифоны не поются на Вечерне ежедневно – только на Утрени – вне Вел. Поста; поются шесть антифонов или одна кафизма<sup>599</sup>; (поются) и в субботу вечером, но только в Св. Софии (Фессалоникийской) и только Пс. 1 (вероятно 1-ый антифон: Пс. 1 и 2. Припев: Аллилуиа) из-за недовольства ленивых. Иерей: Паки, паки. Заступи. Певчий: Вселенную. Аллилуиа.

Иерей: *Пресвятую, пречистую.* Славословля : *Яко Твоя держава.*

4. – Прокимен, также называемый «телеутаион» антифоном из-за других антифонов, которые раньше пелись и теперь пропускаются. По воскресеньям стих: Да воскреснет Бог (Пс. 67, 2: см. «телеутаион» Афины 2061 в субботу вечером, с. 281). Слава. И ныне.

5. – И сразу: Пс. 140 с «упопсалмом»; Живоносное Твое (См. с. 283) исполняемое одним «воскресеньем» (хор недели В, по Афины 2061); другое: Спасительное Твое (см. с. 281: хор недели А).

На стих: Яко к Тебе, Господи<sup>600</sup> 84 (Пс. 140,8), иерей, или иереи, с диаконами, прешествуемые светильниками и кадилом, совершают обычный вход. Иерей, или иереи, поклонившись, читают вечернюю *молитву* входа (начало и возглас молитвы [8]). Выпрямляются.

*Благословен вход святилища Твоего, Господи. Премудрость. Прости.*

Делается крестное знамение с кадилом (длинное толкование всего чина входа в христологическом смысле; еисодос тон агион понимается как вход святилища и не как вход Святых).

Вход в алтарь и каждение диаконом или иереем. На амвоне: воскресные «гимны» (так в греч.) Слава. И ныне.

6. – **Прокимен:** *Господь воцарися* (Пс. 92,1).

7. – Иерей или диакон: моление сугубое (ектенос) о верных, о царях, об иереях. Молитва. Возглас : Яко милостив.

8. – Сразу малая ектения; возглас: Твое бо есть еже миловати.

Гаава 348: О трех малых антифонах Песенной Вечерни.

9. – 1-ый антифон из трех малых – так как не читаются целиком но только несколько стихов – двумя хорами:

**Пс. 114.** Молитвами Богородицы, Спасе, спаси нас. Слава. И ныне.

10. – Малая ектения и возглас: Благоволением и благостью.

11. – 2-ой антифон: **Пс. 115.** *Спаси ны, Сыне Божий, воскресный из мертвых, поющия Ти;* или по празднику; или если Святого: *Во Святых дивен сый.* – Слава: *Единородный Сыне. И ныне: Преславную Матерь Бога.*

12. – Малая ектения и возглас: Яко свят еси, Боже наш.

13. – 3-ий антифон: **Пс. 116.** Святый Боже, двумя хорами. Слава. И ныне. Святый Боже, дважды. В конце архиерей благословляет с седалища или стасидион'а.

**14.** – Великая ектения (так в греч.), прошения : Исполним молитву, от диакона. Мир и главопреклонная молитва от иерея. Во- спрямляясь, всей душой: Буди держава царствия Твоего.

**15.** – А) **По воскресеньям:** Заамвонная лития:

Воскресные песни апо стихоу (на стиховне). Слава. И ныне. Ектения от иерея и Господи, помилуй, как обычно, яко стояще пред Гробом Господним. Иерей: Услыши ны Боже. Отпустительные. Отпуст.

Б) **По будням:** Поется *Богородице Дево*; иерей идет за амвон. Иерей: *Господу помолимся. Яко Ты еси просвещение наше, Христе Боже наш, и Тебе славу возсылаем.* Отпуст.

В) **По праздникам:** Подходящее чтение (ката тупон).

Кончается глава: Из того, что сказано, доказывается преимущество Песненного последования перед всяким другим последованием из-за своей древности и благоустройства (слова Симеона).

## **VI. – МЕССИНСКИЙ ТИПИКОН СТУДИТОВ**

Свидетельства о частичном служении по Песненному последованию встречаются нередко в евхологиях и типиконах Студийской монашеской традиции, как константинопольского, так и периферийного происхождения; и можно сказать, что вообще Студийская традиция дольше сохранялась в Грузии (Типикон Георгия Мтацминдели), на Руси (Студийско-Алексиевский Типикон) и в Южной Италии, чем в самом Константинополе или на Афоне. По Синаксарию-Типикону Париж гр. 1587 (XII-го в.), 14 раз в год, после обычной Вечерни монахи служили и Песненную. Мессинский Типикон<sup>601</sup> только раз в год предусматривает Песненную Вечерню: Вечерню Коленопреклонения в Воскресенье Пятидесятницы; и эта Вечерня совершенно заменяет монастырскую. Так как монахи служили эту службу только раз в год, в Типиконе содержится подробное ее объяснение. Эти детали (службы, совершаемой в соборах) нам интереснее, чем самая схема службы, уже частично несовершенная или даже испорченная. Самое Коленопреклонение (см. приложение на стр. 306) – чин вероятно не очень древний в самом Константинополе. В Типиконе Великой Церкви его не существует. Евхологий VIII-го

века (Барберини 336) передает только три молитвы, текст которых не совсем совпадает с теперешними <sup>602</sup>, и к тому же вне всякого чина богослужения. В Коален 213, 1027 г., описываются различные существующие чины того времени, уже с нашими молитвами; только в Гроттаферрата ГβI, XII века, приводится окончательный чин, внутри Песенной Вечерни. К этому последнему близок чин описанный в Мессинском Типиконе.

### **Песенная Вечерня в Воскресенье Пятидесятницы**

1. – Каждение.

2. – *Благословено царство.*

3. – Диакон: Мирная ектения. Иерей: Возглас.

4. – Доместикос<sup>603</sup>: Конец 1-го стиха Пс. 85 и припев: Слава Тебе Боже.

Диакон: Малая ектения. Иерей: Возглас. Пс. 85 целиком, доместик и хор первый стих; народ остальные и припев. В конце доместик повторяет припев.

5. – Диакон: *Паки и паки.*

Доместик: Вселенную. Аллилуиа. Диакон кончает ектению.

Пс. 18 несколько стихов доместик и хор. Они же: Аллилуиа.

6. – Сразу: Пс. 140 с тропарем «акротелеутаион» : Иже ученикам Св. Духа пославый, заступи мя, Господи. Шествие входа с самого начала псалма. Вход на стих 8. Слава. Акротелеутаион.

7. – Диакон: Вонмем. Иерей: Мир всем.

8. – Певчий: прокимен: Кто Бог велий (Пс. 76,145) и стихи.

9. – Диаконская сугубая ектения. Возглас.

10. – Диакон: *Паки и паки приклонше колена миром Господу помолимся.*

Иерей 1-ую молитву: *Пречисте, нескверне, безначальне. И присоединенную: (нашу [ЖХ] с. 266 Благословен еси. Диакон: Заступи, спаси, помилуй, возстави и сохрани... Пресвятую, пречистую. Иерей возглас : Твое бо есть еже миловати.*

1– ый антифон: **Пс. 114** (4 стиха). Молитвами Богородицы. Слава: *Ныне в знамение всем. И ныне:* тоже самое.

11. – Диакон: *Паки и паки приклонше колена.*

Иерей 2-ую молитву: *Господи Иисусе Христе, Боже наш, мир. Присоединяя: (нашу [X] с. 266 Господи, Господи, избавлей. Диакон: Заступи, спаси, помилуй, возстави и сохрани. Пресвятую, пречистую. Иерей возглас: Благоволением и благостию.*

2–

антифон: **Пс. 115** (4 стиха). *Спаси ны, Утешителю бла-  
гий, поющыя. Слава: Ныне утешительный Дух. И ныне: тоже  
самое.*

**12.** – Диакон: *Паки и паки приклонше колена.*

Иерей 3-ью молитву: *Приснотекущий, животный и  
просветительный.*

И другая в соединении: (каша [XI] с. 267 Боже великий и  
вечный... до: *истинного и человеколюбца Бога.*

Диакон: *Заступи, спаси, помилуй, возстави и сохрани.  
Пресвятую, пречистую.*

Иерей возглас: *Яко Ты еси Бог наш.*

3-ий антифон: **Пс. 116** (4 полустаха). На каждый: *Святой  
Ноже, Святой крепкий, Святой безсмертный, помилуй нас.  
Слава: Ныне облачатся державою. И ныне: тоже самое.*

**13.** – Диакон: *Исполним молитву нашу Господеви. О  
свышнем мире и спасении. О мире всего мира. О святем  
храме сем. О изба- витися нам от всякия. Заступи, спаси,  
помилуй и сохрани. Вечера всего совершенна, свята. Ангела  
мирна, верна наставника. Прощения и оставления грехов.  
Добрых и полезных. Прочее время живота. Христианския  
кончины живота. Пресвятую, пречистую Владычицу (без:  
преблагословен- ную, славную).*

Иерей (тайно во время пения антифона и ектений) молитву:  
Твое бо яко во истину (см. окончание 3-ей молитвы в Триоди).

Присоединяя и эту: (нашу [7], см. с. 39 и 270; 7-ая в  
Московском Служебнике Боже великий и вышний, един имеай.

Возглас после (просительной) ектении: *Яко благ и  
човеколюбец.*

**14.** – Верхняя кафедра (вероятно иереи поднимаются на  
горнее место).

Диакон: *Вонмем.* Иерей: *Мир всем.* Диакон: *Премудрость.*

Чтения: *Исайи 63,15: Призри с небес, Господи, и посмотри. Иерем. (Варух) 4,21: ...Дерзайте, дети. Даниил 9,15: Господи Боже наш, изведший.*

**15.** – Выход на «емвон»<sup>604</sup> при пении отпустительного : *Благословенеси Христе Боже наш, иже премудры, трижды. Слава: Приидите людие, триипостасному Божеству.*

**16.** – Иерей: *Мир всем.* Диакон: *Главы наша Господеви приклоним.*

Иерей: (молитву главопреклонную Служебника; наша [9]: см. с. 43 и 270) *Господи Боже наш, приклонивш небеса.*

**17.** – Диакон: *Премудрость.* Народ: *Благословите, святые.*

Иерей: *Съш благословен Христос, Бог наш, всегда, ныне.*

Все: *Утверди Боже царей наших.*

**18.** – Чтение катехизиса «Отца» (Феодора Студита вероятно).

Вопреки некоторым аномалиям (великая и малая ектения вместе в начале Вечерни, чтения между просительной ектенией и молитвой главопреклонения), схема этой Вечерни в основном соответствует верно порядкам Песенного последования: первый и восьмой антифон (с Пс. 18 как телеутаион) в первой части службы, три малых антифонов во второй. Повторение мирной ектении перед просительной (или слияние с ней) – знак древности. Очень разумен способ распределения 4 особенных молитв Пятидесятницы, присоединяя их к 4 обыкновенным вечерним молитвам: 1-ая с [IX], 2-ая с [X], 3-ья с [XI] и 4-ая с [7], с промежутками трех малых антифонов.

## ВЫВОДЫ

Мы понимаем энтузиазм Симеона Солунского, проявляющийся в его описании и толковании песенных служб и особенно Вечерни, а также его печаль, что этот тип богослужения, настоящее сокровище богословия и эстетики древней Византийской Церкви, был уже почти потерян в XV-ом веке.

Заканчивая эту статью, мы желали бы резюмировать все выводы, нами сделанные в предыдущих статьях, с 1971-го г. до сего дня. Не все прежние выводы могут быть подтверждены, и

хотя мы считаем, что еще не наступила пора окончательного синтеза, так как еще существует огромный материал нами не изученный и даже не найденный (мы думаем о сокровищах Московской Типографской Библиотеки, о недоступных грузинских и армянских рукописях, о только что найденных рукописях на Синае, и еще о неизвестных нам книгохранилищах Востока...), все же мы думаем, что результаты наших исследований Малых Часов и Тритоекти, могут выдержать критику и мы их тут резюмируем:

В IV главе сборника (с. 174) мы определили рамки суточного круга Византийского Евхология в 6 службах;

4 малые: Часы Третий, Шестой, Девятый и Полуночи,

2 великие: Вечерня и Утренья. Великие службы были построены по той же самой схеме, что и малые, за исключением двух дополнительных элементов:

1: более длинное пред-утреннее и пред-вечернее псалмопение 8 антифонов с соответствующими молитвами,

2: амплификация ектенийной системы вследствие прибавления ектении и молитвы оглашенных и две ектении и молитвы верных.

Эти два элемента прибавлялись к простой схеме Малых Часов:

I: 3 «малых » антифона с 3 ектениями (мирная и две малые или наоборот) и с 3 молитвами,

II: просительная ектения с «отпустной» молитвой,

III: молитва главопреклонения.

В VI главе (с. 250) мы нашли более короткий, но и вероятно более древний, суточный круг или цикл во время Великого Поста; в нем есть три только службы в день:

Утренья,

Тритоекти,

Вечерня с Литургией Преждеосвященных Даров.

Особая служба дана в обоих кругах: Паннухис, которая предваряла праздники внепостного цикла и продолжала молитвенный постной день через бдение, доступное простому христианину.



Сопоставляя три постные службы, мы подчеркивали общие их элементы, а также их различия: Тритоекти обладала ектенийной амплификацией Утрени и Вечерни (по сравнению с 4 малыми службами внепостного цикла), но не имела предварительного псалмопения 8 антифонов. Имея в виду все эти элементы и возвращаясь к нашему разделению Вечерни на три части (см. с. 258 и 264), мы могли бы предложить следующие выводы:

### **Первая часть Вечерни.**

Поскольку Тритоекти не имеет предварительного псалмопения 8 антифонов, и поскольку в самой Вечерне (и Утрени) оно исполнялось не в самом храме, а на паперти, и еще оно часто сокращалось до минимальных размеров (не забывая, что и патриарх никогда не присутствовал на нем, и, что в рукописи Агиос Ставрос 40, на 8 сентября, оно называется «обычным приготовлением»), мы должны заключить, что эта часть Вечерни была второстепенна. В изученных нами документах предвидятся четыре возможности исполнения предвечерней псалмодии:

а): все восемь антифонов – по Евхологию и по Антифонарию;

б): два только антифона (первый и восьмой), в праздничные и постные дни, – по Антифонарию и по Типикону;

в): длинное псалмописание от 18 до 7 антифонов (внутри 1-го и 8-го буквы б., вероятно). Мы предлагали гипотезу, что это псалмописание 25 антифонов соответствовало древним монашеским уставам города;

г): нововведенное монашеское псалмописание палестинских кафизм (в рамках 1-го и 8-го антифона буквы б.). Тут сомнений мало: это псалмописание было свойственно палестинской традиции.

### **Вторая часть Вечерни.**

Это – центральная часть службы, общая и похожая, хотя не идентичная, Вечерни, Утрени и Тритоекти. Мы выделяем в ней три элемента.

1-ый элемент: три антифона с соответствующими ектениями и молитвами.

Это общий элемент всех служб суточного круга, как и тройного постного, так и шестеричного вне Великого Поста. К этой системе можно приписывать и самые антифоны Литургии.

3-ий антифон Утрени (по нашему – Слава в вышних Богу) не имел пресвитерской молитвы, но он сам одновременно – песнь и молитва (особенно если иметь в виду последние стихи перед трисвятым). 3-ий антифон Вечерни и Утрени сопровождаются пением трисвятого; Тритоекти – с анти-трисвятым. 3-ий антифон Утрени и Тритоекти являются входными, как и 3-ий антифон Литургии, сейчас слитый со стихом Приидите, поклонимся (Пс. 94,6), остаток древнего входного псалма; но еще раньше входным пением Литургии было трисвятое, как нам напоминает стих Призри с небесе (Пс. 79,15–16), который сохранился до сих пор в архиерейском Чиновнике.

В Вечерне молитва 3-го антифона содержит тему пения трисвятого. Но все три молитвы антифонов ([IX], [X] и [XI]) – молитвы вечерние: закат солнца, конец света дневного, приходящая ночь, Божия помощь... Они повторяют мысли молитв первых восьми антифонов и «отпустной» молитвы [7].

Тритоекти имеет еще молитву входа, [4], после трех молитв антифонов (как и самая Литургия), которой не имеют ни Вечерня, ни Утренья; может быть объяснимо это явление фактом, что Вечерня и Утренья имеют как молитву входа (с паперти в храм) молитву 8-го антифона, между тем как на Тритоекти (и на Литургии), до X-го века, вход 3-его антифона был единственный вход в храм и сразу же в алтарь. Молитва входа Тритоекти (как и Литургии в эту эпоху) сопровождалась мирной ектенией. Она так и называлась в Литургии: синапти тоу Трисагиоу.

2-ой элемент: прокимен и чтения.

Разногласие существует между нашими службами по поводу прокимна: он находится перед малыми антифонами на Вечерне, после них на Утрени и на Тритоекти и еще на Литургии. Хотя прокимен часто помещается рядом с чтениями, он от них не зависит. Судя по рубрикам Вечерни-Литургии Великой Субботы, (когда Пс. 31 пелся с анти-трисвятым и заменял

прокимен) прокимен есть тоже своего рода входной псалом, несомненно самый древний.

Мы излагали нашу теорию о чтениях в VI главе (с. 251). Мы не будем здесь снова излагать ее. Только заметим что чтения помещаются в различных местах в ходе службы; на Утрени и на Тритоекти: после трисвятого и после входа в алтарь; в праздничной Вечерне: после просительной ектении; в постной же Вечерне: после входа и после прокимна, как на Утрени и на Тритоекти, имея в виду, конечно, что постная Вечерня не имеет малых антифонов (но мы подозреваем, что два прокимна и Да исправится (Пс. 140) и есть самые «малые антифоны» постной Вечерни в другом, древнем, виде).

**3-ий элемент:** ектении с молитвами и главопреклонение.

Этот элемент ектений и молитв оглашенных, 1-ой и 2-ой молитв верных, и «отпустной», вместе с молитвой-благословением главопреклонения – самый древний и самый постоянный. Его богословское содержание тоже самое глубокое.

Тема молитвы об оглашенных, как на Вечерне так и на Утрени и на Тритоекти – откровение Иисуса Христа и «баня пакибытия». В Великом Посте прибавляется вторая молитва для тех, которые были уже близки к просвещению; она находится на Литургии Преждеосвященных.

Молитвы 1-ая и 2-ая верных [XIII] и [XIV] – введение к молитве, которая завершается молитвой «отпуста» [7]. Текст этих трех молитв предполагает молитву самых верующих, не заменяемую ни иерейским, ни диаконским действием; молитва верующих сводится к Господи, помилуй или к той, которая таится в глубине сердца. Молитва необходима согласно указаниям Нового Завета.

В этих трех молитвах находится также тема вечера и предстоящей ночи. В этом смысле, как мы уже заметили в II главе (с. 40), наша теперешняя «седмая» молитва, и «отпустная» или «3-ья верных », является как бы резюме всего вечернего богослужения, и она может сравниться с молитвой-сестрой, вечерней молитвой VIII книги Апостольских Постановлений. Молитва главопреклонная испрашивает

божественный ответ на молитву верных: свет от лица Божия, который оживотворял и просвещал их на житейском пути.

### **Третья часть Вечерни.**

Лития в сосудохранилище и в крестильницу – поздний и мало распространенный, но интересный элемент Вечерни. Н.Д. Успенский видит в ней звено, соединяющее молитву и хваление словесные с главными таинствами (Божия инициатива) Евхаристии (которое сохранилось, вместе со священными предметами и драгоценностями, как раз в сосудохранилище или скевофилакии) и Крещения. Мы согласны с проф. Н.Д.Успенским и к тому же думаем что, гражданам Константинополя эти литии напоминали иерусалимские шествия после Вечерни, с времен Егерии, на Голгофу и к Гробу Господню. Факт, что Симеон Солунский этих литий не знает, значит что в его епархии не существовали и что они ,вероятнее всего, – местное константинопольское явление.

Заканчивая, мы выражаем наше убеждение, что Вечерня и Утренья, если не считать непостоянный элемент продолжительного псалмопения совершаемого на паперти (очень вероятно по инициативе местных «монашествующих и дев»), должны рассматриваться как «часы» молитвы, сходные с другими 4 «малыми Часами», и что все шесть служб составляли очень умеренную и верную систему суточного круга молитв, которая своим постоянством давала христианам реальную возможность исполнения трудного, но спасительного евангельского совета непрестанной молитвы.

## Приложение I. Литургия Преждеосвященных Даров по кодексам Барберини 336 и Ленинградский- Успенский 226 <sup>605</sup> 1

1. – *Барб. лист 38(37)об; Усп. л. 66:*

В Светильничном (лухникон) [Усп.: Постов] после чтений и Да исправится и Господи, помилуй совершается молитва оглашенных на Преждеосвященные: *Боже, Боже наш, создателю и содетелю всех...* (См. Служебник)

2. – *Б. 37(38); У. 67:*

Молитва на готовящихся к святому просвещению [Усп.: совершается со среды средней седмицы постов до святой пятницы]:

*Яви, Владыко лице Твое на иже ко святому просвещению...*

3. – *Б. 37(38)об; У. 67об:*

Первая молитва верных:

*Боже великий и хвальный, иже животворящую...*

4. – *Б. 39об; У. 68:*

Вторая молитва верных:

*Владыко святой, преблагий, молим Тя в милости...*

5. – *Б.40; У. 68об:*

[Усп.: И сразу: Ныне силы.] И после того, как было исполнено [Усп.: народ исполнил] Ныне силы небесныя [Усп.: и иерей положил святые дары на святую трапезу, диакон начинает: Исполним () молитву..., иерей молитву :] молится иерей:

*Иже неизреченных и невидимых тайн Боже...*

6. – *Б. 42; У. 70об:*

Иерей: *И сподоби нас, Владыко. Народ : Отче наш. Иерей: Яко Твое есть царство. Народ: Аминь. Иерей: Мир всем. Народ : И духови твоему. Диакон: Главы наша. Иерей молится: Боже, единый благий и благоутробный, иже в высоких...*

7. – *Б. 43; У. 71:*

Диакон: *Вонмем.* Иерей: *Преждеосвященная святая святым.* Народ: *Един свят, един Господь Иисус Христос. [ Усп.: И после причащаться всем диакон: Прости; приимше божественных. Иерей :]*

**8.** – Б. 43; У. 71:

Молитва после причащения: *Благодарим Тя спаса всех Бога о всех...*

**9.** – Б. 43об:

Диакон: *С миром изыдем.* Народ: *О имени Господни.*

КОНЕЦ ПРЕЖДЕОСВЯЩЕННЫХ В БАРБЕРИНИ;

ДАЛЬШЕ ИДУТ МОЛИТВЫ ВЕЧЕРНИ (см. выше с. 264)

**10.** – Успенский л. 71 об:

Иерей молитву заамвонную:

*Владыко, Господи Боже наш, иже всю тварь...*

*(Барб. в приложении, л. 257:*

*Владыко, Боже вседержителю, иже всю тварь...)*

**11.** – У. 72:

Причастен святой чотыредесятницы:

Святая Твоя трапеза уготованная.

**12.** – У. 72:

Молитва после отпуста Преждеосвященных (Барб. в приложении, л. 256об: Другая молитва в сосудохранилище после Божественной Литургии):

*От силы в силу идаще мы грешные воспеваем Твое царство Отца и Сына и Святаго Духа ныне и присно.*

КОНЕЦ ПРЕЖДЕОСВЯЩЕННЫХ В ЛЕН.-УСПЕНСКИЙ;

ДАЛЬШЕ КРЕЩЕНИЕ

## Приложение II. Молитвы Коленопреклонения Святой Пятидесятницы по кодексам Гроттаферрата Г β I и Коален 213 <sup>606</sup> 2

1. – Гротт. лист 27; Коал. л. 45об:

Молитвы коленопреклонения (гонуклисиас) святой Пятидесятницы. После прокимна и Господи, помилуй [Коал.: сугубого моления, диакон говорит: Приклонше колена. Архиерей читает вслух эту 1-ую молитву:] читает иерей:

Пречисте, нескверне, безначальне... (См. Триодь).

2. – Г. 28об; К. 47:

[Коал.: И присоединяет 1-ую молитву антифонов Светильничного, про себя]:

Благословен еси Господи Владыко... (наша [IX] с. 266).

[Коал.: И когда читал ее про себя, «берет время» стоящий на амвоне диакон и говорит: Заступи, спаси, помилуй, возстави и сохрани. И совершает синапти: О свышнем мире. О мире. И прочие от прошений до сих пор пока архидиакон не поставит конец. Тогда говорит : Пресвятую, пречистую. И читает велегласно архиерей :]

Твое бо есть еже миловати...

3. – К. 47об:

[Коал.: И после возгласа, 1-ый антифон: Возлюбих... (Пс. 114, 1.2.4б.8: на каждый стих

Молитвами Богородицы. Слава. И ныне.)]

4. – Г. 29; К. 47об:

[Коал.: Сразу говорит диакон: Паки и паки приклонше колена. И совершает архиерей 2-ую молитву:] Молитва 2-го антифона: Возлюбих (Пс. 114: так!):

Господи, Боже наш, мир Твой подавай... (См. Триодь).

5. – Г. 30об; К. 49:

[Коал.: И присоединяет про себя 2-ую молитву антифонов:] Господи, Господи, избавлей... (наша [X] с. 266). [Коал. : И когда (архиерей) присоединил (молитву), говорит диакон: Заступи,

спаси, помилуй, возстави. И совершает синапти: О свышнем. Пресвятую пречистую. И читает велегласно архиерей:]

Благоволением и благостию...

**6. – К. 49об:**

[Коал.: Затем 2-ой антифон: *Веровах...* (Пс. 115,1.2.5.10). Аллилуа. Слава: *Единородный Сыне. И ныне: Преславную Матерь Христа . и святейшую ангелов . немолча воспеваем . сердцем и устами . сущую Богородицу исповедающие . яко праведно родшую Бога воплотившагося . и молящуюся безпрестанно . о душах наших.*

**7. – Г. 31; К. 49об:**

[Коал.: И снова говорит диакон: Паки и паки приклонше колена. И совершает архиерей велегласно также 3-ью молитву:] Молитва 3-го антифона: *Веровах* (Пс. 115: так!):

Присно текущий, животный и просветительный... (См. Триодь).

**8. – Г. 33; К. 51 об:**

[Коал.: И присоединяет 3-ью молитву, про себя:] *Боже великий и вечный... до: истинного и человеколюбца Бога, (наша [XI] с. 267).*

[Коал.: И когда (архиерей) присоединил (молитву), говорит диакон: *Заступи, спаси, помилуй, возстави. О свышнем мире. Пресвятую. Иерей велегласно :]*

*Яко свят еси Боже наш и Тебе славу возсылаем...*

**9. – К. 52:**

[Коал.: И после возгласа 3-ий антифон трисвятого: *Хвалите Господа...* (Пс. 116,1а. 16.2а.26: на каждый полустих *Святой Боже, Святой крепкий, Святой бессмертный, помилуй нас. Слава: Святой Боже. И ныне: Святой Боже.*)]

**10. – Г. 33об; К. 52:**

[Коал.: И после окончания 3-го антифона, пока диакон совершает синапти: Исполним вечернюю молитву. (Вечера) всего, читает архиерей всю 4-ую молитву про себя, ничего не возглашая:] Молитва 4-ая трисвятого :

*Твое бо яко во истину и великое... до : достойных нас сотвори. (См. Триодь). Ты бо еси упокоение душ и телес наших и Тебе славу возсылаем... Аминь.*



**11. – Г. 35; К. 53об:**

И присоединяет [Коал.: 4-ую молитву отпуста]:

Боже великий и вышний, един имея... (наша [7] с. 39 и 270).

[Коал.: И когда говорил диакон: Пресвятую, читает велегласно архиерей:]

Яко благ и человеколибец... [Народ: Аминь. Архиерей: Мир всем.]

**12. – Г. 35об; К. 54:**

И когда диакон говорил: Главы, иерей молится:

*Господи, Боже наш, приклонивый небеса...* (наша [9] с. 43 и 270).

#### КОНЕЦ КОЛЕНОПРЕКЛОНЕНИЯ В ГРОТТАФЕРРАТА; ДАЛЬШЕ ЛИТИЯ

**13. – Коален л. 54об:**

Народ: Аминь. Диакон: С миром изыдем.

И идем в Св. Петр<sup>607</sup> и в великую крестильницу и совершаем «округна» (катагура, см. с. 270) и совершается патриархом раздаяние «баранцев»<sup>608</sup> в сосудохранилище и расходимся.

**14. –** И так совершает Великая Божия Церковь последование молитв Коленопреклонения Пятидесятницы, как написано. Другие кафедральные церкви (соборы) или домашние или монастыри, каждый по-своему делает:

а) некоторые, после прокимна и после (сугубой) ектении – сразу все 4 молитвы вместе; потом: *Сподоби, Господи, стихир*ы. *Ныне в знамение*, и остальное последование;

б) другие, после прокимна – молитвы и конечную ектению *Свети́льни́чн*ого;

в) другие, после прокимна и ектении – одну молитву и 1-ую стихир, и еще другую молитву и другую стихир, а потом другую молитву и другую стихир: три молитвы перед стихирами и 4-ая после стихир; потом: *Ныне отпускаеши раба Твоего*;

г) другие же только три первые, и 4-ую не читают;

Не добро и не правильно, что так каждый иерей по своему смотрению и знанию, или по невежеству и грубости; или

возможно, что некоторые из (от) церквей (так) приняли.

ДАЛЬШЕ МОЛИТВЫ СВЕТИЛЬНИЧНОГО. (см. выше с. 264).

---

## Примечания

<sup>1</sup> - La Liturgie des Heures selon Γ ancien Euchologe byzantin (Eulogia. Miscellanea Liturgica. Studia Anselmiana. 68) Roma 1979, pp. 1–19.

<sup>2</sup> - Новая статья о Песенной Вечерне была издана во двух выпусках *Orientalia Christiana Periodica*, 44 (1978 г.). Она составляет VII главу настоящего сборника.

<sup>3</sup> - E. Mercenier, *La prière des églises de rite byzantin*. I. Chevetogne 1937. p. I-211; *I.e ore del giorno dell' ufficio divino della Chiesa bizantino-slava*. Roma 1963; J. Raya. *Byzantine Daily Worship*. 1969: cf. T. Minisci, *La liturgia delle ore nelle chiese orientali*. *Seminarium*. I, 1972. p. 163–174.

<sup>4</sup> - A. Longo, *Il testo integrale della «narrazione degli abati Giovanni e Sofronio» attraverso le «Hermîneiai» di Nicone*. *Rivista degli studi bizantini e neoellenici*. 2–3 (XII-XIII) 1965–1966, p. 223–267.

<sup>5</sup> - M. Black. *A Christian Palestinian Syriac Horologion* (Berlin MS Or. Oct. 1019) Cambridge 1954.

<sup>6</sup> - J. Mateos, *Un horologion inédit de Saint-Sabas. Le codex sinaïtique grec 863 (IXe s.)*. *Mélanges H. Tisserant*. III. *Studi e Testi*, 233, Vatican 1964, p. 47–76.

<sup>7</sup> - Ср., напр., заглавный лист Типикона Казоле (Туринский греческий кодекс 216. XII-XIII вв.): «... по преданию святых и богоносных отцов: св. Саввы, Студита и, в особенности, Святой Горы..»: А. Дмитриевский. *Описание литургических рукописей, хранящихся в библиотеках православного Востока*, I, Киев 1895. с. 795.

<sup>8</sup> - Ср. кодекс Ленинград гр. 216 (862 г.): ψαλμωδία καθὼς ψάλλομεν ἐν τῇ ἀγίᾳ Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν Ἀναστάσει. Это распределение Псалтыри на 20 разделов или кафизм, в силе и на сегодняшний день.

<sup>9</sup> - PG Migne, 155.

<sup>10</sup> - PG 155. 624B.

<sup>11</sup> - Cf. Ι. Φουντουλῆς. Τὸ λειτουργικὸν ἔργον Συμεῶν τοῦ Θεσσαλονίκης. Θεσσαλονίκη 1966.

<sup>12</sup> - Мы обладаем двумя основными кодексами : Патмос гр. 266 (IX-X вв.): Н. Дмитриевский, упомянутая работа (см. прим. 5) и Св. Креста 40 (X–XI вв.): J. Mateos. Le Typicon de la Grande Eglise, *Orientalia Christiana Analecta*. 165–166, Rome 1962–1963.

<sup>13</sup> - Основной кодекс: Афин. 2061 (XIV–XV вв.) ; музыкальный кодекс, содержащий начальные слова и рефрены на каждый день недели для Вечерни и Утрени. В этом кодексе находится схема этих двух богослужений. Справн. О. Strunk. *Byzantine Office of Hagia Sophia*, *Dumbarton Oaks Papers*. 9–10 (1955–56) p. 177–202; cf. *Dictionnaire d'Archéologie Chrétienne et de Liturgie*. I: antiphone dans la liturgie grecque, p. 2461–2488.

<sup>14</sup> - Cf. M. Arranz. Les prières sacerdotales des vêpres byzantines. *Orientalia Christiana Periodica*, 37 (1971) p. 85–124; Les prières presbytérales des matines byzantines, *OCP* 37 (1971) p. 405–436; *OCP* 38 (1972) p. 64–114; Les prières presbytérales des petites heures dans l'ancien Euchologe byzantin. *OCP* 39 (1973); здесь: гл. II. III. IV. См. и Le sacerdoce ministériel dans les prières secrètes des vêpres et des matines byzantines. *Euntes docete*, 24 (1971) p. 186–219.

<sup>15</sup> - N. Borgia. *Horologion. Diurno delle chiese di rito bizantino*. *Or. Chr.* 16 (1929); Н.Д. Успенский, Православная Вечерня, Богословские Труды. 1 (1960) с. 5–52. Н. Борджиа предлагал реформу современного Часослова, основываясь на Патмос 105, который он называл не иначе, как «древним евхологием».

<sup>16</sup> - Cf. *VARIAE LECTIONES Вечерни и Утрени* Ж. Гоара: J. Goar. *Euchologion sive Rituale Graecorum*. Venetiis 1730 (Graz 1960) p. 35–37, 44–45.

<sup>17</sup> - В ожидании предстоящего издания этого кодекса, наиболее древнего кодекса Византийского Евхология, мы отсылаем читателя к детальному описанию (со всеми рубриками и начальными словами молитв) A. Strittmatter. The «*Barberinum s. Marci*» of Jacques Goar, *Ephemerides Liturgicae*. 47 (1933) p. 329–367.

<sup>18</sup> - Тот факт, что евхологий содержит патриаршие или императорские церемонии или даже топографические данные Константинополя, еще не означает автоматически, что он был предназначен для патриарха или для церкви Константинополя: это может легко объясняться желанием переписчика оставаться верным данному оригиналу. Но если книга дает такие детали, мы вправе делать вывод, что описанная служба является константинопольской службой.

<sup>19</sup> - А. Дмитриевский, цит. соч. том II. Киев 1901, с. 21–39.

<sup>20</sup> - А. Дмитриевский. II. с. 62–64.

<sup>21</sup> - А. Дмитриевский. II. с. 1001–1006.

<sup>22</sup> - А. Дмитриевский, II. с. 76–77.

<sup>23</sup> - Мы полагаем, что в эту эпоху в монастыре Россано в практике был монастырский обряд студитского предания, как и во всех греческих монастырях Калабрии и Сицилии (ср. М. Arranz. *Le Typicon du monastère du Saint-Sauveur à Messine*, OCA 185. Rome 1969). Этот евхологий, который воспроизводил даже топографические заметки о Константинополе, должен считаться свидетелем службы, совершаемой в этом городе, а не устава монастыря, где он был списан (ср. прим. 16).

<sup>24</sup> - I, III, VI и IX Час накануне Рождества и Богоявления и в Великую Пятницу.

<sup>25</sup> - К. Кекелидзе, *Литургические грузинские памятники в отечественных книгохранилищах*, Тифлис 1906. с. 143...

<sup>26</sup> - См. примеч. 10: Св. Крест 40 предполагает пение 25 антифонов в день; то, что, как мы увидим далее, не согласуется с рубриками Евхология.

<sup>27</sup> - Эта служба παννυχίς, как видно, была очень популярной, потому что она сохранена во многих евхологиях, предполагающих богослужение, уже полностью монастырское, например, в многочисленных славянских рукописях; она еще совершается у итало-греков во все пятницы года, вместо Повечерия. Полный текст παννυχίς так же, как τριτοεκτη : I. Φωντονλῆς, Τριθέκτη. Παννυχίς (Κείμενα λειτουργικῆς, I. II) Θεσσαλονίκη 1969; А. Дмитриевский. II, с. 13–15 (Син. 956) и 9–12 (Син. 957); J. Mateos. *Le Typicon*. 11, p. 4, 204–209; 323. 311;

наши гл. III. с. 69, и IV, с. 154. Сравн. также нашу статью в Or. Chr. Per. 1975: Les prières presbytérales de la Pannychis de l'ancien Euchologe byzantin et la «Panikhida» des défunts (1974–75). Здесь: гл. V.

<sup>28</sup> - Мы отсылаем читателя по всему этому вопросу, касающемуся I Часа, а также по тексту молитв в различных кодексах, к нашей гл. IV.

<sup>29</sup> - Эти два исторических события наложили отпечаток на историю Византийской Церкви и вызвали как одно, так и другое, большие кризисы в церковной жизни; на совершении богослужения это не могло не отразиться. Два других исторических факта, в Иерусалиме и во всей Палестине, повлияли на развитие монастырской службы и в особенности на службу Типикона: разгромы Персов в 614 и Хакима в 1009.

<sup>30</sup> - В Арамейском Часослове (ср. прим. 3) служба I Часа уже имеет свою нынешнюю структуру, тогда как Утреня сокращена до той своей части, которая составляет предутреннюю службу (шестопсалмие и библейские песни); у нее не хватает второй части собственно утренней (Пс. 148–150, Слава в вышних и т.д.). I Час был службой 1-го часа дня, присущей традициям, в которых не было настоящей утренней службы после бдения в конце ночи. Именно так было у палестинских монахов по Иоанну Кассиану, О монастырских правилах (гл. 3); ср. J. Mateos, L'office monastique à la fin du IVe s.: Antioche. Palestine, Cappadoce. Oriens Christianus. 47 (1963), p. 53–88.

<sup>31</sup> - Cf. A. Strittmatter. Notes on the Byzantine Synapte, Traditio, 10 (1954) p. 51–108; J. Mateos, La célébration de la Parole dans la liturgie byzantine, OCA 191 (1971), p. 148–173.

<sup>32</sup> - Об этой молитве благословения см. гл. II. с. 43; гл. III. с. 85; гл. IV, с. 137, 143, 146, 150.

<sup>33</sup> - Ср. текст по Барберини 336 в гл. IV, с. 135–137; и у А. Дмитриевского, II, с. 62–63 (Син. 959).

<sup>34</sup> - В Ба молитвы главопреклонения не имеют заглавия; они оказываются как бы спаянными с молитвами отпуста, несмотря на диаконский призыв, помещенный между ними.

- <sup>35</sup> - Сравн. Х. Матеос, Типикон. I, с. XXIV.
- <sup>36</sup> - Гл. IV. с. 141–143; А. Дмитриевский. II, с. 36–37 (Син. 958).
- <sup>37</sup> - Гл. IV. с. 144–146; А. Дмитриевский. II, с. 37–38 (Син. 958).
- <sup>38</sup> - Гл. IV. с. 147–150; А. Дмитриевский. II, с. 38–39 (Син. 958).
- <sup>39</sup> - Ср. прим. 11; гл. II. с. 57 и гл. III, с. 119.
- <sup>40</sup> - Сравн. Х. Матеос, Типикон. I. с. XXII–XXIII. 54; II, с. 220–221. 283–285; нашу гл. IV, с. 116.
- <sup>41</sup> - Недостающая молитва – молитва 5-го антифона, осталась в киевской традиции; Гоар приводит ее в *VARIAE LECTIونس* (ср. прим. 14); нашу гл. II, с. 44.
- <sup>42</sup> - Французский перевод всех молитв Вечерни и Утрени, сохранившихся в современном Евхологии, находится в наших печатных статьях (см, примеч. 12) с. 87–103 и 411–433; сравн, *Dimanche. Office selon les huit tons, Chevetogne*. p. 69–74, 81 –82, 88; 102–112, 164–165; E. Mercenier. *La prière des églises de rite byzantin*. I. Chevetogne. p. 7–11, 19, 25; 101–109, 131.
- <sup>43</sup> - Ср. прим. 14.
- <sup>44</sup> - K Funk. *Didascalia et Constitutiones Apostolorum* I, Paderborn 1905. p. 544–48.
- <sup>45</sup> - PG 31, 877; ср. J. Maleos. *L'office monastique...* (Прим. 28). p. 71–72.
- <sup>46</sup> - J. Mateos. *La synaxe monastique des vêpres byzantines*, *Orientalia Christiana Periodica*, XXXVI (1970) p. 248–272.
- <sup>47</sup> - J. Cioar, *Εύχολόγιον*. Venetiis 1730. p. 2; *Εύχολόγιον τὸ μέγα*, Romae 1873. p. 2.
- <sup>48</sup> - Гоар.. ук. соч. с. 9: ср. также А.А. Дмитриевский, Описание литургических рукописей, хранящихся в библиотеках православного Востока, II; *Εύχολόγια*, Киев 1901, индекс, с. 3.
- <sup>49</sup> - а) М. Скабалланович, Толковый Типикон, I. Киев 1910. с. 375–382; II, Киев 1913, с. 71–75. – б) *Αμβρόσιος Σταυρινός*. (Амвросиос Ставринос), *Μελετή ἐπὶ τῶν ἱερῶν ἀκολουθιῶν τοῦ λυχνικοῦ καὶ τοῦ ὀρθρου*. Константинополь 1923. – с) N. Borgia.

Ὁρολόγιον. Or. Chr. XVI (1929) с. 149–254, особ. с. 187 – d) П. Τρεμπέλας (П. Тремпелас), Αἱ εὐχαὶ τοῦ ὀρθροῦ καὶ τοῦ ἑσπερινοῦ. в Θεολογία, Афины, XXIV (1953) с. 41–48. 175–189, 359–374, 520–535; XXV (1954) с. 71–87, 244–259, 337–352, 497– 520, особ. с. 350–520; здесь с. 510...; эта же самая статья была напечатана: Μικρὸν Εὐχολόγιον. т. 2. Афины 1955, с. 147–274 -- е) Н.Д. Успенский, Православная Вечерня. Богословские Труды, I, Москва (1960) с. 5–52: особ. с. 21... – f) Ι. Φουντουλῆς. Ἡ λειτουργία τῶν προηγιασμένων καὶ αἱ εὐχαὶ τῶν ἀντιψώνων τοῦ Λυχνικοῦ, в `Επιστημονικὴ Ἐπετηρίς... τῆς Θεολογικῆς Σχολῆς. XI, Φεσσαλονίκη 1966, с. 267–302; особ. с. 297–300 – g) А.А. Дмитриевский. Вечерние светильничные молитвы, Руководство для сельских пастырей. XXXIII (1888) с. 494–507; XXXIV (1888 тоже) с. 20–32. К сожалению эта статья нам была непосредственно недоступна; цитирована по Скабаллановичу, цит. соч. II с. 75; ср. также библиографию Дмитриевского в Богословских Трудях, 4, Москва 1968. с. 97.

<sup>50</sup> - Цит. соч. II. с. 71.

<sup>51</sup> - Симеон Солунский. De Sacra Precatione, гл. 332, Минье. Греч. Патрол. 155, с. 597 D.

<sup>52</sup> - Цит. соч. с. 185.

<sup>53</sup> - См. гл. VII, с. 264.

<sup>54</sup> - Цит. соч. 4с, с. 233–251 ; различие между монашеской Вечерней и Песенной отмечается уже Симеоном, ср. гл. 331 (Г.П. 155, с. 596 D) и гл. 346 (624 C).

<sup>55</sup> - Цит. статья, XXV, с. 350–352, 497–505.

<sup>56</sup> - См. гл. VII: последняя часть Вечерни.

<sup>57</sup> - Or. Chr. Per. XXXVII (1971) p. 89.

<sup>58</sup> - Коален [Coislin] 213 (Дмитриевский, цит. соч. II, с. 993).

<sup>59</sup> - Ср. разделение Константинопольской Псалтыри на антифоны: Словарь Христианской Археологии и Литургики (DACL), L «антифон», с. 2301–2303; O. Strunk, Byzantin Office at Hagia Sophia. Dumbarton Oaks Papers, 9–10 (1955–1956) с. 175–202; особ. с. 200–201. См. гл. VII, с. 258.

<sup>60</sup> - Цит. соч. II, с. 72.

<sup>61</sup> - Or. Chr. Per. XXXVII (1971) p. 90.



<sup>62</sup> - Примечание к 5 пункту текста молитвы [2]: «и даруй нам прочее настоящего дня мирное и безгрешное»: συναπτὴ τῶν αἰτήσεων ἢ μετὰ τῶν αἰτήσεων (просительная) является техническим термином для ектенийных прошений, начинающихся с «ангела мира» и кончающих точно ектенией Вечерни, и это уже имеет место в VIII книге Апостольских Постановлений: F.X. Funk, *Didascalia et Constitutiones Apostolorum*. I, Paderborn 1905, p. 544: XXVI, 3. Прибавим еще, что у русских все ектении называются ектениями; не так у греков, у которых ектения бывает только сугубая (по греч. ἑκτενῶς сугубо). Другие называются συναπτὴ : μεγάλη (великая), μικρά (малая), τῶν αἰτήσεων (просительная). Мы в наших статьях употребляем греческую терминологию, стараясь перейти на русскую в переводе.

<sup>63</sup> - Or. Chr. Per. XXXVII (1971) p. 90–91.

<sup>64</sup> - C.W. Dugmore, *The Influence of the Synagogue upon the Divine Office*, London 1944. p. 16–17.

<sup>65</sup> - A. Hänggi – I. Pahl, *Prex Eucharistica*, Fribourg 1968: Yotser p. 35, 'Amidah p. 41–53; L. Bouyer, *Eucharistie*, Paris 1966, p. 66–68 и 75–81; C.W. Dugmore, цит. соч.: 'Amidah p. 114–127. Эти тексты являются только изданиями средних веков, но предполагают столетнюю традицию (ср. Hänggi .. J. Pahl. цит. соч. с. 44 и L. Bouyer. цит. соч. с. 56).

<sup>66</sup> - F.X. Funk, цит. соч. с. 424–441; ср. I., Bouyer. цит. соч. с. 122–136.

<sup>67</sup> - Тертуллиан. *De Oratione*. XXV. 1–5 CC. *Sériés Iatina*. Turnhoul 1954. p. 272–273; ср. также И. Кассиана, *De Instituas Coenobiorum*, П. 3. 1. изд. Petschenig. CSEI., с. 19. сравнивающего две службы египетских монахов с молитвами Закона; И. Златоуст (в Пс. 140. 3: Г.П. 55, 430) уточняет смысл утренних и вечерних служб, устанавливая связь с жертвоприношениями Ветхого Завета (Исход. 29, 38–39 и 30, 6–8). Следует, однако, отметить, что еврейская утренняя и вечерняя служба состоит из двух частей: сначала Шема (Второзаконие, 6, 5), предшествуемая двумя благословениями похвалы о свете и о спасении; на втором месте Амида вместо

жертвоприношений в Храме, с серией благословений испрашивания духовных и материальных милостей, принятия молитв и восстановления культа, благословения и мира; ср. В. Дюгмор, цит. соч. с. 16–25. В Антиохии мог быть удержан только второй элемент, потому что богослужение на теме света не появляется ни у Златоуста, ни в Апостольских Постановлениях, как это было, напротив, в Кападокии, согласно Василию (О Св. Духе. 29, 73: Г.П. 32, 20) и Григорию Нисскому (О житии Макрины. Г.П. 46, 981 С); Григорий, правда, говорит о домашнем культе, но также Шема была частной и домашней молитвой до того, как она стала элементом синагогального культа.

<sup>68</sup> - Or. Chr. Per. XXVII (1971) p. 92.

<sup>69</sup> - A. Hänggi – I. Pahl, цит. соч. с. 36 и 45; L. Bouyer, цит. соч. с. 66 и 76.

<sup>70</sup> - Or. Chr. Per. XXVII (1971) p. 93.

<sup>71</sup> - Вместо «дланию» (παλάμη), некоторые рукописи (Барбер. 336. н.п.) имеют «силою» (δυνάμει). Παλάμη или δυνάμει, как нам кажется, не носит существенного варианта в смысл; первое, возможно, более антропоморфично. чем второе. Вариант имеет некоторый интерес при желании заняться семьями рукописей.

<sup>72</sup> - Or. Chr. Per. XXXVII (1971) p. 94.

<sup>73</sup> - Or. Chr. Per. XXXVII (1971) p. 95–96.

<sup>74</sup> - Примечание к н. 6 текста молитвы: сподобивый нас грешных и в настоящий час предварить лице Твое исповедованием: ср. св. И. Златоуст, Восемь крещальных наставлений, изд. А. Венгер ( Sources Chrésiennes. 50), с. 257, где он объясняет неопитам, как при наступлении вечера они предстанут перед Богом, чтобы дать отчет о проведенном дне.

<sup>75</sup> - Другая константинопольская молитва, приписываемая св. Герману: ( )ί πατὰ τον καιρόν τῆς ἡμέρας (Дмитриевский. II, с. 13) содержит более явные цитаты из Пс. 103, но она является молитвой первого антифона παννυχίς константинопольской службы бдения, называемой также μέγα ἑσπρινόν (Пантокр. 149: Дмитриев. II. с. 485) и которую Итало-греки именуют Пресвеия и

совершают по всем пятницам года вместо Повечерия (М. Арранц. Типикон... Мессины, с. 210): Син. 956 (Дмитр. II с. 13), Син. 962 (там же, 65). Син. 961 (там же, с. 77). Патр. Александр. 194 (там же. с. 350). Coislin [Коален] 214 (л. 39 об.). Ват. 1970. См. дальше гл. V.

<sup>76</sup> - Цит. статья с. 61.

<sup>77</sup> - Funk, о.с. р. 544; cf. J. Mateos, *Quelques anciens documents sur l'office du soir*. Or. Chr. Per. XXXV (1969) p. 353. См. и Н. Успенского. Чин всенощного бдения в греческой и русской Церкви, с. 54.

<sup>78</sup> - Funk, о.с. р. 546; J. Mateos, а.с. р. 353. И. Успенский, с. 55.

<sup>79</sup> - Or. Chr. Per. XXXVII (1971) p. 97 и Н. Успенский, с. 54.

<sup>80</sup> - A. Hänggi – J. Pahl, цит. соч. с. 43 и 50, L. Bouyer. цит. соч. с. 60. Примеч.: Иоцер утренний и вечерний, с некоторыми логичными изменениями – одинаковые.

<sup>81</sup> - Ср. L. Bouyer, цит. соч. с. 56... о свободе составления еврейских благословений по однажды утвержденной схеме идей.

<sup>82</sup> - A. Hänggi – J. Pahl, цит. соч. с. 43 и 50; цит. соч. с. 78 и 80; ср. также гл. 37 VII книги Постановлений, с. 436 (5-я молитва из серии в шести) и комментарий Л. Буйе, с. 133–134.

<sup>83</sup> - Or. Chr. Per. XXXVII (1971) p. 98–99.

<sup>84</sup> - Там же, с. 99.

<sup>85</sup> - F.X. Funk. о.с. р. 546; J. Mateos. *Quelques anciens...* p. 353. Н. Успенского, Чин. 55.

<sup>86</sup> - Or. Chr. Per. XXXVII (1971) p. 100, где по ошибке цитируется книга Второзакония вместо книги Чисел.

<sup>87</sup> - A. Hänggi – J. Pahl. о.с. р. 43 и 53–54; L. Bouyer, о.с. р. 81.

<sup>88</sup> - У римлян это благословение долгое время бывало вне Литургии, с популярным наименованием «благословение св. Франциска»; в новом Миссале оно впервые получило свое место, как торжественное факультативное благословение под своим историческим названием «благословение Аарона».

<sup>89</sup> - См. J. Mateos. Quelques anciens documents sur l'office du soir. Or. Chr. Per. XXXV (1969) p. 366–367.

<sup>90</sup> - Ф. Функ. цит. соч. с. 424–440; Л. Буйе. чит. соч. с. 122–136.

<sup>91</sup> - Ср. Л. Буйе, цит. соч. с. 124.

<sup>92</sup> - Москва 1602, Стратиганский 1604. Киев 1629 (но митрополит Петр Могила считает се необязательной, как не бывшей в употреблении у греков), Москва 1652 и, наконец. Чернигов 1797; ср. М. Скабалланович, цит. соч. II. с. 75.

<sup>93</sup> - Or. Chr. Per. XXXVII (1971) p. 102.

<sup>94</sup> - Нам хотелось бы иметь возможность в недалеком будущем предпринять исследование текста молитв глубже, включая в него те молитвы, которые в таблице I фигурируют как [IX], [X], [XI], [XII], [XIII] и [XIV]. См. гл. VII.

<sup>95</sup> - Издание докторской диссертации André Jacob. Histoire du formulaire grec de la liturgie de Saint Jean Chrysostome, должно скоро выйти в свет. По-видимому, эта работа может только обрадовать литургистов так же, как и издание тем же автором знаменитого Codex Barberini grec 336, самую древнюю известную евхологию, цитированного Гоаром как манускрипт св. Марка во Флоренции.

<sup>96</sup> - См. прим. 3.

<sup>97</sup> - См. прим. 4b.

<sup>98</sup> - См. прим. 4d.

<sup>99</sup> - Все рукописи греческие, если не указано противное. По поводу рукописей, находящихся в Советском Союзе, мы рассчитываем добавить сверх того несколько уточнений в этом журнале ввиду предоставленной нам недавно возможности просмотреть их на месте.

<sup>100</sup> - Or. Chr. Per. XXXVII (1971) p. 108, прим. 1. 2. 3.

<sup>101</sup> - Or. Chr. Per. XXXVII (1971) p. 108, прим. 1. 2. 3.

<sup>102</sup> - Or. Chr. Per. XXXVII (1971) p. 108, прим. 1. 2. 3.

<sup>103</sup> - Две рукописи представляют собой Третий-Шестой Час Великого Поста, где молитва отпуста сопровождает две

молитвы верных, а сама она называется «третьей». Син. 957 (IX-X) = Дмитр. II. р. I I и Син. 956 Дмитр. II, р. 17.

<sup>104</sup> - Ср. Дмитриевский. II. 15, 45 и 999; M. Arranz, Le Typicon... р. 280.

<sup>105</sup> - Ср. J. Mateos. I.e Typicon. II, р. 12. Все псалмопение Вечерни с Преждеосвященными состояло из первого антифона (Пс. 85) и последнею (Пс. 140). Не читалась теперешняя 18-ая кафизма: Ко Господу.

<sup>106</sup> - Ср., что говорилось об этом в случае возгласа в с. 42.

<sup>107</sup> - Ср. И. Фунтулис. цит. статья, с. 275 и слл.: цитата из этого кодекса и многих других, содержащих практику чтения молитв [1]. [2], во время псалма 103 в Преждеосвященных.

<sup>108</sup> - P. Trepelas. а.с. XXV. р. 501.

<sup>109</sup> - Это единственная вечерняя псалмодия в будничные дни в Мессине в эту же эпоху: M. Arranz, Le Typicon р. 431, index V: Προσκυῖα: Ко Господу.

<sup>110</sup> - J. Mateos. Le Typicon, II, р. 321.

<sup>111</sup> - Они не говорят о псалмодии Преждеосвященных, потому что она была известна всем; Ват. 1970 и Коален 214. для типа В) отсылаются к обычной Вечерни.

<sup>112</sup> - Ср. И. Фунтулис, цит. ст. с. 293, где автор толкует как статьи – «Славы» Палестинской Псалтыри, Пс. 119 и след., не могут быть идентифицированы с антифонами Константинопольской Псалтыри, состоящих из тех же псалмов; позднее мы вернемся к этому аргументу, с которым мы полностью согласны.

<sup>113</sup> - И другие случаи, довольно редкие, в русской практике; ср. J. Mateos, La synaxe, р. 272.

<sup>114</sup> - Син. 1036 (XII-XIII вв.) = Дмитр. II, с. 147, для Преждеосвященных ставит ектению и [1] перед Пс. 103, который тогда принимает место первого прежнего антифона. Мы осылаем к прекрасной статье И. Фунтулиса о вопросе Преждеосвященных, службе, на которую мы ссылались в единичных случаях, когда это помогало нам осветить изучение Вечерни. Сходство между двумя службами, очевидное в

некоторых документах, усматривается не во всех. См. I приложение после гл. VII. с. 304.

<sup>115</sup> - Мы не уверены в обосновании этой ссылки М. Скабаллановича, так как в то же время он ссылается на Успенский 226 как на свидетеля той же самой практики; а Успенский 226 (что мы могли увидеть из микрофильма) является представителем типа А). Настоящая схема Синод. 279: [1], [2], [3], [V], [4], [5], [6], [8], мирная [9].

<sup>116</sup> - Когда была написана эта статья автору не были известны русские рукописи. В следующей главе (Молитвы Утрени, II часть, с. 126, прим. 24) говорится о схеме Р), принадлежащей «русской» Вечерне.

<sup>117</sup> - Or. Chr. Per. XXXVII (1971) p. 116, прим. 2.

<sup>118</sup> - Ср. статью под тем заглавием: примечание 1.

<sup>119</sup> - Ср. исторический контекст у О. Струнка, цит. статья (см. выше прим. 14) с. 178–179.

<sup>120</sup> - Г.П. 155. 596 D-597B; cf. J. Mateos. La synaxe. p. 266.

<sup>121</sup> - Г.П. 155. 624D-636B; cf. J. Mateos, id. p. 265, 271.

<sup>122</sup> - Г.П. 155,624B: «Кафолические церкви вселенной»: Соборные храмы Империи.

<sup>123</sup> - Г.П. 155, 625 BC.

<sup>124</sup> - Г.П. 155. 628 BC.

<sup>125</sup> - Г.П. 155, 628D-629A; J. Maleos, La synaxe. p. 271.

<sup>126</sup> - Ср. выше прим. 14.

<sup>127</sup> - Цит. ст. XXV, с. 511.

<sup>128</sup> - Цит. ст. с. 292.

<sup>129</sup> - Ср. DACL. I, s.v. «antiphone dans la liturgie grecque», p. 2461–2488; J. Mateos. Le Typicon, II. p. 283: index lit. s.v. ἀντίφωνον.

<sup>130</sup> - M. Arranz, Le Typicon, p. 402: index lit. s.v. ἤχος.

<sup>131</sup> - Изучена также П. Тремпеласом. цит. ст. XXIV, 362, 364; и О. Струнком. цит. ст. (прим. 14) с. 179; факсимиле листа, с. 180. См. стр. 258 (здесь и далее при ссылке на страницы настоящей работы их номера указываются согласно номерам страниц оригинала).

- <sup>132</sup> - Ср. выше прим. 14.
- <sup>133</sup> - Там же. См. гл. VII.
- <sup>134</sup> - Cf. J. Mateos, *Le Typicon*. II, p. 321.
- <sup>135</sup> - Для О. Струнка (цит. ст. с. 181 и 189) свидетельства Симеона и Афины 2061 сходятся на 8 антифонах.
- <sup>136</sup> - J. Mateos, *Le Typicon*. II, p. 305: псалмодия вечерняя.
- <sup>137</sup> - J. Mateos, *Le Typicon*. II, p. 220: число антифонов Псалтыри.
- <sup>138</sup> - Cf. M. Arranz, *Le Typicon*, 447: ψαλτήριον.
- <sup>139</sup> - Цит. ст. с. 190–191.
- <sup>140</sup> - O. Strunk, цит. ст.
- <sup>141</sup> - Cf. M. Arranz, *Le Typicon*, p. 278. См. гл. VII, стр. 292.
- <sup>142</sup> - A. Longo, *Il testo integrale délla « Narrazione degli abati Giovanni e Sofronio » attraverso le Ἑρμηνεῖαι di Nicone*. *Rivista degli Studi Bizantini e Neoellenici*. N.S. 2–3 (XП–X111), p. 224–267; sp. 251–252.
- <sup>143</sup> - Цит. ср. прим. 4; автор цитирует Тактикон Никона по русскому изданию 1670 г.
- <sup>144</sup> - А. Пападопулос-Керамеус, Ἀναλέκτα Ἱεροσολυμιτικῆς αταχνολογίας, т. II С.-Петербург 1894 (Брюссель 1963): отзыв этого издания: А. Дмитриевского. Древнейшие патриаршие Типиконы Святогробский Иерусалимский и Великой Константинопольской Церкви, Киев 1907.
- <sup>145</sup> - Ср. замечательную статью И. Фунтулиса, цит. ст. с. 274–278.
- <sup>146</sup> - Ср. выше прим. 4.
- <sup>147</sup> - Ср. там же прим. 4; ср. также И. Фунтулис, Τὸ λειτουργικὸν ἔργον Συμεὼν τοῦ Θεσσαλονίκης, Фессалоники 1966. с. 155–156; и П. Тремпелас. ц.с. XXIV, с. 366– 374, 520–521.
- <sup>148</sup> - Le sacerdoce ministériel dans les prières secrètes des vêpres et des matines byzantines. *Euntes docete*, 24 (1971) p. 186–219.
- <sup>149</sup> - J. Goar. Εὐχολόγιον sive Rituale Graecorum. Venetiis 1730, p. 39–42. 44; Εὐχολόγιον τὸ μέγα. Romtc 1873.
- <sup>150</sup> - Цит. соч. с. 45.

<sup>151</sup> - а) А.А. Дмитриевский. Утренние молитвы. Руководство для сельских пастырей, XXXI (1886), № 42. с. 180–192; б) М. Скабалланович. Толковый Типикон, I, Киев 1910, с. 375–386; II. Киев 1913. с. 205–208; в) Амвросиос Ставрinos, Μελέτη ἐπὶ τῶν ἱερῶν ἀκολουθιῶν τοῦ λυχνικοῦ καὶ τοῦ ὁρθροῦ. Константинополь 1923; d) N. Borgia. Ὁρολόγιον. в Or. Chr. XVI (1929) с. 209–218; e) П. Тремпелас, Αἱ εὐχαὶ τοῦ ὁρθροῦ καὶ τοῦ ἑσπερινοῦ. Θεολογία. XXIV-XXV (1953–4), переизданное в Μικρὸν εὐχολόγιον, т. 2. Афины 1955. с. 188–247 : мы цитируем это последнее издание; f) Н.Д. Успенский, неопубликованная диссертация Ленинградской Духовной Академии по истории византийской службы, которую, к сожалению, мы не могли просмотреть в 1971 г. из-за отсутствия времени. См. наш отзыв на эту работу в Or. Chr. Per. XI.II (1976) р. 117– 155, 402–425. См. также новое издание этого труда Н.Д. Успенского в «Богословских Трудах». 18 (1978) с. 5–117, и 19 (1979) с. 3–69.

<sup>152</sup> - А.А. Дмитриевский. Описание литургических рукописей, хранящихся в библиотеках православного Востока, II: Εὐχολόγια, Киев 1901; для этого монументального труда, из которого автор опубликовал до 1917 года три тома (третий остался незаконченным), мы видели классифицированными в фонде Дмитриевского рукописного отдела Ленинградской Публичной Библиотеки (фонд неизданных Дмитриевским более 20 000 листов) индекс и большую часть материала, собранного для четвертого и пятого тома. Четвертый том должен был быть посвящен евхологиям Ватикана, Гроттаферратты, Национальной Парижской Библиотеки и т.д., в то время, как пятый том – евхологиям южных славян. См. нашу работу на тему Архива Дмитриевского в Or. Chr. Per. XL (1974) р 61–83.

<sup>153</sup> - De Sacra Precatione. cap. 349–351 (PG 155, 636C-649D); комментарий на этот текст: И. Фунтулис, Τὸ λειτουργικὸν ἔργον Συμεῶν τοῦ Θεσσαλονίκης, Фессалоники 1966, с. 156...

<sup>154</sup> - Помимо авторов, приведенных в примечании 4: Е. Антониадис, Περὶ τοῦ ἀσματικοῦ ἢ Βυζαντινοῦ κοσμικοῦ τύπου τῶν ἀκολουθιῶν τῆς ἡμερονυκτίου προσευχῆς. Θεολογία. XX–XXII, и главным образом J. Mateos, Le Typicon de la Grande Eglise (- Orient. Chr. Analecta, nn. 165, 166) Rome 1962, 1963.



<sup>155</sup> - Существование антифонов 2–7 является очевидным в музыкальной рукописи Афины 2061, XIV-XV вв. и в наших евхологиях, особенно на Вечерне. См. стр. 277...

<sup>156</sup> - Ср. схему, немного отличную, по J. Mateos, L. Typicon de la Grande Eglise, I, p. XXIII-XXIV.

<sup>157</sup> - Ср., однако, J. Mateos, Quelques problèmes de l'orthros byzantin, Proche-Orient Chrétien. XI (1961) p. 26–27; и заметки De orthro seu matutino byzantino (Pontificio Istituto Orientale, Roma); По X. Матеосу единственно [6], и были бы молитвы константинопольского происхождения.

<sup>158</sup> - F.X. Funk, Didascalia et Constitutiones Apostolorum, I, Paderborn 1905, p. 171, XLIX, 2.

<sup>159</sup> - J. Mateos. Lelia-Sapra. Un essai d'interprétation des matines chaldéennes ( Or. Chr. An. 156). Rome 1959; того же автора Office de minuit et office du matin chez St. Athanase. Or. Chr. Per. XXVIII (1962) p. 176–178.

<sup>160</sup> - Jean Cassien, De Institutis Coenobiorum, II, 3, éd. Petschenig, CSEL, p. 19.

<sup>161</sup> - Éthérie, Journal de voyage ( Sources Chrétiennes, n. 21) Paris 1948, p. 189.

<sup>162</sup> - J. Goar говорит о них, не давая текстов, ср. с. 15 ad calcem; ср. также нашу гл. II, примеч. 29.

<sup>163</sup> - A. Hanggi – I. Pahl, Prex eucharistica, Fribourg 1968, p. 36..., L. Bouyer, Eucharistie, Tournai 1966, p. 66..., эти две работы цитируют David Hedegard, Seder R. Amram Gaon. Part I, Hebrew Text with Critical Apparatus, Translation with Notes and Introduction, Lund 1951; речь идет о сборнике еврейских молитв IX в., которым приписывают большую древность, до эпохи Мишны, в начале нашей эры. См. Гл. II. с. 18.

<sup>164</sup> - Ср. второе благословение перед Шемой, Ахава: A. Hänggi – I. Pahl. I.c.: L. Bouyer, I.c.

<sup>165</sup> - Там же.

<sup>166</sup> - Regulae fusius tractatae, 37, 3 (Г. II. 31. 1013 B).

<sup>167</sup> - M. Arranz. Le Typicon du monastère du Saint-Sauveur à Messine (Or. Chr. An. 185) Roma 1969. p. 292.

- <sup>168</sup> - Указанное у Hänggi или Bouyer.
- <sup>169</sup> - Ср. гл. II. с. 42.
- <sup>170</sup> - С. 87 и 107.
- <sup>171</sup> - Какой-то ответ на этот вопрос находится в статье G. Winkler. *Der geschichtliche Hintergrund der Präsanctificatenvesper, Oriens Christianus*, 56 (1972) p. 184–206. См. и Н.Д. Успенский. *Литургия Преждеосвященных Даров, Богословские Труды*. 15 (1976) с. 146–184.
- <sup>172</sup> - Hänggi. о.с. p. 51; Bouyer. о.с. p. 87.
- <sup>173</sup> - Cf. J. Mateos. *Le Typicon de la Grande Eglise*, II. p. 311.
- <sup>174</sup> - Cf. Louis Ligier. *Pénitence et Eucharistie en Orient*. *Or. Chr. Per.* XXIX (1963) p. 19, 21, 32, 34, 37, 50, 54, 61. См. и наши работы: *Le « Sancta Sanctis dans la tradition liturgique des églises*. *Archiv für Liturgiewissenschaft*. 15 (1973) p. 48, 51, 55–56; *La liturgie pénitentielle juive après la destruction du Temple*. *Euntes docete*, 28 (1975) p. 419...
- <sup>175</sup> - О распределении антифонов, согласно музыкальному кодексу XI-V-XV вв. Афины 2061, ср. гл. II, с. 31 и особенно гл. VII; см. ряд песен: О. Струнк. цит. ст. с. 201.
- <sup>176</sup> - Цит. ст. с. 196.
- <sup>177</sup> - См. прим. 19.
- <sup>178</sup> - Cf. J. Mateos. *L'office monastique à la fin du IVe s.... Oriens Christianus*. 47 (1963).
- <sup>179</sup> - Указание весьма частое в начале Утрени Константинопольскою Типикона; ср. J. Mateos. *Le Typicon* II, p. 324; M. Arranz. *Le Typicon*. p. 427. См. гл. VII.
- <sup>180</sup> - Ср. прим. 16. а также гл. II, с. 18.
- <sup>181</sup> - F.X. Funk, *Didascalia et Constitutiones Apostolorum*. 1. Paderborn 1905. p. 546, XXXVIII, 4. См. перевод Н.Д. Успенского. *Чин всеобщего бдения в греческой и русской Церкви*, с. 56.
- <sup>182</sup> - В французском тексте Мол. Веч. 100 досадная рассеянность приписала к книге Второзакония этот текст из книги Чисел. Ошибка исправлена в русском переводе.
- <sup>183</sup> - Funk p. 548. XXXIX. 3.

<sup>184</sup> - Русский перевод Н.Д. Успенскою. Чин всенощного... с. 56.

<sup>185</sup> - Цит. соч. с. 190 и слл. Ср. также J. Mateos. *Quelques anciens documents sur l'office du soir*. Or. Chr. Per. XXXV (1969) p. 366–367.

<sup>186</sup> - Берахот, 1, 2.

<sup>187</sup> - Μικρὸν Εὐχολόγιον. т. 2. Афины 1955, с. 188–247. См. Молитвы утрени. I, прим. 4.

<sup>188</sup> - Описание литургических рукописей, хранящихся в библиотеках православного Востока, т. II: Евхология. Киев 1901 (сравн. первую часть этой главы, прим. 4); относительно рукописей, хранящихся в России и которые Дмитриевский, по-видимому, не изучал непосредственно в то время, см. его статью «Утренние молитвы», в Руководстве для сельских пастырей. XXXI (1886) № 42, с. 180–192.

<sup>189</sup> - Ср. гл. II; но см. новую классификацию в гл. VII. с. 259.

<sup>190</sup> - Следует учесть, что все рукописи, которые мы будем приводить – греческие, если только сокращ. сл. не будет указывать, что они славянские или груз., грузинские.

<sup>191</sup> - В классич. греческом ἔως значит заря (время, предшествующее появлению солнца); ὄρθρος означает рассвет, первый свет дня. В последующую эпоху эти термины, как видно, не употреблялись со слишком большой точностью, сравн. статью J. Mateos, *Office de minuit et office du matin chez saint Athanase*. Or. Chr. Per. XXV111 (1962) p. 178, прим. 2. Наши молитвы ἑωθιναί будут, следовательно, молитвами утренней зари, следуя этимологии, но мы не знаем, однако, каково было точное значение, даваемое этому термину нашими средневековыми евхологиями. См. прим. 23.

<sup>192</sup> - В кодексе Афины 2065. К этому вопросу мы вернемся в заключении этой главы; сравн. с. 129, прим. 52.

<sup>193</sup> - Здесь мы будем следовать нашей упомянутой классификации типов Вечерни гл. II. Полунощн. указывает на присутствие в кодексе, между Вечерней и Утреней, соборной службы пяти молитв, εὐχαὶ μεσονυκτικαὶ или μεσονυκτικαί (которую не следует смешивать с Полунощницей монастырской

службы, лишенной пресвитерских молитв): три первые молитвы соответствуют трем антифонам, четвертая является «отпустом» и пятая – молитвой преклонения главы; сравн. Гоар. с. 44 и Дмитриевский, II, с. 62; сравн. также 1-ую часть этой главы, с.36. Другая служба, Παννυχίς, также с пятью молитвами может занять место между Вечерней и Полунощн. службой, но, как видно, она не совершалась ежедневно; сравн. Гоар. с. 44; Дмитриевский. II. с. 13; нашу II гл., с.36.

<sup>194</sup> - Барб. 336 не говорит ни о воскресном тропаре, ни о Евангелии.

<sup>195</sup> - В этой рукописи говорится не об ектении оглашенных, а о молитве, произносимой диаконом; речь идет о молитве ектенийной, но мы предпочли сохранить за словом «молитва» его традиционный смысл молитвы священника.

<sup>196</sup> - Каталог греческих рукописей, имеющих в Государственной Публичной Библиотеке в Ленинграде (ГПБ) был напечатан Е.Е. Гранстрэм в томах 16, 18, 19, 23, 24, 25, 27 и 28 (1959–1968 г.) Византийскою Временника. С другой стороны предварительный список всех славянских рукописей до XIV в. находящихся в Советском Союзе, был напечатан в Археологическом Ежегоднике за 1965 г., с. 177–272.

<sup>197</sup> - Мы цитируем Дмитриевского в скобках, когда рукопись, о которой идет речь, изучена нами по микрофильму; мы предварим его имя знаком =. когда мы знаем рукопись, о которой идет речь исключительно по его Описанию.

<sup>198</sup> - Эта рукопись, изученная А. Жакобом, содержит молитву инвеституры архимандрита мон. Спасителя в Мессине; служба Утрени, описанная, несмотря на пропуск конца, относится к соборному типу, точно так же, как служба Вечерни; а мы знаем из Типикона этого монастыря, что в эту самую эпоху монахи совершали эти службы по монастырской схеме Студииона, которая была палестинской...; единственный вывод из этой аномалии кажется нам возможным : совершающий богослужение пользовался Евхологием соборным, в то время как чтецы и певчие совершали монастырскую службу; священник читал молитвы в наиболее благоприятные моменты.

Нам известно, что Св. Варфоломей Семерийский, основатель Россанского Монастыря и духовный отец монастыря Спасителя, незадолго до основания последнего, доставил много литургических книг из Константинополя и что часть этих книг была уступлена монастырю Спасителя; сравн. нашу книгу *Le Typicon du monastère du Saint-Sauveur à Messine*, с. XIX.

<sup>199</sup> - Дмитриевский не дает описания Утрени этой рукописи, но отсылает у Гротт. Г β I утверждая, что в этом пункте два евхология согласуются даже в деталях. Изучение рукописи показало, что Дмитриевский был прав.

<sup>200</sup> - Можно заметить, что Евангелие читается между 6-ой песней и Пс. 50: Шесть песен (пять – на практике) рассматриваются тогда как заменяющие пение псалмов. Кондак, который еще сейчас следует за 6-ой песней, был по происхождению песнопением, отделявшим ночную часть службы от утренней. По Мессинскому Типикону, в попразднования Господни (напр., 26-XII. 7–1 и т.д.), шесть первых песен полностью замещали обычное псалмопение; кондак и Пс. 50 следовали тогда за 6-ой песней. Это было также практикой Алексиевского Типикона, т.е. Константинопольского Патриарха Алексия, принятой в России между XII и XV вв.; сравн. М. Лисицын, Первоначальный Славяно-Русский Типикон. С.-Петербург 1911, с. 241.

<sup>201</sup> - Мы попытаемся дать этому факту объяснение в конце главы.

<sup>202</sup> - Сравн. примеч. 12. Латинская заметка относит этот евхологий к Св. Софии Константинопольской, ибо он содержит рукоположения, которые делал только патриарх. Молитвы, следующие за Вечерней: τῶν καταγύρων. «в большом баптистерии», «на форуме», были также присущи Великой Церкви. Заглавие-рубрика «Тритоекти» ясно об этом говорит.

<sup>203</sup> - Δέσποτα Κ.ὁ Θ.ἡμῶν ὁ παραγενόμενος καὶ ἐπὶ τὰς ἐωθινὰς εὐχὰς καὶ ἐμφανήσας σεαυτὸν ταῖς μυροφόραις γυναιξί. Παραγένου καὶ ἐν μέσῳ ἡμῶν καὶ εὐλογήσον τὴν εἴσοδον ἡμῶν ταύτην καὶ πρόσδεξαι αὐτὴν ὡς θυμίαμα ἐνώπιόν σου. " Οτι οὐ εἰς ἡ εἴσοδος τῶν ἁγίων σου Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν. Упоминание

мироносиц может указывать на молитву для воскресных дней: Евангелие о Воскресении читалось после входа в алтарь.

<sup>204</sup> - В этом евхологии, хорошо сохранившемся и содержащем много дополнительных служб, не имеется ни Паннухис, ни Полунощных молитв; эти службы не должны были входить в круг служб в то время, будучи, весьма возможно, уже замещенными совпадающими монастырскими службами: Повечерием и Полунощницей. Типикон Евергетиса (Дмитриевский. I, с. 256–656) содержит еще в эту эпоху монастырскую службу, называемую Паннухис, с пением канона.

<sup>205</sup> - В французск. тексте по ошибке = Оттобони 344 (1177 г.).

<sup>206</sup> - Эта рукопись содержит молитвы «Тритоекти», зато пропускает молитвы четырех Малых Часов; Вечерня и Утренья здесь типа В). Из той же эпохи Коален 213 обладает Малыми Часами; Вечерня и Утренья типа А). Так как эта последняя рукопись, конечно, константинопольская, Син. 961 могла бы быть свидетелем соборной периферийной практики. По А. Жакобу она могла быть списана в самом Синае.

<sup>207</sup> - Эта «Паннухис» («Понахид» в оригинале) является еще Константинопольской (пять молитв); она начинается с Благословено царство. Коллекция Софийских рукописей происходит из Собора Св. Софии в Новгороде (она теперь находится в ГПБ Ленинграда и сохранила свою старую нумерацию). Литургическая традиция Новгорода, города, бывшего в непосредственном контакте с Константинополем, должна быть очень интересной для истории византийской литургии. Софийск. сл. 522 показывает уже определенное монастырское влияние: молитвы Вечерни и Утрени еще расположены как в древних евхологиях (листы 40 и 45), но уже присутствуют ᾠκοῦοῦθιᾱ-последования (листы 50 и 53), под видом «диаконика»: ектении Вечерни и ектении Утрени. Все службы, кроме того, начинаются со священнического возгласа Благословено царство, что кажется характерным признаком и студийской традиции.

<sup>208</sup> - Эта «Паннухис» имеет только три молитвы, предшествуемые очень любопытной рубрикой: «молитвы, когда

поют канун». Слово канун (сегодня оно означает навечерие праздника, сочельник, всенощное бдение), могло означать поэтический канон, или ряд строф на тему библейских песнопений монастырского происхождения. В ту же самую эпоху канон уже пелся в «Пресвеиа» (константинопольская «Паннухис») в монастырях Южной Италии, сравн. Типикон Спасителя Мессины, с. 428. См. также выше сказано (примечание 18) о «Паннухис» Евергетидского монастыря.

<sup>209</sup> - Согласно словарям Брокгауза и Макарова нет различия между «утреней» и «заутреней»: обе соответствуют службе ὄρθρος. Слово «заутреня» преобладает в дониконовских служебниках; весь литургический словарь первых веков русского Христианства был ликвидирован со времени реформы 1654 года и заменен новыми терминами, более близкими к греческому языку: «литургия», напр., заменила «службу»; другие термины изменили смысл, напр.. «панихида», которая сегодня является синонимом заупокойной службы, но которая со своими тремя антифонами Пс. 118 (за которыми следует канон) является единственным пережитком древней константинопольской «Паннухис» ничего не имеет общего с теперешней всенощной (Вечерня Утренняя) накануне праздников. Слово «заутреня» само по себе употребляется сегодня только для Утрени в день Пасхи. Славянские рукописи различаются по орфографии заглавии; орфография: «молитвы утрения» и «молитвы заутрения» является наиболее частой; мы предпочитаем унифицировать различия в виде более современных форм «молитвы утрение» и «молитвы заутрение». См. в каталогах (напр. Горский – Невоструев о Синод, рукописях и т.д.) точные термины.

<sup>210</sup> - Древняя Патриаршая Библиотека, затем Синодальная, в Москве, находится также в ГИМ (Государственный Исторический Музей в Москве); она сохранила древнюю нумерацию. Нумерация в скобках, часто применяемая русскими литургистами (А. Дмитриевским, напр.), является нумерацией из каталога Горского-Невоструева. Служебник митрополита Киприана (1390–1405) является ведущим для многих других славянских евхологиев. Относясь к типу Ва) по Утрени, он

имеет схему Вечерни, о которой мы говорили по ходу, относительно молитвы [V] (сравн. гл. II, с. 64. прим. 71), но которая является особенностью русско-славянских списков. Этот русский тип Вечерни мы будем обозначать Р). Вот ряд его молитв: Вечерня типа Р): [1], [2], [3], [4]. [V], [5], [6], [7], [8]. [9]. Во времена Киприана имел место литургическим плюрализм, как об этом свидетельствует послание, написанное игуменом Афанасием этому митрополиту, чтобы узнать, сколько молитв следовало читать на Вечерне; ответ Киприана подтверждает это колебание в практике. По главному вопросу см. И. Мансветов, Митрополит Киприан в его литургической деятельности, Москва 1882; и его же: О песенном но- следовании. Москва 1880. Сам А.А. Дмитриевский в начале своей статьи о Вечерни: Вечерние молитвы, Руководство для сельских пастырей. 1880, № 33, с. 494 и сл. (за тринадцать лет до публикации своего Описания) усвоил это утверждение Одинцова: «Число молитв Вечерни, их порядок и их место в службе нам совершенно не известны до XIII века».

<sup>211</sup> - Типографская Библиотека образована в XVII в. из рукописей, собранных, в связи с реформой богослужебных книг; можно себе представить тот интерес, который эта коллекция может иметь для литургистов; ныне она находится в Центральном Государственном Архиве Древних Актов (ЦГАДА) Москвы. Упомянутый здесь кодекс известен нам только по статье А. Дмитриевского об утренних молитвах. уже упоминавшейся, сравн. С Молитвы утрени. I, примеч. 4.

<sup>212</sup> - Этот кодекс называется «евхологием монастыря св. Саввы и других монастырей Иерусалима», несмотря на то, что его содержание не строго монастырское, ибо он содержит, например, крещение и другие приходские требы.

<sup>213</sup> - «Служба» здесь, очень вероятно, означает «последование»; в этом случае молитвы произносились перед монастырской Утреней. В дониконовских рукописях «служба» скорее означала Литургию, но мы не думаем, что таков смысл слова «служба» в данном случае.

<sup>214</sup> - Порядок молитв — — можно объяснить лишь ошибкой переписчика. Со времени Дмитриевского эта рукопись, должно



быть, была еще переделана; мы не нашли уже в ее микрофильме три первых листа, которые как раз содержали нашу службу. В теперешнем греческом приходском Типиконе т.н. «Великой Церкви» Евангелие читается после канона; если молитвы читались бы на своем месте, то порядок – Пс. 50, = Евангелие. = Хвалите, мог бы быть естественным.

<sup>215</sup> - Уже в XII в. Феодор Вальсамон, в своем ответе православному Александрийскому патриарху, не допускает Литургию Св. Иакова, свойственную некогда Иерусалиму, как Литургию, приемлемую для православной практики; сравн. Минь Г.П. 119. с. 1033.

<sup>216</sup> - Сравн. номер 21: Софийский сл. 522. примеч. 21.

<sup>217</sup> - Двух псалмов, 19 и 20, которые сегодня открывают эту службу и которые произносились там по заказу основателей монастыря, нет у Гоара (с. 39) и ныне они также не читаются в Посту. В студийской традиции Южной Италии они образуют прибавление к концу полунощной службы.

<sup>218</sup> - Сравн.. напр., Дмитриевский, II, с. 133: Диаконика Литургии.

<sup>219</sup> - Первое издание этого русского Служебника издание патриарха Иова, последнее – издание Никона. В 1654 г. Никон, оставив древнюю местную традицию, сделал официальный новый Служебник, составленный по греческому изданию Евхология. Реформа, затрагивавшая все богослужебные книги, не была принята староверами или старообрядцами, которые сохранили древние книги, переписывая их вплоть до наших дней; большое собрание этих рукописей, иногда поздних, находится в Пушкинском Доме в Ленинграде. В 1900 г. одна ветвь староверов, примирившаяся с Православной Церковью, под именем Единоверцев, смогла вновь напечатать дониконовский Служебник: речь идет о перепечатывании изданий 1647 и 1651 гг., выпущенных при патриархе Иосифе. Относительно дат русских рукописей следует считаться с тем фактом, что с 1492 года (7000 г. с сотворения мира), начали новую эру; так, первое издание служебника 1602 г. имеет дату 110 год. Следует также считаться со временем начала юда.

которое колебалось между 25 марта и 1 сентября; это может вызвать разнобой в годах. Об истории печатных литургических книг, смотри отзыв А. Дмитриевского о книге М.И. Орлова. Литургия св. Василия Великого. Первое критическое издание, С.-Петербург 1909 г. и того же Дмитриевского: Богослужение в Русской Церкви за первые пять веков, и: Богослужение... в XVI веке, в Православном Собеседнике, 1882. II. с. 336–367 и 1884, I. с. 19–20. Донионовский Служебник с молитвой после [11], представлял собою схему службы, более близкой к соборной службе, чем к монастырской. Смотри по этому поводу Лисицына (в этой главе примеч. 14), который сравнивает влияние соборного Типикона и монастырского Студийского Типикона на русскую литургическую жизнь первых веков. Он полагает, что влияние первого было гораздо большим, чем влияние второго. Его работа основана на рукописях как той, так и другой традиции, сохранившихся на Руси. Хотя он среди этих кодексов использует 19 служебников, опирается, главным образом, на свидетельство типиконов и, таким образом, не обсуждает непосредственно ни вопроса о священнических молитвах, ни вопроса об общей схеме служб.

<sup>220</sup> - 26 рукописей, упомянутых Дмитриевским, сгруппированы нами по числу их молитв: см. Or. Chr. Per. XXXVIII (1972) p. 84–85. 33

<sup>221</sup> - Студийская традиция предусматривала для Утрени только одну кафизму Псалтыри в течение летнего периода: от Пасхи до 23 или 26 сентября; две кафизмы зимою: от сентября до начала Вел. Поста (исключая воскресенья, субботы и большие праздники); во время Великого Поста читались три кафизмы. Сравн. Мессинский Типикон (с. 4). Типикон Алексия (Лисицын, цит. соч. с. 241) и Иверский Типикон (К. Кекелидзе. Литургические грузинские памятники, Тифлис 1908, с. 305. По Кекелидзе. судя по грузинским рукописям, сама Великая Лавра Афона, во 12-ом в., следовала студийской традиции: цит. соч. с. 486). Этим объясняется настойчивое стремление известных студийских типиконов: русских, грузинских и итальянских (сравн. Казоле = Дмитриевский. I. с. 795). ссылаться на литургические обычаи св. Саввы, Студия, но особенно Святой Горы. Типикон

константинопольского монастыря Евергетис (Афины 758 = Дмитриевский, I, с. 256–656). который уже делает шаг вперед в смысле большой единообразности с савваитскими традициями, но будним дням следовала тому же правилу: одна кафизма летом, две – зимою, три – в Великом Посту. См. J. Mateos, *La psalmodie variable dans l'office byzantin*. Societas Academia Dacoromana, Acta Philosophica et Theologica. т. II, 1964. с. 327–339.

<sup>222</sup> - Это также теперешний обычай на Вечерне, которая предшествует Преждеосвященным. В Мессине кафизмы Малых Часов 1-ой недели Поста имели ектению на каждую «славу» (Типикон. с. 199).

<sup>223</sup> - На Утрени Великого Четверга и Дня Пасхи, где нет псалмопения, Иверский Типикон (Кекелидзе, с. 283, 292) предусматривает одну молитву и соответствующую ей ектению после каждой песни канона. В современной практике одни только ектении следуют за песнями на Пасхальной Заутрени. В Мессине каждая песнь сопровождалась ектенией и святоотеческим чтением в тот же самый день. Мы уже видели, что на второй день после праздников Господних песни канона с 1 до 6 заменяли псалмописание Псалтыри (сравн. с примеч. 14 этой главы; та же практика в Иверском монастыре (сравн. Кекелидзе, с. 247).

<sup>224</sup> - Народ (λαός) означает просто «собрание» (qahal по-еврейски), без указания на состояние присутствующих верующих: монахи или миряне. То же и в Типиконе Мессины (ср. с. 44).

<sup>225</sup> - Присутствие только одной кафизмы-седален подтверждает тот факт, что кафизма-разделение Псалтыри была единой: так как с другой стороны имеются три ектении и три молитвы, следует предположить, что каждая из трех «слав» кафизмы выполняла функцию антифона. Напомним, что кафизма-седален была пением, во время которого монахи отдыхали, сидя после долгого стояния, продолжавшегося во время исполнения части Псалтыри. На месте каждого перерыва Псалтыря писали слово «кафизма», чтобы обозначить место пения тропаря, В древних рукописных псалтырях слово

«кафизма» появляется лишь после Пс. 8. который представляет собой конец первого разделения, и она обозначена как «1-ая». Позднее эти разделения Псалтыри были сами названы тоже «кафизмами». несмотря на то, что псалмы читались стоя.

<sup>226</sup> - В практике некоторых православных Церквей Евангелие в праздничные дни читается посреди церкви, тогда как по воскресеньям оно читается в алтаре; у греков воскресное Евангелие читается в алтаре после пения канона. По Египетии Евангелие о Воскресении читалось в воскресенье утром у входа в Гроб; чтение, благовестившее о Воскресении, стало уже тогда уделом епископа. Эта традиция чтения Евангелия, совершаемого епископом внутри алтаря, сохранилась и для Евангелия Литургии дня Пасхи. В Константинополе Евангелие Утрени возвещалось на амвоне посреди церкви, но всегда существовала процессия духовенства, которая совершала вход в алтарь с книгой Евангелия, немного раньше чтения его; может быть, чтение посреди церкви было не первоначальным обычаем, а обычаем, введенным из соображений акустики; мы вернемся в дальнейшем к этому вопросу.

<sup>227</sup> - Этот стих, последний из Пс. 150, служил припевом в начале Хвалите, которое, как известно, предшествовало Евангелию в Константинополе. Когда начали читать воскресное Евангелие на его теперешнем месте под влиянием палестинской традиции (а наш кодекс свидетельствует о компромисе двух традиций), стихи 6 и 1 Пс. 150 продолжали петься перед Евангелием в виде постоянного прокимна.

<sup>228</sup> - Шестопсалмие не составляет части псалмопения Утрени в собственном смысле; его можно рассматривать как введение в Утреню. Оно имеет параллель в шестопсалмии Великого Повечерия. Во время Великого Поста, в Мессине (сравн. Типикон, с. XLVII) прибавляли в конце этой службы чтение Двенадцати Псалмов, которые во время Рождественского Поста и Поста Апостолов делились на две группы по шести в каждой, чтобы их прочесть за два дня. Чтение Двенадцати Псалмов было очень популярным среди русских староверов, судя по большому числу рукописей, даже поздних, этой службы, которые находятся в Пушкинском Доме,

в Ленинграде. А известна привязанность староверов к более древним русским традициям соборного или монастырско-студийского происхождения. Шестопсалмие Утрени могло быть половиной этой службы, известной уже Иоанну Кассиану; другая половина была бы Повечерием. Армяне предваряют псалмопение Утрени тетрапсалмом. В Константинополе начало утреннего псалмопения – 1-ый постоянный антифон – был составлен из трех псалмов: 3–62–133; но этот антифон, действительно, составлял часть псалмопения и ему предшествовала молитва: [1]; сравн. первую часть этой главы.

<sup>229</sup> - Студийская традиция, которая в XII веке в Константинополе начинала уступать место традиции св. Саввы (как это можно заключить из Типикона Евергетиса). имела гораздо более долгую жизнь в Южной Италии. Лишь в 1587 году, напр., монастырь Спасителя в Мессине поменял Типикон, и это произошло по прямому приказу Папы, сравн. Мессинский Типикон, с. XXVI.

<sup>230</sup> - Описание и нумерация по Каталогу греческих рукописей Синодальной Библиотеки арх. Владимира.

<sup>231</sup> - Кажется установленным отнесение этого евхология к основателю прославленного монастыря св. Троицы под Москвой. Остальные служебники того же собрания приписываются другим историческим личностям : Синод. 604 – Св. Варлааму Хутынскому и Синод. 605 – св. Антонию Римлянину Новгородскому. Один служебник ГБЛ (собр. Тр.-Сергиев. Лавры, III, N. 8/М. 8670) приписывается Никону Радонежскому, ученику св. Сергия.

<sup>232</sup> - Грузинские рукописи имеют заметную тенденцию сохранять древние обычаи, уже исчезнувшие в других местах, то есть в областях, более близких к центру. В менее явной степени мы уже отмечаем это явление в рукописях русских и итальянских. Нам известно из верных источников, что в последнее время много литургических рукописей еще были найдены в Грузии.

<sup>233</sup> - Согласно Типикону Тифлис 193 (Кекелидзе, с. 247, 250) псалмопение воскресной и праздничной Утрени состояло только

из трех псалмов. Та же практика в Мессине (Типикон, с. 328), где эти псалми назывались «антифонами», и были присущи каждому празднику; по воскресеньям они были постоянными: Пс. 115, 116 117, 135, иногда с 134. Эти три псалма перед Евангелием напоминают нам воскресное бдение Егери. Во всяком случае три Мессинских псалма с их повторением Пс. 117 в воскресенья и Пс. 148 в другие праздники могли бы указывать на происхождение, независимое от псалмов Утрени, где псалом 117 находится уже в начале монастырской Утрени, тогда как Пс. 148 присущ соборной традиции не менее, чем монашеской традиции.

<sup>234</sup> - Пс. 118 принадлежит к псалмопению субботнему в монастырской Утрени и к псалмопению воскресному в соборном «орфросе». Часто считались с двумя традициями; в теперешней практике Пс. 118 составляет третью кафизму Утрени воскресных дней в Посту, заменяемый в остальное время года Псалмами 134 и 135. Серия тропарей «еулогитария», припевом к которым служит стих 12 того же Пс. 118, не опускается никогда по воскресеньям. Антифоны, следующие за Пс. 118 в нашем кодексе, вероятно, являются степенями: 25 «антифонов» из трех тропарей каждый (подсказанные псалмами степеней), которые всегда предшествуют воскресному Евангелию, в количестве трех на воскресенье (четырех в воскресенье VIII – го гласа).

<sup>235</sup> - Мы уже видели в грузинских рукописях, что два раза в году, каждая песнь канона сопровождалась молитвой; ср. прим. 37,

<sup>236</sup> - Первый возглас является возгласом трисвятого Литургии как в номере 70, Афины 570; второй является смесью двух возгласов: возгласа Литургии и возгласа Утрени, Яко ты еси просвещение и освящение и спас душ наших... Этот возглас отнесен ко 2-й кафизме, но по описанию Дмитриевского нигде не появляется эта кафизма; данный возглас не принадлежит ни одной известной нам молитве Утрени.

<sup>237</sup> - Может быть в этом заключается причина того внимания, которое эта рукопись вызывает у литургистов. Н. Борджиа, ук. соч. с. 211–212, вдохновлялся этим кодексом для

схемы Утрени, которую он предлагал, ввиду возможной реформы Часослова. Н. Успенский также (Богословские Труды, 1 (1960): Православная Вечерня, с. 5–52) отдает предпочтение Патмосу 105, в толковании истории Византийской Вечерни (с. 36). В собрании представленных рукописей мы не считаем, что следовало бы придавать этой рукописи слишком большую важность: она представляет собой лишь одну традицию среди других. Речь идет о компромиссном решении, довольно разумном, между Евхологием и монастырской службой, но не считающимся с прежней традицией молитв и упраздняющей все-таки три из них.

<sup>238</sup> - Литургический труд архиепископа известен нам частично, в издании Миня (Г.П. 155) и в этом издании, по Диалогу или Разговору. Профессор из Фессалоник, Иоанн Фунтулис в своей, уже упомянутой книге (Τὸ λειτουργικὸν ἔργον Συμεῶν τοῦ Θεσσαλονίκης, Фессалоники 1966, с. 29 и 177) изучает три сочинения Симеона, уже изданные, и восемь других, еще не изданных. Среди них есть работы, имеющие прямое отношение к нашему предмету: Τάξις (Афины 2047), где Симеон слегка затрагивает факт различий (меньших) между обычаями Св. Софии Константинопольской и одноименной Фессалоникийской церкви; Ψαλτήριον τοῦ ᾠσμητικοῦ: отбор антифонов для употребления в своем соборе; Симеон излагает соображения, по которым он вносил изменения в выбор праздничных антифонов (сравн. Фунтулис, с. 43); кроме того: Ἐκθεσις. Ὑποτύπωσις, Διάταξις, Ὁκτώηχος (все эти работы, как и две предыдущие, в Афины 2047); более важный для нас Евхологий (Πατριαρχικὸν Εὐχολόγιον, Афины 2065); к несчастью, двенадцать первых тетрадей этой работы утеряны, и в 68 листах, которые остались, мы не находим молитв ни Вечерни, ни Утрени; вторая часть содержит десять молитв патриарха Филофея и 23 – самого Симеона. Эти молитвы Симеона вместе с канонами и другими поэтическими произведениями того же автора: И. Фунтулис, Συμεῶν ἀρχ. Θεοσ, τὰ λειτουργικὰ συγγράμματα. I. Εὐχαὶ καὶ ὕμνοί. Фессалоники 1968.

<sup>239</sup> - Г.П. 155, 624 В; см. с. 56.

<sup>240</sup> - Г.П. 155, гл. 349–351. с. 636 С – 649 D. Фунтулис комментирует этот текст с другими, взятыми из "Εκθesis и 'Υποτύπωσις (Τὸ λειτουργικὸν ἔργον, с. 156 и сл.). Комментарий Симеона к монастырской Утрени: Г.П. 155. гл. 309–314, с. 561 С – 573 В. Описание входа на Утрени соборной и монастырской по воскресеньям: Г.П. 155. с. 608 CD. Каждение в начале Вечерни и Утрени: Г.П. 155, с. 624 D.

<sup>241</sup> - Симеон описывает службу, общую для всех соборов, хотя, по-видимому, он думает о Фессалониках. Нам нетрудно, однако, представить себе эту службу в обстановке Св. Софии в Константинополе. Внутренняя паперть этого собора, отделанная мозаикой, была размером 60,9 на 10,5 метров; этого было вполне достаточно даже для значительного числа верующих, присутствовавших на этой первой части службы: пять больших дверей соединяли эту паперть с папертью внешней, имеющей размеры 60,9 на 6,6 м., если не хватало места на главной паперти. Девять дверей соединяли ее с храмом; центральные врата или царские, более грандиозные и красивые, чем восемь остальных, предназначались для императора, патриарха и, по Симеону, для служившего священника и диакона. Симеон объясняет, почему врата закрыты в начале службы : это врата рая. Мы отсылаем читателя к тексту Симеона для всех толкований подобного рода, которые украшают очень кстати к тому же его комментарий.

<sup>242</sup> - И Фунтулис называет антифонами три статьи этого псалма. Он добавляет еще, что в обычные дни пелись шесть антифонов зимой и четыре летом (мы полагаем, антифоны переменные, к которым нужно добавить первый и последний постоянные антифоны). Напомним, что Фунтулис располагает рукописями Афины 2047 и 2065, которых мы не знаем.

<sup>243</sup> - В Святой Софии Константинопольской золотой крест, стоящий за трапезой и исчезнувший во время IV крестового похода, был в два человеческих роста; трудно было бы нести такой крест одному священнику; значит речь идет о другом кресте; впрочем, существование более чем одного креста предполагается дальше; действительно, по воскресеньям, когда духовенство входило перед Слава в вышних в алтарь, в этой



процессии несли крест, но крест, о котором идет речь здесь, находился в этот момент на амвоне, посередине церкви; чтец должен был держать его в руках как раз во время пения Слава в вышних.

<sup>244</sup> - Текст неясен; так как центральные ворота назывались Βασιλικαὶ πύλαι, πύλη в единственном числе означает скорее одну створку; впрочем, объяснение Симеона, приписывавшего постепенному откровению дверей смысл божественного откровения, совершающегося постепенно, подтверждает это толкование; но могло быть и так, что открывали сначала центральные ворота, затем восемь боковых дверей.

<sup>245</sup> - Мы думаем, что эти каноны имели только тропари, а не текст песен библейских, которые служили им образцами в монастырской службе. В соборах, согласно Афины 2061 (сравн, гл. II. но особ. гл. VII), песни 1–7 были антифонами субботнего псалмопения Утрени; песнь 8, последний постоянный антифон (и 9 согласно Симеону), пелся ежедневно. В Мессинском Типиконе (с. 295–296) мы находим библейские песни с постоянными припевами к каждому стиху, исключая, следовательно, тропари канонов; мы думаем, что даже в монастырской службе практика введения этих тропарей между последними стихами библейских песен не была ни общей, ни первоначальной, как имеют тенденцию считать сегодня. Очень древние документы, как Синай 864, Часослов монастырский IX века, передают нам многие каноны, не говоря о соответствующих им библейских песнях; возможно, что тропари просто следовали в качестве добавления, за текстом песен. Иной раз эти тропари смогут заменить постоянные припевы, вводясь между стихами песен; очень рано, однако, уже видно, как они заменяют библейский текст. Так обстоит в Типиконе Анастасиса Иерусалим. Патр. Библ. 43: Παπαδοпуλος-Κεραμεύς, Αναλεκτά Ιεροσολυμιτικής σταχυολογίας. т. 2, перепечат. Брюссель 1963, который описывает службу у Святого Гроба в XI в. В этом самом тексте Симеона видно, что стихиры следуют за Хвалите, не делаясь вставками между стихами этих псалмов, которые имели свои собственные постоянные припевы; мы снова

упомянем Мессинский Типикон (с. 230), чтобы указать на ту же практику у монахов.

<sup>246</sup> - Сходные припевы, хотя и не у тех же стихов, в Типиконе Мессинском. с. 296.

<sup>247</sup> - В монастырской службе Величит и благословен Бог Израилев составляют вместе девятую песнь; так не было в соборной службе, гдс Величит соединялось с песней Анны, составляя 6-ой антифон субботней Утрени, согласно Афин. 2061. В Типиконе Великой Церкви (Матеос). в 25.XII находится ла рубрика: после телеутеон (а следовательно, на месте песни трех отроков); песня Анны и тропарь мегалунарион Богоматери (что предполагает Величит). Это приглашение прославить Матерь Божию, здесь у Симеона, не требует Величит, даже если в наше время Величит предшествует довольно похожий стих. Стих этот мы могли бы соотнести со строфой, которая предшествует Славе в вышних: Препоблагословенна.

<sup>248</sup> - Пределом этой процессии входа может быть только алтарь, но говорится о процессии с крестом и Евангелием; мы уже сказали, что пользовались в этой службе более, чем одним крестом; могли также пользоваться двумя или тремя Евангелиями во время той же церемонии (сравн. Типикон Великой Церкви. II, с. 295). Мы могли бы подумать, что эта процессия с Евангелием должна бы кончиться на месте чтения его, на амвоне, но Симеон формален: «входят внутрь», то есть в алтарь. Может быть в первые времена Евангелие читалось внутри алтаря, и мы уже говорили об этой традиции у Гроба Господня (см. прим. 40 этой главы), оставленной, может быть, по пастырским причинам: ввиду чересчур больших размеров церкви и ограниченных акустических условий; в Святой Софии и сегодня еще указывают посетителям на исключительное усиление голоса, звучащего с середины храма, то есть с места, где находился древний амвон. В день Пасхи, когда патриарх читал Евангелие Литургии внутри алтаря, диакон на амвоне повторял этот же текст, фразу за фразой: см. Типикон Великой Церкви, II, с. 94–96.

<sup>249</sup> - Этот прокимен, постоянный, находится в уже рассмотренных рукописях номера 69, 70; сравн. приложение

прокимнов но восьми гласам в Типиконе Великой Церкви. II. с. 170.

<sup>250</sup> - «И когда хотят петь Утрени в Св. Софии, поют сначала перед большими дверьми храма, на паперти; потом входят и поют посередине храма, и открывают врата рая и в третий раз поют перед алтарем. По воскресеньям и праздничным дням патриарх присутствует на Утрени и на Литургии и тогда он благословляет певчих с высоты трибун; прекратив пение, они произносят тогда многолетие; затем возобновляют пение столь же гармонично и нежно, как ангелы, и так они поют до Литургии... После Утрени читается Пролог на амвоне до Литургии; по окончании Пролога начинается Литургия»: Б. Хитрово, Русские паломники на Востоке. I.1, Женева 1889 г, с. 97; на древнеславянском и на русском языке: П. Савваитов. Путешествие Новгородского архиепископа Антония в Царьград в конце 12-го столетия, С.-Петербург 1872, с. 83–84.

<sup>251</sup> - Типикон Анастасиса. который мы упомянули в примеч. 59. показывает, что могли сосуществовать две практики. В агрипнии Вербного Воскресения, Евангелие, предшествуемое очень длинным псалмопением (шестопсалмие. кафизмы 2-я и 3-я, полиелей (Пс. 134–145), непорочны (Пс. 118), песни –6 канона, три воскресных антифона), читается перед Псалмом 50 и песнями 7 9. Речь идет о монастырской схеме, если это даже было служением Иерусалимского патриарха: впрочем, он не присутствовал при псалмопении, которое было возложено на монахов « (иудеев », которые выходили из церкви, когда совершалось вступление патриарха перед канонам. На следующий день, в Святой Понедельник, Евангелие с другими чтениями читалось после Слава в вышних, следуя кафедральной соборной схеме. Очень любопытно, что эта рукопись XI века, но которая по Дмитриевскому передавала обычаи IX-X века (до разрушений 1009 года) и которую Красносельцев приписывает предположительно патриарху Софронию (после разрушений 614 г.). не творит о пресвитерских молитвах. Для общего знакомства с этим Типиконом: Дмитриевский, Древнейшие Патриаршие Типиконы: Святогробский Иерусалимский и Великой Константинопольской

Церкви. Киев 1907. Эта книга является очень критическим обзором издания Пападопулос-Керамеус'а Типикона Анастасиса. В первой части этой главы (с. 82) мы говорили о евангелии Утрени Великой Пятницы. Эта служба требует сегодня чтения двенадцати Евангелий, но, согласно С. Ханерасу (Великая Пятница в литургической византийской традиции, Докторская диссертация представленная в Римском Восточном Институте в 1970 г.) только двенадцатое было присуще Утрени, одиннадцать остальных (семь – по древним лекционариям) шли из ночной бдения или Паннухис.

<sup>252</sup> - И. Фунтулис, цит. соч. с. 42 и сл.

<sup>253</sup> - В русских псалтырях печатают еще в качестве приложения ряд «псалмов избранных» для более важных праздников: тех, первый стих которых поется еще с Величаем, сразу после полиелея.

<sup>254</sup> - Это же псалмопение в субботу Акафиста, по Типикону Великой Церкви (Матеос, II, с. 55); см. гл. VII, стр. 280.

<sup>255</sup> - Нам известен другой пример такого способа организовывать параллельно различные службы в одном и том же соборе: в соборе нашего родного Толедо еще сегодня поют три отдельных «хора», с различными уставами: духовенство капитула каноников, духовенство мозарабской часовни и духовенство «Старых королей» (памятный храм старой кастильской династии).

<sup>256</sup> - См. «Acémètes» J. Pargoire, в DACL (Словарь Христианской Археологии и Литургики) I, с. 307 и след. У этих монахов идеалом жизни, кроме строгого соблюдения Св. Писания, было и постоянное псалмопение. Монастырь Студиона был по своему происхождению «акимитским», но св. Феодор Студит принял в IX в. палестинскую традицию Св. Саввы.

<sup>257</sup> - Савваитов, ук. соч. с. 85.

<sup>258</sup> - Сравн. Типикон Великой Церкви. II, с. 307: ἀντίφωνα μεσσηνικὰ которым соответствуют, конечно, наши молитвы μεσσηνικαί. См. гл. IV.

<sup>259</sup> - Дмитриевский, II, с. 993; дальше (с. 1001–1003): молитвы Вечерни и Утрени.

<sup>260</sup> - Другие музыкальные рукописи для восьми антифонов: Лавра Е 173 и 148; Ватопедию 1527; см. О. Струнк, Византийское богослужение в Св. Софии, в Думбартон Оакс Пэйперс. 9, 10, с. 170 и след (см. Молитвы Вечерни, пр. 14).

<sup>261</sup> - Пс. 118 предварялся двумя антифонами: 21-м: Пс. 41–42, и 22-м: Пс. 43.

<sup>262</sup> - См. *Orientalia Christiana Periodica* XXXIX (1973) p. 29.

<sup>263</sup> - Ср., например, издания Ватиканской Полиглотты 1873 и М. Саливери. Афины, 1927.

<sup>264</sup> - Этот ценный для истории византийского богослужения кодекс должен вскоре быть издан в Ватикане А. Жакобом. Международный центр экуменических литургических публикаций в Париже (CIPOL, 4, avenue Vavin. Paris 6e) намерен скоро распространить серию рукописей и редких богослужебных книг в микрокарточках. Первыми будут опубликованы евхологии Барб. 336 и Coislin 213; вместе с ними будут опубликованы константинопольские псалтыри (с древним распределением, свойственным Песенному последованию); последуют другие рукописи. Описание Барб. 336, которое сохраняет всю свою ценность, принадлежит А. Strittmatter. *The Barberinum S. Marci of Jacques Goar, Ephemerides liturgicae. Romae* 1933. p. 329–367 – для нашей статьи интересны стр. 343, 345–347, 350.

<sup>265</sup> - *Venetis* 1730 (Graz . 1960), p. 44 ad calcem.

<sup>266</sup> - А.А. Дмитриевский, Описание литургических рукописей, хранящихся в библиотеках православного Востока, т. II, Евхология, Киев 1901.

<sup>267</sup> - Греческий текст с французским переводом см. в *Or. Chr. Per.* XXXIX (1973) p. 31; Дмитриевский, 62...

<sup>268</sup> - Текст по Барб. 336.

<sup>269</sup> - *Phrynicius, Praeparatio Sophistica, Epitome*, edit. I. De Borries ( *Bibh'otbeca Teubneriana*), p. 93–94; все вопросы были изучены Ж.-М. Hanssens'ом; *Nature et genèse de l'office des matines* ( *Analecta Gregoriana*, 57) *Romae* 1952, p. 10... ср. также нашу гл. III, прим. 5.

<sup>270</sup> - См. гл. II, с. 23–24 и гл. III, с. 46.

<sup>271</sup> - J. Mateos. *Le Typicon...* ( *Or. Chr. Analecta*. 165 и 166), Romae 1962 и 1963; 11. p. 307.

<sup>272</sup> - Барб. 336: греческий текст с французским переводом см. в *Or. Chr. Per.* vol. XXXIX (1973) p. 36.

<sup>273</sup> - Барб. 336: греческий текст с французским переводом см. в *Or. Chr. Per.* vol. XXXIX (1973) p. 38; Дмитриевский, с. 36...

<sup>274</sup> - Барб. 336 ; греческий текст с французским переводом см. в *Or. Chr. Per.* vol. XXXX (1973) p. 42; Дмитриевский, с. 37...

<sup>275</sup> - *De oratione*, XXV ( *Corpus Christianorum. Series Latina* I, Turnhout 1954, p. 272–273). Молитвы Закона или «*legitimae* » (законные) в начале дня и ночи являются молитвами, предшествующими повествованию о первом из повелений Закона «Слушай Израиль... Ты будешь любить Господа Твоею Богом... »: Второзак. 6,5... Эти молитвы были в употреблении, согласно Мишне (Берахот, 1 ) уже в I веке: это молитвы из Шемы. После разрушения храма место жертвоприношений утра и послеполуденного времени заняла Тефилла; она была добавлена к Шеме утра, и ее читали одну еще к девятому часу; позднее ее добавляют также к Шеме вечера, но менее торжественным образом. Согласно еврейской интерпретации, это к этим трем моментам молитвы следует прилагать текст Дан. 6,6...; Тертуллиан его применяет в христианские часы: Третий, Шестой и Девятый. Дидахи также (VIII, 2–3) говорит об одной молитве три раза в день: Отче наш (которая является вроде христианской тефиллы); весьма вероятно, что эту еврейскую и иудео-христианскую интерпретацию имеет в виду эта книга. См. гл. II, в сноске 22. Текст молитвы Вечерни (взятый из Пс. 54,18): «Вечером и утром и в полдень я сетую и трепещу» – несомненно, намек на это исполнение молитвы три раза в день.

<sup>276</sup> - *De jejunio*, X (цит. соч. II, с. 1268).

<sup>277</sup> - *Traditio Apostolica*, 35 (B. Botte, *Sources Chrésiennes*,. 11, p. 68–71). Ср. также *Les heures sacrées du N.T.*, La Maison-Dieu, 64 (1960) p. 29..., и A. Hamman, *Le rythme de la prière chrétienne ancienne*, ibidem, p. 6...

<sup>278</sup> - Барб. 336: греческий текст с французским переводом см. в Or. Chr. Per. XXXIX (1973) p. 46; Дмитриевский, с. 38...

<sup>279</sup> - Ср. A.Z. Idelsohn, Jewish Liturgy and its Developpment, New York 1967, вся III гл.: Worship during the second Temple, с. 16 и слл.

<sup>280</sup> - Ср. Orient. Christ. Analecta, 157, Romae 1960, с. 125 и слл.

<sup>281</sup> - Ср. нашу гл. III. прим. 70. И. Фунтулис в книге «Н εἰκοστέτρωρος ἀκοίμητος ἀκολουθία» (Афины 1963) идентифицирует богослужение акимитов со службой 24 часов дня и ночи рукописей: Париж гр. 331 (XI в.). Лимон 295 (XII в.), Афины 7 (X–XI вв., рукопись, которой он посвятил также исследование о «великих часах» Великих Четверга, Пятницы и Субботы, изд. в Университете в Фессалониках, 1964). Автор сличает также Син. гр. 864 и 868, как и другие рукописи эфиопской, мозарабской и галликанской традиций; мы не знали об этой работе до издания статьи об Утрене; мы должны были иметь ее в виду в нашей гипотезе о богослужении акимитов в храме Святой Софии.

<sup>282</sup> - L. Bouyer, Eucharistie, Paris 1966, с. 62 и слл.

<sup>283</sup> - Минь. Греческая Патрология 31, 877.

<sup>284</sup> - Ср. J. Mateos, L'office monastique à la fin du IVe s., Antioche. Palestine, Cappadoce, Oriens Christianus, 47 (1963) p. 53–88.

<sup>285</sup> - Ср. J. Mateos, Le Typicon, I, p. XXIV; II, 323, Дмитриевский, II, с. 9...

<sup>286</sup> - «Тритоекти» посвящен первый том собрания богослужебных текстов, прежде всего архаических, называемое Κείμενα Αεiturυικῆς, издаваемое профессором Фессалоникийского университета И. Фунтулис'ом; собрание насчитывает уже десять отдельных выпусков, пять других подготавливаются. Автор, отправляясь от описания, данного Симеоном Солунским, и по рукописям Барб. 336, Синай 956, 957, 961 и из Типикона Великой Церкви Хуана Матеоса восстановил полный чин этой службы: тексты и рубрики. Мы только с признательностью можем принять это издание и

отсылать к нему нашего читателя относительно текста молитв, который является, исключая некоторый незначительный вариант в названии молитв, текстом из Барб. 336.

<sup>287</sup> - «Паннухис» – заглавие второго тома собрания Κείμενα Λειτουργικῆς И. Фунтулиса. Здесь также автор восстанавливает последование (ἀκολουθία) этой службы на основании рукописей (значительно более многочисленных, чем для «Тритоекти») и описания Симеона Солунского. Текст пяти молитв здесь также является текстом из Барб. 336. Что до остальных частей службы, то автор, озабоченный тем, чтобы ничего не пропустить, включает все элементы, которые со временем были добавлены к этой службе: вводный псалом, Евангелие и т.д. Мы знаем, что савваитские и студийские поэтические каноны войдут в Песненное последование как раз через эту службу Паннухис, так же, как Акафисты и даже Евангедия Страстей Великой Пятницы. Автор, так же, как Е. Антониадис, принимает в буквальном смысле утверждение Симеона (Г.П. 155, 625 В), согласно которому «Паннухис» совершалась в древности все вечера; в ходе времени ее совершение, по-видимому, свелось к 1-ой неделе Великого Поста и к Святой Неделе; судя по нашим рукописям, мы думаем, что Паннухис совершалась лишь по отдельным случаям (впрочем, как можно было бы совершать истинно народное бдение все вечера?); со временем эти богослужения стали все более и более частыми; исчезновение Песненного последования с захватом Константинополя крестоносцами в 1204 году должно было также оказать влияние на эту службу. Дмитриевский, 11, с. 13... см, также Or. Chr. Per. XXXIX (1973) p. 54.

<sup>288</sup> - См. Or. Chr. Per., XXXIX (1973) p. 56.

<sup>289</sup> - Прямое изучение рукописи Коален 213 доказывает, что нет этого «второго» I Часа и что Дмитриевский ошибается в описании рукописи. Есть полный III Час и две первых молитвы VI. Не хватает конца VI Часа и целый IX Час. 29

<sup>290</sup> - Ср. J. Mateos, o.c. II, p. 323.

<sup>291</sup> - См. молитву конца Утрени в Барб. 443 (гл. III, с. 107).



<sup>292</sup> - Гл. II: Гротт. Г β II и Г β VII (с. 49); гл. III: Г β II (с. 94), Г β VII (с. 93), Ват. 1970 (с. 96), Ват. 1833 (с. 105) и Барб. 443 (с. 107).

<sup>293</sup> - См. Or. Chr. Per., vol. XXXIX (1973) p. 63–64.

<sup>294</sup> - Ср. напр.: Ὁρολόγιον, Ἀποστολικὴ Διακονία, Афины 1952, 23, 24, 99, 108, 118, 143 и 170.

<sup>295</sup> - Г.П. 155, 624 В; ср. гл. II, с. 56 и гл. III. с. 115.

<sup>296</sup> - Не следует слишком формально относиться к названию литургических книг у Византийцев. У греков Евхологий содержит все молитвы всех обрядов (включая рукоположения). У русских различие между Служебником (Литургия и Часы), Требником (таинства и обряды) и Чиновником (книга епископов) относительно запоздалое. Требник Петра Могилы от 1646 года носит еще такое название: «Евхологий, или Молитвослов, или Требник».

<sup>297</sup> - Относительно проблемы структуры этих Часов (псалмы и тропари) мы отсылаем читателя к диссертации S. Janeras, *El Viernes Santo en la tradición litúrgica bizantina*, защищенной в Папском Восточном Институте в Риме в 1970 г.; см. в Л.Д.А.

<sup>298</sup> - Ср. Симеон Солунский. Г.П. 155, 624 В.

<sup>299</sup> - Το ἅγιον μύρον ἐν τῇ Ὁρθοδόξῳ Ἀνατολικῇ Ἐκκλησίᾳ, Ἀναλέκτα Βλατάδων, 14, Фессалоники 1972.

<sup>300</sup> - И. Мансветов (О песненном последовании. Творен. св. Отцов в русск. пер., Москва 1880, XXVI, с. 980...) видел также параллелизм между второй частью Вечерни и началом Литургии; ср. критику Н. Успенского «Чин всеобщего бдения», Ленинград 1949 (диссертация в Ленинградской Дух. Академии), с. XXIV; J. Mateos; *La célébration de la Parole dans la liturgie byzantine. Étude historique*. Or. Chr. Anal. Rome 1971 (опубликована прежде в *Proche Orient Chrétien* между 1965 и 1970).

<sup>301</sup> - Ср. J. Mateos, *Le Typicon*, с. XXIV.

<sup>302</sup> - Πεντηκοστάριον. изд. Φῶς, Афины 1960; стр. 208–211.

<sup>303</sup> - Τριῳδίου κατασκευτικόν, изд. Φῶς, Афины 1958, с. 19.

<sup>304</sup> - *Les prières sacerdotales des vêpres byzantines*. Or. Chr. Per. 37 (1971) p. 85–124; *Les prières presbytérales des matines*

byzantines, I, ibid. 406–436; II, Or. Chr. Per. 38 (1972) p. 64–114; Les prières presbytérales des Petites Heures dans l'ancien Euchologe byzantin, Or. Chr. Per. 39 (1973) p. 29–82.

<sup>305</sup> - Venetiis 1730 (Graz. 1960), p. 44 ad calcem.

<sup>306</sup> - Ср. гл. IV, с. 74.

<sup>307</sup> - А.А. Дмитриевский. Описание литургических рукописей, хранящихся в библиотеках православного Востока, т. I: Τυπικά, Киев 1895; т. II: Εὐχολόγια, Киев 1901; т. III ; Τυπικά. Петроград 1917. Мы даем выдержки в этой работе по Описанию, I, II и III; здесь Описание, II, с. 13–15.

<sup>308</sup> - Ι. Φουντουλής, Παννυχίς ( Κείμενα Αεiturυκῆς, 2). Фессалоники 1969; см. гл. IV, с. 177, прим. 26.

<sup>309</sup> - Н.Д. Успенский, Чин всеобщего бдения в Греческой и Русской Церкви (рукопись), Ленинградская Духовная Академия 1949; гл. III: Панихида, с. 416–467. См. С. 178, прим. 39. См. и. «Богословские Труды», 18 и 19.

<sup>310</sup> - V. Bruni, I funerali di un sacerdote nel rito bizantino secondo gli eucologi manoscritti di lingua greca, Иерусалим 1972.

<sup>311</sup> - См. гл. I, прим. 25.

<sup>312</sup> - Текст греческий: Барб. 336 в сравнении с Син. 956: Описание II, с. 13–14; ср. Фунтулис, Παννυχίς, 20, который следует Барб. 336, полностью дополняя возгласы и модернизируя пунктуацию. Греческий текст с французским переводом всех молитв см. в Or. Chr. Per. 40 (1974); M. Arranz, Les prières presbytérales de la «Pannychis» de l'ancien Euchologe byzantin et la «Panikhida» des défunts, p. 316–321.

<sup>313</sup> - Барб. 336 (Син. 956: Описание, II, с. 14; Фунтулис, с. 21–22).

<sup>314</sup> - Барб. 336 (Син. 956: Описание, II, с. 14; Фунтулис, с. 23–24).

<sup>315</sup> - Барб. 336 (Син. 956; Описание, II, с. 14–15; Фунтулис, с. 28–29).

<sup>316</sup> - Барб. 336 (Син. 956: Описание, II, с. 15; Фунтулис. с. 29–30). Эта главопреклонная молитва получила здесь исключением номер 107; вообще Барб. 336 объединяет эти

молитвы в молитвы отпуста, которые им предшествуют; ср. напр., гл. IV, с. 137, 143, 146, 150.

<sup>317</sup> - Описание. II, с. 42.

<sup>318</sup> - Ср. и рукопись Оттобони гр. 344 (1177 г.), евхологий собора в Отранте, присвоивший также молитвы I, III, VI и IX Часа св. Герману Константинопольскому, ср.158.

<sup>319</sup> - Этот ценный документ, приложение-типикон к Константинопольскому Праксапостолу, мы знаем лишь по выдержкам А. Дмитриевского, Древнейшие патриаршие типиконы: Святогробский, Иерусалимский и Великой Константинопольской Церкви, Киев 1907. с. 330–334; возобновленный как приложение II и переведенный на французский язык Х. Матеосом, *Le Typicon de la Grande-Eglise*, II (Or. Chr. Analecta 166) Rome 1963, p. 204–209. Ср. также для описания Дрезден 104: G. Bertoniere, *The Historical Development of the Easter Vigil and Related Services in the Greek Church* (Or. Chr. An. 193) Rome 1972, p. 114–115.

<sup>320</sup> - Описание, II, с. 350–351. Эта рукопись полагает, что молитвы читались после антифонов, наоборот тому, что делалось в Константинополе.

<sup>321</sup> - Минь. Греческая Патрология 155, гл. 356, с. 660–661.

<sup>322</sup> - F.X. Funk, *Didascalia et Constitutiones Apostolorum*, I, Paderborn 1905, VIII, гл. 37, с. 544. см. с. 39.

<sup>323</sup> - L. Ligier, *Textus Liturgiae Judaeorum* (Prex Kucharistica, Fribourg 1968, p. 36); Сидур Тефиллат кол пэ, изд. Ешхол, Иерусалим, с. 46, 109; *The Authorised Daily Prayer Book of the United Hebrew Congregation....* Londres 1961, p. 37, 96.

<sup>324</sup> - Ср. гл. II, с. 43; гл. III, с. 85; гл. IV. с. 137, 143, 146, 150.

<sup>325</sup> - Во всех документах древнего Евхология службы Полунощницы, III, VI, IX Часов, «Тритоекти» и «Паннухис» имеют один и тот же порядок молитв с очень небольшими вариантами текста: они соответствуют службам 3-х антифонов, согласно Песенному исследованию. Вечерня и Утренняя свидетельствуют о численном различии и расстановке самых пресвитерских молитв в разных кодексах. I Час непостоянный. Он может отсутствовать или представлен только двумя

молитвами или пятью (предполагая, в таком случае, службу 3-х антифонов) или в то же время – двумя и пятью молитвами, текст которых варьируется. См. гл. IV. с. 138. В перечислении различных служб предполагаем следующие условные знаки: тире (-) между двумя службами означает, что в рукописи они следуют одна после другой; отточие (...) означает, что эти службы разделяются другим текстом; запятой (,) мы указываем, что не принимаем в расчет порядок служб в кодексе. В круг мы включаем «Тритоекти», но ни Вечерню Великого Поста (Преждеосвященных), ни также Пятидесятницы; эти службы находятся вообще во всех евхологиях более или менее полных. См. также первую статью сборника: Богослужебный суточный круг по древнему Византийскому Евхологию и приложения стр. 304...

<sup>326</sup> - Все рукописи греческие, если не иначе указано.

<sup>327</sup> - Детальное описание Барб. 336: A. Strittmatter. The «Barberinum S. Marci» of Jacques Goar. *Ephemerides Liturgicae*, 47 (1933) p. 329–367.

<sup>328</sup> - См. с. 138.

<sup>329</sup> - Детальное описание: А. Жакоб, Служебник Порфирия Успенского. Кодекс Ленингр. гр. 226 (X-ый век), в *I.e Muséon*. 78 (1965) p. 173–214.

<sup>330</sup> - A. Rocchi, *Codices Cryptenses*. Grottaferrata 1883. p. 257–259.

<sup>331</sup> - Ср. Замечание о результатах постепенного перехода от Песенного последования к Часослову в литургических книгах, в гл. III. с. 92, 95, 100 и т.д..

<sup>332</sup> - Рокки. с. 236.

<sup>333</sup> - Описание, II, с. 993, 1001–1006.

<sup>334</sup> - См. гл. II, с. 48; гл. III, с. 95.

<sup>335</sup> - Описание. II, с. 19...

<sup>336</sup> - Описание, II. с. 42...

<sup>337</sup> - Поправка: во французском тексте в О.С.Р. 1972. с. 73, докум. н. 18, где говорится Оттобони 344 (1177 г.). следует читать: Оттобони 434 (XIII в.); и также в О.С.Р. 1973, с. 77.

документ н. 16. где скачано: Утренняя Ва), следует читать: Утренняя: D2a).

<sup>338</sup> - А. Горский – К. Новоструев, Описание славянских рукописей Московской синодальной библиотеки, III, I, Москва 1869, с. 143.

<sup>339</sup> - Перевод этих молитв с греческого на церковно-славянский выполнен митрополитом Киприаном (см. гл. IV. с. 168); старые русские евхологии содержат перевод этих молитв более древний; что касается Паннухис, разница текста (см. также риторическую сложность греческого текста) значительна между двумя переводами.

<sup>340</sup> - К. Кекелидзе. Литургические грузинские памятники в отечественных книгохранилищах, Тифлис 1908, с. 144–147, 118–119, 133–136.

<sup>341</sup> - Единственные службы, постоянно содержащиеся в этих рукописях помимо «Паннухис» – это Вечерня и Утренняя; кроме сверхгодичных служб: «Тритоекти» (редко), Вечерня Пятидесятницы, а также Великого Поста (наиболее часто после двух чинов Литургии). Утренняя по этим рукописям наиболее часто принадлежит к группе D). которую в гл. III, с. 104 мы приписали константинопольским Студитам : первые, которые попробовали создать синтез палестинского Часослова и константинопольского Евхология. Полунощница, I, Ш, VI и IX Час исчезли из Евхология; Вечерня и Утренняя сааптировались в Часослове; Паннухис оставалась некоторое время, возможно, по причине своей популярности, как торжественное ночное бдение. Мало- помалу поэтические элементы (канон в особенности) заглушили священническую часть (молитвы) и Паннухис стала вроде приложения к монастырскому Повечерию.

<sup>342</sup> - Описание, II, с. 13...

<sup>343</sup> - Описание, II, с. 77...

<sup>344</sup> - Описание. II, с. 65.

<sup>345</sup> - Описание, II, с. 39.

<sup>346</sup> - Рокки, с. 267.

<sup>347</sup> - Поправка в французском тексте: см. прим. 36.

<sup>348</sup> - Описание, II, с. 350–351. А.А. Дмитриевский, Богослужение страстной и пасхальной седмиц во св. Иерусалиме IX-X вв., Казань 1894. с. 312–317.

<sup>349</sup> - Описание, II. с. 485.

<sup>350</sup> - Ср. выше, с. 184.

<sup>351</sup> - Описание. II, с. 747.

<sup>352</sup> - Рядом с молитвами Паннухис в русских рукописях появились другие молитвы для усопших, которые или образуют новую службу, или соединяются с предыдущей; иногда они без заглавия, иногда называются также Паннухис: «Панихида», славянизм, который будет служить нам отныне для различения этой заупокойной службы от другой древней службы. Панихида называется иногда «канон» или «канун».

<sup>353</sup> - Эти три молитвы с многочисленными вариантами появились в рукописях или печатных книгах с различными предназначениями: молитва [1] Д находится в Барб. 336, с. 503 (№ 225) как молитва главопреклонения: Κύριε, Κύριε, ἡ τῶν θλιβομένων πα ραμυθία (ср. вариант Гоара. 433: Κύριε τῶν δυνάμεων ἡ τῶν θλιβομένων πα ραμυθία); Потребник. Москва 1623, л. 360: молитва главопреклонная: Господи, Господи, иже скорбящим прохлаждение... ; Требник, Москва 1956, л. 161: молитва 3-го антифона погребения священника: Господи сил, скорбящих радости... Молитва [2]Д отсутств. в Барб. 336; она находится в Гротт. ГβI, л. 115 об.; молитва для усопшего священника: Εὐχαρίστοῦμέν σοι Κύριε ὁ Θεός ἡμῶν ὅτι σου (Гоар, 452); Потребник, Москва 1623. л. 358 об.: молитва для усопшего священника: Благодарим Тя, Господи, Боже наш, яко твое единого...; такой же текст в Требнике, Москва 1956, л. 159: молитва 2-го антифона погребения священника. Молитва [3]Д находится в Барб. 336, с. 508 (№ 228): молитва по усопшему монаху: Δέσποτα Χριστὲ ὁ Θεὸς ὁ μόνος ἔχων ἀθανασίαν... (Гоар, 449); в Потребнике, Москва 1623, ее нет, но есть в Требнике, Москва 1956, л. 155 об.: молитва 1-го антифона погребения священников: Владыко, Господи, Боже наш, едине имеяй бессмертие... Разница между изданиями 1636 и 1956 годов легко объясняется литургической реформой Никона (1654),

которая имела цель, между прочим, унификации текстов, до сих пор сильно расходящихся. Современный московский Требник совпадает с требником Гоара (451–453) и с греческим (Рим 1873, с. 289–292; Афины 1927, с. 329–334): чин заупокойный для священника: [3]Д, [2]Д и [1]Д явл. молитвами 3-х антифонов службы чрезвычайно сходной с древней Панихидой (Паннухис), которой мы займемся далее в IV отделении, с. 205. См. и Bruni (примеч. 9) с. 158–164. 201–203.

<sup>354</sup> - Описание славянских рукописей московской синодальной библиотеки, III, I, Москва 1869, с. 23.

<sup>355</sup> - Ср. н. 21: 'Εσπερινόν – Вечерня, применяемое также к Паннухис. Вечерня часто называлась Λυχνικόν – Светильничное.

<sup>356</sup> - Описание рукописей, хранящихся в архиве Св. Правит. Синода, I, Санкт-Петербург, 1904, с. 309–10.

<sup>357</sup> - Эта молитва кажется молитвой Гротт. Γβ1: молитва (отпустительная), когда льют в могилу священный елей (или миро) Μνήσθητι Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν ἰοῦ ἐν πίστει καὶ ἐλπίδι. (Гоар, 437). Потребник, Москва 1623, л. 377: Помяни, Господи, Боже наш, еже о вере и надежде...

<sup>358</sup> - Цит. соч. с. 311, см. прим. 55.

<sup>359</sup> - Описание рукописей Соловецкого монастыря, находящихся в библиотеке Казанской Духовной Академии, III, Казань 1898, с. 12.

<sup>360</sup> - Цит. соч. с. 122.

<sup>361</sup> - Цит. соч. с. 78.

<sup>362</sup> - [5]Д: Боже духов и всякия плоти,...: Ὁ Θεός τῶν πνευμάτων καὶ πάσης σαρκός... находится в Барб. 336, с. 502 (№ 424) (Гоар, 424), как первая молитва для усопшего, следуемая главопреклонной молитвой [2]Д. В других рукописях или печатных книгах [5]Д – первая – или единственная – молитва, которую священник произносит над покойником еще дома; она повторяется на протяжении всего чина похорон до погребения, что не имеет места в Барб. 336. В Гротт. Γ β 1: она предназначается мирянам. Ср. Bruni, с. 146–158, 200. Эта молитва могла бы быть Св. Василия: Bruni, 157.

<sup>363</sup> - P. Canart, *Codices Vaticani Graeci 1745–1962*, I, Vatican 1970, p. 273.

<sup>364</sup> - Греч. текст см. *Or. Chr. Per.* 40 (1974), с. 335; он совпадает с нашим текстом (Барберини 336) только по смыслу.

<sup>365</sup> - Дмитриевский, *Древнейшие*, с. 330–334; Mateos, *Le Typicon*, II, p. 204–209.

<sup>366</sup> - Дмитриевский, *Древнейшие*, с. 334–336.

<sup>367</sup> - См. Mateos, *Le Typicon*, II, p. 20; J. Janin, *La géographie ecclésiastique de l'Empire byzantin*, III: *Les Eglises et les Monastères*. Paris 1953, p. 159–160.

<sup>368</sup> - Дмитриевский, *Древнейшие*, с. 197–201; ср. Mateos, *Le Typicon*, II, p. 52–55.

<sup>369</sup> - Ср. ниже (с. 202) Типикон мессинского монастыря: кондак был составлен из главной строфы и 24 икоса; строфа повторялась каждые четыре икоса. В Дрезден 104 говорится о начальнике кондаков, который в течение службы передавал певцу свиток соответствующего кондака; казалось, что кондак не пели только в данном дне: действительно, эта самая рукопись говорит о кондаке 14-го сентября (Дмитриевский. *Древнейшие*, с. 280) : в этот день Паннухис была началом полного ночного бдения, продолжавшегося всю ночь: после кондака выходили из церкви в процессии и затем возвращались в церковь, чтобы слушать чтение, длившееся до 5-ти часов ночи, когда начиналась Утренья.

<sup>370</sup> - Дмитриевский, *Древнейшие*, с. 193–197: Γίνεται δὲ καὶ παννυχὶς ἐν Βλαχέρναις. Ἀπὸ ἑσπέρας ἀρχομένων πρεσβυτέρων καὶ διακόνων, ψαλτῶν καὶ ἀναγνώστῶν, συνάγονται δὲ καὶ μοναχοί... Καὶ εἰς μὲν τὸ ἐξάψαλμον .... Мы думаем, что следовало бы пересмотреть пунктуацию Дмитриевского: «Вечером служится Паннухис, которую начинают священники, и т.д. Монахи собираются, и т.д. » Нормально, что Паннухис служится соборным духовенством в начале ночи, между тем как потом монахи продолжают ночное бдение служением монастырской Утрени, которая начиналась по праздникам перед нашей полночью. См. *Or. Ch. Per.* 40 (1974) с. 337.



<sup>371</sup> - Mateos, Le Typicon, II, p. 311; ср. Патмос 266 (IX-X в.): Описание. I, с. 1...

<sup>372</sup> - Α. Παπαδόπουλος–Κεραμεύς. Αναλεκτα Ιεροσολυμιτικής Σταχυολογίας. Санкт-Петербург 1894, с. 50–51, 66, 83. Ср. Дмитриевский, Древнейшие: Комментарий и критика этого издания; ср. Bertoniere, The Historical, p. 12–18.

<sup>373</sup> - Гл. 356. Минье, Гр. Патр. 155, 660А-661С; ср. 625

<sup>374</sup> - О каноне см. гл. III, с. 125, отметка 14; с. 127, отметка 37 .

<sup>375</sup> - Дмитриевский, Богослужение, 310–311. В описании служб мы вновь обратимся к нумерации таблицы: Общие элементы Паннухис (с. 198): 1 = Пс. 90; 2(3,4) = три антифона и их соответств. ектении и молитвы; 5 = Пс. 50; 6 = прокимен – Всякое дыхание – Евангелие; 7 = канон; 10 = кондак. Мы не принимаем во внимание другие, второстепенные, элементы, которые могли загроздить нашу схему, хотя они и могли бы содержать в себе интересные детали.

<sup>376</sup> - Or. Chr. Per. 17 (1954) p. 132–145. То, что сказано о Типиконе Мили, применимо и мессинскому (см. ниже пр. 88) и частично казуланскому (Описание. I. с. 806–7). Типикон Мили также, как и мессинский, принадлежат одной и той же традиции Южной Италии.

<sup>377</sup> - M. Black, A Christian Palestinian Syriac Horologion (Berlin MS Or. Oct. 1919) Кембридж 1954. Очень интересная служба двойного Повечерия без канона в монастырском Типиконе Шио-Мгимве (XIII в.): Кекелидзе. Литургические, с. 339–340: см. Bertoniere, The Historical, p. 263–264.

<sup>378</sup> - Дмитриевский, Богослужение, с. 311–312.

<sup>379</sup> - Описание, I, с. 247.

<sup>380</sup> - В Мессине имел место менее строгий порядок : 12 псалмов во время Великого поста и 6 в другие посты: без псалмов вне постов.

<sup>381</sup> - Ватопедию 322 (956) (XIII-XIV вв.) · Описание. I. с. 224 и слл. и Г.П. 99, 1703–20.

<sup>382</sup> - Описание, I, с. 256–656.

<sup>383</sup> - Описание, I, с. 679.

<sup>384</sup> - Знамение – на греко-византийском языке значит образ или хоругвь; здесь кажется также означает группу людей, которые, возможно, идут под собственной хоругвью или знаменем.

<sup>385</sup> - Описание, I, с. 783.

<sup>386</sup> - Описание, III, с. 461–2.

<sup>387</sup> - Описание, III, с. 460, замеч. 1.

<sup>388</sup> - Описание, III, с. 190.

<sup>389</sup> - М. Арранц, *Le Typicon du monastère du Saint-Sauveur à Messine (Or. Chr. Anal. 185) Rome 1969*, р. XLIX, 210–211, 233–4). Эта же служба имеет место в Часослове Гроттаферраты, Рим 1677, с. 203–215, после Малого и Великого Повечерия, иод названием 'Απόδειπνον τῆς παρακλήσεως τῆς Θεοτόκου. Эта служба предназначалась для всех пятниц года, кроме праздников в честь важных святых. К службе «параклисис» мы вернемся в V части: Другие службы...

<sup>390</sup> - Ср. Арранц, Типикон, с. XXVIII-XXX.

<sup>391</sup> - Кекелидзе. с. 118–9, 133–6, Работа Кекелидзе написана по-русски с более значительными текстами на грузинском языке. Мы следуем русской терминологии автора. Кекелидзе написал свою работу в Киеве, будучи учеником А. А. Дмитриевского. Можно предположить, что его перевод с грузинского на русский следовал критериям русской школы.

<sup>392</sup> - Кекелидзе, с. 162–3.

<sup>393</sup> - Кекелидзе. с. 182.

<sup>394</sup> - Кекелидзе, с. 187; 185–6.

<sup>395</sup> - Кекелидзе, с. 191.

<sup>396</sup> - Кекелидзе, с. 199. Служба с подобным заглавием в Требнике афинском 1927, с. 384 и Требнике Московском 1855, с. 195, описано в главе V.

<sup>397</sup> - См. гл. III, прим. 46.

<sup>398</sup> - Типикон Великой Церкви не предусматривает иного поминовения «усопших», как в субботу перед В. Постом: «память всех святых аскетов, епископов и священномучеников» (Матеос, II, с. 8–9), но без особенной службы.

<sup>399</sup> - См. Or. Chr. Per. 41 (1975) p. 127. Евхологион Гоара, с. 423–478. См. и Московский Потребник 1623 г., изданный Единоверцами в 1877: отдельные молитвы в листах 358–361; полные чины (погребение мирян, младенцев, монахов, иереев, архиереев, общее) в листах 362–436. Подобный порядок в Моск. Потребнике 1636 г. В Москв. Потребнике 1651 не хватает погребения монахов. В Моск. Требнике 1677 г. исчезают отдельные молитвы о усопших. Смотри и Львовский Требник 1645 г. и Киевский 1646 г.

<sup>400</sup> - Or. Chr. Per. 41 (1975) с. 128. См. Евхологий, Афины 1927 и Требник, Москва 1956.

<sup>401</sup> - Служба для монахов помещается в Требнике Московском 1855 (107–125) сразу после службы для мирян, но отсутствует в изданиях 1911 и 1956 годов.

<sup>402</sup> - Or. Chr. Per. 41 (1975) с. 128. Евхологион Гоара, с. 423–438; Афинский Евхологий 1927, с. 293–314; Московский Требник 1956, с. 126–147. К. Никольский, Пособие к изучению устава богослужения Православной Церкви, СПб., 1907, с. 766–777.

<sup>403</sup> - Три деления Пс. 118, из которых каждая часть образует антифон Константинопольского Псалтыря (см. гл. III, с. 112, прим. 48 и с. 115): 69е, 70е и 71е: 1-ое и 3-е (как все нечетные антифоны), имеют припев Аллилуиа ; второй имел  $\Sigma\upsilon\nu\epsilon\tau\iota\sigma\acute{o}\nu\ \mu\epsilon\ \text{K}\acute{\upsilon}\rho\iota\epsilon$ .

<sup>404</sup> - Гоар. с. 438–447; Афины, с. 314–327; К. Никольский. Пособие... с. 779–781.

<sup>405</sup> - Ср. М. Арранц. Типикон, с. 11: в субботы, в которые не празднуются значительные святые, Пс. 118 исполняется наподобие предлагаемого здесь.

<sup>406</sup> - Гоар, с. 451–465; Афины, с. 327–353; Москва л. 152–186, Никольский, с. 781–783; Бруни. с. 105–131.

<sup>407</sup> - Or. Chr. Per. 41 (1975). с. 132. Моск. Потребник 1623 г. (430). 1636 (418), 1651 (382); Львовский Требник 1645 (136), Киевский 1646(850). Смотри и Сербский Требник 1911 (358, 367); Болгарский 1929 (315). Никольский, Пособие, с. 756–765, где автор утверждает, что Панихида, по своему составу, – подобна Утрени...

<sup>408</sup> - Ср. ркп. н. 34b Дрезден 104, с. 195.

<sup>409</sup> - См. прим. в Or. Chr. Per. 41 (1975) с. 133. Гоар: последование Общего утешения, с. 673–677 (См. Описание, I, с. 411); Московский Потребник 1623 г.: Молебен на всякое прошение, 442–455; Львовский Требник 1645 г. л. 240 и слл.; Афинский Евхологий 1927 г., с. 439 и слл.; Никольский, Пособие, л. 834 и слл.

<sup>410</sup> - Львовский Требник Могилы 1645 г., с. 190 и слл. Ср. Московский Потребник 1923 г., тетрадь 339, л. 4: очень торжественная служба по случаю Нового года с присутствием царя, подражающая константинопольской службе по этому случаю: Описание, I, с. 152; Матеос, Le Typicon, II, р. 200–203. Псалмы по греческому кодексу те же, что в Требнике Могилы: Пс. 1,2,64: Соответственно Потребнику: Пс. 73,1,64.

<sup>411</sup> - Евхологий, Афины 1927: последование для различных Литий и Агруппий Паклисисов. с. 384 сл.; Требник, Москва 1855: последование Молебнов на различные литии, л. 195 сл.

<sup>412</sup> - Ср. Ватик. гр. 1833, н. 33, с. 194.

<sup>413</sup> - Мы знаем из рукописей Афины 2061 и 2062 (см, гл. II, с. 57; гл. III, с. 119; и гл. VII) антифоны Вечерни и Утрени; мы не знаем антифонов других Часов. Кажется не было бы невозможным, чтобы три антифона, которые соответствуя студийским типиконам, заменяли всю псалмодию воскресной Утрени и дней праздников (ср. Типикон... Мессины, с. 328) не проистекают из песенной практики и может быть Паннухис. Факт, что среди псалмов этих праздничных Утрень находятся псалмы 50, 117, 148 и 150, которые уже составляют часть Утрени по Часослову, показывает их неутреннее происхождение.

<sup>414</sup> - Напомним, что эти псалмы составляют часть литии Константинополя (ср. Матеос, Типикон, II, с. 220), но не Литургии Преждеосвященных, которая не имела другой псалмодии, чем 1-й антифон (псалом 85) и 8-й антифон (псалом 140) (ср. там же, 316); никакой опасности, стало быть, повторения, когда Паннухис следовала за Преждеосвященными.

<sup>415</sup> - Симеон Фессалоникийский, О священной Молитве, гл. 352. Migne, PG (Греч. Патрология) 155, 649D-653D.

<sup>416</sup> - М. Арранц. Священнические молитвы византийской Вечерни, в *Orientalia Christiana Periodica*, 37 (1971) с. 85–124; Иерейские молитвы византийской Утрени, 1, *ОСР* 37 (1971) с. 406–436; II. *ОСР* 38 (1972) с. 64–114; Иерейские молитвы Малых Часов в древнем Византийском Евхологии, *ОСР* 39 (1973) с. 29–82; Иерейские молитвы «Паннухис» древнего Византийского Евхология и «Панихида» об умерших, I, *ОСР* 40 (1974) с. 314–342; II, *ОСР* 41 (1975) с. 119–139.

<sup>417</sup> - Гл. IV, с. 153.

<sup>418</sup> - С. 165...

<sup>419</sup> - С. 175.

<sup>420</sup> - См. ниже ссылка на каждую рукопись. Все упомянутые евхологии были непосредственно изучены в оригинале или в фотокопии или микрофильме. Мы очень благодарны библиотекам-хранилищам рукописей, а также CNRS и C1POL в Париже и нашему другу А. Жакобу в Риме, которые предоставили в наше распоряжение некоторые микрофильмы.

<sup>421</sup> - А. Дмитриевский. Описание литургических рукописей, хранящихся в библиотеках православного Востока, I, Типиконы. Киев 1895; II: Евхологии, Киев 1901; III: Типиконы. Петроград 1917. Мы будем называть эту работу Описание, I, II или III; здесь: Описание, II, с. 9–12, 17 и 77.

<sup>422</sup> - Φουντουλῆζ, Τριθέκτη (Κείμενα Δειτουργιῆς, I). Фессалоники 1969; см. гл. IV, с. 177.

<sup>423</sup> - Греческий текст: Барб. 336, в сравнении с Синай 957: Описание, II, с. 9; сравн. Фунтулис, 12, который следует Барб. 336, добавляя возгласы и модернизируя графику и пунктуацию.

<sup>424</sup> - Барб. 336 (Син. 957: Описание. II, с. 9; Фунтулис, с. 14).

<sup>425</sup> - Барб. 336 (Син. 957: Описание, II, с. 9; Фунтулис, с. 16).

<sup>426</sup> - Барб. 336 (Син. 957: Описание, II, с. 9–10; Фунтулис, с. 18).

<sup>427</sup> - Барб. 336 (Син. 957: Описание, II, с. 10; Фунтулис, с. 21).

<sup>428</sup> - Барб. 336 (Син. 957: Описание, II, с. 10; Фунтулис, с. 22).

<sup>429</sup> - Барб. 336 (Син. 957: Описание, II, с. 11; Фунтулис, с. 23).

<sup>430</sup> - Барб. 336 (Син. 957: Описание, II, с. 11; Фунтулис, с. 23).

<sup>431</sup> - Барб. 336 (Син. 957: Описание, II, с. 12; Фунтулис, с. 24–25).

<sup>432</sup> - Барб. 336 (Син. 957: Описание, II, с. 12; Фунтулис, с. 25).

<sup>433</sup> - См. Веч. с. 48; Утр. с. 93; Час. с. 165; Панн. с. 188. Сравн. A. Strittmatter, The «Barberinum S. Marci» of Jacques Goar, *Ephemerides Liturgicae*, 47 (1933) p. 329–367; здесь: 346–347.

<sup>434</sup> - Большинство рукописей: ὑπομένης τριτοέκτης.

<sup>435</sup> - См. Веч. с. 48; Утр. с. 93; Час. с. 165; Панн. с. 188. Сравн. A. Jacob, L'Euchologe de Porphyre Uspenski. *Cod. Leningr. 226* (Xe siècle), *Le Muséon*, 78 (1965) p. 134–214; здесь: 190.

<sup>436</sup> - См. Веч. с. 49; Утр. с. 93; Час. с. 166; Панн. с. 188 (надо снять ; «конец кодекса»). Сравн. A. Rocchi, *Codices Cryptenses, Гроттаферрата 1883*, p. 257.

<sup>437</sup> - См. Веч. с. 48; Утр. с. 95; Час. с. 169; Панн. с. 189. Сравн. A. Викторов, *Собрание рукописей П.И. Севастьянова*, Москва 1881, с. 6.

<sup>438</sup> - См. Веч. с. 48; Утр. с. 95; Час. с. 166; Панн. с. 188. Сравн. A. Rocchi, p. 235.

<sup>439</sup> - Καὶ νῦν δεόμεθά σου ὁ Θεὸς ἡμῶν...

<sup>440</sup> - ἐκτενοῦς ἱκεοίας.

<sup>441</sup> - Εὐλογημένη ἡ δόξα Κυρίου ἐκ τοῦ τόπου τοῦ ἁγίου αὐτοῦ πάντοτε καὶ νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοῦς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

<sup>442</sup> - Барб. 336 имеет молитву ектении в Литургии (Василия Вел. и Златоуста), но ни в Вечерне. ни в Тритоекти; Лен. 226 имеет ее только в Литургии Златоуста; Литургия же Василия неполная. Службой, которая отсутствует у Барб. 336 и в Лен. 226, но присутствует у Коален 213 (л. 81) и Гротт. Г β I (л. 36 об), является служба Лития-процессия Великой Церкви, где,

среди других молитв, находится также молитва ектении. Лития «страха ради» в Лен. 226 (л. 107) и Коал. 213 (л. 81об) не содержит ектении. Х. Матеос, Литургия Слова в Византийской Литургии (Or. Chr. An. 191, Рим 1971, с. 135) полагает, что первичное место ектении было именно Лития, откуда она, видимо, перешла в Литургию. Что касается заамвонной молитвы, в Гротт. Г β I не содержится сборника молитв такого рода, имеющегося в Барб. 336 (с. 512–525) и в Лен. 226 (л. 5об – 14, 29 – 35об, 144 – 146об), но он обладает, напротив, многими «отпустными» молитвами (л. 109 – 114об), без обозначения места, занимаемого ими в службе; может быть, заамвонные молитвы и находились в четырех тетрадах, отсутствующих в начале кодекса.

<sup>443</sup> - См. Веч. с. 48; Утр. с. 96; Час. с. 167; Панн. с. 188. Сравн. G. Mercati. L'Eucologio di Santa Maria del Patire... (Studi e Testi, 79) Ватикан 1937, с. 449 сл. и особ. 477.

<sup>444</sup> - См. Веч. с. 53; сравн. Описание, II, с. 9–12 и примечания к этой статье 7 и 9–18.

<sup>445</sup> - См. предыдущее примечание.

<sup>446</sup> - См. Утр. с. 112; Панн. с. 191; сравн. Описание, II, с. 17.

<sup>447</sup> - См. Веч. с. 48; Утр. с. 97; Час. с. 171; Панн. с. 191. Сравн. Описание. 77, в котором Дмитриевский отсылает к Синай 957.

<sup>448</sup> - См. Веч. с. 48; Утр. с. 94; Час. с. 167; Панн. с. 188. Сравн. Описание. II, с. 993.

<sup>449</sup> - Никакого намека на Тритоекти в том же месте Гротт. Г β I (л. 71об). Обряда разоблачения престола нет ни в Барб. 336, ни в Лен. 226.

<sup>450</sup> - Описание, I. с. 111 и сл. и J. Mateos, Le Typicon de la Grande-Eglise. II (Or. Chr. Anal. 166) Рим 1963; сравн. литургический индекс, с. 323; сравн. Нашу гл. V, с. 196.

<sup>451</sup> - Описание, I. с. 111; Mateos, Typicon, II, с. 4.

<sup>452</sup> - Сравн. ниже документ н. 12 (Дрезден 104) и н. 14 (Симеон Фессалоникийский): этими псалмами были Пс. 24, Пс. 26 и Пс. 100. Сравн. также Mateos, Typicon, II, с. 293: энординос

= обычный или в порядке; здесь; псалмы обыкновенные или рядовые.

<sup>453</sup> - Mateos, Typicon, II, с. 292.

<sup>454</sup> - Все эти изменяющиеся части сохранились в Постной Триоди между Утреней и Вечерней, с упоминанием : «В Тритоекти» (исключая Великии Четверг, где они находятся в конце Утрени и Великую Пятницу, в которой тропарь и чтение имеют место в Первый Час). Можно заметить маленькие различия между текстом прокимнов Типикона Великой Церкви и Триоди: в среду и пятницу Сыропустной недели. а также в 5-ый понедельник Поста; чаще тот же прокимен поется на различный глас. Тропари также представляют некоторые варианты ; тропари 3-го понедельника и 3-го вторника переставлены (с изменным порядком); тропарь 6-го вторника различен; 5-ую пятницу и 6-ой понедельник – Типикон относит два тропаря на каждый день, на 6-ую среду – три. Но имеются варианты также между нашими двумя кодексами Патмос 266 и А. Ставрос 40. Можно заметить еще, что два прокимна и два чтения теперешней Вечерни Поста и Страстной Седмицы происходят также из Канонариона (и Типикона) Великой Церкви, так же. как и чтения Литургии: сравн. Mateos, Typicon, II. Индекс Библи.: Прокимим: с. 215; Иоиль. Захария, Исайя. Иеремия, Иезекиль: с. 222–3.

<sup>455</sup> - Описание, I, с. 129; Mateos, Typicon, II. р. 72.

<sup>456</sup> - Mateos, Typicon, II, р. 78.

<sup>457</sup> - Сравн. это самое поучение и отречение оглашенных в Барб. 336; стр. 260, Коал. 213 ; л. 24 и Гротт. Г β I: л. 64об; Гоар, с. 79; A. Wenger , Jean Chrysostome. Huit catéchèses baptismales ( Sources Chrétiennes , 50) Paris 1970, p. 85.

<sup>458</sup> - См. гл. V, с. 194; микрофильм этой драгоценной рукописи, которая считалась окончательно погибшей, был любезно предоставлен в наше распоряжение Институтом Текстов (CNRS) в Париже; кодекс очень пострадал от огня во время войны в 1945 г. и большая часть текста, в особенности о Посто (л. 123–132), в настоящем состоянии невозможна для прочтения; длинные отрывки отсутствующего текста были



сохранены у А. Дмитриевского, Древнейшие патриаршие типиконы: Святогробский, Иерусалимский и Великой Константинопольской Церкви. Критико-библиографическое исследование. Киев 1907; мы воспользуемся главным образом этими цитатами, в ожидании желательной реставрации обожженных пергаментов.

<sup>459</sup> - Дмитриевский, Древнейшие, с. 324, 204. Кодекс: л. 122.

<sup>460</sup> - Дмитриевский, Древнейшие, с. 324, примечания.

<sup>461</sup> - Кодекс; л. 129 сл.; Дмитриевский. Древнейшие, с. 137, где находятся также другие исторические, параллельные свидетельства; сравн. Описание, I, с. 31 и Mateos. Typicon, II, p. 78.

<sup>462</sup> - См. гл. V, с. 196. А. Παπαδόπουλος–Κεραμεύς. Ἀναλέκτα Ἱεροσολυμιτικῆς Σταχνολογίας II. Санкт-Петербург 1894, с. 43. 60, 76, 96.

<sup>463</sup> - Migne Г.П. 155, 649D-753D. Описание служб Симеоном сопровождается, по его обычаю, символическими комментариями и историческими пояснениями; мы ограничимся приведением схематически одних литургических данных. Мы будем помещать в скобки наши собственные комментарии или примечания.

<sup>464</sup> - См. с. 174.

<sup>465</sup> - Mateos, Typicon, I. p. XXIV.

<sup>466</sup> - Mateos, Typicon, II, p. 302.

<sup>467</sup> - См. гл. 1, с. 28 и гл. IV, с. 174.

<sup>468</sup> - «Проанагносис» по Патмос 226, «Ветхого» (Завета?) по А. Ставрос 40, в среду сыропустной недели; «проанагносмата» ; обе рукописи в 1-ый понедельник Поста.

<sup>469</sup> - Г.П. 155. 624D-625A.

<sup>470</sup> - Г.П. 155, 637A.

<sup>471</sup> - Г.П. 155, 652A.

<sup>472</sup> - Г.П. 155, 656C.

<sup>473</sup> - Дмитриевский, Древнейшие, с. 330; Mateos. Typicon , II, p. 204.

<sup>474</sup> - J. Mateos, La Célébration de la Parole dans la Liturgie Byzantine ( Or. Chr. Anal. 191) Рим 1971, p. 29–31.

<sup>475</sup> - M. Arranz. Le Typicon du monastère du Saint-Sauveur à Messine (Or. Chr. Anal. 185) Рим 1969.

<sup>476</sup> - Описание, I , с. 152: Mateos. Typicon, M, p. 200.

<sup>477</sup> - Описание, II, с. 88; сравн. гл. III, с. 105.

<sup>478</sup> - Сравн. И. Фунтулис, Τὸ λειτουργικὸν ἔργον Συμεὼν τοῦ Θεσσαλονίκης, Фессалоники 1966. Его же: Συμεων ἀρχιεπισκόπου Θεσσαλονίκης τὰ λειτουργικὰ συγγράμματα. I, Фессалоники 1968. Сравн. также гл. III, с. 129. примечание 52, Солоники 1968. Сравн. также гл. III. с. 129, примечание 52.

<sup>479</sup> - Сравн. напр. гл. V, с. 185.

<sup>480</sup> - Célébration, p. 31–32.

<sup>481</sup> - Célébration, p. 49–53.

<sup>482</sup> - Стр. 99; сравн. также Лен. 226, л. 41; Коал. 213. л. 57об; Гротт. ГβI л. 8.

<sup>483</sup> - См. гл. II. с. 34 и 48; а также гл. VII, с. 266.

<sup>484</sup> - Сравн. O. Strunk, The Byzantine Office at Hagia Sophia, Dumbarton Oaks Papers , 9–10, p. 192, прим. 48.

<sup>485</sup> - Документы о Литургии гораздо многочисленнее, чем о Тритоекти. См. Mateos, Célébration, p. 71, сл.

<sup>486</sup> - См. гл. II, с. 39.

<sup>487</sup> - См. гл. III, с. 83.

<sup>488</sup> - Typicon, II, p. 13.

<sup>489</sup> - Célébration, p. 112–126.

<sup>490</sup> - Барб. 336, с. 135; Лен. 226. л. 53; и т.д.

<sup>491</sup> - В монастырском Типиконе Св. Саввы, воскресное Евангелие предваряется одним из 8 прокимнов (по восьми гласам) и еще одним постоянным прокимном: Пс. 150, 6.1: Всякое дыхание. Они разделены возгласом, являющимся остатком исчезнувшей молитвы, которой предшествует приглашение диакона к молитве. Ввиду того, что воскресное Евангелие в Константинополе читалось после Слава в вышних и, следовательно, после Пс. 150, можно полагать, что Всякое дыхание настоящего врем. перешло, одновременно, с

Евангелием, с конца Утрени на его теперешнее шесто, перед Пс. 50. Эта гипотеза показалась нам приемлемой в гл. III, с. 128, примеч. 41. Это было ошибкой. Типикон-триодь храма Воскресения (с. 236, ниже, документ 13) в Вербное Воскресенье, в своем очень полном описании Утрени монастырского чина предусматривает Евангелие Воскресения с предшествующими тремя антифонами, из которых третий находится «на месте Всякого дыхания». Мы, действительно, видим перед собой древнюю традицию, обычай Иерусалима, засвидетельствованный уже Этерией, – петь три псалма, символизирующие три дня, проведенные Христом во гробе, перед Евангелием воскресного бдения.

<sup>492</sup> - Mateos, (Célébration, p. 130, сл.) полагает, что в Константинополе существовало чтение Ветхого Завета перед апостолом в Литургии. Это чтение предполагалось еще Мистагогией Максима (Г.П. 90, 700А), но уже не известно комментарию Германа, спустя столетие; оно, следовательно, исчезло в VII веке. Прокимен, по мнению Матеоса, разделял, как это бывает в римской Литургии, первое чтение от апостола.

<sup>493</sup> - Mateos, Typicon, II, p. 88–89.

<sup>494</sup> - Arranz, Typicon, p. 246, строка 16.

<sup>495</sup> - Сравн. Mateos, Typicon, p. 148 сл.: изучение об ектении Литургии.

<sup>496</sup> - Коален. 213: л. 69; Гротт. Грl: л. 20об. См. гл. III, с. 95 и по общему вопросу о молитве оглашенных: Mateos, Célébration, с. 156–159. О средневековой кати- хуменальной практике Константинополя см. нашу статью: Evolution des rites d'incorporation et de réadmission dans l'Eglise d'après l'ancien Euchologe byzantin ( Gestes et paroles dans les diverses familles liturgiques. Conférences Saint-Serge 1977. «Ephemerides Liturgicae». « Subsidia» 13) Rome 1978, p. 31–75; см. также нашу работу: Исторические заметки о чинопоследованиях таинств по рукописям Греческого Евхология, Л.Д.А. 1979, с. 33...

<sup>497</sup> - Сравн. гл. II, с. 34 и 48: [Xii1], [XIV] и [9]. Гл. III, с. 66 и 93: [XIII], [XIV] и <sup>12</sup> [13]. Мы рассчитываем вернуться в

следующей главе к этой последней части Вечерни; см. с. 268–270 .

<sup>498</sup> - Célébration, p. 159–173. Но Матеос говорит также о молитве предложения и молитве главопреклонения (174–181), молитвах, которые, будучи правильно истолкованными, теряют «евхаристическую» буквальную направленность, которую им обычно придают переводчики Литургии, чтобы оставаться в более общем плане, молитвы «жертвенной» со стороны всех христиан.

<sup>499</sup> - Сравн. Комментарий Златоуста: Г.П. 62, 530; см. J. Mateos, Quelques anciens documents sur l'office du soir. Or. Chr. Per. 35 (1969) p. 357–8. Сравн. также Célébration, p. 172.

<sup>500</sup> - Mateos, Célébration, p. 165; сравн. также F.-X. Funk, Didascalia et Constitutiones Apostolorum, Paderborn 1905, кн. VIII: cap. 7,3 (p. 482); 8,3 (484); 9,6 (486); 10,21–22 (492); 13,9 (516); 14,3 (518); 36,2 (544); 38,1 (546).

<sup>501</sup> - Célébration, p. 162–173.

<sup>502</sup> - Introductio in Liturgias Orientales, IV (De Liturgia Eucharistîca) p. 52–70 (конспекты).

<sup>503</sup> - Mansi, Sacrorum Conciliorum nova et amplissima collectio. t. 2, p. 567 BC.

<sup>504</sup> - Funk, VIII, cap. 10 сл. (p. 488), 35 сл., 38 сл. (544).

<sup>505</sup> - Г.П. 61,527; сравн. Г.П. 62,530.

<sup>506</sup> - Сравн. S.H. Jammo, L'office du soir chaldéen au temps de Gabriel Qatraya, dans L'Orient Syrien, 12 (1967) p. 192.

<sup>507</sup> - Mateos, Célébration, p. 171. Janeras, Introductio, IV, p. 52.

<sup>508</sup> - См. гл. II, с. 43; гл. III, с. 85; гл. IV, с. 138, 143, 147, 152 ; гл. V, с. 187.

<sup>509</sup> - Janeras, Introductio, IV, p. 54–60.

<sup>510</sup> - Funk, p. 488.

<sup>511</sup> - Funk, p. 544 сл.

<sup>512</sup> - Mateos, Célébration, p. 165; см. также нашу работу: Историческое развитие божественной Литургии, Л.Д.А. 1978, с. 105–117.

<sup>513</sup> - Слава во вышних фигурирует в более древних библейских кодексах, с библейскими песнями, в качестве дополнения к Псалтыри: сравн. Септуагинта, изд. А. Ральфе, II, с. 164 и 181.

<sup>514</sup> - Funk, II, cap. 57 и VIII, 5.

<sup>515</sup> - Introductio, IV, p. 17–18.

<sup>516</sup> - См. выше, примеч. 78.

<sup>517</sup> - Песенной Вечерни посвящены страницы 120–183 (внутри 1-ой главы: Происхождение чина всенощного бдения) магистерского сочинения профессора Н.Д. Успенского: ЧИН ВСЕНОЩНОГО БДЕНИЯ В ГРЕЧЕСКОЙ И РУССКОЙ ЦЕРКВИ (машинопись) Ленинград 1949 г. См. нашу рецензию на этот капитальный труд в журнале Понтификального Восточного Института: *Orientalia Christiana Periodica*, 42 (1976) сс. 117–155 и 402–425 и особенно сс. 133–135. Труд Н.Д. Успенского, в обновленной и весьма развитой форме напечатан в *БОГОСЛОВСКИХ ТРУДАХ*, 18 (1978) сс. 5–117 и 19 (1979) сс. 3–69. Уже в *БОГОСЛОВСКИХ ТРУДАХ*, 1 (1960) сс. 5–52 появилась научная работа самого Н.Д.У.: Православная Вечерня. Поскольку цель теперешнего нашего труда ограничивается границами древнего Евхология, то поэтому он является скорее описанием Евхология чем исследованием всех возможных источников, и нет причины часто цитировать Н.Д.У.; но это не значит, что мы горячо не советуем нашему читателю прочесть и эти ценные работы нашего уважаемого учителя и коллеги.

<sup>518</sup> - См. с. 33–63.

<sup>519</sup> - См. с. 35 и 47.

<sup>520</sup> - Эти молитвы – в приложении «*Lectioes variae*» к вечерним молитвам во 2-ом издании Евхология Ж. ГОАРА (Венеция 1730, Грац 1960) с. 35–37. См. также в главе II, с. 34: таблицу I, и с. 48: таблица II.

<sup>521</sup> - МИНЬ. Греческая Патрология 155, 624В. См. с. 56 и 115.

<sup>522</sup> - См. с. 57 и 119. См. также труд профессора Струнка: примеч. 14 с. 61 и прим. 90 с. 64 и прим. 74 с. 132.

- 523 - См. с. 48–55 .
- 524 - См. прим. 24 с. 126 .
- 525 - См. с. 91...
- 526 - См. с. 91 и 93 .
- 527 - См. с. 92 и 95 .
- 528 - См. с. 92 и 100 .
- 529 - См. с. 92 и 104 .
- 530 - См. с. 91, 93 и 48–49.
- 531 - См. с. 155... .
- 532 - См. с. 92, 95 и 48–55 , и прим. 24 с. 126 .
- 533 - См. с. 92, 100 и 54. 126 (пр. 24), 51 .
- 534 - См. с. 92. 104 и 52, 50–51 .
- 535 - M. Arranz. Les étapes de la liturgie byzantinë Palestine – Byzance – Russie. Essai d'aperçu historique ( Liturgie de l'Eglise particulière et liturgie de l'Eglise universelle. Conférences Saint-Serge 1975. «Ephemerides Liturgicae». «Subsidia» 7) Rome 1976, р. 43–72; см. также нашу работу: История Типикона, Л.Д.А. 1978, с. 96–98.
- 536 - M. Arranz, Evolution des rites d'incorporation et de réadmission dans l'Eglise d'après l'ancien Euchologe byzantin (- Gestes et paroles dans les diverses familles liturgiques. Conférences Saint-Serge 1977. «Ephemerides Liturgicae». «Subsidia» 13) Rome 1978, р. 31–75. См. и мои конспекты: Исторические заметки о чинопоследованиях Таинств, по рукописям Греческого Евхология, Л.Д.А. 1979, с. 6.
- 537 - Вечерня в Барберини 336: листы 44–55 (сс. 87–112) . О самом кодексе см. с. 21, 48, 93, 165, 188 и 231. А также: A. Strittmatter, The « Barberinum Sancti Marci » of Jacques Goar, Ephemerides Liturgicae, 47 (1933), с. 329–367; особенно Вечерня: 342–343.
- 538 - Вечерня: лл. 55–61 . О кодексе: с. 21, 49, 94. 166, 188 и 234. А также: А Дмитриевский, Описание литургических рукописей, хранящихся в библиотеках православного Востока, II: Евхология, Киев 1901, с. 993–1052; Вечерня: 1001–2.

<sup>539</sup> - Вечерня: лл. 5–12 . О кодексе: с. 21, 48, 95. 166, 188 и 232 .

<sup>540</sup> - Вечерня: лл. 37–45 . О кодексе: с. 21, 48, 93, 165, 188 и 231 . А также: А. Jacob, L'Euchologe de Porphyre Uspenski. Cod. Leningr. gr. 226, (Xe siècle). Le Muséon, 79 (1965), p. 173–214; особенно Вечерня: 186–187.

<sup>541</sup> - Вечерня: лл. 51–61 . О кодексе: с. 21, 48, 95, 169, 189 и 232 .

<sup>542</sup> - Вечерня: лл. 137–144 . О кодексе: с. 21, 48, 95, 169 и 189 . А также: Дмитриевский (прим. 22) с. 42–64; особенно Вечерня: 62.

<sup>543</sup> - Вечерня: лл. 24–30 . О кодексе: с. 21, 48, 109. 169 и 189 . А также Дмитриевский (прим. 22) с. 19–39; особенно Вечерня: 21.

<sup>544</sup> - Вечерня: лл. 29–33. О кодексе: с. 21. 49, 93, 166, 188 и 232 .

<sup>545</sup> - Вечерня: лл. 104 и сл. О кодексе: с. 22, 48. 96, 167, 188 и 232 .

<sup>546</sup> - Цит. сочинение (прим. 1) с. 170–179.

<sup>547</sup> - В древних евхологиях, часто первая молитва чина служила и заглавием для всего чина, например: «Молитва 1-го антифона Третьего Часа» или «молитва Третьего Часа 1-го антифона»; «молитва во еже сотворити оглашенного», и т.д. Менее классические евхологии носят уже заглавие: Синай 958 «Последование Светильничного», Ватикан 1970 – «Молитвы Вечерни».

<sup>548</sup> - Две цифры Гоара обозначают два издания книги: 1-ое – Париж 1647 г. и 2-ое – Венеция 1730 и Грац 1960.

<sup>549</sup> - Пс. 140. В Константинополе не прибавлялись Пс. 141, 129 и 116, как положено в монашеском Часослове.

<sup>550</sup> - Текст в [ ] прибавлен кодексом Ленингр. 226 (Пс. 114: 1-ый из «малых» антифонов Вечерни). Текст всех следующих молитв в церковнославянском переводе Киприана, Митрополита Киевского и всея Руси, находится в рукописном Требнике Госуд. Ист. Музей, Синод, слав. 675/371, лл. 87 и сл.. где эти молитвы предоставлены личной инициативе. См. прим.

24 к с. 97 а также с. 168. См. каталог: А. Горский и К. Невоструев, Описание славянских рукописей Московской Синодальной Библиотеки, отдел III, Книги Богослужения (Часть первая) Москва 1869, с. 138 и сл., но автора напрасно заменяют греческое слово «прокеименон» словом «прооимиаком» (предначинательный псалом).

<sup>551</sup> - В Св. Софии в X-ом веке существовали, по крайней мере, две крестильницы: «Большая», посвященная Иоанну Крестителю, находилась в Южно-восточном углу храма (сохранилась до сих пор как турецкая усыпальница); в ней был бассейн или колумвифра; «Малая» была на противоположном углу, около сосудохранилища; она называлась фиала т.е. ваза или купель; русский анонимный паломник (см. Б. Хитрово, *Itinéraires en Orient*. Genève 1889. I, X, 228; см. с. 131, прим. 64) видел ее еще между 1424 и 1453 гг.; она стояла во дворе с кипарисами и пальмами и была из зеленого камня; в ней крестили «императоров»... По Типикону Великой Церкви чин Крещения совершал сам патриарх пять раз в год (см. нашу работу в примечании 20): два раза в Великую Субботу: в малой крестильнице после Утрени и в большой после первой паремии на Вечерне. Крещения совершались также после Утрени в Богоявление (в большой), в Субботу Лазаря (в малой) и в Воскресенье Пятидесятницы (кажется в малой). Не всегда бывали крещения в Великую Субботу вечером, между тем как крещенных иногда было так много, что по указаниям Типикона к обыкновенным первым 7 чтениям прибавлялись другие 7; после 7-го или после 14-го всегда читалось пророчество Даниила (3,1–55) с песнью. Мы получили в наследство все 15 паремий... В X-ом веке, как мы объясняем в нашей работе (прим. 20), в Константинополе еще совершалось Крещение над взрослыми: младенцы постарше и обращенные из варваров. Мы предлагаем гипотезу, что в бассейне крестили больших, а в купеле – маленьких. Детей императорской семьи крестили кажется не ожидая катехуменат, который в X-ом веке был скорее символический (три недели). Надо еще сказать, что и само сосудохранилище было построено как крестильница древней Св. Софии (в таком виде ее вероятно знал Иоанн



Златоуст), между тем как наша « Большая Крестильница» была построена как часовня в честь Крестителя, еще до построения новой Св. Софии. На эту тему см. также: Е. Антониадис.

Ἑκφρασις τῆς Ἀγίας Σοφίας. Афины 1907 и 1909, а также W.R. Lethaby – Н. Swainson, The Church of Sancta Sophia Constantinople, London – N.Y. 1894; G. Bertoniere, The Historical Development of the Easter Vigil and Related Services in the Greek Church. *Orientalia Christiana Analecta*, 193, Rome 1972, p. 132. См. и мои конспекты: Исторические заметки, с. 15–75.

<sup>552</sup> - Не указано кем читался этот обычный нам «отпуст», который во всем древнем Евхологии находится только в этом единственном месте.

<sup>553</sup> - С другой стороны, «Канон антифонов Великой Церкви» (автором которого считается патриарх Анфим, снят с кафедры в 536 г.). нам известный из рукописи Ватикан Греч. 342, издан кардиналом Питра. *Juris ecclesiastiei graecorum historia et monumenta*, II, Romae 1868, p. 209; также M. Leclercq. *Antienne (Liturgie) : Dictionnaire d'Archéologie Chrétienne et de Liturgie*, I, p. 2301–3 и L. Petit, *Antiphone dans la liturgie grecque* в том же *DACL*, I, p. 2467–8.

<sup>554</sup> - Все, что находится между скобками – не находится текстуально в рукописях. Мы его прибавляем для лучшего понимания всей системы или с тем, чтобы дополнить то, что по нашему мнению пропущено как предполагаемо всем и местное. Перевод припевов и тропарей наш.

<sup>555</sup> - Кекрагарион из греческого корня краг, откуда глагол кразо и форма екекракса: «воззвах» (Господи, воззвах: Пс. 140). Пунктуация кекрагарионов из рукописи; точки, очевидно, имели музыкальное значение.

<sup>556</sup> - Вход с паперти в храм бывает на Вечерне на 8-ой стих псалма 140 (Яко к Тебе, Господи, Господи, очи мои), т.е. на 2-ой части 8-го антифона, между тем как на Утрени вход делается во время «телеутаион» т.е. 1-ой части 8-го антифона.

<sup>557</sup> - Еулогитариа: в теперешней практике воскресные тропари: Благословен еси, Господи... Ангельский собор... В

кодексе еулогитариа относится к Благословите. начало каждого стиха песни, значит ко всей песни.

<sup>558</sup> - Пентикостарион: тропарь к каждому стиху Пс. 50 (пентикостос). В кодексе 2062 сказано, что по праздникам пентикостарион заменяется тропарем праздника, а Предстательство и кондак Святого, кондаком праздника.

<sup>559</sup> - Нормальная аномалия: некоторые псалмы разрушают «порядок» исчисления, чтобы стать нечетными антифонами и петься с Аллилуиа.

<sup>560</sup> - О прокимне на Вечерне говорится только в среду, в пятницу и в субботу обеих недель кодекса 2061. О прокимне «дня» говорится только в четверг кодекса 2062. Вероятно, прокимен пелся каждый день (см. с. 266: перед молитвой 1-го малого антифона). На Утрени нигде не говорится о нем.

<sup>561</sup> - Псалмы 119–133 (наша 18-ая кафизма) никогда не пелись на Вечерне во время Великого Поста. По правилу, в Св. Софии, когда на Вечерне бывали паремии, как увидим позже, псалмопение сокращалось; оно тогда состояло из одних 1-го и 8-ю антифонов (Пс. 85 телеутаион Господи, воззвах).

<sup>562</sup> - Два лишних антифона очевидно предназначены для того, чтобы окончить Псалтырь.

<sup>563</sup> - Не говорится о каждении.

<sup>564</sup> - Молитва Манассии, которая сегодня читается на Великом Повечерии, не считается библиейским текстом. Она, вместе с молитвой Езекии (Ис 38,10–20) находилась в древности в Библии (напр. в александрийском кодексе), как приложение к Псалтырю, с другими ветхо- и новозаветными песнями: см. научное издание Библии А. Ральфс'а, СЕП'ГУАГИНТА, т. 2-ой, стр. 164–183 (8-ое изд.); к сожалению издатель по своей инициативе разделяет все 15 песней на две группы: «9 песней Греческой Церкви» и «другие» песни. Савваитский Часослов имеет на Утрени «канон» 9 песней, но традиция Великой Церкви была иная. См. «хлудовскую Псалтырь» (Константинопольскую) в описании Архим. Амфилохия: Археологические заметки о Греческой Псалтири IX-го в. и переписанной... при Румянцевском Московском Музее,...

А.Н. Лобкову..., Москва 1866. Сегодня эта рукопись находится в Гос. Истор. Музее, под н. 129д. К сожалению в прекрасном издании этой Псалтыри. М.В. Щепкины (Миниатюры Хлудовской [[салтыри, Москва 1977), часть, где находятся песни, не издана целиком (см. лист 148 об.). По описанию Амфилохия (стр. 15) песни стояли в следующем порядке: Песнь 1-ая: Моисея (Исх. 15,1–19); П. 2-ая: Моисея (Втор. 32,1–43); П. 3-ья: Анны (1Цар. 2,1–10); П. 4-ая: Аввакума (Авв. 3,2–19); П. 5-ая: Исаяи (26,9–20); П. 6-ая: Ионы (Ион. 2,3–10); П. 7-ая : Молитва Езекии (Ис. 38,10–20); П. 8-ая: Молитва Манассии (Септуагинта, стр. 180–1); П. 9-ая: Молитва трех отроков (Дан. 3,26–45?); П. 10-ая: Анании, Азарин и Мисаила (Дан. 3,52–56?); П. 11-ая: Даниила и Анании, Азарин и Мисаила – описание Амфилохия не ясное – (Дан. 3,57–88); П. 12-ая: Пресвятыя Д. Марии (Лк. 1,46–55); П. 13-ая: Пророчество Захария (Лк. 1,66–79); П. 14-ая: Молитва Симеона (Лк. 2,29–32); Песнь 15-ая: «Утренний гимн» – Слава во вышних Богу (см. Септуагинта, стр. 181–3; см. также издание Щеркины, стр. после листа 163 об.). Ниже, «7» и «8» песнь, нумерированные по «канону» Часолова Иерусалимского или монашеского.

<sup>565</sup> - То же замечание, что в примечании 42.

<sup>566</sup> - См. примечание 43.

<sup>567</sup> - По кодексу 2062 Аллилуиарион (техническое слово для мелодии для пения Аллилуиа) мог меняться на определенные стихи псалма. Аллилуиария названы именами композиторов.

<sup>568</sup> - В кодексе 2062 сложные указания насчет исполнения припева двумя хорами.

<sup>569</sup> - Антифоны содержат всегда те же самые псалмы и поются с теми же припевами, поэтому на этой «неделе» мы указываем только на антифоны, чтобы показать их распределение. В этом распределении есть достаточное количество неожиданностей: напр. в воскресенье вечером повторяются антифоны I-VI, которые уже пелись в субботу вечером, между тем как пропускаются антифоны VII-XII; трудно объяснить эту аномалию просто рассеянием переписчика.

<sup>570</sup> - Трудно объяснять этот пропуск целых двух антифонов в понедельник и вторник, и одного в среду, и за то, только на Вечерне. Вероятно, причина не в рассеянности переписчика.

<sup>571</sup> - Повторение LXVII антифона (псалмы 143 и 144) на этой Вечерне, тем менее понятно, что через него соединялись два нечетных антифона, с Аллилуиа: LXVII и XV; это действительно единственный случай такого соединения. Прибавление этого антифона мало понятно также по той причине, что в неделе В была тенденция сокращать Вечерню через пропуск некоторых антифонов.

<sup>572</sup> - А. Дмитриевский, Описание литургических рукописей, хранящихся в библиотеках православного Востока, I, Киев 1895, с. 1–152. Смотри и дополнительные документы, после стр. 152. Смотри и предисловие, о понятии Типикона и о типиконах патриарших и монашеских.

<sup>573</sup> - J. Mateos, *Le Typicon de la Grande Eglise*. Ms. Sainte-Croix n° 40, du Xe siècle ( *Orientalia Christiana Analecta*, 165, 166) Rome 1962–3. См. и Дмитриевский, Описание..., III, Петроград 1917, с. 766–8.

<sup>574</sup> - А. Дмитриевский, Древнейшие патриаршие типиконы: Святогробский Иерусалимский, и Великой Константинопольской Церкви. Критико-библиографическое исследование, Киев 1907. См. и Mateos (прим. 57), стр. VIII. См. Bertoniere (прим. 35), стр. 114.

<sup>575</sup> - См. напр. гл. V, с. 194..., примеч. 18 (с. 215) и гл. VI, с. 234... Другие документы этого типа см. в изданиях Дмитриевского, Матеоса и Бертоньера. См. также *Prophaetologium*, ed. C. Høeg et G. Zuntz ( *Monumenta Musicae Byzantinae. Lectionaria*, I) Copenhagen 1939 et ss. Вопрос о взаимоотношениях Типикона и Канонаря- Синаксаря или Синаксаря-Канонаря см. выше, прим. 19.

<sup>576</sup> - Указанные праздники: 1 сент. (2 службы: одна в Св. Софии, другая в Халкопратеиа), 8 сент., 14 сент., 18 дек. (храмовой праздн. в Халкопратеиа), 23 дек. (храм, праздн. Св. Софии), 2 февр., 25 марта, 11 мая (основание города), 29 июня, 16 июля (Халкидонский Собор), 6 авг., 15 авг., Воскр. Ваий,

Вознесение, Воскр. по Вознесению, Пятидесятница, Все Святые. В 24 дек., 5 янв.. Великий Четверг и Вел. Субботу Литургия соединяется с Вечерней.

<sup>577</sup> - Или последний антифон перед Пс. 140. См. предыдущее отделение, с. 275.

<sup>578</sup> - Литургия Преждеосвященных Даров служилась в Константинополе в среду и пятницу Сыропустной недели, с понедельника по пятницу каждой недели Великого Поста и Великие Понедельник, Вторник, Среда и Пятницу. Мы готовим материал для будущей работы на тему Преждеосвященных Даров по древнему Евхологию, но смотри с. 304: рукописные данные этой службы. См. научную работу Н.Д. Успенского на эту тему в БОГОСЛОВСКИХ ТРУДАХ, 15 (1975) с. 146–184.

<sup>579</sup> - См. выше с. 259 и гл. II, с. 53.

<sup>580</sup> - См. выше с. 281 и в Типиконе: воскресенья Сыропустное, 1-ое Поста, Пасхи, Антипасхи... См. также воскресную Утреню по описанию Симеона Солунского (XV-ый в.): с. 115 (Греч. Патр. 155, гл. 349–51, с. 363C-649D). См. и с. 119.

<sup>581</sup> - См. выше с. 280 и в Типиконе 5-ую субботу Поста., см. и с. 119.

<sup>582</sup> - С. 58 и 120.

<sup>583</sup> - См. в издании Матеоса на указанные даты, и на общую таблицу: т. II, с. 220.

<sup>584</sup> - Поправка Матеоса: в кодексе написано 7.

<sup>585</sup> - Указывается, что в течении всего Вел. Поста, если не служатся Преждеосвященные, поются всегда 12 антифонов (даже на Вечерне дня Пасхи). Если служатся Преждеосвященные, только первый и последний антифоны.

<sup>586</sup> - Не надо забывать, что прямое изучение этого кодекса сейчас невозможно. Остались немногие цитаты Дмитриевского; см. примеч. 58.

<sup>587</sup> - В палестинской традиции (см. Житие Св. Саввы Кирилла Скифопольского и Рассказ Иоанна и Софрония) иногда утренняя служба монахов называется просто «канон».

<sup>588</sup> - Участие аскитириев по Патмос 266: три 25 дек., один 16 янв. (вериги ап. Петра), один 25 апр. (храм ап. Петра), один в Влахернах в 5-ую субботу Поста. По А. Ставрос 40 и Дрезден 104: три аскитирия 1 сент.

<sup>589</sup> - Патмос 266: 5-ую субботу Поста: одна «неделя» поет Вечерню, другая – Утреню, но «аскитирион» поет 8 антифонов. См. и А. Ставрос: 6 янв., среда Сыроп., и т.д.; смотри указатель Матеоса, т. II, с. 283, 289, 328 (анагностис, евдомас, псалтис).

<sup>590</sup> - А. Ставрос 40: 18 дек. сироты поют входной стих после возвращения с Литии.

<sup>591</sup> - С. 120.

<sup>592</sup> - Дмитриевский, Древнейшие, с. 290 (лист 143).

<sup>593</sup> - По т.н. «Тиникону Воскресения» (сам по себе Триодь Страстной и Пасхальной Седмиц) кодекса Агиос Ставрос 43: тот самый «Святогробский Иерусалимский», о котором Дмитриевский пишет в труде Древнейшие Типиконы. Смотри там подробную полемику с Пападопоулос-Керамеусом, издателем рукописи и думающим, что Спудеи были латинские монахи... О спудеях пишет и Н.А.Успенский в работе: Чин всенощного бдения (см. выше примеч. 1).

<sup>594</sup> - О Симеоне изданы две работы профессором Иоанном Фоунтоулисом; см. с. 64, прим. 102; с. 89, прим. 6; с. 115 и 129, прим. 52.

<sup>595</sup> - Описание Песенной Утрени по Симеону: с. 115.

<sup>596</sup> - Греч. Патр. 155, главы 345–349, с. 623–636.

<sup>597</sup> - См. выше с. 274.

<sup>598</sup> - Утверждение Симеона, что молитвы совпадают с псалмами по смыслу и содержанию не подтверждается на конкретном примере молитвы и Пс. 1; и вообще трудно понять как постоянные молитвы могли бы подходить к чередующимся антифонам.

<sup>599</sup> - Текст не ясный. Во всяком случае, в Типиконе Великой Церкви (см. выше с. 286) не говорится о других антифонах на Вечерне Вел. Поста, кроме первого и последнего.

<sup>600</sup> - Симеон тут объясняет рубрику Типикона, на которую мы не обращали пока внимания: в связи с этим стихом в

Типиконе просто указывается: зовет иерея. Симеон уточняет, что первый из певчих стоящих на амвоне обращается на запад (к дверям) и кланяется иерею, который поднимается и совершает вход.

<sup>601</sup> - M. Arranz, *Le Typicon du monastère du Saint-Sauveur à Messine*. ( *Or. Chr. Analecta*, 185) Rome 1969, p. 278–282. Точное название этого типикона, в употреблении до 1587 г., в л. 17 (наша стр. 12): Синаксарион т.е. Типикон Канонарион.

<sup>602</sup> - Барберини 336: лист 215: 1-ая молитва Коленопреклонения Св. Пятидесятницы: Пречисте, нескверне... до: козни вражия. Сразу возглас (без вечерней молитвы [IX]: Благословен еси, см. выше с. 266); л. 218: 2-ая мол. Коленопр.: Господи (без: Иисусе Христе) Боже наш, мир Твой подавый... до: преблагим царством. Возглас (без вечерней [X]; Господи, Господи, избавлей, см. выше с. 266); лист 220 об: 3-ья мол. Коленопр. Пятидесяти. : наша вечерняя [IX]: Благословен еси, как выше). Ленинградский 226: лист 140 об: Молитва Коленопр. св. Пятидесяти.: Господи Иисусе Христе (без: Боже наш)мир Твой... Смотри Приложение II: Молитвы Коленопреклонения по Гроттаферрата Г р I и по Коален 213.

<sup>603</sup> - Первый певчий в Константинополе.

<sup>604</sup> - «Амвон», вероятно, хотя и смотри у Егерии: в тот же день после обеда народ собирается на Елеонской горе, как раз у «имвомон» или места Вознесения.

<sup>605</sup> - В рукописях не встречается слово «литургия». Мы даем текст по Барберини 336, с вариантами по Ленинградский-Успенский 226. Русский текст – наш перевод.

Церковнославянский текст взят из Служебника. Текст Барберини изданный : F.E. Brigham. *Liturgies Eastern and Western, being the texts original or translated of the principal Liturgies of the Church...*, on the basis of the former work by C.H. Hammond, vol. I: *Eastern Liturgies*, Oxford 1890, p. 344–352. Издатель печатает текст кодекса Барберини дополняя его текстами теперешнего Евхология, которых он добросовестно включает между скобками. Так он, не зная, вероятно, существования Песенного последования, добавляет тексту

кодекса весь теперешний чин Вечерни, чего нет и быть не могло, в данном Евхологии, принадлежащем другой совершенно традиции. Кодекс Коален 213 и Гроттаферрата ГβI не содержат Литургию Преждеосвященных. Коален 213 объясняет в примечании (см. Описание, II, с. 993), что владелец Евхология имел литургии в другой книге. Кодексу. Гроттаферрата недостает несколько тетрадей в начале.

<sup>606</sup> - Мы даем текст по Гроттаферрата ГβI с вариантами по Коален 213 (см. Описание, II, с. 999). См. Барберини 336 и Лен.-Успенский 226 в примечании 86 гл. VII, Песенная Вечерня. Русский перевод – наш. Церковнославянский текст взят из Триоди Цветной.

<sup>607</sup> - Церковь или часовня св. Петра около большой крестильницы. в которой по Гроттаферрата Г β I патриарх миропомазал новокрещенных в ночь Пасхи. Быть может был и другой храм, около сосудохранилища, посвященный веригам св. Петра. См. выше гл. VII, примечания 20, 35 и 72.

<sup>608</sup> - Кририон в средневековом греческом языке от криос (баран). Вероятно монеты или медали с изображением этого животного; или испорченная орфография слова кринон, или кринион: лилия, откуда могла бы и происходить теперешняя практика украшать храмы цветами и зеленью в этот праздник. См. недоумение Дмитревского: Описание. II, с. 1001.

<sup>1</sup> - \* δυνάμει pro παλάμη Barb. gr. 336. 431. 345. 393; cf. Trempelas. a.c. XXV. p. 497, etc.